



3 1761 05340527 0















SOCIÉTÉ  
DES  
ANCIENS TEXTES FRANÇAIS

---

MIRACLES DE NOSTRE DAME

---

VIII

A faint, circular library stamp is visible on the right side of the page, partially overlapping the text. It contains the words "BIBLIOTHÈQUE" and "MUSEUM" in a circular arrangement around a central emblem.



1110  
146715P

# MIRACLES DE NOSTRE DAME

PAR PERSONNAGES

PUBLIÉS D'APRÈS LE MANUSCRIT DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

PAR

GASTON PARIS & ULYSSE ROBERT

TOME VIII

GLOSSAIRE ET TABLES

PAR

FRANÇOIS BONNARDOT



32809  
2/3/94 L

PARIS  
LIBRAIRIE DE FIRMIN DIDOT ET C<sup>ie</sup>  
RUE JACOB, 56  
—  
M DCCC XCIII

Publication proposée à la Société le 24 février 1876.

Approuvée par le Conseil le 9 mars 1876 sur le rapport d'une commission composée de MM. Meyer, Michelant et de Queux de Saint-Hilaire.

*Commissaire responsable pour ce volume :*

M. Gaston PARIS.

PQ

1347

A1

1876

t. 8

## AVERTISSEMENT

---

Dans l'avertissement placé en tête du premier volume de cette publication, nous annonçons que le texte des *Miracles de Nostre Dame par personnages* remplirait six volumes, et qu'un volume supplémentaire contiendrait les remarques de tout genre auxquelles ce texte donne lieu, ainsi que le glossaire. Nos prévisions n'ont pas été exactement justifiées. Le texte a rempli sept volumes, publiés de 1876 à 1883; le commentaire qu'il appelle en exigera deux, dont nous donnons aujourd'hui le premier, entièrement consacré au Glossaire, à la Table des noms propres et à un relevé des citations bibliques répandues dans les sermons qui sont joints aux *Miracles*.

Le travail considérable que représente ce volume est entièrement dû à M. François Bonnardot. M. Gaston Paris n'a rempli ici d'autres fonctions que celles de commissaire, consistant à revoir les épreuves avant le *bon à tirer*.

Un dernier volume, que nous espérons ne pas faire trop attendre, contiendra une étude sur la

date, la patrie et les auteurs du recueil que nous avons imprimé, ainsi que des recherches sur les sources historiques et légendaires des *Miracles*, et le relevé des leçons du manuscrit que nous avons dû corriger.



# GLOSSAIRE

---

1. **A** — *Loc.*: a moy, en mon particulier, à part moi, 3 8; a vous en est, c'est votre affaire, cela vous regarde, 4 502; envers, auprès de : especial grace tu as trouvé a Dieu, p. 315.

2. **A**! ah! 32 62; 13 1285; 15 692; a! ah! 24 797.

**Aage** voy. **Age**.

**Aatie** voy. **Atie**.

**Aayse** voy. **Aise** 1.

**Abaïe** voy. **Abbaïe**.

**Abaissier** **Abessier** 8 813, abaisser, au propre et au fig. — *abs.*, s'abaisser, s'humilier, descendre; *subj.* 3 : abesse 27 1324; 29 1806.

**Abandonner** **Abendonner** et **Habandonner** 20 1440. *Part. p.* habandonné (à touz) au sens de « large, libéral » 35 62. *Ind. 1* : habandon 31 1222; abandonne 34 2619. — *Sens pron.* : se livrer à, s'occuper exclusivement de, se complaire à, consentir, s'a-

bandonner 17 1639; s'habandonner 40 1181.

**Abatre** 13 196, 251, abattre, renverser; abatre gangnages 26 202, 204, moissonner, faucher.

**Abbaïe** 4 1523; 6 1375; 18 334; **Abaïe** 2 966; abbaye, toute maison religieuse; 34 2590, l'abbaye de Jumièges.

**Abbé**, chef d'une communauté; au *sg. s.* ou *voc.* abbes 6 1281; 9 242; abbe 18 1107; abbé 18 1578.

**Abbeesce** 2 584; **Abbeesse** 2 13 et *pass.*; 18 392; **Abeesse** 19 1193; formes contractées : **Abbesce** 2 849; 18 331; **Abbesse** 2 427, 597, 991; 31 2027; supérieure d'une communauté de femmes.

**Abbes** *sg. s.* ou *voc.* de **Abbé**.

**Abbit** voy. **Abit**.

**Abeesse** voy. **Abbeesce**,

**Abelir** **Abellir**, sembler beau, plaire. *Part. p.* abeli 19 320.

- Ind.* 3 : abelist 29 1703.  
*Pf.* 3 : abelli abeli 17 1138, 1258 ; — 6 : abellirent 17 1249.
- Abelissement** 17 178, *embel-lissement au moral, perfection, contentement.*
- Abendonner** *voy.* Abandonner.
- Abessier** *voy.* Abaissier.
- Abetir** 14 298 ; *abétir.*
- Abillier** 40 456 ; *préparer, disposer, habiller.*
- Abisme**, *fém.* 28 1048.
- Abit** **Abbit** 18 1036 ; 21 559 ; 37 1717 ; *habit, habillement ;* abit sauvage, 18 660, *vêtements monastiques par opp. aux vêtements séculiers.*
- Abiter** *voy.* Habiter.
- Abitué** *voy.* Habituer.
- Abonder** **Habonder**, *être en abondance, en grande quantité*, 3 769 ; 5 288 ; 14 1131 ; las ! las ! *tourment sanz fin m'abonde* 14 543 ; Et plus y pense et plus m'abonde *Vouloir et desir de l'avoir* 34 294 ; — *produire ou mettre en abondance, multiplier, remplir*, 4 1132 ; 8 1037 ; 24 664. *Part. pr. f. sg. s. habondans* 11 p. 279, 37.
- Abosmé** *de deuil, plongé dans le chagrin*, 35 1075.
- Abregier** **Abreigier**, *abrégér, presque terminer*, 34 928 ; 38 812 ; 39 76. — *Avoir abregié sa voie, presque parcouru sa route ou achevé son voyage*, 9 585. *Impér.* 4 : abreignons 22 1303.
- Abrivé** 1 702 ; 40 586 ; *en hâte, impétueux.*
- Abruver** **Abuvrer**, *abreuver, désaltérer, rafraîchir*, 20 1360 ; *V p.* 254, 25 ; *en valeur de subst.* 20 1233. *Part. p. masc. sg. s. abruvez* 20 1356, 1383.
- Abrusement** 20 1229 ; *action d'abreuver, de désaltérer.*
- Absenz** 30 262 ; *voy.* Assens.
- Absoil** *absoille absol* *voy.* Absoldre.
- Absoldre** *p.* 355 ; 16 304 ; 17 1280 ; **Assoldre** 17 1007 ; *absoudre de péché. Part. p. masc. sg. s. absolz* 8 948 ; 16 1690 ; 17 717 ; *sg. r. absolu* 17 732 ; *fém. absolse* 16 202, 306, 576 ; *absolte (v. c. m.) ; absolue* 16 475. *Ind.* 1 *assoil* 1 897 ; *absolz* 2 1158 ; 9 549, 888 ; *absoil* 8 918 ; 17 1920 ; *absol* 17 234 ; — 5 : *absolvez* 17 322, 1919. *Pf.* 3 : *atsolu* 17 999. *Fut.* 3 : *assoldra* 17 1899. *Cond.* 3 : *assoldroit* 17 1035. *Impér.* 2 : *assol* 17 1914 ; — 5 : *assoulez* 17 228. *Subj.* 3 : *absoille* 8 854 ; *assoille* 17 735 ; — 5 : *absolvez* 17 758.
- Absolvez** *absolse* *voy.* Absoldre.
- Absolte**, *subst. partic. de Absoldre, absoute, absolution*, 17 1908 ; *l'absoute solennelle*

du *Jeudi Saint*, 27 2346, 2355.

1. Absolu, *pf.* 3 de Absoldre.

2. Absolu, *part. p.* de Absoldre.

1. Absolz, *part. p. masc. sg. s.* de Absoldre.

2. Absolz, *ind.* 1 de Absoldre.

Abstinence, *est signifiée par le vert*, IV p. 123.

Absumpcion Assumpcion de la Vierge, l'Assomption, p. 253; IV p. 171, 53.

Abuter; *part. p. n.* abuté 14 300; *buter* une idée en son esprit; croire fermement.

Abuvrer *voy.* Abruver.

Acc... *voy.* Ac...,

Accès Acès de fièvre, de maladie quelconque 26 284; II p. 187; 36 283;

Accion 26 627, pour « action ».

Accordance 17 1026; 19 661; *accord*, harmonie, bonne entente.

1. Accorde acorde, *ind.* 1 et *impér.* 2 de Accorder Acorder.

2. Accorde 8 837; 11 462; 14 68; 29 461; Acorde 7 450; 8 707; 16 842; *est la forme fém. de « accord »*.

Accordens *voy.* Accorder.

Accorder Acorder, *s'accorder*, être d'accord; chanter de concert, 17 1796. *Part. pr.* accordens 36 1415. *Ind.* 1 : acors accors 8 577; 12 759; 16 709, 798; accort 15 1527; 22 1576; 35 640; ac-

corde acorde 20 1093; 22 1200; 34 2310. *Impér.* 2 : acorde 30 1423.

Acors-t *voy.* Accorder.

1. Accort, *bon accueil*, octroi des faveurs d'une femme, 20 667.

2. Accort, *ind.* 1 de Accorder.

Accourre 24 1122; 33 1653; *ind.* 1 : aqueurs 30 694; *impér.* 2 : accuers 24 222; aqueurs 27 1111; 33 1665; *subj.* 3 : aqueure 33 1601; accourir.

accreü-e *voy.* Accroistre.

Accroistre Acroistre, 9 829; 13 6; 20 22; 34 2617; *part. pr.* accroissant 27 2; *part. p. masc.* accreü 36 538; *f. sg.* acreüe 10 716; *acrue* IV p. 123; *impér.-subj.* 5 : acroissiez 16 914; *subj.* 1 : acroisse 22 886; *accroître*.

Accueillir Adcueillir; *ind.* 3 : accueille 27 1615; *pf.* 3 : adcueilli 14 584; colliger, réunir.

Accuers *voy.* Accourre.

Acensé pour asensé 37 2493; sensé, homme de sens; habile, adroit.

Acensement 12 titre; accusation au criminel.

Acepter; *ind.* 1 : accepte 17 1175; *accepter*.

Acertener; *ind.* 1 : acertain 17 556; 19 706; 26 1527; rendre certain, assurer, affirmer.

Acertes 8 253; 11 518; *certes, certainement, à coup sûr.*

Acesmé 21 1377; *orné, paré.*

Achater Acheter. — *Ind.* 3 : achete 35 904. *Pf.* 3 : acheta 6 563. *Fut.* 5 : achetez 37 2080. *Subj.* 3 : achate 35 900.

Achiever; *fut.* 2 : achieveras 38 1239; *achever, terminer, parfaire.*

Achoison, *occasion, prétexte, motif spécieux*, 1 676, 686; 11 376, 402; 13 2; *cas fortuit, aventure, hasard*, 15 554; 22 598; *exception juridique*, 13 1573.

Achoisonner 11 378; 31 1905; *tourmenter, grever, accuser.*

Acointance, *compagnie, entourage, cour*, 31 2551; 35 550; *a. charnelle*, 18 230.

Acointe 26 115; 36 93; *qui a connaissance de.*

Acointier qqch., *disposer, préparer*, 30 801; *a. qqun., lui faire bon accueil, l'avoir en gré*, 18 55; *en général, donner connaissance, renseigner*, 28 975; 34 1392. *Part. p.* acointié 28 731 *lié(avec une femme).*

Acoisier; *subj.* 3 : acoise 38 867; *apaiser; adoucir.*

Acole *voy.* Acoler.

Acoler 29 2305; *ind.* 1 : acole 18 1412; *autres formes temp.* 12 1377; 15 1666; 18 1549; 21 1089; *serrer dans ses bras, embrasser.*

Acompagnier Acompaignier, *faire entrer dans la compagnie, compter dans le nombre*, p. 315; *accompagner, suivre*, 39 534. *Part. p.* f. acompagnie acompaignie 17 1784; 27 1845; 31 863 *au sens de « tenant compagnie, assise auprès de qqun ».*

Acomparer (s'), *dér. de « comparer », se mettre en balance avec.* *Part. p.* f. acomparagée 16 602, *égalee.*

Acomplir une prophétie, 5 743; *accomplir au sens général du mot* 8 159; 12 1327; 17 1948. *Pf.* 3 : acompli 11 p. 279, 32. *Impér.* 2 : acomplis 38 1961. *Subj.* 3 : acomplisse 40 1229.

Aconseü *voy.* Aconsuivre.

Aconsuivré 17 1466; 39 862; *part. p. masc.* aconseü-z 4 161, 574; *atteindre.*

Aconter, *compter pour, avoir du prix ou de la valeur; a. de* 17 78, *tenir compte de, se soucier de.* *Riens n'i aconter* 19 902, *rien n'y fait, rien ne vaut.* — *Ind.* 1 : aconter 17 78; 28 429, 1450. *Subj. impf.* 1 : acontasse 36 2031.

Aconvoier 31 1460; 37 3271; *convoier, accompagner.*

Acorde *voy.* Accorde.

Acorder *voy.* Accorder.

Acorer (et s') *percer le cœur; au fig., tourmenter, affliger; pron.: être plongé dans le chagrin, s'abîmer dans la*



- douleur. *Subj.* 1 et 3 : acore, 1 528; 3 282; 18 564; 36 576.
- Acornetter 18 1085; faire boire au biberon.
- Acors *voy.* Acorder.
- Acoster qqun, se tenir près de lui, à son côté. *Impér.* 5 : acostez 32 1426.
- Acouardi 22 1321; 38 864; effrayé, poltron.
- Acoucher Acouchier, accoucher, 6 596. *Part. p. f.* acouchée acouchie acouchée, 15 787, 1014; 37 185; le masc. acouchiez a le sens de « alité, malade », 27 551.
- Acoupler, lier ou enchaîner (des prisonniers, des chiens), deux à deux, 34 1862; 37 2153. *Part. p.* acouplez 25 979.
- Acourcier; *fut.* 1 : acourcerai 3 117; raccourcir, abréger (la vie).
- Acoustumée 5 593, *subst. partic.*, coutume, accoutumance.
- Acoustumer; *ind.* 3 : acoustume 18 1382; avoir accoutumé, avoir l'habitude.
- Acouter *voy.* Escouter.
- Acquerre Aquerre *p.* 252; 6 222, 237, 295; 8 410, 1104; 32 1633; acquérir, gagner. *Part. p. f.* acquise 15 1077 (*v. c. m.*).
- Acquise, *subst. partic. du précéd.*, 3 973; *part.* bénéfice, gain.
- Acquester; *ind.* 5 : acquestez 25 1000; faire un acquêt, acquérir, gagner.
- Acquicter *voy.* Acquitter.
- Acquit *voy.* Acquitter.
- Acquitter Acquiter Acquicter Aquitier (*et s'*), acquitter en général, tenir quitte, 18 1636; 20 892; 23 1130; acquitter sa foy 2 313, promettre par serment. *Ind.* 1 : acquite acquitte 31 220; 38 1874. *Impér.* 2 : acquittes 2 313 (*rime*). *Subj.* 1 : acquitte 33 1172; — 3 : aquite acquit 14 353; 35 999. Autres formes temp. 15 216 et *passim*.
- Acreüe *voy.* Acroistre.
- Acroire Acroyre dans la loc faire acroyre 21 1263, en imposer.
- Acroistre *voy.* Accroistre.
- Acrue *voy.* Acroistre.
- Acteur 25 857; auteur, créateur.
- Active (la vie), décrite IV p. 228-229.
- Acueil 26 1009; lien, nœud, boucle.
- Adans *voy.* Adens.
- Adanter *voy.* Adenter.
- Adcueillir *voy.* Accueillir.
- Adecertes 21 274; pour certain, de vrai,
- Adens Adans, 17 1697; 22 1281; 26 491; 31 2245; et moins bien Adent, 40 1495; le visage contre terre, sur la face, couché à terre.

**Adenter Adanter** (et s'); fut.

2 : adanteras 30 1445; impér.

2 : adente 9 1173; jeter à terre, renverser qqun face contre terre; s'ad., se coucher la face en bas.

**Adès** V p. 247, 54; toujours, à l'avenir, désormais; tout adès 4 75, tout de suite, sans retard.

**Adeser** 6 593; part. p. fém.

adesée 29 318; 37 1126; pf.

1 : adesay 39 2262; toucher, approcher (une femme charnellement).

**Adestrer**; formes temp. 23

1319, 1320; 37 2382; tenir la droite, accompagner.

**Adevancement** IV p. 180;

avancement.

**Adevancier**; part. p. ade-

vancié 28 972; ind. 3 : ade-

vance IV p. 179; V p. 155;

devancer, prévenir, précéder.

**Adeviner**; ind. 3 : adevine 20

1404; inventer, supposer.

\***Adevoques** 38 1394; ce mot,

forgé sans doute en langage sarrazinois, peut se traduire par « puni, maltraité ».

**Adiré**, égaré, perdu, 31 2562;

a. du monde 9 925, solitaire,

reclus; dont on ignore le sort,

36 1773.

**Adjoindre Ajoindre**; part.

p. masc. adjoint V p. 92;

fém. ajointe adjointe, p. 206;

pf. 3 : adjoint 14 584; ajouter.

**Adjourné**, abs., le point du

jour; ains qu'il soit adjourné,

4 720; 31 1377, avant le point

du jour. — Voy. Ajournée,

Ajournement.

**Adjourner** 3 852, 855; ajour-

ner, assigner terme à com-  
paroir.

**Adjouter** voy. Ajoûter.

**Admener**; part. p. admené-e

16 1463; 36 17; pf. 3 : ad-

mena 27 1498; fut. 4 : admen-

rons 36 1477; amener.

**Admenistrer** voy. Adminis-

trér.

**Admenrons** voy. Admener.

**Administracion**, V p. 156;

genre de vie, manière de se  
conduire.

**Administrer Admenistrer**,

exercer une profession, sui-

vre une règle, servir; abs., vi-

vre, passer sa vie, V p. 155,

156. Part. pr. administrant,

VI p. 227, servant. Part. p.

admenistré 38 1226.

**Admiracion Amiracion** II p.

5; 40 1101; fait digne d'être

admiré, chose admirable.

**Admorti** II p. 231; qui est

comme mort, semblable à un

cadavre.

**Adoler** (et s'), mettre en deuil

affliger, 32 2359; être en

deuil, en chagrin. Part. p.

adolé-e, rempli de tristesse,

consumé de chagrin, 3 433;

8 1184; 28 946; 29 1615.

Ind. 3 : adole 26 1024; — 5 :

adolez 21 1019; 23 1858; 27

2017.

**Adonques** 33 1112; alors.

**Adorner** **Adourner** p. 104;  
*part. p. fém. sg. adournée*  
 V p. 93; *pf. 3 : adorna* V  
 p. 92; *orner, parer, embellir.*  
**Adoulcir** II p. 187; *adoucir,*  
*modérer, tempérer.*

**Adourer** 36 1945; *part. p.*  
*adouré* 21 1235; *ind. 4 :*  
*adourons* IV p. 241; *adorer.*

**Adourner** *voy. Adorner.*

**Adrecier** *voy. Adresser.*

**Adresce** *voy. Adresse.*

**Adrescier** *voy. Adresser.*

1. **Adresse** *voy. Adresser.*

2. **Adresse** **Adresce**, *direction,*  
*voie à suivre, trace,* 2802, 848;  
 8 763, 766; 11 758; 31 818,  
 903; *guide, patron,* 15 1635;  
*direction au moral,* 16 554.

**Adresser** *et var. Adrecier*  
**Adrescier** **Adressier** (*et s'*)

*diriger, mettre en chemin,*  
*indiquer, informer; se diri-*  
*ger vers, aborder;* 13 12;  
 16 354; 17 117; 38 1013.

*Part. p. masc. adrecié* 7 856;  
*adressiez* 27 1561; *adressié*  
 « *abordé* » 34 2566; *fém.*  
*adrecie* IV p. 170, 35; *adres-*  
*cée* 24 577; 26 731; *adres-*  
*sie* « *accompagnée* » 30 1548.

*Ind. 3 : adresce* « *prépare* »  
 29 538. *Pf. 1 : adressay* 26

740; — 3 : *adresça* 4 474;

13 856. *Fut. 3 : adressera*  
 27 1414. *Impér. 5 : adressiez*

21 201; *adrezsez* 37 1459.

*Subj. 3 : adresce* 18 436;

*adrezse* 26 549.

**Adressier** *voy. Adresser.*

**Advenement** 20 1332; *nais-*  
*sance.*

**Advenir** *voy. Avenir.*

1. **Advenue** 20 1064; *arrivée,*  
*rencontre.*

2. **Advenue**, *part. p. fém. de*  
**Advenir.**

**Advespré**, *part. n. subst. 17,*  
 860; *au soir venu.*

**Adviser** *voy. Aviser.*

**Advision** *voy. Avision.*

**Advocat**, *avocat, intercesseur;*  
*sg. s. advocas, s'applique à la*  
*Vierge,* 39 1760 (*rime*).

**Advoultire** *voy. Avoulti-*  
*re.*

**Advuglé** *voy. Avuglé.*

**Aé** 32 69; *âge.*

**Aemplir**, *remplir, combler (de*  
*grâces)* p. 206; *accomplir*  
*(une prophétie)* 5 715.

**Aerdre** *voy. Aherdre.*

**Aerse**, *part. p. f. de Aerdre.*

**Aeure-es-ent**, *diverses formes*  
*de l'ind. de Aorer.*

1. **Afaire** **Affaire**, *du masc.;*  
*c'est bon affaire, affaire,* 4 650;  
 5 68; *rar. du fém. 18 993.*

— *Loc. : homme de si hault*  
*affaire,* 13 178, *si élevé en di-*  
*gnité, d'un si haut rang; de*  
*mal affaire,* 9 325, *de mau-*  
*vais renom.*

2. **Afaire**; *part. p. afait* 9 682  
*faire, parfaire.*

**Afaitier** *voy. Affaitier.*

**Afebloier**; *impf. 6 : afebloient*  
 36 282; *s'affaiblir, s'étein-*  
*dre.*

**Affacier** voy. **Effacier**.

**Affait**, dans la loc. plus affait, 40 399, pour « plus à fait », au fait, définitivement.

**Affaitier Affaittier Afaitier** (et s'-), tendre à; se préparer; se mettre en mesure, en chemin; disposer, ordonner; 1 94, 1477; 3 158; 4 623; 7 564; 8 308, 871; 12 884; 13 612, 708. *Part. p.* affaitié (paillart, cayment) 40 1987, 2012, bien dressé, accompli.

**Affeccion** 15 795; *affection* maladie.

**Affecter qqch**; *part. p. f.* affectée IV p. 317; désirer ardemment, convoiter.

**Afferir**; *ind. 3* : affiert 3 849; *impf. 3* : afferoit 37 839; *cond. 3* : afferroit 17 791; appartenir, compéter, falloir.

**Affermer** 6 692; 8 550, 907; 17 1014, 1572; *ind. 1* : afferme 12 375; 17 1011; 29 2081; confirmer, rendre ferme, fixer, établir.

**Affi-y**, *ind. 1* de **Affier**.

**Affichier Afichier**, affirmer. certifier, 40 857. *Part. p. masc. pl.* afchiez (en orgueil) présomptueux, outrecuidants, *Ind. 1* : affiche 19 382.

**Affier Afier** 38 2012; *ind. 1* : affy-i 2 1010; 6 347, 1495; 8 135; afy 32 208; garantir, promettre sur sa foi, affirmer, certifier.

**Affiert**, *ind. 3* de **Afferir**.

**Affiler** 17 832; aiguiser.

**Affin** 3 1020; 14 436, 892, proche parent; allié; ami en général, client, protégé. Cette appellation est donnée par Dieu aux saints et aux anges, 9 1388; 36 1562.

1. **Affiner**, **Afiner**, *dér. de l'adj. « fin »*; — 1) rendre fin ou plus fin, affiner un métal III p. 239, 16; enlever la souillure (du péché) 4 1504; purifier, guérir, 22 269; — 2) devenir fin, net, clair (dans son langage) 12 1080.

2. **Affiner**, *dér. du subst. « fin »*, finir, mener à fin, achever, terminer. *Formes temp.* 15 159, 1154; 22 789; 34 1702.

**Affinité** 16 516; rapport de parenté.

**Afflict**, p. 103; affligé, désolé.

**Affoler Afoler** (et s'-), faire perdre le sens, hébéter qqun, 17 1536. *Pron.* : perdre la raison, s'abîmer dans la douleur, 23 1857, 1859; *part. p.* affolé 18 210, 295, 498.

**Affonder Afonder**, effondrer, entraîner au fond; *subj. 3* : afonde 27 1212; fondre dans, être précipité, s'engloutir; *subj. 1* : afonde 32 906; — 3 : affonde 27 1184.

**Afforrer un cheval** 32 1075; lui donner sa pitance de fourrage.

**Affubler Afubler**, revêtir en général, V p. 147, 14. *Part. p. f.* affublée (du soleil) IV



- p. 181; V p. 93, *trad. de Apocal. XII, 1, amicta sole.*  
*Ind. 1 : afuble 26 1302.*  
**Afichier** *voy.* **Affichier.**  
**Afier** *voy.* **Affier.**  
**Afiner** *voy.* **Affiner 1.**  
**Afoler** *voy.* **Affoler.**  
**Afonder** *voy.* **Affonder.**  
**Afort** 38 888; *force armée, troupe.*  
**Afubler** *voy.* **Affubler.**  
**Afuir**; *ind. 1 : afui 13 995; 30 694; fuir vers qqun, se réfugier auprès de lui.*  
**Agait** *voy.* **Aguait.**  
**Age** **Aage** 6 616; 7 947;  
**Eage 1** 908; *durée de la vie, la vie tout entière; en vostre aage 32 1012, de votre temps. — Période déterminée de l'existence : age, abs. « l'âge viril, l'homme fait », par opp. à « jeunesse », 34 49; 37 163; damoiselle assez d'aage, nubile, 29 97; 37 1069; 40 299. — Aage ne compte que pour deux syll. 21 867, 874; 22 40.*  
**Agenoiller Agenouiller Age-**  
**noullier** (s'), 6 1257; 17 898; 22 1611; 37 647, 650;  
*ind. 3 : agenouille 32 1472; fut. 1 : agenouilleraï agenouilleraï 30 1329, 1339; 37 643; impér. 2 : agenouille 22 1633; 25 1015; s'agenouiller.*  
**Aggrever Agrever 1)** *aggraver, charger, rendre lourd; part. pr. pl. (pechiez) agrevans, graves, lourds. —*  
*2) être chargé, opprimé; souffrir de maladie, se mettre en peine, se fatiguer, 6 1022: part. p. ms. sg. s. agrevez (de mal) 22 795; aggrevez 36 823, accablé de misère.*  
**Agister**; *part. p. f. agistée 37 471, accouchée.*  
**Aglutiner** (s'); *part. p. aglutiné et pf. 3 : aglutina V p. 93; se joindre, se réunir à.*  
**\*Agrappe** 24 389; *serrure.*  
**Agreabilité**, III p. 309; V p. 156; *agrément; douceur, suavité.*  
**Agrever** *voy.* **Aggrever.**  
**Agu**, II p. 277, 46; *aigu, vif, pénétrant; fièvre aguë IV p. 73.*  
**Aguait Agait** (*pl. r. agaiz*), *not. var. de Aguet, action de guetter, lieu d'où l'on guette, 11 666; guet-apens, attaque par surprise, 23 238; 30 63.*  
**Aguetter**; *impér. 4 : aguettons 3 915; guetter, se mettre aux aguets.*  
**Aguisier**; *ind. 3 : aguise 13 22; aiguiser.*  
**Ahan 1** 942; 3 939; 6 548; 9 833, 641; *fatigue, peine physique et morale, angoisse, tourment. Le pl. ahans se dit des douleurs d'une femme en travail d'enfant, 1 738; 15 457; 37 353.*  
**Aherdre Aerdre 1)** *v. a. attirer, 22 822.— 2) v. n. et pron. (s'), s'arrêter, s'attacher, se*

- fixer à*, 16 965; 19 366; 21 1255; *aherdre et confermer a* 36 458; *s'aherdre a, s'exposer à, risquer de*, 40 1827.  
*Ind.* 5 : *aerdons* 39 2045.  
*Pf.* 3 : *aherdi* V p. 92. *Subj.* 1 et 3 : *aherde* 20 741; 34 741, 1585.— *Aerse, part. p. f. au sens de « arrêtée, fixée, résolue à »* 13 74; de « *attaquée* » 13 194.
- Ahonter**; *subj.* 3 : *ahonte* 18 771; *déshonorer*. — *Part. p.* *ahontez*, 6 1043; 17 1155; *honni, en butte aux outrages*.
- Ahurté, attaché, fixé (en mariage)**, 34 31; *a. a* *richesse*, 36 1130.
- Ahy!** 16 850; *interj.*
- Aidance, aide, appui, secours**, 15 1637; 17 1739.
1. **Aïde** 4 926, 1428; 15 742; 26 972; **Aïe** 1 286; 4 1227; **Ayde** 16 281; **Aye** 1 706; 10 576; 19 836; *aide, secours, assistance, appui*.
2. **Aïde**, *impér.* 2 de **Aidier**.
- Aider** 17 782; 26 1263; *et les var.* **Aidier, Aydier** 4 1299; 7 713; 15 286, 588. *Part. p.* *aidié* IV p. 121. *Ind.* 2 : *aïdes* 16 869; — 6 : *aïdent* 39 2083. *Impér.* 2 : *aïde* 26 973; *ayde* 29 1531; 30 695; *ayde* 30 756. *Subj.* 2 : *aydes* 9 1320; — 3 : *aïst* *aïst* 1 605; 2 336, 666, 1215; 4 99. *Impf.* 5 : *aïdissiez* 35 473.
- Aiderresse** 6 228; *adj. fém. dér. de « aider », propice, secourable*.
- Aider Aydier** *voy.* **Aider**.
1. **Aïe** *voy.* **Aïde**.
2. **Aie** *subj.* 1 d'**Avoir**.
- Aignelet** 33 952; *petit agneau*.
- Aigniau** 21 1238; *not. pop. de agnel « agneau »*.
- Aigre au moral** 13 1392; *aigu, violent*.
- Aigreté au moral**, IV p. 317, *peine*.
- Aillez**, *impér. et subj.* 5 de **Aler**.
- Aillons**, *subj.* 4 de **Aler**.
- Aim**, *ind.* 1 de **Amer**.
- Aimi Anmi** 26 492; *voc. sg. aimis* 26 152; *formes var. de « ami » (v. c. m.)*.
- Ain**, *ind.* 1 de **Amer**.
- Ainçois-çoys** 2 151, 1127; 7 96; **Ençois** 12 315; 18 839. *au contraire, mais, plutôt*.
- Aing**, *ind.* 1 de **Amer**.
1. **Ains**, *ind.* 1 de **Amer**.
2. **Ains** 2 161; 7 233; 13 1468; *au contraire, mais, plutôt; ains qu'avant*, 17 2013, *forme un pléonasma*.
- Ainsné** 16 63; *ainé*.
- Ainssi** 32 602; *ainsi*.
- Aint**, *subj.* 3 de **Amer**.
- Ainz**, *ind.* 1 de **Amer**.
- Aire** 2 192; *salle, chambre*.
- Aïrer (s')**; *ind.* 3 : *aïre* 26 995; 39 661; *se courroucer, se mettre en colère*.

1. Aise Aayse 12 5, *subst.* ;  
contentement, repos. — *Loc.* :  
faire aise a qqun 12 937, lui  
procurer ses aises, le mettre à  
l'aise.

2. Aise 9 150, *adj.* ; content,  
satisfait.

3. Aise 12 934; 30 1500;  
*adv.*, à l'aise, aisément, sans  
peine.

Aisement 25 399; aise, com-  
modité.

Aisiè 3 740. *fém.* aisie 13 735;  
qui est à l'aise, qui prend ses  
aises, disposé à.

Aisiement 15 379, 1514; ai-  
sément.

Aisier 4 175; 6 486; 9 1045;  
13 288; 15 792; 16 671;  
mettre à l'aise, procurer ce  
dont on a besoin, soulager.

1. Aist, *subj.* 3 de Aidier ou  
Aisier.

2. Aist 15 118, faute pour est;  
*ind.* 3 de Estre.

Aittre 40 1254, 1386; por-  
chè d'église.

Aiue, p. 145, 33; aide.

Aizil Esil, 20 1208, 1383; vi-  
naigre.

Ajoindre *voy.* Adjoindre.

Ajournée, *subst. partic.*, le  
point du jour, 2 285; durée  
de la journée, le jour entier,  
19 904.

Ajournement (à l') 31 301;  
au point du jour.

Ajouter Adjouter ; *ind.*  
1 : adjoute 6 193; ajoute  
28 610; ajouter.

Alaicta, V p. 148, 23; *corr.*  
alaicta *pf.* 3 de « allaiter ».

Alaine 20 993. *haleine.* — *Loc.* :  
chanter a haulte alaine 3  
1127; 6 1388; 11 285; cor-  
ner a longue alaine 32 1224;  
à gorge déployée.

Alée, *subst. part.* de « aler »,  
action de marcher, *pas.* —

*Loc.* : s'avancier de son alée,  
17 1332, presser le pas.

Alegance *voy.* Allejance.

Alegement 34 2259; allège-  
ment, diminution de poids.

Alegier 17 766; alléger, dé-  
charger (d'un péché).

Alégre 38 411; allègre, dis-  
pos.

Aleichier ; *ind.* 6 : aleichent  
III p. 308; allécher, attirer.

Alejance *voy.* Allejance.

Alemandier, II p. 231; aman-  
dier.

Alemant 6 390; allemand.

Alener 24 1136; flairer.

Alentir (et s'), tarder ; se  
mettre en retard ; sanz alentir  
sans tarder, tout de suite, 2  
26; 6 75, 1286; 22 866;  
retarder, 19 2274.

Aler *voy.* Aller.

Aleüre, *dér.* de Aler, 12 828;  
train de la marche, allure.

— *Loc.* : venir bonne aleüre 3  
459; 6 243, 1345; aler grant  
aleüre 4 1370, en hâte, à  
grands pas.

Aliance 16 566; II p. 240,  
53; alliance, engagement de  
cœur.

Alie 17 76; *alise, fruit de l'alisier.*

Aliement, III p. 237, 17; *alliance, mélange, consubstantiation.*

Alien, *étranger. Fém. aliene,* 17 148; *au moral : indifférent, fugace.*

Alier (*et s'-*), *allier, faire un alliage ; contracter mariage ; se rallier à. Ind. 3 : alie* V p. 151, 59; — 5 : *alions* 17 1111. *Pf. 3 : alia* III p. 239, 5.

Aliez, *subj. 5 de Aler.*

Alion, *ind. 5 de Alier.*

Alissions, *subj. impf. 4 de Aler.*

Alissiez, *subj. impf. 5 de Aler.*

\*Aliste 2 1057. *uni, poli, lisse. — Ce mot, qui manque au Diction. de Godefroy, ne se rencontre qu'une seule fois et à la rime ; comme il qualifie un subst. masc., c'est une double licence pour alis.*

Allejance Alejance Alejance 6 816, 460; II p. 227 40; III p. 240 55; IV p. 72; 17 949; 34 2288; *allégeance, aide, secours, rachat, rédemption.*

Aller Aler 23 678 *et passim ; marcher, se diriger vers. Part. p. alé* 6 406. *Part. p. f. alée (v. c. m.). Ind. 1 : vois-z voys,* 2 392; 3 243, 1040, 1050; 4 61; — 2 : *vas* 24 50. *Fut. 1 : yrai* 14 641; 15 1197; — 3 : *yra* 14 522. *Cond. 1 : yroie* 7

562; — 3 : *yroit* 5 807. *Impér.*

2 : *vas* 6 982; 7 722; — 4 :

*alons* 3 910; 15 523; 35 236;

— 5 : *aillez* 14 17; *alez* 25

310. *Subj. 1 : voise voysse* 2

856; 5 485; 9 18; *aille* 40

1599; — 2 : *voises voyses* 6 718,

885, 920; 22 894; — 3 : *voit*

3 420; 4 606; 7 189, 840;

*aille* 16 1362, *et dans la loc. si*

*aille come aler pourra* 23 678,

*laquelle est rendue plus bas*

*par voit ! voit !* 23 1128; — 4 :

*aillons* 6 511; 12 27; 13

231, 484; *alons* 8 392; — 5 :

*aillez* 15 216; *alez* 17 444;

*aliez* 25 1024; *ailliez* 29 878,

2299. *Impf. 4 : alissons* 9 1095;

22 963 *avec le sens du prés. ;*

30 1272; 33 1688; *alissions*

17 1134; — 5 : *alissiez* 15

1291; 33 2211; 29 971; 30

126. — *Un exemple de « aller »*

*comme verbe actif, au sens de*

*« suivre » un chemin,* 17 1077.

— *Aler se conjugue avec*

*l'auxiliaire « avoir » : j'ay*

*alé* 6 406. — *Aler (l'), en*

*subst., abs. : le départ ; je*

*vous deffiens l'aler* 12 1389,

*je vous défends de vous en*

*retourner, de partir.*

Aloete 7 435; *alouette.*

Alon alons, *subj. et impér. 4 de Aler.*

Alosé; *fém. alosée,* I p. 247, 45; *loué, digne de louange*

Alouvi, *affamé comme un loup ;*

*au fig. désireux, convoiteux,*

13 1293.



- Alumelle 13 46; *lame de l'épée, glaive.*
- Alumer 17 1578; 22 1231; 24 318; 26 1076; *allumer en général.*
- Am... voy Em...
- Amain-e-es voy. Amener.
- Amainras, *ful. 2 de Amener.*
- Amance 23 1703; *trouble, effroi.*
- Amande voy. Amende.
- Amander voy. Amender.
1. Amant au sens religieux ou mystique, *dévoit, fidèle*, p. 145, 34. 44; p. 246, 13; II p. 276, 11 et 277, 22, 34.
2. Amant, *subj. 3 de Amander.*
- Amantevoir voy. Amentevoir.
- Amaresse, III p. 80, *amatrice.*
- Amasser 17 847; *en subst.* 18 944.
- Amatin 36 195; *corr. a matin, ce matin.*
- Amatir 31 912, *abattre, humilier.*
- Ambler voy. Embler.
1. Ame, *ind. 3 de Amer.*
2. Ame, *esprit, souffle, dans la loc. rendre l'ame mourir (voy. ci-dessous).* Ame a le sens général de « *personne vivante, individu en général* », 2 469, 491, 626; 3 294, 431; 4 1387 etc. — *soi-même, la personne qui parle*, 4 420. — Pour ame 4 501, *pour personne qui soit, à nul prix.* —
- Ame du genre *masc.*, nul ame, aucun ame, 4 737; 15 1225; 36 714; 37 1487; *syllèpse pour « nul homme ».* — Un ex. de Amme à la rime : *vostre femme Pour verité rendue a l'amme* 18 1531.
3. Ame voy. Esme.
- Amée, *part. p. f. de Amer.*
- Améement 17 531; 25 133; 31 203; *amicalement, amialement, de bon cœur.*
- Amegri 27 573; *maigre, émacié.*
1. Amende Amande 8 1136; 27 926; *réparation.* En nom d'amende 9 476; 14 638; *à titre de réparation du préjudice causé.*
2. Amende, *ind. 3 de Amender.*
- Amender Amander 1) *corriger perfectionner, améliorer*; — 2) *grandir, prendre de l'accroissement, sens qui s'est maintenu dans le langage pop.*; 7 493; 8 950, 1083, 1112; 27 1411. — *Autres sens plus spéciaux : réparer un tort*, 12 927, 983; *payer l'amende*, 14 184, 197, 200, 216; 26 924; *tirer profit de, prendre sa revanche*, 29 1131; *je n'y voi qu'amender* 39 172, *qu'à gagner.* — *Part. p. masc. sg. s.* amendez 1 495. *Subj. 3 ament* 6 87; 9 135; 10 152; 13 501; *amant* 15 974. *Autres formes temp.* 27 1411, etc.

**Amendise** 16 1508 *réparation*.

**Amener.** *Formes temp.* Ind. 1 :

amain 14 920; 21 1428; 27

1381, 1539; amaine 11 221;

3 : amaine 3 68; 6 353,

1493; 9 245. Fut. 1 : amen-

ray, 39 2208; — 2 : amainras

14 1010; — 4 : amenrons 8

461. Cond. 1 : amenroye 29

653. Impér. 2 : amaines 16

1390; amaine 25 956; 36

414; — 5 : amenez 39 795.

Subj. 3 : amaine 24 1061; 37

3077; amaint 27 1437; — 6 :

amainnent 38 204. Impf. 5 :

amenissiez 16 577. — Dans

39 795 *amener a le sens de*

« emmener ».

**Amenistrer**, p. 206; VI p.

228; 38 264; *administrer,*

*procurer, fournir, servir.*

**Amenrir**, II p. 279, 31; III

p. 185, 15; IV p. 232, 38;

*diminuer, amoindrir une pei-*

*ne, une dette.*

**Amenr-ay-ons**, fut. de **Amener**.

**Ament**, subj. 3 de **Amender**.

**Amentevoir Amantevoir** 34

359; 35 444; *remémorer,*

*rappeler.*

**Amenuiser Amenuisier A-**

**menuyser** p. 206; 3 307;

15 1629; 18 1208; 38 1665;

*diminuer de valeur, de volume,*

*d'intensité, au propre et au*

*fig.*

1. **Amer**, *aimer.* Inf. p. 56,

51; 2 307; 4 250. Part.

p. amé-e II p. 346, 48, et

*passim.* Part. pr. *amant* (v.

c. m.) Ind. 1 : ain aim p. 56,

41; 7 587; 12 107, 777;

aym 15 1090; aing 7 750;

*moins bien* ains-z 4 308, 525,

578, 863; 7 43, 167, 315; et

*déjà* aime ayme 14 43, 225;

23 553; 37 1251, 3282; — 2 :

aimes 13 1536; — 3 : ame

p. 149; aime 17 1135; 18

19. — 5 : amez 6 1238; 7

215; — 6 : aiment 17 1703.

Impf. 1 : amoie 17 151; —

3 : amoit 15 915. Pf. 1 : a-

may 18 755; — 3 : ama 15

914. Fut. 3 : amera 14 43.

Impér. 2 : ayme 38 1474.

Subj. 3 : aint 4 1421; 25

711. Impf. 1 : amasse 26

380; 37 1308; — 5 : amissiez

2 42; 19 970,

2. **Amer**, *subst.*, 8 701; *amertu-*

*me, aigreté.* Fréq. dans la loc.

*vierge sans amer*, Mère de

Dieu sanz amer, 4 1518; 9

1217, 2661; *qui équivaut à*

*l'épithète, fréq. aussi, de*

« très douce »; *tresorière de*

*douceur sanz amer* 7 82.

**Amera**, fut. 3 de **Amer**.

**Amesurer** (et s') *comparer à,*

*équivaloir*, 24 727; *se com-*

*plaire dans le bien* IV p.

233, 9.

**Amesuré** 34 2237; *mesuré.*

**Amez**, ind. 5 de **Amer**.

1. **Ami-e**, *subst.*, 26 384; *mari*

*et femme, époux.*

2. **Ami**, *adj.*, 3 364; *secourable,*

*propice.*

**Amiable**, *miséricordieux, compatissant, secourable, de bon vouloir*, 5 261, 919; 6 1325; *aimable, digne d'amour*, 13 1167.

**Amie** 2 309; 7 206, 368; 12 910, 913; *amante, maîtresse; loc. : tenir amie, a amie*, 2 230. — *épouse, voy. Ami* 1.

**Amiracion** *voy. Admiracion*.

**Amissiez**, *subj. impf.* 5 de **Amer** 1.

**Amixtion**, p. 151; *mélange*.

**Amme** *voy. Ame*.

**Amoderer**; *part. p. f. amoderée*, III p. 80; *modérer, tempérer*.

**Amoie** *voy. Amer*.

**Amolier**, V p. 255, 30; *ind.* 3 : *amolie; amollir, adoucir en chauffant*.

**Amolir** (s'); *ind.* 2 : *amolis* 17 289; *pf.* 3 : *amoli* 17 596; *devenir mou, plus doux; ne pas s'obstiner à*.

**Amonnester**; p. 252; *ind.* 1 *amonnesté* 36 609; *autres formes temp.* p. 253; II p. 5; 17 782; IV p. 242; *admonester, exhorter, encourager*.

**Amont**, p. 252; *en haut, vers le ciel; pris abs. dans le sens de mouvement vers la personne qui parle : amont! amont!* 34 368, *par ici! approchez!* — *Est le plus souvent opposé à aval (v. c. m.); n'amont n'aval, ne hors ny ens, ne sus*

*ne jus*, 26 565, *d'aucun côté, sur aucun point, en nulle façon*.

**Amonter** 1) *augmenter, accroître*, 27 151; *part. p. amonté* 36 1629. — 2) *s'exhausser, s'agrandir; part. p. amontez* 23 318.

**Amordre** (et s'), *exciter, piquer*, 26 389; *s'amorcer, tomber dans le piège, dans le péché; se buter contre, s'obstiner. Part. p. f. amorse* 19 118 « *retenue* ». *Ind.* 3 : *amort* 18 316. *Subj.* 1 : *amorde* 18 70.

**Amorse**, *part. p. f. de Amordre*.

**Amort**, *ind.* 3 de **Amordre**.

**Amortir**, *devenir comme mort, perdre l'usage d'un membre*, 22 1419; *éteindre (une dette); part. p. f. amortie*, III p. 186, 36.

**Amour** 5 131, *charité, pitié; par amour* 5 661, *par charité, de grâce; aussi avec l's adv. : par amours* 5 1048. — *L'amour de Dieu pour ses créatures, personnifié dans le Serventois* II p. 279 et ss.

**Amoureux**, *miséricordieux, compatissant, charitable*, 3 991; 34 288; *aimable, qui inspire l'amour, qui mérite d'être aimé, l'amoureux Jhesu* 8 192, 960; 9 16; 13 246; 37 3002. — *Au sens mystique : dévot, fidèle*, II p. 346, 40; *voy. Amant* 1.

An .. voy. En...

1. An 18 282; en quel an équivaut à en quel mal an, dans quel malheur.

2. An 35 1187, en, pron.

Ancelle p. 252; Encelle 18 908; Anselle IV p. 241 et 242; servante.

Ancesseurs 35 631, ancêtres.

Anchantement Anchanterie 17 827; 22 1326; magie, sortilège.

Anchanteur 22 1535; 38 1856 et *ibid.* 1836 la forme usuelle Enchanteur.

Ancian; f. pl. anciannes, 20 1025; ancien, antique.

1. Ancre de vaisseau, III p. 308, 9.

2. Ancre II p. 277, 19; encre.

Ancrer 27 1332; jeter l'ancre, aborder.

Andemain (l'), 16 1423; 30 1195; le lendemain.

Anel voy. Annel.

Anemi voy. Ennemi.

Ange 33 184; monnaie d'or.

Angien voy. Engien.

Angle d'un échiquier, voy. Mat. Au fig., mettre qqun en l'angle 23 987, l'acculer, le réduire.

Anglet Englet 10 735; 17 1670, 1689; 22 947; dim. de angle, coin de mur.

Anglotir voy. Engloutir.

Angoisse Engoisse 29 1021, 1034; 37 342, 353, 1220.

Angoisser Angoissier Engoissier; part. p. f. angoissée 26 657; ind. 3 : angoisse 13 1465; 37 409; — 6 : engoissent 15 1280; subj. 3 : engoisse 18 904; tourmenter, presser douloureusement.

Anientir; part. p. anienti 28 1096; réduire à néant, mettre à mal.

Anmi voy. Aimi.

Annel Anel benoit 7 146; 19 383; 29 2228, 2254; anneau de mariage, de fiançailles.

Annoi-y Annui-y voy. Ennui.

Annuit voy. Anuit.

Annuncier Anuncier Ennoncier 21 1063; part. p. f. anuncie, III p. 303, 28; ind. 2 : ennonces 39 624; pf. 3 : ennonça V p. 156; impér. 2 : ennonce 23 1147; annoncer, publier, déclarer.

Anoier voy. Ennuier.

Anselle not. var. de Ancelle.

Ansement voy. Ensement.

Antain, 2 550, 668; 7 958; 23 413; Antin, 2 454; 7 37; tante; voy. Ante.

Antaine, 21 1727; 29 2527. antienne, chant liturgique.

Ante 7 1082; 18 933; 31 187; forme normale de « tante ».

Anten 39 1172 (rime), autre not. de « antan », jadis.

Antencion voy. Entencion.

Antente voy. Entente.



Antier *voy.* Entier.

Antin *voy.* Antain.

Anuier *voy.* Ennuier.

Annuit Anuit, 8 416, 530; 16 1655; 32 1851; *cette nuit, ce soir*; 40 938, *aujourd'hui*.

Anuitant (l'), *subst. partic. du suiv.*, 31 170; *la tombée de la nuit, le crépuscule*.

Anuitier *et plus fréq.* Anuitier, *faire nuit, arriver en parlant de la nuit. En subst. l'a.*, 18 187, *la tombée de la nuit. Part. p. anuitié (il est), la nuit tombée*, 16 1476. *Part. pr. anuitant (v. c. m.)*. Ind. 3 : anuitte 16 1422. Pf. 3 : anuitta 16 1750. Subj. 3 : anuite 30 364.

Anuncier *voy.* Annuncier.

Anuy *voy.* Ennui.

Aombrer, 4 1109; *couvrir d'ombre, tenir dans l'obscurité (au moral)*. Part. pr. aombrant, 4 1110, *qui donne de l'ombre, qui plonge dans les ténèbres (du péché)*. — S'aombrer, V, p. 149, 2; pf. 3 : s'aombra 1 772; IV, p. 72; *se mettre sous l'ombre*.

Aombrir; ind. 3 : aombrist, IV, p. 74; *ombrager, couvrir de son ombre*.

Aordener, IV, p. 116, 12; *disposer*.

Aorer 15 1589; V, p. 150, 25; *et plus fréq. Aourer* 6 733; 7 361; 10 399; 38 1676. *part. p. aouré-e* 2 1068;

34 2500; ind. 1 : aour 2 927, 1226; 11 523, 641; 13 1065, 1099; aoure 39 1101; — 2 : aeures 21 982; — 4 : aourons 34 2442; — 6 : aeurent aourent 21 1204, 1243, 1245; 39 2084; subj. 2 : aoures 25 1224; impf. 5 : aourassez 25 1104; *autres formes temp.* 11 741; II, p. 223; 20 732; 36 2067, etc.; *adorer*.

Aornement Aournement, *ornement décoration*, II, p. 92, p. 232; III, p. 139. — *Au pl. aournemens*, 39 400; *joyaux, bijoux, objets de parure*.

Aorner Aourner 20 842; 27 1959; 36 544; *orner, décorer, parer, disposer, préparer*. — S'aourner 37 2874; 39 1168; *se disposer, se tenir prêt. Part. p. f. aournée*, IV, p. 123. *Formes temp.* 5 477; III, p. 139; 13 1565; V, p. 92; 36 2008.

Aour ind. pr. 1 de Aourer.

Aourer *voy.* Aorer.

Aournement *voy.* Aornement.

Aourner *voy.* Aorner.

Aouster, 26 345; *faire l'« août », moissonner*.

Ap... *voy.* App...

Apaier Appaier, *satisfaire en payant, acquitter*, II, p. 93; 25 542; 36 255; *apaiser, rassurer, contenter*, 22 928; 27 1765; abs. *payer* 37 1626.

*Part. p. masc. sing. apaiez, 33 1047, absous.*  
**Apairier** (s'); *subj. 3 : apère 31 692; se comparer, être comparable.*  
**Apaisier, 18 1209, Appaiser 22 806, Appaisier 36 1811, et pron. s'Appaisier 2 543, tenir (se) en paix, en repos.**  
**Apareiller** *voy. Appareiller.*  
**Aparoir** *voy. Apparoir.*  
**Apensé Appensé, adj. partic. du suivant, 3 871; 38 511; 39 535; qui agit avec préméditation.**  
**Apenser Appenser, 3 258; préméditer, avoir en pensée.—**  
*Part. p. (de fait) appensé, 3 834; 19 524; par préméditation de guet-apens.*  
**Aperceance Apperceance**  
**Apperceance, action d'apercevoir, attention, 17 752; indice, marque, témoignage 12 915; 17 1414.**  
**Apercevoir ou Aperçoivre**  
**Appercevoir 6 1087; 7 47.**  
*Part. p. n. apperceû 36 1824.*  
*Ind. 1 : apperçoy 11 914. Pf. 1 : aperçuy IV p. 115, 20.*  
 1. *Apère subj. 3 de Apairier.*  
 2. *Apère subj. 1 et 3 de Aparoir.*  
**Apertenir** *voy. Appartenir.*  
**Apeticier Appeticier, rendre ou devenir plus « petit », diminuer de volume ou de valeur, 6 196. Ind. 3 : appetite IV p. 121. Fut. 1 : appetite-ray 34 553.**

**Apoier** *voy. Apuier.*  
**Aporter** *voy. Apporter.*  
**Apoy ind. 1 de Apoier.**  
**App... voy. Ap...**  
**Appaire Appère, subj. 1 et 3 de Apparoir.**  
**Appareil, cérémonie en général, sacre d'évêque 6 911; apprêts du supplice 12 780; 15 1103; train de maison, de voyage, 15 264.**  
**Appareiller Appareillier**  
**Apparillier Apareiller (et s'), apprêter, préparer, se mettre en mesure; consentir à, 1 622, 629; 2 1014; 3 358; 4 1264; 11 170; 18 54; 35 89. Subj. impf. 4 : appareillessions 31 1698.**  
**Apparoir Aparoir 1 460, « apparaître » au pr. et au fig., paraître, être clair, évi- dent; convenir. — V. pron. s'apparoir, se présenter, 28 1231; 37 3232; se faire ap- paroir, se faire voir, se mon- trer, 15 1191. Part. pr. ap- parant II p. 231; 20 752. Part. p. n. apparu 12 1393; conj. avec « être » 25 866. Ind. 3 : appert 10 823; 17 869. 24 847, 901. Pf. 3 : aparu 11 rubr. Fut. 3 : ap- perra 33 512; — 6 : apperront 37 2883. Subj. 1 : apère appère 5 581, 999; 37 3232; — 3 : appère 8 511; 9 1075; 10 684; appaire 12 526; apère 17 1401; 31 692; dans 40 1889 appère a**

le sens de « qu'il me convienne ».

Appartement pour « *appartement* » 37 2488.

Appartenir *Apertenir abs.* convenir, être décent, falloir.

— Il appartient, c'est mon devoir de, il faut, 4 1098; p. 253; 7 323; 12 127. Il m'appartenait, c'était mon droit 19 292. *Subj. impf.* 3 : appartenist 23 1357.

1. Appartir (s') se préparer, se mettre en mesure de, 28 1441; 31 98; prendre le parti de, 29 2479. *Pf.* 1 : apparti 29 2479. *Impér.* 2 : appartiz 40 1752.

2. Appartir pour « a partir » 9 1093.

Appel *ind.* 1 de Appeller.

Appeller, appeler, implorer.

17 1177; 18 48; 40 80. *Ind.*

1 : appel 24 1053; appelle 30 1484. *Subj. impf.* 5 : appellissiez 33 1329.

Appère *subj.* 1 et 3 de Apparoir.

Apperra — ont *fut.* 3 et 6 de Apparoir.

1. Appert, prêt, disposé à, empressé, hâtif, 2 565; 12 1356; 14 166; 16 890; habile, 17 851, mal appert 17 852, lourdaud, malotru; — évident, patent, 13 1104, ruses trop appertes 13 1490; graces appertes, plénieres, 17 1856. — *Loc. adv.* : en appert, ouvertement, au grand jour, 6 757,

891; cy en appert, ouvertement, de suite, 14 221.

2. Appert *ind.* 3 de Apparoir.

Appertement, promptement, en hâte, 2 1188; 3 490; 9 804; 14 1096; ouvertement, publiquement, 5 549.

Appetit, envie, désir, besoin, appetit de dormir 12 390.

*Loc.* : par appetit, par goût.

Il fust miex pris par appetit, il eût été mieux à mon goût; je l'aurais goûté davantage, 2 136.

Appliquer 24 344; et Appliquer 10 p. 59; II p. 136.

Apporter 6 1071; 26 310; 19 2431, plus fréq. que Aporter.

*Ind.* 1 : apport appors 8 200; 13 153, 458; 18 1017; 34 1242; aport 11 97; 28 839.

*Subj.* 3 : apport 13 403.

Appostole, pape, 40 2144, 2148.

Apprendre 15 544; Aprendre 11 152; 27 1470. *Part. p.*

apris-e, informé-e, enseigné-e,

19 118; 27 1469; 30 1145;

qui a l'habitude, l'accoutumance de, 39 292, appris de

vin 32 1407. *Pf.* 3 : apprint

37 2937. *Fut.* 1 : apprendré

25 725; apprenray 40 748.

*Impér.* 2 : apren 27 1265.

Apprentiz 22 37, 314. *Fém.*

apprentisse 31 1247.

Aprendre *voy.* Apprendre.

Aprescer Aprescier Aprescier, oppresser, opprimer

*abattre* 6 113; *formes temp.*  
 9 1053; 21 418.  
**Aprester**, *apprêter, tenir prêt*,  
 7 683, 689, 712; 24 303.  
*Appreuve ind. 3 de Approu-*  
*ver.*  
*Apprivoisié, qui reçoit ou qui*  
*donne des privautés*, 23 593.  
**Approuchier** **Aprochier**  
*Approuchier «approcher» en*  
*général*, 6 420, 827; 13 303,  
 308; 16 1225; 17 256; *sens*  
*spécial* : a. d'une femme char-  
*nellement*, 6 597; 31 226. —  
*Abs. préparer, disposer, per-*  
*pétrer un acte*, 26 177. *Ind.*  
 4 : *approuchon* 39 578.  
**Approuver** **Aprouver**, *prou-*  
*ver, démontrer*, 17 1412; 20  
 1002; *éprouver* 37 2674. *Ind.*  
 3 : *appreuve* II p. 279, 41;  
 IV p. 234, 39. *Pf.* 1 : *aprou-*  
*vé* 35 1598. *Fut.* 6 : *approu-*  
*veront* 20 1026.  
*Aprement, en hâte, vite*, 19  
 288.  
**Apuiail**, *appui, soutien*, 23  
 1413.  
**Apuiement**, *appui, soutien*,  
 36 296.  
**Apuiier** **Apuyer** **Apoier**, *ap-*  
*puyer*, 15 670. *Part. p. f.*  
*apuiée* II p. 5. *Ind.* 1 : *apoy*  
 4 1456; *apuy* 13 994; 1 5924.  
**Aquerre** *voy. Acquerre.*  
**Aquest**, « *acquêt* », *gain, pro-*  
*fit*, 16 1378.  
**Aqueure** *subj. 3 de Accourre.*  
**Aqueurs** *ind. 1 et impér. 2 de*  
*Accourre.*

**Aquitier** **Aquittier** *voy. Ac-*  
*quitter.*  
**Ar...** *voy. Arr...*  
**Araisonner**, *exposer ses «rai-*  
*sons* », *faire un discours*, 8  
 654. *Part. p.* *araisonné* 36  
 550. *Ind.* 3 : *araisonne* II p.  
 59.  
**Arcange** **Archange** 19, 40,  
 1225.  
**Arcevesque** **de Sens** (*chiez*  
*l'*), *auberge à Paris*, 19  
 638.  
**Arciens** *pour artiens, maî-*  
*tres ès-arts, docteurs*, 25  
 854.  
**Arai...** *ont, formes du fut. de*  
*Avoir.*  
**Arce** *pour arse, part. p. fém. de*  
*Ardoir.*  
**Ardant** *adj. part. de Ardoir.*  
 — *Lampes ardans, ardentes,*  
*brûlant perpétuellement* 8  
 524, 1126; 22 1162; *fornaise*  
*ardant* 12 1249; 38 1238;  
*aussi Ardent* 24 348, 355.  
**Ardamment**, *ardemment* 30  
 1540.  
**Ardoir**, *brûler, être brûlé, con-*  
*sumé*, p. 151 rubr.; 4 1214,  
 1219, 1266, 1300, etc., etc.  
*Inf.-subst.* *l'ardoir, le sup-*  
*plice par le feu, le bûcher*, 29  
 1681; 31 535. *Part. pr.* *ar-*  
*dant-s* 8 524; *est le plus sou-*  
*vent employé comme adj. (voy.*  
*Ardant Ardent).* *Part. p*  
*masc. ars* 4 1398, 1478;  
*fém. arse* 4 1000, 1260-1;  
*arce* 12 1023, *arsse* 12 1136.



*Ind.* 3 : art 8 409; 14 490; 19 1048; — 4 : arçons 4 1026; — 5 : ardez 29 1503; — 6 : ardent 19 1051. *Impf.* 3 : ardoit 8 267. *Pf.* 1 : ardy 30 1298. *Fut.* 1 : ardray 14 84; — 3 : ardra 13 323; 14 474; — 4 : arderons 29 1281. *Impér.* 4 : arçons 37 1933; — 5 : ardez 22 1162; 29 416. *Subj.* 3 : arde 15 994; 20 406; 29 533; 38 1770; — 5 : ardez 24 328; 29 1500. *Impf.* 2 : ardissez 29 519; — 3 : arsiset 4 1206.

*Ardra-ay-ons, formes du fut. de Ardoir.*

*Ardure, brûlure, supplice ou tourment du feu (d'enfer),* 14 490. *Au moral : ardeur, affection vive,* 15 1018.

*Aregnier, converser, s'entretenir avec qqun.* *Ind.* 2 : aregnes 19 1255.

*Arengier (s'), se mettre en rang,* 40 1385. *Part. p. m. pl.* arengiez, rangés, ordonnés, 32 329.

*Arer, labourer; par ext. passer le sol d'une ville à la charrue,* 13 198.

*Argent (vaisselle d')* 19 978; payer d'argent sec, au comptant, 22 74.

*Argu, subst. verbal de « arguer », argument, raisonnement,* 16 182; 25 846.

*Arguer, contredire, répliquer par des « arguments » contraires; raisonner en général*

5 762; 20 1041. *Part. p. f. pl. arguées* 20 1091. *Impf.* 1 : arguoie 16 604, 611.

*Ariver voy. Arriver.*

*Armeure, armure (spirituelle, la prière, la grâce)* IV p. 123.

*Aronde, prim. de « hirondelle »; dans la loc. : plume d'une povere aronde, chose de peu de valeur,* 13 1145.

*Arraser, être placé au ras de, près de. Part. p. arrasé dans le seul ex. De li soit si près arrasé (le feu) Que le dos tout au lonc li arde,* 38 2040.

*Arre d'espousailles, arrhes,* VII, p. 7.

*Arrement, encre,* 32 2371.

*Arrerrefief; pl. arrerrefiez arriere-fiefs,* 19 128.

*Arrestage, arrêt, séjour, retard,* 28 296; 38 1818; 39 1657.

*Arrester (et s'), faire « arrêt », demeurer, séjourner, être en retard; différer, donner ou prendre un délai,* 4 1276; 16 1304; 34 1897. *Formes temp.* 12 560; 32 160.

*Arresteroy* 32 160, corr. *arrestera fut. 1 de Arrêter.*

*Arrestison* 20 78, et plus souvent *Arrestoison Arretoison, arrêt, retard, délai. — Loc. : sanz arrestoison, immédiatement,* 6 1221; 7 58; 8 683; 15 980; s. *arretoison* 18 484.

*Arrière, en deçà, en dedans; loc. : Mettre la vie arrière ou*

- corps, ressusciter un mort, 15 1715; — au-delà (dans le temps et dans l'espace), ça en arrière, dans l'avenir, désormais, 32 91; 33 2257.
- Arriver Ariver** (et s') 1) v. n. et pron., venir par mer sur la rive, débarquer, aborder; formes temp. 29 635; 34 2572; 35 1495; — 2) v. a. faire arriver, pousser en parlant du vent, 40 1879.
- Arroi-y**, a le sens général de condition, état bon ou mauvais, en arroy d'erreur 21 1194; situation quelconque, train de vie, 4 878; mari de gentil arroy, de noble lignée 4 429; venir en grant arroy, arriver à une belle position, à une haute situation, 6 333 (équivalent à : monter à grand bien, venir à grant estat d'honneur, 6 337, 340); en povre arroy 6 829; estre es arrois de leesce, déborder de joie, 27 586. — Sens restreint : maintien, stature, port, 11 672; moyen détourné, habileté, artifice, 31 160; préparatifs de guerre, 28 290, de chasse : mettre les chiens en arroy, les accoupler, 30 225; 32 1136.
- Arrouser** IV p. 71, arroser (de la grâce).
- Ars-e** part. p. de **Ardoir**.
- Arsist** subj. impf. 3 de **Ardoir**.
- Arsse** part. p. fém. de **Ardoir**.
1. Art de dyable, de malefice, mauvais, magie, sortilèges, 24 417, 641, 647; 27 1793 30 881.
2. Art ind. 3 de **Ardoir**.
- Aspre**, « âpre », hérissé de pointes, 30 30.
- Asprement** (aller), vite, hâtivement, 34 1302.
- Asprescier** « presser », opprimer, dominer. Ind. 3 : aspresce 2 326. — Voy. **Aprescier**.
- Aspret** adj. empressé, hâtif, ardent à, 11 250.
- Asproier Asproyer**, traiter âprement, presser, malmener. Part. p. asproyé 38 362. Ind. 3 : asproie 31 2295.
- Assaillir** au fig., se dit du démon, du péché, 7 743; 23 199; 28 81. Ind. 3 : assault 2 212; 7 748; 27 364. Fut. 1 : assaudray 17 433; — 3 : assauldra 28 107.
- Assaine** ind. 3 de **Assener**.
- Assambler** voy. **Assembler**.
- Assantir** voy. **Assentir**.
- Assaudray** fut. de **Assaillir**.
- Assauldra** fut. 3 de **Assaillir**.
- Assault** ind. 3 de **Assaillir**.
- Assavoir** (faire, c'est) 7 3; 11 324; 14 868; 18 232; III p. 308.
- Assavouement** et à tort **Assavoureusement** de refec-  
cion, action de goûter, satis-  
faction du goût, II p. 59.
- Assez** ind. et imp. 5 de **Asseoir**.
- Asseichier**, dessécher, mettre à sec (au propre et au fig.), 21 992; 17 1694.

**Assemblée, union en mariage**  
34 299.

**Assembler Assamblar, abs.**  
*en venir aux mains*, 23 1058.

**A. ensemble (ou même abs.) se marier; vivre en état de mariage**, 7 904; 29 315, 320; 37 3, 1123. **Part. p. assembler, mariés**, 37 1128. **Fut. 1** : assembleray, 20 149.

**Assemillier, approprier, préparer, arranger**, 2 746; 19 681; 26 246; 30 1111; 38 2004; **caresser, cajoler** 29 1066.

**Assener, abs. 1) « assigner », fixer, établir, marier**, 19 570; 40 302, 1741; **assurer, donner l'assurance, la certitude**, 1 812; **diriger dans le bon sens, le droit chemin, indiquer la route**, 4 167; 17 106; 30 1292 (voy. Assigner). — 2) « asséner » **un coup, frapper, atteindre**, 13 133; **V p. 150, 26; aborder**, 34 2332. **Part. p. assené-e** 17 106; 26 98, 423; 35 372; 36 1143. **Ind. 3** : assaine 36 160, **atteint, attrape**.

1. **Assens Absenz subst., assentiment, consentement**, 1 4. **chascun d'assens, de concert**, 9 964; **moyen, manière de faire, stratagème**, 1 636; 3 186; 4 991; 6 702; **indice, renseignement Absenz** 30 262.

2. **Assens ind. 1 de Assentir.**

**Assenser, indiquer, enseigner**, 21 564. **Part. p. assensé** 31

150; 38 512; **intelligent, subtil**.

**Assentir Assantir (et s'-) consentir, donner son assentiment, son adhésion. Ind. 1** : assens 3 558; assans 8 914. **Pf. 1** : assanti 30 1188.

**Asseoir, v. a. n. et pron. — 1. v. a. (mettre sur, placer, fixer, fonder, bâtir)**, 107 31, 16 1559; 34 2401; 40 2007; **prononcer un jugement, rendre une sentence**, 34 1937; **assigner, répartir, donner**, 31 2334; **assiéger, attaquer, au part. p. assis assailli**, 38 687. — 2. **n. et pron.) s'asseoir se mettre à table**, 19 22 et pass. — **Part. p. assis, bâti**, 16 1465, 1596; **fém. sg. r. assiz (faute)** 26 1238; **fém. pl. r. assises** 15 933, 952. **Ind. 3** : assiet 11 678; 40 1024. — 5: asseez 15 756; 34 2401. **Pf. 3** : assist 11 678; — 6 : assistent 10 731, 749. **Fut. 1** : asserrai 31 2334; 37 925; — 4 asserrons 22 1263; — 5 : asserrez 31 1278. **Impér. 5** : asseez 23 1596. **Subj. 3** : assiesse 40 68; — 5: asseons 34 1937.

**Asserray-ons fut. 1 et 4 de Asseoir (s')**.

**Assiesse subj. 3 de Asseoir (s')**.

**Assiet ind. 3 de Asseoir (s')**.

**Assiete (faire) s'asseoir, s'arrêter**, 21 191.

**Assist-sirent pf. 3 et 6 de Asseoir**.

Assiz *part. p. masc. de Asseoir employé au fém. sg. r.* 26 1238.

Assigner *abs., se diriger vers*, 35 249. *Part. p. n. assigné* 27 207, *Voy. Assener.*

1. Asseür *ind. 1 de Asseürer.*

2. Asseür *adj., sûr, assuré, tranquille*, 36 1647.

3. Asseür *adv., sûrement*, 25 973.

Asseürer (*et s'*), *assurer, certifier; s'assurer, se rassurer, reprendre confiance. Ind. 1 :* asseür, 26 223; — 3 : asseüre *IV p.* 235, 49. *Autres formes temp. 12* 848; *III p.* 184, 35; 26 1083.

Assez, *subst., quantité suffisante; disner a son assez, à son saoul, être rassasié*, 19 224; *tout vostre assez, à votre gré, selon votre besoin*, 28 869; *plus d'assez que, beaucoup plus*, 30 1231; *trop plus d'assez, trop, en excès*, 39 2048.

Assoldre Assouldre, *et les formes temp. assoil, assol, assolu, assoulz..., voy. sous Absoldre.*

Assommer 25 548; 36 60, *faire la « somme », amasser; pour le sens cf. assener « assigner ».*

Assoté 35 958, *sot.*

Assouagier, *adoucir, modérer; satisfaire sa faim; être adouci, tempéré. Part. p. assouagié* 24 991. *Ind. 6 :*

assouagent *IV p.* 73. *Fut. 1 :* assouageray 40 2215. *Subj. 3 :* assouage 24 909.

Assouvir; *part. p. assouvi* 23 17, *contenté, satisfait.*

Astripodis *mot forgé en jargon sarrazinois*, 33 1823.

Astrologien, *astrologue, devin, magicien*, 21 3, 1005.

At... *voy. Att...*

Atachier 17 466, *attacher.*

Ataindre *voy. Atteindre.*

1. Ataine-Atayne *pour Ataine, persécution* 20 220; *hostilité* 38 1941.

2. Ataine *subj. 3 du suiv.*

Ataïner *synér. en Ataïner irriter, courroucer. Subj. 3 :* ataine 36 1461.

Atalenter, *être agréable, contenter, faire plaisir, inspirer le désir*, 5 279; 15 1815; 16 759. *Ind. 1 :* atalente 19 821. *Subj. 3 :* atalente 31 2335.

Atandre *voy. Attendre.*

1. Atant *adv., pour a tant pass.*

2. Atant *ind. 3 de Atandre.*

Atargier Atarjier *tarder, retarder, différer*, 1 96; 4 437; 5 146. *Impér. 4 :* atargeons 23 1895.

Atendrier, *attendrir, apitoyer. Ind. 3 :* atendrie 27 1392.

Aterrer, *jeter à terre, renverser. Part. p. aterré* 24 1130.

Atie Aatie, *excitation*, 21 1086; a atie, 28 190, *à l'envi.*

Atirer — 1. *v. a. « attirer », tirer de force, maltraiter, violen-*



*ter*, 18 44; 25 1170. — 2; v. n.)  
être paré, arrangé. *Part. p.*  
*atirez* 17 1491; *fém.* *atirée*  
19 1146. — *Le pron. s'atirer*  
*a le sens de : se préparer à,*  
*se préoccuper de*, 18 565;  
27 411; 32 108, 1717. *Ind.*  
*1 : atir* 36 8 43.

**Atisier**, « *atiser* » en général;  
*spécialement, exciter ou ravi*  
*ver les feux de la concupis-*  
*cence. Ind. 3 : atise* 1 183;  
13 1482.

**Atouchier**, « *toucher* », porter  
*la main sur...*, *atteindre*, 3  
187; 21 991.

1. **Atour ind. 1 de Atourner.**

2. **Atour Attour**, ornement,  
*parure, décor*, 2 749; 3 335;  
17 495; *l'atour d'honneur, la*  
*virginité*, 16 1531; *l'atour du*  
*monde, les délices mondaines.*  
*la vie profane en général*, 17  
113. — *Loc. : se mettre en*  
*atour, se préparer à*, 20 806;  
30 1474.

**Atourner Attourner** (*et s'.*),  
*diriger, conduire, régler; or-*  
*ner, décorer, disposer, prépa-*  
*rer*, 2 581; 3 164; 11 236;  
12 255. — *Pron. : se prépa-*  
*rer à, se disposer à, être prêt*  
*à*, 21 1413; 37 182, 1136;  
*s'attifer* 29 328. — *Part. p. f.*  
*atournée, parée*, 39 353. *Ind.*  
*1 : atour* 2 483. *Subj. 3 :*  
*atourt* 33 1638.

**Atout**, avec, 29 2279; 33 1371  
(au lieu de *a tout*).

**Atraire voy. Attraire.**

**Atrapper voy. Attrapper.**

**Atrempance voy. Attrem-**  
**pance.**

**Atremper voy. Attremper.**

**Atroupeler mettre en trou-**  
**peau, rassembler. Part. p.**  
**masc. pl. s. atroupelez** 36  
1955.

**Att... voy. At...**

**Attaindre Ataindre**, *not. var.*  
*de « atteindre » avec les sens*  
*divers du mot*, 9 643; 17  
317; 39 265; 40 1680. *Part.*  
*pr. ataignant* 9 207 *au sens*  
*de « apporter ».* *Part. p. sj.*  
*et rég. atains atteint* 1 129; 2  
824, *au sens juridique de « at-*  
*teint et convaincu »*; *atteint*  
*atains de maladie*, 5 123;  
25 637. — *fém. atteinte* 6 740.  
*Impér. 2 : atain* 23 1538;  
*atains* 25 638 *au sens de ten-*  
*dre ou élever les mains*; — 5 :  
*ataigniez* 25 963; 39 533.  
*Subj. 4 : ataignons* 7 29.

**Attendre et var. Atendre**  
**Atandre Attandre**, 12  
1230; 29 368. *Part. pr. pl.*  
*attendanz* IV p. 243. *Part. p.*  
*attendu-e* (v. c. m.) *Ind. 1 :*  
*atens attens* 6 199; 12 855;  
15 907, 928; 20 647; — 3 :  
*atant* 25 226; — 6; *atendent*  
34 1143. *Fut. 1 : attenderay*  
18 586. *Impér. 2 : atens* 18  
280; 34 1275. — *Loc. : s'en*  
*attendre à qqun du tout, s'en*  
*remettre à qqun, s'y abandon-*  
*ner complètement*, 17 371 *et*  
*pass.*

- Attendu** *part. p. n. de Attendre*; employé *abs. dans la loc.* : Répondez, n'y ait attendu, répondez de suite, sans tergiverser, 12 1208.
- Attendue** *subst. participial extensif de Attendre*, 2 458; 26 1165. — *Loc.* : sans attendue, sans plus attendre, sans délai, sans retard, 2 1007; 1137; 7 400, et ailleurs, en concurrence avec la forme **Attente**, qui est presque aussi fréquente.
- \* **Attené** *dans l'ex. unique* : Il forcene comme un lion bien attené 39 663, doit sans doute être rapporté à une var. de **Atainer** (v. c. m.).
- Attraire** **Atraire** (et s'-), *attirer en général, spéc. dans le mal, en enfer*, 11 462, 487; 12 206; 13 689; 21 1383; 26 868; — se laisser aller ou diriger, 9 8, 31. *Part. pr.* atraiant, 11 p. 232. *Part. p.* attrait 12 714, 1345; *fém. pl.* attraïctes 37 377; dans 34 160 le *fém. sg.* a traitte a le sens moral de « élevée, éduquée ».
- Attrapper** 30 48, et sa var. **Atrapper** 9 1140, induire en péché.
- Attrempance** **Atrempance**, « tempérance », modération, sagesse, p. 244, 16; miséricorde, indulgence, pardon, 11 p. 277, 19; 24 497; IV p. 232, 8; disposition morale, 111 p. 185, 21.
- Attremper** **Atremper**, « tempérer », adoucir, modérer. *Formes temp.* 11 p. 187; IV p. 71; 34 1703; 36 224.
- Au bois!** **Au bois!** *refrain ou début d'une chanson populaire*, 36 280.
- Auct...** *voy.* **Aut...** **Autt...**
- Aucun**, un, quelque, 2 833, 858.
- Aumosner**, faire l'aumône, être aumosnier. *Ind.* 3 : aumosne 36 656.
1. **Aumosnier** *adj.*, charitable, 36 265, 659.
2. **Aumosnier** *subst.*, *clerc ou secrétaire chargé de répartir les aumônes*, 34 426, 435, 2407; 36 921.
- Aumusse**, capuchon fourré, 17 1433.
- Aüner**, assembler, réunir. *Part. p. m. pl. r.* aünez 111 p. 79. *Impér.-subj.* 2 : aünes 18 1418.
- Auoir** 34 1294, corr. avoir.
- Auques** *adv. avec l's catégorique*; un peu, quelque peu, 12 211; peu s'en faut, 20 13. — *Loc.* : auques près de cy, tout près d'ici, 2 1209.
- Aussi** *que*, *loc. adv.*, autant que, 2 579; tout comme si, 4 742; 17 840.
1. **Autel** *adj. et adv.* (aliud tale), pareil, semblable; identique à, le même que; tout autant que; 3 1078; 5 657, 952; 6 344; 7 765; 12 52. *Fém.* autelle 14 412, 588.

2. Autel d'église 5 656 ; le sacrement de l'autel, la sainte hostie, l'Eucharistie, 2 594 ; 3 350, et pass.

Autorisier, et les var. Autorisier Auctorisier, ne se rencontre qu'au part. p. fém. auctorisie 26 77, autorisie 37 3204, autorisie 38 46, « qui a autorité ».

Autressi-y, tout ainsi, pareillement, 4 282 ; 7 730.

Autretel, tout ainsi, pareillement, 4 177.

Autrier subst. ; litt. « avant hier », est pris aussi pour un laps de temps plus étendu dans le passé, 3 984 ; 15 1121 ; l'autre jour, naguères, 23 942 ; 28 278.

Autrui-yempl. avec l'art. forme ellipse : l'autrui, le bien d'autrui, 14 886, 1015.

Auttorité et plus fréq. Auctorité, « autorité » d'un auteur, d'un livre ; valeur scientifique, historique ou morale ; citation de la Bible, II p. 232 ; 20 1218, 1224 ; III, p. 139.

\* Avaic 23 695, not. vicieuse de « avec ».

Avaine 33 305 ; et 32 rubr. 2056, 2060, dans le nom pr. Pille Avaine en regard de Avoine 32 1727, 1732.

Avaingne subj. 3 de Avenir.

Aval (en) ici-bas, sur terre ; choses en aval choses terriennes 5 963 ; — a le sens général de : à travers le pays, au ha-

sard du chemin, 6 363 ; parmi. 16 717 ; 37 1491. Voy. Amont.

Avaler, descendre, faire descendre, 30 1495 ; 34 1849. Part. p. (os) avalé, qui s'est introduit dans la gorge, 25 1258.

Avan 27 1391, corr. Avant.

Avance voy. sous Avancer.

Avancer Avancier (et s'-), et erronément Avencier Avensier, — 1 v. a.), pousser en avant, mettre en avant, donner de l'avancement, 3 610 ; avancier ses pas. s'approcher du but, 39 201 ; faire des « avances » d'argent 35 70. — 2. v. n. abs. et pron.), se disposer à, se mettre en route, aller de l'avant, 6 792 ; 9 1392 ; 11 389 ; 12 1010 ; prendre les devants, 39 875 ; s'avancer de... avoir la présomption de... 40 287. — Ind. 1 : avance 19 233. Fut. 1 : avensera 17 1425 ; avencera 28 1258. Subj. 2 : avance 17 1332.

Avandrez fut. 5 de Avenir.

1. Avant adv., auparavant, 8 889 ; ça en avant, au temps passé, 25 855. — Constr. avec de : avant de luy 3 305, et ailleurs, très fréq.

2. Avant ! interj., en avant ! en route ! 8 877 ; 9 1209.

Avecques (s adverbial) 2 553 et pass.

Aveigniez subj. 5 de Avenir.

Ave Marie 17 911, la Salutation Angélique.

**Avenanment**, à mon désir, à mon gré, 40 952.

**Avenance**, gracieuseté, courtoisie, 27 355.

**Avenant**, l'équivalent, à peu près, 40 863.

**Avencier** **Avensier** *not. défectueuses de Avancer.*

**Avenir** 6 950; 13 327, 846; 24 995; aussi **Advenir** 27 469; *survenir*, arriver (au but, au succès). *Part. p. m.* advenu 13 776; *n.* advenu 37 922; *fém.* advenue 6 556; 28 1806. *Ind.* 3 : avient 8 1156; advient 16 511. *Pf.* 3 : avint 15 617; 1005. *Fut.* 3 : avenra 6 446; 13 333; avendra 27 402; — 5 : avancez 8 1013. *Subj.* 3 : aviengne 6 444; 7 16; avaingne 24 133; — 5 : aveigniez, 19 408. *Impf.* 3 : avenist 15 1046. — *Conj. avec « avoir »* : il a advenu 27 608.

**Avenist** *subj. impf.* 3 de **Avenir**.

**Aventurable**, aventureux, difficile, pénible, 17 126.

**Aver** « *avare* », 12 845; 35 67; aver et merde 36 116.

**Averer**, rendre vrai, certifier, démontrer, II p. 279, 40; IV p. 171, 5.

**Aversité** « *adversité* », tentation, 18 665.

**Aviller** (et s') « *avilir* », rendre vil; s'abaisser à, 6 456. *Subj.* 3 aville 17 922.

**Avis-e** *ind.* 1 de **Aviser**.

**Avisement**, réflexion, prudence, 20 1028.

**Aviser** **Adviser** (et s'-), réfléchir, prendre ou donner avis, démontrer, prévoir, prédire, 16 1048; 22 280; 26 241; 34 1510; regarder, reconnaître, 31 1690; 32 2231. *Ind.* 1 : avis 17 670; avise 18 290; 26 126. *Autres formes temp.* 9 403, 519; 13 284; 18 1618; 20 1222; 21 1029; 24 634.

**Avision** **Advision**, vision, songe, 8 361, 418; 10 807; 13 895; 20 506; 31 1052.

1. **Avoie-s-t** *ind. et subj. de Avoir.*

2. **Avoie-s-t** *impf. de Avoir.*

3. **Avoie** 14 1285, guide; *subst. verbal de Avoir.*

**Avoient**, trace, renseignement, 29 2117.

**Avoier** **Avoyer**, mettre en la « *voie* », en bon chemin, au pr. et au fig.; diriger, conduire, redresser; *abs.* : se mettre en mesure de commenter qqch., 2 837; 3 150; 5 496; 39 99. *Part. p. m. sg.* s. avoiez, dirigé vers, enclin à, 14 1288. *Subj.* 3 : avoie 1 902; avoi 17 1400; 40 2293. *Diverses formes temp.* 1088, 1136; 11 480; 15 1327; 17 1061.

1. **Avoir**; *inf., pass.; très rar.* **Havoir**. — *Part. p. eû-e pass.* *Ind.* 1 : é 17 16; 18 366; 27 2025; 40 2092; — 3 : ha



40 209, 1224. *Impf.* avoie...  
*pass. Pf.* 1 : oy oi 2 337 8;  
 775; 10 130; 11 433; 0 13  
 446; 20 172; 40 919, 2517  
 oz 12 624, 1319; — 2 : oz 18  
 1321; — 3 : ot 3 717; 4  
 633; — 4 : eûsmes 17 842.  
*Fut.* : aur... *pass.*; — 1 :  
 aray 3 796; 6 321, 737; avray  
 4 321, 324; avré 33 1942. —  
 2 : avras 6 666; aras 6 703;  
 — 3 : ara 2 190; 3 794,  
 1078; avra 11 p. 4; 25 704;  
 40 2341; — 4 : arons 34  
 598; — 5 : arez 3 354; 6  
 464; — 6 : avront 11 p. 4;  
 aront 4 337. *Cond.* 1 : aroie  
 11 158; — 3 : avroit 16 820.  
*Impér.-subj.* 2 : aies 6 660.  
*Subj.* 1 : aie 26 1271. *Impf.*  
 4 : eüssiemes 4 1048; — 5 :  
 eüssiez, 40 2042.

2. Avoir *subst.*, bien, fortune  
 29 1592; avoir de pois 35  
 894, marchandises de petit vo-  
 lume qui se vendaient au poids.

Avois 27 1626, faite pour  
 « avoir ».

Avoit *subj.* 3 de Avoier.

Avoler; *impf.* 3 : avoloit 31  
 1301; arriver en volant. —  
 Avolé au *part. p.* signifie  
 « qui est arrivé en volant »,  
 c.-à-d. « qui vient on ne sait  
 d'où »; *fém.* avolée 29 2053,  
 en valeur de *subst.*; avolée en  
 épithète de garce, coquarde...  
 6 589; 29 734, 776.

Avoultire Advoultire « adul-  
 tère », *subst.* 12 517; 21 1233.

Avoultre, enfant adultérin, 31  
 2001.

Avoy! *interj.*, marque l'éton-  
 nement, la protestation, 5  
 669; 22 428; 26 641; 35  
 1061.

Avoier voy. Avoier.

Avray..., diverses flexions du  
*fut. de Avoir.*

Avugle-è Advuglé, aveugle,  
 aveuglé; 8 733; 9 1066; 17  
 399; 18 641; 21 568; 25  
 1278.

Ay! *interj.* 16 861.

Aÿde Aÿe voy. Aïde.

Ayme *ind.* 1 de Amer.

Ayns voy. Ains.

Aydier voy. Aider.

Babtesme *not. var. de Bap-  
 tesme.*

Babtiser Babtizer *not. var.  
 de Baptiser.*

Babuse, *pl.* babuses 17 419,  
 rêveries cornues, songes creux.

Bacin « bassin », récipient en  
 général, 23 1706; 30 1110;  
 casque 34 1850.

Bacinet, sorte de casque, 12  
 1371; 33 1793; employé par  
 synecdoque pour « gens d'ar-  
 mes » 34 1418.

Baer voy. Beer.

Bagnier, forme variée de  
 Baignier, aussi Baingnier  
 (et se), v. a. et n., baigner,  
 prendre un bain, laver, se la-



- ver, 15 791, 1028, 1411, 1250; 37 2696, 2740, 2947. — *Part. p. m. sg. s.* baigniez, 20 213. *Fut. 3* : baingnera 37 2800. *Subj. 3* : baingne 37 2810; — 5 : baigniez 37 2764. — *Autres formes temp.* 14 714; 15 1013.
- Bahe, mot forgé en Sarrazinois, 33 1676.
- Baien (pois), ramolli par la cuisson; par ext. « chose de peu de valeur » 38 834, 995; s'emploie pour renforcer la négation.
- Bail, puissance, possession, 31 2338; sujétion, tutelle, 34 1155.
1. Baille d'enfans au fém. gouvernante, institutrice; spécialement: la religieuse chargée du noviciat dans une communauté 2 1018; nourrice 5 161.
  2. Baille ind. 1 et impér. 2 de Baillier.
  3. Baille subj. 1 de Baillir.
    1. Baillie, subst. participial de « baillir », puissance, gouverne. Loc. : mettre en baillie, sous la dépendance de..., au pouvoir de... 1 35; p. 247.
    2. Baillie part. p. f. de Baillier.
    3. Baillie part. p. f. de Baillir.
- Bailler, moins fréq. que Baillier, donner, accorder, 2 1019; 4 1347, 1349; 5 541, 573, 28 800 etc. *Part. p. fém.* baillie, V p. 149, 8. *Ind. 1* : baille 28 1715. *Impér. 2* : bailles 21 1376; baille 29 1287. — *En subst. avec l'art., saisir, empoigner, le baillier et le despoillier...* du baillier... 20 1228, 1230. *Part. p. m.* baillié, 20 1207, livré, abandonné.
- Baillif not. normale de « bailli », 15 344, 727.
- Baillir, exercer la puissance; tenir sous sa domination, en sa main; gouverner. *Part. p. m. sg. s.* bailliz 1, 1399; *f. sg.* (mal) baillie 1, 36. *Subj. 1* : baille 17 326; 25 27.
- Bain Baing 15 582, 641; 20 508; 25 1167; baing de sanc, préconisé contre la lèpre, 20 140, 144; 23 1452, 1487, 1670.
- Baignier voy. Baignier.
- Baisier et comp. Entrebaisier baiser, se donner mutuellement un baiser, 9 458, 467; 12 1380; 15 1543; 18 1412. *Abs.* : baiser la Croix, une relique, 37 666.
- Baissier (se), se baisser, s'incliner. *Impér. 5* : baissiez 22 1647.
- Balade, ballade, 15 452.
- Balance. — *Loc.* : estre en balance, en danger, 26 782; en b. de mort, à la dernière extrémité, 12 902; en b. de vie, au moment critique, en désespoir de cause, 18 229.
- Baler, propr. « vanner » et par ext. « danser, sauter »; baler des piez, marcher vivement (cp. « jouer des jambes ») 29

- 1440, 2026; faire baler le poce à qqun, 8 18, *équivalent* à notre « graisser la patte ».  
— *Formes temp.* 13 311; 17 427; 33 1418.
- Ban**, *cri public*, annonce officielle, 33 589.
- Bandon**, *dans la loc.* : se mettre en bandon de qqun, donner tout à son bandon, *se remettre à discrétion, s'abandonner à qqun*, 2 317; 6 485; 17 374; 23 623; mettre qqch. à bandon, *l'abandonner, s'en désaisir*, 13 473; à mon bandon, *à mon gré, selon ma volonté*, 17 1323.
- Banir**, *bannir* 22 254.—*Part. p. m.* bani 8 366; *f.* banie, *dans l'expression ost banie armée rangée en bataille, enseignes déployées*, 13 108. *Ind. 1* : bany 22 254.
- Baptême** 9 1253; 15 495 *et passim*;—*not. pop.* Batesme 5 759; 23 1039; — *not. vicieuse* Babtesme 9 1259; 13 760.
- Baptisement**, *action de baptiser, collation du baptême*, 13 1158; 30 1144.
- Baptiser** 13 *rubr.*; 22 257; 39 2323; *et les var.* Baptizer 22 255, Babtiser 22 766; Baptisier 30 1131, 1138; 38 1423; Babtizer 39 2076. *Part. p. m. sg. s.* baptiziéz, 20 1278. *Ind. 1* : baptize 13 1057; baptise 20 666; 38 1888.
- Baraquita**, *mot forgé en Sarrazinois*, 33 1677.
- Barbeter**, *marmotter, grommeler. Part. pr.* barbetant 36 1446.
- Barge**, *barque, nefen général*, 35 896; 37 1614.
- Barguignier**, *marchander, discuter*, 22 83; 26 208, 502; 32 2311; 39 2036.
- Baril**; *pl.* barilz à huile 18 589.
- Barnage Bernage**, *assemblée des barons, corps de la noblesse*, 28 1716; *suite militaire*, 37 1943, 2308; 39 1372.
- Bas** *en r. sg. pour « bât »*, 18 589 *et* 821, *à la rime*.
- Basme** *voy.* Baume.
- Bassement**, *à voix basse*, 2 257; 37 1979.
- Basset** *dim. de « bas » adj.*; *à voix basse* 18 521.
- Bastart**, *bâtard*, 31 2001.
- Bastir** *de dit, ordonner*, 25 1120.
- Bataille**, *combat en champ clos, duel judiciaire*, 12 1218, 1260.
- Bataillier** 38 1892, **Bateillier** 33 1828, *livrer bataille*.
- Batant** (*aler ou aler pié batant*) *s'empresser, se hâter*, 26 435; 29 1069, 1950; 33 426; 37 1574. *C'est proprement le part. pr. de Batre.*
- Bateillier** *voy.* Bataillier.
- Batel** *et dim.* Batelet, *bateau*, 29 1656, 1670; 32 637, 652, 659, 674.

**Batement**, *action de battre, coups portés*, 24 734, 25 698.

**Batesme** *voy.* **Baptisme**.

**Batre** « *battre* » en général, *frapper, combattre*, 9 601; 13 662; 23 273. **Batre en grange le blé, etc.**, 26 201. **Batre Saine, battre la rivière, faire ou dire une chose inutile**, 36 159. — *Part. pr.* **batant** 28 385 (*v. c. m.*). — *Part. p. m.* **batu-z** (*v. c. m.*); *f.* **batue** 24 1050. — *Impér.* 2 : **baz** 9 889. — *Subj. impf.* 1 : **batisse** 17 333 *au sens du condit.* — *Autres formes temp.* 3 315; 9 889, 1171; 14 392.

**Batuz** *part. p. de Batre; dans l'expression* : *uns vestemens a or batuz, broché d'or*, 3 315.

**Baucent** (*cheval*) 32 1094, *pie, tacheté de noir et de blanc*.

**Baudeur** 39 2352, *allégresse*.

**Baume et plus souvent Basme, huile consacrée**, 8 *rubrique*, 4, 62, 73; V p. 148, 52.

**Baut, fier, enorgueilli, hardi**, 1, 150; 3 634; *gracieux, joyeux, amical*, 1 996; *baus et liés* 1 1156; 10 124.

**Baz** *impér.* 2 *de Batre*.

**Bec** « *bouche* »; *dans la. loc.* : *prendre une chopine au bec, la vider*, 8 249. *Ja n'en aray le bec emplus*, 20 836, *je ne m'en tairai pas. propr.* « *je ne me laisserai pas clore le bec!* »

**Bée** *ind.* 1 *et* 3 *de Beer*.

**Beer Baer** *anc. not. de* « *bayer* », *être ouvert, béant; au fig. soupirer, désirer après qqun ou qq. ch.* — *Part. p. f.* (*gueule*) **baée, grand ouverte** 22 254. *Ind.* 1 : **bée** 15 105, 773; 27 380; — 3 : **bée** 2 236; 5 1047; 7 318, 413; 11 627.

**Begnignement** *voy.* **Beninement**.

**Beguine, religieuse, garde-malade**, 36 309, 326, 670.

**Bel et plus souvent le pop. Biau;** *au fém. belle; beau — a aussi le sens de* « *plaisant, agréable, gracieux* » 1 330, 406; 2 17, 654, 722... *et dans les loc. comme* : *Celle nouvelle ne me fu pas belle, ne me fit pas plaisir*, 2 997. *En ce sens l'emploi du neutre abs, bel est très fréq. avec la valeur de subst. ou d'adv.* : **Bel ou Beau** *m'est, il m'agrée*, 1 370; 3 932; **Moult** *te doit estre bel, t'agréer*, 5 479; *venir à bel, se mettre en fantaisie de*, 11 40, *etc.* — **Biau et fém. belle** *s'employent souvent au sens hypocoristique* : **belle suer** 2 249, *simplement* « *ma sœur* »; *je te couchay de ces belles mains, de mes mains*, 3 813; **belle amie, dit l'archange Gabriel à Salomé**, 5 230; **biau filz, nom donné par Joseph à Jésus enfant**, 5 264, 634; **belle fille** « *fille* », 6 17; **belle dame** « *madame* », 6 629; **belle suer** « *ma femme* »,

7 1033; biau pere, titre donné par honneur à l'abbé d'un monastère, 18 470; belle amie « ma mère », 34 1154.

2. Bel et pop. Biau, n. empl. adv., bellement, doucement, 24 439; bien et biau, 37 794 nous dirions *auj.* « bel et bien ».

Belement Bellement, doucement, tranquillement, à mi-voix, 4 1488; 5 640; 25 644; 27 1883.

Bellole, pour « belle aïole », nom familier donné par un petit-fils à son aïeule, 6 71, 168, 207, 1069.

Beloce 32 1493, sorte de prune sauvage.

Benefice ecclésiastique, 14 103; 17 624; bienfait 13 1559; 16 161; III p. 80; 26 1398.

Beneïçon, forme normale de « bénédiction », 1 910; 3 1; 5 46; 8 184; 13 1199, 1202.

Beneïr, 20 1392. forme ant. de « bénir » — *Part. p. m.* : — a) beneïs-z sg. s. et pl. r. 9 164; 21 912; 22 791; — b) benoît, benoît III p. 303, 18; IV p. 169, 6 (et v. c. m.). *Part. p. f.* — a) beneïte 31 1548; VII p. 6; — b) benoite p. 150, 205; VII p. 6; benoite 11 702. *Ind.* 1 : benis 17 234. *Pf.* 3 : beney V p. 93. *Subj.* 3 : beneïe - ye 1 494. 627, 976; 3 424; 8 1030. — Ce verbe n'avait pas encore reçu la conj. inchoative.

Beneüré, le même que « bienheureux » (avec un suff. participial), 2 865; 3 152; p. 245, 41; 5 325; 6 1572, 1575, 1578; 13 644.

Beneürté, qualité de bienheureux, état de bonheur; plus spécialement : le bonheur céleste, la félicité des bienheureux, p. 55, 29; 8 1222; II p. 91, p. 92; 18 525. — Beneurté 3 1134, ne compte que pour trois syllabes.

Benigne « bénin », d'humeur douce et gracieuse, 21 805, 1400; benignes *en* prédicat au fém. sg. 13 1299 à la rime.

Beninement 21 859, Begnignement 17 2009; *adv.* du précéd.

Beninité 21 621, bénignité, douceur, mansuétude.

Benis *ind.* 1 de Beneïr.

Benivolance 13 1289, bienveillance.

Benoist Benoît *adj.*, « bénit », saint, p. 253; sg. s. benois 3 170; *en* prédicat, benoist 7 88; II p. 3; fém. benoite p. 150. — C'est proprement le *part. p.* de Beneïr.

Berelle, *propr.* « sorte de jeu », se dit pour « mauvaise aventure, péril, difficulté », 16 1140; 30 1202.

Bernage *voy.* Barnage.

Besant, monnaie d'argent, 8 93, 114, 528; pl. besans 36 1225.



- Besche 15 1170, *bêche* (voy. Hoe).
- Besillier; ind. 6 : besillent 9 1023; *maltraiter*, *opprimer*.
- Besoignier Besoingnier Besongnier, *travailler en général*, 10 281; 12 361; 14 641, 645; 19 97; 31 2124. *Part. pr.* besongnant (v. c. m.).
- Besongnant *subst. part.*, 2 275; *travailleur, actif, laborieux*.
- Bessier (se); *impér.* 2 : besse 22 1621; 25 1321; *se baisser, s'incliner*.
- Bestans 17 1835, *contretemps, obstacle, incommodité*.
- Bestourner, *tourner à mal, être mal dirigé, mal conduit; aller de travers*, 2 582; 31 1209. *Sens restreint* : *convertir*, 22 1123.
- Beter, *mater, mortifier son corps*, 7 949. — *Part. p. fém.* (char bise et) betée 24 240, *matée, mortifiée par les coups*.
- Beù *part. p. de Boire*.
- Beuf 38 1751 *orth. rationnelle de « bœuf »*.
- Beüsse *subj. impf.* 1 *de Boire*.
- Biau *prononc. pop. de « beau »*. *Voy. Bel* 1 et 2.
- Biaucop 20 139; 28 32; *adv.*, *beaucoup*.
- Biauté 2 919; II p. 5; *beauté*.
- Bible *abs. la science théologique; il a oy de bible, il est maistre en divinité*, 3 926.
- Biens faiz, 16 945; *bienfaits*.
- Bienveignant 9 206, *bienvenu*.
- Bienvenue (paier la) 34 1486, 1488.
- Bière, 32 686; 38 811; *cerceuil*.
- Billier, *marcher, avancer, se diriger vers*, 33 86. *Impér.* 2 : bille (droit en la place), 26 160.
- Bis; *au fém.* bise char, 24 239, *chair meurtrie, violacée sous les coups*.
- Blame, 11 350, 360; *injure, violence; aussi Blasme* 4 732, *action blâmable, fait répréhensible*.
- Blamer et Blasmer, 11 603; 13 1517, 1585; 18 1657; 22 676. *Part. p.* blamé, 26 1174.
- Blanc, *pl. blans*; 26 504; 35 164, *petite pièce de monnaie*.
- Blancdurel Blandurel (*pomme de*), 2 521; 28 847; *calville blanc*.
- Blandissement 25 697, *carresse, flatterie*.
- Blasme *voy. Blame*.
- Blasmer *voy. Blamer*.
- Blandurel *voy. Blanodurel*.
- Bleceüre 24 197, 983; *blesure*.
- Blecier Blescier, *blessar, Part. p. f.* blecie IV p. 117. 38; 31 642. — *Formes temp.* 22 624; 30 1510.
- Bobelin, *chaussure, soulier*. — *Loc.* : *donner par derrière*



un bobelin de cinc dois, *un coup de pied*, 17 1439; 33 1433.

**Bobu**, *sot, niais, lourdaud*; *sg.* s. *bobus sobriquet ironique*, 17 473.

**Boce** « *bosse* »; *au fig.* : *élévation*. — *Loc.* : *estre de la haulte boce* 3 342, *appartenir au rang le plus élevé*; *dans l'espèce : d'archidiacre devenir évêque*.

**Bocete** 27 1580, *dim.* de *Boce*, *pustule, bouton purulent*.

**Boe**, 17 427, 442; 31 918; 35 545; *boue*.

**Boïçon** 36 1779, *boisson*.

**Boif** *impér.* 2 de *Boire*.

\* **Boielle** *fém.* de *boiel*, « *boyau* »; *dans le juron* : *Par le sanc et par la boielle!* 26 1110 (*rime*).

**Boire** 11 237; 15 964; *et arch.*

**Boivre** 24 752. *En subst.* le boire 13 1482; 27 1892; *action de boire, boisson*. — *Part. pr.* buvant 13 1465, 1476. *Part. p.* beü 11 239; 13 1473; 16 1650; 20 1255. *Ind.* 1: boy 13 1477; 27 371, 372, 373. *Pf.* 1: bu 3 411; 4 124, 134; bus 14 85. *Fut.* 1: buray 21 189; 29 1180; 31 2790; buvray 22 552; 29 2364; buveray 26 290; 32 1398; — 4: buvron 14 82 *rime*; buverons 35 1258; — 5: buverez 27 1973; 28 842; — 6: buront 27 1216. *Impér.* 2: boif 2

781; — 5: buvez 27 1575.

*Subj.* 5: buvez 29 2067.

*Imp.* 1: beüsse 14 79; 26 939.

**Boivre voy.** *Boire*.

**Bon**, *adj. n. en valeur de subst.*, *dans le dicton* : *A bon fait bon avoir a faire* 19 449.

**Bonde** (*le jeu de la*) 29 2325, *dé la balle ou paume*.

1. **Bonne** *subst.* 37 243, *borne*.

2. **Bonne** *adj. empl. abs. dans la loc.* (*qu'elle*) *face bonne* 31 2014 *qu'elle s'en tire de son mieux*.

3. **Bonne** 30 7191; *corr.* bon.

**Bonté**, *honneur féminin, chasteté*, 28 *titre*; *produit d'une somme d'argent, rente d'un capital prêté* : *faire bonté par dessus (la somme empruntée)* 35 722, *en payer les intérêts*.

**Bordel**, *masure*; *viez b.* qui est gaste, 26 824.

**Bordelle** de puits, 30 1508, *margelle*.

**Boscage Boucage**, « *bocage* », *lieu boisé, fourré*, 19 1164; 21 196, 1968; 31 2596.

**Bouche** *dans les loc. ou expressions suiv.* : *laisser de bouches* 4 52, *se taire, cesser de parler*. — *Vin de bouche, réservé pour la personne du roi, de l'empereur*, 33 1409. — *Chose ou riens qui soit de bouche*, 35 886; *communication de vive voix, par opp. à « lettre missive ou dépêche »*. — *Va laver ta*

- bouche 36 115, en parlant à quelqu'un qui vient de dire dire une sottise, un mensonge.
- Boucle** 8 1263, *griffe d'orfèvrerie*.
- Bouf!** interj. 9 1175.
- Bouffois Bouffoys**, orgueil, présomption, 30 42; moquerie, avanie, 40 2048.
- Bougier Boujier** 4 1253; 27 2074; « *bouger* », remuer; tirer de, faire sortir, — *Pf.* 3 : bouja 32 1625. *Impér.* 5 : bougiez 32 2145.
- Bougre** propr. « *Bulgare* », hérétique; développe le sens de mal famé, personne de mauvaises mœurs, 14 240; bougre meschant garce 32 562.
- Bougueran, bougran**, sorte de toile grossière, III p. 139. En style mystique, le bougueran est la couleur de la « *contenance* », IV p. 123.
- Boujier** voy. **Bougier**.
- Boulir Boullir** « *bouillir* » au pr. et au fig., 17 80; 22 1267. *Part. pr.* boulant, bouillant, chaud, bouillant, 24 349; brûlant, 27 518; au moral : emporté, 33 44. *Ind.* 3 : bout 19 1025.
- Bource Bourse** de cuir ou d'étoffe, sachet, aumônière, 15 50, 604, 611; 37 58; 39 191.
- Bourde** 19 774, plaisanteries, facéties.
- Bourder** 13 232, s'amuser, folâtrer.
- Bourdon de pèlerin**, 17 373; 36 1386.
- Bourgeoise** 31 896, « *bourgeoise* », terme familier.
- Bourne** 12 210, borne.
- Bourner** 21 769, *borner* (une fosse).
- Bourrel Bourriau** 12 779, 782, 1111, 1114, 1152; 15 1101, etc., *bourreau*.
1. **Bout**, pl. *bouz* 17 1541. — *Loc.* : mettre tout sur le bout 7 528, aller jusqu'au bout, arriver à la fin, terminer entièrement; estre a un bout 12 762, à terme, avoir terminé son discours.
2. **Bout ind.** 3 de **Bouffir**.
- Boutaille** 31 2659, *bouteille*.
1. **Boute ind.** 1 de **Bouter**.
2. **Boute impér.** 2 de **Bouter**; entre en comp. dans le nom propre : Boute en courroie 33 78; 35 251; qualification générale des escamoteurs et coupe-bourse.
- Bouteiller Boutillier**, échançon; ne se rencontre qu'au fém. avec le sens fig. de « *dispensatrice, trésorière* » : Dame de grace boutillière, 3 786; boutellière de pitié 6 625; 8 625; 27 1196.
- Bouter** (et se), mettre, poser, placer, 6 1551; 13 340; 16 566; bouter en terre, enter- rer, inhumer, 32 110; bouter le feu, allumer, 13 312; 28 75, 394; — appuyer sur, enfoncer, presser, frapper,

15 167; 17 1473; — *pousser*, amener, 4 1489; 12 251; 27 1210; Quel vent vous boute 22 829, vous pousse, vous amène ici? — *Pron.* se bouter hors du monde, se rendre en religion, 34 2546. *Part. p.* bouté-s 20 1209; 26 529; 38 1584; *déposé*, *cachés*. *Ind.* 1 : boute 39 381; — 3 : boute 22 829. *Impér.* 2 boute (*v. c. m.*).

**Boutillier** *voy.* Bouteillier.

**Bouz**, *pl. de Bout* 1.

**Boy** *ind.* 1 de Boire.

**Bracier** *not. var. de Brasser.*

**Braies** 24 1026, caleçons.

**Braire** au sens de « crier, pleurer », 7 1010; 13 981; 15 1586; 26 398.

**Brait** au sens de « cri humain », 13 859, 982; 30 736.

**Brandon**, *tison*; *pl.* brandons ardans, morceaux de bois enflammés, 22 1161, 1231, 1240.

**Brasser** **Bracier**, « brasser », travailler; au moral: remuer, fatiguer, harceler, intriguer; perpétrer un acte coupable, 1 84; 12 1336; 13 326; 16 1051. *Part. p.* brassé 19 699; bracié 23 1368; 27 984. *Subj.* 1 : brasse 30 39.

**Braz** dans la loc. *laboureurs de braz* 26 743, moissonneurs,

**Brehaigne** **Brehaingne** 15 108, 130, stérile.

**Breve** (*en*) 36 290, en peu de temps, à bientôt.

**Breviaire** de joie et plaisance

divine II p. 276, 10, 13, le Fils de Dieu enfermé dans sa librairie (*v. c. m.*). La même métaphore est développée aux v. 36 et suiv.: breviaire joli.

**Bricon** 13 344, fou.

**Brief**, « bref », au sens de prompt, 2 630. *Voy.* Breve.

**Briefment** 6 667; 7 183;

**Briément** 4 1439; 5 464, 633; 6 659, « brièvement », bientôt, en hâte, à court terme; en un mot.

**Briété** III p. 309; IV p. 181; VI p. 229; brièveté.

**Briser** **Brisier**, corrompre; b. sa vierge affection 5 228, perdre sa virginité; b. le mariage, 18 58, 285; 27 643, commettre le péché d'adultère.

**Brouete** et **Brouette** 3 1074, 1081; 13 679, 684.

**Brouet** aux fèves, 17 493.

\* **Brout**, aliment, nourriture en général, 19 744. C'est le subst. verbal de brouter et non une forme variée de brouet.

**Brouter**, par ironie en parlant des personnes, 13 169, 184, 1124.

**Bru**, femme du fils; *bruz sg. s.* 32 728, et à tort en *sg. rég.* 101, 406.

**Bruel** 36 1992, breuil, fourré.

\* **Brueille** 12 1234, entrailles (*Voy. Romania*, VI, 133).

**Brûir** 19 1058; 26 1016; *part. p. m. sg. s.* bruiz 26 975; friller, brûler; être consumé.

Bruz *voy.* Bru.

Bu *pf.* 1 de Boire.

Buffe 40 2018, *coup de poing.*

Buffoy 17 395, *insulte grossière, outrage.*

1. Bugle *subst.*, « *buffle* », 17 400, 406, dans l'expression ironique chevaucher dessus un bugle.

2. Bugle *adj. dér. du précéd.*, *lourd, stupide*, 8 732; 18 642; 22 842.

Buissons 26 1115, *épinés sèches.*

Bulle pontificale, 29 234, 249.

Buller *munir un rescrit de la « bulle » pontificale. Part. p. f. s. bullée* 9 177.

Buray *fut.* 1 de Boire.

Burel 1 729, « *bureau* », *vêtement de bure.*

Buront *fut.* 6 de Boivre.

Burre 17 835, *beurre.*

Bus *pf.* 1 de Boivre.

Busche Buche, *bois à brûler*, 26 1032; *enclose en buche*, 1038, *au milieu du bûcher.*

Buveray-ez-ons, *formes du fut de Boivre.*

Buvrage 24 808, *breuvage, boisson.*

Buvray-on *fut.* 1 et 4 de Boivre.

1. Ç' 6 449, *devant une voyelle pour Ce.*

2. Ç' 6 1200, *pour s' sa adj. poss.*

Çaens *voy.* Ceans.

Canoïne 19 61, *not. dial. de « chanoine ».*

Canon *ecclésiastique*; *droit de canon* 9 668; *sentence de canon* 17 348, 599.

Cantique, *fém.* V p. 193.

Capparis qui est une herbe plaine de gresse II p. 231, *câprier.*

Carat, *poids pour les pierres précieuses*; *empl. ironiquement* : de quans caraz... te semble il... que ma plommée ait pois 24 235 *combien pèse-t-elle?*

Cardinal de Romme 7 86; 9 41. — *Pl. cardinaus*-x 8 225, 372; 9 44, 100.

Caultement 39 239, *adroitement, habilement.*

Caut 39 582, *prudent, avisé*; *sg. s. caus* 35 1409;

Cayment 40 2013, *mendiant.*

Ce, *adj.-subst. n.* : ne ce ne quoy, ni ceci ni cela, ni l'un ni l'autre, rien du tout, 27 652; 28 1860.

Cé 31 1232; 36 1959; *pour scé sé ind.* 1 de Savoir.

Ceans 2 523, *et les var. Ceens* 1 589, 593; 2 301; 3 285; Çaens 4 857; Seans 2 671; Seens 1 891; 2 315; 6 277; Seyens 7 725; *en ce lieu, ici même.*

Ceés-ç pour seez, *impér.* 5 de Seoir.



Ceindre l'épée 20 519; *impf.* 3  
ceingnoit 32 864.

Cele *voy.* Celle.

Celebrer, *abs.* : célébrer la  
messe, officier, 16 1696.

Celèvement 26 242, en secret,  
en cachette.

Celer 6 435; 17 205; cacher; se  
celer, se cacher, se dérober,  
condamner sa porte; *impér.*  
2 : celle 27 732.

Celestiel 17 1203, céleste, qui  
habite le ciel.

Celestien, du ciel, céleste par  
opposition à terrien, p. 104;  
5 965; IV p. 181; les diex ce-  
lestiens 20 504, les anges,  
les saints.

Celestre *not.* de « céleste »,  
exigée par la rime, 2 973; 4  
1521; 6 138; estre en gloire  
celestre, 14 628, jouir de la  
félicité des élus.

1. Celi, celui-ci, 22 875; en suj.  
*sg.* 13 971.

2. Celi, *empl.* comme *subst.* neu-  
tre dans la loc. n'i a celi 25  
782, ce n'est pas cela, ce n'est  
pas à faire.

Celier 26 245, 255, 749, cel-  
lier, cave.

1. Celle Cele 10 139; 18 1347,  
1391; cellule d'hermite.

2. Celle *impér.* 2 de Celer (se).  
Celu iqui II, p. 232; corr. celui  
qui.

Cembel, combat, attaque, 28  
1725; en partic. ébats amou-  
reux 31 501 et le pl. r. cem-  
biaux 13 337.

Cemondre *voy.* Semondre.

\* Cenail Cinal en Syon le Cé-  
nacle des Apôtres, V p. 156.

Cens 7 819; rente, revenu.

Cent doubles 29 2489; cette  
expression rend l'idée de  
« centuple ».

Centier 15 1152, pour « sen-  
tier », chemin.

Centisme IV p. 117, 49, cen-  
tième.

Ceons 34 2211, pour seons  
*impér.* 4 de Seoir

1. Cerche 17 1064; recherche.

2. Cerche *ind.* 1 et *impér.* 2 de  
Cerchier.

Cerchier le pays, la forêt;  
faire une battue en tous sens,  
parcourir; *abs.* « chercher ». *inspecter*, 7 763; 17 43, 255;  
28 300; 30 342; 39 722.  
*Ind.* 1 : cerche 13 1284. *Im-  
pér.* 2 : cerche 17 1062.

1. Cerf 30 128; l'animal de ce  
nom.

2. Cerf 8 1005; 35 1558; 36  
1096; autre *not.* de « serf ».

Cervoisier 35 238, fabricant  
et débitant de « cervoise ».

Ces 38 1479; faute pour cest.

Cescer *voy.* Cesser.

Cesser 16 1434; et *var.* Cescer  
36 1028; Cessier 17 1082;  
35 1479; *impér.* 2 : cesce 20  
278; *subj.* 1 : cesse 18 1528;  
tarder, différer, arrêter, se te-  
nir à.— *Abs.* et *pron.* se c. de,  
renoncer à, abandonner. *Pf.*  
1 : cessé 17 930. *Fut.* 5 :  
cesserez 19 356. *Impér.* et



subj. 2 : cesses 24 715; 36 1272.

Cesti cestui ci, rg. masc. sg. de cest « cet ce », 1 314, 373; 6 1074; 23 1259, 1261. Empl. en sj. 14 749; 16 825; IV p. 74. — *S'est conservé dans qq. patois : bourg. c'ty c'tuqui.*

Ceulx Ceus pl. de celui, cel; en rapport avec un fém. : choses 9 3, licence exigée par la mesure; lettres 9 210; 21 277; 22 425; 27 1667 pour la mesure.

Chaasté voy. Chasteté.

Chacier plus fréq. que chassier « chasser », pourchasser, poursuivre. Inf. et diverses formes temp. 9 116, 165, 296, 300, 306; 16 811; 17 615; 30 932, etc. Pf. 4 : chassames 18 1258. Subj. impf. 5 : chacissiez 30 127. — Dans 17 1642, ind. 2 chaces, demander avec instance.

Chaiere 20 732, 748; 14 640; chaise, chaise.

Chaille ind. et subj. 3 de Chaloir.

\* Chaillons 17 472, hardes, guenilles. Ce mot ne se trouve pas avec cette forme dans Godefroy, c'est sans doute le même que chaclon, dont M. Godefroy donne un exemple sans en préciser le sens.

Chalangier; impér. 2 : chalanges 33 290; calomnier, accuser sans preuves.

Chalant; pl. r. chalans 36 91, clients.

Chalent 29 2135; chaland, bateau léger.

Chaloir 6 1001; 10 214; 17 566; part. p. chalu 30 141; ind. 30 : chaut fréq. dans la loc. point ne m'en chaut, il ne vous chaut, 2 167, 678, 778; 3 444, 964, etc.; une fois chaille 3 1065 à la rime; subj. 3 : chaille 12 1212; 13 224; 35 1485; imp. 3 : chausist 16 1322; se soucier de, s'inquiéter de.

Chalu part. p. de Chaloir.

Chamberière 6 1148; 29 705; 39 1043; chambrière, terme d'humilité affectueuse de la femme envers son mari; c. de la Vierge 34 1074, fidèle, dévote.

Chamberlanc; pl. chamberlans 39 649; Chamberlenc 4 618; 39 680; chambellan.

Chambre de la Trinité 11 288, qualif. donné à la Vierge.

Champ de bataille 23 677, 731, 738; 33 1692; champ clos pour duel.

Chance 40 2009, coup du jeu de dés.

Chancel d'église; au fig. trône de gloire, le ciel, III p. 304, 51.

Chanceler; ind. 1 : chancelle 29 1210.

Chançon p. 103, cantique.

Changier; impér.-subj. 2 : changes 17 1681; changer, modifier. Changier de couleur, pâlir et rougir alternativement; ind. 1 : change 27 688.

Chant 3 1122, *mélodie*.

Chanter messe 14 517, 1210;  
*impér.* 4 chanton 31 993.

Chanterresse III p. 80, *chanteuse*.

Chantiau 30 1124, « *chanteau* », quartier de pain.

Chanu, *sg. s.* chanuz 8 497,  
« *chenu* », blanc.

Chaoir *voy.* Cheoir.

Chap... *voy.* Chapp....

Chape Chappe, *vêtement ecclésiastique*, 3184. *Loc.*: jouer soubz chappe, *dissimuler ses faits et gestes, user de ruse*, 12 500; 36 578 *qui l'explique par*: faire si d'un A un B.

Chapel et Chapiau, Chappel, 11 *rubr.*, 15, 33, 39; 16 763, 767; *pl.* chapiaux 11 435; chapel ou chapelet de roses, *guirlande ou couronne de fleurs*; chapel d'espines 34 1048, *la Sainte Couronne*. — *Par ext.*, objet en forme de guirlande, de couronne: chapel de torches de fain, d'estrain, 17 863, 1476. *Dans* 19 9, 27 340, 36 1386, chapel a le sens moderne de « *chapeau* ».

Chapellé-z Chappellé-z 17 1504; 33 1453, *qui porte un « chapel » (v. c. m.)*.

Chaperon Chapperon 3 98; 7 596; 25 1034; 32 1427; *vêtement ecclésiastique ou monacal*.

Chapiau-x *voy.* Chapel.

Chapitre Chappitre de communauté religieuse, *assemblée*

*générale des religieux*, 2 433; 3 71; 7 543; *salle du chapitre* 6 1273; — *sens restreint*: *réprimande du supérieur*, tenir un chapitre 2 171, *adresser des observations en plein chapitre*.

Chapp... *voy.* Chap...

Chappellaim pour chappellain « *chapelain* » du Pape, 29 2524.

Chappellet de festuz, 17 1481, *bouchon de paille*. *Dim.* de Chapel (*v. c. m.*)

1. Char de feu (le) du prophète Elie, III p. 133, 50.

2. Char « *chair* », 17 33, 166; *et pass.*; ardoir en chars 19 1033, *brûler vif*. — Liens du sang, près de char 27 935, *proche parent*.

Charbon ardent, feu vif, bûcher; ars en charbon, ars en un feu 4 1478, 1483.

Chargier Charjier, charger, ordonner, commander, prescrire, 7 764; *ch.* penitence imposer une pénitence à un pécheur, 14 799, 976; 16 1161, 1168; 18 1294; — *abs.* confier, remettre, abandonner. *Ind.* 1: charge 15 1773; 17 1962; 37 211. *Subj. impf.* 1: charjasse 33 2210.

Charnalité VI p. 228, 229, *convoitise de la chair*.

Charnel, de chair. — *Loc.*: freres charnelx IV p. 121, *consanguins par opp.* à spirituels; amis charniex 33

603, *parents, la parenté.*  
 Charoingne Charongne, *charoingne, cadavre d'animal*, 24 1092. *Par ext., la chair, le corps, les sens, en opp. à l'âme*, 17 174; 19 1046; 22 1312; 27 1620. *Au fig. l'âme pécheresse, le pécheur, vil charoingne où il n'a qu'ordonner... d'ordure toute plainne*, 8 679.

1. *Chartre, prison*, 24 857, 906; 31 1950; *sens spécial : les Limbes* IV p. 234, 28.

2. *Chartre dim. de « charte », bulle pontificale*, 9 169; *manuscrit en général : docteur lisant en chartre* 24 82.

*Chassier. voy. chacier.*

*Chasté Chastée voy. Chasteté.*

1. *Chastel Chastiau* III p. 300; 21 387; 34 1377, 1407; *château-fort, castel*; — *sens restreint : le Tabernacle, l'Arche d'Alliance*, IV p. 72.

2. *Chastel voy. Chatel.*

*Chastellain, capitaine commandant un chastel ou château-fort*, 37 1768; *fém. chastellaine, qualification donnée à la Vierge : ch. du ciel impérial* 26 1206.

*Chasteté* 1 168, *et les formes antérieures Chasté Chastée* 2 1126, 1130; p. 253; 6 505; 21 597, 600. *Une autre forme fréq. est Chaasté* 1 5, 73, 692; p. 207; p. 315; 21 589 *où ce mot ne compte que pour*

*deux syll.*; IV p. 242, etc.

*Chasti, subst. verbal de Chastier; discipline, correction*, 18 1344; 25 1119.

*Chastiau voy. Chastel* 1.

*Chastement* 17 1273; *réprimande indulgente.*

*Chastier* III p. 246; *châtier, punir.*

*Chastoy, subst. verbal de Chastoyer; réprimande*, 17 306, 1060, 1322.

*Chasuble, sens ironique : grand vêtement, houppelande; de ce mantel te fas chasuble* 26 1301.

*Chatelmieux que Chaté Chastel, cheptel, domaine rural, biens fonds, mon hostel et mon chastel* 14 112, 130; — *propriété personnelle, possession en propre*, 28 517; — *ce que l'on possède, ce dont on jouit : vous tenez bien du corps chaté* 12 584, *vous êtes en bonne santé; — avoir en général, profit, gain*, 35 908; 40 1179; *Et s'aime on trop miex le chasté, Quant il est plus chier achaté* 27 397. — *Dans* 1 1078 *chatel a le sens restreint de « provisions de bouche ».*

*Chault ind.* 3 de *Chaloir.*

*Chaume* 26 1115, *paille sèche.*

*Chausist subj. impf.* 3 de *Chaloir.*

*Chausse* 19 1091, *haut de chausses, culottes.*

*Chaussier* 19 1092, *chausser,*

passer le haut de chausses.  
1. Chaut ind. 3 de Chaloir.

2. Chaut 3 968, 1029; 14 456; chaud, qualif. de « enfer ». — Loc. : ce ne me fait ne froit ne chaut 7 204, cela m'est indifférent.

Chay pf. 1 et 3 de Chaoir.

Cheel, petit chien. Pl. cheaux 32 199, 215.

Chéent ind. et subj. 6 de Cheoir.

Cheez ind. 5 de Cheoir.

Cheïr voy. Cheoir.

Cheminer. Inf.-subst. le cheminer, 18 857 action de marcher, marche. Part. pr. subst. les cheminans IV p. 72, qui suivent la voie de pénitence, pénitents.

Cheoir 6 1265; 29 1345; et var. Chaoir; Cheïr 34 258; Choir; tomber au pr. et au fig.; écheoir, survenir, avoir la chance bonne ou mauvaise, 35 901, 1279; d'où par ext. faillir, échapper, manquer, 8 1080. Part. pr. cheiant 23 1732, tombant; cheant 36 1646; cheans 35 901, chanceux, selon que le temps est cheans, 35 1279, propice ou contraire. Part. p. masc. choit 27 411; cheü 33 1782; fém. cheoite 16 598; cheüe 27 1472; 32 772. Ind. 1 : chié 17 728; — 3 : chiet 6 1080; 11 17; 12 156; — 5 : cheez 16 990; — 6 : chéent 22 1385, 1386; 29 2262. Pf.

1 : chaj 27 2077; — 3 : chaj 13 868; chei-ÿ II p. 280, 58; 20 692. Cond. 3 : cherroit 1 599. Subj. 1 : chiée 23 904; 27 1193; — 3 : chiée 3 210, et à tort chiet 7 66; — 6 : chéent 8 1080 au sens de « manquer, échapper ». — Loc. : il y chiet 34 785, il convient, il faut.

Cheoite part. p. f. de Cheoir.  
Cher 1 1046, not. dialectale de Chair.

Chetif p. 252, et var. Chestif 17 788, dial. Chietif IV p. 242; captif. Au moral : captif du diable, pécheur, 3 1091; II p. 5; 14 764; IV p. 243; V p. 157. — Sens général et moderne : malheureux, accablé de fatigue, de peine, p. 254; 6 254, etc. — Loc. Halas chestiz! au voc. 8 359, 363, 367; mon povre las chetif de corps 17 1594. Au fém. lasse chetive 6 1536. — Appliqué à un nom de lieu : Val chetif 14 911, val de pénitence, de souffrance, le Purgatoire.

Cheü-e part. p. f. de Cheoir.  
Cheval (parler à) 24 1040; 38 1318; de haut, avec insolence.

Chevaleresse 7 398, femme d'un chevalier.

Chevalerie IV p. 123, prouesse, action d'éclat.

Chevalier blanc (le), Robert le Diable combattant les Sar-



razins, 33 1797. *Fém.* chevalière 31 364.

Chevance 5 201; 22 820; subsistance, gain en général, profit.

Chevauchier 6 831; 7 811; 28 1246; monter à cheval, voyager à dos de cheval.

Chevessaille 9 710; coiffe du haubert.

Chevetain 12 101; capitaine.

Chevir 17 97, et formes temp. 13 32; 18 14; 22 1178; 23 235; venir à bout, surmonter, vaincre; achever, finir.

Chiche 35 67, 154; parcimonieux, avare.

Chié ind. 1 de Cheoir.

Chiée subj. 1 et 3 de Cheoir.

Chief; pl. r. chiefs 13 38, 43; sg. s. chiez 20 1376; 30 143; chef, tête; par ext., bout, extrémité, fin; terme. Loc.: au chief de set ans 1 317, au bout de sept ans, après sept ans révolus. A quel chief est ma besogne 12 798, à quel point d'avancement? Au fig., chef, roi, chiez 30 1430; source, cause première ou originelle: Vierge chief de grace 17 1084.

Chiennaille, canaille; ceste chiennaille paienne, les Sarrasins, 33 1813; 37 691; les ennemis en général, 37 2054.

Chier 1) cher, chéri; avoir chier, aimer; avoir plus chier, préférer, 17 834; 18 215. — 2) cher, à haut prix; *fém.* chière 24 384; neut. empl.

adv. (trop) chier 6 1242. Ce dernier sens développe celui de « difficile, désagréable, pénible », comme dans la loc.: Qu'est ce? Quelle chière? Bonne, non pas chière, 11 131 et 15 205, où l'idée de chière est en opp. avec celle de bonne.

1. Chière, visage, figure, 6 17; à la couleur de ta chière 6 521, à ton teint; baisser la chière 22 912, la tête; tourner la chière 35 551, se détourner de qqun, lui tourner le dos; faire bonne ou belle ou grant, haulte ou lie chière, montrer bon visage, une mine réjouie, témoigner de sa joie, 1 339; 3 599; 4 252; 6 1039; 34 1230; faire un accueil favorable, 7 1080; chière marie ou mourne ou mate, triste figure, 8 331; 11 633; 13 872; saluer de haulte chière, en s'inclinant profondément, 7 802. — Du sens de « bon accueil » : quel chière 14 321, quel heureux hasard! la bonne rencontre! se développe celui de « nouvelles » : Qu'est ce? Quel chière? ... Bonne 11 131; 15 205, et aussi l'acception de « bonne réception » particulièrement à sa table, 3 721; 6 1013; sens maintenu par le fr. moderne sous la not. altérée de « bonne chair ». Le passage de la première ac-



- ception à la seconde se montre sensible dans 25 450 : Alons en maison, Là bonne chiére vous feray.*
2. Chiére *fém. de Chier.*
- Chierté 17 151, *charité, affection.*
1. Chiet *ind. 3 de Cheoir.*
2. Chiet *faute pour chiée, subj. 3 de Cheoir.*
- Chietif *not. dial. de Chetif.*
1. Chiez 18 503, *chez, adv.*
2. Chiez *sg. s. de Chief.*
- Choit *voy. Cheoir.*
- Cinal *voy. Cenail.*
- Chopine *de vin, 20 174. — Loc. : faire pendre une chopine au bec, la vider, 8 249.*
- Chose 29 2239, 2249, *au sens général de : amusement, jouet; désigne une personne invisible : O tu, chose parlant a moy, 13 1329; 14 1132.*
- Chucheter 2 166; *chuchoter.*
- Ci, *adv. de lieu : de ci endroit de ce lieu-ci, 5 1004; ci endroit, ici endroit, ici même, présentement, 7 141. — Par ext. exprime l'idée de temps : entre ci et le termine que 4 529 d'ici, de ce jour, au terme que.*
- Ciécle *not. vicieuse de Siécle.*
- Cieulx 20 1260, *sg. s. de Cil celui.*
- Cirurgien 27 1650, *chirurgien.*
- Cisme 9 252, 303, *schisme.*
- Citoien *d'un lieu, habitant, V p. 94.*
- Clacelière 29 1919, *gardienne des clés.*
- Clame *voy. Clamer.*
- Clain 17 1910, *réclamation, grief.*
- Clamer 9 14; 18 16; *ind. 1 : clame 27 990; 37 3283; — 2 : clames 22 1361; — 3 : clame, clayme 2 428; 18 20; 24 955; 35 871; appeler, réclamer en justice, invoquer.*
- Clamour 1 1285, *requête en justice; 18 1121, plainte, lamentation.*
- Clause *du raisonnement, du discours, III p. 308; toute parole en général, une chose quelconque, 23 1832.*
- Cler *pour clerc ou clers 38 75.*
- Clerc, *pl. r. clers 20 363, 1008; 21 1116, 1302, étudiant en clergie; par ext. en mauvaise part : magicien, prêtre païen III p. 192 et ss. en rubrique. — Sens moderne : employé, commis, 36 235.*
- Clergesce, *fém. de « clerc », avec un suff. roman, femme savante en clergie, 18 332 où il est question d'une abbesse.*
- Clergie 19 117, *cléricature; a développé le sens de science, habileté, 8 484; 20 1080; la clergie de Romme les docteurs en théologie, 20 1006, les théologiens.*
- Clerjon 30 1577, *dim. de « clerc », enfant de chœur.*
- Clerveant 15 317, *clairvoyant.*
- Clez *au rég. sg. pour clef 4 1393 en rime.*
- Cligner, *Clignier de l'œil pour*

- dormir, sommeiller, 15 672;  
19 813. *Cliner les yex, les fermer*, 30 592.
- Cliquet**, sorte de mesure; un cliquet de vin 14 79, une chopine.
- Cliqueter** 23 1527, agiter les cliquettes de lépreux.
- Cliquettes** à mesel 21 411, dites aussi Tartarie (v. c. m.), petites planchettes que le lépreux devait faire résonner pour avertir les passants.
- Clo**; pl. r. clos 24 220; clou.
- Cloche** 16 762, 767; 27 340, et dial. **Cloque** 19 9; sorte de cape, vêtement étroit par le haut et large par le bas.
- Clochier**; ind. 2 : cloches 33 2199; clocher, boîter.
- Cloer** abs., crucifier. *Part. p. masc. sg. s. cloez* 20 1356.
- Cloez** impér. 5 de Clore.
- Clofichier** 24 220; *part. p. m. sg. clofichié-z* 18 1140; 34 1045; percer de clous, crucifier.
- \* **Cloistrier**, moine portier, qui garde le cloître 6 1277; — plus généralement « cloître, habitant du cloître », 7 963, 1084, 1093.
- Cloque** voy. Cloche.
- Clore** Clorre, fermer en général; au moral : refuser une grâce, l'absolution, 37 795. *Part. p. clos-e* 8 635; 9 1407; II p. 137, *Ind. 1 : clos* 8 333; — 2 : clos 9 810; — 3 : clot 21 1630. *Pf. 3 : clost* 18 906. *Fut. 1 : clorray* 7 862; — 3 : clorra 8 427. *Impér. 2 : clos* 29 1285; — 5 : cloez 29 1511.
1. **Clos** pl. r. de Clo.
2. **Clos** voy. Clore.
- Closier** 2 494, fermier, mé-tayer.
- Clost** pf. 3 de Clore.
- Coffre** 6 1551, 1559; 26 432, 483; cercueil, bière.
- Cogiter**; impér. 2 : cogite 17 1039. C'est la forme savante de Cuidier.
- Cognoistre** voy. Congnoistre.
- Cognoisterez** fut. 5 de Cognoistre.
- Coi** Coy 8 149, 357, 1213; tranquille, en repos.
- Coirement** 7 237; 40 689; tranquillement.
- Coiffe** de guerre, casque, 9 610, 651.
- Coiffete** Coiffette 9 644, 742, dim. du précéd.
- Coingnet** 10 345, dim. de « coin », lieu retiré.
- Coingnie** 36 1302, cognée.
- Cointe**, facile, aisé, approprié à, 12 989; aimable, gracieux, 26 115.
- Cointir** 17 1508; 33 1455; orner, parer, enjoliver.
- Coissin** 31 944, coussin.
- Coivre** 26 1245, cuivre.
- Col** 14 462; pl. r. colz 14 460; cou.
- Colacion** Collacion, collation, au sens étym. de entretien, sermon, homélie, 13 356; II

p. 230; III p. 78; VII p. 6;  
38 1626; *demande, requête*,  
p. 205; a brieve colacion 19  
359, *en deux mots*.

**Colée** 33 643, *coup porté à la  
face; par ironie : décapita-  
tion* 25 1325.

**Colis** *voy.* **Coulis**.

**Collège** 17 1032, *abs. le Sacré  
Collège, le collège des Cardi-  
naux*.

**Com...** *voy.* **Gon...**

**Comander** *voy.* **Commander**.

**Combatre** 22 1560; *et pron.*  
*se combatre à*, 37 2082, 2093;  
39 1934, *se battre contre*.  
*Ind. 1* : combaz 23 903; 37  
2093.

**Comble** 32 1015, *comblé (de  
richesses, de biens), opulent*.

**Commander et var.** **Coman-  
der** **Conmander** **Commen-  
der** 3 1066; 8 189; 10 61;  
*mander, ordonner, recomman-  
der. Ind. 1* : conmant 2 210;  
6 791; conmans 6 506; com-  
mand 14 387; 19 1070; 31  
614; comment 18 888; com-  
mande 38 1950. *Fut. 2* : con-  
menderas 39 1912. *Impér.-  
subj. 2* : conmandes 6 849.

**Compagnier** **Compaignier**  
*qqun, l'accompagner, lui faire  
compagnie*, 6 88; 8 1148; 9  
84; 12 161; II p. 188; 16 231.  
*Part. p. m. pl.* compaigniéz 20  
373; *fém. sg.* compaignie 24  
959; 28 1129. *Ind. 3* : com-  
paigne 32 19. *Fut. 3* : com-  
paignera 31 52.

1. **Compagnie** 31 1997, 2008;  
32 218; *commerce charnel*.

2. **Compagnie** *part. p. f. de  
Compagnier*.

**Compagnon et Compaignon**  
23 170; *sens particulier :  
mari, époux* 15 1019; 26  
659.

1. **Compaigne** 18 527, *compa-  
gne, épouse*.

2. **Compaigne** *ind. 3 de Com-  
paignier*.

**Compaignon** *voy.* **Compas-  
gnon**.

**Compain** *autre forme de Com-  
paignon, associé*, 6 800, 1558;  
8 37, 351, 356. — *Loc. : estre  
compains du platel, 3 707  
manger à la mémé table, être  
convives*.

**Comparer** *voy.* **Comperer**.

**Compas** *subst. verbal de Com-  
passer. — Loc. : remettre  
en compas* 17 1888, *dans un  
état bien réglé, dans un ordre  
naturel; mener vie par compas*  
17 2021, *une vie bien réglée*,  
**Compascion** 36 516, *compas-  
sion*.

**Compasser** 11 89; 31 2189;  
*former, créer, arranger*.

**Comperer** **Comparer**, *ac-  
quérir; très fréquemment au  
sens de « payer » et par ext.  
subir des représailles, être  
puni. Inf. 1* 617; 28 498. *Ind.*  
*1* : compére 31 691, 2046.  
*Fut. 2* : comparras 22 1632;  
— *3* : comperra 27 1261; —  
*6* : comparront 31 1823,

1833. *Subj.* 1 : compère 15 1574; 21 1096; 37 1305. *Impf.* 5 : comparaessiez 31 2433.
1. Complain *ind.* 1 de Complaindre.
2. Complain *subst. verbal* de complaindre, *plainte, supplication*; 17 1628; *lamentation, funèbre, regret* (v. c. m.) 29 503; *colloque, entretien*, 29 2307.
- Complaindre *abs. et pron. se-, se plaindre, se lamenter; réclamer*; 13 1502; 14 1157. *Ind.* 1 : complain 6 626; 11 93; 15 1322; *complaing* 7 549; 35 991; *complaints* 18 20.
- Complainte 2 610, *litt.* : chose dont on se plaint, *accusation, grief en général*.
- Complet 10 357, *au sens du lat. completum « accompli », parachevé*.
- Complie, *la fin de la journée, le soir*, 18 199; *le dernier office du soir* 3 122, 177; 18 200.
- Comprendre, *enfermer, enclore, contenir*, 3 901; *inf.* 17 1099; *part. p. n. compris* p. 144, 7; *ind.* 3 : comprennent p. 144, 4; — *pf.* 2 : compris 13 901; — 3 : comprint p. 144, 4; *comprist* 17 909; 22 1193. *Abs., concevoir en ses entrailles*, p. 246, 7; *part. p. compris* 2 1053, *conçu*. — *Comprendre en général, entendre, expliquer. L'ex. sui-*
- vant réunit les deux accep-*  
*tions du mot* : Dame, qui la  
deité Qui tout comprennent en  
toy compris, Est il nul qui  
puist le grant pris De ta bonté...  
Comprendre? 13 901.
1. Compte, *compte*; — *conte, récit, discours*, 20 278. *Les deux sens se confondent qqf.* : sans plus faire long compte 2 1134; 12 640.
2. Compte *ind.* 1 de Compter.
3. Compte *subj.* 2 de Compter est orthographié comme un *impér. pour la rime*, 9 765.
- Compter se confond étymologiquement avec « conter, raconter », parler, exposer, 2 459, 611; 5 129; 6 539; 9 39; 10 769; 16 1203, 1431, 1436 etc. *Part. pr. comptant* 14 514. *Ind.* 1 : compte 5 321. *Impér.-subj.* 2 : comptes 36 1239. *Subj.* 2 : compte 9 765 (*en rime*).
- Con... *voy.* Com...
- Con, 39 216; 9 366 et *pass.*; comme.
- Concent 27 1969, *pour consent ind.* 1 de Consentir.
- Concevoir *voy.* Concevoir.
- Concevment VII p. 6, *conception*.
- Concevoir Concevoir 6 1546; III p. 130, 25; 25 526; c. un enfant 15 110, 882; 33 729. *Part. p.* : conceû 18 64; 37 150. *Ind.* 1 : conçoÿ 27 832. *Pf.* 3 conçupt V p. 93; — 5 : conceûstes 33 714.



**Concierge** a Dieu 2 32; *châtelaine (la vierge Marie)*.

**Conclure**; *ind.* 1 : *conclu* 13 992.

**Concordance biblique**, *traduction*, 20 1154.

**Concordant** 17 1023, *qui aime ou produit la concorde, miséricordieux*.

**Conçoy** *ind. pr.* 1 de **Concevoir**.

**Conçupt** *pf.* 3 de **Concevoir**.

**Condampner** 12 765; 13 818; *condamner*.

**Condiment**, *assaisonnement*; c. de *douceur, qualification donnée à la Vierge*, II p. 232.

**Conduire** 13 418; 17 810. *Subj.* 3 : *conduie* 7 777; 20 552; 27 291.

**Conduiseur**, *au fém.* II p. 186, p. 187; *conducteur, guide*.

**Conduit**, *compagnie, escorte*, 8 417; *conducteur, guide*, II p. 186; *sauf-conduit, protection*, 6 233, *à mon conduit* 38 1154, *sous ma garde*; *au fig., chemin, route parcourue, terme*: *au conduit de viellesce* 21 475, *à l'extrême limite de l'âge*.

**Confais**, *not. viciouse de confès*, 27 1217 (*en rime*).

**Confërmer** p. 56, 53; p. 315; *confirmer, maintenir, fortifier*.

**Confès**, *fém. confesse dans les loc. estre ou se faire ou se rendre confesse*, 2 1116; 4 1141; 16 1330; *se confesser, s'accuser de, s'avouer coupable*.

*Not. défectueuse* : *confais* 27 1217 (*à la rime*).

1. **Confesse** 4 1126; 6 1123; *subst. verbal de Confesser; acte de se confesser, confession*.

2. **Confesse** *ind.* 1 de **Confesser**.

3. **Confesse** *fém. de Confès*.

**Confesser** 27 1886 *rubr.*; *ind.* 1 : *confesse* 30 691; *abs. se confesser*.

**Confîteor** 26 1401, *partie de la messe qui suit l'Introït*.

**Confort** 13 247, *secours, protection, appui*.

**Confortatif** II p. 230, *réconfortant*.

**Conforteresce** **Conforteresse** **Conforterresse** 6 229; 13 246; 15 1634; III p. 138; *fém., qui donne du courage, qui rend la force, qui apporte secours ou appui*.

**Confrarie** IV p. 121, *confrérie*.

**Congnoissance** d'omme 6 556; *commerce charnel*.

**Congnoissanment** 14 185, *en connaissance de cause*.

**Congnoissiez** 40 303, *pour congnoissez* *ind.* 5 de **Congnoistre**.

**Congnoistre** **Cognoistre** *connaître en général*, 6 1533, II p. 4; 12 1372; *connaître charnellement* 29 485, 2466; *reconnaître* 37 1830; *reconnaître en justice, avouer*, 26 878; *révéler, faire connaître*, 28 1920. *Part. p. m. cognu*



6, 1535; cogueñ 6 1537; 15 152; 36 1825 et 38 1780, *reconnu*; cogueñ 26 878; *fém.* cogueñe II p. 232. *Ind.*

1 : congnois-iz-ys 7 1006; 29 2375; 31 1577; cognois 21 727; 25 915; 31 1778; — 5 : congnoissiez 40 303.

*Pf.* 1 : congnuï 6 308; cogueñ 40 2523; — 3 : cognuit 39 615; 40 *titre.* *Fut.* 5 : cognoisterez 4 145; congnoistrerez 37 1830. *Subj. impf.* 1 : congñusse 29 2466; — 3 : cogneüst 29 485; — 6 : congneüssent 25 869.

Congnoistrerez 37 1830, *faute pour congnoistrez fut.* 5 de *Congnoistre, reconnaître.*

Congnuï *pf.* 1 de *Congnoistre.*

Congruer 17 1026, *mettre en harmonie, en bon accord.*

Conjoie 17 1189 (*rime*), *pour conjoit ind.* 3 de *Conjoir.*

Conjoindre; *pf.* 3 : conjoint 21 1252; 40 1717; *réunir.*

Conjoir 31 1744 et Conjouir 23 1610; *ind.* 3 : conjoie 17 1189 (*rime*); *congratuler, faire fête à.*

Conjurer; *part. p.* conjuré 34 153; *ind.* 1 : conjur 6 714; 30 885; conjure 6 883; *prier, supplier.*

Conman *voy.* Conmant 2.

Conmancier *voy.* Conmen-

1. Conmand *ind.* 1 de *Conman-*

2. Conmand *voy.* Conmant 2.

Conmande 35 1017; *recom-*

mandation. *Conmander Conmender voy.*

1. Conmans *ind.* 1 de *Con-*

2. Conmans *pl. r.* de *Con-*

1. Conmant *ind.* 1 de *Con-*

2. Conmant 1 441; 2 1011, 1013; Conmand 31 395, 611; Conman 27 168; *pl.* conmans 3, 788; 9 1384; *commandement, ordre, vo-*

3. Conmant 30 1159; 35 438; *autre not. de « comment » adv.*

Conme, comme; *tandis comme*

2 146, *tandis que.*

Conmençans, Conmançans *pl., subst. partic. de Conmen-*

Conmencement (*venir du*) du

401; 19 1142; *commencer.*

Le *part pr.* conmençans con-

Commendacion III p. 307, 308;

Commendances (*dire ses*), 18

519, *les prières ou la leçon du bréviaire qui est d'ordonnance.*

Commender *voy.* Commander.

Commensaille 12 1259; *commencements, débuts, engagement d'un duel.*

Conmettre, *commettre*; *ind.* 1 : conmet 20 524; 34 914; *remettre, donner en garde, commettre de...* 5 18, *s'occuper de, veiller à.*

Commun, *commun*; *lieu commun* 5 57, *sorte de halle ou de caravansérail*; *abs.*, *le commun ou le commun de la cité* 13 352; 26 721, *la population en général, l'ensemble des habitants, et surtout le petit peuple*; *la gent de commun* 31 1335, *la suite d'un haut personnage*; *ville de commun* 34 1408, *ville de commerce, ville ouverte, par opp. à château, place forte.*

Connin 24 1089; *lapin.*

Conquerre 17 36; *conquérir.*  
*Sens restreint* : *part. p. fém. conquise* 16 1285, *abattue de fatigue.*

Consault *subj.* 3 de Conseillier.

Consaulx 19 395, *pl. r. de Conseil*; *pensées intimes.*

1. Conseil *subst.* 5 258; *sg. s. et pl. r. conseulz-x* 9 1151; 27 1999; 31 276, 2417.

2. Conseil *ind.* 1 de Conseillier.

Conseiller 8 546; Conseil-

lier 8 568; 16 983; 17 111; III p. 138. *Ind.* 1 : conseil 5 253; 12 807; 13 1193; 15 263; *conseille* 8 259. *Subj.* 1 : *conseille* 15 1059; — 3 : *conseult* 23 805; *consault* 35 80.

1. Conseillier *subst.*, 17 112; 21 158.

2. Conseillier *verbe*; *voy.* Conseiller.

Consentir (*et se*) à, 6 1542; 19 132. *Ind.* 1 : *consens* 29 1325.

Consult *subj.* 3 de Conseiller.

Conseulx-z *voy.* Conseil 1.

Considerer; *ind.* 1 : *considere* IV p. 241.

Consire 16 814; *pensée, projet.*

Consistoire du collège des Cardinaux, 17 1032.

Consonmer *et var.* Consumer  
Consumer V p. 149, 15; *part. p. f. consumée* 38 1244; *consommer, accomplir, parfaire.* *Abs.* : *c. le mariage* 29 2238.

Constraindre *voy.* Contraindre.

Construire; *ind.* 6 : *construient* 17 813.

Consumer Consumer *voy.* Consonmer.

1. Conte 18 250; 23 396; *comte.*

2. Conte 16 1777; 18 259 *et pass.*; *compte.*

Conté 15 296; 23 363; *comté*; *du genre fém.*

Contemplatif; *pl. contempla-*

- tis (estat des), décrit VI p. 228, p. 229.
- Contemps 36 1569, *graphie mise à la rime pour Contens.*
- Contenance 11 388; 13 1463; *manière d'être, genre de vie, maintien.*
- Contence 17 987; *contention, dispute, querelle; tiré du verbe Contencier.*
- Contençon 23 290; *contention, dispute, débat.*
- Contendre; ind. 6 : *contentent VI p. 229; s'efforcer de, lutter pour.*
- Contenir 33 42; *abs. se comporter, se conduire, agir.*
1. Contens 9 499; 13 316; *subst. tiré de Contencier; contention, débat, difficulté.*
2. Contens 15 1440; *masc. sg. sj. de « content » adj.*
- Contér 16 362; 40 1494; *« conter » et « compter »; se confond étymol. avec Compter (v. c. m.).*
- Continence, *est figurée par le bougueran, IV p. 123.*
- Contraindre Constraindre 18 664; 26 646; *part. p. contraint 36 1259; resserrer; opprimer, forcer.*
- Contraire, *adj. pris substantivement; direction fautive, opposée à la vraie, 27 1319; obstacle, opposition, 3 658; 5 309; 6 587; embûches, pièges (du Diable), 1 413; au moral: outrage, vilénie, 12 630; accusation, grief, 17 587.*
- Contrait 22 607, 771, 838; 25 255; *contracté d'un membre, perclus.*
- Contralier; ind. 3 : *contralie 33 402; contrarier, s'opposer à.*
- Contratendre; ind. 5 : *contratendez 9 630; attendre.*
- Contre, *en face, du côté opposé à la personne qui parle ou dont on parle, 6 1558; aler contre quelqu'un, à sa rencontre, 6 831; 12 578.*
- Contredire 7 406, 923; 20 386; 29 2444; *s'opposer à, faire obstacle, refuser.*
- Contrester 34 1635 *tenir tête; sans contrester 34 1618, sans difficulté.*
- Contriccion II p. 3; *contrition.*
- Convant *voy. Convent 2.*
- Convenance, *promesse; faillir de sa convenance 35 611, manquer à sa parole.*
- Convenancier promettre, *s'engager. Part. p. convenancié 4 835; 7 343. Part. pr. convenant 34 1120. Ind. 1 : convenant-s 7 687; 11 210; 30 567; 34 1119. Fut. 1 : convenanceray 31 1332; 32 1583.*
- Convenans ind. 1 *de Convenancier.*
1. Convent, *promesse, garantie, engagement, 2 401; 4 952. — Loc. : avoir convent à qqun, 1 350; 4, 531; 14 52; lui avoir promis qqch., avoir fait un arrangement*

avec lui; faillir de convenant, manquer à sa parole, 35 636.

2. **Convenant** *ind.* 1 de **Convenancier**.

3. **Convenant** *part. pr. n.* de **Convenancier**.

**Convenir**; *fut.* 3 : *convera* 32 959; *subj. impf.* 3 : *convenist* 15 1152; 23 1358; *falloir*.

1. **Convent** *ind* 1 de **Conventer**.

2. **Convent**, **Convant**, **Couvent**; *loc* : avoir c. ou en c., 1 52, 55, 354; 4 538; 34 754; avoir promis, avoir donné l'assurance de...

3. **Convent**, **couvent**, 2 981; 7 236, 340, 575; *assemblée, réunion en général* : tenir convent avec qqun 13 1568, se réunir, se visiter.

**Conventer**; *ind.* 1 : *convent*, 30 287; *promettre*.

*Convera fut.* 3 de **Convenir**.

**Convenue** *subst. part. de* « *convenir* », *rassemblement, troupe; rencontre* 28 1625, 1805; *commerce charnel* 28 1902.

**Convers** 21 162, *frère convers non encore profès*.

**Conversacion** IV p. 179; V p. 155; *manière d'être, genre de vie*.

**Converser** 11 652; V p. 155, p. 156; *part. pr. fém. sg. s.* *conversans*, p. 246, 5; *part. p. n.* *conversé* 25 867; *fréquenter en un lieu, y séjourner, spéc. dans le monde par opp. à la vie spirituelle*.

**Convertir les mécréants** 9 600; 24 1007; 25 349.

**Convine**, *masc., convention, promesse, affaire convenue*, 4 923; 29 1973; *entente, accord* : *humain charnel convine, union sexuelle*, 17 1104; *association, compagnie*, 25 1339; *capacité, talent, réputation, renommée*, 15 350.

**Convoier** 5 495; 6 387, 643; 9 1187; 16 1385; *part. p. f.* *convoie* III p. 302, 57; *subj.* 3 : *convoit* 31 1619; *accompagner, escorter*.

1. **Convoi** **Convoy** 13 1822; *convois sg. s.* 40 1130; *en rég. s.* *convoiz* 13 602 (*rime*); *convoyeur, compagnon, guide*.

2. **Convoy** 19 1268; 27 12; *subst. verbal de* **Convoyer**, *accompagnement, suite*.

**Convoitier** 18 56; 27 1950; *ind.* 1 : *convoite* 38 1729; *convoiter*.

**Cop** 5 879; 12 1258; *pl. r.* *cox* 12 403; *cops* 24 192; 28 638; *coup, en général*; *cop cornu* 26 193, *guet-apens, assassinat; sens spécial* : *coup de cloche*, 3 249.

**Coper** **Copper** 6 1297; 22 1562, 1603; 34 1597; *part. p.* *copé* 18 417; *pf.* 5 : *copastes* 23 1623; *fut.* 1 : *copperay* 23 1705; 29 353; — 3 : *copera* 28 434; *couper, trancher*.

**Copulacion** **Coupulacion** 37



- 3159, c. charnelle; VII p. 7, c. mystique.
- Coq** 22 421, menthe-coq; est rangée parmi les herbes médicinales.
- Coquardise** 16 1373; simplicité, niaiserie.
- Coquart**, sot, malavisé, 1 1380; 14 298; 24 673; 39 152. *Fém.* coquarde avolée 29 734, injure dite à une femme : sotte, pécore (voy. **Avoler**).
- Coquibus** 17 434, niais, idiot; sobriquet ironique.
- Coquille**, sorte de coiffure, de coqueluchon, 37 827, dans le juron : par ma coquille!
- Cordail** III p. 300, 6; cordages d'un vaisseau.
- Corde de la potence** 30 676; 31 552; ceinture 32 864. — *Loc.* : estre de ma corde 36 646, m'être favorable; pour le développement du sens, voy. le mot suivant.
- Cordelle** dim. de Corde; au fig., lien, chaîne, lacs, 21 1596; union, société : estre de la cordelle de qqun 34 1100, de son parti.
- Corir** voy. **Courir**.
- Corner** 4 39; 30 240, 245; sonner du « cor ». — *Par mé-taphore* : corner de grant testée 3 748, ronfler.
- Cornette** 18 1084, bonnet d'enfant, coiffe.
- Cornu** (cop), mauvais coup (tel qu'un coup de corne); par ext., guet-apens, meurtre, 26 193.
- Coroner** 17 317; couronné de cheveux, tonsure ecclésiastique.
- Coronner** voy. **Couronner**.
- Corps et plus anc. Cors**; personne, individu en général, soi-même; 2 1191, 1208; 4 1395; II p. 4; cf. *Ame.* — *Loc.* : mettre le corps pour qqun, se tenir à sa disposition, lui obéir, 2 1208. Que fait ce corps? Comment allez-vous? 27 617. — Le saint corps Dieu 6 1506, l'Eucharistie.
- Corre** voy. **Courir**.
- Corrompable** **Corrumpable**, p. 251, corruptible; IV p. 240, sujet à erreur, à la corruption du péché.
- Cors** voy. **Corps**.
- Corsage** 23 11; 29 142; stature, port, aspect physique.
- Cossin** 33 1557; coussin.
- Cossu** 36 74; riche, opulent.
- Coste** voy. **Coulte**.
- Costel** voy. **Costel**.
- Costoier** 12 1154; 27 1830; marcher à côté de, côte à côte; accompagner.
- Cote** 36 1439; 17 438; vêtement de dessus; 30 617, robe de moine.
- Cotelle** dim. de Cote, 16 750, petite jupe, jupe de dessous; 17 253, petit manteau.
- Couchier** (et se) **Couschier** 6 973, 974; 16 216, 1651; 19 966; 33 1559; part. p. *fém.* couchie 5 160; 6 985; 15



- 736; *subj.* 3 : couse 37 2441; être couché.
- Couler** 17 1664; descendre, glisser.
- Couleur.** *Au point de vue de la physique mystique, les vertus sont teintées respectivement des couleurs suivantes : la continence, de bougueran; la patience, de pourpre; la pénitence, de pers; l'abstinence de vert; le martire, d'escarlate; l'onnesté, de vair; IV p. 123. — Fig. : feinte, simulation : avoir couleur de* 20 259, *ressembler à.*
- Goulis Colis** (escuelle de) 36 340, 668, 680; *coulis.*
- Coulombiau; pl. r. coulombiaux** 26 1323, *jeunes pigeons.*
- Coulon masc. de « colombe », pigeon,** 5 442; V p. 92; 39 2339 *bis*, 2347; coulou ramage, 32 271, *pigeon ramier.*
- Coulpable** 2 1116, *qui bat sa coupe, qui s'accuse en confession.*
1. **Coulpe Coupe** 6 673, 758; 9 890; 26 703, 861; 31 2170; *faute, péché, culpabilité en général.*
2. **Coulpe** 39 1235, *pour « coupe », vase.*
- Coulte** 31 944, *et var. Coste* 33 1557, *Couste* 30 456, *coute, couverture de lit.*
- Coupe** *voy.* **Coulpe** 1.
- Coupler** *sur*, 24 2091; *se je-*
- ter sur, attaquer (en parlant des animaux).*
- Coupulacion** *voy.* **Copulacion.**
- Coup, cocu; fém. coupe** 1 764.
- Courage, au sens général de :** *esprit, pensée, volonté,* 2 194, 321; 6 876; 16 384; *le courage au pardedans* 16 953, *les pensées intimes.*
- Courbe** 22 1047, *bossu.*
- Courcer** *voy.* **Courroucer.**
- Courcie** *part. p. f. de Courcier* 2.
1. **Courcier** 31 2228, 2231; *coursier, cheval de chasse.*
2. **Courcier** *voy.* **Courroucer.**
- Courecier** *voy.* **Courroucer.**
- Courir Corir et Courre** **Corre** 13 1129; 14 371; 21 645; 30 238; 32 1210; *part. p. coru* 13 1113; *ind.* 2 : *queurs* V p. 156; — 3 : *queurt* 16 1509; 26 232; *cuert* 18 1285; 22 817; 27 1087; — 6 : *queurent* 13 737; 23 225; *cuèrent* VI p. 227; *subj.* 1 : *queure* 23 1866; — 3 : *queure* 35 272; — 4 : *corons* 33 256; *sens général : courir; sens partic. : courir sus* 39 616, *attaquer, assaillir;* 39 2156, *invoyer, recourir à.*
- Couronacion** p. 103; *couronnement de la Vierge au Ciel.*
- Couronner Coronner** III p. 132, 36; 17 1482. *Ind.* 1 : *couronne* 34 915.
- Courratage** 8 1064; *forme*

plus ancienne de « cour-  
tage ».

**Courre** *voy.* **Courir**.

**Courreer** 18 688, *pour* Con-  
reer, panser un cheval.

**Courrocier** *voy.* **Courroucer**.

**Courroie**, entre en composition  
dans le sobriquet Boute en  
Courroie 33 78; 35 251, nom  
d'un truant (*voy.* **Boute**).

**Courroucer** et *var.* **Courrou-**

cier, **Courrocier**, **Coure-**

cier, **Courcier**, **Coursier**,

**Courcer**, 15 774; 20 496;

21 157, 1611; 27 116, 2013;

37 2299, *v. act. et pron. Part.*

*p. masc. sg. s. courciez* 14

273; *courrouciez* 21 167;

*fém. courcie* 20 259. *Ind. 2 :*

*courroces* 19 877. *Impér. 4 :*

*courrocez* 36 698. *Subj.*

*impf. 1 :* *coursasse* 37 836;

— 3 : *coureçast* 37 1051.

**Courroz** 20 1068, *courroux*.

**Cours**. — *La loc. le cours empl.*

*avec un verbe de mouvement*

(aller, s'en aler, fouir, ren-

voyer, revenir, vuidier, etc.),

signifie « en hâte, rapide-

ment »; *voy. les ex.* 2 750;

7 887; 17 1885; 21 1510;

30 965; 37 406, 883. —

*Spéc. le cours, l'office des*

*Vêpres au dimanche, les sea-*

*mes du cours, psaumes du*

*dimanche*, 14 1019.

**Coursier** *voy.* **Courroucer**.

1. **Court** *subst.*, *cour pontifi-*  
*cale*, 16 979; *la court des*  
*cieux, ou de paradis, ou impe-*

*rial, le ciel*, 2 1120; *p.* 205;  
VII *p.* 6.

2. **Court** *adj. et adv.* — *Loc.*  
*tenir court qqun, sous une rè-*  
*gle sévère*, 2 227, 463; *c'est*  
*le court et le long, bref, pour*  
*tout dire*, 7 183; *dire à court,*  
*bref, en peu de mots*, 39  
1895.

**Courtil** 14 588, *jardin*.

**Courtoisie**, *marque de faveur,*  
*témoignage de protection*, 1  
303, 466, 549; 2 1161; *lar-*  
*gesse, libéralité*, 39 1634.

**Cous** *pl. r. de Coust*.

**Couschier** *voy.* **Couchier**.

1. **Coust**, *pl. cous-x-z, coût,*  
*frais, dépense en général*, 8  
329; 17 866; 27 1104; IV  
*p.* 317; 38 1697. *Fig. : peine,*  
*souci, application à, mettre*  
*soing et coust à...* 5 585,  
*s'appliquer à, faire ses efforts*  
*pour...*; *estre à coust*, 21 1544,  
*en peine, en souci*.

2. **Coust** *subj. 3 de Couster*.

**Coustable** 17 82, *qui coûte*  
*cher, à haut prix*.

**Couste** *voy.* **Coulte**.

**Coustel et Costel** 17 980,  
1877; 31 305; *couteau*.

**Couster**; *subj. 3 : coust* 6 201;  
7 386; 9 1282; 14 140; *cou-*  
*ter, au propre et au fig.*

**Cousteus** 17 1171, « *cou-teux,* »  
*au fig., désagréable, pénible,*  
*lourd*.

**Coustume** 18 1381, « *cou-*  
*tume,* » *manière, genre de*  
*vie*.

Coute, «coude,» et par ext. bras;  
Vous doulent point les coutes  
D'ainsi ferir? 14 296; Encore  
touz sains ay les coutes, Ferir  
te vueil, 37 2128; (A ge-  
noux) coutez a dens 17 1088  
(Voy. Adens). Au fig. :  
Dieu... Devant qui touz ge-  
nouz, touz coutes Et toute  
puissance s'encline, 9 429.

Couvent voy. Convent 2.

Couverr-, formes du fut. de  
Couvrir.

Couvert (le) subst. partic. de  
«couvrir»; en couvert de nuit,  
18 1082; 30 420, 433, 461;  
toit, abri pour la nuit, hosi-  
pitalié.

Couvrir, recouvrir, cacher, 17  
205. Part. p. n. couvert (v. c.  
m.); fém. couverte (parole),  
déguisée, à double entente, 31  
1634. Ind. 3 : cuevre 21 773.  
Fut. 1 : couvray IV p. 72;  
27 431; 40 631; — 2 : cou-  
verras 18 813; couveras 21  
730. Impér. 2 : cuevre 32  
1077.

Coux-2 pl. de Coust 1.

Cox pl. r. de Cop.

1. Coy pron. 16 1614, quoi.

2. Coy adj. 7 307; 16 676;  
21 238; fém. coye 23 887.

Craindre 12 346; 17 1600;  
20 520; et plus anc. Criem-  
bre, Cremoir; v. act. et pron.  
Part. p. masc. cremu-z II  
p. 60; 34 284. Ind. 1 : craing  
5 31, 91; 14 88; 17 968;  
crain 16 284, 1684; 17 1122;

37 2086; crieng 23 390; 24  
719; 39 1175; crien 29 2421;  
30 1509; — 5 : cremons 5  
774; — 6 : craignent II p. 60,  
61; IV p. 71. Impér. 2 : crain  
29 1801. Subj. 1 : craingne  
24 353; — 3 : criengne II  
p. 60; 38 692; — 5 : crain-  
gniez 40 734.

1. Cras adj.; fém. crasse 1 142;  
gras; au moral : de bon rap-  
port, de grand profit.

2. Cras subst., gras, grasse,  
et par ext. la majeure ou la  
meilleure part, comme dans  
la loc. : prendre le cras de  
ceste matinée 26 352, origine  
de notre expression « faire  
la grasse matinée ».

Cravanter 3 894; 4 338;  
rompre, briser, détruire; met-  
tre à mort.

Creable 28 1006; croyable,  
digne de confiance.

Creance p. 207; 13 144, 191;  
II p. 346, 59; 21 927;  
croyance, foi religieuse.

1. Creant ind. 1 de Creanter.

2. Creant subst. part. de Croire;  
pl. creant creans III p. 183,  
10; 20 1397; IV, p. 122;  
34 2261; croyants, fidèles.

Creanter; ind. 1 : creant 2  
253; 5 163, 457, 821; 18  
579; 25 1196; affirmer, ga-  
rantir.

Creatures de Dieu maudites  
36 393; démons.

Credo, le symbole des Apôtres;  
fém. 15 545; VII p. 6.

**Creerresse** III p. 307; *créatrice*.

**Créés-z** ind. et impér. 5 de **Croire**.

**Creiez** subj. 5 de **Croire**.

**Cremeur** **Cremour**, *crainte, doute; circonspection*, p. 56, 31, 34; *sanz cremour, hardiment*, 1, 16, 842; *terreur religieuse* 13 146; V p. 253, 40.

**Cremoire** voy. **Craindre**.

**Cremons** *cremu* voy. sous **Craindre**.

**Creons** ind. 4 de **Croire**.

**Crerez** fut. 5 de **Croire**.

**Cresme** (le saint), *chrême* 6 879; 15 496; 20 644; 29 2341; 36 2103; 39 2345.

**Crespe**, au propre « *frisé* », au fig. « *serré* », Loc. : *tenir court et cresse* 2 463, *très sévèrement*.

**Cresson** olenois, pour « *orlenois, d'Orléans* », est rangé parmi les herbes médicinales, 22 419.

**Crestien**, absolument : *qui a reçu le baptême*, 1, 308, 576.

**Crestiennement** subst., 39 1716, *baptême*.

**Crestienner** qqun, *lui transmettre la qualité de « chrétien » par le baptême, le baptiser*, 1 502; 39 titre. Part. pr. *crestiennent* 39 titre. Part. p. *crestienné-z* 21 1692, 1711. Les formes temporelles sont nombreuses : 1 681, 747, 872 etc.; 6 893; 15 534, etc.

**Crestienté** (sainte), *qualité de « chrétien » acquise par le baptême*, 1 305, 653, 813, 1427, 1431; 13 1053, 1078.

1. **Creū** part. p. de **Croire**.

2. **Creū** part. p. de **Croistre**.

**Creüst** subj. impf. 3 de **Croire**.

**Creüstes** pf. 5 de **Croire**.

**Creuve** impér. 2 de **Crever**.

**Creux d'un arbre**, *tronc évidé*, 30 728, 825, 982.

**Crever** un œil. Part. p. m. sg.

s. *crevez* 13 1418. Impér. 2 :

*creuve* 13 1436. Subj. impf.

3 : *crevast* 13 1322, 1325. —

*En parlant de la lumière du jour : poindre, briller*, 7 389.

**Crez**, contr. de *creez* impér. 5 de **Croire**.

**Cri public** 38 961, *ban*.

**Crien-g** ind. 1 de **Criembre**; voy. **Craindre**.

**Criengne** subj. 3 de **Criembre**, **Craindre**.

**Crier**, *annoncer par le cri public, proclamer*, 3 353, 379, 384; 15 713; 38 959.

**Crieur public**, spéc. *crieur de corps, chargé d'annoncer les décès*, 3 353, 452.

**Croce** 3 341; 6 1272; *crosse épiscopale*.

1. **Croie** **Croye** 17 470, 478, *craie*; 22 1554, *plâtre (statue de)*.

2. **Croie** *croye* subj. 1 et 3 de **Croire**.

**Croire** 19 1006. Part. pr. *creans creant* III p. 183, 10; 20 1003; en valeur de subst., (voy.



**Creant**). *Part. p.* creû 5 824, 826; 21 1464. *Ind. 1* : croy 17 114; 21 922; 39 2388; — 4 : creons 20 340; 39 2320; — 5 : creez 19 550; 38 404; créés 20 514. *Pf. 5* : creûstes 16 995. *Fut. 5* : creerez 21 1654. *Impér. 2* : croy 21 1613; 24 764; croiz 24 353; 30 891; — 5 : crez 9 1105; créés 13 228; creez 37 564. *Subj. 1* : croye 22 1554; — 3 : croie 17 477; — 5 : creiez 31 276. *Impf. 2* : creûsses 38 1246; — 3 : creûst 20 10; — 5 : creûssiez 39 1939. *Diverses autres formes temp. p.* 205; 5 770, 774, 939, 965; 6 1513; 13 526, etc. — *Employé act.* croire un Dieu qui fu penduz 13 201. — *Loc.* : faire a croire 1 1331, *se dit d'une chose creable, digne de foi.*

**Croisier**; *part. p. f.* croisie 27 1205, *couchée à terre les bras étendus en forme de croix.*

**Croix et Crois Croys**, *pass.*; c. de pelerin 36 1385, 1700; *marque au droit des pièces de monnaie, dans la loc. n'avoir ne croix ne pille* 26 155, *être sans ressources.*

**Croistre**; *part. p. m.* creû 17 745; *fém.* creüe 13 1379; 15 299; 36 1407; *subj. 3* : croisse, *fréq. dans la loc. Dieu vous croisse bonté ou honneur*, 6 428; 12 540; 13 268; *impf. 2* : creûsses 38 506; *accroître, augmenter.*

**Croy ind. 1 et impér. 2 de Croire.**

**Croy- voy. Croi-.**

**Crucefiz** 18 667; 34 2189; *crucifix, Jésus crucifié.*

**Crucifier** II p. 346, 29; 20 835. *Part. p. masc.* crucifié 20 1207; *fém.* crucifiée III p. 184, 40.

**Cruel**; *fém.* cruelle (euvre) 12 421, *chose pénible à voir, lamentable. Au sg. s.* crueus cruex, *d'où le fém.* crueuse III p. 130, 47; 20 220; IV p. 115, 22; *pl. masc. s.* cruex 39 1199.

**Cruellement** 8 421, *cruellement, au sens de durement, avec force.*

**Crueuse voy. Cruel.**

**Crueusement** 17 656; *cruellement.*

**Cruex pl. masc. s. de Cruel.**

**Cueillir** 21 388; 22 432; 26 6; *ind. 3* : queult II p. 3, 4. *pf. 3* : cueilli-y II p. 5; 16 322; *faire la cueillette, récolter.*

**Cuer** 7 455, « cœur » d'une église.

**Cuerent ind. 6 de Courir.**

**Cuerier** 40 2260, *choriste.*

**Cuert ind. 3 de Courir.**

**Cuevre ind. 3 et impér. 2 de Couvrir.**

**Cuevrechief** 32 2228, *couvre-chef.*

1. **Cui répondant au génitif cujus, de qui, dont**, 4 1456, 1469.



2. Cui répondant au datif cui, à qui; ne compte que pour une syll. 4 1347.

Cuide ind. 1 de Cuidier.

1. Guider 27 405, Cuidier; part. p. cuidé 21 1461; ind. 1 : cuit 3 30; 5 384; 7 378; 12 281; cuide 16 81; 27 404; impf. 1 : cuidoie 12 653; pf. 1 : cuiday 1 461; 5 414; 13 1375; cuidié 4 1172; 32 1247; — 3 : cuida 15 1628; subj. impf. 1 : cuidasse 31 272; — 3 : cuidast 12 660; penser, estimer. — En valeur de subst. : a mon cuidier, 7 277; 15 285; 16 399; par cuider 27 405; à mon avis, selon mon estimation.

Cuidié pf. 1 de Cuider.

Cuir 22 1353; peau du corps.

Cuire 1) être préparé au feu 18 405; 2) faire brûler, brûler, au propre et au fig. 34 2025, 2520. Part. p. cuit 38 2034; fém. cuite 38 2066. Ind. 3 : cuit 14 490. Pf. 3 : cuit 20 250; 34 2520. Subj. 2 : cuises 34 2025; — 5 : cuisez 24 327.

1. Cuit ind. 1 de Cuider.

2. Cuit ind. et pf. 3 et part. p. de Cuire.

Culain dér. de « cul »; rage culaine, 13 332, rage d'amour lubrique.

Curable 20 132, qui peut être guéri.

Curacion p. 252; IV p. 242; cure, guérison.

1. Cure, souci, soin, attention;

charge, 2 1033; 3 460, 724; 4 1402; 6 319; bénéfice de « curé » 16 1745.

2. Cure ind. 1 de Curer.

1. Curé subst., 17 passim, chargé d'une « cure » de paroisse.

2. Curé part. p. de Curer.

Curer 17 274, 1320; 25 152; part. p. curé II p. 59; 22 379; ind. 1 : cure 22 776; guérir, spéc. nettoyer sa conscience, la purger du péché.

Curieux 31 1102; 37 707; attentif, empressé, diligent.

Custodes 31 1767, rideaux de lit.

Cuvers 23 1081, sg. sj. de Cuvert, misérable, coquin.

Cysmatique 9 881, schismatique.

Da! interj. 32 1044, En avant!

Dain 30 128, daim.

Daingner Daingnier Daingner Deigner Deignier, diverses not. de « daigner »; les deux dernières formes sont de beaucoup les plus fréquentes. Flexions temp. 2 814, 926; 9 20, 509; 10 571; 13 408; 15 1700; 17 323, 1183; 23 1376; 34 1041, 2266, 2608; 39 1468.

Dam Dan Dant, 18 602; 33 942; voc. sg. dan dans 6 1281, 1287, 1288; 33 237;

sj. sg. dans dams 18 867, 892; 33 923, 962, etc.; « dom », titre appliqué par honneur au nom d'un moine. Damage 7 635; 8 131; 15 687; III p. 246; *dommage* pécuniaire ou moral. Damageus 27 866, qui porte *dommage* ou *préjudice*, nuisible. Damagié 16 868, mis en *dommage*, en *perte*. Dame (très rarement *Damme* 2 151; 19 189), femme en général. — Sens particuliers : religieuse, nonne, 2 134, 151, 436, 740; 19 1195; *abs.* dame, ma dame, dame et maîtresse, 2 1175, 1176, supérieure, abbesse; dame, ma dame, 6 47, 55, 105... ma mère; ma dame, en parlant d'une autre femme que la sienne, 12 954, 962, 971. — *Abs.* Dame, ou Dame de grace, Dame des dames, 1 111; p. 205; 17 1727, etc., la Vierge; voy. Nostre Dame. — En valeur d'adj. : dame et maîtresse, qui est en possession de, 4 732, 861, 950; souveraine, puissante, 30 585. Damoiselle voy. Demoiselle. Dampnement, *damnation*, est opposé à *sauvement*, 14 1054, 1290; 34 1761. Dampner 12 815; 13 752, etc.; *damner*. Dams Dan, voy. Dam. Dance 38 1965, *danse*.

Dancer Dancier voy. Danser.

Dangier, « danger » au sens primitif de : domaine propre, possession personnelle, jouissance, pouvoir. Loc. : estre en dangier de qqun 28 99, en son pouvoir, en ses mains; hors de son dangier 22 244, hors de sa portée; *abs.* estre hors de dangier 25 898, être *déchargé* de, n'avoir plus de responsabilité. — Par ext. dangier a pris le sens de « difficulté, peine, danger » : par grant dangier 8 88, 38 1290, à grand peine; sanz dangier 9 623, 18 684, 27 839, sans difficulté, sans crainte, tout de suite; faire ou fere dangier de 1 555, 28 494, 39 207, retarder, différer, refuser; *abs.* 13 297, se mettre en retard.

Dangner voy. Daigner.

Dans voy. Dam.

Danser 40 697, et var. Dancier 17 450; 21 119; Dancer 40 654, 664.

Dant voy. Dam.

Dart 3 885, *dard*; au moral : flèche, trait du Diable, tentation au péché.

Daru 24 245, fort, endurci.

De... voy. Def... Des...

De empl. *abs.* avec un nom de personne pour marquer l'éloignement, la distance : je vieng de lui 19 935, je le quitte à l'instant.

1. Dé à jouer. *Pl. r.* dez (asseoir et jeter) 40 2007.
  2. Dé à coudre; mesure de petite dimension, objet de peu de valeur, la valeur d'un dé 8 1082. — Sur ces deux mots, voy. le glossaire du Livre des Mestiers.
  1. Debat *ind.* 1 de Debatre.
  2. Debat, contestation; sanz faire debat 2 1179, sans plus de parole, sans plus attendre.
- Debatre (et se), attaquer, assaillir, II p. 60; combattre, repousser une attaque, 13 1491; 39 638; *spéc.*, débattre une question, discuter contradictoirement par devant justice, avouer en confesse, 3 977; 6 38; 9 888; 13 663; 24 774, 800; faire debatre, faire attendre, temporiser, 32 1172. *Ind.* 1 : debat 13 1491; — 5 : debaton 40 2044. *Impér.* 2 : debaz 9 888.
- Debaz *impér.* 2 de Debatre.
- Debonnaire 1 358, 408, 726, etc. *propr.* de bonne race, de bonne nature; miséricordieux. — Le roi debonnaire « le bon Dieu », 8 469.
- Debonnaireté 1 6, 206, 257, etc., bonne volonté.
- Debouter, faire sortir de, chasser, repousser, 34 1805; *impér.* 5 : deboutez 26 1080; maltraiter, harceler, 17 1268, 1312; debouter ses doiz à la figure de qqun 25 950, les porter violemment au visage

de cette personne de façon à lui crever les yeux.

Debriser Debrisier; *au part.* p. debrisé debrisé-z 3 739, 34 1801, entièrement brisé, rompu, usé par la fatigue et l'âge.

Debvoir *voy.* Devoir.

Decapiter; *part.* p. decapité 20 287.

Decepte 40 739, *subst. part.* de Decevoir, illusion, vaine apparence.

Decepvance 30 834, malice, tromperie.

Decevoir 9 669, 1108; VII, p. 7; aussi Decepvoir, Decevoir, tromper, induire en erreur. *Part.* p. descœū 19 1042, 1098; *fém.* decepte en valeur de *subst.* (*v. c. m.*). *Pf.* 3 : deçut p. 252. — *Abs.*, être hors de sens : une meschine Si belle que trop decevoie 19 738, dont j'étais amoureux fou. (Acception non signalée dans Godefroy.)

Dechacier; *pf.* 2 : dechaças 17 654, poursuivre.

Decharchier 5 61, décharger une bête de somme.

Decheoir Descheoir, manquer, faillir; *fut.* 4 : descharrons 34 1380; — 6 : decheront 39 1997; être déprécié, perdre de sa valeur : *ind.* 6 : dechéent 8 1081; 29 2263; *subj.* 3 : deschiée 34 743.

Declairer III p. 130, 36; *subj.* 1 : declaire 31 672.

- déclarer, annoncer, prédire.  
**Decliner** son vouloir; *subj.* 1 : decline 19 375; abandonner son opinion, renoncer à son projet.  
**Decoler** 22 *rubr.*; 25 *rubr.*, 1311; *part. p.* decolé-z 22 1679; 25 991; décoller, décapiter.  
**Desconseillié**, qui suit de mauvais conseils, 4 1420; privé de conseil, de guide; orphelin, 27 1021.  
**Decort voy.** Descort.  
**Decoste** 2 960; 3 701, 705; 7 25; 12 265; à côté de, près de.  
**Decourir** Decourre, surabonder, déborder; *part. pr. adj.* : decourant, surabondant (de délices), II 5; rejaillir sur, se précipiter sur : *subj.* 3 : dequeure 8 621.  
**Decours** 17 1392, pente, inclinaison.  
**Decouvrir** Descouvrir (et se) au propre et au fig., montrer, manifester, apprendre, 15 105, 536; 22 95; 25 86. *Part. p.* decouvert 19 438; 24 851, appris. *Ind.* 1 : descuevre 31 713; — 3 : descuevre 6 595; 22 50; IV p. 73. *Pf.* 1 : descouvri 26 745. *Impér.* 2 : descuevre 32 1609. *Subj.* 1 : descuevre 27 1941; 40 416. — 3 : descuevre 37 2444.  
 \* **Decreance** 17 689, décroissance, diminution.  
**Decret**; *pl. r.* decrez (maistre en) 16 207, en droit canon et ecclésiastique.  
**Dedeçà** (par) 36 1473, de l'autre côté, par là bas.  
**Dedier** 39 1458, consacrer; *part. p. f.* dediie IV p. 232, 32, sacrée.  
**Dedire** Desdire, contredire, nier, s'opposer, 2 1193; 5 498; 9 848. *Part. p. n.* desdiz 2 1245 (rimé). *Ind.* 1 : desdy-i 6 381; 12 152; 18 10. — 5 : dedites 9 136; 35 1290; desdites 29 658.  
**Deduire** (et se), prendre son plaisir, ses ébats; se récréer, 2 460; 10 439; 12 871; 15 1138; 18 403. *Part. pr.* deduisant 36 1577; en valeur d'*adj.* 28 2076, agréable à entendre, harmonieux. *Impér.* 5 : dedusiez 25 1027.  
**Deduit**, plaisir, agrément, satisfaction, 1 311; 5 276; d. de chasse, 30 135, 174.  
**Dedusiez** *impér.* 5 de Deduire.  
**Deesce** Deesse des Anges, la Vierge, 6 661; III p. 138.  
**Defaire** Deffaire Deffere (et se), détruire, faire périr, 24 279; 27 409; enlever, changer, 19 1156; effacer (les péchés), 30 692; déguiser, rendre méconnaissable, 37 1227. *Part. p. masc.* deffait, *fém.* deffaites, au sens de « estropié, défiguré, malade », 23 1730; 29 846; 33 1712. *Subj.* 4 : defaçons 37 1227. — *Abs. et*



*pron., se priver de, se dépouiller de, se porter tort à soi-même, 15 1079, 1084; se déshabiller, 40 1192; se déguiser ou se défigurer, 40 1146.*

**Defermer Deffermer, opp. de** « fermer », donc « ouvrir », 4 638; 8 535; II p. 435, 14; III p. 186, 38; 36 1903; arche close sans defermer V p. 150, 46, fermée hermétiquement; *part. p. f. defermée* IV p. 117, 53.

**Deffaillir, défaillir, manquer, être insuffisant. Part. pr. defaillans** III p. 308. *Part. p. defaillily* 17 2001; *defaut* (v. c. m.). *Ind. 3 : default* 18 537. *Pf. 3 : defailli* IV p. 182. *Fut. 3 : defauldra* IV p. 181. — 6 : *defauldront* IV p. 182. *Subj. 2 : defaillies* 13 693. — 3 : *defaillie* 17 638, IV p. 240.

**Deffaire voy. Defaire.**

**Deffant ind. 1 de Deffandre, voy. Deffendre.**

1. **Deffault Deffaut, subst. part. de Deffaillir; défaut, ce qui manque, ce qui reste à faire ou à dire, 18 1534; 19 403, 814; avoir default, besoin, 30 268; par vostre default, à défaut de vous, en votre absence, 9 1016; 12 648; défaut en justice, non comparution, 14 163.**

2. **Deffault ind. 3 de Deffaillir.**

**Deffaulte Deffaute, fém. de Deffaut 1; faute, manque, di-**

*sette, 19 443; 20 185; IV p. 122; 36 1411.*

**Deffence 18 1413, obstacle, refus.**

**Deffendre 13 626; aussi Deffandre; ind. 1 : deffens 12 1389; 26 1128; deffant 20 200; subj. 3 : deffende 19 426; défendre en général; protéger.**

**Deffaille 28 201, défi en bataille.**

**Deffere voy. Defaire.**

**Deffermer voy. Defermer.**

**Deffier voy. Defier.**

**Deffinement 17 1235; 25 704; fin, issue; trépas, mort.**

**Defier et Deffier en guerre. Part. p. deffié 28 117. Ind. 1 : defy 28 55; — 3 : deffie 28 89.**

**Defloracion de la virginité, IV p. 233, 6.**

**Defourmer, déformer, au moral. Part. p. masc. pl. r. defourmez 20 598, pécheurs, payens.**

**Defuir; ind. 3 : defuit 35 1064; s'éloigner.**

**Degaster; part. p. f. degastée (sera) II p. 232, détruite, trad. du lat. dissipabitur.**

**Degoiz, subst. verbal de « degoiser »; plaisirs, 30 619.**

**Degrader du titre d'évêque, 9 165, 189.**

**Degré 33 1553; 40 titre; marche d'un escalier.**

**Deguiser Desguiser (se) au propre et au fig., contrefaire, jouer un rôle, 33 1364. Part.**

*p. f. sg.* déguisée 18 644; déguisée 29 390, (*chose*) contraire à la raison. *Ind. 3 :* déguise 17 1535.

**Dehait** pour **Deshait**, 5 985, inquiétude, trouble d'esprit, mauvais état de santé; *loc. :* Mon corps ait mal dehait se... m'arrive malheur si... 3 296; 4 1209.

**Dehaitier** **Dehetier** pour **Desh...**, être mal disposé, être inquiet, 6 514; 13 172; 29 212; 31 1679, répugner, se dit d'une chose qu'on fait à contre cœur; *ind. 3 :* dehete 2 590.

**Deignier** *voy.* **Daingner**.

**Deiss...** formes du *subj. impf.* de **Dire**.

**Deist** *subj. impf. 3* de **Dire**.

**Dejetter**, jeter hors, bannir; *part. p.* dejetté 9 456. *Pron.* se dejetter, remuer; *impér. 5 :* dejettez 36 336.

**Dejeuner** (*et fréq. se d.*), *a* pour synonyme réel et formel **Diner** (*se*). — Nous réunissons sous un seul article les *ex.* de ces deux mots, qui sont souvent rapprochés dans deux vers consécutifs pour fortifier, en le redoublant, le sens originel de « rompre le jeûne, prendre son premier repas », comme dans la *loc.* Alons men disner, Encore suis je a desjuner, Allons manger, je n'ai encore rien pris d'aujourd'hui, 14 269, et les *loc.*

analogues 15 196; 19 211, 511; 26 341 et 344; 32 2251; 33 839 et 1383; 36 1750; 40 81, 143. — Les *var.* sont nombreuses : **Dejeuner** *ind. 3 :* dejeune 7 1030; **Desjuner** 19 511; 26 341; 32 2251; 36 1750; **Desjunner** 33 839, 1384; — **Diner** 12 229; 14 269, et les *ex.* donnés plus haut; *part. p. n.* diné 19 224; *constr. avec l'auxiliaire « être » :* estre diné 19 727; si tost que nous serons dinez 37 695; **Digner**, *part. p.* digné 32 1869; *fut. 3 :* dignera 6 1031; **Disner** 16 237; 19 211; 40 143; *impér. 2 :* disne 19 217; **Dyner** 14 147; *subj. 4 :* dynons 38 455; **Dysner** 33 1385. Dans quelques-uns de ces *ex.* et dans 15 269, **diner** n'est pas toujours le *synon.* de **dejeuner**, « rompre le jeûne »; toutefois, l'opposition que le français, moderne marque par l'emploi de **dejeuner** et de **diner**; pour désigner le repas du matin et celui du soir, n'est encore que très rarement indiquée dans notre texte : Alons men dyner... Et illec nous desgoiserons toute vesprée 8 201, et peut-être 7 464, 467. — *Inf.-subst.* desjuner 19 1090; diner 7 464. — *Part. subst.* la disnée 39 893, l'heure du repas; hier puis dynée 22 383, hier soir.

**Delaiance** (sanz), 13 888; 23 1789, *sans délai, tout de suite, immédiatement.*

**Delaïement**, *délai, retard.*

*Loc.* : sanz faire nul delaïement, 3 866; 26 931; *tout de suite.*

**Delaier** (et se), *prendre ou donner un délai, un répit*; sanz delaier, 1 710; 3 635; 4 1265; *sans retard, incontinent.* *Ind.* 1 : delay 26 986.

**Delairay fut.** 1 de **Delaissier.**

**Delaissier Delessier**, *délaisser, abandonner, renoncer à*, 9 1124; 16 1143; 37 653.

*Part. p. f.* delaissie 16 1121.

*Ind.* 5 : delaissiez 19 152.

*Fut.* 1 : delairay 28 2032.

*Subj.* 5 : delaissiez 19 353.

— *Sens restreint, en parlant d'une femme : être négligée par son mari, l'âge du delaissier* 1 9.

**Delay ind.** 1 de **Delaier.**

**Delectableté** III p. 309, *agréement.*

**Delessier** *voy.* **Delaissier.**

**Delez** 1 646; 2 422; 4 943; 6 1128; *à côté de, au long de, près de.*

**Delicieusement** 16 940; *délicatement.*

**Delictable** *corr.* **Delittable.**

**Delicte** 27 873, *corr.* **delitte ind.** 3 de **Delittier.**

**Delit**, *s. sg.* delis-z, *pl.* deliz, *subst. verbal* de **Delittier**; *joie, délices en général*, 8 359; 10

275; 13 1450; 17 163; 24 1030; *d. charnel, de charnalité, ou abs., plaisir de la chair*, 1, 12; 7 217; 17 163; 21 288; III p. 308; 23 696.

**Delisce**, *pl.* delisces 24 171, « *délices* ».

**Deliteux Delitteux**, III p. 130, 38, *délicieux, délectable, plein de délices*; *le roy deliteux* 17 1929, **Jésus-Christ.**

**Delittier Delittier** (se); *ind.* 2 : 11 delites 559; — 3 : delitte 13 1445; *delicte* (*corr.* **delitte**) 27 873; *prendre ou trouver ses délices, se réjouir.*

**Delitt...** *voy.* **Delit...**

**Delittable**, *où l'on se délecte, agréable, gracieux*; 8 209; 13 1166; *est plus souvent noté delictable* 24 978; 25 1045, 1065; 27 865; 35 1612.

**Deliverray fut.** 1 de **Delivrer.**

**Delivrance** d'enfant 37 403, *accouchement.*

1. **Delivre** *adj.*, *livré, abandonné*, 1 1311; 12 1112; *libre, délivré, delivre d'enfant, accouchée*, 2 944; 6 739; 37 393; *delivre et franc, quitte*, 8 8, 1087, 1109; *au fig. délibéré de, prêt à, disposé à*, 6 179; *pris adv.* tout delivre, *immédiatement, sans délai*, 1 309.

2. **Delivre** *subst.*, *délivrance*; *loc.* : a delivre, *tout a delivre, en pleine liberté de corps, en*

*possession de son esprit*, 12 1340; 13 386, 833.

**Delivré** *adj. participial n. de* Delivrer; *libre, qui n'est point empêché. Loc.* : Alons men, ce vaut delivré, *Partons, nous sommes libres; c'est affaire faite*, 3 1026; *c'est delivré, c'est fait!* 23 1714.

**Delivrement** 4 955; 24 150; *en hâte, promptement.*

**Delivrer** (*et se*), *partir; se hâter, se presser de. D'usage très fréq. à l'impér.* : te delivre ou delivres-toy, delivrons-nous, delivrez-vous, *vite! hâtons-nous! partez!* 2 187, 1187; 5 466; 7 719, 803, 804; 8 374; 15 403; 22 1198.— *Donner congé, se séparer de; ind. 1* : delivre 39 794; *fut. 1* : deliverray 29 249. *Sens restreint* : delivrer une femme d'enfant, l'accoucher, 2 1146; p. 266, 10; 5 79; 15 560; *se delivrer, accoucher*, 18 967.

**Deliz voy.** Delis.

\* 1. **Demain** 4 813, *en valeur de subst., délai, retard.*

2. **Demain** *ind. 1 de Demener.*

1. **Demaine** *ind. 3 de Demener.*

2. **Demaine** 17 2014; 9 1357; *domaine, habitation, demeure, séjour, possession; le glorieux demaine, le Paradis, le séjour des élus*, II p. 280, 54. *Loc.* : tenir en demaine, *en son pouvoir, à sa merci*, 2 334; 34 2362.

**Demande pour demandes ind. 2 de Demander.**

**Demander** 16 977. *Ind. 1* : demans 5 907; 10 283; 29 2459; demant 6 878; 13 1053; 22 870; demande 6 981 (*ri-me*); 22 462; — 2 : demande 35 377. — *Inf. empl. comme subst.* : le demander 38 1292, *mendier.*

**Demans-t ind. 1 de Demander.**

\* **Demasser** les gens; *impér. 2* : demasses 34 314; *dissiper, disperser la presse.*

**Demener** (*et se*), 24 1013; *ind. 1* : demain 33 1358; — 3 : demaine 2 333; 9 161; — 6 : demainent 23 322; *fut. 6* : demenront 37 2500; *subj. 2* : demaines 34 2340; *mener, traiter une affaire; se diriger.*

**Dementer** (*et se*); *se désoler, s'affliger, s'inquiéter, chercher*; 3 37; 4 781; 6 627; 7 164, 892; 38 1744. *Part. pr. masc. pl.* dementant, *affligés*, 25 334; *fém. sg.* dementant 31 260, *regrettant. Ind. 1* : demente 15 1321; 26 146. — *Inf.-subst.* le dementer 12 850.

\* **Demerite, du fém.**, 30 1249; *faute.*

**Demettre, Desmettre** *de...* (*et se*), *enlever, priver de...*; demettre qqun d'honneur, *le déshonorer*, 27 1967. — *Se décharger de, se refuser à*



*renoncer à*, 2 1806; 21 80; *ind.*

*1* : desmet demet 28 2062;

34 913; 35 102; 40 1211;

*subj. 1* : desmette 21 832.

1. Demeure, *subst. verbal de* demorer; *arrêt, séjour, délai, retard*, 7 454, 610; 10 299. — *Loc.* : sanz demeure, sanz faire goute de demeure 8 119 *et passim*; preuz n'est la demeure, *il ne convient pas d'attendre d'avantage*, 19 653.

2. Demeure *forme de l'ind. et du subj. de Demorer.*

Demoiselle Damoiselle, 4 963, 1090 *et en rubrique*; 7 *rubrique*; *dame de compagnie, chambrière, suivante.*

Demonstrer *voy.* Demonstrer.

Demontée, *subst. partic. de* demonter, *dans la loc. sanz demontée, sans retard, de suite (litt. : sans descendre de cheval)*, 2 202.

Demonstrer Demonstrer Demoustrer (*et se*); *fut. 1* : demonstreray 14 1249; *impér. 2* : demontre 17 1717; *subj. 1* : demoustre 30 1158; *montrer, démontrer, faire voir.*

Demorer *voy.* Demourer.

Demour, demeure, séjour, 5 130 *et passim*; *délai, retard* : sanz demour, sanz plus faire demour, *tout de suite, sans s'arrêter*, 1 80, 221, 1166; 2 1197; 3 302; 4 889, 1440, *etc.*; sanz demeure ni demour, 38 1556. *Par ext., retard pro-*

*longé, absence*, 39 1495. —

Demour *est masc. ou plutôt neutre d'intention.*

Demourée, *subst. partic. de* demourer; *retard, absence prolongée*, 4 1083; sanz demourée, *aussitôt, sans délai*, 2 930; 7 618; 15 1205; — *demeure, séjour, habitation*, 6 422; 18 935; 30 1273.

Demourer Demorer (*et se*), *demeurer, séjourner, s'arrêter*, 3 304; 4 784; 16 1423; 17 794; *tarder, être long à, s'attarder*, 5 468, 39 2210. *Ind. 1* : demeure 21 870; 31 2325; 36 25; — 4 : demouron 7 595 (*rime*). *Subj. 1* : demeure 16 1406.

Demoustre *voy.* Demonstrer.

Denoier 29 1799, *refuser.*

\* Denommée 1 1242, *renommée.*

Denoncier, Denuncer 15 1117, *annoncer, déclarer; enseigner. Ind. 1* : denonce 19 585; 20 348, 620; 22 545. *Impér. 2* : denonce 18 1361.

Denrées *pl.* 35 580; 36 1105; *marchandises en général.*

Dent, *du genre masc.*, 16 1319; *pl. dens.* — *Loc.* : rire des dens, *faire la grimace*, 33 1391; *coutez a dens, les coudes au visage*, 17 1088; *voy.* Adens.

Denuncer *voy.* Denoncier.

Depars-t, *impér. 2 de* Departir.

**Departie** Despartie, *départ, séparation, abandon*, 17 880; 23 1277; 26 543; \* *écoulement, jaillissement*, despartie de sanc, V p. 150, 18, *plaie sanglante*.

**Departir** 4 1519; 5 535 9 1091; Despartir, *partager, répartir, séparer*, fut. 4 : *departirons* 19 760; *impér.* 2 : *departs* 34 314; — *impartir*, *octroyer une grâce*; *ind.* 3 : *depart* 17 104; *pf.* 3 *departi* .1, p. 280, 63; *imp.* 2 *depart* 17 1907; — D. de ou *abs.*, *partir, se séparer de, renoncer à*; *part. p. f.* *departie* 5 352; 39 203; *ind.* 4 : *departons* 1 113; 4 979; *subj.* 1 : *departe* 24 1120; — *Inf.-subst.* le *departir* 31 97, *séparation, absence*.

**Depecier** 9 718; Despecier 38 1799; *subj.* 3 : *depiece* 26 488; *dépecer, enlever pièce à pièce*.

**Depeschier** Despechier Despeschier (et se), *dépêcher, débarrasser, activer, venir à bout de*, 8 681; 16 100; 21 259, 1158; *depeschier son avoir, dépenser tout son bien*, 36 1023; *impér.* 5 : *despeschiez le chemin* 27 3225, *hâtez-vous*. — Se *depeschier de...*, *s'acquitter de, se tirer d'embarras, se délivrer de*, 36 1823; *part. p.* *despeschié* 27 48; 22 223, *sauvé*.

**Depiece** *subj.* 3 de **Depecier**.

**Depit** voy. Despit.

**Depiteux** voy. Despiteux.

1. **Deport** *ind.* 1 de **Deporter**.

2. **Deport** Desport, *joie, satisfaction, contentement*, 2 862, 869; 6 1360; 8 193, 201; 29 636. — *Loc.* : sanz *deport* 2 1067, *sans retard*; se mettre en *deport* de 14 887, *s'occuper d'une affaire*.

**Deporter** Depporter Desporter qqun de qqch., *lui épargner cette chose, lui en faire grâce*; *abs.*, *honorer*; 1 181; 4 236, 1399; 17 1518. — *Réfl.* se d. de..., et *abs. d.* de..., *quitter, s'en aller, s'épargner une peine, se mettre en repos*, 3 100, 5 899; 24 596; sanz *deporter, sans s'épargner, de bonne grâce*, 16 309; *part. p.* *deporté* (de prison), *mis en liberté*, 37 3124 *impér.* 5 : *deportez vous, cessez*, 29 678; — *prendre plaisir à, se complaire en*, 2 535 33 1455; *ind.* 1 : *desport* *deport* 17 449, 1819.

**Depost**, *déposé*; *pl. r. masc.* *depos (trésors) cachés*, 38 1381.

**Depoullier** et var. Despoillier, Despoullier Despoullier (et se), *enlever les vêtements, se déshabiller*, 2 1022, 1047; 6 1005; 9 712, 717; 13 1010. *Part. p.* *despoullié-z* 20 1375; 37 2954; *despoulié* 37 2913. *Pf.* 1 : *despoullay* 28 1024. *Fut.* 1 : *despoulleray* 16 756; 27 1124; — 4 :

despoullerons 26 311; 38 2019; — 5 : despouleriez 38 1691. *Impér.* 4 : despoullons 38 2015; — 5 : despoulliez 22 1158; 24 190; 40 1199; depoulliez 39 2329. — *Inf. subst.* le despoillier, le despoullier, 20 1228, 1232.

Deporter *voy.* Deporter.

Deprier 2 1139; 8 739; 13 484; *ind.* 3 : deprie II p. 59; *fut.* 1 : deprieray 13 1275; *subj.* 3 : deprist 26 787; deprit 30 1323; supplier, conjurer.

\* Depuis *abs.*, depuis lors, depuis la dernière fois, 34 1235, 1236.

Deputaire, *opp.* à Debonnaire, 12 223; 18 658; mauvais, pervers.

Deputer *voy.* Desputer.

Deputoison 20 871; 21 961, 1263; controverse, discussion contradictoire.

Dequeure *subj.* 3 de Decourir.

Derompre 37 2063, Desrompre, rompre, fendre (la foule); au moral : briser, anéantir; *ind.* 3 : desront 25 61.

Derrain 3 249; 24 1124; *fém.* derraine 16 1439; *primitif* de Derrenier, dernier.

Derrainnement 13 1043; IV p. 242; 33 2156; dernière-ment, en dernier lieu.

\* Derrechief pour derrechief, 2 829; 5 956; 14 537; 17 1083; de rechef, à nouveau.

Derrenier, *dér.* de Derrain,

dernier, 5 818; 19 11. *Abs.* la derrenière (heure), l'instant suprême, 16 1501.

Derrenierement p. 253, dernière-ment, en dernier lieu, enfin.

\* Derrier 31 130; 39 328; derrière.

Derrières, avec l's *adv.*, 13 1238; 20 382; 40 374, 609; derrière.

Des... *voy.* De....

Desabellir 4 913, être désagréable, déplaire; l'opp. de Abelir.

\* Desaccorder, cesser d'être en accord, perdre les bonnes grâces de qqun. *Part.* p. desaccordé 17 1022.

Desassembler 3 58; *part.* p. f. desassemblée 19 905; séparer, mettre à part, disperser.

Desatourner (se) 40 799, enlever ses atours, se décoiffer.

Desavenant *subst. partic.*, désagrément, contrariété, inconvénient, dommage, 5 21; 7 608; 16 420; faute, tort, 17 995; 22 712.

Desavoer, *ind.* 1 : desaveu 4 1484; désavouer, démentir.

Desbouer, sortir de la boue; *fig.*, délivrer de l'enfer, 33 2277.

Descevoir *not.* vicieuse de Decevoir.

Descharrons *voy.* Decheoir.

Deschiée *voy.* Decheoir.

Descirer; *part.* p. masc. sg.



s. descirez 17 1490; *fém. sg.* descirée 17 254; *fut. 3* : descirera 24 687; *impér. 5* : descirez 24 194; *subj. 1* : descire 17 468; *déchirer, rompre.*

**Desclore** 38 1012, **Desclorre**, *l'opp. de Clore*; *ouvrir, et au fig. annoncer, déclarer, exposer son intention, sa pensée*; *ordonner*; *part. p.* desclos 12 574; 17 504. *Ind. 1 et 2* : desclos 8 332; 17 341; 19 548. *Fut. 1* : descloiray 11 85. *Impér. 2* : desclos 8 634; 16 384.

**Desclos** *voy.* **Desclore.**

**Descombrer** le chemin 34 457, *enlever les obstacles, préparer la voie.* *Fig.* se descombrer de 39 2032, *se débarrasser.*

**Desconfire**, *jeter bas, ruiner, au propre et au fig.* *Part. p. m.* desconfit 19 307, *dupé, moqué*; *fém.* desconfite 13 259, *abattue.* *Ind. 1* : desconfis 32 495, *au sens de « maltraiter, mettre à mal ».*

**Desconfort** 13 248, 270; *dépit, chagrin, dépression morale.*

**Desconforter** 15 1369, *perdre courage.*

**Descongnissance**, *différence, disparité*, 23 24; *déguisement, faire le fol par descongnissance, sans être reconnu des siens*, 17 191.

**Descorps** 17 948, *not. vicieuse pour descors* *pl. r. de Descort* 2.

**Descorder** 7 885; 8 678, 698; 26 1072; *discorder, être en désaccord.*

1. **Descort** *adj., pl. masc. suj.* descors 2 908 (*rime*), *qui est en discordance, qui n'est plus d'accord.*

2. **Descort** *subst.* 9 43, 170, 186, 303..., **Decort** 9 469, *désaccord, différend, schisme*; 7 423; 16 1600; 17 318, *dissonance musicale.* *Pl. r.* descors, *noté à tort descorps* 17 948.

**Descouchier** 36 23, *sortir du lit, se lever.*

**Descoudre** (*et se*) 26 590; *ind. 3* : descoust 17 865; *impér. 4* : descousons 26 587; — 5 : descousez 26 580; *subj. 1* : descouse 17 469; *découdre.*

**Descoulper** **Descouper**; *ind. 1* : descoulpe, 15 783; — 2 : descoupes 26 860; *disculper.*

**Descoupler** 24 1090; 30 232; 37 2153; *découpler des animaux tenus en laisse, en joug.*

**Descoust** *ind. 3 de Descoudre.*

\* **Descouture** 26 591, *action de découdre, ouverture pratiquée dans une étoffe.*

**Descouvrir** *voy.* **Decouvrir.**

**Descreer**, *l'opp. de Creer, Recreer*; *au fig. part. p. masc. pl. s.* descreeé, *condamnés*, 111 p. 301, 46.

**Descrire**; *part. p. n.* **descript** 20 739; *ordonner, édicter.*



Descuevre *voy.* Descouvrir.

Desdaing 12 1319, *courroux, rancune.*

Desdaingnier 27 1514, *dédaigner.*

Desdire *voy.* Dedire.

Deser II, p. 5, *faute pour Désert.*

1. Desert *subst.*, lieu désert en général, 9 594; la terre, la vie d'ici-bas, par opp. au « royaume des cieux », p. 252; II p. 5, p. 233; IV p. 241.

2. Desert *adj.*, 9 595; abandonné, privé de. — *Aufém.* femme deserte, veuve, 26 386.

Deservir et plus souvent Des-servir, récompenser, 2 878; 4 946; *part. p. n.* desservi 6 665; *part. pr. masc. sg. s.* deservans 28 1495; — obtenir en retour, mériter, être digne, 1 465, 499; 2 881; 3 742, 771; 15 367; desservir argent, gagner, tirer profit, 29 1912. — *Loc.* : desservir que... attendre : Ne desservez pas c'on vous fiere, Alez en sus, 39 1648.

Desesperer (et se) 16 1186; III p. 81. *Ind.* 1 : desespoir 8 711; 17 757; 35 557; — 3 : desespoire 8 845. — *Loc.* : se desesperer d'une corde 30 675, se pendre par desespoir. — *Inf.-subst.* : jouer au desesperer 35 561, recourir aux moyens extrêmes, en desespoir de cause.

1. Desespoir 18 387, *subst.*

2. Desespoir-e *ind.* 1 et 3 de Desesperer.

Desgoiser 8 203, *bavarder, babiller.*

Desguiser *voy.* Deguiser.

Desheriter qqun 14 243; *se d.* 17 162, renoncer à son patrimoine.

Deshonneur du genre *fém.* 8 834.

Deshonorer et les var. Des-honorer Deshonnourer 23 645. *Ind.* 2 : deshonneures 21 981; — 3 : deshonneure 12 426; 22 1128; deshonneure VI p. 229.

1. Desir *ind.* 1 de Desirer.

2. Desir *subst.* 6 410.

Desirance 22 1202; 29 2033; *grand désir.*

Desirée *subst. partic. de Desirer.* *Loc.* : de désirée, de tout cœur, de plein désir, 17 1802; IV p. 117, 42.

Desirer 21 334 et Desirier 20 1044. *Inf.-subst.* 13 1419. *Part. p. f.* désirée en valeur de *subst.* (*v. c. m.*) *Ind.* 1 : desir 5 385; 6 491, 1146; 17 350; desire 15 53; 37 61.

Desjuchier, l'opp. de « jucher » être monté ou perché; donc, faire descendre, faire tomber, et dans une acception générale, faire sortir de : pour les tiens d'enfer desjuchier 24 221.

Desjuner, Desjunner *voy.* Dejeuner.

Deslier 20 1373; *ind.* 1 : des-  
lie 9 548; *déli*er, *déliv*rer;  
*remettre les péchés en confes-*  
*sion.* — *Pron.* se deslier 22  
782, 785, *se déshabiller.*

Desmembrer le corps 30 630,  
*écarteler.*

Desmesure 34 1051, *outrage,*  
*insult*e.

\* Desmesurément 34 1625,  
*à outrance.*

Desmettre *voy.* Demettre.

Desnoer 26 1548; 35 1622;  
*dénouer, déli*er, *déliv*rer.

Desnué, *dépouillé, dépourvu,*  
21 243; *abandonné, isolé,* 31  
53.

Desocuper III p. 303, 42, *re-*  
*lâcher (de la prison).*

Desoler 12 830, *se désoler, être*  
*désolé.*

Desordenance 17 1352, *dé-*  
*sordre.*

Desoresmais *adv.*, *serait mieux*  
*divisé en ses trois éléments,*  
6 236, 320, 1378; 9720; —  
*réduit en Desormais* 6 1277.

Despartement, *action de par-*  
*tir; le derrain despartement*  
24 1124, *le voyage suprême,*  
*la mort.*

Despartie *voy.* Departie.

Despartir *voy.* Departir.

Despecier *voy.* Depecier.

Despeschier *voy.* Depes-  
chier.

1. Despendre, 7 129; 26 332;  
*part. p.* despendu-z 21 881;  
38 1360; *part. p. f.* despense  
(*v. c. m.*); *ind.* 3 : despent

21 1496; *impér.* 5 : despen-  
dez 13 466; *employer à, dé-*  
*penser, perdre.*

2. Despendre 8 1199; *part.*  
*p.* despendu-e 15 603; 33  
975; *fut.* 4 : despenderons  
8 1204; *impér.* 4 : despensions  
8 1195; *dépendre, descendre*  
*un objet suspendu.*

Despendu *part. p.* de Despen-  
dre.

Despenné; *masc. sg. s.* des-  
pennéz 17 1369, *dépenaillé,*  
*sans vêtements, nu.*

Despense *subst. partic. de*  
*Despendre* 1 : *chambre aux*  
*provisions, cellier;* 2 735, *par*  
*ext.* : *gens de sa maison*  
*suite domestique* 21 1128.

Despensiére de grace, IV p. 74,  
*dispensatrice.*

Despert *adj.*; *masc. pl. r.*  
*tourmens despers et divers*  
*cruels, horribles,* 10 632;  
*fém. sg.* *temptation desperte*  
*sans remède, insurmontable,*  
21 1526; *faire chiére desperte,*  
*mauvais accueil,* 31 1761.

Despire, *mépriser, ne pas tenir*  
*compte de, refuser,* 9 424; 17  
174, 744; IV p. 73. *Part. p.*  
*despit-s* 2 225; 22 770 (*v. c.*  
*m.*). *Ind.* 1 : despis 27 2024;  
— 2 : despis 33 13, 826; 38  
1964; — 3 : despit 16 213;  
23 1383; 24 1079; IV p. 122.  
*Impf.* 1 : despisoie 9 510. *Fut.*  
2 : despiras 9 436. *Impér.* 2 :  
despiz 9 1302. *Subj.* 1 : des-  
pis 14 356.

Despis-z voy. Despire.

Despisier, mépriser. *Ind.* 3 :

despise 21 939. *Impf.* 1 : despisoie 9 510, qui peut aussi bien appartenir à Despire.

Despisoie *impf.* 1 de Despire ou Despisier.

1. Despit *subst.*, 16 171, mépris, moquerie; ou despit de 13 203, en dépit, au mépris de...

2. Despit, Depit *adj.* — *Sens passif* : méprisé, méprisable, honteux, 2 225; 15 921; 39 2098; *fém. pl.* depittes 12 1350. — *Sens actif* : méprisant, orgueilleux, 24 1078; *fém. sg.* despite 33 789.

3. Despit voy. Despire.

Despiter 13 1177; 22 833; *IV* p. 222; *part. p.* despité 37 3025; *ind.* 6 : despitent *IV* p. 122; *subj.* 2 : despites 13 1287; rejeter avec mépris, repousser, refuser.

Despiteux Depiteux, offensant, coupable, 17 771; insolent : *fém. sg.* depiteuse (garce) 29 405; qui a en mépris, orgueilleux, dur, 25 206; 36 465.

Desplaire 17 134; *subj. impf.* 3 : despleüst 40 1789; déplaire.

Desploier, « déployer »; réparer un trésor, 38 1036; éparpiller, jeter au vent, dissiper, 33 131; d. sa pensée, l'exprimer complètement, sans détour, 16 1114.

Despoillier voy. Despoullier.

Desponsacion, p. 103; fiançailles.

1. Desport, *ind.* 1 de Desporter.

2. Desport voy. Deport 2.

Desporter voy. Deporter.

Despoullier, Despoullier voy. Depoullier.

Despris 20 861, dépouillé, nu.

Desprisier; *ind.* 1 : desprise 17 51; — 2 : desprises 18 661; — 6 : desprisent 24 6; *impf.* 3 : desprisoit 22 1140; mépriser, compter pour rien.

Desprisonné *II* p. 346, 39, sorti de prison, délivré.

\* Desputer Deputer, disputer, discuter, exposer sa pensée, parler, 20 961; 21 1080, 1129; *ind.* 1 : depute 16 71; — contredire, résister à; *ind.* 1 : depute 38 1837.

Desraison (faire) 1 70, porter tort, causer préjudice.

Desregnier qqun, var. de Desraisnier, lui disputer la possession de..., 28 1747,

Desrober 11 420; *ind.* 3 : desrobe 9 15; dérober, enlever les robes ou vêtements.

Desroi-y, désordre, au propre et au fig., chemin de desroy, qui éloigne du but, par opp. à droite voie, 30 258; action ou démarche contraire à la règle, 1 218, 1452, 1470; 30 1485; 39 788; dé-



loyauté, fourberie, 6 1166; faire desroys, fausser sa parole, 28 935; état mauvais, condition fâcheuse, issue défavorable, 7 431; 17 144; état de péché, 17 1863; injustice, 9 140; rêveries, insanités, 24 285.

Desroys : des roys 34 1976-7, à la rime; lisez : des roys desroys.

Desront *voy.* Derompre.

Desserte pour Deserte *subst. participial de Deservir*; mérite, en bonne ou en mauvaise part, 4 1290; 12 445; 17 1940. *Loc.* : rendre à qqun sa desserte 2 566, lui rendre la pareille, le payer en même monnaie.

Desservir *voy.* Deservir.

Desseure (par) II p. 4, au-dessus.

Dessevrance III p. 240, 60, séparation au moral, dissemblance.

Dessevrer (et se), séparer, retirer, retrancher, p. 149, p. 150. *Part. p.* dessevré 6 1269; *f.* dessevrée 31 2381. *Ind.* 3 : dessevre IV p. 121.

Destablir 39 1083, détruire, jeter bas, *opp.* à restablir.

Destaillier 27 1763, tailler en pièces, mettre en morceaux.

1. Destaindre, déteindre, perdre sa couleur; *part. p.* destaint 15 128, effacé; 27 1739, taché, souillé.

2. Destaindre 22 1336; *ind.* 3 :

destaint 22 1241; éteindre, s'éteindre.

Destasser *voy.* Detasser.

Desteterminer *voy.* Determiner.

Destordre ses poins 26 388, se tordre les mains de douleur.

Destour (en) 31 760, par un chemin détourné.

Destourber 1 68, 200, 252, troubler, inquiéter.

Destourbier 1 533, (lisez *vo* pour vous), 696; 38 607; trouble, douleur.

Destourner 29 327; empêcher.

Destraccion 9 1305; détraction, médisance.

Destraindre, étreindre, comprimer, resserrer (au physique et au moral). *Part. p.* destraint, étranglé, 26 529. *Ind.* 3 : destraint 2 854; 9 782; 13 930; 27 699.

Destranchier 24 251; 25 63; couper par tranches.

Destre, dextre, droite, le côté droit; mener en destre 31 821, à sa droite, en marque d'honneur; — est *qqf.* du masc. : Au destre Dieu, III p. 240, 49.

Destremper; *ind.* 3 : destrempe 27 1572; mouiller.

Destresce *voy.* Detresce.

Destri *voy.* Detri.

Destrier *voy.* Detrier.

1. Destroit *adj.*; au moral : pecheur a cuer destroit, fermé au bien, 9 766; *sg.* s.



- destroys, qui a le cœur serré, affligé, 9 11. — Développe le sens de « familier, intime » : ribaut destroit, amant favori, 12 438; voy. Privé; larronciau destrois, accompli, 4 43.
2. Destroit subst.; passage resserré, 11 611; 16 927; au fig. : point culminant, instant précis, 39 2168; — loc. : venir au destroit de son travail, en parlant d'une femme en couches, enfanter, 1 700; au destroit de la mort, au moment suprême, à la dernière extrémité, 9 1380; 14 330. — Sens plus général : région, district, 23 44.
- Destrousser un cheval, le décharger de sa trousse, 18 861; fut. 1 : destrousseray 687.
- Destroys, masc. sg. s. de Destroit 1.
- Détruire, détruire, mettre à mort, faire périr, 9 1028; 12 1400; 13 397; 14 403; 15 1494; exécuter par autorité de justice, 15 1137. Ind. 6 : détruisent 17 814. Pf. 3 : détruit 2 800; détruit 28 titre. Impér. 2 : détruiz 33 926.
- Desvé 7 390; 18 210; 22 1546; 29 842; 31 578, 588; égaré du sens, fou.
- Desveigniez 37 304, pour deviez, subj. 5 de Devenir.
- Desverie 12 1327; 21 711; 38 143; folie, action mauvaise, acte coupable.
- Desverroullier un uis, enlever le verrou, ouvrir une porte. Part. p. m. sg. s. desveroulliez 27 715.
- Desvestir Desvetir voy. Devestir.
- Desving 11 679 pour deving, pf. 1 de Devenir.
- Desvoier 4 1533; ind. 1 : desvoy 30 412; impér.-subj. 2 : desvoies 17 1675; subj. 1 : desvoye 30 256; faire sortir de la bonne voie, égarer; s'égarer.
- Desvoloir 9 1207; opposer sa volonté à celle de qqun.
1. Desvoy subst. verb. de Desvoier; écart; sanz desvoy 17 117, tout droit, sans détour.
2. Desvoy ind. 1 de Desvoier.
- Desvuidier de la soie, 31 1192; dévider.
- Detasser Destasser (et se), 14 1238; 15 377; 24 547; 377 9; sortir du tas, éparpiller, jeter au vent; rompre la presse.
- Detencion VI p. 227, demeure séjour.
- Detenir, retenir, empêcher, retarder, 16 1100; 27 723.
- Determiner Desteterminer, mener à terme, conclure, 16 333; juger, examiner, 24 38; préciser 24 539.
- Detinée 20 244, pour « destinée ».
- Detraire, détourner (du bien), jeter (dans le mal); part. p. detrait 30 678; — détracter

*qqun, le calomnier; part. p.*  
detrait 17 979.

**Detresce Destresce, au propre :** étroitesse, espace resserré, estre à destresce 5 647; être foulé par la presse du peuple, à destresce de prison, 24 1010, en carcere duro.

— *Au fig. :* peine morale, angoisse, IV p. 317.

**Detri Destri-y, retard. Loc. :** sanz d. sans délai, 1 284; 2 205, 528, 1011; 6 109; 12 1384; en lonc destri, avec beaucoup de retard, 17 1572.

**Detriance, délai;** sanz detriance, tout de suite, 15 802; 26 783.

**Detrier Destrier, retarder,** 7 462; 17 1678. *Part. pr.* detriant, retardataire, 37 642. *Ind. 3 :* destrie 29 256. *Subj. 3 :* detrie 17 1768. — *Se d. 9* 401, perdre sa peine, son temps. — *Loc. :* sans detrier, sans retard, tout de suite, 1 394; 3 354; 17 1903.

**Detriment 35** 1305; retard, délai.

1. *Deu pf. 1* de Devoir.

2. *Deũ subst.-partic. de Devoir,* 12 1338; 13 1558; 25 540, 556; *dũ, dette.*

**Deuement 16** 493, *düement,* comme il est *dũ.*

1. *Deul Dueil Duel, deuil,* chagrin, 12 1398; 15 886; 17 579; *sg. s. et pl. r. dueilz* 5 883; *deulx deulz* 3 568,

1024; 15 158; 20 191; 22 1552; 23 1056; 29 540; 37 1214.

2. *Deul Dueil ind. 1* de Doloir.

*Deulle subj. 3* de Douloir.

*Deult ind. 3* de Douloir.

*Deulx - z sg. s. et pl. rég. de*  
*Dueil 1.*

*Deũss- e- ions, voy. Devoir.*

**Devaler (et se); impér. 4 :** devalons 36 355; — 5 : devalez 25 309; descendre.

**Devant (par), II p. 5, terme de comparaison ; par dessus, au-dessus de, plus que.**

**Deveer, refuser, nier, contredire,** 1 604; 6 171; 7 411.

*Part. p. deveé (le fruit), défendu, la pomme d'Ève, le péché originel* IV p. 232, 16.

*Ind. 3 :* devée 31 2535. *Impér. 5 :* deveez 28 414; 29 182.

**Deveigniez 37** 2189, pour deveniez, *subj. 5* de Devenir.

**Devenir. Formes à relever :**  
*pf. 1 :* desving 11 679, à tort pour deving; — 2 : devenis 22 1100; — 4 : devenismes 34 507; — 6 : devindrent 34 titre; *fut. 1 :* devenray 7 1054; *subj. 5 :* desveigniez deveigniez, 37 304, 2189, pour deveniez; *impf. 1 :* devenisse 23 883.

**Devenray fut. 1** de Devenir.

**Deverez fut. 5** de Devoir.

**Devestir Desvetir Desvestir (et se)** 8 607; 18 485; 36 1550; 39 236, 430; quitter ses vêtements.

Deveure *impér.* 2 de Devorer.

1. Devin *ind.* 1 de Deviner.

\* 2. Devin VII p. 7, *subst. verbal* de Deviner, *intention secrète, maléfice.*

Deviner, *supposer, conjecturer; ind.* 1 : devin 36 1763; *mentir, en imposer; subj.* — 1 : devine 28 1595; 34 760.

1. Devis *ind.* 1 de Deviser.

2. Devis Divis *subst. verbal* du suiv.; *estime, appréciation,* 13 1458; à divis 20 68, à *souhait; sanz* divis 8 712, *sans doute aucun; — discours, récit,* 16 748.

Deviser Diviser, *partager; ind.* 3 : devise 16 627; — *exposer sa pensée, parler,* 4 517; 16 1047; 17 231; 20 63; 22 279; *ind.* 1 : devis 5 767; 12 724, etc.; — *indiquer,* 4 661; 19 1135; — *dicter des lettres,* 29 1097, 1266.

Devoir, *rarement* Debvoir.

*Formes à relever : Part. p.* deü 21 1498; *et en valeur de subst. (v. c. m.). Ind.* 1 : doy 6 940; 17 1194, 1196; — 2 : doiz 14 914; 15 1657; 17 1997; — 4 : devommes 23 305 (*rime*). *Pf.* 1 : deu 7 910; duy 35 1285; — 3 : dubt 32 1616; 33 997; — 4 : deüsmes 31 1931; — 6 : dorent 32 *titre*. *Fut.* 5 : deverez 14 291. *Cond.* 5 : devriez 18 766. *Subj.* 1 : doye doie 5 430; 19 514; 22 1413; — 2 : doies 25 511; — 3 : doie doye 5

125; 7 170; 12 377; — 4 : doyens doions III p. 246; 27 299; — 5 : doiez 9 355; 19 613, 994. *Impf.* 1 : deüsse 17 513; — 4 : deussions 19 717. — *A l'inf.-subst. : le devoir conjugal,* 31 227.

Devommes 23 305 (*rime*); *ind.* 4 de Devoir.

Devourer 22 219; *impér.* 2 : deveure 26 545; *dévoré.*

Devriez 18 766, *doit être corr. pour la mesure en* deveriez, *cond.* 5 de Devoir.

1. Di Dy *ind.* 1 et *impér.* 2 de Dire.

2. Di, jour, dans la loc. *adv.* puis ce di 1 509. *Pl.* dis 1 481; 2 78; 4 1364, dans la loc. touz dis, tous les jours, toujours.

Dia! Dya! 12 289, 600; 23 1562; 25 810; 28 98; *exclamation d'étonnement.* — Dia : *ne compte le plus souvent que pour une seule syllabe.*

Diable Dyable, *passim.* — *Acceptions partic. : de par le dyable!* 13 673, *juron mis dans la bouche d'un diable; art de diable,* 24 641, *magie, sortilège; dans* 13 310 *ce mot a le sens de « fantaisie, caprice » : quel dyable as tu? s'écrie Sathan à Belial.* — *Pl.* Dyables 25 1163; 28 1005. — *Diable compte tantôt pour deux et tantôt pour trois syllabes.*

Dialectique 25 720, *dialecti-*



que, l'un des arts enseignés dans les écoles.

Diant *part. pr.* de Dire.

Dictier Diter Ditter, *réciter à haute voix, parler en général*, 15 215; *dicter une lettre, des paroles à mettre en musique; part. p. f.* ditée 2 201; *masc. ditté* 8 672, *en valeur de subst., « récitatif »*.

Die - ent - es, *voy.* Dire.

Dieu; *sg. s.* Dieux Diex, 20 410 *et passim.* — *Pl., abs., dieux païens, idoles*, 20 359; *diex de fust, de pierre*, 20 588; *par opp.: diex celestiens* 20 504, 569, 594, 595, *les anges, les saints du Paradis.*

Diez *subj. 5* de Dire.

\* Difame 24 567, *voy.* Diffame.

Diferance III p. 308, *différence.*

Diffame *et plus rar.* Dyffame, Diffamme Difame, *subst. verb. de Diffamer; mauvaise réputation, déshonneur*, 2 625, 808, 1069; 4 1341; 7 222; 17 1349; 18 630; 24 567; 27 638; V p. 93. *Dans ces derniers ex. diffame est masc.; les autres ex. ne sont pas qualifiés ou seulement d'un adj. commun.* — *Le sg. s. diffames* 5 823 *en rime.*

Diffamer, aussi Dyffamer, 6 567; 12 426, 451, 515; 18 1656; 37 3106. *Part. p. f.* diffamée 18 242.

\* Diffinir, *définir, exposer ses raisons: sanz diffinir, en un mot, sans phrases*, 21 430,

*dont la ponctuation: Ou viennent il sanz diffinir? Dites me voir, devrait être modifiée en: Ou viennent il? Sans diffinir* D. m. v.

Digner *voy.* Diner.

Dilater V p. 93, *élargir.*

Dilatoire *délai; sanz dilatoire, immédiatement*, 26 876.

\* Dine *voy.* Dygne.

\* Dinement IV p. 170, 29, *dignement.*

Diner; *les ex. sont cités sous Dejeuner.*

\* Dinité p. 55, 23; 3 105; 17 914; *autre not. de Dignité* 20 282; *charge, fonction.*

Dions *subj. 5* de Dire.

Dire. *Formes à relever: Part. pr. diant* 40 1540. *Ind.* 1 : di dy 5 966; II p. 232; 38 866, 882; — 2 : diz 5 840, 860; — 5 : dites 24 486; — 6 : dient 15 994, 1507. *Pf.* 2 : dis 12 1228 (*impr. dist.*); — 3 : dist 14 1164, 1200. *Impér.* 2 : diz 3 869; dy di 3 889; 4 1339, 1343; 5 180, 423; 6 986; — 4 : dison 18 1439; — 5 : dite 9 37; dittes 21 1668; dites 25 311. *Subj.* 1 : die 2 723, 728; 3 949; 5 181, 910; — 2 : dies 5 740; 8 299; 16 115; — 3 : die 2 57; 3 860; 14 1218; — 4 : dions 35 293; — 5 : diez 17 331; 19 546; 23 120; — 6 : dient 20 1247. *Impf.* 1 : deïsse 6 286; 12 385; — 3 :



- deïst 16 1795; 26 564; dis-  
sist 20 864; — 5 : deïssiez  
17 564.
1. Dis 8 286, *dix*, nom de nom-  
bre.
  2. Dis Diz *pl. r. de Di* 2.
  3. Dis Diz *pl. r. de Dit*.
  4. Dis Diz *ind. et impér. 2 de*  
*Dire*.
- Disciper II p. 230, 231, *dissi-  
per*.
- Disciples du Christ, III p. 80.
- Discordance morale, état de  
*péché*, 17 1025.
- Discorde 7 843, *discordance*  
*musicale*.
- Diseteux, qui souffre de la di-  
sette; au *fig.* : *affamé d'a-  
mour*, 18 146.
- Disist *subj. impf. 3 de Dire*.
- Disner *voy. Diner*.
- Dison *impér. 4 de Dire*.
- \* Dispenser 8 945; *dépenser*,  
*user de*.
- Dissiperresse 8 735, au *fig.*,  
*qui dissipe et met en fuite*  
*les vices*.
1. Dist 12 1228, *faute pour dis*,  
*pf. 2 de Dire*.
  2. Dist *pf. 3 de Dire*.
- Dit, *parole*, par *opp. à chant*,  
*musique, mélodie*, 3 1121; 8  
509. *Pl. r. diz* 3 1061.
- Dite *impér. 5 de Dire*.
- \* Dit fait 9 1212 *chanson, ron-  
deau*.
- Ditté 8 672, *les paroles d'un*  
*morceau de musique, le li-  
bretto; est opp. à « chant »*.
- Divers, *ondoyant, changeant*,  
35 547; *contraire, opposé à*,  
23 1372; *pénible, ennuyeux*,  
1 241; *avec un nom de lieu*,  
19 1246, en *synon. de « sau-  
vage, désert »*.
- Divinité 3 927; *voy. Bible*.
- Divis *voy. Devis*.
- Divise, 17 1610; 19 1134; *vo-  
lonté, résolution; a sa divise*,  
*à son souhait*, 35 903; —  
*teneur d'une lettre*, 29 1473.
- Diviser *voy. Deviser*.
- Division 18 1519, *volonté*.
- Diz *voy. Dis*.
- Doaire II p. 278, 53, *douaire*.
- Doctriner Dottriner 11 p.  
345, 12; IV p. 172, 50; 37  
757; 40 20; *part. p. masc.*  
*pl. r. dottrinez* 34 2574; *subj.*  
3 *dottrine* 17 796; *endoctri-  
ner, enseigner, informer*.
- Doer « *doter* » et « *douer* »;  
*gratifier; part. p. fém. doées*,  
p. 151; 6 1469; II p. 278,  
53; 20 762.
1. Doie Doye 22 1414; 23 958;  
*pl. collectif de Doy* 1 ou *Doit*  
2; au *fig.* *je n'en suis pas a*  
*deux doye, je n'en suis pas*  
*près*, 16 1234, *Sur ce mot*,  
*voy. le Glossaire du Livre des*  
*Mestiers*.
  2. Doie *subj. 1 et 3 de Devoir*.
- Doies *doiez subj. 2 et 5 de*  
*Devoir*.
- Doin doing *ind. 1 de Donner*.
- Doingn-e-es-ez, *formes de l'im-  
pér. et du subj. de Donner*.
- Doinray, *fut. 1 de Donner*.
- Doins *ind. 1 de Donner*.

Doint *subj.* 3 de Donner.

1. Dois *s. sg. de Doit* 1.

2. Dois dois *r. pl. de Doit* 2.

3. Doiz *ind. 2 de Devoir*.

4. \* Dois Doiz 3 696; 33 1400, *table seigneuriale, placée sur une estrade*.

1. Doit, conduit, canal; *sg. s.* (fontaine et) dois d'infinie miséricorde, 8 637; 30 1361.

2. Doit 22 759, Doy 17 1473, doigt. *Pl. r.* dois dois 17 1445, 1439; 25 950; 29 2451. *Pl. collectif* doie (*v. c. m.*).

Dolens! *en interj.* Las! dolens! las! 7 800, malheureux! (*voy* Douloir.)

Dolereusement 17 2, à grand peine, à grande dépense d'argent.

Dolereux *voy.* Doulereux.

Doleur *voy.* Douleur.

Doloir *voy.* Douloir.

Doloser, Dolouser *voy.* Doulouser.

Don *ind. 1 de Donner*.

Donc, 6 247, et avec *l's adv.*

Donques p. 251; 6 254, 292; 8 799.

Doner *voy.* Donner.

Dongnes *subj. 2 de Donner*.

Donmagier 21 368, causer du dommage, nuire.

Donnée *subst. partic. du suivant; provende, distribution de vivres*, 1 212; 39 149, 200, 210.

Donner, Doner 14 5. *Formes à relever: Part. p. f. en valeur*

*de subst. donnée (v. c. m.). Ind.*

1 : doing 3 873; 6 220, 1143;

9 182, 681; don 16 1681;

doins 17 1945; doin 28 808;

33 2241. *Pf.* 3 : donnit 7

1021; 18 1239 (*rime*); — 4 :

donnames 37 3189. *Fut.* 1 :

donrray 5 1037; 8 1104; 12

445; doinray 7 1005; — 3 :

donrra 7 1025; 13 413; 25

265; — 4 : donrrons 22 308;

— 5 : donrrrez 13 97; 15 358,

37 3284; donrez 26 135.

*Cond.* 1 : donroie, donrroie

16 1718, 1728; 37 2221.

*Impér.* 2 : donnes 9 676; 25

1020; 39 404, 2069; — 5 :

doingnez 12 819. *Subj.* 1 :

doingne 6 35; 23 766; 35

367; — 2 : doingnes 20 174;

dongnes 36 1271; — 3 : doint

2 506, 1196 et *passim*; dont

9 77; doingne 12 800; 29

1170; donnoit *IV p.* 117, 54;

— 5 : doingnez 2 1154; doin-

gniez 15 309; — 6 : doingnent

40 793. *Impf.* 5 : donnissiez

15 1561.

Donnarresse 8 784, donatrice.

Donnissiez *subj. impf. 5 de Donner*.

Donnit *pf. 3 de Donner*.

Donnoit *subj. 3 de Donner*.

Donoier (se), faire la cour à une femme; par ext. s'ébattre, 23 214; 29 901.

Donoy 1 552, *subst. verbal du précéd.; galanterie*.

Donques *voy.* Donc.

Donrra-ay-ez-ons, formes du fut. de Donner.

1. Dont *subj.* 3 de Doner.

2. Dont, *adv.* 3 883; 7 168; 26 465; 31 423; d'où.

3. Dont pour donc, par assimilation : dont tantost, 12 1312; ou en rime 21 284; 25 928.

Donter 21 1079; *part. p.* donté 19 1259; *dompter.*

Doque 22 423; *patience, plante médicinale.*

Dorent *pf.* 6 de Devoir.

Dormesist *subj. impf.* 3 de Dormir.

Dormir 15 671. *Ind.* 1 : dors 13 185. *Subj. impf.* 3 : dormesist 26 759; — 5 : dormissiez 34 1858. — *Loc.* : en son dormant 4 706; 10 115, 185; 15 685; pendant son sommeil.

Dors *ind.* 1 de Dormir.

Dortoir (se fichier, en aler en) 7 292, 371, 413, 470; aller se coucher.

\*Dossée, largeur du dos; avoir une dossée de boe 17 443, le dos tout crotté.

1. Dotrine *subj.* 3 de Dottriner.

2. Dottrine 17 203, doctrine, enseignement.

Dottriner *voy.* Doctriner.

1. Double *ind.* 3 de Doubler.

2. Double, chose ou valeur doublée, répétition; dans la loc. : Dieu le vous vueille rendre a cent doubles 18 1095, 26

1307, 36 1557, cent doubles traduit le lat. centuplum, centuple.

3. Double 18 1096, nom d'une pièce de monnaie.

Doubler; *ind.* 3 : double 18 1633, redoubler. — *Sens spécial* : doubler substance est dit de la Vierge qui enfanta, saine et entière, Parfait Dieu et vrai homme, V p. 147, 16.

Doublet, doublé; pourpoint doublet, fourré, 29 570.

Doublier 30 1112, serviette, napperon.

Doubt *ind.* 1 de Doubter.

Doubtance 19 295; 24 371; 30 325, crainte; en doubtance de sa vie 30 324, en danger de mort.

Doubtant 25 343, craintif, peureux.

Doubtée, 31 2465, *subst. part.* du suivant; crainte.

Doubter *voy.* Douter.

Douteus-x, craintif, peureux 21 350; 31 2375; possédé de la crainte (de Dieu), p. 314; redoutable, *fém.* douteuse 37 600.

Doulçour 26 971, douceur.

Doulent 14 296, forme incorrecte de l'*ind.* 6 de Douloir.

Doulereux, Dolereux, douloureux. — *Sens passif* : qui ressent la douleur, dolent; misérable, infortuné, 3 992; 9 1411; *fém.* dolereuse 15 690; Eve la doulereuse, 11



p. 187, trad. de *Eva tristis*.  
— \* *Sens actif* : qui cause la douleur, méchant : tirant cruel et douloureux 38 2050.

**Douleur**, *passim*; var. **Doleur** 2 1097; 12 1363, 1395; 14 351; 20 597; **Doulour** (à la rime) 2 830; 13 1155; 15 1496; 26 970.

**Dueille**-liez *subj.* 3 et 5 de **Douloir**.

**Douloir**, **Doloir** (et *se*), *avoir* deuil, prendre chagrin, se plaindre, se lamenter, 1 760; 3 756; 12 1058; 13 1479; 24 275, 697. *Part. pr. sg. s. et pl. r.* dolans 8 767, 771. *Ind.* 1 : dueil 1 750; 7 811; 9 908; 12 1276; deul 30 733; — 3 : deult 2 1039; 13 1485; 24 91; 27 330; — 6 : doulent 14 296; deulent 32 35, 36. *Subj.* 3 : deulle 29 308; dueille 31 1870; 33 350; 36 1409; 38 1791; — 5 : dueil-liez 31 604. — *Se doloir de...* 30 545, être fatigué, harassé.

**Doulour** *voy.* **Douleur**.

**Doulouser**, **Dolouser**, **Doloser** (se) 19 796; 22 569; 34 1007; 37 1274; 40 1006; *se complandre, se lamenter*. *Part. p. f.* doulousée 37 2442, chagrine.

**Douls**, **Doz** 22 14; 37 506; *fém.* doulxe 1 1454; *doux*.

**Douter**, aussi **Doubter**, **Douter** (et *se*), redouter, craindre, 1 1198; 2 1135; 30 874. *Part. pr. adj.* doubtant (*v. c.*

*m.*). *Part. p. f.* -subst. doubtée (*v. c. m.*). *Ind.* 1 : doubt 5 242; 6 292, 1022; 9 19, 58. *Impér.* 2 : doubtes 7 445; 37 1481. — *Loc.* : c'est sanz doubter 2 696, c'est chose assurée, bien certainement. — *Abs.*, a le sens de « s'en douter » : sanz douter 1 1298, sans savoir, sans réfléchir.

1. **Doy** *voy.* **Doit** 2. et **Doie** 1.

2. **Doy**, *deux*, nom de nombre; en sujet 22 1068; et à tort en régime 4 595 (rime).

3. **Doy** *ind.* 1 de **Devoir**.

1. **Doye** *subj.* 1 de **Devoir**.

2. **Doye** *voy.* **Doie** 1.

**Doyons** *subj.* 4 de **Devoir**.

\* **Doz** *voy.* **Douls**.

**Drap**, *habit, vêtement en général*, 6 74, 1271. — *Loc.* : morir en ses drapz 3 778, dans ses habits. — *Abs.*, *drap de bure, robe monacale*, 3 1055; *vêtue religieuse, profession monastique*, 7 1050.

**Drapeau** **Drapel** **Drapiau** *voy.* **Drappel**.

**Drapelet**, *dim. de « drap »*; *pl. r.* drapelez 5 459, langes d'enfant.

**Drappel** **Drapeau**, *dim. de « drap »*; *panuflé de drappel* 33 1450, *loque de laine*. — *Forme pop.* **Drapiau**, *pl. r.* drapiaux 13 338, 21 764, *vêtements en général*.

**Draquitone** 33 1677, *mot en prétendu jargon sarrazinois*.

**Drecier**, **Drescier**, **Dressier**



(et se), possède les sens divers de « dresser », 22 1109; 30 1148; *part. p. f.* drescie V p. 151, 52; drecier la table 23 1506, la préparer pour le repas.

**Droit pris absolument** : le devoir, l'observance de la règle morale; *sg. s.* drois dans la loc. : C'est drois, Droizest, 1 392, 440, c'est mon devoir, c'est ce que je dois faire. — *Loi positive*, droit escript 20 1328, le droit romain; faire les drois 3 801, rendre la justice.

**Droiture, manière d'agir régulière, convenance, raison**, 3 723; a droiture 3 359, comme il faut, convenablement. — *Terme féodal* : droit, juridiction; redevance; 1 1122; 3 498; faire droiture 3 957, rendre la justice.

**Droiturier, qui exerce le droit de justice, équitable**, 3 996; de droit légitime, légal, 4 174; 34 1648.

1. **Dru**; *sg. s.* druz, fort, sain, en bonne santé, 12 587; 27 618.

2. **Dru** 32 102, amoureux,

\* **Drugeman** 32 2123, drogman, trucheman, interprète.

**Du art.** composé neutre empl. avec un *inf.*, 3 401 et *passim*.

**Dubt pf.** 3 de Devoir.

1. **Dueil**, *Duel voy.* Deul 1.

2. **Dueil ind.** 1 de Doloir.

1. **Duire** (*lat.* docere), apprendre, enseigner. *Part. p. masc.*

*sg. s.* duiz 30 1498; *fém. sg.* duite 30 365; habile, accoutumé à.

2. **Duire** (*lat.* ducere), conduire, diriger; au moral : persuader; 17 809; *part. p.* duit, amené à (*par persuasion*), 21 1168.

— *Sens neutre* : convenir, appartenir à, plaire; *ind. 3* : duit 3 528; 42 37; 12 782; — 6 : duisent 8 1190; 38 1113.

**Durer, rester, séjourner, tar-der**; 7 272, 439; 14 761; *fut. 3* : durra 16 1270; 20 1046; — 6 : durront 40 1216, *Abs.* : vivre, 17 1967.

**Durra-ont, crase du fut. 3 et 6 de Durer.**

**Durté, dureté, méchanceté**, 5 828; 17 972; souffrance, peine, 16 934, 1577.

**Duz, pf.** 1 de Devoir.

1. **Dy...** *voy.* Di...

2. **Dy impér.** 2 de Dire.

**Dyamant voy.** sous *Gemme*.

**Dyme** 20 760, dîme pour les églises.

**Dymenche** 18 738, dimanche.

**Dyner Dysner voy.** *Diner*.

**Dya!** *voy.* Dia.

**Dyable voy.** *Diable*.

**Dygne Dine** 21 1259; 22 430; 34 77; digne.

**E...** *voy.* Es..

1. **E!** *interj.* 5 111; 6 621.

2. **E** pour *et, conj.* 38 1952.

**Eage** voy. Age.

**Ebrieu** **Esbrieu**, hébreu, 17 1544; 20 128; juif au sens de « usurier », 35 1477.

**Edifier** **Edifier** un bâtiment; 20 756; 34 2622; au sens religieux du mot, III p. 131, 6, 14; III p. 138.

**Ediffierresse** 8 734, *fém.*; architecte.

**Effacier** **Affacier** 8 791, 812; 14 651; 26 1055; faire disparaître, détruire, mettre à mort.

**Efforcer** **Efforcier**, faire violence, forcer une femme, 31 2704; 36 452; faire effort, efforcier de gésine 32 251, relever de couches. — S'efforcier à 9 1208, faire ses efforts.

**Effors**, pl. r., 28 1388; force militaire, troupe armée.

**Effraer** **Effraier**, effrayer, remplir de peur, 3 264; 7 882; 13 722, 926. *Part. p. masc. sg. s.* effraez 15 1222, hors de soi.

\* **Egar**! 2 238; 4 76; 6 515; 7 68; **Esgar**! 40 714, *interj.*; est proprement à l'origine l'impér. 2 de egarder esgarder. — Cette forme s'est maintenue dans le patois bourg. aga : « Coucou! Aga lou! », Le voilà! *litt.* « Regarde-le ».

**Egarder** **Esgarder**, regarder; employé à l'impér. seulement : egardez 7 453; 10 655; 18 1234, 1238; esgardez 4 1037;

10 799; et le plus souvent au sg. egar (*v. c. m.*) en valeur d'interjection.

**Eglise** III p. 79, au sens étym. de « assemblée, réunion ».

1. **El**, *adj.* employé neutralement, autre chose, 5 1047. — *Loc.* : j'ai tant fait puis d'un et puis d'el 2 386; 19 483; sans plus dire ny un ny el 16 729, ni ceci ni cela; si n'i a el que du prier 1 214, 1383, il n'y a autre chose à faire, nous n'avons d'autre ressource que de prier.

2. \* **El** pron. *fém. sg. suj.* 1 1291; 3 981; 5 861; 7 640; 12 773; pl. 31 2831. — *Voy.* II.

**Elas-z**! 3 222; 6 1249; 7 164; 11 684; 37 2982; hélas!

**Elences** 25 720, arguments sophistiques; titre d'un des traités de logique d'Aristote.

**Elessier** voy. Esleescier.

**Elire** **Eslire**, choisir, 15 313; 23 20; 24 343. *Part. p. masc. sg.* esleû 13 1003; 23 1155 « préféré »; *eslit*, pl. r. et sg. s. eslis-z, 4 1359; 20 1000; 13 618 « exquis »; *fém.* eslite 1 968; esleüe IV p. 241.

1. **Elle** subst. 17 401; 36 674; *not. incorrecte* de « aile »; sens dérivé : environs, limites d'un pays, la ville de Meleun, tout le païs et les elles 39 1443.

2. **Elle** pron. *Voy.* II.

Ellement, III p. 80 ; les quatre ellemens 25 683, les éléments constitutifs de l'ancienne physique.

Eluec voy. Iluec.

Em 4 224, 1091 ; 5 220 ; 28 572 ; 39 2232 ; not. de en devant une labiale.

Embarni, sg. s. embarnis 1 657 ; qui a pris de l'embonpoint, enforcé.

Embatre (et s') 1) act. : enfoncer, plonger ; part. p. m. sg. r. embatu 30 833 ; 33 1860 ; pénétrer dans, assaillir 39 2027, part. p. m. pl. s. embatuz 39 1913 ; pousser, exciter 7 150, ind. 2 : embaz 17 291, fut. 5 : embaterez 8 1016. — 2) pronom. : survenir inopinément 29 1856, part. p. m. sg. s. embatuz 16 437 ; prendre ou donner rendez-vous, venir à ; fig. s'occuper de, s'entremettre de, 4 3 ; 12 1078 ; 13 234 ; 17 605 ; part. p. m. sg. s. embatuz 16 437 ; subj. impf. 1 : embatisse 17 334.

Embelir Enbellir 7 332 ; 11 538 ; 18 1135 ; part. p. n. embeli 24 769 ; paraître beau, sembler bon, se complaire à.

Embesongner, Embesongnier, Embesongnier (s') 22 1273 ; 26 830 ; part. p. f. embesongnée 31 1189 ; fut. 5 : embesongnerez 32 1024 ; subj. 3 embesongne 9 229, se mettre en besogne.

Emblant (aller d') 40 2525,

s'en aller, se retirer furtivement (v. le suiv.).

Embler Ambler (et s'-), enlever, dérober, cacher, 1 1239 ; 14 885 ; 33 910 ; part. p. f. emblée 19 897 ; subj. 3 : emble 20 195 ; enlever, transporter, 5 501 ; s'envoler, disparaître, fuir, 19 1089, 1160 ; 31 1102 ; part. p. masc. sg. s. emblez 19 900 ; subj. 1 : emble 25 1126. Le gérondif emblant, en valeur de subst. (v. c. m.).

Emboer, subj. 3 : emboe 17 441 ; souiller de boue, tacher, tomber dans la souillure du péché, 33 2278.

Embracer Embrassier ; ind. 3 : embrasse 19 1031 ; impér. 5 : embracez 34 2042 ; êtreindre.

Embrunchié 26 512, triste, maussade.

Empainte, subst. part. de empaindre, coup, poussée, 17 853 ; attaque, entreprise de force, 26 1117.

Emparlé, beau parleur, qui a de la faconde, 17 648 ; inquiet, préoccupé, 28 1167.

Empenser Enpenser, 13 649 ; part. p. empensé-ez, 16 893, 1115 ; 26 141 ; préméditer.

Empereur voy. Empereur. Emperère-s Emperiere-s voy. Empereur.

Empereur Empereur de Romme, 13 464, Julien ; 20



- 95, 1057, *Constantin*; 40 *passim*, *Honorius et Arcadius*. — Empereur *pl. s.* 40 245; *sg. s.* 13 275 (*rime*), 555, en regard de la forme normale *emperiere-s emperere-s (v. c. m.)*. Plus rar. *Ampereur* 20 *titre*, aussi *sg. s.* 33 1629.
- Empereris** III *p.* 138; 19 41; 29 998; *impératrice*.
- Emperial**, *impérial*, *souverain*; au *fig. qui est en haut* : *ciel imperial*, 26 1207.
- Emperière** *Amperiére est propr. le cas-sujet de Empereur (v. c. m.)*, mais il suit aussi la *décl. parisyllabique* : *rég. sg.* *emperière emperére* 13 88, 253; *rég. pl.* *emperières* 40 373; *voc. ou prédicat sg.* *emperière emperére* 13 4, 123, 170, 716, 736; *amperiére* 20 667.
- Empesche** 37 581; 39 1673, *subst. verbal du suivant*; *empêchement*, *obstacle*.
- Empeschier**, *empêcher*, *troubler*, *grever*, *nuire*, 2 700; 13 336; 16 26; 37 788; *sanz vous point empeschier*, *ne vous déplaie*, 19 1009. *Part. p.* *empeschié*, 16 124; 22 369; 26 1158.
- Empestrer** *Empetrer* 2 55; *p.* 247, 52; *p.* 314; *ll p.* 93; 13 922; 14 558; *ind. 3* : *empetre*, *IV p.* 74; — 5 : *empestrez*, 35 142; *impétrer*, *obtenir par ses prières*.
1. *Empire ind. 3 de Empirier.*
2. **Empire** *des cieus* 4 426, 429, 432, etc. — *Du genre fém.* 27 779.
- Empirer** *Empirier*, *être plus mal. Part. p. masc.* *empirié*, 24 619; *fém.* *empirée*, 16 792; 27 458, *affaibli*, *malade. Ind. 3* : *empire*, 7 428; 20 53; 26 1055.
- Emplage** 8 1065, *commission pour la vente*.
- Emplastre** 22 97, 728; *emplâtre*.
- Emplir** **Amplir**; 38 1612; *part. p. masc.* *ampli*, *empliz* 34 1762; *VI p.* 228; *fém.* *emplier* III *p.* 131, 10; *ind. 3* : *ample* 15 610; *emple* 26 1342; — 6 : *emplent* *VI p.* 228; *subj. 2* : *emples* 20 742; 29 2369, *emplir*, *remplir en général*; *accomplir*, *exécuter*.
- Emploier** 12 316, *abs.* *travailler*, *s'occuper*.
- Emplu** *part. p. de emplovoir*; *mouillé de pluie*, *par ext. lourd*, *gourd* : *avoir les piez emplus* 40 868, *être paresseux à marcher*; *avoir le bec emplus* 20 839 (*rime*), *voy. Bec*.
- Empongnier**; *impér. 4* : *empongnons* 17 846; *empoigner*, *prendre à la main*.
- Emporter**; *ind. 1* : *emport* 25 1273; *subj. 3* : *emport* 13 459.
- Emprandre** *et plus souvent Emprendre*, *entreprendre*, *commencer*; au *fig.*, *ressentir*,



- subir une impression morale*, 3 165; 4 1008; 9 482; 17 230. *Part. p. masc. empris* 2 687; 4 1307; 7 91; 8 694; 13 1521; 16 505, 1035; *fém. emprise en valeur de subst. (v. c. m.). Ind.* 1 : *emprend* 26 1929; — 3 : *emprend* 8 857. *Pf.* 3 : *emprist* 35 276; — 4 : *emprismes* 39 994. *Fut.* 3 : *emprandra* 31 261. *Subj.* 1 : *emprendne* 25 371.
- Emprès Enprès**, *auprès de, proche de*, 7 708; 12 342; 21 616; *après*, 4 950; 28 547.
- Empresser**, *s'attrouper, presser*, 14 1235; *importuner*, 34 2624.
- Empris**, *part. p. de Emprendre*.
- Emprise subst. part. de Emprendre**, 2 220; 9 357; 16 1286; 37 539; *entreprise*.
- Emputer**; *subj.* 3 : *empute* 21 754; *imputer par devant justice, accuser*.
- Emy!** *interj., pour hé! mi, hé-las à moi!* 6 1293; 21 765.
- En... voy. An..., Em...**
1. **En abs.** : *en guise de, à la manière de; faites en sage* 16 1409.
  2. **En et l'En**, *pron.*, 2 158, 969; *p.* 248, 61; 5 602; *on, l'on*.
- Enamouré**, V *p.* 246, 12, *enflammé d'amour*.
- Enbesongner voy. Embesongner**.
- Ençainte** 6 558; 17 1955; VII *p.* 7; **Ensainte** *d'enfant* 2 609, 825, 988, 1131; 6 741; *not. variées de Enceinte (femme)* 5 122; 18 938.
- Encencer Encenser**; *part. p. pl. masc. encensez, fém. encencées*, IV *p.* 318.
- Encencier**, IV *p.* 171, 9, 14; *et p.* 172, 25, *etc.*; *encensoir, qualif. donnée à la Vierge*.
- Enchacier**; *part. p. enchacé* 16 1051; *mettre en fuite*.
- Enchainer un prisonnier**; *subj.* 5 : *enchainez* 24 747.
- Enchanté par la magie** 22 1256, *ensorcelé*.
- Enchanterie Anchanterie** 17 827, 828; 25 1285; *science d'enchanteur, magie*.
- Enchapeler le chief, couronner la tête d'un chapel de fleurs**. *Subj.* 1 : *enchapelle* 11 391.
- Encharger Enchargier**; *part. p. enchargé* 15 657; *enchargé* 16 1425; *ind.* 1 : *encharge* 24 862; *charger, au propre et au fig.; ordonner*.
- Encharner**, III *p.* 237, 13; *part. p. masc. sg. s. encharnez*, III *p.* 129, 18; \* *incarner*.
- Encheoir**, *subj.* 1 : *enchiée* 1 126; 7 317; 3 66; *tomber dans (un piège, le péché)*.
- Enchiée subj. 1 de Encheoir**.
- Enchière, enchère**; *fig* : *avoir l'imposicion par enchière* 36 1370, *surmonter à l'envi*.
- Encien** 2 6; 38 824; *ancien*.
1. **Enclin**; *ind.* 1 *de Encliner*.
  2. **Enclin** 26 278; *fém. encline*

17 754; *incliné, baissé; au fig. : porté à.*

1. Encline; *ind. et subj. 1 et 3 de Encliner.*

2. Encline *fém. de Enclin* 2.

**Encliner** (*et s'*), *saluer en s'inclinant; ind. 1 : enclin* 17 1926; *incliner à, pencher vers; ind. 1 : encline* 17 753; — 3 : *encline* IV p. 181; *pf. 3 : enclina* 13 968; — *au fig. : incliner à; subj. 1 : encline* 19 376.

**Encoire** 5 278 (*rime*), *encore.*

**Ençois** *voy. Ançois.*

**Encombrance** 17 224, *outrage, orgueil.*

1. **Encombrer** *verbe*, 17 549; 33 1084; *ind. 3 : encombre* 8 284, 17 1869; *embarrasser, maltraiter, opprimer; se dit le plus souvent du péché.*

2. **Encombrer** 32 1697 (*rime*) **Encombrier** *subst.*, 3 270; 7 679, 728; 29 719; *embarras, empêchement, dommage.*

**Enconncier** 15 960; *part. p. n. enconncié* 29 2418; *impér. 5 : enconnciez* 17 1740; *commencer.*

1. **Encontre** *ind. 1 de Encon-*

trer. 2. **Encontre** *subst. masc.* 17 57, *rencontre.*

3. **Encontre** *adv.*, *en face, au devant de, au regard de, en comparaison de*, 3 469; 4 257; 12 533.

**Encontrée** 17 156, *rencontre.*

**Encontrer** 4 464; *ind. 1 : en-*  
*contre* 17 58; *subj. impf. 5 :*  
*encontrissiez* 15 1260; *ren-*  
*contrer, aller au devant.*

**Enconvant** 4 319; 6 1108;  
*promesse; voy. Convent.*

\* **Enconvantage** 17 868  
(*rime*), *nécessité, besoin.*

**Enconvenancier** 2 815; 17  
780; *ind. 1 : enconvenant* 32  
1897; *pf. 1 : enconvenançay*  
31 1665, 1824; *fut. 5 : en-*  
*convenancerez* 31 1324; *pro-*  
*mettre, garantir.*

1. **Enconvenant** 4 323; *pro-*  
*messe, garantie; voy. Con-*  
*venant.*

2. **Enconvenant; ind. 1 de En-**  
**convenancier.**

1. **Encorder; part. p. encordé**  
17 1021; 37 2164; *entourer*  
*de cordes, lier, garotter.*

\* 2. **Encorder; ind. 3 : encorde**  
22 1728; *exciter, stimuler.*

**Encorporer**, IV p. 169, 14;  
*part. p. encorporé*, II p. 277,  
28; *pf. 3 : encorpora*, IV  
p. 232, 14; *incorporer, re-*  
*vêtir la chair.*

**Encorre** *voy. Encourre.*

**Encors** 27 690; 38 1582; *en-*  
*core (avec l's adv.).*

**Encoste** 40 1402, *à côté de.*

**Encoulper Encouper, incul-**  
**per, accuser; ind 1 : encoulpe**  
1 763; — *porter la coulpe,*  
*être coupable; part. p. f. en-*  
*coupée* 18 1057.

**Encourre Encorre** 12 671;  
15 1339; 16 932; 17 1664;

- part. p. masc. encoru, fém. encorue*, 14 590; III p. 246; 30 684; *ind. 6* : enqueurent 14 998; *encourir, subir une peine*.
- Encuser**; *diverses formes temporelles* : 2 684; 4 736, 1354; 12 1333; 19 312; 37 2609; *accuser, porter plainte contre qqun.*
- Endebter**; *diverses formes temp.* : 19 32; 21 678; 26 1551; *endetter (de péché).*
- Endemantiers**, *et plus souvent Endementiers* 1 1238; 2 469; 3 324, 1116; 5 637; 6 209; 25 285; *cependant, sur ces entrefaites; tandis que.*
- Endicté** 18 582, *corr. enditté; part. p. de Enditter.*
- \* **Endite** 17 127, *indice, enseignue.*
- Enditement** VII p. 7, *prescription, règle.*
- Enditer Enditter**, *annoncer, raconter; édicter, proclamer; part. p. n. endité* 12 619; 15 1096; 17 119; 19 286; *enditté* 18 582, *à tort impr. endicté.*
- Endotriner Endottriner**; *formes temp.* : 17 204; 22 1389, 1398; 25 31; 33 1762; *enseigner, exhorter.*
- Endormir**; *au part. p. endormi, cité pour la loc. endormiz tout cōy* 25 1050, *par ironie : morts.*
- \* **Endoulser**; *fut. 5* : endoulseriez 20 711; *endosser un vêtement.*
- Endrapellé**, *couvert d'un drap ou drapeau*, 33 1454; *par ironie : affublé de guenilles*, 17 1505.
1. **Endroit** *subst. ; loc. ; à l'endroit de son visage* 2 49, *tout en face.*
2. **Endroit** (*cy, la, ici*), *adv.*, 2 383, 912; 5 983; 7 124; *ici même, à cet endroit, en cette place.*
- Endroites** 1 157, *est le même que le précédent, avec la caractéristique adv.*
- Endurer une peine, une douleur, la mort**, 16 658; 14 740; *ind. 1* : endure 24 373.
- \* **Eneulier**; *part. p. masc. sg. s. eneuliez* 14 339; *oindre, administrer l'extrême-onction.*
- Enfance**, \* *proprement : premiers exploits d'un jeune homme; par ext., exploit, prouesse, bonne enfance* 1 228, 22 1410; — *enfantillage, niaiserie*, 20 1125.
- Enfançon Enfençon** 2 440, 1248; 5 721; 6 894; *nouveau-né; dim. de Enfant.*
- Enfangier** 13 774, 834; *faire tomber dans la fange (du péché, dans l'enfer).*
- Enfant** 1 *passim*; **Enfent** 37 104; 9 1157; 29 1624; 39 1518 (*ces trois derniers ex. en rime avec fent*). **Enfant** *sentant* 2 621, *fœtus animé.* — **Sg. s. enfes** 1 307, 389, 471; 5 111, 165; *aussi enfant* 5 444.



**Enfanter** 6 633, 671; *subj. impf.* 5 : enfantissiez 15 556.

— *A l'inf.-subst.* l'enfanter 13 1137, 15 104, l'accouchement.

**Enfantosmé** 7 391; 35 1074; hanté par des fantômes, hal-luciné.

**Enfençon** *voy.* **Enfançon.**

**Enfent** *voy.* **Enfant.**

**Enferme** 31 1492, *infirm.*, malade.

**Enfermerie** 18 1692, *infirm.* merie.

**Enfermité**, *infirm.*, maladie, 21 31; au *fig.*, *infirm.* de la nature humaine, *par opp.* à la majesté divine, 5 267.

**Enfes** *sg. s.* de **Enfant.**

**Enflambé** 7 936, *enflammé* (de courroux).

**Enfler**; *part. p. fém.* enflée 6 527, grosse d'enfant, enceinte.

**Enfoir**; *pf.* 4 : enfoïsmes 31 876; enfouir, enterrer.

**Enfondu** 36 35, morfondu, ou plutôt étique; épithète donnée à Gille le Truant.

**Enforcement** 34 2260; force, réconfort.

**Enforcer**, devenir plus fort, augmenter; *ind.* 3 : enforce, 23 268; — donner de la force, réconforter, *ind.* 3 : enforce 24 1054.

**Enformer** **Enfourmer** III p. 185, 18; 24 493; *part. p.* enfourmé 27 1744; 33 1010; *ind.* 3 : enforme 17 1163; informer, élever, enseigner, instruire.

**Enfraindre**, *enfreindre* la loi, le règlement, *spéc.* le vœu de chasteté, 16 1312; *part. p. f.* enfreinte 2 1130.

**Enfrun**; *fém.* enfrune 23 1372; 27 1505; 35 547; de mauvaise mine, renfrogné.

**Engagier** 35 601, engager un objet.

**Engaigné**, jalousie, dépit, 21 1172; remords, 25 1323; 26 1102; rancune, 28 1418; 32 74; 38 277.

**Engaigner** **Engaignier**, 34 1174; *part. p. masc.* engaignié-z 29 975; 37 3112; 38 1275; *fém.* engagnée, engagnie 17 266, 992; irriter, courroucer.

**Engarder**; *part. pr.* engardant p. 145, 33; garder, réserver par devers soi.

**Engeingnerie** 1 82, embûche, piège.

**Engeler**; *part. p. fém.* engelée 31 2574; être gelé, glacé de froid.

**Engendrer** 18 1596; aussi **Engenrer**. *Part. p.* engendré 18 1588; *fém.* engenrée, VII p. 7. *Subj. impf.* 5 : engendris-siez 32 1434.

**Engendreüre** 30 780, en parlant d'une femme : accouchement.

**Engignier** 3 965; 9 1154, 1179; 13 669; *part. p. f.* engignie 31 2155; tromper, prendre au piège.

**Engien** *voy.* **Engin.**



**Engin Engien Angien**, *disposition naturelle*, 22 11, 17; *génie, intelligence*, 5 943; de rude engien, *esprit peu cultivé, lourdaud*, 11 12; *artifice, magie*, 21 4. — *Sens restreint*: l'engien divin, le saint angien, II p. 345, 5, 9, 13; et p. 346, 35, etc., le Verbe.

**Englet** *voy. Anglet*.

**Englotir Anglotir**; *pf.* 3 : angloti, *corr. de sangloti* 20 1177; *subj.* 3 : englotisse 16 285; *engloutir*.

**Engoisse** *voy. Angoisse*.

**Engoissier** *voy. Angoissier*.

**Engrant, désireux, jaloux**, 3 826; 8 1061; 15 1099 *et fém.* 640; *inquiet, chagrin*, 28 1455; — *disposé à, empressé à*, 4 285; 11 647; 13 130, 447.

**Engrès-z, jaloux de, désireux**, 3 624; 9 461; 10 136, 739; *impatient, empressé*, 12 1156; 15 1300; \* *fém. engrès (rime avec près)*, 5 119.

**Engressier**; *part. p. engressié*, II p. 231; *engraisser*.

**Engressir (s')**; *ind.* 3 : engressist 24 1050; *engraisser, devenir plus gras*.

**Engrossier** 2 532, *devenir plus gros, gonfler*.

**Enjoindre**. *Part. p. f. pl. enjointes* 17 1933. *Ind.* 1 : enjoin-z 3 874; 9 183, 680, 686; 14 1015; 17 620; *enjong* 24 862. *Pf.* 3 : enjoint 14 1202; 24 962. *Impér.* 2 : enjoins 33 1286.

**Enjoint** *pf.* 3 de **Enjoindre**.

**Enjong** *ind.* 1 de **Enjoindre**.

**Enlacier Enlassier (et s')**; *part. p. fém. enlacie* 7 835; *ind.* 3 : enlasse 31 2065; *enlace* 40 740; *subj.* 3 : enlasse 6 1526; *prendre ou être pris dans les lacs (de Satan)*.

**Enluminer un livre**, II p. 276, 17. *Par ext.* « *illuminer* », *éclairer le cœur, l'esprit, de la lumière divine; mettre en lumière, en honneur*, 8 733; II p. 187, p. 232; 17 1606; III p. 131, 55.

**Enmaine-es, formes du subj. de Enmener**.

**Enmanray fut. 1 de Enmener**.

**Enmener; fut.** 1 : enmenray 15 715; 19 1264; *enmanray* 38 396; — 4 : enmenrons 22 1574; — 5 : enmenrez 9 1005; 25 32; *subj.* 1 : enmaine 34 2361; — 2 : enmaines 21 833; *emmener*. — *Il eût été préférable d'imprimer en deux mots : en mener*.

**Enmenray -ez -ons, formes du fut. de Enmener**.

**Enmey Enmy** 6 1179, 1267; 7 171; 8 839; 13 1502; *parmi, au milieu de, à travers*.

**Enne** 18 1020, 1248, *adv.*; *forme assimilée de et ne*.

**Ennemi** 2 695, 806; 3 958; 6 713; 16 1033; *aussi An-nemi* 1 267; 4 1119; 6 230;

14 1101; 23 369; *abs.*, le Diable.

Ennemistié, III p. 129, 16; 20 2; 29 474; *inimitié*, querelle.

Ennoi-y *voy.* Ennuy.

Ennoier *voy.* Ennuier.

Ennoit *subj.* 3 de Ennoier.

Ennoncier *voy.* Annuncier.

Ennortement 19 *rubr.*, exhortation.

Ennorter *voy.* Enorter.

Ennui, au sens large de : tort, dommage, préjudice subi, injure, outrage; tourment, supplice. — Les var. orthographiques sont nombreuses : Annoy 4 351; 22 386; 27 477; Annui-y 1 374; 2 233, 503; 4 135, 455; 5 308, 785; Anui-y 8 154; 21 385; 33 1300; Ennoi-y 1 250, 621, 646; 6 1340; Ennui-y 2 1081; 3 298, 412; *suj. sg.* ennui 12 697.

Ennuier Ennuyer 15 669 et *passim*; var. : Ennoier; Annui-er 38 1852; Anui-er; Anoier; fatiguer, être pesant; — est le plus souvent pris au sens neutre, dans des loc. comme : trop lui ennuie que...; si li ennuiera que...; ne vous ennoit mie. *Part. pr.* ennuiant 18 206, pénible, difficile. *Part. p. masc. sg. r.* anuié 18 829; *pl. s.* anoiez 2 832. *Ind. 1* : ennoy 31 936; — 3 : ennuie 1 112; 6 207; 20 551; ennoie 2 14, 178;

4 1085; 31 1608; annuie 7 346; 25 739; annuye 21 1588; anuie 31 755; annoye 32 2289. *Fut. 3* : ennuiera 4 893. *Subj. 3* : ennoit 1 936; 6 41; 11 750; ennoie 2 14; ennuie 2 292, 759; 3 180; 5 41, 693; 7 496.

1. Ennuie *adv.*, aujourd'hui, 1 951; 4 940; 7 494, 501; 27 1479; ennuie toute la nuit 4 686; 19 1097; encore ennuie 5 40, 692; ennuie et demain 14 372.

2. Ennuie *subj.* 3 de Ennuier. Ennoindre 16 1154; *part. p.* ennoint 15 497; 24 963; 39 1943, 2362; *ind. 3* : ennoint 22 556; *fut. 3* : ennoindra 36 2103; oindre.

Enorter Ennorter, exhorter, exciter, encourager, reconforter, 6 63, 663; 16 1170; 37 1769. *Part. p. masc.* enorté, ennortez 3 1110; 8 1201; 15 1459. *Ind. 1* : ennorte 18 1195; 39 83; — 3 : enorte 18 1604, 1635. *Diverses formes temp.*, 9 1186; 14 990, 1197; 16 971.

Enpenser *voy.* Empenser.

Enprès *voy.* Emprès.

\* Enque, encre, 6 710, 712, 725; 29 1352, 1355; 37 789; du genre *masc.* 40 2099, 2103. Enqueisse, *subj. impf. 1* du suivant.

Enquerir Enquerre 5 747; 10 223; 15 636; 21 6; 23 1654, etc.; *fut. 1* : enquerray

36 1183; *impér.* 2 : enquier  
28 1484; *subj.* 5 : enquerez  
29 691; *impf.* 1 : enqueisse  
24 459; *faire une enquête,*  
*demandeur en général.*

Enqueurent *ind.* 6 de Encou-  
rir.

Enragier de colère, perdre le  
sens, 6 706; 31 1804.

Ens, 23 185; 26 565; dans,  
dedans.

Ensaindre 17 906, *not. variée*  
*de « enceindre », enfermer,*  
*entourer, envelopper. Part. p.*  
*f. ensainte (v. c. m.).*

Ensaigne *subj.* 3 de Ensain-  
gnier, *voy. Enseigner.*

Ensainte d'enfant, (*voy. En-*  
*gainte*).

Enseigne 16 972, 977; 17  
1367; *insigne, indice, preuve.*

Enseigner Enseignier En-  
saingnier, relever la trace,  
*indiquer,* 9 1059; 18 531;  
*éduquer, apprendre à qqun*  
20 450; 33 1746; *subj.* 3 :  
ensaingne 20 450.

Enseigneur de bien 20 313.  
*vertueux.*

Ensement Ansement 1 201,  
353, 769; 4 657; 13 859;  
*ainsi, pareillement, en telle*  
*condition.*

Enserrer, enfermer dans des  
liens, lier, étreindre, 15 888;  
*part. p. masc. sg. s. enserez*  
23 1852. *Par métaphore :*  
*enserrer dans son ventre* 24  
1131, *dévorer.*

Ensue *part. p. fém. de Ensuir.*

Ensuir, Ensuyr, 5 1060; 6  
148; 9 1054; *part. p. f. ensue,*  
III p. 300, 10; *impér.* 2 : en-  
suy 9 778; *suivre, prendre*  
*pour guide, pour modèle; imi-*  
*ter.*

Ensuyvre; *fut.* 2 : ensuiveras  
38 1243; *même sens que En-*  
*suir.*

Ensus, au-dessus de; ensus de  
purgatoire 32 1939, *en pa-*  
*radis. Par extension :* à l'é-  
cart, en arrière, au loin, 6  
1159.

Ensuy *impér.* 2 de Ensuir.

Ent 1 152, 170, 563; *not. ar-*  
*chaïque de « en » passim ; est*  
*fréq. dans les loc. alons nous*  
*ent, alons ent* 2 1189, 1198,  
1243. *Voy. Ment.*

Entalenté 7 320; 8 667, 984;  
9 895; 37 948; *qui a bonne*  
*volonté, disposé à.*

Entan 16 874; 35 1035; *pour*  
*antan, jadis.*

Ente, greffe, 5 284; *au fig.*  
*ente d'amour, de pitié, de mi-*  
*séricorde, qualification donnée*  
*à la Vierge, p. 56, 42; 4*  
1123.

Entechier 2 871, Enthe-  
chier (*et s'*); *part. p. masc.*  
*entechié-z, entechié-z* 3  
1048; 4 1121; 6 744; 14  
501, 562; 17 220; 36 409;  
*souiller, se souiller ; tomber*  
*dans le vice.*

Enten *ind.* 1 et *impér.* 2 de En-  
tendre.

Entencion Antencion, in-



tention. Loc. : à m'entencion  
14 673; 31 285, à mon es-  
time, à mon compte, à ce que  
je crois.

**Entendant**; *adj. participial de*  
**Entendre**. — Loc. : on m'a  
fait entendre que, 2 987; 18  
1587; on m'a dit, j'ai entendu  
dire que, on m'a fait com-  
prendre.

**Entendisist** *subj. impf. 3 de*  
**Entendre**.

**Entendre**, *comprendre, savoir*;  
*vaquer à, s'occuper de*, 2  
384; *faire entendre* 32 1303,  
*apprendre, enseigner*. *Part. p.*  
*f. entente, en valeur de subst.*  
*(v. c. m.)*. *Part. pr. adj. enten-*  
*dant (v. c. m.)*. *Ind. 1* : en-  
tens II p. 4; 16 715; *enten*,  
III p. 129, 7. *Impér. 2* :  
entens 6 769; 9 451; 38  
1463; *enten* 13 951. *Subj.*  
*impf. 3* : entendisist 20 863.

**Entens** *ind. 1 et impér. 2 de*  
**Entendre**.

**Entente** **Antente**, *subst. partici-*  
*pial de Entendre*; *faculté*  
*de comprendre, intelligence*  
661; 18 1648; *fig. : intention,*  
*pensée, projet*, 2 775; 14  
397; 19 726.

**Ententif**, *qui se peut entendre*  
*ou comprendre*; *lettre qui*  
*soit point ententive* 6 731,  
*qui puisse être déchiffrée*.  
— *Attentif, préoccupé*; *masc.*  
*sg. s. ententiex* 28 1547; *et*  
*pl. s. ententiz* 28 396; *fém.*  
*sg. ententive* V p. 156.

**Enterin** 25 453; 27 141; 28  
1031; 36 1701; *entier, pur,*  
*sans tache; parfait*.

**Enterrage** 26 532, *enterre-*  
*ment, inhumation*.

**Enterra-as-ay**; *formes du fut.*  
*de Entrer*.

**Enterroye** *cond. 1 de Entrer*.

**Entechier** *voy. Entechier*.

**Entier**, *et la var. Antier* 6  
1117; *masc. sg. s. entiers* 8  
38; *généreux, libéral*.

**Entordre**; *ind. 3* : entort 17  
1018; *tordre entour, entor-*  
*tiller*.

**Entours** 19 157, *avec l's adv.*

**Entraille** 22 1163; *intérieur*  
*du corps*.

**Entramer** **Entreamer** (*et s'*)  
18 795; IV p. 122; 27 565;  
40 796; *se témoigner une*  
*affection mutuelle*.

**Entrainer**; *fut. 4* : entraî-  
nerons 13 681; *impér. 4* :  
entraînons 13 686; *entraî-*  
*ner, emmener de force*.

**Entre** *adv.; loc. : entre vous*  
*deux*, 3 139; *seul à seul*,  
*entre nous* doy 4 595, *entre*  
*toi et moy, entre moy-toy*,  
5 986; 11 283; *à nous deux*.

**Entreaider** - **aidier** (*s'*), IV,  
p. 122; *ind. 4* : entreaidons,  
IV p. 121; *se prêter une aide*  
*mutuelle*.

**Entreamer** *voy. Entramer*.

**Entredit** 17 305, 534; 35 4;  
*interdit, excommunication*.

**Entrefaitte** 34 178, *circons-*  
*tance, conjoncture, hasard*.



**Entremettable** 29 1163; 40 4, 1952; *empressé, serviable, compatissant.*

**Entremettre** (*et s'*), 6 1550; 7 683; 14 526; 15 588; 21 1181.

**Entreprendre**; *part. p. n.* entrepris 16 1036; *entreprendre.*

**Entrer** 8 553; II p. 346, 47. *Fut.* 1 : enterray 4 537; 15 760; 26 776; — 3 : enterra 5 944, 8 301, 426; — 4 : enterrons 24 929; — 5 : enterrez 20 630. *Cond.* 1 : enterroye 16 1762. *Subj. impf.* 5 : entrissiez 20 141.

**Entrissiez** *subj. impf.* 5 de **Entrer.**

**Introduire** *voy.* Introduire.

**Enuieux** 23 113, *ennuyeux, importun.*

**Envaïr** (*et s'*) *sur, se jeter sur, attaquer, poursuivre, persécuter*, 21 1100; 28 53. *Part. pr.* envaïssant, III p. 307. *Part. p. masc. sg. s.* envaïs-z 13 769; 18 422; *excité à*, 29 294; 37 1082, 1102. *Part. p. f.* envaïe (*de pechié*) 7 314. *Ind.* 3 : envaïst III p. 307. *Pf.* 1 : envaÿ 28 1578.

**Enveillir** 9 1158; **Enviellir**, *part. p.* envielli IV p. 317; *devenir vieux.*

**Enveioie** *impf.* 1 de **Envoyer.**

**Envers**, *renversé, sur le dos*, 22 1281; 23 1082; 26 491; *dos contre dos, en sens inverse*; 32 328, 1450.

1. **Envie**, *jalousie*, 24 606. — *Loc.* : avoir envie sur qqun 2 599, lui porter envie, en être jaloux.

2. **Envie** *ind.* 3 de **Envier.**

**Enviellir** *voy.* Enveillir.

**Envier**; *ind.* 3 : envie 20 318; *inviter.*

**Envis** *adv.*, *malgré soi, de mauvais gré, contre sa volonté*, 1 103, 139, 289; 4 25, 136; 16 1346; 17 1034. *Inv. au fém.* 15 643 (*rime*).

**Envoyer** **Envoyer** 6 771; *part. p. f.* envoie, envoïe 29 2136; V p. 149, 7; *ind.* 1 : envoy 17 1381; *impf.* 1 : enveioie 8 851; *fut.* 3 : envoieira 31 406; *cond.* 5 : envoiriés 31 907; *subj.* 3 : envoit 6 994; 9 788; 16 1648; *impf.* 5 : envoïssiez 28 1478; *envoyer, renvoyer.*

**Envoise** *ind.* 1 de **Envoisier.**

**Envoiseüre** III p. 304, 57; *envie, désir.*

**Envoisier** (*et s'*), *réjouir, remplir d'allégresse*; *ind.* 3 : envoise 5 486; — *être joyeux, de bonne humeur, faire des gracieusetés*; *ind.* 1 : envoise 8 593; *autres formes temp.* 11 312; 13 310; 34 1894; 37 2452; 40 698. — *Sens restreint* : se recommander de qqun, se mettre sous sa protection, 6 719.

**Envoïssiez** *subj. impf.* 5 de **Envoyer.**

**Envoit** *subj.* 3 de **Envoyer.**

1. Envoy subst. 17 1382; *en-voi, mission.*
2. Envoy ind. 1 de Envoier.
- Enyvrrer (s'); pf. 3 : enyvra 21 657; au fig. être plein, déborder (de charité).
- Equipoler 24 729; ind. 3 : equipole 36 564; équivaloir, être égal à.
- \* Er 36 21; hier.
- Erbe voy. Herbe.
- Erdre (contraction de Aerdre) s'attacher à; e. a mariage 29 360, se marier.
- Ere voy. Erre.
- Ermitages (les) de Sennar 21 195, la Thébaïde.
- Ermite 8 454, et plus souvent Hermite 8 441, 487, 498, 505, 514, 720.
- Erranment 24 139, en hâte.
- Errant part. pr. de Errer 2; employé adv. 4 52, 15 523, de suite, en hâte.
1. Erre 27 1322; Ere 9 616 (rime); chemin, voyage; pèlerinage. — Loc. : Or sus, bonne erre! 3 263, 362, 442, etc.; 5 159, 219, 442; hâtez-vous! pressez le pas!
2. Erre ind. 1 de Errer 2.
1. Errer 1 572, 8 943, se tromper de chemin; au fig. pécher.
2. Errer 1 247; 6 938; 9 959; 16 846; 17 360; part. pr. errant (v. c. m.); ind. 1 : erre 39 380; marcher, voyager.
- Erreüre 1 1500, marche, voyage.

- Errière 40 1569, arrière, en retour.
- Errour 21 1574 (rime). erreur.
- Ersoir 8 247; 17 1443; 19 1111; hier au soir.
- Ert fut. 3 de Estre.
- Es 9 975, faute pour est ind. 3 de Estre.
- Esbahir Esbaïr (et s') 2 519; 6 1333; 17 953, 1341; part. p. m. sg. s. esbahiz 15 1396; 24 872; fém. sg. esbahie II p. 279, 13; ind. 1 : esbahis 15 1286; 16 786; — 3 : esbahist 16 1001; 19 362; impér. 2 : esbahiz 24 878; — 5 : esbaïssez 31 243; s'étonner, s'émerveiller.
- Esbanoier (s') 4 565, se divertir, s'amuser.
- Esbat; pl. r. esbas 17 292; divertissement.
- Esbatement 6 22; 21 147; distraction, plaisir; spéc. e. de chasse, 30 147, 176.
- Esbatre (et s'), prendre du plaisir, se divertir, 2 460; 6 166, 472; 7 149; 9 153; 21 400; se promener, vaguer, 25 270, 284.
- Esbaudir 3 727; réjouir.
- Esbloïr; ind. 6 : esbloissent 13 621; être ébloui, avoir la vue troublée.
- Esbrieu voy. Ebrieu.
- Escarlate; cette couleur figure l'état de martire IV p. 123.
- Eschaces 22 601, échasses, propr. béquilles.

Eschafaut 2 23; 13 384;  
*chaire ou estrade à prêcher.*

\* Eschaignon 16 865, *vertèbre du cou.*

Eschançonnerie 28 1250;  
*office d'échanson.*

Eschaper 18 609; 24 792;  
 25 980; *part. p. eschapé* 24  
 591; *échapper, esquiver, s'é-*  
*chapper de, se sauver; — es-*  
*chaper que* 30 253, *éviter.*

Escharboucle, escarboucle, 8  
 1033, 1056, 1074, 1127;  
*donné en qualificatif de la*  
*Vierge et de Jésus,* 8 1190; 11  
 p. 278, 7, 10, et p. 279, 15,  
 etc. — *Voy. Gemme.*

Escharnir; *part. p. escharny*  
 35 1326; *se moquer, se jouer*  
*de qqun.*

Escharnisement 17 177,  
*moquerie, insulte.*

Escharpe de pèlerin, 17 373,  
*sacochependue au cou.*

Eschars 5 649; 19 1032; *ava-*  
*ricieux, chiche.*

Eschaufier, brûler de désir  
*part. p. masc. sj. sg. et pl.*  
*eschaufez* 1 187, 859; 3 60  
*(rime); — s'échauffer, se ré-*  
*chauffer,* 31 1180.

Escheance 40 791, *cas fortuit.*

Escheoir; *ind. 3 : eschiet* 23  
 556; *fut. 3 : escherra* 27 322;  
*subj. 3 : eschièce* 36 1163;  
*échoir, tomber, arriver.*

Escherra *fut. 3 de Escheoir.*

1. Eschever; *part. p. eschevé*  
 IV p. 115, 28; *achever, par-*  
*faire.*

2. Eschever *voy. Eschiver.*  
 Eschiellé, p. 246, 25; *l'échelle*  
*du songe de Jacob.*

Eschièce *subj. 3 de Escheoir.*

Eschiet *ind. 3 de Escheoir.*

Eschif *adj. dér. de Eschiver;*  
*qui se met à l'abri de, en sû-*  
*reté contre; masc. pl. s. pour*  
*estre a l'Ennemy esquieu* 1  
 100, *pour échapper au Diable.*

Eschiver p. 314; 8 352; 9  
 1278; 15 303; 17 1043, *aussi*  
*Eschever (et s'), esquiver,*  
*éviter, fuir; s'écarter de;*  
*fuir le siècle, se retirer au*  
*désert. — Part. pr. esche-*  
*vant* IV p. 73. *Impf. 3 :*  
*eschevoit* 17 991. *Fut. 3 :*  
*eschievera* 23 763. *Impér. 2 :*  
*eschiève* 9 1305; *eschive* 26  
 1002; — 5: *eschevons* 17 873.

Escient 5 908; 19 364; *dans*  
*les loc. : selon ton escient,*  
*à escient.*

Esclavine, robe d'étoffe velue;  
*par ext. robe de pèlerin,* 34  
 1304.

Escoler, enseigner, endoctri-  
 ner. *Ind. 5 : escolez* 33 1745.  
*Part. p. masc. pl. s. escolez*  
*de* 37 1745, *instruits, exercés*  
*à.*

Esconcer *voy. Esconser.*

Escondire, 2 349; 4 268,  
 1164; 21 593; *part. p. masc.*  
*sg. s. escondiz-t* 9 972, 13  
 529, 14 1333, *rebuté;* 36  
 1256, *refusant; ind. 5 :*  
*escondissez* 16 1725; *impf. 5 :*  
*escondissiez* 1 832; *subj. 1 :*

- escondisse 9 517; — 3 : escondie III p. 186, 53; *contre-dire, refuser, rejeter*.
1. **Esconmenie** 9 883, *excommunication*.
2. **Esconmenie ind.** 1 de **Esconmenier**.
- Esconmenient** 17 989, *excommunication*; — *ne compte que pour cinq syllabes*, 17 77.
- Esconmenier** 9 173, 193, 692; 17 324; *part. p.* **esconmenié** 17 346; *ind.* 1 : **esconmenie** 9 549; *excommunier*.
- Esconminchier** (*pour Ac...*) 40 2400; *communier, recevoir la communion*.
- Esconser Esconcer** (*et s'*), *cacher*, IV p. 172, 27; *se cacher, se réfugier*, 32 1275; *pf.* 3 : **esconsa** III p. 183, 5.
- Esconvenir**; *ind.* 3 : **esconvient** 5 5, 999; 7 324, 341; 8 128; *subj.* 3 : **esconviengne** 7 755; 39 491; **esconveigne** 13 409; *convenir, au sens de « falloir »*.
- Escorchier** 27 1971; *écorcher vif*.
- Escoupe, écueil au fig.**; *pl.* **escoupes de tribulations** II p. 60, *épreuves*.
- Escourgies** 38 1685, 1706; *courroies, étrivières*.
- Escouter** 9 510; *ind.* 1 : **escout** 16 198; 30 425; **escoute** 22 132; 39 2306; *écouter, entendre*.
- Escremie** 33 2261, *escrime, lutte*.
- Escri** 19 148, *subst. verbal du suiv.*; *réputation, renommée*.
- Escrier**; *impér.* 4 : **escrions** 28 358; *appeler à haute voix*.
- Escriin, et dim. Escriinet** 35 1005, 1012, 1082; *petit coffre*.
- Escripre not. savante de Escrire**.
- Escripsiez** 1 1340, *forme vicieuse de l'ind. pr. 5 de Escripre*.
- Escript part. p. de Escripre** *empl. subst.* 40 2115.
- Escriptouère** 29 1355, *ce qui sert à écrire*.
- Escripture, abs. la Sainte Écriture, les Écritures**, 3 1005; p. 144; p. 149; 5 726; *en Escripure* 14 742, *dans la Bible*. — *Sens spécial* : *l'écriture d'un mot* 18 362, *sa signification littéraire ou figurée*.
- Ecrire, et la forme savante Escripre** 6 726; 29 1350; V p. 150, 38. *Part. p. n.* **escript** 40 2109, 2116; *empl. subst. voy.* **Escript. Ind.** 5 **escripsiez** 1 1340. *Pf.* 4 : **escripsimes** 29 2001; — 5 : **escripsistes** 29 1976. *Fut.* 1 : **escriprai** 2 946; 4 1211, 1221; — 3 : **escripra** 25 118. *Impér.* 2 : **escriz** 6 710 (*rime*); — 5 : **escripez** 29 1490. *Subj.* 2 : **escrises** 6 705.
- Escrises subj. 2 de Escrire, avec la désin. spéciale au subj.**
- Escriz impér. 2 de Escrire**.



- Escroie** 35 1123, 1572; *morceau de parchemin, cédule.*
- Escu** 26 1150; *écu, bouclier.*
- Escueil, élan;** selon vostre escueil 20 420, *en suivant votre intonation.*
- Escumer** 22 1230; *jeter de l'écume, bouillir au feu; voy.*
- Nonne.**
- Escurer** 17 861; 36 1424, 1438, 1882; *nettoyer la vaiselle.*
- Escuser (s')** 37 2413, *se justifier.*
- Esdrecer Esdrecier (et s')** *adresser, élever (ses prières, son cœur à Dieu); part. p. f. esdrecée* 40 1712; *ind. 1 :* esdrece 9 1052; — *se dresser, tressauter, tressaillir; pf. 3 :* esdreça 31 1639.
- Esfoudrer (s')**; *ind. 3 :* esfoudre 26 995; *se mettre en colère, faire des éclats de fureur.*
- Esgar** *voy. Egar.*
- Esgarder** *voy. Egarder.*
- Esjoir** 7 199, 10 34; 13 697, 818; **Esjouir (et s'),** 8 860; 18 25; *part. p. fém. sg. esjoie* p. 103; *imp. 4 :* esjoissons p. 252; *réjouir, divertir; se réjouir.*
- Esgaré, égaré, hors de sens,** 7 715, 1056; *sevré, privé de,* 18 79; 26 541.
- Eshonter (s')**; *ind. 3 :* eshonte 17 464; *éprouver de la honte.*
- Esil** *voy. Aisil.*
- Eslais** 37 2129, *élan; à grant* eslais 39 940, *au grand galop.*
- Eslargir** V p. 93, *dilater.*
- Esleescier** 6 62, 22 1110;
- Eslessier** 18 182, 20 438;
- Eslechier Esleessier Elessier,** *remplir de liesse, réjouir.* *Ind. 3 :* esleesce, p. 205; *esleche* 13 1478; — *6 :* esleescent p. 206. *Pf. 1 :* elessay 31 2692. *Subj. 3 :* eslesse 40 1633.
- Esleü Eslit** *part. p. de eslire; voy. Elire.*
- Esloing, subst. verbal de Esloingnier. Loc. sanz nul esloing** 17 1077, *sans faire de détour, directement.*
- Esloingne Eslongne** *subst. verbal de Esloingnier; empêchement, obstacle. Loc. :* sanz eslongne, sanz plus faire d'esloingne 2 289, 646; 3 218, 392; 14 154; *sans retard, sans délai, sans faute.*
- Esloingnier** 3 1059; **Eslongnier, Eslongier (et s'),** *éloigner, abandonner, quitter,* 15 1345; 22 1313; 27 1621; *part. p. eslongné* 31 704, *laissé en arrière; pl. s. eslongié* 39 2079, *éloignés; — se séparer de, se détourner de,* 8 561; 19 1159; — *retarder, différer,* 3 1059; 36 1270; *subj. 1 :* eslongne 22 1313; — *2 :* eslongnes 36 1270.
1. **Eslongne** *voy. Esloingne.*
2. **Eslongne** *subj. 1 de Esloingnier.*
- Eslongniervoy. Esloingnier.**

Esluse 2 345, *futilité, plaisanterie*; loc.; estre en esluse 3 446, *perdre son temps*.

**Esmailer Esmoier** (s') 2 344; 35 1485; *part. p. f. esmaie* 18 384; *ind. 1* : esmaie 2 1040 (*rime*); 13 804 (*rime*); esmay 15 1286; 20 160; esmoy 35 943; *diverses formes temp.* 1 58, 273, 477; 2 398; 7 630; 16 1074; 35 987, etc.; *s'inquiéter, s'étonner; être surpris, troublé, en émoi*.

**Esmarir Esmarrir**; *part. p. masc. sg. r. esmary*, 20 155; *sg. sj. esmarris* 23 1201; *fém. esmarie* 1 64, 204; *inquiet, chagrin, déconcerté*.

\* **Esmauveillier** des lievres 4 40 (*rime*); *leur donner de l'émoi (en sonnait du cor)*.

1. **Esmay** *subst.*, 7 484; 18 924; *émoi, trouble, confusion*.

2. **Esmay** *ind. 1* de **Esmailer**.

1. **Esme** *ind. 1* et 3 de **Esmer**.

2. **Esme** 5 758, *subst. verbal du suiv.*; *estime, appréciation, opinion*. *Loc.* : faire esme de 17 589, 20 1282, *se vanter de*. — *Var. dialectale* : \* Ame 31 2763.

**Esmer**; *ind. 1* : aime *not. vicieuse pour esme* 36 76; — 3 : esme 9 362; *estimer, juger, apprécier*. *Voy. Exstimer*.

**Esmeraude** *voy. sous Gemme*.

**Esmerveillable**, 5 347; *merveilleux, admirable*.

**Esmerveiller** (et s'), p. 251;

p. 252; 12 1042; 13 58; *admirer, s'étonner*.

**Esmeü** *part. pas. de Esmouvoir*.

**Esmoier** *voy. Esmailer*.

**Esmoingnonné mutilé d'une main, manchot**; *fém. esmoingnonnée*, 29 741, 782, *ex. cités chez Godefroy sous la forme esmoign*.

**Esmouvoir** (et s'), *émouvoir, engager, exciter*, p. 207; 14 721; *remuer, se lever en parlant du gibier de chasse* 4 27; 11 310; 21 35; *se mouvoir, se mettre en route, s'en aller*, 9 1089; 13 1575. *Part. p. esmeü* 4 97, 160; 38 1082. *Pf. 3* : esmut p. 253; — 5 : esmeütes 16 996; — 6 : esmurent (les chastiaux) IV p. 72 *au sens spécial de « replier les tentes, lever le camp »*.

**Espace Espasce Espasse** *de temps, délai; facilité, occasion, loisir*; 1 652; 6 117; 21 63, 234; 23 561; 29 1398 36 1232; *abs. : longtemps, une longue vie*, 3 64. *Loc.* : avoir espace 7 118, *loisir, congé de; sanz plus espace* 13 629, *sans tarder, immédiatement*. *Espace* *est du genre fém. comme représentant le lat. pl. n. spatia; bonne espace*, 16 1657, 17 1262, *place suffisante*.

**Espandre Espendre** 20 395, 36 219; *part. p. masc. espandu* 21 882; *fém. espandue*,

espendue, II p. 232; V. p. 94;  
ind. 1 : espanz 38 1466; ré-  
pandre, verser.

Espargnier Espergnier 8  
1149; 13 408; 19 1222; 28  
1803; *part. p. f.* espargnie  
31 864; *fut. 1* : espargneray  
20 167; — 3 : espergnera  
28 74; *impér. 2* : espergne  
28 1430; *subj. 3* : espergne  
28 1713; — 5 : espargniez 20  
374; *épargner*.

1. Espars *pl. de* Espart 1.

2. Espars, disséminé, épars,  
26 186; *fém.* espars (en  
poudre) 26 1122. *Au moral* :  
abandonné, privé de grâce,  
pecheur vuide et espars 10  
337.

1. Espart *subst.*; *pl. s.* espars  
18 1286 (*rime*), éclairs.

2. Espart *adj.*, 19 1117;  
*prompt, diligent*.

\* Esparteté (*commenté par faiz*  
*de ligiereté* 19 769; *prestidi-*  
*gitation*).

Espartir 32 3; *impér. 4* : es-  
partons 33 1426; *prendre part*  
*à, se décider à.* — *Le part.*  
*p. fém. dans la loc. faire chié-*  
*re espartie à qqun* 22 56, *a*  
*le sens de* : \*visage ouvert,  
*bonne mine, accueil favorable*.

Espasce, Espasse *voy.* Es-  
pace.

Espautrer, écraser; *par ext.*  
*éventrer*; *subj. 1* : espiautre  
*pour espautre* 33 94 (*rime*  
*avec autre*); — *crever (de ri-*  
*re)*; *ind. 1* : espautre 1 146.

Espave 32 981, *en parlant des*  
*personnes* : aubain.

Especialement 15 306, *et la*  
*not. plus anc.* : Especialment,  
Especiaument 33 486, *spé-*  
*cialement, principalement*.

Espendre *voy.* Espandre.

Esperant (*vrai*), IV p. 234,  
41; *fidèle, dévot*.

Espendre (*s'*); *ind. 6* : esper-  
dent 21 761; *s'exposer, être*  
*en péril. Part. p.* esperdu,  
éperdu, hagard de peur ou  
d'angoisse, 5 1005; 185 28;  
*sans ressources*, 36 804; *qui*  
*inspire la pitié, pitoyable,*  
*fém.* esperdue 29 758. —  
*Au moral* : égaré, désorienté;  
*faire l'esperdu* 14 430, *de-*  
*meurer sans idées*.

Esperer. *Part. pr. abs.* espe-  
rant (*v. c. m.*). *Ind. 1* : espoir  
4 188; 6 699; 9 976; 15  
219; 21 1311 *et espere* 1314;  
29 1864; *espoire* 38 286;  
— 5 : esperon 17 1097  
(*rime*).

Esperitable 1 242; 2 1117;  
3 148; 5 292, 348; *spiri-*  
*tuel, céleste*.

Esperit 19 1039, 1047 *l'es-*  
*prit, par opp. à la chair*.

Esperite; *pl.* sains esperites  
22 172 (*rime*); *esprit imma-*  
*tériel*.

1. Esperon de chevalier 23  
567, éperon, *insigne de la no-*  
*blesse; métaph.* 28 101.

2. Esperon pour esperons, *ind.*  
4 de Esperer.

**Espès**, épais; *fém.* (nuit) es-  
pesse, noire, 16 1344.

**Espiautre**, pour espautre, *subj.*  
1 de Espautrer.

**Espices**, épices, aromates, 11  
p. 232; aromates pour le vin,  
29 1405, 1418; 33 1698.  
Parmi les *espices*, on trouve  
rangées les plantes suivantes :  
violette, lis, rose, bosme, ci-  
près, terebentine, fleur de can-  
nelle, 39 2354-8.

**Espicial** *adj. commun*; *masc.*  
VI p. 228; *fém.* I p. 315; *spé-  
cial*, personnel.

**Espie** 34 *rubr.*, espion, émis-  
saire.

**Espier** 22 652; 39 618; *inspec-  
ter*, surveiller.

**Espirer** (et *s'*), inspirer, 4  
1529; respirer, 8 815; *s'ex-  
haler*, sortir de, 7 430.

**Espiritalment** 2 74; au sens  
*sprituel* ou *figuré*.

**Espiritel** **Espirituel** V p. 156;  
33 1871; *sprituel*, de l'esprit.

**Espirituellement** II p. 230;  
*sprituellement*.

**Espitre** III p. 307, 308; *épi-  
tre*, au sens de : *texte en gé-  
néral*, passage de l'Écriture.

**Exploit** *voy.* **Exploit**.

**Exploitier** *voy.* **Exploitier**.

**Esplouré** 4 1231; 18 296;  
*éploré*, baigné de pleurs.

**Espoindre**; *ind.* 3 : *espoind* 2  
306; 5 673; *poindre*, piquer,  
*aiguillonner*.

1. **Espoir** 6 698, *subst. verbal*  
de **Esperer**; *est pris abs.* au

*sens adverbial* de « peut-être »,  
4 145, 551, 1079; 5 901; *et*  
avec l's *adv.* *espoirs* 1 636;  
*construit avec la conj.* *que*  
14 423; 31 2576.

2. **Espoir** *ind.* 1 de **Esperer**.

**Esponde** 31 425; *bord du lit*.

**Espondre** 5 813; 22 467;  
*exposer*, développer, décou-  
vrir.

**Esposer** *voy.* **Espouser**.

**Espouenter** *voy.* **Espoven-  
ter**.

**Espousé** 19 655 *et passim*,  
*subst. part. du suivant*; fiancé,  
époux.

**Espouser** **Esposer**, épouser,  
*s'épouser*, célébrer le mariage,  
4 852; 7 599, 652; III  
p. 129, 4; 19 545, 628; 31  
130; faire épouser, donner  
en mariage, 21 795. *Par ext.*  
*espouser* un auteur VII p. 7,  
*s'en inspirer*, l'imiter. —  
*Part. p.* *espousé* (v. c. m.).

**Espovanter** **Espoventer** **Es-  
pouenter**, (et *s'*), III p. 246;  
31 646, 2343; *part. p. masc.*  
*espoventé* 31 521; *fém. pl.*  
*espoventées* 23 983; *épouvan-  
ter*, menacer; prendre peur.

**Espoventable** IV p. 241, *épou-  
vantable*, horrible.

**Esprandre** **Esprendre**, occu-  
per, prendre, saisir, 2 1015;  
*part. p.* *espris-e* en Dieu, de  
l'amour de Dieu 7 92, 274;  
13 1386, 1513; *e. de duel* 21  
1071. — *Abs.* : prendre feu,  
*s'allumer*, brûler, être con-



- summé*, p. 246, 17; 26 1040;  
*part. p. espr* 19 1053, 1055;  
 38 2037; *subj. 3* : *esprengne*  
 26 1125.  
*Esprengne subj. 3 de Espren-*  
*dre.*  
*Esprès, exprès, spécial*; par  
 moz *esprès* 17 620, *de façon*  
*expresse, absolument.*  
*Espringuer, danser en sau-*  
*tant*; *dancier a un pié en*  
*espringuant* 17 451.  
*Espris part. p. de Esprendre.*  
*Esprouver, faire l'épreuve,*  
*tenter une expérience*, p. 205;  
 5 305; 9 953; 13 1110; 25  
 191; 37 1369.  
*Espurée* 11 p. 232; *qualif. de*  
*la Vierge immaculée.*  
*Espurgier (et s') 12 1175; 14*  
*975; se purger d'une accusa-*  
*tion, se justifier.*  
*Esquieu pl. s. masc. de Eschif.*  
*Esquipper en mer, part. p. f.*  
*esquippée* 29 1672; *s'embar-*  
*quer, naviguer.*  
*Esrachier; ind. 3* : *esrache* 22  
 1353; *arracher.*  
*Essaier, essayer, éprouver, 2*  
 343; 6 455, 729; 12 291; e.  
 un mets 32 1383, 1397, *le*  
*goûter avant d'en donner à*  
*son hôte.*  
 \* *Essaille voy. Esselle.*  
*Essance divine* 26 76, *essence.*  
*Essart, abattis; métaph. 36*  
 203; 23 272.  
*Essaucier voy. Exhaussier.*  
*Essay, dans la loc. : faire essay*  
 12 522, *éprouver, tenter qqun;*  
*faire essay d'un mets* 32 1378;  
*voy. Essaier.*  
*Esselle Essaille, 22 1187*  
*(rime); 39 119, 250; aisselle*  
 1. *Essil subst., exil, éloigne-*  
*ment (du ciel, du règne de*  
*Dieu); la vie terrestre*, p. 252;  
 6 301; IV p. 74. — *Par ext. :*  
*voyage lointain et périlleux,*  
 16 778; *perte, destruction,*  
 13 1074.  
 \* 2. *Essil adj., 17 1228; retiré,*  
*désert.*  
*Essillier Exciller Excillier,*  
*exiler qqun, 6 755; 31 317;*  
*par ext. dévaster, ruiner; ac-*  
*cabler de chagrin, 16 984;*  
 33 1116; 39 1974. — *Part. p.*  
*masc. essilliez excilliez (d'ame*  
*et de corps) 17 1308, hors de*  
*la voie; au moral : égaré, pé-*  
*cheur, 27 1202; péri, détruit,*  
 26 974; — *fém. excillée* 31  
 317.  
*Essoine Essoingne Es-*  
*soinne, excuse juridique, dé-*  
*faut à comparoir, 23 831;*  
*empêchement quelconque, 7*  
 556; 29 256; *chose déplai-*  
*sante ou pénible, 37 2560.*  
*Essuer, 38 1851; ind. 3* : *essuie*  
 38 1833; *essuyer.*  
*Etablir un animal 16 1642;*  
 18 862; 32 1074; *le rame-*  
*ner à l'étable.*  
*Etableté, p. 150; 27 1507;*  
*stabilité, état continu.*  
*Estache 12 785; 17 757; 22*  
 1159; 24 211; *pieu, poteau.*  
*Estachier 17 439; attacher.*

**Estage** *stabilité, durée*; virginité en l'estage III p. 309, *perpétuelle, absolue*.

**Estaindre, éteindre, s'éteindre**, sanz estaindre 17 905, *inextinguible*; *part. p.* estaint-e, 8 332, 422, 1118, 1126; *subj.* 5 : estaingniez 24 309. *Au fig., diminuer de violence, d'intensité, adoucir*; *part. p. fém.* estainte p. 203, p. 253; *ind.* 3 : estaint 17 1049; *impér.* 2 : estain 15 923; *effacer (les péchés)*, *imp.* 5 : estaingniez 17 1695.

**Estampie** 3 733; *sorte de chanson à danser*.

**Estanchier la soif** 36 693; *se désaltérer*.

**Estant** *subst. participial de Ester*; *fréq. dans la loc.* : estre en estant 3 704; 9 446; 11 674; *se tenir debout, se mettre ou rester sur ses pieds*.

**Estat, abs.** 19 353, *état de fortune, condition sociale*.

**Estatz** 36 1498, *faute pour estat, sg. r.*

**Estendre les bras, les ouvrir pour embrasser qqun**, 6 441; *s'étendre, se développer*, 22 1108.

**Ester, être ou rester debout**; *fréq. dans la loc.* : laissez ou laissons ester, n'en parlons plus, qu'il n'en soit plus question, 3 486; 5 724, 1009, 1032; 7 163; 14 268. *Part. pr.* estant 25 659; estans ne seans, estans ou assis 33 154;

40 1441, *debout ou assis*; *voy.*

**Estant.**

**Estes vous** 16 1758, *voici, voilà, (le pron. vous est expletif)*.

**Esteut ind.** 3 de **Estouvoir**.

**Estez** (e final muet), 13 265; 18 770; *pour estes, ind.* 5 de **Estre**.

**Estonner**; *subj.* 2 : estonnes 33 246; *impf.* 3 : estonnast 36 463; *ébranler, étourdir*.

**Estorer** 4 1523; *construire, édifier*.

**Estormi-y Estourmy, lourd, pesant**, 2 516; 23 615; *alourdi, fatigué, accablé*, 15 1031, 1611; 36 672.

**Estouper Estoupper, boucher, fermer en général**, 4 1015; 27 500; *raccommoder une déchirure*, 17 440; *barrier, embarrasser le chemin*, 32 1187. *Part. p. f.* estoupée 37 1747, *fermée, obscure*.

**Estoupes** 19 1051, *étoupes*; *au fig.* : *matière inflammable* : Estoupes est homs et feu femme 19 1052.

**Estoupper** *voy.* **Estouper**.

**Estour** 23 227; 34 1826; *mélée, bataille*.

**Estourmy** *voy.* **Estormi**.

**Estout**; *sg. s.* estouz, *sot, fol*, 1 1336; 10 268; 17 1342; 19 574; 31 736; — *accolé à « dur », exprime l'idée de violence, durs ne estouz* 3 811; — *fém.* estoute 24 657. — *Forme vicieuse* : estoux *en sg. rég.*, 33 951 (*rime*).

**Estouvoir**, falloir, être nécessaire; empl. comme subst. par estouvoir 7 912, assurément. *Ind.* 3 : esteut, estuet 1 155, 888; 3 440; 4 49, 273, 1103, 1303, etc.; — \* faire l'esteut il faut le faire; la loc. Grant chose a en faire l'esteut 7 548; 12 476; fréquente au moyen âge, signifie qu'il n'y a qu'à se soumettre à la nécessité démontrée.

**Estoye** *impf.* 1 de Estre.

**Estrain** 26 1032, paille; chapel d'estrain 17 1476, couronne de paille.

**Estraindre** 26 647; *part. p.* estraint 26 306; êtreindre, serrer, garrotter.

**Estraine Estrainne**, présage, augure, chance favorable ou contraire. *Loc.* : a bonne estraine 4 908; en male estraine 24 1019. Bon jour vous soit donnez Et bonne estrainne 10 162, formule de salutation. *Par ext.* étrenne, cadeau; iron. Tien! pren, c'est a estraine 9 1176, où il s'agit d'une bastonnade.

**Estraire**; *part. p. masc. sg.* estrait estraiiz, *fém.* estraitte 6 357; 7 221; 21 827; 29 687; 30 103; sorti de, né de (bonnes gens, haut lieu).

**Estrange**, étranger, aubain, lointain, se dit des personnes et des choses, 2 1182; 6 294, 405; *abs.* pélerin, 16

1368; — abandonné, délaissé, 34 1171.

**Estranger Estrangier** (et s'), écartier, repousser; *imp.* 5 : estrangiez 40 1905; — s'éloigner, s'écartier, 39 1142; — *abs.* : changer, être changé; *part. p.* estrangé de soy meismes 16 784, qui a modifié sa nature, ses manières du tout au tout.

**Estrangler** 22 284; *ind.* 1 : estrangle 25 1260; étrangler.

1. **Estre**, *v. subst.*, passim pour ses diverses modalités, parmi lesquelles nous avons relevé les suivantes, à divers titres. *Part. pr.* estant 25 659, qui peut aussi bien se rapporter à ester (*v. c. m.*). *Ind.* 1 : sui 13 1449; 14 56; — 4 : sons 8 938; sommes 15 680; 19 623; — 5 : estez 18 770; 21 1693. *Impf.* 1 : estoye 19 669. *Pf.* 1 : fu fui fuy 3 806, 815; 4 928; 15 1017; 30 1007, 1538; 33 2020; — 3 : fu fut 14 730; 15 1029; 11 p. 230; 16 1186, 1187; — 4 : fusmes 17 841. *Fut.* 2 : iers 8 96; — 3 : yert 2 762; 6 1047; 8 1083; ert 5 441, 444; 19 64; 20 1098. *Impér.* 2 : soies 40 354; — 4 : soion 33 496. *Subj.* 1 : soye 31 1696; — 4 : soion 37 1340. *Impf.* 1 : fusse 6 126; feusse 17 1285; — 3 : fust 14 730; 15 558; feust 16 359, (scandé feüst pour la rime); — 4 : fussie-

mes 4 1049; feussions 5 991; feussions 22 990. — *Loc. diverses* : Estre pris abs. dans les loc. Comment vous est ? Il m'est bien 2 509, 510; 12 583, 590, 595; comment vous portez-vous ? Je vais, bien. — Estre à... 6 1070, être capable de..., en état de.

2. Estre inf. subst., état, manière d'être, sort, condition, 14 546; 25 852; 34 2616.

3. Estre, les aîtres ou êtres de l'habitation, l'intérieur du domicile; emplacement en général; séjour, demeure; 4 129, 1058, 1522; 5 48, 149, 450; 6 498; 10 605; 15 328; 16 809, 1227.

Estrif 24 1094, combat.

1. Estriver (et s'), opposer, contredire, débattre, contrarier, refuser, 5 306, 307; 12 284; 14 252; 17 1917; 35 1050; part. p. n. estrivé en valeur de subst. (v. c. m.); — dissimuler, esquiver; fut. 1 : estriveray 28 520. — S'occuper de, s'évertuer à; part. pr. estrivant 14 730, 17 580, s'escrimant; ind. 1 : estrive 39 1174; subj. 3 : estrive dans

la loc. qui qu'en estrive 13 341; analogue à celle de : qui qu'en grogne ou s'en fâche.

2. Estriver (l'), inf. empl. subst. dans l'expression : Nulle riens n'y vault l'estriver 15 827, peine perdue ! — Voy. Estrivé.

Estroit, dans la loc. parler d'estroit 27 714, en secret privément.

Estudie V p. 253, 46; étude, application.

Esturgon 29 titre; esturgeon.

Esvanoïr (s'); pf. 3 : esvanoï 30 1224; disparaître, se dissiper.

Esveillier. voy. Eveillier.

Esventer (s') 33 1689; se rafraîchir.

Esvertuer, faire montre de vigueur, 12 404; fortifier, ranimer, 27 1843.

Esveschié voy. Eveschié.

Et pour Eh ! Hé ! 31 1737; 35 539.

Eulx p. 314, pron. pers. fém. pl. r.; voy. Il.

Eû 5 826, part. p. de Avoir.

Eûstes 5 830, pf. 5 de Avoir.

Euf, not. normale de « œuf »; pl. r. eufs 18 718, 40 2038.

Eür, heur, chance bonne ou mauvaise; est pris plus souvent en bonne part, 27 391.

Loc. : en eür ou en bon eür 1 1130; 4 289, 430; en toute assurance, avec certitude du succès. — Bons eürs te soit donnez 5 113, bonne



*chance, litt. « bonheur »; a bon eür, de grant eür* 7 506; II p. 278, 1; *formule de souhait. — Son opposé est meseür* (v. c. m.).

**Eure, heure.** — *Loc.* : en l'eure 4 1103, 1256; 6 1140; 14 226, 234, *tout de suite, immédiatement*; à la bonne eure 4 316, *promptement, sans délai.*

**Eüreusement** 13 1510, 1686; *not. rationnelle de « heureux-ement ».*

**Eüreux** (bien, et même abs.) *heureux, qui a bonne chance,* 1969 7; III p. 240, 50; 21 354; 38 102; — *riche, opulent; fém. eüreuse* 28 332.

**Eus** (a son) 9 312; 40 2037; *profit.*

**Eüsmes pf. 4 de Avoir.**

**Eüssiemes subj. impf. 4 de Avoir.**

1. **Euvre** *subst., œuvre, ouvrage, besogne en général,* 11 45; *spéc.* : *euvre d'omme, de nature ou euvre abs., copulation charnelle, action d'engendrer,* p. 205; 5 560; 12 421, 453; 17 1608. — *Loc.* : *tout avant euvre* 26 690, *tout de suite, avant tout.*

2. **Euvre ind. 3 de Ouvrer.**

3. **Euvre voy. sous Ouvrir.**

**Evangelier** 18 355, *évangélique.*

**Evangille, dans la loc.** : *voir comme evangille* 23 123, *vrai comme parole de l'Evangile.*

**Eveillier Esveillier** (et s') 12 434; 17 314; 38 203; *part. p. f. esveillie* 27 1304; *éveiller, réveiller, s'éveiller.* — *Dans* 36 959, *le pron. s'esveillier a le sens de « être » ou « rester en état de veille ».*

**Eveschié Esveschié, du genre fém.** : *s'e.* 6 1045, 1434; 9 295; *mais aussi le solécisme son e.* 6 1443.

**Evidanment, prononc. pop. de « évidemment »,** 12 526; 15 1733; 30 1435.

**Exaucer Exsaussier** *une demande,* 20 1396; 34 2163; 36 2117. *Pour le sens, ce verbe se confond parfois avec exaucier, exhaussier* (v. c. m.).

**Exaucier, se rapporte par le sens à exaucer et à exhaussier** (v. c. m.).

**Excecuter Executer** *un ordre,* 13 534; 34 2068; *abs. tuer,* 32 109, (voy. le suiv.). **Excecuteur** *de la justice* 34 1998, *bourreau.*

**Exciller Excillier** *voy. Es-sillier.*

**Exemplaire, modèle, type,** 17 923; *en exemplaire (de fol)* 17 1118, *en guise de, à la semblance de...*; *abs.* : *escript en exemplaire* II p. 277, 20, *expression allégorique qualifiant la Vierge, et qui peut aussi bien signifier : écrit en lettres de forme, que : pour servir d'exemple.* — **Exemplaire** *du genre fém.,* 7 330.

**Exent**, pl. r. exens 19 34;  
*exempt, indémne.*

**Exhaussier**, var. **Exaucier**

**Exsaussier** **Essaucier** 13

11, 51; 14 935; 11 p. 93; 22

351, 2258; 30 1574; 34

1102; *part. p. fém. essaucie*

IV p. 182; *ind. 1 : essauce* 17

1164; *exhausser au propre et*

*au fig.; exalter, promouvoir.*

— *Ce verbe se confond avec*

*exaucer (v. c. m.), notamment*

*dans, 14 658, 662; 17 1164;*

*20 1396; 34 2163.*

**Expirer** V p. 148, 29, *ne doit pas être confondu avec Espirer.*

**Exploictier pour Exploittier.**

**Exploit** **Esploit**, *avantage,*

*profit, 16 737; empressement,*

*ardeur, dans les loc. comme :*

*fere ou aler bon exploit 5 797,*

*6 603, en hâte, promptement,*

*Abs. Bon exploit 15 442, cou-*

*rage!*

**Exploitier**, **Esploitier** **Ex-**

**ploictier (et s'), faire un tra-**

**vail, achever une tâche, 12**

**367; 25 175, 228; spéc. se hâ-**

**ter, faire diligence, 17 1075;**

**part. p. n. exploitié 20 338.**

**Exsaussier voy. Exaucer Ex-**

**haussier.**

**Exstimer** 14 491, *not. savante*

*de esmer (v. c. m.); estimer,*

*calculer.*

**Extracion** 37 3160, *extrac-*

*tion, lignée, race.*

1. **Face** (de plaine) 40 2642,  
*à visage découvert, en par-*  
*lant d'un mort.*

2. **Face** subj. 1 de **Faire.**

**Façons** subj. 4 de **Faire.**

**Facteur de commerce, 35 739,**  
**872; agent.**

**Fai-y impér. 2 de Faire.**

**Fail ind. 1 de Faillir.**

\* **Faillanment, d'une manière**  
**défectueuse; niant faillan-**  
**ment 8 739, sans faute, sans**  
**y manquer.**

1. **Faille** subst.; *sanz faille 5*  
*572; 6 199, 469, 815; 12*  
*311; sans faute, sans crainte*  
*de manquer, sans nul soupçon*  
*ou doute.*

2. **Faille** subj. 1 et 3 de **Faillir.**

3. **Faille** subj. 3 de **Falloir.**

**Faillent ind. 6 de Faillir.**

**Failles impér. et subj. 2 de Fail-**  
**lir.**

**Faillez Failliez, impér. et subj. 5**  
**de Faillir.**

1. **Failli parf. 3 de Faillir.**

2. **Failli part. p. de Faillir.**

**Faillir Falir** 1) *manquer, faire*  
*défaut, cesser; sanz faillir 1*  
*316, 456; 7 9; sans faute;*  
*part. p. masc. failli 22 1711,*  
*« cessé, fini » en parlant du*  
*jour; 2) manquer, à, décevoir,*  
*tromper, abs. mentir; 23 721;*  
*31 498.— Part. p. n. failli 20*  
*790; masc. fali-y 16 1462; 35*

1266; avec un nom de personne : lâche, mauvais en général : failliz couars 37 1948. *Ind.* 1 : fail 4 725; 28 693; 30 610; faux 36 65; — 2 : faulx 35 636; — 3 : fault faut 14 66; 15 1490; 35 711; 37 1355; — 4 : fail-lons III p. 245; — 6 : faillent 11 612; 21 290; 38 239; 39 1996. *Impf.* 3 : failloit 9 984. *Pf.* 3 : failli 36 130. *Fut.* 1 : fauldray fauldray 1 25; 4 730, 957; 12 1088; 16 1398; fauderay 24 435; — 2 : fauldras 22 1453; 40 1924; — 3 : fauldra faudra 9 902, 1252; 14 54; — 4 : faudrons 1 81; 17 1889; fauderons 34 1380; — 5 : faudrez 31 554; 34 681; fauderez 32 1178; faul-drez 32 1683; — 6 : fauldront 36 1829. *Cond.* 3 : fauldroit IV p. 234, 20. *Impér.* 2 : faux 21 750; failles 21 1375; — 5 : faillez failliez 31 498; 32 928; 35 1527; 38 461. *Subj.* 1 : faille 13 1419; — 2 : failles 35 611; — 3 : faille p. 251; 39 1758; — 4 : faillons 38 590; — 5 : failliez 16 680, 942; 28 119; 35 314. *Impf.* 3 : faulsist 4 1047.

Failloit *impf.* 3 de Falloir.

Faillons *ind. et subj.* 4 de Fail-lir.

1. Fain 6 1016, *faim*; au fig., besoin, désir, envie, 5 1017; 8 1060; 10 130. — *Loc.* : avoir grant fain de dormir 2 388;

avoir grant fain de parler 2 1200; fain de boire 3 410; 28 833.

2. Fain 13 161, 164, 176, 1124; *foin*; torches de fain 17 863, vaut à dire : pistolet de paille.

Fainderons *fut.* 4 de Faindre.

Faindre *voy.* Feindre.

Faing *ind.* 1 de Faindre.

Faingnant *part. pr.* de Faindre.

Faingniez *impér. et subj.* 5 de Faindre.

Fains *ind. et impér.* 2 de Faindre.

Faint *ind.* 3 de Faindre.

Faintis 9 715, *malhabile*; 38 360, *lâche*.

Faintise 2 208; 3 72; 39 1081; *ruse, dissimulation, simulacre, mensonge*.

1. Faire, *passim*; var. Feire

Fere 4 1019; 27 titre. —

Le relevé suivant ne comprend que les formes intéressantes

à divers titres : *Part. p.*

*masc. et neut. fait passim*; fet

6 401; *sg. s. masc.* fais 20

403; — *fém.* faite faitte (*voy.*

Fait 2). *Ind.* 1 : fas 2 1057;

3 522; 4 864, etc., (*v. c. m.*);

fois 16 618; 25 888; — 3 :

faist 36 1448; — 4 : faisons;

4 1027; — 5 : faites 6 50, 58;

7 794, 797; — 6 : font 26

1239. *Impf.* 3 : faisoit 31

1586. *Pf.* 1 : fis 16 1029; 29

1812; — 2 : feïs 14 713; 16

805; 29 449; fis 22 497; —

3 : fit 16 1049; fist 36 1147;

— 4 : feïsmes 29 1975; 31 875; — 5 : feïstes 6 928; 17 2011; 29 1977. *Fut.* 5 : fe-roiz 6 931. *Impér.* 2 : fai fay 6 512, 965; 14 401; 29 1260, 1263; faiz fais fays 8 888; 12 459; 14 407; fas 26 1301; — 4 : faisons 4 1027; faisons 19 1194. *Subj.* 1 : face 7 187; — 4 : façons 24 838; 27 1454; 36 365. *Impf.* 1 : feïsse 14 280; — 3 : feïst 5 483; — 5 : feïssiez 16 1716. — *En plus des acceptions du français moderne « faire », ce verbe possédait les suivantes : f. que (avec un adj.), se conduire en, agir en, feïre que sage 2 1163, et autres loc. analogues. — Abs. : faire, le faire, se porter; nombreux ex. : Comment (ou Que) faites vous? — Que fait ma mère? — Comment le font noz enfans? — Je le fas bien; 6 50, 58, 83; 7 794, 797. Comment le fait-on en maison 15 1212, Comment va-t-on chez vous? Comment vous est? Comment le fait ma femme? 12 583, 590, 595. Que fait le marquis? Il le fait bien. — Et que fait madame sa femme? 12 950, 952, 954. Que fait le roy? Il faisoit bien quant le laissay 31 1585, etc. \*— Abs., au sens interrogatif: Ha! faisons? 4 1027, qu'y a-t-il? qu'est-ce? — Employé comme subst., voy. Faire, Fait.*

2. **Faire** (le) 37 3255, *subst.-inf.*; chose, en général.

1. Fais-z *pl. s. etr. de Fait* 1 et 2.

2. Fais *impér.* 2 de **Faire**.

3. Fais-z Fès 9 851; 15 417; 17 704; 33 1242; *faix, charge en général. — Loc. : porter le fais* 1 14, *au moral, décharger qqun, l'excuser.*

Faison *impér.* 4 de **Faire**.

Faist 36 1448, *pour fait ind.* 3 de **Faire**.

1. **Fait** *subst. partic. de Faire*; action, œuvre en général, chose accomplie, *passim*; faiz *pl. s.* 9 850; le fait de nature III p. 129, 6, l'union sexuelle. — *Loc. : il vaut fait sans contredit* 26 629, *c'est comme si c'était fait*; acheter chier fait 6 563, *à haut prix*; tout a fait 5 805, *absolument, sans détour.*

\* 2. **Fait** *adj.*; accompli, parfait, savant, habile, 20 85, 404; s'emploie le plus souvent en mauvaise part ou par ironie : une si faite dame 12 425; si faite aventure 16 536, *inconsidérée, hasardée*; si fait home 17 668, *mauvais, méchant*; vin si fait 28 825, *breuvage enchanté, philtre.*

Faitiz Fetiz, bien fait, agréable, gracieux, 8 213; *fém.* fetice 7 127; — préparé à, bon pour tel effet, 14 10; 18 1350; 20 140. — Pain fetiz, de qualité inférieure; au fig. a mon pain fetiz 18 1022, en



*mangeant mon pain, en étant mon hôte.*

**Faittance et plus souvent Faiture** 17 1774, 1860; 23 58; 29 73, 1253; *façon, manière d'être, port, stature; la faiture humaine* III p. 301, 35, *l'humanité, la création.*

**Faiz** *voy. Fais.*

\* **Falace** p. 315; 24 1116; 30 1303; 37 2474; *tromperie, dol, ruse.*

**Faliy** *part. p. de Falir, voy. Faillir.*

**Falloir; relevé des formes dont le sens est distinct de « faillir » :**  
*Ind. 3 : fault faut* 8 434, 648; 12 670; 13 1371; 15 1491; 18 88. *Impf. 3 : faillait* 38 504; 40 2136. *Pf. 3 : failli* 36 130. *Fut. 3 : faudra* 9 902; *faultra* 21 1342; 40 80. *Subj. 3 : faille* 11 206; 20 375; 27 1099. *Impf. 3 : faul-sist* 16 658; 28 102; 29 2466; *fausist* 38 495.

**Falourde** 19 773; 23 1609; 25 807; *grosse plaisanterie, bourde, balourdise.*

**Fame Famme** *voy. Femme.*  
**Fanfelue** 28 1510, *niaiserie, chose mauvaise ou fausse.*

**Fantosme** 21 711, *imagination chimérique.*

**Fara** 33 1822, *mot forgé en prétendu jargon sarrazinois.*

**Fardelet** 39 118, *dim. de « far-deau », petit paquet.*

**Farder** *recouvrir de fard; par ext. : farder de charbon* 17

1449; 33 1440; *mâchurer.*

1. **Fas** *ind. 1 de Faire* 9 875; 14 1118; — *employé interrogativement : G'i puis donc bien seûrement aler? ne fas?* 14 1118; *abs. terme d'affirmation : Est il nul de vous Qui congnoisse cest homme cy? — Ne le congnois. — Et je si fas* 35 61, *oui bien, certainement (cet ex. donne l'origine de notre loc. « si fait = assurément », qui est pour si fais (je).*

2. **Fas** *impér. 2 de Faire.*

**Fauce** *fém. de Faux* 1.

**Faucer** *voy. Fausser.*

**Faucement** 18 561, *faussement, traîtreusement.*

**Fauchon** 38 1334, *couteau recourbé, glaive (du bourreau).*

**Fauderay-ez-ons**, *formes du fut. de Faillir.*

**Faudr...**, *formes du fut. de Faillir.*

**Faudra** *fut. 3 de Faillir Falloir.*

**Fauldr...**, *formes du futur de Faillir.*

**Fauldra** *fut. 3 de Faillir Falloir.*

**Fauldroit** *cond. 3 de Faillir.*

**Faulra** *fut. 3 de Falloir.*

**Faulsist** *subj. impf. 3 de Faillir Falloir.*

**Fault** *ind. 3 de Faillir Falloir.*

**Faultre**, *arrêt de la garniture de la selle servant à maintenir la lance dans la position hori-*

*montale, prête à charger.* —  
*Loc.* : chevauchier lance sus  
faultre 4 627, *rapidement, au*  
*galop.*

Faulx *ind.* 2 de Faillir.

Fausist *subj. impf.* 3 de Faillir  
Falloir.

Fausser Faucer 6 452, *man-*  
*quer à son devoir, forfaire à*  
*l'honneur; sanz faucer* 18 137,  
*en vérité.*

Faut *ind.* 3 de Faillir Falloir.

1. Faux *adj.*; *fém.* fauce 9 671,  
*hypocrite.*

2. Faux *adv.*, *faussement, à*  
*faux, à tort.* *Loc.* : faire faux  
entendre qqch. à qqun, 28  
*titre, dire des mensonges,*  
*tromper.*

3. Faux *ind.* 1 et *impér.* 2 de  
Faillir.

Faveler 17 311; Flaveler,  
*ind.* 2 : flavelles 24 173; *con-*  
*ter des fables, dire des bour-*  
*des.*

Favelle 17 309, *fable, inven-*  
*tion, histoire controuvée.*

Fay-s *impér.* 2 de Faire.

Feal; *pl. r. masc.* feaux 9 101;  
*fidèle.*

Feaulté, *action loyale,* 29  
478; — *hommage du vas-*  
*sal au suzerain,* 35 985.

Feble 34 2260; Feible *p.* 314;  
9 1025; 16 1283; 23 1398;  
*adj. et subst.; faible, sans*  
*force.*

Feiblece 21 438, *faiblesse.*

Feindre et plus souvent Fain-  
dre (et se), *feindre, faire*

*semblant; se faindre de, hé-*  
*siter, reculer, s'arrêter,* 17  
201, 1815; 20 422; 39 553.  
*Part. pr.* faingnant 17 917.  
*Part. p. f.* fainte 26 1118.  
*Ind.* 1 : faing 28 881; — 2 :  
fains 17 1157, 1172; — 3  
faint 17 1357. *Fut.* 1 : fain-  
dray 20 422; — 3 : faindra  
13 40; — 4 : fainderons 37  
320; — 5 : faindrez 17 1815.  
*Impér.* 2 : fains 38 1708; —  
5 : feignez 1 536; faingniez  
17 1074; 29 1966; 37 2010,  
3322.

Feire *voy.* Faire.

Feis *pf.* 2 de Fere.

Feiss... *formes de l'impf. subj.*  
*de Fere.*

Feistes *pf.* 5 de Fere.

Fel 9 530; 13 878; 23 493;  
*fêlon, traître.*

Felonnesse 39 2042, *fém. de*  
*felon; traîtresse.*

Feme *voy.* Femme.

Femenin, *féminin, de femme,*  
28 2000; 36 595; III *p.*  
240, 38.

Femme, *passim;* Feme 24  
1049; *plus souvent* Fame  
Famme *surtout à la rime,*  
4 1340; 5 134, 152, etc.; 7  
178; 11 671. — Les foles fames  
de l'evangile 5 822. La forte  
femme de l'écriture III *p.* 79.  
La male feme qui s'engressist  
d'estre batue 24 1049, *dicton*  
*populaire* — Dans 31 244,  
*femme a le sens de « fille*  
*nubile ».*

**Femmelette** (bonne) 16 1748, *petite vieille femme.*

**Fendre** II p. 346, 30; 37 2063; *percer, rompre.*

**Fenestre** de la gloire celestre 8 556, f. du ciel 8 566; *qualification de la Vierge.*

**Fenestrelle** 10 149; *dim. du précédent.*

**Fenir** 16 1270; *part. p. masc. sg. s. fenis* 22 638; *fém. fenie* 40 1110, « *finie, bornée, humaine* », *par opp. à « divine »*; *pf. 3 : fenist* 12 57; *subj.-impf. 1 : fenisse* 16 1302; *finir, achever.* — *Pris abs. comme subst. : la fin de la vie, au fenir* 15 450, *à l'article de la mort.*

\* **Fenis** 22 637, *phénix.*

**Fer**, dans le comp. *cuer de fer* 7 185, *intraitable, impitoyable.*

**Fere voy. Faire.**

**Ferir** 13 41, 14 297; *part. p. masc. feru-z* 13 1262; 17 1441; 21 1534; 22 692; *fém. ferue* 31 2168; *ind. 2 : fiers* 31 723; — 3 : *fier* 5 894; 9 14; *pf. 3 : feri* 23 1522; *fut. 1 : ferray* 9 1174; 15 382; 17 427; — 3 : *ferra* 3 1009; 25 1144; — 5 : *ferrez* 31 428; *cond. 1 : feroie* *feroye* 31 1934; 33 722; *impér. 2 : fier fiers* 9 1174; 24 241; 27 1061; — 4 : *ferons* 37 2097; — 5 : *ferez* 34 1818; 37 2076; *subj. 1 : fière* 13 218; 14 24; 27 32; — 3 : *fière* 15 668; 18 977; 22 238; *frapper.*

**Fermaille** 28 679, *gage, gageure*; *se mettre en fermaille* 31 737, *s'engager à, promettre de.*

**Ferme**, *adj. fém. pris absolument* a ferme 17 1012, *entièrement, de tout en tout.*

**Fermer** 8 906, *clore*; *part. p. masc. plur. r. fermez*, 34 1503, *fortifiés*; — *confirmer une promesse, un engagement, un argument*, 8 159; *impf. 1 : fermoie* 16 182; *part. p. fermé-e, décidé, résolu*, 16 815; 38 1569; — *charger, imposer, subj. 5 : fermez* 17 1013.

**Feroie-oye cond. 1 de Ferir.**

**Feroiz fut. 5 de Fere.**

**Ferra-az-ez fut. de Ferir.**

**Feru part. p. de ferir (v. c. m.)**; un asne mort *feru* 17 1442; 33 1436. *Signifie un dne mort de coups.*

**Fervestu**, *chevalier armé de toutes pièces, litt. « vêtu de fer »*, 34 1365; *les deux éléments de ce mot sont séparés dans l'ex. : gens d'armes A fer vestuz et a guisarmes* 34 1498.

**Fès voy. Fais 2.**

\* **Festaier** 3 636, **Festoier** 29 2501; *faire fête à qq un le bien accueillir.*

**Festu**, *fétu de paille*; *au fig. un rien, une chose sans valeur*, 7 161; 33 2191. *Loc. : je n'ay fait qui vaille un festu* 3 887. *rien de bon, rien qui vaille*; *chappellet de festuz*

- 17 1481, *bouchon de paille*,  
 \* rompre le festu 19 1113,  
 terminer l'affaire, pris au fi-  
 guré.
- Fet part. p. de Fere.
- Feticement 6 906, *gracieuse-  
ment*.
- Fetice fém. de Fetis-z : voy.
- Faitiz.
- Feu de l'enfer 14 473; 21  
 1639; 36 412.
- \* Feuchière d'herbes, not. dial.  
 de « fougère », jonchée, 32 127,  
 299, 327, 1451. — Godefroy  
 ne connaît que le masc. feu-  
 chier, fougère.
- Feur 31 2157, et plus souvent  
 Fuer, prix, valeur. Loc. :  
 a nul fuer, pour aucun prix,  
 pour rien au monde, 1 25,  
 678, 1200; 3 774; à quelque  
 prix que ce soit, à tout prix,  
 1 544.
- Feusse subj. impf. 1 de Estre.
- Feüssiez, 37 1199; compte  
 pour trois syllabes.
- Feussions feussions subj. impf.  
 de Estre.
1. Fi adj., masc. sg. r. p. 55, 2;  
 2 1147; suj. fis-z 3 835;  
 4 1362; 5 635; 8 887; 9  
 filz 1274; 29 2393 (tous ces  
 ex. à la rime); assuré, cer-  
 tain.
2. Fi Fy! interj. de dégoût,  
 21 1584-5; 22 1630. Loc. :  
 dire fi 24 431 28 56, mépri-  
 ser, renier sa foi.
3. Fi Fy ind. 1 de Fier 2.
1. Fiance ind. 1 de Fiancer.
2. Fiance 35 677, engagement,  
 foi donnée.
- Fiancer Fancier; ind. 1 :  
 fiance 33 1210; promettre;  
 — spécialement, engager au  
 lien du mariage, fiancer, 33  
 2114.
- Ficcion Fixion 10 725; 17  
 197; fiction, histoire controu-  
 vée; feinte.
- Fichier (se), VI p. 228; part. p.  
 fichié 16 654; ficher, mettre  
 sur ou dans; — se ficher en  
 dortoir 7 272, aller se cou-  
 cher.
- Fiê, fief, domaine noble rele-  
 vant d'un autre, 3 693; pl. r.  
 fiez 15 1071; 39 1126.
- Fiens 16 600, 17 855; fumier,  
 ordure.
1. Fier adj., superbe, domina-  
 teur, 2 332; dur, rude, cruel,  
 13 254; beste fière, féroce, 22  
 237.
2. Fier (se) verbe; confier. Ind.  
 1 : fy fi 12 1266; 15 924;  
 37 1250. — Loc. : se fier de 37  
 1260, 1283, avoir confiance  
 au sujet de; se fier tant de 20  
 755, être présomptueux. —  
 Se conjugue avec l'auxiliaire  
 « avoir » : je m'ay fié 28  
 118.
3. Fier impér. 2 de Ferir.
- Fiére subj. 1 et 3 de Ferir.
- Fiers ind. et impér. 2 de Ferir.
- Fiert ind. 3 de Ferir.
- Fieulx-z, fieux, sg. s. et pl. r.  
 de Fil.
- Fiever qqun de biens, les lui



donner à titre de « fief »; *part.*  
*p. masc. sg. s. fievez* p. 55, 11.

*Fiex voy. Fil.*

*Fiez voy. Fief.*

**Figue**, dans la loc. faire la figure 33 2195, se moquer, faire une grimace.

**Figure**, *abs. : figure de l'Ancien Testament, similitude*, p. 251, 252, 253, et surtout IV p. 240, 241, où sont successivement évoqués les personnages de Judith, Esther, Suzanne, la reine de Saba, qui sont autant de figures de Marie, laquelle seule est la vérité.

**Fil**, *filz, enfant. — Décl. : sg. sujet ou prédicat fiex* 13 755, 19 945; *fiex* 39 1928; *voc. filz* 5 634; *fil* 37 2070, 2529; — *pl. sujet fil* III p. 80; *pl. rég. fiex* 16 184; *fiex* 19 162. — *Formes vicieuses : fil en sg. sujet*, 5 982, 6 960; *fiex filz fiex* en *sg. régime*, 5 803; 6 35, 873; 8 947; 9 1272; 15 10, 428; 21 89; 40 1918; presque tous ces derniers *ex. étant à la rime*.

**Filer** à la quenouille, 17 831.

**Fille** (bele) 2 596, qualification affectueuse donnée à une nonne par son évêque. *Voy. Belle.*

1. *Filz voy. Fil.*

2. *Filz not. de fiz sg. s. masc. de Fi r. (v. c. m.).*

**Fin** *adj., affiné, pur*, 2 132. — *Le fém. fine est d'un emploi*

*fréquent comme épithète à amour* 2 253 et *passim*.

**Finement**, *fin, terme*; *sanx finement* 16 649, *éternel*.

1. **Finer**, même sens que **Finir**, **Fenir** (*v. c. m.*); *finer le champ* 23 1135, *terminer le combat*; *abs. finer, mourir*, 3 107; 13 951; 16 1516; 22 635. — *Diverses formes temp.*: 1 247; 4 1503; 5 341; 7 69, 686; 9 1395; 13 357.

2. **Finer** au feu, IV p. 172, 38, *affiner*.

**Fiole**, la sainte ampoule de Reims, 39 2339 *bis*.

1. **Fis-z** *sujet ou prédicat de Fi r.*

2. **Fiz**, **Filz**, *subj. de Fil.*

**Fisicien-ne** 27 539, 548, 589, *médecin, femme-médecin*.

**Fixion** *voy. Ficcion*.

**Flache** 22 602, *flaque, petite mare d'eau dormante*.

**Flaeller**; *part. p. masc. sg. s. flaellez* 17 757; 20 1355; *flageller*.

**Flaiel**, fléau, châtiment; *pl. r. flaiiaux* III p. 246.

**Flairer** p. 150; *part. pr. flairant* II p. 230, 24 980; *ind. r : flairer* 39 2348; — 3 : *flaire* 19 450; *pf. 6 : flairèrent* V p. 94; *fleurer, exhaler une (bonne) odeur*.

**Flambe** 36 1906, autre forme de **Flame** 36 1895, « flamme ».

**Flambier**; *ind. 3 : flamblie* IV p. 170, 26, et p. 233, 45;

*flamboyer*, briller comme la flamme.

**Flame** 36 1895, flamme.

**Flamiche** 19 1106, sorte de gâteaux (bourg. flamusse flaimousse) payés par le mari au lendemain de ses nocés; voy. Levain, Miche.

**Flanc**; pl. r. flans III p. 129, 9; 20 269.

**Flaveler** voy. Faveler.

\* **Flavis** 40 2008, sens douteux; est-ce un dérivé de fleve, au sens de : faible d'esprit, niais, dupe?

**Flechir**(et se); ind. 3 : flechist IV p. 181; *fléchir* le genou, s'incliner; au fig., apitoyer 21 1600.

**Flestre** (goute) 22 1249, fistule, ulcère purulent.

1. **Fleur** de froment 2 1224, farine.

2. **Fleur** de lis 1 11, et autres « fleurs » passim; autant de dénominations attribuées à la Vierge. Par ext. les fleurs de paradis 20 1378, la gloire céleste.

\* **Fleurin** voy. Florin.

**Fleurir** **Florir** **Flourir** II p. 231; 17 1764, 1770, 1988; part. pr. florissant II p. 231; part. p. fém. fleurie IV p. 233, 44; ind. 3 : flourist II p. 231; pf. 3 : flouri IV p. 239, 9; « fleurir » et « florir », resplendir. — Sens spécial : devenir blanc, flouri par viel age 5 735.

**Floreter** 40 2657, chanter en faisant des floritures.

**Florin** 25 146; 28 516; aussi **Fleurin** 8 35; 16 1718; 40 1120; monnaie.

**Florir** **Flourir** voy. Fleurir.

**Flun**, flux; dans l'expression flun de sanc 25 632, où il est question de l'hémorrhousse de l'Évangile.

**Fluve** III p. 81, fleuve (de ce monde, vie mondaine, état de péché).

**Foir** voy. Fouir.

Fois pour fais, ind. 1 de Faire.

Foissions, corr. foissions, subj. impf. 4 de Foir.

**Foiz**, fois. — Loc. : a la foiz; sur le moment, sur le coup, 1 190; quelques fois, de temps autre, 1 982.

**Fol**; fém. fole : pensée fole 6 56, 17 1537, mauvaise; foles ydoles 20 406, fausses. — En valeur de subst. faire le fol par desconnoissance 17 191, vivre au milieu des siens sous le déguisement d'un fou, qui les empêche de vous reconnaître; rôle du fils de l'Empereur, personnage principal du Miracle 17. — Les foles fames de l'Évangile, voy. Femme.

**Folage** 16 1410, légèreté d'esprit.

**Foleur** **Folour**, sottise, entantillage, légèreté; propension au péché; 4 490; 6 37; 7 316; 13 1258; 14 350; état de « fol » ou d'« innocent ».

- simplicité d'esprit naturelle ou voulue*, 17 196; *foleur pénitentielle* 17 1419, *pénitence qui consiste à se faire passer pour fou*.
- Folier Foloier** 11 712; *part. p. m. folié* 17 898; *ind. 1* : folie 34 278; foloie 37 623; *faire le fou*.
- Folieus** 17 1172, *qui a traité à l'état de fou*.
- Folois dér.** de fol; en son foloie 33 1543, *en sa manière, en son esprit de fou*.
- \* **Fondacion** 14 177; *en style juridique* : document authentique, *qui garantit l'état de « fondé de pouvoir »*; *procuration*.
- Fondanment** 33 1000; *abondamment*.
- Fondement de pierre de l'Église**, 20 470; *saint Pierre*.
- Fonder un bâtiment, asseoir les fondations**, III p. 131, 3 et 58; 16 1553, 1581, 1604. — *En style juridique*, *fonder (et se), abs., être fondé de pouvoir*; *ind. 1* : fonde 14 172; — 5 : fondez 14 169.
1. **Fondre au feu, être consumé**; *ind. 3* : font 26 1240; *par ext.* : fondu (en douleur), 7 514; fondu 27 457, amaigri, émacié; — *fondre en larmes*, 15 919.
2. **Fondre, au sens de « foncer »**, *s'enfoncer, pénétrer jusques en terre bien parfont*; *ind. 3* : font 30 728.
1. **Fons** 14 466; 16 328; *fond, partie inférieure (Purgatoire, Enfer)*.
2. **Fons** (les sains) 13 1009; 15 536; 20 630; 29 2369, 2420; 39 2328; *les fonts baptismaux, la cuve servant au baptême des adultes*.
1. **Font ind. 6 de Faire**.
2. **Font ind. 3 de Fondre 1 et 2, Fontaine Fontaine de pitié**, 1 118; — *de miséricorde* 1 423, 719; — *de grace* 1 719, 795; — *de gloire* 13 1443; 35 143 *et passim*; *autant d'appellations de la Vierge*.
- Forain**; *au moral, étranger à, qui ne participe pas à; fém. foraine*, V p. 147, 19.
- Forbanir**; *part. p. forbani* 33 779; *bannir*.
- Forcener pour forsener**; *part. p. forcené* 29 800; *ind. 3* : forcene 39 662; *être en fureur, hors de sens*.
- Forche voy. Fourche**.
- Forclore**; *part. p. n. forclos* 15 112; 37 106; *ind. 1 et 2* : forclos 9 818; 26 1128; *rejeter hors, refuser, défendre; fermer hermétiquement*.
- Forest du Mans (la haulte)** 31 846, 874.
- Forfaire (se), tomber dans le péché**. *Part. p. f. sg. forfaite* 1 201.
- Forfaiture**, III p. 129, 17, *péché*.
- Forme**, V p. 156, *figure biblique*.
- Forment** 6 1093, 1263; *forte-*

- ment, avec instance; *beaucoup*.
- Forrier** 32 2072; *fourrier, pourvoyeur*.
- Forsjugier qqch. à qqun; ind.** 3 : *forsjuge* 1 1260; *le débouter de sa demande en justice*.
- Forsvoier voy. Forvoier.**
- Fort adj.; fém. fort, p.** 253, forte, p. 252. — *Empl. comme subst. n. fort* 27 7, *chose pénible, qui grève*.
- Fortraire Fortrere** 17 1830; 27 381; *part. p. n. fortrait* 9 9; *impf. 1 : fortreoye* 12 906; — 3 : *fortraioit* 17 1830; *pf. 1 : fortrais* 7 1039; *détourner de, enlever*.
- Fortreoye impf. 1 de Fortrere.**
- Fortrere voy. Fortraire.**
- Fortuné** 33 1106, *sujet aux coups de la fortune*.
- Forveoies impf. 2 de Forvoier.**
- Forvoier Forsvoier, II p.** 81, *aller de travers (dans le péché), se fourvoyer. Part. p. forvoyé, 16 351 pêcheur. Impf. 2 : forveoies* 17 694.
- Fossez** 19 223, 665, *fossés de ville, lieu de promenade*.
- Fouaille** 26 1100, *menu bois, matières inflammables (cf. bourg fouaige, fanes desséchées)*.
- Fouir Fouyr voy. Fuïr.**
- Fouler** 37 1328, *presser, fatiguer*.
- Fourcelle** 36 25, *creux de l'estomac, de la poitrine*.
- Fourche Forche, 38 2032,** *fourche (de fer); 26 835, fourches du gibet*.
- Fourmage** 30 1127, *fromage*.
- Fourmer** 20 597, *créer*.
- Fourrer; part. p. f. sg. fourrée** 15611; *remplir (la bourse)*.
- Foy pf. 3 de Fuïr.**
- Fraeur** 28 1721; **Freeur** 16 1251; *frayeur*.
- Frain (prendre le — aus dens)** 31 1718; *nous disons auj. : « le mors »*.
- Fraindre** 5 362; 17 1002; *briser, rompre; ouvrir*.
- Frainte subst. partic. du précéd., 32 1204.** *brisées de chasse, traces*.
1. **Franc adj., 8 1005; 36 1095, 1132; libre, homme libre, affranchi.**
2. **Franc subst.; pl. frans** 28 1426; *monnaie*.
- Franchir** 8 414, 527; *affranchir, acquitter, rendre libre*.
- Franchise** 3 498, 678, *privilege, immunité*.
- François, II p.** 186; *le français, la langue d'oui*.
- Freeur voy. Fraeur.**
- Fremier; ind. 3 : fremie** 17 340; *s'agiter, se remuer*.
- Fremir, II p.** 277, 44; 36 627; *part. pr. fremissant* 17 822.
- Frenetique (mauvais folz)** 9 880, *emporté par la passion*.
- Frequanter Frequenter avec qqun; impér. 4 : frequantons** 36 1527; *part. p. adj. frequenté* 24 833, 40 2314,



*habituel, accoutumé, connu.*  
Frès 21 191, *frais, léger*;  
34 1802, *dispos, vigou-*  
*reux.*

Frêses 32 1494, *fraises.*

Frevenment 8 884; *métath. de*  
*« fervemment ».*

\* Freveur 8 749; *métath. de*  
*« ferveur ».*

Friçonner; *ind. 1 : friçonne*  
26 284; *frissonner (de fiè-*  
*vre).*

Frيره, *griller comme lardons*  
*en poêle (voy. Larder). Au*  
*fig. être consumé de désir,*  
13 1483, *et dans la loc. : Le*  
*cuer de joye au corps m'en*  
*frit 3 650, tressaute de con-*  
*tentement.*

Froid; *au fig. froide nouvelle*  
37 1561, *mauvaise, triste.*

Froideur, Froidure 16 959,  
1309, 1396, 1753, *souffrance*  
*du froid.*

Froisser, Froissier; *part. p.*  
*froissié, p. 252; 22 1544;*  
*ind. 1 : froisse 22 681; subj.*  
*3 : froisse 15 390; — 5 :*  
*froissez 24 193; briser, rom-*  
*pre, fendre.*

Froisseüre 24 982, *plaie con-*  
*tuse.*

Froissier *voy. Froisser.*

Froter, frotter *en général; f.*  
*un cheval, l'étriller. — Di-*  
*verses formes temp. : 17 1445;*  
*18 862; 23 1723, 1729; 36*  
*1424, 1438.*

Fruttifier, IV p. 71; Frutti-  
fier; *part. p. fruttifié, III*

*p. 307; VI p. 228; rapporter,*  
*produire.*

Fruieion, II p. 92; 40 122;  
*action de jouir, état de jouis-*  
*sance ou de possession.*

Fruit; *absolument : résultat de*  
*la conception, enfant; lignée,*  
*descendance, 1 189, 208, 249,*  
*259, etc., p. 146; etc. — Not.*  
*défectueuse : fruit II p. 4.*  
— *Le fruit defendu ou veé 20*  
*1313; III p. 201, 47; IV*  
*p. 232, 16; la pomme d'A-*  
*dam, le péché originel.*

Fruttification, VI p. 228, *mul-*  
*tiplication, abondance.*

Fruttifier *voy. Fruttifier.*

1. Fu, fui; *pf. 1 de Estre.*

2. Fu, fut; *pf. 3 de Estre.*

Fuer *voy. Feur.*

Fuerre 33 1574, 1579; *paille.*

1. Fui *pf. 1 de Estre.*

2. Fui *ind. 1 et impér. 2 de*  
*Fuir.*

3. Fuï *part. p. de Fuir.*

Fuïr Fuyr, *var. Foir Fouir*  
*Fouyr (et s'en) 6 149; 9*  
*1055; 17 156; 19 1059; 21*  
*1510; 23 807; part. p. masc.*  
*sg. s. fouiz 23 948; fém. sg.*  
*fouie 4 1056; neut. fuï 21*  
*985; ind. 1 : fui 39 2099;*  
*— 3 : fuit 19 1160; pf. 3 :*  
*fouy 21 797; 28 1798; foy*  
*28 1723; 31 2183; — 6 :*  
*fouirent 39 2175; fut. 1 :*  
*fuiray 21 1025; impér. 2 :*  
*fuy, fui 8 779, 782; 13 724;*  
*14 900; subj. impf. 4 : fois-*  
*sions 31 1699; fuir, s'enfuir.*

Fuitif, qui fuit, poltron, couard;  
masc. pl. r. fuitis 33 1681.

Fussiemes subj. impf. 4 de  
Estre.

1. Fust voy. Fût.

2. Fust subj. impf. 3 de Estre.

Fut Fust, pièce de bois en gé-  
néral; diex de fust 20 587,  
statues, idoles; morceau de  
bois pointu, pieu, 13 1417;  
spéc. bois de la Croix, l'instru-  
ment de la Rédemption, II  
p. 187; 20 1379, 35 630.

Futé 23 1374, dér. du précé-  
dent; frappé à coups de bâton.

Fuy Fui impér. 2 de Fuir.

1. Fy ind. 1 de Fier.

2. Fy voy. Fi 2, terme de mé-  
pris.

Fuzaille 33 1676; mot forgé  
en prétendu jargon sarrazin-  
nois.

G' (ge) élidé devant les voyelles  
e, i, 5 636; 6 990; 7 7; même  
devant la voyelle a, 13 456;  
« je » pronom personnel.

Gaain Gaaing (monosyllabi-  
que) voy. Gain.

Gaaigne Gaaingne (ne compte  
que pour deux syll.) voy.

Gaigne 2.

Gaaignier Gaaingnier

Gaangner voy. Gaignier.

Gab; sg. s. et pl. r. gas 20  
1162, 21 250; plaisanterie,  
moquerie.

Gabber Gaber; part. p. gabé  
18 1014; ind. 2 : gabbes 33  
924; impf. 6 : gaboient 40  
2410; plaisanter, moquer,  
tromper.

Gaberie 17 1474; plaisante-  
rie.

Gaboys 9 128; plaisanterie.

Gageüre 28 1793; gageure,  
désf.

Gagier 28 titre; part. p. ga-  
gié 36 257; pf. 1 : gagay 28  
1885; impér. 5 : gagiez 28  
671; gager, faire une ga-  
geure; désfier.

Gaignage 26 3; Gaingnage  
22 406; Gangnage 19 485;  
26 202; domaine rural, biens  
fonds, récolte sur pied.

1. Gaigne ind. 1 et 3 de Gai-  
gnier.

2. Gaigne 25 1324; 30 747  
etc.; et les var. plus rares  
Gaaaigne 28 322; Gaaain-  
gne 19 735; Gangne 38  
1291; avantage, profit. —  
Loc. : en gaigne 23 1153, à  
bon droit, à juste titre; 34  
2365, à crédit, gratis; aler en  
gaigne, accorder en gaigne 28  
492, 692, avec plaisir, sans  
hésiter; estre en gaigne 25  
1324, en bonne chance; se  
Diex te donne gaigne, t'envoie  
gaigne 28 1320, 30 747, te  
favorise.

Gaignier 6 1368; 14 807; 19  
750; 22 84; et var. Gaai-  
gnier 12 362; Gaaingnier  
1 76; Gaangner; Gaingner

3 646; 26 171, 187; **Gaignier** 13 668; **Gangner** 14 1182; **Gangnier** 11 182; *part. p. masc. sg. r.* gaingnié 1 762; *pl. r.* gangniez 39 1240; *part. p. neut.* gaingnié 3 966; 9 1178; gangnié 29 377; 26 1101; 39 1204; *part. p. fém.* gaaingnie 1 20; gangnie 16 1008; II p. 232, (*imprimé* gangnié); 27 937; 40 1532; gaingnie 28 1325; gaangnée 29 393; *ind. 1* : gaigne 28 21; — 2 : gangnes 9 535; — 3 : gaigne 31 580; 35 905; — 4 : gaingnon 34 973; *fut. 2* : gangneras 3 374; *impér. 5* : gaingniez 37 3323; *travailler, spéc. à la terre; par ext., tirer profit de son travail, de son industrie; gagner en général.*

**Gaignon** 23 493, 1198; *traître, félon; propr. « chien ».*

**Gaïng** 20 212, *et le monosyllabique* Gaing 28 882, 901, *ainsi que* Gaaïn 18 1678; **Gaaing** p. 207; 23 557; *gain, profit, avantage.*

**Gaingnage** *voy.* Gaignage.

**Gaingner** **Gaingnier** *voy.* Gaignier.

**Gaire** **Gaires** **Guaires**, *not. var. de « guères »*, 24 136; 26 831; 32 842; 37 2963. — *Loc.* : n'a gaires que 13 1091, 19 80, *naguères*; sanz gaires attendre 30 579, *sans plus.*

**Gairir** *voy.* Guérir.

**Gaittier** *voy.* Guetier.

**Galoy** 3 587, 627; *bon vivant, joyeux compagnon.*

\* **Ganchier**; *ind. 3* : ganche 40 1023; *se détourner (voy. Guenohir).*

**Gangnage** *voy.* Gaignage.

1. **Gangne** *voy.* à Gaignier.

2. **Gangne** *voy.* Gaigne 2.

**Gangner** **Gangnier** *voy.* Gaignier.

1. **Gar** *ind. 1 impér. 2 et de Garder (se).*

2. **Gar**, *interj.; voy. Egar.*

**Garainne** 4 23 (*rimej, garenne, réserve de chasse.*

**Garantir** **Garentir** 1 623; 37 3084; *part. p. f.* garentie 26 1185; *fut. 3* : garantira 1 771; *préserver, sauver.*

**Garce** **Garse**, *au sens péjoratif du mot*, 6 589, 989; 12 1135 *dans l'expression* garce *povre, fille de rebut; garse avolée* 29 476.

**Garcete** 19 746, *dim. du précédent au sens primitif de « jeune fille ».*

1. **Garde** *de (avoir)* 1 625, *se défier, avoir crainte.*

2. \* **Garde** (*de prison*) 38 1615, *loge ou guichet du géolier.*

**Garder** (*et se*), *préserver, garantir; abs., garder le secret, se taire*, 4 696; *regarder, inspecter, visiter*, 7 624, 626; 13 1097; 15 993; 31 175; *g. l'heure, attendre* 6 531. *Ind. 1* : gar gars 6 531; 27 1184; *garde* 31 175. *Impér. 2* : gar



12 1255; gars 12 1016; 28 1859; — 5 : gardez 19 87, *attendez*; gardez vous y 16 1199, *prenez-y garde*. *Subj.* 3: gart, très fréq. dans la salutation Diex vous gart! 2 502, 662, 713, 1212; 4 135, etc.

**Gardianne** 37 865 (*rime*), *gardienne*.

**Garentir** *voy.* **Garantir**.

**Garir** *voy.* **Guerir**.

**Garison** 20 77, 358; 27 1626; *guérison*.

**Garissable** 20 131, *guérissable*.

**Garnement, habits, vêtements en général**, 6 97; 11 729; 21 247; g. groz sans soie, 36 810, *étouffe grossière, commune*.

**Garnir** 34 1356, 1376; *part. p.* garni 35 1327; III p. 185 35; *fortifier, munir, pourvoir de*.

**Garnison** 18 538; 32 1389; *provision, spéc. de bouche*.

**Gars ind.** 1 et *impér.* 2 de **Garder**.

**Garse** *voy.* **Garce**.

**Gart subj.** 3 de **Garder**.

**Gas sg. s. et pl. r. de Gab.**

**Gast** 6 956; 16 1184; 33 139; *subst. verbal de gaster; dégât, perte, tourment; spéc. perte de son âme*.

**Gaste adj.** 9 1331; 23 1366; 26 824; *dévasté, ruiné, désert*.

**Gaster** « *gâter* » au sens *étym. de « dévaster », ruiner* 13 650; *part. p. masc. pl. s.*

*gasté* 31 1107. — *Par ext., dissiper, éparpiller au vent*, 24 548; *gaster ses pas* 30 515, *perdre sa peine, son temps*.

**Gastine** *deserte* 27 1023, 1053 *lande aride*.

**Gaudie** 21 146, *joie, divertissement, ébats*; \* *lieu de plaisir*, Alons men en celle gaudie 8 219 (*et plus haut : en celle belle préee* 205).

**Gehir** 17 954; 23 734; *part. p.* gehy 17 1293; *impér.* 2 : gehis 17 961; 28 1881; *subj.* 3 : gehisse 28 1825; *reconnaître, avouer, confesser*.

**Gemir**, — *sens neutre : se plaindre*, 14 1156; 36 628; *part. pr.* gemissant 17 821; *ind.* 3 : gemist 28 1534; — *sens actif : regretter, déplorer (ses péchés)*, 28 1529.

**Genitailles** 21 1225 *génitoires; voy. Saturne*.

**Genoil** 18 712, *genou*.

**Genoillons Genollons Genouillons** (*se mettre a*) 7 460; 16 586, 1274; 25 1316; 26 56; *s'agenouiller*.

1. **Gent adj.**, 2 215; 6 1372; 8 209; 10 418; 11 318; *gracieux, agréable, beau*.

2. **Gent, subst.; pl. gens-z, assemblée, foule, auditoire**, 2 55, 64, 72, 216, etc.; 6 1496; II p. 186; *suite, troupe, armée*, 13 287, *gent d'armes* 34 1411; *moult de gent* 13 147. — *Nom collectif, gent régil*



le verbe et l'adj. au pl. : Ou sont vostre gent Qu'il ne sont ci? 4 157; autres ex. de syllepse : 4 444, 445, 973; Bonne gent, le m'enseigniez 5 892; gent nobles 12 932. — Le pl. gens genz est soit masc. : 14 881, 25 753; soit fém. : 9 1018, 1022; 13 200. — Après plus on peut supprimer de devant gent : plus gent 34 1660, plus de gens. — Abs. parlant, la gent, 18 547, les profanes, le monde.

Gentil; sg. s. et r. pl. gentieux, gentilz, gentiex 3 162, 592; III p. 238, 45 et p. 240 45; 23 794, 973; 34 358; bien né, noble, de haut lignage.

Germain (freres et), IV p. 121, du même sang.

Germer; subj. 3 : germe V p. 93; sens act. de « produire ».

Gerra-as-ay, formes du fut. sg. de Gesir.

Gesine Jesine d'une femme en couches 5 207, 346; 15 830, 1248; efforcier de jesine 32 251, relever de couches, faire ses relevailles.

Gesir Jesir (et se), être étendu à terre, être couché dans un lit, passer la nuit, séjourner, 3 195; 4 678; 6 531; 12 1235; 23 837; 25 56; 26 349, etc.; être couché, malade, 16 1633; — jesir charnelment 29 486, 31 1878, coucher avec une personne

d'un autre sexe, avoir commerce de chair. — Sens restreint : être en couches, en gésine, accoucher, 6 531; 15 721, 749; 29 1482, 2289, 2317; noyé l'a sa propre mère Qui encore de lui gisoit 15 1410, n'était pas encore relevée. — Part. pr. fém. gisant gysant 6 1183; 12 1235. Part. p. masc. jeü 20 1257; neut. geü 7 864; 18 1133; 19 1099; jeü 9 879, 28 1750, couché, étendu; 29 2289, 2317, accouché. Ind. 1 : gys 30 457; — 2 : gis 40 2474; — 3 : gist 5 207; 12 439; 14 333; 15 721, 749; — 5 : gisez 37 2743; — 6 : gisent 25 1084. Impf. 1 : gisoie 24 888; — 3 : gisoit 15 1410; 16 1633; — 5 : gisiés 31 1878. Pf. 1 : jus 23 1049; 29 2016; ju 40 1962; — 3 : jut 1 861; 18 1259; 32 1624. Fut. 1 : gerray jerray 1 50, 745; 4 532, 630; 17 260; — 2 : jerras 12 441; 21 1490; — 3 : gerra jerra 2 752; 3 449; 12 242; 30 705; 39 542; — 4 : jerrons 27 1401; 39 543. Cond. 1 : jerroie 30 1239. Impér. 2 : gis 33 870. Subj. 5 : gesiez 16 672. Impf. 1 : jeüss 23 837; — 3 : jeüst 29 486.

Gester not. erronée de Geter Getter.

Geter Getter voy. Jetter.

Geü part. p. de Gesir.

Giet *subj.* 3 de Geter.

Gis Gys *voy.* Gesir.

Gisant *part. pr.* de Gesir.

Gist *ind.* 3 de Gesir.

Giste 18 1283; 31 412; gîte, coucher pour la nuit.

1. Glay 14 39, glaieul (*enseignne d'une taverne*).

2. Glai-y; *sg. s.* glais 21 148; 40 660; liesse, pompe nuptiale.

Gloire, *abs.* la gloire céleste, le Paradis; dans les *loc.* : estre en gloire 4 1296; 14 1315; Il p. 233; la terre de promesse C'est lassus en gloire Il p. 187; la dame de gloire 10 825 (*voy.* Grace). — *Qlq. ex.* de Glore 14 1315, et à la rime 10 504, 825; 13 1368 où il faut corriger gloire en glore.

Glorifier 17 800; 19 1256; *ind.* 1 : glorifi-y 13 909; 15 1640.

Gloser; *subj.* 1 : glose 21 630; commenter un texte.

Glout Glout, terme d'injure, gourmand, glouton; au moral : avide, ambitieux; *masc. sg. s.* glous 30 1437; *fém.* glote 31 545, femme méchante.

Gloton 36 441; 38 1683; glouton; a pris un sens général injurieux.

Glous *voy.* Glot.

Gogue 9 372, plaisanterie.

Goloser Golouser; *pf.* 3 : golousa 29 2492; golosa 31

2615; convoiter, désirer ardemment.

Gonfanonnier 28 1365, 1467; porteur du gonfalon ou étendard royal.

Gourdaine 26 690, prison.

Gouster; *part. p.* gousté 21 639; *ind.* 1 : goust 13 1147; *pf.* 3 : goustà 21 641; goûter en général; *g.* de la mort 5 406, 21 641, mourir.

Goute, « goutte », petite quantité; terme de comparaison : sanz faire goutte de demeure 8 119, sans m'arrêter une seconde; s'il en a goutte 9 830, quelque peu, la moindre trace. — *Empl. en loc. négative, voy.*

Ne.— *Maladie de la* « goutte », qualifiée des épith. *g.* palasine, *g.* flestre 22 631, 39 1524.

Gouvernail, aussi Gouvernement de nasselle, de batelet, 29 631, 1659, 1673; 32 638; 34 2525.

Gouverner, *sens général*, 15 297; 27 779; *sens restreint* *g.* sur mer, naviguer, diriger un navire, 29 2098, 2323.

Grace 18 154, bonnes grâces, faveurs d'une femme. — Au fig., grace s'applique à la vie militante du « désert », par opp. à la gloire du royaume des cieulx, Il p. 233.

Gracier 1 31; 2 907, 940, 948; 6 501; *part. pr.* graciant 17 1329; *ind.* 1 : graci-y 6 690; 10 572; Il p.

- 280, 62; 24 777; rendre grâce, remercier.
- Gracieux 17 183, plein de grâce, saint.
- Gramment Granment voy. Grantment.
- Grant, *adj. et subst.* — *Masc.* : grant homme 23 545, seigneur; *pl.* grans hommes 23 823, chefs, princes. — *Fém.* : grant (d'âge) avancée en âge : madame la grant 31 1597, grand-mère, aïeule. — *Neut., empl. subst.* : grant 23 60, grandeur. — *Comparatif* : greigneur (*v. c. m.*)
- Grantment 8 108, Gramment Granment 2 381, 5 632, 6 284; grandement (*de temps, d'espace*); longtemps, beaucoup. *Loc.* : il n'a mie grantment 5 848, n'a pas granment 12 417, il n'y a pas longtemps.
- Grater; *impér.* 4 : gratons 24 257; gratter, écorcher, déchirer la chair.
- Grec; vin grec 8 248.
- Greer; *ind.* 5 : greez 20 381; avoir à gré, consentir.
- Gref voy. Grief.
- Gregorienne (eau) 35 13, employée dans la cérémonie de réconciliation d'une église.
- Greigneur Grengneur, *comparatif de grant* (*v. c. m.*), 3 280, 716; 5 710; le greigneur des greigneurs 24 282, le Seigneur des seigneurs, Jésus-Christ. — *En subst. pl.* greigneurs, les grands, 24 282; 37 608.
- Greïl Greyl Greil 38 1967, 1974, 1981, 1994; forme plus ancienne de Gril 2010, 2016, 2020.
- Greillier; *part. p. masc. sg. s.*, greilliez 26 975; griller au feu, brûler.
- Grengneur voy. Greigneur.
- Grenon 4 659, moustache.
- Grés a escurer 17 861, à récurer, à nettoyer les pots.
- Gresse, *II p.* 231, 32 2299, graisse.
- Grevable 16 698, lourd, pesant; 33 1109, malfaisant, préjudiciable.
- Grevain 1 1045, 17 167, 39 2155, pénible, lourd, dur.
- Grevance 1 244, 810, châtiement, punition, coulpe.
1. Greve *ind.* 3 de Grever.
2. Greve *fém.* de Gref.
- Grever, fatiguer, prendre de la peine, 2 539; 13 396; 14 1112; importuner qqun, lui faire du tort, 31 304. *Ind.* 3 : grève 15 1338; 18 1162; 37 386; griève 17 760, 1407. *Subj.* 3 : griève 38 610.
- Greveux, *fém.* greveuse 14 987; pénible, dur, rebutant.
- Grieté, chose pénible, lourde à supporter, chagrin, inquiétude, *p.* 206; *II p.* 346, 28, *IV p.* 172, 25; pénitence dure, 30 811.
- Grief 7 940, Gref; *fém.* griève 14 480; 17 759; 22 464;



greve 18 1161; 30 897; 36  
1090; grave, lourde, pénible.  
Empl. adv., grief 12 880,  
grièvement, gravement.

1. Griève *ind. et subj.* 3 de Gre-  
ver.

2. Griève *fém.* de Grief.

Groin Groing *musle du lion*,  
pl. r. groins 24 1136; par  
ext., visage de l'homme, 30  
1070.

Gros; au fém. grosse d'enfant  
2 584, 621, 970; 15 119, 221.

Groucer 33 103, Groucier;  
ind. 2 : grouces 19 876; —  
3 : grouce 21 1022; subj. 3 :  
grouce 33 29; gronder, se  
mettre en colère, murmurer.

Grumeler 4 1490, grommeler,  
se plaindre en grondant.

Guaires νογ. Gaires.

Guenchir 17 480, *parer à, éviter; voy. Ganchier.*

Guerpir 17 160; 37 1223;  
part. p. guerpy 6 419; 18  
458; fut. 1 : guerpirai 4 1507;  
abandonner, quitter, délais-  
ser; se retirer de.

Guerre 12 1236, au sens restreint de « combat judiciaire »; voy. Bataille.

Guerredon 4 1442; 11 572;  
17 1973; 39 759; récompense, don en échange, cadeau.

Guerredonner p. 104; p. 248, 60; 15 1707; *part. p.* guerredonné IV p. 318; 39 824; *fut. 3 :* guerredonra 32 617; *récompenser.*

Guerir 17 1768; 19 1103; 25 467; *et var.* Garir 9 1182; 20 215; Gairir 17 766; 23 1486; *part. p. masc.* gari II p. 59; 20 401; gueri-z 22 745; 39 1809; gairy 20 1056; *fém.* gairie 23 1489; *ind.* 1 : garis 22 776; — 3 : garist 22 818; *pf.* 2 : garis 25 631; — 3 : gari 20 551; *fut.* 3 : gairira 27 1540; 31 1182; garira 39 1712; *impér.* 5 : garissiez 9 1195; *subj.* 1 : garisse 22 269; — 2 : garisses 25 72; — 3 : garisse 8 864, 12 1170, *et passim*; *impf.* 3 : garisist 22 733; 23 1656; 27 1649; *guérir (act. et neut.) d'une maladie, du péché; préserver en général, garantir.* — *Loc. fréq.* : Diex le garisse, le protège! à la grâce de Dieu!

Guerrier 2 212; Guerrier  
28 52, 34 2512; *faire la  
guerre; au moral, se dit des  
passions.*

Guetier Guettier 33 1834, *et*  
var. Gaittier 7 563, 27  
1951; ind. 3: guete 171 548;  
fut. 4: gueterons 7 566; *guet-*  
*ter, se donner de garde.*

Gueule 21 1178, bouche humaine.

Guille 3 630; 9 305; 17 636;  
18 1588; 22 832; *sortilège,*  
*malice, mauvais vouloir, trom-*  
*perie;*

Gys ind. 1 de Gesir.

Guisarme 34 1498, *arme de*



*hast*, sorte de bâton à long fer.

**Guise** *Guyse*, manière, issue d'une entreprise, 2 447; 9 187; façon en général, genre de vie, conduite, 2 461; 21 940; 32 693.

**Gysant** *part. pr. de Gesir*.

1. **Ha!** *interj.*, 6 713; 8 731; ha! ha! 9 1175.

2. **Ha**, II p. 277, 50; *faute pour a prép.*

3. **Ha** *ind.* 3 de *Avoir*.

**Haa!** *interj.*; ne compte que pour une syll., 22 338; 32 2336; VI p. 228.

**Haaine** *voy.* **Haïne**.

**Habandonner** *voy.* **Abandonner**.

**Habergier** *voy.* **Herbergier**.

**Habitacle** 32 1274; *habitation*.

**Habitage**; *habitation en général*; *spéc. cellule d'hermite*, 17 1229; *par ext. genre de vie, manière, usage, habitude*, 17 160.

**Habiter** **Habitter**, *demeurer, séjourner, tenir compagnie à*. *Ind.* 1 : *habitte* 21 870; — 2 : *habites* 38 1390. *Impér.* 2 : *habites* 37 1441 (*rime*). — **H.** a une femme 31 223, *avoir commerce avec elle*.

**Habituer**, *revêtir un habit, habiller*; *Lors abit de fem-*

*mes laissames, Comme hommes nous habituasmes*, *pf.* 4, 37 3186.

**Habondance**, III p. 239, 9; *abondance*.

**Habondanment** 40 1584, *en abondance*.

**Habonder** *voy.* **Abonder**.

**Hace** **Hache** *subj.* 1 et 3 de **Haïr**.

**Hachie**, *affliction, tribulation, peine de cœur*, 15 1245; *supplice (de la croix)*, V p. 252, 24.

**Hahay!** **Hahay!** *interj.* 13 346.

**Haictié** 26 524 *pour Haïtié*.

**Haiez** *ind.* 5 de **Haïr**.

**Haïne** 23 737, **Haaine** 24 627; *haïne*.

**Haioie** *impf.* 1 de **Haïr**.

**Haïr** 6 4; 11 401, 604; 17 84, 744; *part. p. masc. suj. sg. et pl.* *haïs* 13 655; 37 2890; *neut.* *hay* 28 1577. *Ind.* 1 : *hé* 17 168, 18 559; *hez* 33 906; — 2 : *hez* 21 25; — 3 : *het* 3 1056, 7 895, 17 50, 113; — 5 : *haiez* 17 95; — 6 : *heent* 33 342. *Impf.* 1 : *haioie* 17 1276. *Fut.* 1 : *harray* 4 395; — 5 : *harrez* 24 513, 40 736. *Subj.* 1 : *hace* 14 620; — 3 : *hache* 21 929.

**Haire** **Hairie**, « *haire* », *cilice* 8 610; 9 675, 687; 30 29. — *Au fig., tourment, grevance, tribulation, supplice*, 9 1139; 14 536, 542; 15 460; *faire haire à qqun* 1 1226, 1234, *le tourmenter*.

**Haïstié** voy. **Haitié**.

1. **Hait** 12 1118, pour *ait*, subj. 3 de **Avoir**.

2. **Hait** (en bon) 20 558, en bonne disposition.

**Haitié** **Haïttié** **Haytié** et moins bien **Haïstié**, en bonne santé; sain et h. 4 1034; 7 779, 796; 12 555; sain et sauf.

**Haitier** **Haïttier**, v. n.; venir en gré, s'accorder à; être agréable, faire plaisir, 3 563; s'il te *haitte*, s'il t'*agrée*, 6 203, 26 21, 27 1799. Subj. 3 : *haite* 25 1295. Part.-adj. *haitié* (v. c. m.).

**Haïttié** voy. **Haitié**.

**Haïttier** voy. **Haitier**.

**Halaigre**, allègre; h. et sain 4 870, en bonne santé de corps et d'esprit,

**Halas!** **Halaz!** interj. pour *ha!* *las!* 7 998, 1000, 1003; 8 359, 361; 29 312.

**Hales** 13 313, halles.

**Hallé** 6 407, 34 1247, hâlê, brûlé du hâlê.

**Han!** interj. 3 231; 36 307, 317; 39 1294; cri de douleur ou de dépit (voy. **Hen**, **Ahan**).

**Hanap** 23 1257, 1538, 1545; 29 1192; vase à boire.

**Haneppée** 29 1190, contenance du *hanap*.

**Hante** 33 1863, 1877, bois de la lance.

**Hanter**, fréquenter, habiter; avoir coutume, user de. Part. p. *hanté* 27 2090; 32 1407. Ind. 4 : *hantons* 17 1737; —

6 : *hantent* 6 630; 36 1532.

Pf. 3 : *hanta* 5 730. Subj. 3 : *hante* 39 1893. Impf. 3 : *hantast* 6 957.

**Haper** **Happer**, 9 1141; part. p. masc. sg. s. *happez* 6 1173; ind. 3 : *hape* 8 11; pf. 6 : *hapèrent* 14 789; impér. 4 : *hapons* 14 455, enlever, saisir; faire tomber (dans le péché).

**Hara** 33 1822; mot forgé en jargon prétendu sarrazinois.

**Hardel** 38 1702, dim. de **Hart**, corde.

**Hardement** 12 917, 16 336, 20 1123, *hardiesse*, *outré-cuidance*; action aventureuse.

**Hare**, course précipitée; dans la loc. courir à *hare* 32 1213; c'est le subst. verbal du suivant.

**Harer**; part. p. *haré* 32 1301; poursuivre, traquer (un sanglier).

**Hareu** voy. **Haro**.

**Harnois** **Harnoy**s, *harnais*, au sens général de : appareil, train de maison, condition sociale, 7 523, 28 1782; équipement de guerre, de tournoi, 29 928, 934; appareil de navigation, 40 1845.

1. **Haro**, bruit, clameur, rixe, 15 704, 1253; accusation, grief, 31 310.

2. **Haro!** interj. 1 1328; 3 908, 5 671, 6 1157; dial. **Hareu** 14 474 (rime).

**Harray** fut. 1 de **Haïr**.

**Harrez** fut. 5 de **Haïr**.

Hart 3 886; 26 885, 936; 36 191; *pl.* hars 26 1030; *dim.* hardel (*v. c. m.*), *lien, spéc.* corde de la potence.

Hary! *interj.* 12 1170, *allons! en avant!*

Haste 26 991, *pièce de viande rôtie.*

Haster 29 381, *hâter, presser.* *Inf.-subst.* Or du haster! 16 1594, *allons! vite!*

Hastif Hestif; *pl. masc. s.* hastieu 20 1124; *fém. sg.* hestive 37 1456; *hâtif, empressé; téméraire.*

Hau! *interj.* 7 452; 18 958.

Haubert 9 610, *cuirasse.*

Hault *voy.* Haut.

Haultain *voy.* Hautain.

Haultesce Haultesse *voy.* Haultesse.

Haultisme *voy.* Hautisme.

Haussier 19 1093, *hausser, monter en parlant du jour.*

Haut Hault *adj.*, *élevé*; en bois hault 16 1421, *épais, touffu*; *masc. sg. s. et pl. r.* haultx hautx 16 167, 292. — *Loc. diverses* : en parlant du temps, tard, heure avancée : il est bien hault diner 12 229, *il est grand temps*; le jour est bien hault 14 77; haut jour, haulte heure 7 449, 453, *avancé.* — *Fig.*, haut jour 6 65, *jour de fête, solennité.*

Hautain Haultain, *dér. du précéd.*; a chant hautain 35 1383, *à plein gosier*; au *fig.*, *élevé, sublime*: haultaine

amour 7 1046, *gloire haultaine* 6 352, 36 623, *du ciel, céleste.* Haultain, *épithète appliquée à l'Empereur*, 20 1192, *désigne le Souverain suprême.* — *Appliquée à Dieu*, 5 472, *cette épith. traduit le lat. altissimus, et répond à cette autre expression* : Dieu de lassus 5 475.

Haultesse Haultesse 1 434, 2 325; Haultesce *p.* 254; *pouvoir souverain, haute protection*; haultesce d'amour 13 1027, *le souverain amour de Dieu pour les hommes*; *sens mystique* : h. de Marie plus haulte des cieux, *p.* 254.

Hautime Hautisme Haultisme, *forme savante du superlatif de haut.* Ly rois haultismes, *le pere haultisme* 4 461, 5 1043, 9 505, *hautismes* 15 692, *Dieu*; le Dieu hautime 22 1154; *hautisme vierge* 28 1047. *Voy.* Haultain.

Hay! hélas! 31 2045.

1. Hé 33 953 *subst.*; *haine.*

2. Hé *ind.* 1 de Haïr.

Heaume 34 1364. *Par synecdoque*, heaume *désigne les « gens d'armes »*, 34 1418.

Heberge Herberge, 37 1664, 40 1924, *abri, gîte.*

Hebergerie 32 2148, *logement.*

Hebergier 12 929, 16 1338, *et var.* Herbergier 5 30, 18 679, 23 919, 27 1473, 37

1371: Habergier 27 1477; (et pron. s'-.); part. p. masc. hebergié-z 12 933, 40 2423; fém. habergie 5 38; hebergie 6 984; herbergie 30 449; pf. 1: herbergai 6 1095; fut. 1: hebergerai 29 1873; 40 1921; — 4: habergerons 31 107; — 5: hebergerez 1 994; impér. 5: herbergiez 37 1674; 40 1906; subj. impf. 1: herbergasse 30 1194; donner ou recevoir l'hospitalité, prendre gîte en une auberge.  
**Hé dia!** interj. 12 600.  
**Heé!** interj. 3 476.  
**Héent** pl. 6 de **Haïr**.  
**Helas-z** interj. 3 278, 306; 11 607; voy. **Las**.  
**Hen**, not. de **Han** dans la loc. cheoir de passion en hen 7 66 (rime ja).  
**Honneur** forme atténuée de **Honneur**.  
**Herbergai** pf. 1 de **Herbergier**.  
**Herberge** voy. **Hebergé**.  
**Herbergement** 23 1428, hôtel, demeure.  
**Herbergier** forme ant. de **Herbergier**.  
**Herbe** **Erbe** en général, 13 1124; herbes médicinales 22 412; 25 211; 27 1214, 1264; énumérées dans 22 412-426: ortie, cerfeuil, persil, macédoine, mille feuilles, cresson ollennois, seneçon, tanaïs, coq, lis, mente, mouron, plantain, doque (v. c. m.); — h. magiques

ou vénéneuses, maléfices, philtre, 24 423, 31 654.  
**Heritage** (s.-e. céleste), p. 252, IV p. 74; le règne de Dieu, le ciel.  
**Herite** 13 260, 536; 14 240; hérétique.  
**Herité** 23 364, héritage, succession.  
**Hermes** 33 1679, mot forgé en prétendu jargon sarrazinois.  
**Hermittage** 21 82, hermitage, cellule d'hermite.  
**Hermite** 19 1066, 1077; **Hermitte** 2 1199, 4 1332, 21 204, 1665; **Ermite** 4 1309, 17 rubr.  
**Herre**; not. déf. de **Erre** 1., dans la loc. grant herre, 17 1090, promptement.  
**Hersoir** adv., 6 1095; 37 2631, contr. de « hier soir », voy. **Ersoir**.  
**\* Hestif**; fém. hestive. Voy. **Hastif**.  
**Het** ind. 3 de **Haïr**.  
**Heure** et fréq. **Eure** (v. c. m.).  
 — Loc. div: de forte heure 5 236, de bonne heure, du matin; de haute heure 7 453, tard; (voy. **Haut**). Sens spéc. dire ses heures canoniales 3 230, 7 18, réciter l'office; livre d'heures, 15 46, 50, de prières, spéc. l'office de la Vierge, 3 1374.— Autres loc.: bonne heure! 32 12, formule d'adieu; horoscope, dans la loc. né de bonne heure 15 518, 520. Ainsi soit en la bonne heure, au



- mieux*, 1 1441. *Prov.* : Il vaut miex naistre de bonne heure que de bons estre 15 519; né sous une mauvaise heure 13 736, sous une mauvaise étoile; nez de très bonne heure 13 1302, sous d'heureux auspices.
- Heuvre** 29 1415, not. vicieuse de *Euvre* (v. c. m.).
- Hez** ind. 1 et 2 de *Haïr*.
- Hide**, frisson d'horreur, effroi, stupéfaction, 4 1199; 13 549, 552, 1131; affres 22 1309. — *Au moral* : chose hideuse, péché, 6 107.
- Hideux** 6 642, sauvage, horrible, en parlant d'un lieu.
- Hier** ; après hier 18 1241, expression vide de sens. *Var.* **Er** 36 21; **Ier Yer** 4 1063, 6 1414, 7 278, 16 506, (corr. de yer en d'yer), 18 489; ier devant, avant hier, 18 995. *Entre en comp.* dans autrier (v. c. m.).
- Ho!** interj. 3 361, 7 306, 8 149; ho d'yal marque de surprise, d'étonnement, 33 1390.
- Hochier** 21 411, agiter des cliquettes de lépreux.
- Hoe**, houe, dans la loc. : Il ne m'y faut hoe ne besche 15 1170, je n'ai besoin de rien, il ne me manque rien.
- Hoir**, « héritier », fils, descendance, lignée, 1 345, 430; 8 168; absolument : le Fils de la Vierge, Jésus-Christ, 1 118, 12 1057, 14 1274. *Hoir de* Paradis, bienheureux, élu, 36 767.
- Hom** III p. 58, not. arch. du pronom « on »; voy. *Homme*.
1. **Homicide**, *Omecide* subst. 4 401, meurtre; du genre féminin.
2. **Homicide** de soy adj. 6 106, meurtrier de soi-même.
- Hommage** *Onmage*, qui a rapport à l'homme, à la nature humaine, 17 1998; devoir du vassal envers son suzerain, 17 1576.
- Homme** passim, *Omme* 8 423, 509; sg. s. homs 4 173, 182, 694; 6 601, etc. *Voy.* **Hom On**.
- Honnesté** *Onnesté* 26 536, 27 355; est figurée dans le blason mystique par le vair, IV p. 123.
1. **Honneur** 3 607; p. 144, 12; 4 731; 5 408; 6 1076; 9 478; et les var. **Onneur** 1 399; p. 144, 11; 3 725; **Onnour** 3 699, 4 306, 12 1064, 31 458; **Honneur** 6 586; **Honnour** 20 995 (rime), IV p. 233, 54. — Ce mot est du genre fém.; à noter le solécisme mon h. 4 723.
2. **Honneur** ind. 1 de **Honnorer**.
- Honneure-ent**, formes de l'ind. et de l'impér. de **Honnorer**.
- Honnir** 6 1332, couvrir de honte.
- Honnorer** 10 107, 398; III p. 132, 45; **Honnourer** 16

1193; **Onorer, Onnorer**; *part. p. m. sg. s. honnoutez* 7 784; *fém. honorée, honnourée* 7 724; 13 322; III p. 133, 58; *ind. 1 : honneur* 28 1313; — 3 : *honoreur* 7 75, 13 258, 19 16; *onneur* 35 273; — 6 : *honorent* 2 1203; *impf. 3 : onoroit* 27 2024; *fut. 4 : honorerons* 20 546; *impér 2 : honoreur* 1 1147; VI p. 227; *honorer, rendre honneur à qqun.*

**Honorifier Honorifier**; *part. p. honorifié*, VI p. 227 et 228; *traiter avec honneur, honorer.*

**Honneur voy. Honneur.**

**Hontage** 5 781, 7 512, 12 431, 24 756; *déshonneur, infamie.*

**Honteux**, p. 314; *vergoigneux, craintif et respectueux.*

**Hopellande** 27 251, *houppelande, gros manteau d'étoffe grossière.*

**Hostage Hoste voy. Ostage.**

**Hostel** 2 586, 593, 625, 746; *var. Ostel* 2 644, 1176; *pl. r. hostieulz* 7 659, *hostiex* 31 853; *maison, demeure; spéc. communauté, couvent, maison religieuse.*

**Hosteller** 4 89, 18 656, 37 1665; *part. p. fém. sg. hostel-lée* 30 486; 31 2441, 2622; *héberger, donner ou recevoir l'hospitalité dans un « hôtel » ou auberge.*

**Hostieulz hostiex pl. r. de Hostel.**

**Hou! Hcu! interj.**, 4 56; *cri de chasse.*

**Houser, du sens propre, « mettre les heuses », a passé au sens général \* revêtir, s'habiller.** *Part. p. housé* 19 778, *vêtu d'une robe.*

**Housse** 36 1386, *vêtement de pèlerin.*

**Housser un cheval** 18 862, *le brosser.*

**Houssoie** 32 282, 322; *hous-saye, buisson de houx.*

**Hu! hu! interj.**, 24 1127. *C'est propr. le subst. verbal de huer; voy. Huy 2.*

1. **Huche ind. 3 de Huchier.**

2. **Huche subst.**, 17 1484, 26 1039; *meuble en bois, coffre.*

**Huchier**, 4 522, 1047; 7 282; 21 1700; *ind. 3 : huche* 17 1485; 30 114; *fut. 1 : hucheray* 4 956; « *hucher* », *appeler à haut cri, invoquer.*

**Huer, pousser de grands cris, appeler à haute voix**, 4 61, 30 241, 32 1217; *décrier, reprocher*, 11 503.

**Hui Huy adv.**, 1 384; 2 650, 787, 944, 1218, etc.; *var. Ui Uy* 3 482, 4 880, 15 371, 16 506, 32 1707, 2442; *à ce jour, aujourd'hui.*

**Huile Huille, Uile Uille, huile à brûler, à manger**, 18 537, 592, 872; *l'huile sainte consacrée*, 8 74, 15 496, 22 557, 39 1942; *voy. Cresme.*

**Huimais Huymais**, 5 29, 38,

49, renforce le sens de Hui.  
 Huis-z 36 459, et plus souvent  
 Uis-z 3 203, 209, 655; 7  
 930; 12 698; porte. Au fig.,  
 estre a l'uis 34 80, être sous  
 la main, à la portée; litt. :  
 se tenir sur la porte.

1. Huit, not. altérée de hui,  
 pour la rime dans mais huit  
 15 453, 27 1473 (et deux vers  
 plus bas huy mais).

2. Huit, nom de nombre, pas-  
 sim; aussi Uit 4 880, 29 789.

\* Humage 17 834, liquide en  
 général, boisson.

Humain Umain, 2 938, 989;  
 II p. 278, 2; II p. 279, 33;  
 de l'homme. — Sens empha-  
 tique ou pléonastique homme  
 humain = homme qui fut ou  
 qui soit au monde, homme  
 simplement, 6 1259, 13 1030,  
 16 804, par opp. à « Dieu »,  
 34 2249; femme humaine, III  
 p. 138, mortelle, par opp. à  
 « déesse » (v. c. m.).

Humanité; pl. r. humanitez,  
 17 200, sens abs., choses du  
 monde, biens profanes,

Humeur, p. 150, humidité.

Humilier 17 1090, var. Ume-  
 lier Umilier (s'); ind. 3 :  
 umelie umilie 16 214, 17  
 1148; prendre une posture  
 humble, s'agenouiller.

Hurter, heurter à la fenêtre,  
 8 557; ind. 5 : hurtez 29  
 1210. — D'une façon générale,  
 pousser, bousculer, 27 1210,  
 33 1842.

Hurtiner 9 412, pour husti-  
 ner, attaquer, batailler.

Hutin 23 429, 1080, pour hus-  
 tin, bruit, querelle.

1. Huy adv., voy. Hui.

2. Huy, not. var. de hu, subst.  
 verbal de huer, 17 176 (rime).

Huymais voy. Huimais.

Hye, outil des paveurs. Par  
 métaphore : ferir a hye 38  
 1707, à coups redoublés.

I pron. 14 53; voy. Il.

Iaue Yaue Iave Yave, eau :  
 a) sens ordinaire et général,  
 7 1059; II p. 92; 29 2424;  
 36 1425; 2 1098; l'eau chan-  
 gée en vin aux noces de Cana,  
 iaue iave 6 1583, 13 589. Au  
 moral iaue de tristesse (être  
 mis à l'), être condamné à ne  
 boire que de l'eau. — b) sens  
 spécial ou restreint : yave  
 yaue sacrée du baptême, 5  
 948, 20 714; iaue yaue be-  
 noîte, eau bénite, 14 1107,  
 1126; yaue de vie, de grace  
 Vp. 150, 29 et p. 151, 51; yaue  
 gregorienne 35 13 (v. c. m.).

Iauue 36 1425, corr. iauue.

Icest adj., cet; fém. sg. s. ices-  
 te 15 471.

Ici Yci, endroit 2 611, 964; 3  
 251; 7 337; 15 670; en ce  
 lieu même.

Idropique 13 1462, 1464; hy-  
 dropique, au sens de « altéré ».



Ier yer voy. hier.

Iers fut. 2 de Estre.

Iert Yert fut. 3 de Estre.

Ieulx Iex Yeulx Yex Yeux; pl. r. de Oeil Ueil.

1. Il pron. 3<sup>e</sup> pers. masc., passim; noté yl 2 283; pl. ilz 20 329, ex. unique au lieu de il (illi).

2. Il pron. 3<sup>e</sup> pers. neutre, passim; noté yl 3 669, 22 1531, 35 1414.

3. Il employé au fém. pour elle. Pl. il 2 374; 5 824; p. 314; 8 1041, 1045; ilz 2 599; 7 734; 12 754; 23 1731; 31 1815; 33 1764.

Ilec Illec Ylec, là, là même, 1 713, 839; 9 153; 27 1347.

— Les var. sont nombreuses :

Eluec 23 524; Ileuc Illeuo

Ylleuc 4 125, 11 307, 20

1175; et avec l's adverbial :

Illecques 7 648, Illeucques

Illeuques 11 692, 38 1542,

40 1598.

Ileuc voy. Ilec.

Ille, île; pl. r. illes 40 1417.

Illec Illeuc—cques voy. Ilec.

1. Ilz pl. suj. de Il 1.

2. Ilz pl. suj. de Il 3.

Image Ymage, statuette servant d'enseigne, 10 290; statue de religion, 7 364; 8 631,

1254; 11 35; 17 901, 1089; Y-

images faulx, idoles, III p. 247;

21 1369; IV p. 73; 35 655,

662. Dans tous ces exemples,

image est du genre masc.,

sauf 8 631; un ou deux au-

tres ex. ne sont déterminés par aucun adjectif ou pronom.

Impotence 16 943, 34 2120; impuissance, manque de forces.

Impugné pl. masc. suj. impugnez IV p. 72; attaqué, assailli.

Inconvenience 29 1766, adversité.

Incorrupcion p. 103, incorruptibilité.

Indeuement III p. 245, indûement, sans droit.

Indinacion 9 788, malédiction.

Inellement voy. Isnelment.

Infame 9 792; IV p. 180; note d'infamie, mauvaise renommée.

\* Infeni 40 1110, infini, divin.

\* Inlusion 22 1526, illusion, faux semblant.

\* Inmonde 19 48, immonde.

Inobedience 21 1008, désobéissance.

Inocent Innocent Ynocent adj.; fém. sg. 2 617; 12 668,

1147; 15 1722; 27 1968; —

pl. masc., en valeur de subst.:

innocens, inocens, ynocens

20 395, 440; 32 288; en-

fants en bas-âge.

Inquinacion II p. 91, souillure.

Inspirement 17 1050, inspiration divine.

Instituer en grace 14 1013, remettre en état de grâce.

Instrument 32 1866, 1890, acte notarié.



Intervalle, du genre *fém.*, 39  
après 1021.

Introduccion d'un sermon, 16  
101, *préambule, exorde.*

Introduire Entroduire, en-  
seigner, apprendre à qqun.  
*Part. p. masc.* entroduit a,  
qui a reçu la leçon, conseillé,  
amené à, 3 527, 21 1167;  
*fém.* introduite, enseignée, 31  
1899. *Pf.* 1 : entroduiz 31  
1895.

Introïte 26 1401, 1504, in-  
troït, commencement de la  
messe.

\* Inventoire 15 1782, inven-  
taire estimatif.

Ire Yre 2 701; 4 1165; 5  
1028; 6 106, 1173; 29 412;  
*colère, fureur.*

Irè Yrè 19 1147, 27 458, 29  
781, *courroucé.*

Is ind. 1 et impér. 2 de Issir.

Isnel et plus fréq. Ysnel 15  
1102, Ynel; *pl. masc. prédic-  
at* ysniaux 28 387, 40 2179.  
*Employé adv. dans la loc.*  
ysnel, ynel, isnel, le pas 1 348;  
2 450; 3 371; 6 372, 1176,  
1213; 25 126; 32 344; *sans  
délai, tout de suite, en hâte.*

Isnelleté II p. 59, *rapidité,  
promptitude; traduit le lat.  
festinatio.*

Isnelment 9 1198; Inelle-  
ment 9 700; Ysnellement  
3 389, 5 652, 14 197; *en  
hâte, à pas pressés.*

Iss... Yss... voy. Issir.

Issir Yssir, 8 130, 9 1054,

14 691, *sortir; — au fig. issir  
du sens, perdre la raison,* 28  
1011, 30 263; i. d'accort avec  
qqun, *différer d'avis,* 7 544; —  
*en général, aller d'un lieu à un  
autre, venir; au fig. dans la  
loc.* Diexyst, or Diexist! 1 278,  
338; 7 788. — *Part. p. masc.*  
*sg. suj.* yssuz 37 3097; *fém.*  
yssue 26 1166. *Ind.* 1 : is 28  
1011; — 3 : istyst 1 278, 338;  
7 788; 16 1546; 30 1062.  
*Pf.* 1 : yssy yssi 6 57; 26  
17; — 5 : yssistes 7 961.  
*Fut.* 1 : ystrai 6 763; 36  
1904; ysterai 7 237; 30 263;  
40 1946; istré 21 463 (*rime*);  
— 2 : ysteras 40 1748; — 3  
ystra istra 7 303; 13 39; 23  
456; 27 835; ystera 23 1707  
— 5 : ystrez 20 712; ysterez  
36 1860; — 6 : ysteront 23  
1016. *Cond.* 1 : ystroie 14  
518. *Impér.* 2 : is 14 917; 22  
1377; — 4 : yssons 5 683;  
14 924; — 5 : issez yssez 12  
646; 15 976; 37 3094; ys-  
siez issiez 18 1046; 25 969;  
26 1160. *Subj.* 1 : isse 12  
1006; 18 1155; — 3 : ysse  
isse 2 955; 15 889, 1099; 38  
1687. — *Du fut. isterai istrai,  
dissimilé de isserai, provient  
une seconde forme pour l'in-  
finif : istre ystre* 6 615; 7  
544; 12 1264; 28 2023; 30  
194; *tous exemples qui ne se  
rencontrent qu'à la rime.*

Ist Yst ind. 3 de Issir.

Ister- Ystr-, voy. Issir.

Istre Ystre autre forme de  
Issir (v. c. m. in fine).

Itel Ytel p. 144, 17; 23 1547;  
fém. ytelle 8 1101; tel, pareil.

Iver Yver 3 918, 8 63, 35  
949; hiver.

Ja passim, déjà. Loc. : ja soit  
ce que, p. 253, etc., bien que,  
quoique. Dans 31 2120, il  
faut corriger Ya en Ja.

Jalous 6 257, 15 762, dési-  
reux, empressé.

Jam 39 2267, corr. jamais.

Jame 16 340 (rime), not.  
de gemme, pierre précieuse,  
qualif. donnée à la Vierge.

Jangle 21 349, 1189; 23 988;  
24 421; bavardage déplacé,  
prétentieux.

Jangler 14 248, 16 238; ba-  
billier, clabauder. Part. p.  
neutre janglé (n'y ait plus)  
assez de phrases! 26 601.

Jangleresse 27 1451, bavarde  
prétentieuse.

Janglerie 24 657, bavardage  
outrecuidant.

Janglois 24 426, faconde  
grotesque.

Jarraiz not. var. de Jarrez,  
34 2024, 2520, jarrets.

Jay 32 270, geai, oiseau.

Je 1 601; corr. J'é.

Jerr- forme du fut. et du cond.  
de Jesir.

Jesir voy. Gesir.

Jesine voy. Gesine.

Jetter et var. Getter Geter,  
jeter, répandre, 6 1179, 9  
1348, 40 2007; getter pueur  
ou puer, rejeter, repousser, 5  
912 et passim (voy. Puer);  
jetter de... faire sortir de...  
sauver de (la mort) 12 847,  
18 400, 23 1624. — Part.  
p. masc. jetté getté-z 8 768;  
23 1710. Ind. 3 : gette 16  
1268. Pf. 5 : gettastes 23  
1624. Subj. 3 : giet 6 858;  
23 1477; 32 2109. Diverses  
autres formes temporelles  
dans 9 471, 37 385, 40  
2007, 2240.

1. Jeu subst. — Loc. : venir à  
jeu, pour plaisanterie, pour  
moquerie, 5 1019; — jeu parti,  
proposition, arrangement, 7  
218. — Jeu abs., jeu dramati-  
que, « Miracle », 34 à l'expli-  
cit.

2. Jeū part. p. de Jesir.

Jeue-es-ent, formes de l'ind. de  
Jouer.

Jeugleur Jugleur 3 726; 7  
722; not. var. de « jougleur »,  
ménétrier.

1. Jeune et Jeüne 18 719,  
1417; (le premier ex. au fém.),  
jeüne (subst.).

2. Jeune 22 1148; et var.  
Jonne 5 133, 25 184; Joune  
Jounne 12 94, 18 471, 21  
1382, 34 36, 2505; Joenne,  
19 131, 24 31; jeune (adj.).  
— Loc. : jeunes gens 40 2409,  
valets, domestiques.

Jeuner 23 1514, Jeüner 40 82, 1893; (*voy. Dejeuner*).

Jeüsse jeüst, *subj. impf.* 1 et 3 de Jesir.

Joenne *voy. Jeune* 2.

Joiant Joyant 1 231; 4 213; 5 81; 10 648; 21 1574; 22 245; Joient 13 823; *content, joyeux, en liesse*.

Joiel Joyel Jouel 10 *titre*, 618, 643; 28 801, 890; *pl.* 1. joyaus joiaux joiaulz joiaus 20 335; 39 1239, 1256, 1268; *joyau, spéc. reliquaire; par ext. cadeau, présent en général*.

Joient *voy. Joiant*.

Joïés (les quinze) de Notre Dame, 18 920, *prière en l'honneur de la Vierge*.

Joindre (*et se*), joindre, unir en général; *spéc. conjoindre, marier*, III p. 129, 5. *Part. p. f. jointe* (en mariage) V p. 93. *Pf.* 3 : joint 21 1250; V p. 92. *Impér.* 5 : joingniez 29 2041.

Joint *pf.* 3 de Joindre.

Joïr *voy. Jouir*.

Joli 18 135, *gai, de bonne humeur*.

Jollement 17 845, *agréablement, bellement*.

Jolier 25 897, 900, *géolier*.

Jonesce 34 42, 48, *jeunesse, le jeune âge abs., opp. à « âge fait »*.

Jonne *voy. Jeune* 2.

Jouel *voy. Joiel*.

Jouer (*et se*) 12 241; 17 827 878. *Ind.* 1 : jeu 33 648; — 2 : jeues 28 1958, 32 205 — 3 : jeu 29 2240, 33 2201; — 6 : jouent 32 à l'explicit; *jouer, plaisanter*.

Jouerresse III p. 80, *joueuse*.

Jouïr Joïr, *jouir en général, se réjouir* 8 861, 13 1479, 14 228; *j. charnellement* 18 26, 194, et pour les formes temporelles 2 368, 12 310, et *passim*.

Joune Jounne *voy. Jeune* 2.

Jour 18 166 et *passim*. — *Loc. diverses* : J. haut *voy. Haut*; bon jour, bonne journée, *jour férié, fête religieuse*, 6 95, 7 2; jour que je vive, *tant que je vivrai, ma vie durant*, 14 251. — Jour du genre *fém.* 36 363. — De jours avec l's *adv.* 18 165, 170, *durant la clarté du jour*.

Journal (estaille) 17 905, *étoile du matin, qualif. de la Vierge (stella matutina)*.

Journée, *durée du jour (voy. Jour)*; — *date convenue, terme préfix*, 4 763.

Jours (de) *loc. adv., voy. Jour*.

Jouste VI p. 228, *selon*.

Jouvencel (omme) 30 1177, *jeune homme*.

Joyant *voy. Joiant*.

Joyaus *voy. Joiel*.

Ju *pf.* 1 de Jesir.

1. Juge *subst.* 17 1015.

2. Juge *ind.* 1 et 3 de Jugier.

Jugement 3 782, *justice, vengeance.*

Jugie 3 1088, *subst. partic. du suiv. ; jugement, sentence.*

Jugier, (et se)juger, *exercer le droit de justice*, 2 1 699; *part. p. n.* jugié (v. c. m.); *part. p. fém.* jugie 12 854; *ind.* 3 : juge 17 1016. — *Abs. et pron.* se j., *estimer, penser, se prendre pour...*; *inf.* 16 77; *ind.* 1 : juge 34 1993; *impf.* 3 : jugoit 16 187, 472, 880; *subj. impf.* 3 : jugast 14 342.

Jugleur voy. Jeugleur.

Juif VII, p. 7 (voy. le *Glossaire des Noms propres*); au sens de « *prêteur sur gages, usurier* » 35 507, 564.

Juner; *impf.* 3 junoit 32 863; *être à jeun.*

Jurer par serment; *ind.* 1 : jur 7 442, 9 114, 25 160; *impér.-subj.* 2 : jures 31 781.

1. Jus *adv.*, en bas, à terre, *opp.* à Sus, 4 1448, 6 1265, ne jus ne sus, ni en haut ni en bas, nulle part, d'aucune façon, 26 566; çà, sa jus, ici-bas, sur cette terre, *par opp.* à lasus lassus, le ciel, 6 316, 10 679, 13 558, 577; des cieux çà jus 7 351. — Aler jus, tomber, être jeté à bas de son cheval, vider les arçons, 12 1268; tirer jus de tout point, abattre, renverser à terre, 24 422.

2. Jus *pf.* 1 de Jesir.

Jusque Jusques; *loc.* : jusques a ja 8 1114, *jusque là.*

Justifier 36 519, *rendre juste, délivrer du péché.*

1. Justice *ind. et subj.* 3 de Justicier.

2. Justice 15 1114, *abs.*, le lieu de l'exécution, où se dressait le gibet.

Justicer Justicier, *rendre la justice, exécuter; surveiller*, 15 1118; 17 936; 26 815 32 377. *Ind.* 3 : justice 17 1016. *Impér.* 5 : justicez 26 699. *Subj.* 3 : justice 15 304; 34 1999.

Jut *pf.* 3 de Jesir.

Juy 1 41, aujourd'hui, *représente un type de hodie.*

Karesme voy. Quaresme, 17 1517, 36 75; k. prenant le mercredi des Cendres, 17 1519.

Kyrielle, *propr. litanies qui débutent par Kyrie*, 40 2243; et par extension : *prières quelconques*; sanz dire ave ne kyrielle 7 578.

La Lay *adv.* 6 785, 796 et *passim.* — *Loc.* : aler en la, 8 54, s'éloigner, se mettre à l'écart.



Labeure-ent *voy.* à Labourer.

Labit, *peine, tourment*, 21 560, 34 1278, 37 3259; *vanité (du siècle)*, 26 1533.

Labite, *peine physique ou morale*, 2 1148, 31 224; *douleur, spéc. mal d'enfant*, 3 41.

Labourer *voy.* Labourer.

Labour 7 74, *labourage*.

Labourage 33 117, *domaine rural*.

Labourans, Laborans (les), *au sens mystique de « qui travaillent pour arriver à la perfection »*, IV p. 72, p. 73.

Labourer, Laborer, *travailler en général, s'occuper*, 5 798, 21 1063, 25 151; *dans* 19 971, *labourer est pris dans un sens érotique*. — *Au moral : travailler, prendre peine ; être travaillé du péché*; *ind.* 3 : labeure 4 317; — 6 : labeurent 21 1244; *impér.* 2 : labeure 38 1245; — 5 : labourez 25 1244; *subj.* 2 : laboures 25 1223 (*rime*). — *Le part. pr. pl. labourans, laborans (v. c. m.) est pris en valeur de subst.*

Laboureurs de braz 26 743, *manœuvres, moissonneurs*.

Lachier; *ind.* 3 : lache 14 479; *impér.* 5 : lachiez 19 370; *au moral : se relâcher de, atténuer, adoucir*.

Lacier Lasser, *lacer, passer un lien autour du corps*; *part. p. masc. pl. sj. laissez* 12 1358; *fut.* 1 : lasseray 30

1051; *impér.* 2 : lasse 26 885.

— *Au fig., être enlacé, tomber dans les lacs du démon, dans le péché*; *part. p. lacié* 18 23; *ind.* 3 : lace 7 834.

Ladre 23 1529, 1533; *lépreux*.

1. Lai Lay, *laïc, frère lai*; *pl. r. et sj.* 18 428, 19 1059, *lais*, 38 944. *Au moral : ignorant, par opp. à « clerc »*, 25 840.

2. Lai *subst. verbal de Laier*; *pl. r.*, *lais* 15 1770, 36 1150; *don, legs*.

Laidangier Ledangier 32 1054; *ind.* 3 : ledange 3 444; *insulter, maltraiter*.

Laidement, *désagréablement, péniblement*, 6 450; *au fig., malement, vilainement*, 5 235.

Laidir; *part. p. masc. sg. s.* *laidis* 26 1174; *subj.* 1 : laidisse 23 659; — 2 : laidies 28 1319; *détracter, outrager*.

Laidure Laydure 6 1201, 9 520, 12 1148, 30 129; *outrage, vilénie; tourment*.

Laiens *voy.* Leens.

Laier, *laisser, abandonner; spéc. léguer*. *Ind.* 1 : lais-z 11 106; 15 1771; 16 730; — 2 : lais 4 44. *Fut.* 1 : lairay 4 28, 15 10; 7 973; 15 500; — 2 : lairas 17 1959; — 6 : lairont 25 346. *Cond.* 1 : lairoie 3 774; 6 1003; 15 14. *Impér.* 2 : lay 6 982. — *Plusieurs des formes de ce verbe se con-*

*fondent avec celles de Lais-*  
*sier.*

Lair-ai..., Lair-oye..., *formes*  
*du fut. et du cond. de Laier*  
*ou Laissier.*

1. Lais *pl. masc. de Lai* 1.
2. Lais *pl. r. de Lai* 2.
3. Lais-z *ind. 1 et 2 de Laier.*
4. Lais-z *ind. 1 et impér. 2 de*  
*Laissier.*

Laisse pour laisses *subj. 2 de*  
*Laissier.*

Laisser 21 297; Laissier Les-  
sier, — a (*v. act.*) abandonner,  
quitter, renoncer à. *Part. p.*  
*f. laissie* 18 985; 30 1549.  
*Ind. 1* : lais 17 102; 22 923,  
1368; 38 1832; laisse 38  
1870; — 3 lait 13 556. *Pf.*  
*1* : lessay 37 3257. *Fut. 1* :  
lairay 21 1118; 27 1763;  
larray 24 1157; — 2 : larras  
21 1119; — 3 : laira 36  
1207; — 4 : lairons 27  
1080; — 5 : lairez 21 1148;  
31 1228. *Cond. 1* : lairoye  
19 294; lairoie 27 844; —  
3 : lairoit 27 409; 37 3183.  
*Impér. 2* : lais-z 4 1291; 30  
722; laisses 36 1273 (*rime*);  
— 4 : laisson 36 1071; — 5 :  
lessiez 25 994. *Subj. 1* : laisse  
38 1233; — 2 : laisse 38  
1952; — 3 : laist 4 1340; 6  
1476; 7 90; 39 1623; — 5 :  
lessiez 39 2128. *Impf. 4* :  
laississions 16 1087; — 5 :  
laissicz 22 1252 (*au sens du*  
*cond.*); laissicz 23 446,  
29 10, 37 185; lessassez 25

1003; — b) *abs.*, cesser, s'ar-  
rêter, tarder. *Impér. 2* : laisse  
6 1374; laisses 36 590 (*rime*),  
— 5 : laissiez 14 1257. *Subj.*  
*3* : lait 19 84. — *Loc. diverses* :  
ne laissier mie, ne pas man-  
quer à; *impér. 2* : laisse lais-  
ses 13 1354, 1397; — 5 : lais-  
siez 14 1257. — Laisser que...  
ne; négliger; *impér. 5* : lais-  
siez 27 1560. — *Empl. en*  
*valeur de subst.* : Ne nous est  
mestier du laisser, Nous ne  
devons rien négliger pour...,  
ne pas nous arrêter avant de...  
39 550. — Les formes de  
l'*ind. 1*, du *fut.*, du *cond.*, de  
l'*impér. 2*, se confondent avec  
celles de Laier.

Laissive 36 1308; lessive.

Laiison pour laissons *impér. 4*  
*de Laisser.*

Laist Lait *subj. 3 de Laisser.*

1. Lait *adj.*, laid, lait temps,  
mauvais temps, 16 1489;  
au moral : disgracieux,  
fâcheux, pénible, 3 332, 6  
375. — *Loc.* : Il ne m'est pas  
lait 1 226, Il m'agrée, il me  
fait plaisir. Qu'il ne vous soit  
lait 5 137, qu'il ne vous dé-  
plaise.
  2. Lait 3 136, *subst. verbal de*  
*Laidir*; injure, outrage, vi-  
lenie.
  3. Lait *ind. 3 de Laisser.*
  4. Lait Laist *subj. 3 de Lais-*  
*ser.*
- Laiz *impér. 2 de Laisser* :  
Lamanter voy. Lamentier.

Lamentans, *part. pr. du suiv.*;  
*empl. en subst. pl. masc. sj.*  
 14 1164.

Lamenter Lamanter (*et se*),  
 15 1348; III p. 246; 36  
 324; *inf.-subst.* 12 849;  
*part. pr. sg.* lamentant 35  
 992; *pl.* lamentans (*v. c. m.*);  
*ind.* 1 : lamente 11 93; 15  
 1322; lamante 35 991; *se*  
*plaindre en regrettant.*

Lancier Lansier, *jeter dans*;  
*pf.* 3 : lansa 13 867. *Sens*  
*spécial : relancer le gibier à*  
*la chasse à courre*, 31 2229.

Langage perdre son 36 158;  
*parler inutilement.*

Langue de chien 22 426;  
*cynoglosse, rangée parmi les*  
*plantes médicinales.*

Langueter 2 139; *user de la*  
*« langue », se servir de la*  
*parole, pérorer ; ne s'emploie*  
*pas en bonne part.*

Languir de passion; *part. pr.*  
*masc. pl. r.* languissans (*v. c.*  
*m.*); *ind.* 3 : languist 18 141,  
 1119; 25 253.

Languissans (les), IV p. 72;  
 p. 73; *subst. partic. du pré-*  
*cédent, au sens de « tièdes en*  
*religion ».*

Lansier *voy.* Lancier.

Larder *v. n.* 13 1483; *grésil-*  
*ler comme des lardons dans la*  
*poêle ; au fig. brûler de désir,*  
*être consumé d'ardeur ; (voy.*  
*Frيره).*

Largesce, *étendue en largeur*;  
*au sens mystique : l. de Marie*

*plus lée que le monde*, p. 254;  
 IV p. 243.

Larmoier 28 2016, 29 502;  
*verser des larmes.*

Larras *fut. 2 de Laisser.*

Larray *fut. 1 de Laisser.*

Larrecin 11 654; *larcin.*

Larroncel Larronciau 4 43,  
 5 1033; *larronneau, dim. de*  
*« larron ».*

1. Lay *voy.* Lai 1.

2. Lay *impér. 2 de Laier.*

1. Las-z *subst.*, 3 239, 5 213,  
 8 1247, 30 665; *lacs de l'En-*  
*nemi, du Diable.*

2. Las *adj.*; *lassé ; débilité,*  
*affaibli par les mortifications,*  
 2 1079, 3 910. — *Au figuré :*  
*coupable, pêcheur*, 4 1135, 15  
 1343. — *S'emploie avec la*  
*prép. de : mon las de cuer* 7  
 883; *ma lasse d'ame* 14 487;  
*mon las de corps* 26 1016;  
*(cf. ital. povero di me).* —  
*Fém. lasse (v. c. m.)*

3. Las! *interj. hélas !* 3 274,  
 275. — *Empl. avec un adj. :*  
*las! chetifs, las! 6 310.*

1. Lasse *adj., fém. de Las* 1;  
*en valeur d'interj.*, 2 168, 220,  
 827; 5 191, 192, 195, 675.  
*E! lasse*, 5 193, 673; *lasse*  
*dolente*, 6 742.

2. Lasse; *abs. sans distinction*  
*de genre ni de nombre ; « hé-*  
*las ! »* 5 681, 6 751.

3. Lasse *impér. 2 de Lasser*  
 2.

1. Lasser (*se*), III p. 81 ; *se fa-*  
*tiguer.*

2. Lasser *voy.* Lacier.  
 Lasseté 16 959; *lassitude*.  
 Lassus *adv.*; *au-dessus*, 18 500;  
*par ext.*, *au ciel*, *au paradis*,  
 2 1002, 1214; 3 1094; II  
 p. 187; *est opposé à ça jus*  
*« ici-bas, sur terre. »*  
 Laté 16 1753; *crase pour*  
 Lasté Lasseté.  
 Latinier 37 1560; *interprète*,  
*guide*.  
 Lau *adv. de lieu*, 6 44; 16  
 1744, 1745; *crase de là où*.  
 Laval 4 1266; 8 755; 27 280;  
*propr. la val, là-bas, ici-*  
*bas, sur terre; par opp. à*  
*la sus, lassus*.  
 Laver, *au propre et au fig.*;  
*part. p. lavé (du péché)*, 2 61;  
*subj. impf. 5 : lavissiez* 20  
 142. — *Abs., se laver*, 32 1352,  
 1357; *impér. 5 : lavez* 4 226.  
 Lavissiez *subj. impf. 5 de*  
 Laver.  
 Lavoir (pot) *adj.* 4 221; *bas-*  
*sin à laver*.  
 2. Lay *adv.*; *voy.* La.  
 Laydure *voy.* Laidure.  
 Laz *voy.* Las 1.  
 1. Le, *forme dial. pour « la »,*  
*pron. et art. fém.*, 6 1071; 7  
 940; 18 822; 19 294.  
 2. Le, *faute pour les, art. pl.*,  
 40 760.  
 Lé, *large, étendu, spacieux*, 4  
 709; IV p. 243; *fém. lée*,  
 p. 254. *Voy. sous* Largesce.  
 Lechier; *ind. 3 : leche* 36 769;  
*faire bonne chère, engraisser*  
*(voy. Sechier)*.  
 Lecherie, *gourmandise, sen-*  
*sualité*, 38 2044. *Au moral :*  
*action vile, passion basse*, 12  
 429; 27 1993.  
 Lechois 27 639; *passion libi-*  
*dineuse*.  
 Leçon *liturgique, spéc. motet*,  
 17 1818.  
 Ledangier *voy.* Laidangier.  
 Leens 6 863, 24 471; *et les*  
*var. Laiens* 2 707; 4 438;  
 741; 7 41; 8 142...; Leyens  
 7 726; *là, là-bas*.  
 Leesce 2 598, 15 1273; *et*  
*Leesce p. 207; 5 416; 6*  
*103; 12 1395; liesse, joie, con-*  
*tentement. Au pl. leescs, dé-*  
*lices* 21 43. — *Leescene compte*  
*que pour deux syllabes*, 27  
 1239.  
 Legat VII p. 7, *délégué, am-*  
*bassadeur*.  
 Legeret, *dim. du suiv.; fém.*  
*(penitance) legerette*, 33 1290,  
*facile, douce*.  
 Legier 5 811, II p. 92; *léger*,  
*facile, aisé, au propre et au*  
*figuré*.  
 Legiereté de courage 9 987;  
*faiblesse de caractère*.  
 Lemier 30 191; *chien limier*.  
 Lempe 8 1118; *autre not. de*  
*« lampe »*.  
 Lengue III p. 79; *autre not.*  
*de « langue »*.  
 Lepre 20 69.  
 Lepreuz 20 52, *lépreux*.  
 Lerme 2 855, 1138; 6 18;  
 7 1067; 8 802, 832; *not.*  
*archaïque de « larime »*,



Lermier Lermoier; *ind.* 1 : lermoie 14 237; — 3 : lermie 14 336; 32 619; *subj.* 1 : lermie 23 1278; — 3 : lermoie 18 399; *larmoyer*, *fondre en larmes*.

Lessier autre *not. de Laissier*.

Letanie, « litanie », *par ext.* prière en général, 40 2231; *voy.* Kyrielle.

1. Lettre d'alphabet. — *Loc.* : mettre un enfant a lettre, à l'école, 18 1338; savoir de lettre, être instruit, 25 33; apprendre à lettre, enseigner la lecture, les lettres, 33 1114.

2. Lettre de gage, 35 455, 459; obligation, cédule.

1. Leū *part. p. de Lire*.

2. Leu, *pl. r.* leux 30 323 (*rime*); *not. dial. de « loup »*.

Leuc Leuques *voy.* Luec.

1. Leur *adj. poss.* mentionné pour le *pl. r.* leurs déjà fréquent *p.* 315; 13 978; *II p.* 232; 24 10, 36. — *Le sg. n.* le leur a la valeur d'un *subst.*, 33 131, richesses, biens.

2. Leur *pron. pers.* 3<sup>e</sup> *p. pl.*, cité pour la faute leurs 37 1494.

Levain à faire le pain; *par ext.* pâte, gâteau, 19 1107 (*voy.* Flamiche). — *Par ext.*, au moral : levain du péché originel, 21 668.

Lever (*abs.*, et *se*) se lever, se relever, se mettre sur pieds, 6 992, 1023; *ind.* 3 : liève 22 463; *fut.* 2 : leveras 27

1263; *impér.* 2 : liève 8 899, 915; 9 452; *subj.* 2 : lièves 25 1317; — 3 : lieve 6 1415; 26 354; 38 609. — *Sens spéc.*, lever de gesine, 5 431, faire ses relevailles; lever (de fonz) un enfant, le tenir sur les fonts baptismaux, le baptiser; *fut.* 5 : leverez 1 1436.

Leyens *voy.* Leens.

1. Lez *subst.*, côté; a son droit lez *II p.* 277, 49, à sa droite.

2. Lez *adv.* 4 770, 6 1135, 7 311; 23 627; à côté, près de.

Li Ly *pron.* 3<sup>e</sup> *p. rég. sg. masc.* 2 569; 7 897; *II p.* 3; et *fém.* 2 555 (*cf.* Lui).

Libelle 14 1052, cédule d'élargissement.

Liberal 8 38, généreux.

Librarie, librairie, bibliothèque, au sens général de « récipient »; au *fig.* : la librairie de Dieu, de merci et *abs.* librairie, *II p.* 276, 9 et 14; *p.* 277, 25 et 46; le corps de la Sainte Vierge.

Licence 29 222; Liscence 27 226; 28 1927; 33 2222; *per-* mission, congé.

1. Lie *adj.*, *fém.* de Lié.

2. Lie *voy.* Lier.

1. Lié *adj.*, content, joyeux, en liesse, 1 231; 3 694, 728; 5 533; 7 255. *Fém.* liée 17 1148; lie 1 324; *p.* 246; 5 547 (*voy.* Chiere). Cette seconde forme est atténuée de lie.

2. Lié *part. p. de Lier*.

**Liement** 1 620, 2 842, 6 907;  
gracieusement, avec douceur  
et allégresse.

**Liepart** 27 686, léopard.

**Lier**, serrer par un lien, garrot-  
ter, 22 98; 26 630, 647, 655;  
part. p. lié 20 1206; ind. 3 :  
lie III p. 239, 23; impér. 2 :  
lie lies 14 461; 26 631, 652.  
— *Au fig.* : enchaîner dans  
une argumentation, 20 1140;  
lier en confession; ind. 1 :  
lie 9 548; enserrer dans les  
lacs de Satan, du péché, 18  
665.

**Lierre** 25 924, not. dial. pour  
lerre, est propr. le cas sujet  
de « larron »; empl. au plu-  
riel lierres 28 390 (rime).

**Lieu** **Lyeu** d'habitation, do-  
micile; dessus son lieu, chez  
soi, dans sa maison, 5 1018;  
lieu devout, maison religieuse,  
communauté, 34 2304; — lieu  
en général, lyeu 8 213, 250,  
au sens spécifié de « taverne ».  
— *Au fig.* : lieu de l'Ecriture,  
pl. r. lieux 8 566, citation des  
Livres saints.

**Lieue** et var. **Liue** **Luye**; pl.  
r. liues 7 69, 24 957; luyes  
14 122; lieues 31 1509; lieue  
de pays. — Dim. **Liulette**.

**Liève-es**, diverses formes de  
Lever.

**Lige**, sg. s. liges (sers) 17  
1576, 18 1334, qui doit foi et  
hommage.

**Ligier**, léger, prompt, vite, 15  
1606, 20 792; au moral, lé-

ger, vain, futile, III p. 80.

**Ligierement** 5 252, V p. 93,  
36 753; facilement, prompte-  
ment, sans crainte.

**Lignage** de char IV p. 122,  
parenté.

\* **Ligiereté** (faiz de) 19 770,  
tours d'adresse.

**Lignie** III p. 132, 21; IV p. 231,  
4; 33 2254; lignée, descen-  
dance. — L'humaine lignie 2  
797, le genre humain.

**Lin** 18 1094, étoffe de lin,

**Linge** adj. 38 1833, 1848, de  
lin, en toile.

**Linsieul**; pl. r. linsieulx 21  
730; drap.

**Lire** 17 1640, 25 48; part. p.  
leü 25 555, 29 276; impér.  
5 : lisiez 4 1234, 38 336,  
40 2496.

1. Lis pl. r. de Lit.

2. Lis, lys; est rangé parmi les  
plantes médicinales, 22 421;  
fleur de lis 1 11, lis de  
gloire 10 276, dénominations  
attribuées à la Vierge. — Les  
lis forment la couronne de la  
vertu de continence, IV p. 123.

**Liscence** pour **Licence**.

**Lisiez** impér. 5 de Lire.

**Lit**; pl. r. liz-s 32 1025, 2138.

\* **Litargie**, **léthargie**; au moral :  
l'amoureuse litargie Dont mes  
cuers est feruz 13 1261,  
l'extase mystique.

**Liue** voy. **Lieue**.

**Liulette**; pl. r. liuettes 31 1514  
(rime), dim. du précédén.

**Liverray** fut. 1 de Livrer.

**Livre d'heures, de prières, 36**  
1511.

1. **Livrée; pl. r. livrées 34**  
2618, 38 625; étendue de  
terre rapportant une « livre »  
de rente.

2. **Livrée, subst. partic. f. du**  
suiv., 32 369, la quantité de  
nourriture délivrée à qqun;  
voy. **Livroison**.

**Livrer, délivrer, accorder, aban-**  
donner à qqun; fut. 1 : li-  
verray 27 158, 28 519, 29  
250; abs., payer (livrer de  
l'argent), 8 126. — Le part. p.  
f. livrée (v. c. m.) a la valeur  
de subst.

**Livret; pl. r. livrez 18 520,**  
bréviaire, livre d'heures.

**Livroison, livraison de vic-**  
tuailles, provende, 32 366;  
provision journalière, 32 505.

Voy. **Livrée 2**.

**Liz pl. r. de Lit.**

**Lo ind. 1 de Loer.**

1. **Lobe ind. et subj. 1 de Lober.**

2. **Lobe subst. 18 105, 19**  
775, 28 1029, tromperie,  
mensonge, mauvaise plaisan-  
terie.

**Lober 33 23; ind. 1 : lobe 34**  
1305; subj. 1 : lobe 33 378;  
tromper.

**Loberie 17. 1475, plaisanterie,**  
farce.

**Lodiére 28 1297, femme de**  
mauvaise vie.

**Loer (et se), louer, 6 501, 8**  
1224; plus souvent, conseil-  
ler, donner un avis, estimer

bon. Ind. 1 : lo 2 256; 3  
347, 539, 1053; 4 705; loe  
22 902; los 40 2198; — 3 :  
loe 17 1353. Impf. 1 : looye  
23 528. Cond. 1 : loeroie 3  
328; loeroie 31 1697. Impér.  
2 : loe 12 865. Subj. 3 : loe  
13 824.

**Loeraie 31 1697, faute d'im-**  
pression pour loeroie, cond. 1  
de Loer.

**Loge et les dim. Logete Lo-**  
gette 17 115, 1549; 25  
216; 30 1153; 36 1935,  
2020; cellule d'ermite, propr.  
cabane de feuillage.

**Logique, l'un des sept arts**  
libéraux enseignés dans les  
écoles, 25 719; le traité d'A-  
ristote qui porte ce nom, 40  
1400.

**Loier voy. Loyer.**

**Loingtaing 31 596, lointain,**  
éloigné.

**Loisir; ind. 3 : loit loist 34**  
1962; 39 410, 466; 40 700;  
être permis.

**Longues, 22 566; 32 2, 2119,**  
longuement, longtemps; propr.  
c'est le fém. plur. de l'adj.  
long, muni de l's adverbiale.

**Longuesce, étendue en lon-**  
gueur; sens mystique : la lon-  
guesce de Marie plus longue  
que la terre, p. 254; IV p.  
243. Voy. **Largesce**.

**Longuet; fém. sg. languette**  
6 1198; un peu trop long.

**Lopin 22 1621, 33 869; coup**  
(terme de dérision).

**Loquence** 20 916, 24 364, 34 2037; *faconde, verbiage*.

**Lor Lors** *adv.*, 14 536, 26 710.

1. **Los Loz** *subst. indécl.* 6 777, *louange, bonne renommée*; porter loz à qqun 5 175, *le louer*; — *loc.* : au los de, p. 55, 30, *pour le mérite de, au service de*.

2. **Los ind.** 1 de **Loer**.

**Losengier** 28 758, *menteur, fourbe*.

**Lourdement** (*sermonner*) 2 39; *lourdement, au moral*.

\* **Lourdure** 20 1026, *bévue grossière et lourde*.

**Loy**; *sg. s.* loys; *loi religieuse; abs.*, la loi de Moïse, l'Ancien Testament 5 842; — la loy nouvelle, la loi de grâce ou le Nouveau Testament p. 247, 28; la loy vieille et nouvelle 14 744; — la loys sarrazine 22 581, *le paganisme, l'idolâtrie en général*.

**Loyer Loier** 3 84; 4 895, 936; II p. 93; 21 1498; *récompense, salaire*.

**Loysible** 39 468, *licite, légal*.

**Loz** *voy.* Los.

**Lubre**, autre forme de « lubrique », *glissant; est pris au sens adv. de « légèrement »*, V p. 93.

**Luec** 22 625, 27 1383, 33 630; *var.* Leuc 32 847, 1193; 40 1495; *et avec l's catégorique* Leuques 40 1815; là, là-bas (*voy.* Iluec).

**Lui** *pr. 3<sup>e</sup> pers. fém.*, 1 135, 557, 861; p. 55, 26; 2 622, 649, 856; *très fréq.* Cf. Li.

**Luire**, IV p. 180, 31 1016; *part. pr.* luisant 13 620; *ind.* 3 : luist IV p. 1730, 36; *briller, resplendir*.

**Lumière de la vraie religion**, 21 986.

**Lunage**, forme normale de « lunatique », 19 151, 30 625, 331 765; *fou, versatile*.

**Lunoison** 31 589, *cataménies*.

**Luye** *voy.* Lieue.

1. **Ly**, *pron. 3<sup>e</sup> pers. des deux genres; voy.* Li.

2. **Ly**, *art. m. s. sg. et pl.* p. 55, 26, 27; 2 641; 5 1043; *et fém. sg.* 4 401.

3. **Ly**, « lui », *empl. en prédicat. au lieu de « il »* 16 983.

**Lyeu** *voy.* Lieu.

**Lymer**, *limer, enlever à la lime; au fig. : effacer, retrancher*, lymer le roul de ses meffiaiz 14 492.

**M'**, *élision de ma, adj. poss. fém. devant une voyelle* : m'ame 2 199; m'antin 2 454; *mais déjà apparaît le solécisme mon (en-que)* 6 725; *voy.* Mon 1.

**Mace** *voy.* Masse 2.

**Macidoine** 22 418, *sorte de persil; est mentionnée parmi les herbes médicinales*.



**Macier** *voy.* **Massier**.

**Maçonner**, *bâtir*; *au fig.* : travailler à; *pf.* 3 : maçonna 14 469.

**Madre** 23 1530; *hanap*, vase à boire; *propr.* bois dont on faisait un tel vase.

**Maglinité**, *corr.* *malignité*, VII p. 7.

**Magnifeste** 20 1111; *manifeste*, *évident*.

**Magnifier** **Magnifier** aussi **Manifier**, III p. 138, 19 1257, 21 1717, 33 2228; *part. p. masc. sg. prédicat* magnifiez 13 1082; *ind.* 1 : magniffi-y 13 908, 15 1641, magnifi 37 2932; — 3 : magniffie III p. 79; *rendre hommage*, *exalter*.

**Maieur** **Maieur** **Majour**, *compar. de « grand »*; le saint throsne maieur, IV p. 232, 33 (*rime*), le ciel, la gloire divine; le palais maieur, principal, 20 1058; — *terme de rhétorique*, en maieur 20 1156, en majour 25 568 (*rime*), *proposition majeure d'un syllogisme*.

**Mail** 8 1225; *prim. de « maillet »*, marteau.

1. **Maille** de fer ou d'acier pour le haubert, 9 711.

2. **Maille**, *petite monnaie*, 18 1067; *au fig.*, quantité inappréciable. — *Loc.* : chose qui vaille maille 6 198, qui ait quelque valeur.

**Maimburnie** **Mainburnie** IV p. 122; *tutelle*.

1. **Main** *subst.*; *pl. r.* mains 18 1231; *main*. — *Loc. diverses* : prendre qqun a main 2 1104, mettre la main sur, corriger, punir; mettre la main en qqun 31 1957, l'appréhender au corps; ne veoir ne pié ne main 4 1494, n'y voir goutte; lieu hors main 19 645, retiré, secret.

2. **Main** *adv.*; *matin*, au matin, 2 694, 907, 940; 6 1414; 7 758. — *En subst.* dès le bien main 30 523, de grand matin, à la première heure.

3. **Main** 27 1839; *faute pour* mains « moins ».

4. **Main** *ind.* 1 de **Mener**.

**Maindre** *voy.* **Manoir** 1 et 2. **Maine-es**, **Mainne**, *diverses formes de l'ind., impér. et subj. de Mener*.

1. **Mainten** *ind.* 6 de **Manoir**.

2. **Mainten** **Mainten** *ind.* 6 de **Mener**.

**Mainne** *voy.* **Maine**.

**Mainray** *fut.* 1 de **Mener**.

1. **Mains**, *et loc.* : au mains « moins », 3 415, 708; 4 1078; mais c'est du mains, 22 1194, tout au moins, pour le moins. Une fois écrit à tort main 27 1839.

2. **Mains** *pl. de Main* 1.

3. **Mains** *pl. r. de Maint* 3.

4. **Mains** *ind.* 1 et 2 de **Manoir**.

5. **Mains** *ind.* 1 de **Mener**.

1. **Maint** *ind. et subj.* 3 de **Manoir**.

2. **Maint** *subj.* 3 de **Mener**.

3. **Maint** *adj.*, 8 63; — *pl. s.* maint 25 346; *r. mains* 8 63; maint 25 349.

**Maintenant**; *loc.* : tout maintenant 2 371, 6 550, 8 494, tout de suite, aussitôt, à l'instant même; maintenant quant 13 1452, alors que.

**Maintenir**; *loc.* : maintenir a, employer, consacrer (son temps, sa vie) à, 13 1160; se maintenir com, se conduire en (chevalier); *pf.* 3 : mainteint 37 titre; — maintenir une femme, avoir commerce avec elle; *part. p. n.* maintenu 9 793. — *Inf.-subst.* maintenir (le) 34 365, maintien du corps, stature.

**Maintien** 16 1437, situation, état.

**Maiour** *voy.* Maieur.

**Mairesse** 26 41; femme du « maire ».

1. **Mais** *Mès* *adv.*, au sens étymologique de magis, plutôt, par préférence, davantage, plus, 2 680, 4 621, 6 178; je n'en puis mais, 4 934; ne... mais, ne... plus jamais 2 719, 787; 13 1453; lieu n'y as mais 8 552, il n'y a plus de place pour toi; ton sens envers le mien Vault moult petit, mais ne vault rien 13 138; mais ne le voy 35 844, je ne le vois plus; dans 21 155, mais a le sens de « désormais. » — *Loc.* : mais que, sinon; espouse mais que a roy, de

nul autre homme qu'un roi, p. 103; — mais que, avant que, 14 15.

2. **Mais** *forme altérée*, pour la rime, de Mes 2.

**Maishui-y** 1 995; 4 180; 5 653; 6 972, 978; *var.* Meshui Meshuit Meshuy 1 1075, 13 504, 1364; **Mais-huit** 27 445, 1132; *adv.* de temps; aujourd'hui, en ce jour. — *Cf.* Huimais.

**Maisoncelle** 11 640; *dim.* de « maison », cellule d'ermite.

**Maisonner** 34 2623; *bâtir*, édifier.

**Maisouan**, *adv.*; *litt.* : encore cette année; *par ext.* avec la négation, ne... maisouan 16 1006, jamais plus. — Godefroy, qui consigne cette forme sous Maisoan, n'en donne cependant aucun exemple.

1. **Maistre** *subst.*, au sens restreint de « docteur, médecin », 27 1673; *fém.* maistresse 27 1539, femme savante en médecine.

2. **Maistre** *adj.*; *principal*, chef, la maistre eglise 13 1224, cathédrale; maistre manoir 14 468, château fort.

**Maistresse**, maîtresse, amie, amante, 18 265 et *passim*; femme de confiance, gouvernante, institutrice, 31 269, 1427; 33 1734, 1760. *Voy.* Maistre 1.

1. **Maistrie** *ind.* 3 de Maistrier.

2. Maistrie, p. 247, 33; III p. 184, 54; *puissance, domination*.
- Maistrier, *maîtriser, avoir l'empire sur; réduire en esclavage, en servage d'amour*, 23 286; ind. 3 : maistrie 2 416, 31 2664.
- Majour 25 568 (*rime*), *terme de rhétorique*; voy. Maieur.
1. Mal adj., *mauvais, pervers, pernicieux*; masc. sg. s. maux 13 813; li maus serpens, *Lucifer*, 20 1311, 1315. *Devant une consonne ou en composition, mal se résout en mau* 4 712; 16 1308, 1396; 21 1408; 30 1053. — *Fém. male* 2 650; 3 886; 5 727; 6 326, 1178; II p. 59; 13 182. — *Loc.* : De male heure fu nez ou monde, 14 544, 564, *sous une mauvaise étoile*. La male passion la fière! 15 668, *qu'elle périsse!*
2. Mal subst.; abs., *le mal d'enfant*; pl. r. maulx 32 46.
- Malade 21 413, *au sens spécialisé de « lépreux »*.
- Maladie sur toutes moult *reprouvée* 21 419, *la lèpre*.
- Malage 25 183, 822; 27 538; *maladie, mauvais état de santé*.
- Malaquita, *mot forgé en prétendu jargon sarrazinois*, 33 1678.
1. Male 33 66; *malle, valise*.
2. Male adj. *fém. de Mal* 1.
1. Malefice subst.; *art de ma-*
- lefic 24 647, *magie, sortilèges*.
2. Malefice adj., 24 655, *qui use de maléfices, magicien*.
- Maleïçon 14 650, 17 1393, 20 1302; *malédiction*.
- Malement, 5 27, 13 1457, 15 664, *mauvaisement, péniblement, rudement*; 14 42, *fortement, beaucoup*.
- Maleoit, *forme antérieure de Maloit*.
- Maleüreus; *fém. maleüreuse* 15 689; *malheureux*.
- Maleürté 16 1576, 18 526, 29 1767, 36 1130; *adversité, mauvaise fortune, au propre et au figuré*.
- Malfaitteur Maufaitteur; sg. r. malfaitteur 12 735; pl. s. et r. maufaitteurs 12 729, 14 241; *malfaiteur*.
- Malivolence 17 581; *forme savante de « malveillance »*.
- Malmettre Maumettre, 2 1229; subj. 3 : malmette 26 1056; litt. « *mettre à mal* », *maltraiter; fig. compromettre*.
- Maloit Maleoit; *fém. maleoite* 11 703; *maloite* 16 597, 29 850; *maudit*.
- Malostru Maloustru, *propr. né sous une mauvaise étoile; par ext. mal chanceux, mal avisé*, 18 642; *pecheur si malostru, endurci*, 11 412, 651; *voc. sg. (fol) malostru* 5 867, 6 458; — *fém. malostrue* 5 863, 28 1507.
- Mamelle Memelle 10 791,

*mamelle* ; enfant qui vive de mamelle 20 166, qui est encore allaité. Pl. mamelles 14 711.

**Man... voy. Men...**

**Manaie-ye** 20 153, 31 1268;

**Mennaie** 21 1298; *puissance, autorité*; avoir qqun en sa m., à sa merci, à sa discrétion.

**Manant** *part. pr. de Manoir.*

**Mancion** *voy. Mansion.*

**Manciper**, *livrer, abandonner*; ind. 3 : mancipe 38 1174; *part. p. f.* mancipée au divin service, consacrée, V p. 156.

**Mander et plus rar. Mender**; ind. 1 : mant 6 391, 1206; 14 388; 15 1158; mans 22 1030; 23 704; 38 119; *pf.* 1 : mandé 29 1983; *fut.* 5 : menderiez 20 866; *subj.* 3 : mant 20 398; *impf.* 1 : mendasse 20 579; *ordonner, commander, demander.*

**Mandiant** *voy. Mendiant.*

\* **Manequine** 29 1519, *terme de dérision s'appliquant à une femme*; *fém. de mannequin* « petit homme ».

**Mangier** 24 752, *et plus souvent Mengier Menjier* 6 367, 599; 7 746; 8 1107; 12 930, etc; **Menger** 17 258, 417; *manger.* — Le verbe mangier ou mengier conserve encore fidèlement son ancienne conjugaison, qui présente des for-

mes avec ou sans u suivant la place de l'accent. — *Part. pr.* mangant 17 493; mengant 20 1313; 25 1277. *Part. p. masc. sg. s.* mengiez 6 629. *Ind.* 3 : menjue 3 919; 25 61; 29 1187; — 4 : mengons 13 154; — 6 : menguent 25 905; III p. 307. *Impf.* 3 : mangoit 31 1300; mengoit 40 2101. *Pf.* 1 : menjai mengai 27 1364, 1495. *Cond.* 1 : mengeroye 30 1243. *Impér.* 2 : menjue 18 1245; mengue 32 512. *Subj.* 1 : menjusse 35 1110; — 3 : menjusse 22 1250; 36 673; menjue 40 1951. *Impf.* 3 : menjast 3 367; — 5 : mengissiez 33 2212.

**Manière** 15 1614; *contenance, posture.*

**Manifier** *voy. Magnifier.*

**Manne** (la) envoie au desert pour nourrir les Hébreux, III p. 303, 15; V p. 149, 7 et p. 150, 30; *au fig.* : la manne du ciel V p. 150, 49, *qualif. donné à la Vierge.* — *Par ext., provisions de bouche, victuailles*, 1 1158.

1. **Manoir** v., p. 253; 9 147; 11 708; 12 496; 25 776; *et Maindre* 9 1349; *part. pr. masc. sg. s.* manans II p. 279, 39; *rég.* manant 38 1147; *ind.* 2 : mains 4 105; 18 1232; — 3 : maint 4 904; — 6 : maint 2 640; *impf.* 3 : manoit 17 1225, 1291; *subj.*



- 3 : maint 2 640; *demeurer, habiter, séjourner.*
2. **Manoir** *subst., habitation en général*, 12 227, 1388; *cellule de recluse*, 6 1051; *Maistre manoir château-fort*, 14 468. — *Plus rar. Maindre* 9 642.
- Mans** *ind.* 1 de **Mander**.
- Manrons** *fut.* 4 de **Mener**.
- Mansion Mancion Mension**, 9 386, 842; 10 112; 22 173; 34 2502; 39 1830; *séjour, demeure, arrêt*; la mansion beneürée, 8 925, le Ciel, le Paradis, le séjour des Élus. — *Sens restreint* : manoir, domaine, 19 1249.
1. **Mant** *ind.* 1 et *subj.* 3 de **Mander**.
2. **Mant** *subst. verbal* de **Mander**, *mandement, appel, ordre*, 8 400; 21 1403; 22 869.
3. **Mant** *voy.* **Ment**.
- Mantellet** 7 597, *mantelet, petit manteau.*
- Maquit** 33 1680, *mot forgé en langue prétendue sarrazinoise.*
- Mar**, *adv.* 4 1116; à la male heure.
- Marc** d'argent, d'or; *pl. r.* mars 23 78; 28 805; *poids, ayant valeur monnaie.*
- Marchander** 11 62, 72; 26 203; 35 716, 733; *impf.* 1 : *marchandoie* 36 1746; *exercer la profession de marchand, faire le négoce, débattre un prix.*
- Marchandise** 11 199, 230; *négoce, commerce.*
1. **Marchié** *subst. partic. de Marchier*, 36 1964, *marche, distance parcourue.*
2. **Marchié** 33 1373; *marché, foire.*
- Marchier** — a) *v. n., abs. m.* et *m.* du pié, des talons 33 1374; 34 133, 1220; *impér.* 5 : *marchiez* 33 147, 37 3324; *marcher*; — b) *v. a.* *marchier un país*, 35 1040, 1260; 36 1965; *le traverser, le parcourir.*
- Mare Marez** 33 1822, *mots forgés en jargon prétendu sarrazinois.*
- Mari**; *fém.* *marie* 8 831, *triste, abattu* (*Voy. Chiére*).
- Marier** (et *se*) 19 246; 29 3; *sub. impf.* 5 : *mariissiez* 34 15.
- Marine** 27 1024; *rivage de la mer.*
- Marlière**, *pl. r.* *marlières* 17 1516; *marnière.*
- Marquis**, *fém.* *Marquise* de la Gaudine, *personnage du Miracle* 12 en *rubr. et vers* 79.
- Marrement** 40 976; *chagrin.*
- Marrison** 2 682; 6 1315; *mécontentement, tristesse.*
- Martin** dans la *loc.* *parler d'autre M.* 23 1079, *changer de ton, rabattre le caquet*; — *est encore en usage dans le pays wallon.*
- Martir**, *adj. et subst.*, 14 264;

*fém. martire* 14 257; *martyr-e*.

1. **Martire** *subst., supplice, exécution sanglante*, 6 606, 669, 1569; 13 53, 70; *est représenté par la couleur es-carlate* IV p. 123. — *Au fig., souffrance, grande peine*, 3 291; p. 207.

2. **Martire** *adj., f. de Martir*.

3. **Martire** *ind. 3 de Martirier*.

**Martirier** 3 1091; *ind. 2* : *martires* 38 2051; — 3 : *martire* 5 1029; 15 1038; 20 272; — 6 : *martirent* 25 1170; *martyriser qqun, le faire périr de mort violente*.

**Marvoier**, *aller dans la « mauvaise voie », au propre et au fig., s'égarer, pécher*; *mar-voyer* du sens 16 1386. *Part. p.* (Julien le) *marvoyé, l'Apos-tat*, 13 516; *subj. 1* : *marvoy* 15 1401; — 2 : *marvoyes* 37 3041.

**Mas** *sg. s. de Mat* 2.

1. **Masse** (en) 13 99; *en quan-tité, en abondance*.

2. **Masse** *Mace, masse d'huis-sier*, 13 80; *masse d'armes, massue*, 15 1030; 23 437, 1325; 27 32; 31 197.

**Massier** *Macier, qui porte la masse, officier de la Chambre du Pape*, 8 15; *officier de la cour de l'Empereur Julien, personnage du Miracle* 13; *suj. pl. macier* 13 76; *sergent d'armes*, 23 1322; 31 1338; 2746; 33 2161.

**Massue** *portée au col pour si-muler la folie*, 33 1338, 1489.

**Mast** *voy. le suiv.*

1. **Mât de vaisseau**, 29 2099; **Mast** III p. 300, 8, et p. 301, 26; 29 633.

2. **Mat** **Math** *en l'angle* 21 1190; *terme emprunté au jeu des échecs, mat, perdu; au fig. abattu, confondu, morne*; *masc. sg. s. mas* 1 432; 17 1826; 35 542; *fém. mate dans l'expression faire mate chière* 1 54, 15 872, *triste figure, morne accueil*.

**Mater** 7 950; *m. la chair* 17 921; *part. p. maté* 20 968; *confondre, mortifier*.

**Matère** *voy. Matière*.

\* **Maternalment** (naistre) IV p. 234, 24, *selon la nature humaine*.

**Maternel**, *de mère; la char maternelle du Christ, sa na-ture humaine qui lui venait de sa mère*, 20 1390; *vierge maternelle* 37 2426, *la Vierge mère*.

**Mathrone** **Mathronne**, *ma-trone, accoucheuse*, 2 1003; *femme mariée*, III p. 310. (*L'orthographe de ce mot est adaptée à la rime throne thronne*).

**Matière**, **Matère** III p. 79; 18 1569; 32 853; *cause, rai-son, motif; sens spécial* : 17 1030, *cas de conscience*.

**Matin** 29 272; *máin, chien*.

**Matines** 17 1542; *office canonique*.

**Matinet** (bien) *adv.*, 19 207, 656; 31 1094; *de bon matin*.

**Matir** **Mattir** 8 606; 9 601; 31 2703; 40 807, 1236; *mater, mortifier (le corps), abattre*.

1. **Mau** *adj.*, *voy.* **Mal** 1.

2. **Mau** *adv.*, 5 897; *mal (devant une consonne)*.

**Maudie** *subj.* 3 du *suivant*.

**Maudire** 18 766; 37 616; *part. p. masc. sg. s. maudis* 26 1173; *voc. maudit* 13 655; *subj. 3 : maudie* 26 611.

**Maufaitteur** *voy.* **Malfaitteur**.

**Maufé** (= *lat. malum fatum, cf. Romania, V, 167*); *syn. de « Diable », ne se rencontre dans notre texte qu'au pluriel* *voc. maufé maufez* 1 1242; 14 858; *et rég. maufez* 1 188, 625; 3 59; 38 2059.

**Maugré** « *malgré* », 1 861; 2 1408, etc., *serait mieux divisé en mau gré (voy. Mau 1)*.

**Maugréement** 27 225; *mauvaise humeur*.

**Maumettre** *voy.* **Malmettre**.

**Maus** *cas sujet de Mal* 1.

**Mausade** 21 414; *laid, désagréable à voir*.

**Mautalant** 17 271; *mauvaise volonté*.

**Mauvais** (le) 14 876; *syn. de « Sathan, Diable »*.

**Mauvaistié** **Mauvestié** 6 326; 8 364; 12 423, 523; 20

834; *action mauvaise, sentiment pervers, péché*.

**Mauviz** 32 271; *grive rousse*.

**Maux**, *cas suj. de Mal* 1.

**M' pron.**, 1<sup>re</sup> *personne, rég., des deux genres; passim*.

**Mecherra** *voy.* **Mescheoir**.

**Mechief** *voy.* **Meschief**.

**Mechine** *voy.* **Meschine**.

**Mecine** *voy.* **Medicine**.

**Mect** 25 351, 26 689; *impér. 2 et ind. 1 et 3 de Mettre; — devrait être orthographié mett (v. c. m.)*.

**Medicin** 20 127; *médecin*.

**Medicinable** II p. 231; *médicinal, employé dans la médecine*.

**Medicinal**, *qui guérit; au fig. : la doctrine médicinale*, III p. 247, *l'enseignement de la religion*.

1. **Medicine** 4 1122; 8 626; II p. 59; 20 130, 451; *et la forme plus anc. Mecine* 27 1627; « *médecine* », *au propre et au fig., remède (contre le péché); guérison*.

**Medicinement** *de plaie* II, p. 59; *guérison*.

**Mediciner** 8 797; *soigner en médecin, guérir*.

**Medisant** 6 323; *envieux, jaloux*.

**Mefaire** 3 948, **Meffaire** 7 666, 34 983; *aussi Meffere (et se); part. p. masc. sg. s. meffais* 14 408; *le neutre mef-*

fait (v. c. m.) 2 1122, 14 419, a la valeur d'un subst. ; — ind. 3 : meffait 12 433 ; — 6 meffont 22 1337 ; pf. 3 : meffist 3 1090 ; fut. 1 : mefferay 18 1331 ; 21 1162 ; subj. 3 : mefface 37 162 ; impf. 3 : meffeist 2 627 ; commettre un méfait, un acte reprehensible ; se mettre dans un mauvais cas ; tomber dans le vice, dans le péché.

**Meffaire** voy. **Mefaire**.

1. **Meffait** part. p. n. de **Mefaire**.

2. **Meffait** subst. partic. de **Meffaire**, 2 1023, 1159 ; 14 425 ; méfait, péché.

**Meffeist** subj. impf. 3 de **Mef-fere**.

**Meffere** (et se) voy. **Meffaire**.

**Meffist** pf. 3 de **Meffere**.

**Mègre** 34 1246, 36 1771 ;

**Meigre** 21 246 ; maigre, amaigri.

**Mehaignié** **Mehaingnié** voy.

**Meshaignier**.

**Meis** pf. 2 de **Mettre**.

**Meïsmes** voy. **Mesmes**.

**Meïsse** subj. impf. 1 de **Mettre**.

**Meïstes** pf. 5 de **Mettre**.

**Melencolie**, mortification d'esprit, vie de pénitence, 17 1158 ; peine d'amour, 34 277.

**Melencolieux** 30 322, mélancolique, chagrin.

**Melieu** 17 1541 ; 18 1493 ; milieu.

**Meller** voy. **Mesler**.

**Membrer** (et se), v. uniperson-

nel ; part. p. n. membré 15 1671 ; ind. 3 : membre 5 601 ; subj. 3 : membre 12 1061 ; 29 396 ; remémorer, rappeler ; se souvenir.

**Memelle** voy. **Mamelle**.

**Memoire** 11 8 ; 12 820 ; 16 1078 ; 17 226 ; souvenir ; — est du genre masculin.

**Men...** voy. **Man...**

**Men** **Ment** et moins bien **Mant**, pour m'ent m'en dans la loc. :

Alons mant 1 570 ; alon ment

2 33 ; 3 1084 ; 4 1416 ; alons

men 2 1071 ; 3 490, 614

1026 ; alons men chantant

touz ensemble 15 1375. C'est

une not. défectueuse de alo-

mes ent, alom ent, en ; cf.

alons men 1 1379, 1386,

1454, en regard de la loc.

usuelle alons nous en 1 1456.

**Menacier** ; part. p. n. rég.

menacié 13 398 ; impér.-subj.

2 : menaces 28 1840 ; me-

nacer.

**Menage** **Mesnage**, meubles,

hardes et bagues ; pl. r. me-

nages 15 7 ; — demeure, mai-

son, 35 974 ; 40 2311 ; petit

menage 6 1106, cellule de

recluse.

**Menagier** **Mesnagier** 35

rubr. ; povres m. 34 408,

497 ; 36 909 ; 38 1289 ; per-

sonne de petit état, journa-

lier ; petites gens.

**Mençonge**, mensonge, 16 1076 ;

22 1632 ; 25 808 ; — est du

genre fém.



1. Mençongier v. 36 1881, *dire des mensonges*.

2. Mençongier subst.-inf., 37 870, *mensonge*.

Mender voy. Mander.

Mendic; sg. s. mendis 22 476; *mendiant, misérable*.

Mendiant Mendient, aussi Mandiant 27 176; 40 1497, 1513; fém. mandiant 6 235 (*rime*).

Mendre en rég. 18 429; 23 1546; IV p. 121; *moindre, plus petit*.

Mener 6 1130; 15 1137. Ind.

1 : mains 16 1744; maine 25 976; — 2 : maines 4

1486; — 3 : maine 5 372; 7 41; 9 7; mainne IV p. 81;

— 6 : mainnent 23 321. Fut.

1 : menray 3 1082; 6 348;

13 1506; mainray 17 2022;

40 2572; menrray 18 1409;

— 2 : menras 11 198; — 4 :

menrons 4 15; 5 625; man-

rons 31 2866; — 5 : menrez

21 28; 37 3096; — 6 : men-

ront 23 251. Cond. 1 : men-

roye 31 1667. Impér. 2 :

maine 4 1487; 15 768; 26

691; maines 16 1671; 33

143; 36 1983. Subj. 1 :

maine 17 2015; 24 100; —

3 : maint p. 151; II p. 61;

IV p. 74.

Menesteré 3 rubr., et mieux

Menesterel; pl. r. meneste-

rez 31 2878; *forme explicite*

*de Menestrel*, pl. r. menes-

trez 37 2385; *auj. « méné-*

*trier », musicien*. — Dans 29 858, *menestrez* voc. pl. a *retenu le sens étymol. de « officier servant »*.

Menger voy. Mangier.

Mengier Menjier voy. Mangier. — Empl. comme subst., le mengier 3 825, *repas, mets*.

Mengonnaieu prononc. pop. de mengonneau; pl. r. mengonnaux 28 388 (*rime*); *machine de jet*.

Menhaingnier; parf. 3 : menhaingna 36 131; *maltraiter*. Cf. Meshaingnier.

Menie voy. Mesnie.

Menistre voy. Ministre.

Menjier voy. Mangier.

1. Menjue 24 258, subst. verbal de Menjuer; *démangeaison*.

2. Menjue ind. et subj. 3, et impér. 2 du suivant.

Menjuer voy. Mangier.

Mennaie voy. Manaie.

Menra-as-ay-ez-ons-ont, *diverses formes du fut. de Mener*.

Menroye cond. 1 de Mener.

Menrray fut. 1 de Mener.

Mension voy. Mansion.

1. Ment impér. 2 de Mentir.

2. Ment voy. Men.

Mente 22 421, *menthe*; *est rangée parmi les herbes médicinales*.

Mentir 14 1224; ind. 1 : mens 14 1219; 29 2455; impér. 2 : mens 8 71; 15 765, 812; 28 1321; ment 18 99; inf.-

*subst.* le mentir 15 805, *mensonge*.

**Mer** (la) où nulz n'abite 5 605; *c'est, dans l'espèce, la mer Rouge*.

**Merchander** *voy.* **Marchander**.

1. **Merci-y** *ind.* 1 de **Mercier**.

2. **Mercy** 2 361, *pitié*. — *Loc.* : crier *mercy* 2 179, *demandeur* *grâce*; et *vostre mercy* 3 606, *merci à vous, je vous remercie*; *vostre merci* du *demandeur* 25 797, *je vous remercie de votre demande*. — *Abs.* *mercy!* *pitié!* 6 751; 15 996; *grant merciz* 14 279.

**Mercier** (*et se*) 2 949; 4 953; 6 500; *ind.* 1 : *merci-y* 1 31; 2 362, 928; 4 1329; *impér.* 2 : *mercie* 38 1472; *rendre grâces, remercier*.

**Merdaille**, *terme de mépris et d'insulte* : *foule, tourbe*, 22 1591; 33 408; *troupe de prisonniers*, 25 981; *bande d'ennemis*, 33 1675.

**Merde** *empl. comme adj.* : *homme merde et aver* 36 116.

**Mère Dieu** 1 66; *la Vierge Marie*.

**Merir** 1 1090, 1207; p. 248, 61; 17 1822; *part. p. masc. sg. s.* *meriz*, p. 55, 12; *pl. s.* *meri* 20 615; *part. n.* *meri* 13 880; *pf.* 3 : *meri* V p. 148, 35; *subj.* 3 : *merisse* 3 607; 4 311; *mire* 18 180, 1394; 31 1538; *récompenser, gratifier*.

**Merite** 13 1286; 14 70; 15 923; 16 1450; — *récompense, salaire*, 17 161. *Ce mot emprunté à la langue liturgique est du genre fém. comme représentant le lat. pl.-n. merita.*

**Merrien** 34 2620, *merrain, bois de charpente*.

**Merler** *voy.* **Mesler**.

**Merveil** *ind.* 1 de **Merveiller**.

**Merveille** 2 687, *étonnement, stupéfaction*. — *Pris absolument, a le sens d'un adv.* : *Mon cuer en est merveille baus* 1 150; et *avec l's catégorique* : *dire merveilles beles paroles* p. 207; 21 1623, *belles à merveille, merveilleusement belles*.

**Merveiller** **Merveillier** (*et se*), 8 547; 12 767; 15 225, 593; *part. pr.* *merveillant* 3 829; *ind.* 1 : *merveil* 3 738; 6 19, 20; 7 70; 8 437; — 4 : *merveillons* 2 576; *impér.* 2 : *merveille* 2921; *s'émervueillir, s'étonner*.

1. **Mès** *voy.* **Mais** 1.

2. **Mès** *subst.* 17 258; 18 718; 35 106 *et la forme altérée* **Mais** 30 31; « *mets* », *aliments*. — *Ce mot a développé un sens métaphorique analogue à notre expression « servir un plat de son métier », dans des locutions telles que les suivantes* : *Quel est des nouvelles Le mais que m'apportez?* 2 720; *porter vueil ce mais A un hermite* 2 894 où il s'agit

- d'un petit enfant; mais de douleur 8 532; dans 24 1015, mais s'applique à saint Ignace condamné au supplice. — Les deux exemples suivants font visiblement saisir le passage du sens propre au figuré: Qui estes vous, qui a nous rendre Si fièrement nous commandez? Vuidiez, que, se plus attendez, De noz mais vous envoieurons, Ne point ne vous espargnerons 28 365; Tu saras avant de quelx mès Je sers ceulza qui me combaz 37 2092. — *M. Godefroy cite, sans en donner l'explication, un exemple unique de mais en ce sens: Par plusieurs places mesle mais, I met huille et lard et remais.*
3. Mès Mez impér. 2 de Mettre.
4. Mes 8 932, adj. masc. sg. s. de Mon 2.
- Mesaise 16 1179; 27 1082; 34 397; mauvais traitement, fatigue, peine.
- Mesaisier mettre mal à l'aise, frapper de maladie, faire subir de mauvais traitements; simplement mécontenter 29 1994. part. p. f. mesaisie 17 1939. Le masc. mesaisiez est pris en valeur d'adj. 34 2276.
- Meschanment 19 741, à malechance ou chance contraire.
- Meschance et plus anc. Mescheance 5 200; 6 557; 9 1117; 15 801; 17 481; 37 621, « male chance », fortune contraire, condition misérable; avoir meschance du corps, subir de mauvais traitements, 14 247; — méchanceté, mauvaise plaisanterie, 17 481.
- Meschant 11 185; 15 688; 16 163; 24 689; adj. des deux genres; « méchant » au sens étymologique de « mal chanceux », malheureux.
- Mescheance not. ant. de Meschance.
- Mescheoir Mecheoir; part. p. n. mescheu 9 449, 757; 19 1043; fut. 3: mechera 12 208; subj. 3: meschiée 2 663; 15 1296; 18 984; arriver mal, tomber en mal point.
- Mescheu part. p. neutre de Mescheoir.
- Meschiée subj. 3 de Mescheoir.
- Meschief Mechief, subst. verbal de Meschever; 1 218; 2 828; 12 407; 14 538; 16 1133; pl. r. meschiés-z mechiez 1 616, 755; 14 502; 16 704; male aventure, malheur, chagrin, peine.
- Meschine et plus rar. Mechine, servante, chambrière, 29 2498; 30 789; 39 1466; fille de joie, maîtresse, 19 737; 31 316; 40 2002.
- Mesconnoistre; part. passé masc. mesconneu 40 2330;



- ignorer. ne pas reconnaître.
- Mesconter** 40 2008, *se tromper en comptant, dans la loc. m. à un flavis, terme du jeu de dés.*
- \* **Mescrantise** 12 921, *méfiance, soupçon injurieux.*
- Mescreance** 22 124, *idolâtrie.*
- Mescroire** 3 297; *pf. 3 : mescrut 12 904; soupçonner, accuser.*
- Mesdire** 6 1247; *litt. parler mal, dire du mal de qqun; part. p. n. mesdit 25 802, s'emploie subst.; voy. le suivant.*
- Mesdit** 16 633, *subst. partie du précédent; médisance.*
- Mesel Mesiau** 20 443; 21 410, *rubr.; 23 1557; 27 titre et passim; fém. meselle-s 6 126; 23 1734; lépreux.*
- Mesellerie Mezellerie** 20 654; 21 419; 27 1512, 1615; *état de lépreux, lèpre.*
- Meserrer** 16 845, 1788; *part. pr. meserrant-s III p. 308; ind. 3 : meserre 22 1412; pf. 1 : meserray 17 988; al-dans la voie d'erreur, pécher.*
- Mesestance** 37 2566, *état inférieur ou amoindri, déchéance.*
- Meseür** 36 1646, *male chance, infortune. Voy. Eür.*
- Meshaignier Meshaingnier Meshangnier; Meshaignier Mehaignnier; Menhaignnier; maltraiter, opprimer**
- au propre et au fig.; pf. 3 : menhaingna 36 131. Ceverbe n'est guère employé qu'au part. p. et le plus souvent en valeur d'adj.; se dit d'une personne en mauvais point tant au moral qu'au physique; mehaingnié mehaingnié 6 1249; 22 607, 839; meshaingnié meshangnié 22 792; 29 378, 394, 799; fém. meshaingnic 33 1709; disgracié, accablé du sort, mal bâti, difforme; — meshaignié 34 2070, où il s'agit des « Énergés » de Jumièges, estropié, mutilé.*
- Meshaing** 22 774; 29 357, 2464; *fortune contraire, infirmité.*
- Meshaingnier Meshangnier** *voy. Meshaignier.*
- Meshui Meshuit Meshuy** *voy. Maishui.*
- Mesiau** *voy. Mesel.*
- Mesler** (se) de 39 807, *et les formes assimilées Meller 8 438, Merler 21 734; s'occuper de.*
- Mesmes et plus anc. Meïsmes** 7 893; 29 698, « même » *adj.; ne compte souvent que pour deux syll. meisme-s 16 514; 20 225; 21 719.*
- Mesnage** *voy. Menage.*
- Mesnagier** *voy. Menagier.*
- Mesnie** (et Menie V p. 255, 48), « maisonnée », *famille; clientèle, domesticité, suite, 1 1254; 3 621, 623; 4 37; 6 1383; 8 208; la mesnie Dieu*



8 665, le cœur des Esprits célestes.

Mespreïs pf. 2 de Mesprendre.

Mesprendre Mesprendre 40 713, abs.; setromper, se « méprendre »; m. vers qqun, mal agir à son égard, 7 145.

Part. p. n. mespris 2 1052;

17 1003. Ind. 1 : mesprends-g

8 508; 34 874; — 3 : mes-

prend 14 261. Pf. 2 : mes-

preïs 14 921.

Mesprendre voy. Mesprendre.

Mesprenture III p. 130, 51; 30 128, erreur, méprise.

Mesprison 2 1205; 5 234;

Mesproison 3 132, 530; erreur, faute.

Mesprisure 1 584; méprise, erreur.

Mesproison voy. Mesprison.

Message 4 1469; 16 383; sg.

s. messages impr. messagés

34 1560; messenger.

Messagés 34 1560; corr. messages.

• Messer 3 586; forme abrégée de « messire ».

Messier, dire la « messe », dans la loc. : se faire messier, faire dire une messe (de relevailles), 1 393.

Mestier, sens général : besoin, 3 626, 731; 4 153; 15 303, 1518; — sens dérivé : métier, 3 732; le mestier divin, le m. Dieu 18 510, 30 1581, l'office de la messe. — Les

deux sens sont offerts par les vers 22 3 et 4.

Mesvenir; subj. 3 : mesviengne 18 840; venir à mal, arriver du mal.

1. Met ind. 1 et 3 de Mettre.

2. Met Mett impér. 2 de mettre.

Metre voy. Mettre.

Mett et moins bien Mect (v. c. m.), formes de l'ind. 1 et 3 et de l'impér. 2 de Mettre.

Mettre (et se), et plus rarement

Metre 2 699. Formes à rele-

ver : ind. 1 : mett 5 329;

16 480; 40 1212; met 7 230;

8 642; 17 374; 28 1508; mez

17 375; 19 49; 32 1720; —

2 : mez 39 2065; — 3 : mett

met 6 1298; p. 315; 10 665;

11 605; VI p. 227 et 228;

mect (corr. mett) 26 689;

28 1694; 38 1205. — Pf.

1 : mis 17 1271; — 2 :

meïs 16 809; 29 2458; 31

1925; — 5 : meïstes 3 941;

— 6 : mistrent 10 753; 26

716; 27 2088. Fut. 1 : met-

tré 17 35. Impér. 2 : mez 9

1244; 39 216; met II p. 93;

29 1200; mett 20 207; 21

1374; 36 205; mect (corr.

mett) 25 361; mes 29 1168;

35 1361. Subj. 5 : mettez 39

2335. Impf. 1 : meïsse 24 455.

— Locutions diverses : se met-

tre sur qqun 1 1381, s'enrap-

porter à son arbitre; se m. a

pechié 2 699, tomber en faute,

pécher; se m. en voie 2 744,

se préparer à; m. sur qqun 15 782, l'inculper, l'accuser; m. trop (s.-e. de temps) 16 74, tarder, se mettre en retard; m. une femme avec un homme 21 1387, la lui donner en mariage.

Meû-e *part. p. de Mouvoir.*

Meuble 36 1027; *abs., biens meubles, fortune mobilière.*

Meurement III p. 79; *mûrement, avec réflexion.*

Meurjoye Murjoe 35 1122, *amas, provision; — chambre à resserre, ironiquement : l'enfer, 3 1070. Un peu plus loin, le même diable emploie le terme hostel dans la même acception, 3 1077.*

Meurs 2 978; p. 104; 20 428; 27 2035; 40 20; Muers 26 538; IV p. 242; 38 246; *mœurs; — est le plus souvent du genre masc. comme en latin.*

Meürté III p. 79; *maturité d'esprit.*

Meüst *pf. 3 de Mouvoir.*

Mez ind. 1 et 2 et impér. 2 de Mettre.

Mezellerie *voy. Mesellerie.*

1. Mi My *adj. possessif; voy. Mon 2.*

2. Mi My 4 1063, 6 1059; *pron. de la 1<sup>re</sup> personne fém. « moi, à moi ».*

3. Mi My *adj., demi, (v. c. m.); entre en comp. dans midi la mie nuit, à mie nuit 3 179, 225; 4 941; 7 380;*

*dans d'autres ex. 3 205; 7 495, 503, mienuit ne compte que pour deux syllabes comme le fr. moderne « minuit »; en ce cas, il eût mieux valu écrire en un seul mot mienuit. — Mi emp. comme adv. dans la loc. en my 16 1307, 1672; au milieu, parmi.*

Miche de pain, *ironiq. 19 1107; gâteau; voy. Flammiche.*

Midi Midy 39 262, *l'heure de midi; du genre fém. — Loc. : dire midy 2 252, 40 2208; psalmodier la leçon de « sexte », qui dans le canon liturgique doit se dire à l'heure de « midi ».*

1. Mie (ne); *loc. négative, empl. abs. : dont n'avez mie? 22 273; sous-ent. « souvenance » ou tout autre mot analogue.*

2. Mie (ma) 37 418; *corr. m'amie.*

3. Mie *adj. fém. voy. Mi 3.*

Mieix 28 1482; *not. vicieuse, pour Miex.*

Miex 23 1294, *en subst. « mieux », avantage, profit. — Loc. : pour son miex 9 17, dans son intérêt, à son avantage.*

1. Mil, *faute de transcription pour nul dans le vers, pour mil denier ne mentiroie 4 1384.*

2. Mil 33 1474; 35 690; *nom de nombre; mille, un millier;*

- représente le latin mille. Voy. Mille 2.*
- Mile** (*lat. millia*), *pl. de Mil* 2; cent mile temps 7 663, cent mille fois.
- \* **Milfueil** 22 418, *mille-feuilles; est rangé parmi les herbes médicinales.*
- Militant**, *qui combat, qui livre bataille; au sens mystique: l'église militant, c'est Syon*, V p. 157.
1. **Mille** *subst.; pl. milles*, 18 440, 32 1988; *mesure de distance.*
2. **Mille** *nom de nombre, un millier*, 35 692, *précédé d'un autre nom de nombre: cinq mille* 33 137; — *représente l'idée générale de « grande quantité, nombre considérable », riches à milles* 33 130, où l's final est amené par la rime.
- Miné** 24 771, *englouti, abîmé, au fig.*
- Ministre** **Menistre**, *plur. menistres* III p. 80, *valets, domestiques: ministres divins*, V p. 156, *prêtres. — Du genre fém. menistre*, V p. 156, *en parlant de la Vierge.*
- Miracle**, *du genre fém., miracles appertes* 6 891; 16 1644, 1647; 34 1638.
1. **Mire** 19 1104; 22 20; 27 539, 548; *médecin.*
2. **Mire** *subj. 3 de Merir, dans la loc.: Dieu le vous mire*, 18 180, 1394; 31 1538.
- Mireoir** 8 276; II p. 4; *miroir.*
- Mirer** (*se*) 6 121; *regarder dans un miroir.*
- Mirre** V. p. 148, 51, *myrrhe; est du genre masc.*
- Mis** *pf. 1 de Mettre.*
- Misère**, 17 741; *est du genre masc.*
- Misericors** 2 798, 941; 3 946; 5 249; 6 844; *miséricordieux, compatissant.*
- Mismes** *adj. inv.*, 15 691; *même.*
- Mistrent** *pf. 6 de Mettre.*
- Mitte** 4 1334; 33 640; *la plus petite pièce de monnaie; au fig., objet sans valeur.*
- Mittre** 6 1272; *mitre épiscopale.*
- Mocion** 8 302; *émotion, trouble.*
- Moe** 33 1486 *dans la loc. faire la moe, faire une grimace des lèvres, la moue.*
- Moi** *pron. personnel rég., employé en prédicat au lieu de je*, 5 462; *c'est la syntaxe moderne.*
- Moie** (*et la*), *adj. et pron. poss. fém.* 1 85; 2 550; 4 360, 512, 1299; 6 954, 1230; **Moye** 3 518; 20 384, 518; *mienne, la mienne.*
- Moienneresse** III p. 138; *médiatrice, intermédiaire.*
- Moillier** IV p. 116, 3, *épouse.*
- Moins** (*du*) 12 1360; *pour le moins, au moins.*

\* Moitie 19 834 (rime); forme fém. de « moitié ».

Mol, mou; burre mol 17 835, beurre frais.

Moldre; part. p. masc. sg. attribut, molu 24 1103; « mou-dre », broyer.

Moleste 20 1112; pénible, dur, insupportable.

Molu part. p. de Moldre.

Moment (premier) 25 856, 864; terme de métaphysique, cause première.

1. Mon, terme d'affirmation, qui s'emploie avec différents verbes : — « être » : Ce suis mon 1 282; c'est mon 5 436; ce serez mon 2 399; oui bien, assurément; — « savoir » : savoir mon 1 1153; — « faire » : ce fait mon 1 1495; se fera mon 3 1030; ce ferons mon 3 1114; je le ferai, nous le ferons ainsi; — et avec la négation : ce ne feroit mon 1 1228, ce ne fait mon 7 1082, ce ne fis mon 23 180, assurément non.

2. Mon adj. poss.; masc. sg. r., passim; au sujet sg. et pl. mi my 2 835, 849; 6 639; 7 831, 868; 29 2146. — Fém., devant un mot commençant par une consonne, ma, passim; devant une voyelle, m', passim, et déjà la forme \* mon altérée de me men (voy. Romania V, 330, note); mon enque 6 725; mon avision 8 418; mon eglise 8

776; mon eveschié 9 307, etc.

3. Mon devant un mot du genre fém. à voyelle initiale : voy. le précédent.

Mondain 6 1465; masc. pl. r. mondains 6 149, 156; fém. sg. mondaine 6 462; terrestre, profane.

1. Monde ind. et subj. 3 de Monder.

2. Monde adj. 4 1131; 5 281, 287; 6 418; 13 559; pur, net, sans tache, sans péché.

3. Monde subst., et plus anc. Mont, la terre, par opp. au ciel, 4 127, 1130; 6 419, 1460; les habitants du monde, les hommes, la vie mondaine, 4 1078 (où mont remplit l'office de sujet), 14 497.

Monder 1 1120; 4 1133; part. p. masc. mondé 16 1815; 23 1453; ind. 3 : monde 22 880; subj. 3 : monde 20 134; purger, purifier; au fig., guérir.

Monneste, 22 1383, 28 616, 37 481, sentence, avis; 37 897, annonce publique et solennelle.

Monsterray-ons, formes du fut. de Monstrer.

1. Monstre ind. 1 de Monstrer.

2. Monstre 17 583, subst. verbal du suiv.; apparence, forme extérieure.

Monstrer 12 303; 17 1775; III p. 131, 1; Moustrer III p. 185, 19; 25 396; Moustrer; part. p. masc. sg. prédicat moustré 28 1602 (rime);



*ind.* 1 : monstre 17 584, 28 539; moustre 40 785, — 3 : moustre 25 215; *fut.* 1 : monsterray 12 396, 18 1573; mousterray 21 1180, 25 428; — 3 : mousterra 20 399; monsterra 29 2435; 31 2136; — 4 : moustrerons 18 1559; mousterrons 20 1015; *impér.* 2 : moustre 25 431, 1253; 36 2010; — 5 : moustrez 25 506; *subj.* 1 : moustre 18 597; 38 1912; *impf.* 1 : moutrasse 21 574; *montrer, démontrer.*

1. Mont *voy.* Monde 3.

2. Mont (à) II p. 233; IV p. 241; *voy.* Amont.

3. Mont *adv.*, beaucoup, 23 1382; 24 396; *corr.* de moult (*v. c. m.*); — *dér.* Monteplier. Montement IV p. 74; *ascension, action de s'élever.*

Monteplier, Monteployer; *voy.* Monteplier.

Monter *v. a.*, II p. 5; *l'inf.* employé comme *subst.* 14 125, *exprime l'action de monter un cheval.*

Moquer Moquier *v. a.*, 5 1021; 8 470; 9 1108; *part. pr. pl.* moquans 20 1371; *part. p. masc. pl.* moqués moquiez 20 1355, 1369; *ind.* 1 : moque 33 928; *se moquer de, railler qqun.*

Moquin Moquas (en) 18 1247 (*rime*); *loc. adv.* qui exprime l'idée de « tant bien que mal », avec une nuance de crainte. —

Godefroy ne donne pas moquas, à côté de moquart et moquat.

Morcel *voy.* Morsel.

Mordre; *part. p. masc. sg. r.* mors 30 820; *ind.* 3 : mort 17 33, 149; *pf.* 3 : mort 21 319, 679; *mordre, au propre et au fig., tenter de pêché.*

Moriginé (bien) 22 115; 26 614; 31 126; *élevé dans de bonnes mœurs.*

Morir *voy.* Mourir.

Moron, mouron; *est rangé parmi les plantes médicinales*, 22 422.

1. Mors, morsure, action de mordre, coups de dents, 17 33; *au fig.* le mors de la Mort, 26 517; le mors de la pomme 26 1552, 33 2279, 35 1626, *le pêché originel.*

2. Mors *part. p. masc. sg. r.* de Mordre.

3. Mors *part. p. masc. sg. s.* de Morir.

4. Mors *subj. et voc.* de Mort 1. Morsel, *dim. de Mors* 1., 31 939, 32 1379, 33 141; *morceau.*

Morsure V p. 254, 39; *au fig., peine morale.*

1. Mort *subst.*, 17 33 *et passim.*; *voc. et subj. sg.* mors 8 628; 17 149. — *Loc.* : si fort est amours que mort 2 356 (*trad. de Cant. VIII, 6*).

2. Mort *ind. et pf.* 3 de Mordre.

3. Mort *part. p.* de Morir.

Morteffier; *ind.* 3 : morteffie

17 1188; *anéantir, éteindre* (une lumière).

**Mortel**, qui est sujet à la mort; *masc. sg. prédicat, mortieux* III p. 185, 9; — *qui produit la mort (de l'âme), masc. pl. r. mortieux* 33 1351.

**Moru-t pf. 3 de Morir.**

**Mot**; *loc. : de mot, d'un seul mot : je n'en mentirai ja de mot... ainçois vous dirai voir* 2 150.

**Motet** *chant à plusieurs voix*, & 1272; III p. 58; 27 2126; 28 2076; 35 1620.

**Moullier** 22 1172; *part. p. moullé* 13 1117; *ind. 3 : moulle* 28 1538; *mouiller*.

**Mourir Morir** (et se), *v. a., n. et pronom. — 1) v. a., faire mourir, tuer. Part. p. masc. sg. r. mort* 3 1011; 15 691, 820, 987; 26 908. *Pf. 3 : mort* 3 760. — 2) *v. n. et pronom., mourir, perdre la vie. Inf. mourir* 6 602, 606, 1323; 12 248; 14 549; *mourir* 15 826. *Part. pr. masc. pl. r. morans* III p. 308. *Part. p. masc. sg. s. mors* 17 34, 1656. *Ind. 1 : muir* 4 1217, 1222; 8 167; — 2 : muers 16 1492; — 3 : muert 15 1334; 18 1129. *Impf. 1 : mouroye* 17 793; — 2 : moroies 13 1062. *Pf. 3 : moru morut* 3 778; 6 1511; 22 691; IV p. 170, 40. *Fut. 3 : morra* 12 1292; 38 1788; — 5 : morrez 34 1819. *Subj. 1 : muire* 6 850; 13 263; 27

1700; — 3 : muire 14 396, 404; 15 1091; 27 1072; 38 1792. *Impf. 1 : morusse* 15 1513; 21 355; 26 938; — 5 : morussiez 16 660.

**Mourne** *adj., abattu, déconfit : chiére mourne, triste figure, visage défait*, 11 633, 31 1564; *muet*, 9 1169.

**Mousterra-ay-ons** *formes du fut. de Moustrer.*

**Moustier, moutier, monastère**, avec le sens particulier de « *église cathédrale* », 3 661, 665; 6 89, 111, 132, 421; *chapelle, autel*, 8 6.

**Moustrer** *voy. Monstrer.*

**Mouteplier** 13 1366, **Montepplier** 11 36, **Monteploier**; *ind. 3 : monteplie* p. 246, 22; III p. 186, 47; 36 1591; *pf. 2 : monteplia* 19 38; *fut. 3 : montepliera* 36 1219; *subj. 2 : monteplioies* 36 1104; *multiplier, fructifier; accroître, augmenter.*

**Mouton** 33 184, *sorte de monnaie, ainsi nommée de ce que sur l'une de ses faces elle portait l'effigie du mouton ou agneau pascal.*

**Moutrer** *voy. Monstrer.*

**Mouvoir Movoir** (et se) — 1) *v. a., remuer, changer de place, faire sortir, emporter*, 2 441 14 120; *au moral : exciter, émouvoir; part. p. masc. meü, fém. meüe* 8 529, 883; 16 453; 19 306; *ind. 3 : muet* 22 262; *pf. 3 : meüst* 10 24;

- fut.* 2 : mouvras 20 188; *impér.* 5 : movez 16 128; *subj.* 1 : meuve 33 894; 39 254. — 2) *v. n.*, se mouvoir, sortir, partir, s'en aller, fuir, 1 764; 2 182; *pf.* 3 : mut 16 1292; 32 139; *impér.* 2 : meuz 26 1252; — 4 : mouvons 1 789, 1479; — 5 : mouvez 2 897, 1179; *subj.* 1 : meuve 25 635.
- Moye** *voy.* Moie.
- Moys**, mois, désigne un espace de temps indéterminé, 19 131.
- Mu** *prim.* de Muet; *fém.* mue 31 2813; beste mue 17 875.
- Muable**, 36 1466, 1645, changeant, inconstant, périssable.
- Mucier**, 4 84, 12 368, 17 264, 22 1710; **Mussier**
- Mucer** (et se); *part. p. masc.* mucié III p. 308, IV p. 71, 38 1480; *fém.* mucée 31 379; *impér.* 4 : muçons 38 539; *subj.* 1 : musse 17 1434; mettre à l'abri, cacher; se cacher, se dissimuler.
1. Mue, *fém.* de Mu.
  2. Mue *ind.* 3 et *impér.* 2 de Muer.
  3. Mue des oiseaux, 30 136; *subst. verbal* du suiv.
- Muer** (et se) 11 502; III p. 129, 14; *ind.* 3 : mue 30 137; *impér.* 2 : mue 24 757; changer.
1. Muers *voy.* Meurs.
  2. Muers-t *ind.* 2 et 3 de Mourir.
  1. Muet *adj.*; *fém.*, muete 33 1731 bis.
  2. Muet *ind.* 3 de Mouvoir.
- Muir** *ind.* 1 de Morir.
- Muire** *subj.* 1 et 3 de Morir.
- Mul** 29 632, *prim.* de « mulet ».
- Mulete** 29 titre, estomac (d'esturgeon).
- Murdrier** *voy.* Murtrier.
- Murdrir** *voy.* Murtrir.
- Murjoe** notation archaïque de **Meurjoye** (*v. c. m.*).
- Murtre** 3 251, 258, 766; 4 1010; meurtre.
- Murtrier** 30 666, **Murdrier** 25 994; *fém.* murtrière murdrière 26 872, 1111, 1121; 29 476; 31 530; meurtrier.
- Murtrir** **Murdrir** 3 titre, 213, 439, 835; 4 1262; 11 420 *part. p. masc.* murdri-z 26 598; 618, 873; tuer, faire périr de mort violente.
- Musage** 17 870, badauderie, enfantillage.
- Musard**, *fém.* musarde 18 658; 29 733; femme de mauvaises mœurs.
1. Muse *ind.* 1 et 3 de Muser.
  2. Muse *subst. verbal* du suiv.; retard, délai. — *Loc.* : sanz faire muse 6 1484, immédiatement, sans retard; faire paier la muse 7 376, 18 776, faire attendre.
- Muser**, perdre le temps à attendre, traîner le temps en longueur, 2 238; 7 169, 367, 913; 19 1081; 26 1406; *part. p. n.* musé 18 614; *ind.* 1 : muse 7 412; — 3 : muse 26 1412; *pf.* 1 : musay

7 913; fut. 1 : museray 18 618; 4 : muserons 19 421; — 5 : muserez 7 367; cond. 5 : museriez 22 337. — *Sens dérivés*: badiner, 21 1635; — songer, réfléchir, 24 437.

Mussier voy. Mucier.

Muy 19 310, muids (de blé).

My voy. Mi 1. 2. 3.

Nacelle 29 1657, et var. Nas-selle Nascelle 29 630, 1696, 2278.

Nage, action de nager (v. c. m.); à nage, par nage, 27 186, 34 1362, 37 1627, par eau, par mer; faire nage, naviguer, 27 1088, 1336. — Gouvernail : sanz nage et sanz avirons, 34 2492.

Nager; impér. 5 : nagez 27 1458; naviguer, ramer.

Naisçans Naiscens, part. pr. de Naistre.

Naisçance Naiscence, nais-sance, II p. 231, p. 232; 17 192; 21 1332; n. nouvelle 5 938, renaissance à la vie de grâce (voy. Renaistre).

Naiscent ind. 6 de Naistre.

Naistre 6 364, 928; 15 1310; Nestre 3 809; naître. Part. pr. masc. naisçant naiscens II p. 231; III p. 131, 57; fém. sg. s. naisçans p. 246, 4. Part. p. né : nul autre né de femme V p. 157; fém. née

(v. c. m.). Ind. 3: nest 23 712; — 6 : naiscent 8 305. Pf. 1 : nasqui-y 6 1292; 10 227; II p. 231; — 5 : nasquistes 36 1878; nasquites 37 1155. Cond. 3 : naisteroit IV p. 171, 6. Inf.-subst. : le naistre, au naistre 15 525, 1556; 33 2130; 37 1309; l'instant de la naissance.

Nanil adv. 2 244; 3 638, 794; 4 917; 5 71; 7 12; nenni.

Narde, p. 105; nard, sym-bole de l'umilité de Ma-rie; c'est une petite herbe et basse et de chaude nature, et de quoy on fait de precieux ongnemens, V p. 93, 94. — Du genre fém. comme le latin Nardus.

Nascelle Nasselle, not. var. de Nacelle.

Nascion 17 618; 20 660; 33 1066; nation, pays,

Nasqui pf. 1 de Naître.

Nate 36 1063, natte de jonc.

Nature; herbe de chaude na-ture (voy. Narde) — vie physique, 30 1242; euvre ou fait de nature 7 1608; III p. 129, 6; 30 1356; copula-tion charnelle.

Naverray fut. 1 de Navrer.

Navie, nef; aler par navie 35 1559, naviguer.

Navrer; fut. 1 naverray 22 1010; percer de coups.

Ne, conj.; forme une loc. négative avec tel subst. qui désigne par soi un objet de



*peu de valeur* : ne... goutte 15 813, 16 429 ;... mie 15 1150, 16 429 ;... bouton de haye 20 1428 ;,, grain 23 1734, 37 1547 ; etc.

**Neant**, *ne compte que pour une syllabe*, 16 859 ; *corr.* nient à cause de la rime convient.

**Necessité** 35 296, *besoin, affaire pressante*.

**Née**, *adj. partic. fém. au sens général de « personne ou chose vivante, existante »*, dans la *loc.* pour riens née, qui équivaut à notre « pour rien au monde », 15 235 et *fréq.* ; *personne née* 5 503, 508... ; *ame née, âme qui vive*, 15 1424 ; *ne homme ne femme née* 16 1464.

**Nef**, *employé métaph.* : la nef de ta pensée II p. 60, *trad. d'un texte de saint Bernard*.

1. Nege *ind.* 3 de Negier.

2. Nège 16 1309, *neige*.

**Negier** ; *ind.* 3 : nege 16 1375 ; *impf.* 3 : negoit 16 1752 ; *neiger*.

*Negoit impf.* 3 de Negier.

**Neis Nis** *adv.*, 26 1349, 27 1692, 31 939 ; *même, jusqu'à*.

**Nen** 5 672, *ne*.

**Nepourquant** *loc. adv.*, 3 38, *néanmoins, nonobstant*.

**Nepveu**, *neveu*, 7 1042, 11 121 ; et à tort en *subj.* 12 78, 19 60, dont la forme normale est *niez niepz nyez* 11

24, 30, 58, 68 ; 19 585 ; 31 148 ; dans 31 63 *niepz est à tort empl. comme régime*.

**Nequedent** *loc. adv.*, 16 1320, *néanmoins*.

**Nès**, *masc. sg. s. de Net*.

**Nest** *ind.* 3 de Nestre.

**Nestre** *voy.* Naistre.

**Nesun** *adj.*, *aucun, qui que ce soit, dans une phrase négative*, 5 56 ; 13 351 ; 17 157, 575 ; 21 31 ; *nen faire semblant nesun* 14 275, *n'y faire aucune attention*.

**Net**, et plus rarement **Nett**, 36 689 ; 40 1545, 2505 ; *pur, sans tache, exempt de péché*. — *Au s. masc. sg. nès, dans la loc. com. felon nès* 14 258, *en traître prouvé*. — *Pl. r.* nez 5 460 ; 21 595 ; 34 1388.

**Netelet Netelet**, *dim. du précéd.*, 32 1108 ; *pl. r. masc.* nettelez 33 192 ; *joli, brillant*.

**Netoier** 19 682, *nettoyer*.

**Nett pour Net**.

**Neu** p. 150 ; 22 1198 ; *nœud*.

**Nez** *masc. pl. r. de Net*.

**Nice Nyce**, *simple, en mauvaise part ; niais, maladroit*, 1 778 ; 3 688 ; 7 46, 978 ; *nice et fol* 5 265, 15 1082.

**Nicement** 39 768, *en esprit simple et sans malice*.

**Nicet** 5 732, *dim. de Nice*.

**Nient**, *néant, rien ; ne compte que pour une syllabe*, 2 236 ; 5 285, 785 : (*vient*), et *passim* ;

*voy.* Neant. — *Loc.* : pour nient 2 236, en vain, inutilement. — *Employé en subst.* : c'est un biau nient 10 680, 16 600, 20 13; nous disons *fam. auj.* : « Un beau rien du tout ». *Voy.* Noyent.

Nientmoins 21 298, néanmoins.

Niepce *voy.* Nyece.

Niepz Niez Nyez, formes du cas sujet de Nepveu.

Nier 15 714, 20 1139; et *var.* Nyer; *part. p.* nyé 23 897.

Niez Nyez, forme du sujet de Nepveu.

\* Nif! *interj.*, 9 1175, attrappe! en parlant d'un coup sur le nez (*en argot niffe*.)

Nis *voy.* Neis.

No *adj. poss.*, 1 1343, 1481; 2, 98, 99; *p.* 253; 7 322, 1100, etc.; *s. sg.* noz 21 105; *notre*.

Noblesce, acte gracieux, courtois, 17 1788. — *Au pl.*, faits de chevalerie, 17 165.

Noces; les noces (de Cana) III *p.* 80; 29 853. *Au sens général de divertissement, ébats, faire les noces en son giron, 18 1243, amusettes enfantines.*

Noer, *part. p. masc. sg. et fém. sg.-pl.* noé, noée-s, *p.* 150; *masc. pl.* noez 22 1190; *subj. 1* : noe 22 1189; *nouer, au propre et au figuré.*

Noier *voy.* Noyer.

Noise Noyse, 3 285, 7 825; *bruit, tumulte, dispute.*

Noisier; *subj. 6* : noisent 20 329; *se quereller.*

1. Nom *subst.*, *sg. s.* nons 8 503; *pl. r.* nous 20 468; *nom*; 2 874, renommée, réputation.

2. Nom *adv.* pour « non », 28 87 devant une labiale, 31 1728.

Nombrer Numbrer, compter, énumérer, III *p.* 130, 45; *part. p. f.* nombrée : Bonté grant et nient nombrée II *p.* 232, au-dessus de toute proportion, de toute idée.

Nommer III *p.* 131, 14; *ind. 1* : nomme 34 808.

1. Non *pronom neutre r.* au sens de « ne le », 16 131; devrait sans doute être corrigé nou.

2. Non *adverbe, passim; voy.* Nom 2.

Nonchaloir 2 232, 5 722, *inf.-subst.*, insouciance, négligence, oublié.

Noncier 6 770; Nuncier 2 102; 14 1058; 21 371; *part. p. masc.* nuncié 14 1295; *f. noncie* IV *p.* 117, 26; annoncer, déclarer.

Nonnain 2 223, 475, 685, 1152; 7 1060; *cas rég. de Nonne* 2.

1. Nonne 1 154; 2 671; 3 451; 19 843; la « neuvième » heure canonique, donc : trois heures après midi; l'office qui se dit à cette heure. — Nonne dégage l'acception de « heure

- du repas » dans 22 1229 Ains qu'il soit nonne Vous ferons escumer, par métaphore tirée de l'art culinaire. Les patois de l'Est ont maintenu le verbe nôner au sens de « dîner ».
- Au fig. nonne désigne la seconde moitié d'un espace de temps déterminé; par aage avons dépassé nonne 7 947, nous avons dépassé l'âge de jeunesse.
2. Nonne, religieuse, 2 586; 6 1501; 7 39, 948; nonne voilée 19 1206. *Dér.* Nonnain.
- Nonpourquant 6 115, 7 48, cependant, toutefois.
- Nons *sg. s. et pl. r.* de Nom 1.
- Nonscient 19 363, ignorant.
- Norresis *pf. 2* de Norrir.
- Norreture *voy.* Nourreture.
- Norrice *voy.* Nourrice.
- Norrir; *part. pr.* norrissant II p. 232; *part. p.* norri-z 20 270, 37 3177; *ind. 3* : norrist 24 1054; — 5 : norricez 40 2039; *pf. 1* : norri 14 712; — 2 : norresis 13 558; — 6 : norrissent 36 1450; *fut. 1* : norrirai 18 1066; — 2 : norriras 20 205; *imp. 5* : norrissiez 18 1048; *subj. 1* : norrisse 17 166; *nourrir, al-laiter, élever un enfant, l'édu-quer.*
- Norrissement, III p. 303, 15; 30 1553; *nourriture, réfec-tion.*
- Nourreture Norreture, 17 1613; III p. 130, 29; 25 1175; 37 466; *éducation physique et morale; n. de l'âme, 20 424, 429, 433; aliment spirituel.*
- Nourrice 18 1064; *et plus fréq.* Norrice 17 891, 1546; 18 1020; 37 480.
1. Note *ind. 1* de Noter.
2. Note *subst., 6* 1192, lettre, épître.
- Noter; *ind. 1* : note IV p. 182; remarquer.
- Nouviau, *prononc. pop. de « nouveau », 21 153; 28 537; pl. rég. — noviaux 11 16; empl. adv. est inv. : noviau né 2 1219; noviau sacrez 3 660.*
- Nouvelleté, II p. 5 et p. 231; nouveauté, cas imprévu.
- Nouviaument 29 2289, nouvellement, récemment.
- Novice, dans une communauté, 18 512, 514.
- Noyent *subst., III* p. 303, 36; néant. *Voy.* Nient.
- Noyer Noier 19 1034; 22 687; 29 1760; — *part. p.* noié 15 *rubr.*, noyé 15 679, 686, 720; *pf. 3* : noya 29 851; *fut. 5* : noierez 29 1705; *subj. 3* : noye 18 838; — 4 : noyons 29 1679; *se noyer, être noyé.*
- Noyse *voy.* Noise.
- Noz, *sg. s. de No.*
- Nu, au mor., net, sans tache, vierge de tous maux nue 13 415; dénué, déconforté, abattu, 18 79; nu de beneürté 18

525, absolument malheureux.

Nuire 9 535, 13 397, a le sens actif.

Nuisance 31 1305, mauvais cas.

Nuisant Nuysant adj. partic. de Nuire, 3 308, 14 212, inutile, oiseux, préjudiciable.

Nuit, passim; — loc. de nuiz avec un pluriel fréquent dans ces locutions, 4 1168.

Nuittie 4 684; 6 206; 16 1478; 19 1095; nuitée, durée de la nuit.

Nul; masc. sg. s. nulz 19 94; rég. nul nullui-y 3 297, 298; 4 1157; 34 287; aucun, personne.

Nullement 20 832, en quelque façon.

Nuncier voy. Noncier.

Numbrer voy. Nombrer.

Nyce voy. Nice.

Nyer voy. Nier.

Nyece 31 2393; et plus fréq. Niepce 12 166, 264, 276, 299; 18 943; 39 609, 614; nièce; — c'est le fém. de niez (v. c. m.)

Nyez pour niez, suj. de Nepveu.

1. O 1 22; 3 1133; 6 826; avec.

2. O! 33 1510; ho!

3. O pf. 1. de Avoir.

Oan voy. Ouan.

Obediant Obedient II p. 279, 33; 21 1095; 27 175; obéissant, soumis, docile.

Obit 16 1814, service funéraire.

Oblacion 17 1953, offrande de prières.

Oblier 11 113; pf. 6 : oblièrent III p. 80; impér. 5 : obliés-z 16 1498; 31 491; subj. 2 : oblies 11 112; obluer.

Obligier (et s') 33 600; ind. 1 : oblige 18 1333; obliger; s'engager à.

Obscurcir 32 774; devenir sombre, pâle.

Obscurté 12 846; 17 823; 18 171; not. normale de « obscurité »; au moral : aveuglement du péché.

Obsèque, au sg. masc. 32 813, funérailles.

Occéist subj. impf. 3 du suivant.

Occire Occirre Ocire 22 249; 30 1302; 31 800; part. p. masc. ocis 22 1379; impf. 6 : ocioient 39 2169; pf. 1 : occis 30 1206; — 3 : occist 13 978; 30 1541; fut. 1 : occiray occirray 22 1009; 23 1683; subj. 5 : occiez 30 1209; — 6 : occient 31 597; impf. 3 : occéist 39 39; — 4 : occisissions 31 749; — tuer, mettre à mort.

Occision 15 695; meurtre.

Occuper 27 449; part. p.



- masc. sg. s. occupez 27 444; occuper.  
 Ocire voy. Occire.  
 Octri voy. Ottri.  
 Octrier voy. Ottrier.  
 Octroy (qui serait mieux otroy), concession gracieuse.  
 III p. 79,  
 Odeur p. 150; Oudeur V, p. 93; Odour Oudour 21 1546, 1551, 1578; (ces trois derniers ex à la rime).  
 Odorer, flairer, respirer, V p. 148, 52; part. p. f. odorée IV p. 116, 8, odorant.  
 Odour voy. Odeur.  
 Oeil Ueil sg. r. 6 18; 7 582, 600; 13 1312, 1322; pl. s. oeil 5 388, 391; 13 621; pl. r. ieulx yeulx yeulz yeux 5 412, 426, 876; 13 rubr., 1335; 33 392; iex yex 6 1049; 7 1024; 9 1072, 1073, 1407; 13 1421; 22 474; — « œil » d'un tonneau, de tout vase à à ouverture étroite, hanap plein jusqu'à l'ueil, 29 1192, à ras bord.  
 Oevre impér. 2 de Ovrir.  
 Oevres subj. 2 de Ovrer.  
 Oez ind. et impér. 5 de Oïr.  
 Offendre; subj. 3 : offense 29 230; attaquer, opprimer.  
 Offens 2 807; 27 752; 31 2373; subst. participial du précéd. conservé seulement dans le fém. « offense ».  
 Offerra-ay-ez-ons, diverses formes du fut. de Offrir.  
 1. Office de salle à manger, 19 977, buffet.  
 2. Office, emploi, charge, fonction, 3 607; 15 352; 26 891; 29 1918; 1920; — sens spécial : service religieux, 6 1556, 22 559.  
 Offrande Offrende Ofrande 17 1554; 26 1395, 1404, 1411, 1506; l'offerte ou offertoire, l'une des parties de la messe.  
 Offrir, présenter, donner, spéc. à l'offrande (v. c. m.), 26 1429, 1438; 37 666; ind. 1 : offre 25 464; 26 433; 37 2295; fut. 1 : offerray 5 655; 26 785; — 4 : offerrons 5 618 — 5 : offerrez 26 1389; impér. 5 : offrez 26 1412. — Offrir un tourment 24 1057, le subir. — Réfléchi : s'offrir à, 17 180, s'exposer; s'offrir par devant à qqun 14 993, se présenter.  
 1. Oi pf. 1 de Avoir.  
 2. Oi impér. 2 de Oïr.  
 1. Oie Oye, subj. 1 et 3 de Oïr.  
 2. Oïe, part. p. fém. de Oïr.  
 3. Oïe Oye subst. partic. de Oïr; ouïe, oreille. — Loc. : dire en l'oïe 4 1185, parler à voix basse, de bouche à oreille.  
 Oignement voy. Oingnement.  
 Oïl Oyl 2 285, 1221; 8 1181; 14 217; Oy 31 374; oui.  
 Oindre 24 973; 39 2423; ind. 6 : oingnent 24 402; 25

1169; fut. 2 : oindras 24 864; subj. 1 : oigne 20 644; embaumer, parfumer.

Oingnement Oignement Ognement 9 1199, 1237; 22 413, 728; IV p. 234, 48; parfumer.

Ointure 22 729; parfum, baume.

Oïr Oyr voy. Ouïr.

Oisellet, dim. de oisel, oiseau; dans l'espèce : oisellez pl. r. 5 541, tourterelles.

1. Oiseuse adj. fém. de Oiseux.

1. Oiseuse Oyseuse subst., paresse, négligence, dans la loc. : faire oiseuse 18 1181, 40 1707, être en retard; parler d'oiseuses 28 664, dire des riens, des niaiseries.

Oiseux Oyseux 36 1470, 39 1970; fém. oiseuse 31 1195; oisif, inactif.

Oison 32 1375, petit de l'oie.

Ole (belle) 31 1398, 1592; corruption de bellole (v. c. m.).

Olenois adj., de « Orleans », 22 420; voy. Cresson.

Om 37 381, on, pron. indéfini; voy. Homme. — L'acception primordiale se dégage encore dans ons 33 1125, pour hons.

Ombraige Umbrage IV p. 72, p. 73, p. 74, abri contre le soleil; fig. : obscurité, ténèbres, l'o. d'enfer 26 83.

Ombre Umbrage ombre, III p. 301, 26; au fig. : motif, intention, prétexte, 40 2171; loc. : en ombre de moy 4 1180,

à ma place, par substitution de sa personne à la mienne.

Omeicide voy. Homicide.

Omer des groins 24 1136, « humer », flairer, en parlant d'un animal.

Omme voy. Homme.

Ondée de pluie, orage; au moral : peine, fatigue, tourment, 15 433.

Ongnement voy. Oingnement.

Onmage voy. Hommage.

Onnesté voy. Honnesté.

Onni, autre forme. de « uni », poli; le vis onni 4 660, sans poil au visage.

Onniement II p. 279, 36, uniement, de façon suivie, sans interruption; 17 990, 23 183, 28 406, unanimement, sans exception, absolument.

Onneur Onnour voy. Honneur.

Onneure ind. 3 de Onnorer.

Onnorer voy. Honnorer

Onnour voy. Onneur.

Onorer voy. Honnorer.

Onorificence, IV p. 180, éclat, splendeur.

Onquielle 32 1319, chique-naude.

Ons voy. Om Homme.

Oppignion 20 733, 24 644, 37 2560; volonté.

Opposer, faire opposition, mettre obstacle, III p. 132, 23.

— Le part. p. a le sens de : exposé, qui est dans le cas de..., opposée à mourir 15 1719.

1. **Or subst.**, III p. 239, 17; sg. s. **ors** III p. 239, 19. — Lettre d'or, les caractères tracés par Jean Bouche d'or avec sa salive étaient devenus lettres d'or, 6 735. — Faut-il voir là une allusion au surnom du saint?
2. **Or Ore adv. et prép.**, 2 634, 805; 3 264, 281; et avec l's **adv.** **Ors Ores** 2 542; 870, 892; 3 1043; 5 278. La distinction des deux valeurs, adverbiale et nominale, est encore sensible dans des ex. tels que : Or ne m'en parlez ore plus 2 634; Or n'en soit plus raison tenue Quant à ore 7 232, 18 461. — Composés : **Orains Orendroit**, **Oracion** 17 1952, **oraison**, prière. **Voy. Orison**. **Orage Ourage** 27 1087, 1147, 1411, et pass.; **ouragan**, tempête.
- Orains adv. comp. de or et ains**; — tout à l'heure, auparavant, naguères, 2 567, 11 665, 15 415, 22 281; — tout de suite, à l'instant même, 23 529.
- Ord Ort, sale, vil, souillé au physique et au moral**, 3 1021; 4 1110; 14 539, 561; 16 635; sg. s. et pl. r. **ors** dans le comp. **tresors** 17 4; 27 619; **fém. orde** 7 852; 21 1451, 1459. — Au fig.: **ort lieu**, **ort palu** 22 988, 33 2277, **l'Enfer**.
- Ordaine-es pour ordene-es, subj. de Ordener**.
- Orde fém. de Ord**.
- Ordenance** 38 534, 39 998, disposition, arrangement; 23 368, **ordre de bataille**.
- Ordener Ordenner voy. Ordonner**.
- Order** 8 679; inf.-subst., **ordure**, souillure du péché.
- Ordinaire, dans l'expression** : droit juge ordinaire 14 193, pour les clercs, l'évêque du lieu.
- Ordonner et plus fréq. Ordoner** 2 846, 14 6, 15 133; **Ordenner** 19 569; **Ordrener**; mettre en ordre, disposer, préparer, aviser. **Part. pr. ordenant ordenans** III p. 308. **Part. p. f. sg. ordenée** 2 863; **bataille ordenée** 33 1787, **rangée**; **pl. ordenées** 25 852. **Ind. 1** : **ordene** 8 1266, 18 1339, 38 957; **ordrene** 38 957; — **3** : **ordene** 24 462, 31 608. **Pf. 3** : **ordonna** 21 309; — **6** : **ordonnèrent** III p. 185, 14. **Fut. 1** : **ordonneray** 29 507; — **4** : **ordenerons** 26 681. **Impér. 5** : **ordenez** 13 569. **Subj. 2** : **ordaines** 34 2339 (**rime**). — **Sens réfléchi** : s'o. se disposer à, se mettre en mesure de; **subj. 2** : **ordaines** 40 2077, (**rime**); — **3** : **ordene**, **ordaine** 40 222, 2069. — **Ordener un chateau fort** 34 1376, **le for-**

*tifier, l'armer.* — *Abs.* : ordener 38 256; *part. p.* ordené 16 1120; *pf.* 3 : ordena 8 917; *conférer les ordres sacrés.*

**Ordre**, *fém.*; *rang. classe*, 18 1490; *abs.* : ordre religieux, communauté monastique 3 1050, 1055; ordre de prêtre 19 479, *prêtrise.* — *Loc.* : se rendre sur l'ordre, requérir l'ordre et les draps 3 1050, 1055, *faire profession de vie monastique.*

**Ordrene ind.** 1 de **Ordrener.**  
*Voy. Ordonner.*

**Ore voy.** Or 2.

**Orendroit loc. adv.**, 1 748, 819; *p.* 145, 32; 4 877; 6 116, 448; *tout de suite, dès ce moment, de ce pas.*

**Orent** 7 *rubrique*; *pf.* 6 de **Avoir.**

**Orer Ourer** 13 505; 15 1025; 16 1154; 21 1602; 30 1344; *part. pr.* orant 21 799; *prier.*

**Ores voy.** Ore Or 2.

**Orez fut.** 5 de **Oïr.**

**Orfanté** 17 1708, *état d'orphelin, abandon, isolement*; 27 1363, *dénuement.*

**Orfelin** 6 309, 18 1093; *fém.* orfeline 21 1386; *orphelin.*  
*Dim.* Orphelinet 21 7, *fém.*  
Orfelinette 37 752.

**Orge** (pain d') 13 163, 164, *pour la nourriture du bétail.*

\***Orgemuse** 33 647, *coup.*

**Orgueillir (s'), ind.** 3 : orgueillist 29 1704; *se soulever,*

*s'agiter en parlant des vagues.*

**Orine** 29 2401, *origine; extraction, naissance.*

**Orison Oroison** VII p. 5, 40 1722; *oraison, prière*; l'orison de l'ange Gabriel a la Vierge ou Salutation VII, p. 6, l'*Ave Maria.* — *A côté de orison oroison, notre texte connaît la forme savante oracion (v. c. m.).*

**Orra - as - az - ez - ont,** *formes temp. du futur de Oïr.*

**Orreur** 33 1095, **Ourreur** 14 548, *horreur, répugnance*; 23 1387, IV p. 172, 41, *dégoût, puanteur.*

**Orrible** 3 925, *horrible.*

**Orroye cond.** 1 de **Oïr.**

1. Ors *sg. s. de Or* 1.

2. Ors *voy.* Or 2.

3. Ors *sg. s. et pl. r. masc. de Ord.*

**Ort voy.** Ord.

**Ortie** 22 417, *mentionnée parmi les herbes médicinales.*

1. Os *subst.*, 28 576; *loc.* : n'avoir que cuir et os 2 1077; nous disons *auj.* : n'avoir que la peau et les os, être très maigre.

2. Os Oz *ind.* 1 et 2 de **Oïr.**

3. Os *ind.* 1 de **Oser.**

**Ose ind.** 1 de **Oser.**

**Oser**; *part. p. neut.* osé 34 1604; *part p. fém.* osée, dans la *loc.* avoir char si osée de... 29 317, avoir le courage, le front de...; *ind.* 1 : os 2



- 1076; 9 296; 10 637, ose 4 1067, p. 247, 256; 9 522; 13 839; — 2 : os 3 868. — *Ce verbe prenait aussi la construction réfléchie* : je m'ai osé 34 1604.
- Ost 5 607, 23 312, armée; ost ordenée p. 251, IV p. 241, ost banie 13 108; armée en ordre de bataille, acies ordinata. — *Du genre masc.* 10 p. 60.
- Ostacle 17 927, obstacle; par extension : chose non encore connue ou non démontrée 29 2437.
- Ostage 23 952; Hostage 23 741, 748; aussi Hoste 23 755; ôtage, garant.
- Ostel voy. Hostel.
- Ostellage 32 1996; hôtel, auberge. — *Dér. de hosteller (v. c. m.).*
- Oster 12 1370; 29 540; 33 1504. — *Ind.* 4 : oston 28 1533, 1758 (rime); *impér.* -subj. 2 : ostes III p. 81; ôter, enlever. — *Réfléchi*, s'oster de, cesser; *impér.* 5 : ostez vous de... 36 323; et *abs.* : ostez! ostez! 29 745. *allez-vous en! sortez!*
- Ostil, outil, ustensile en général; — *pl. r.* ostilz 29 2098, agrès pour la navigation. — *Par ironie* : ostil 14 460, charge, fardeau (est dit d'un cadavre).
1. Ot pf. 3 de Avoir.
2. Ot ind. 3 de Oïr.
1. Ottri otry, *ind.* 1 de Ottrier Otrier.
2. Ottri-y, voy. Ottroy 1. Otrier Ottrier voy. Ottroier. Ottrois sg, s. de Ottroy. Ottroit subj. 3 de Ottroier. Ottroier 4 1066; II p. 233; Ottrier 17 1902; 29 207; Otrier, Octrier; *ind.* 1 : ottri-y 2 259; 14 62; ottroy 2 554; otry 8 102; ottrie 31 1673; *impér.* 5 : ottroiez 40 1014; subj. 3 : ottroit 2 659; 6 343; II p. 5; octroit IV p. 124; 39 1574; octroyer, accorder, concéder. — *Sens réfléchi* : s'ottrier a 11 14, s'accorder à, s'employer pour.
1. Ottroy, 2 420; sg. s. ottrois 39 1815; et plus fréq. Ottri Ottry, p. 56, 49; 2 983; 17 74; aussi et moins bien Octri 28 1770; subst. verbal du précédent : don, grâce, faveur.
2. Ottroy ind. 1 de Ottroier.
1. Ou art. composé de en et le; ou mains 7 901, au moins.
2. Ou, dans la loc. s'ou plait 36 208, 37 2516, 40 900, est contracté de « vous ». Voy. Ous.
3. Ou prép. 38 472, avec.
- Ouan Ouen Oan, litt. en cet an, en cette présente année, 9 43, 162; 12 960; 40 262; naguères, jadis, 34 2009; et dans un sens plus restreint : tout ouan, 14 433, ce jour même, tout de suite.

**Oudeur Oudour** *voy.* Odeur.  
**Ouïr et plus fréq. Oïr** 1 399; 4 521, 1999, etc., **Oÿr**; *entendre.* — *Gérondif* en oyant III p. 138. *Part. pr. sg.* oiant oyant 29 1774; *pl.* oians dans l'expression oians tous, en présence de tous qui m'entendent, 3 873; II p. 61; 34 1986; non oyans 21 569, sourds; *cler* oiant 29 1774, qui entend distinctement. — *Part. p. masc. sg. r.* oÿ 8 1177; *pl. r.* oïz 4 335. *Part. p. f. sg.* oïe oÿe 5 419, 11 278. *Ind. 1 :* oy 2 611, 15 704, 25 1069; oz os 21 88, 40 2218 (*rime*); — 2 : oz os 15 1105, 16 1407, 20 881, 33 1661; — 3 : ot 8 121, 26 1318, 32 78; — 4 : ouons 34 1292; — 5 : oez 1 871, 13 1333. *Impf. 1 :* ouoye 16 1636. *Pf. 1 :* oy 5 482; 8 1172; 13 964, 969; 19 296; 25 1071; 35 940; ouy 33 591; — 3 : ot 17 332; — 5 : oÿstes oïstes 8 1180, 14 1083, 19 322, 29 106, 37 1078. *Fut. 1 :* orray 2 1113, 4 411, 14 1187; — 2 : orras 20 438, 36 58; ourras 29 2083; — 3 : orra 1 329, 843; 16 1737; 27 1875; 39 2142; — 5 : orrez 2 787, 13 802, 15 220, 22 830; orez 3 822; ourrez 38 1119, 39 2209; — 6 : orront 3 728; orront 40 1054. *Cond. 1 :* orroye 20 1295. *Impér. 2 :* oÿ oï 9 453, 18 1519; — 5 :

oez 3 748, 5 761, 9 91, 15 1586. *Subj. 1 :* oïe oÿe 1 163, 668; 3 648; — 2 : oïes 8 1245, 20 925; — 3 : oïe oÿe 6 649; 16 1361, 1741; 33 1154; 1178; — 5 : oïez 15 125, 33 1174, 37 117, 39 1046. *Impf. 1 :* oÿsse 17 1248, 26 1335; — 5 : oïssiez 14 1085, 15 1560.

**Oultrage** *voy.* Outrage.

**Oultrageus-x**, qui a ou com-  
 met de l'outrage, excessif, dé-  
 mesuré, 2 332, 17 31; ou-  
 trageant, injurieux, 6 1168,  
 9 254, 16 601, 18 1038,  
 outrageux et folz 34 1812.

**Oultre** (plus l') 10 215, 760;  
 34 2379; le surplus, le res-  
 tant.

**Oultrément** 9 1080, de part  
 en part, totalement.

**Oultremer** 28 1306, la terre  
 d'Orient, le pays des Sarra-  
 zins; le saint voiage d'Oul-  
 tremer 27 186, 1945; 34 561;  
 le pèlerinage aux Lieux -  
 Saints.

**Oultrer** *voy.* Outrer.

**Ouons** *ind. 4 de Ouïr.*

**Ouoye** *impf. 1 de Ouïr.*

**Ourage** *voy.* Orage.

**Ourer** *voy.* Orer.

**Urne** 28 1612, ordre, rang.

**Ourras** *fut. 2 de Ouïr.*

**Ourreur** *voy.* Orreur.

**Ourrez** *fut. 5 de Ouïr.*

**Ous**, *contr. de « vous » dans la*  
*loc. : s'ous plaist, s'il vous*  
*plaît, 5 627; voy. Ou 2.*

Oustrage, *forme vicieuse de*  
Outrage.

Oustrer *voy.* Otrer.

Outrage Oultrage (*et moins*  
*bien* Oustrage 17 275) *ex-*  
*cès, outrecuidance, 17 395,*  
*28 1885, 30 157; dérègle-*  
*ment des mœurs, 34 37.*

Otrer Oultrer *et moins bien*

Oustrer, *passer outre, aller*  
*au delà, oultrier la mer 37*  
*1595, la traverser; oultré,*  
*en parlant du temps, passé,*  
*écoulé, 38 1225; en par-*  
*lant d'une discussion, d'une*  
*démonstration, A ce que miex*  
*la chose oultrée soit, percée à*  
*jour, clairement évidente, 22*  
*302. — Abs. : passer de vie à*  
*trépas, mourir, 3 780; descen-*  
*dre des cieux sur la terre, 13*  
*1270, 28 1601; ces acceptions*  
*dérivent de celle de « passer*  
*d'un lieu à un autre », de mê-*  
*me que celle de « se hâter, cou-*  
*rir très vite », 37 2045, 2828.*  
— *Passer, dépasser la me-*  
*sure, augmenter, surcharger,*  
*besongne oultrée 8 563, acca-*  
*blante. — En comp. avec par*  
*qui renforce le sens : orgueil*  
*paroutré 17 297, démesuré;*  
*impf. 3 : se paroustroit 17 593,*  
*tranchait d'outrecuidance.*

Ouvrera-as-az-ez-ons, *formes*  
*du fut. de Ouvrer.*

1. Ouvrerray fut. 1 de Ouvrer.
2. Ouvrerray fut. 1 de Ouvrir.

Ouvrage 33 269, *du genre*

*fém. comme encore auj. dans*  
*le parler populaire.*

Ouvrer 1 4, 121; 4 439; *aussi*  
*Ovrer; travailler en géné-*  
*ral, s'occuper de quelque*  
*chose; en particulier, compo-*  
*ser un mystère. — Part. p. n.*  
*ouvré 1 359. Ind. 3 : euvre 4*  
*318, 5 473, 11 46. Impf. 3 :*  
*ouvroit 34 2461. Fut. 1 : ou-*  
*verray 15 991; 16 5, 218; 21*  
*1306; ouvreray 30 643; — 2 :*  
*ouvreras 34 2193; — 3 : ou-*  
*verra 27 1804, ouvrera 38*  
*11; — 4 : ouverrons 4 1497;*  
*— 5 : ouverrez 4 539. Impér-*  
*2 : euvre 38 1715; — 4 : ou-*  
*vrons 24 705; — 5 : ouvrez 3*  
*732; 4 403, 1215; 14 763.*  
*Subj. 2 : oeuvres 17 1865.*

1. Ouvrerai-y fut. 1 de Ouvrer.

2. Ouvrerai-y fut. 1 de Ouvrir.  
Ouvrez impér. 2 de Ouvrer.

Ouvrir 15 535, *aussi Ovrir.*  
*ouvrir, découvrir, dévoiler;*  
*Ind. 3 : euvre 13 1175, 21*  
*1630, 32 1608. Pf. 1 : ouvri*  
*26 744; — 3 : ouvri III p. 79.*  
*Fut. 1 : ouvrerray 18 360, 36*  
*1233; ouvrerai 27 729. Im-*  
*pér. 2 : euvre p. 252, 9 1072,*  
*II p. 232; oeuvre 10 531; eu-*  
*vres 24 10, 36 913 et 1855.*  
*Subj. 3 : euvre 27 711, 37*  
*2443.*

Ouy pf. 1 de Ouïr.

Ovrer *voy.* Ouvrer.

Ovrir *voy.* Ouvrir.

Oy... *voy.* Oi...

1. Oy pf. 1 de Avoir.
2. Oÿ voy. Oil.
3. Oy ind. 1 de Oÿr.
4. Oy impér. 2 de Oÿr.
5. Oÿ part. p. de Oÿr.
6. Oÿ pf. 1 de Oÿr.
1. Oÿe subst.; voy. Oïe 2.
2. Oye subj. 1 et 3 de Oÿr.
- Oÿl voy. Oil.
- Oÿr voy. Ouïr.
1. Oz pf. 1 et 2 de Avoir.
2. Oz ind. 1 et 2 de Oïr.

Paageur voy. Peageur.

Pacience et moins bien Pas-  
ciance 16 1356, 24 582;  
la vertu de patience est re-  
présentée par la couleur pour-  
pre, IV p. 123.

Pacient; sg. s. paciens 17  
1565; patient.

Paeur Paour, p. 253; 13 722,  
725; III p. 308; 28 1722;  
29 1760; 31 268; 36 629.  
peur, crainte en général.

\* Paian, prononc. pop. de  
Païen; en sg. s. masc. paian  
16 1174, 1207; en pl. s. masc.  
païans 33 1587, 1626; pl. r.  
païens 16 1178; fém. sg.  
païenne 16 1176, 1193;  
payens, infidèles, spéc. les  
Sarraïzins.

Païer voy. Payer.

Païe, part. p. f. du précédent.

Paillart 36 192, p. affaïtié  
40 1987, gredin accompli.

Paille voy. Poille.

Paillier (viez) 36 1061, paille  
pourrie.

1. Pain de douleur (être mis  
au), être condamné au pain  
sec, en punition d'une faute,  
2 1097. Une autre métaphore  
analogue est iave de tristesse.

2. Pain ind. 1 de Pener.

Paindre; part. p. f. sg.  
painte 17 854; peindre;  
par ironie, souiller.

1. Paine subst.; voy. Peine.

2. Paine-ent, formes diverses  
de Pener.

Peinture 29 74, 37 1046,  
portrait.

Paire, nombre couplé; par  
ext. grande quantité : moult  
de paires de tourmens 22  
1142, III p. 139.

Pais 19 732, corr. païs; pays.

Païsant 33 138, 34 800; pay-  
san, habitant des champs.

Paistre Pestre; — sens actif :  
paître, nourrir, 17 455;  
part. pr. paissant V p. 150,  
31; ind. 3 : pest V p. 148,  
45; — sens neutre : paître,  
se nourrir, 29 1743. — Loc. :  
faire p. qqun 38 1782, s'en  
moquer, s'en jouer.

Palasine 22 631, de paraly-  
sie; épith. de goutte (v. c. m.).

Paletiau, autre forme de pa-  
letel; pièce à un habit; pl. r.  
paletiaux 17 469.

Palir II p. 277, 44; ind. 1 :  
palis 22 773, 27 688; perdre  
sa couleur,



**Palis**, 26 1115; « paillis », *amas de paille. Voy. Pail-lier.*

**Palu**, *marais, marécage; par métaphore : l'ort palu*, 22 988, *l'Enfer.*

1. **Pance** ind. 1 de **Pancier.**

2. **Pance** subst., 23 1084, et **Pence** 15 610; *panse, ventre.*

**Pancier** **Pansier** *voy. Pen-ser.*

**Pannier** **Pennier** 33 1371, 1391, *panier (à fromages).*

**Panthère** *odorée, ennoblie de couleurs, enamourée*, IV p. 116 et 117 *passim*, *figure de la Vierge* (cf. la *Préface* de la « *Panthère d'Amours* », *publiée par la Société des Anciens Textes.*)

**Panuffle** **Panufle**, 17 1501, 33 1450, *pièce d'étoffe servant à la chaussure.*

**Paour** *voy. Paeur.*

**Paoureux**, *peureux, possédé de la crainte (de Dieu)*, V p. 314, 13 871; *troublé, agité, repos paoureux, instable*, IV p. 73; *triste*, 37 2465.

**Papelardie** 17 1529, *hypocrisie.*

**Papelart** 6 1170, *faux dévot.*

1. **Par** *prép. — Acceptions particulières : par chez, Par ma dame nous en irons, Ne savons se la reverrons* 39 1921. *Devant un pron. personnel : par moi, tout a par moy* 3 130; 4 422, 1100, *tout*

*seul, en mon particulier; Elas or suis je tout par moy* 14 346, *orphelin, seul au monde; Touz ensemble et chascun par soy* 36 1496. — *Dans d'autres ex. par se confond avec part; voy. Par* 2. — *En comp., par renforce le sens du mot : il est par si gent* 2 215; *si grans par est* 26 1180; *pardire un chant, le chanter jusqu'à la fin, l'achever*, 2 933, *qui donne les derniers vers d'un rondel commencé puis interrompu. — Nombreux ex. : par chanter, par croistre, par servir, par troubler, etc., qui tous expriment l'idée d'achèvement ou de renforcement de l'action marquée par le verbe.*

2. **Par** subst.; *not. altérée de part dans les loc. comme : de par li* 2 728, *de par moy* 3 522, 4 1339 (cf. *de moye part* 3 517); *de par Dieu* 3 142, 6 133, etc.; *voy. Par* 1.

**Paradis**, *séjour des élus*, 20 1313 et *passim*; *la porte de p.* 1 104, *l'une des appellations de la Vierge. — Par ironie : prison*, 26 692.

**Parage**, *parenté, famille*, 3 103, 23 779; *extraction noble*, 38 826.

**Paralitique**, 25 629, *paralytique, le malade de l'Évangile* (Marc. II, 3 et ss.).

**Paraler**, *aller jusqu'au bout, achever; empl. subst. dans la*

- loc. au paraler* 17 86, 22 1012, 38 1117, *à la fin, en résumé, au total.*
- Parastre** 6 35, *beau-père, second mari de la mère.*
- Parchanter**; *part. p.* (rondel) *parchanté* 35 1419; *fut. 5* : *parchanterez* 40 2351; *reprendre et terminer un chant interrompu.*
- Parclose** 10 206, 12 1299, 35 840, *résultat final; dernier mot; condition inéluctable.*
- Parçonniervoy. Parsonnier.** *Parcreüe part. p. f. du suiv.*
- Parcroistre**, *arriver au terme de sa croissance; part. p. fém. sg. parcreüe* VII p. 7, *au sens spécialisé de : parvenue à l'âge nubile.*
- Pardire**; *part. p. masc. sg. s. pardis* 5 583; *fut. 4* : *pardirons* 6 679, 8 929, 40 2353; *impér. 4* : *pardisons* 8 693, 11 329, 36 1006; — 5 : *pardites* 18 1463, 39 1820; *achever de dire, de chanter; p. du tout un rondel, le reprendre à la seconde partie et le terminer.*
- Pardoïn-doing ind. 1 de Pardoner.**
- Pardoingne-doint**, *formes du subj. de Pardonner.*
- Pardoner Pardonner. Ind. 1** : *pardoing* 6 1450; 14 632, 637; 17 1918; *pardonne* 28 550. *Fut. 3* : *pardonra* 18 1127. *Subj. 1* : *pardoingne* 7 555; — 3 : *pardoint* 6 852. *Impf. 5* : *pardonissiez* 23 445.
- Pardonnerresse** 8 785, *fém., qui pardonne; est formé d'après donnarresse (v. c. m.).*
- Pardons** 40 1416, 1428, 1459, *pl. r., lieux de pèlerinage, de jubilé; indulgences.*
- Pardurable**, *p. 150, p. 254. perpétuel, éternel,*
- Pardurablement** IV p. 179, p. 180, *dès p. qui est commencement sanz commencement, éternellement.*
- Pardurableté** IV p. 180, 37 3020; *perpétuité, éternité.*
- Pareil**; *masc. pl. r. pareulx* 23 1257, 1812 (*rime*).
- Parement**, *parure, ornement, 17 5; équipement militaire* 33 1931, 1951.
- Parentage** IV p. 122, *parenté.*
- Parer** (*et se*); *préparer (la table pour le repas); part. p. f. parée* 28 841; *subj. 1* : *pare* 28 841. — *Réfl. se p, se mettre en mesure de, se disposer à; ind. 3* : *pére* 17 2, 1599; 40 1606.
- Paresce** 4 1447, **Peresce** 4 1510, 8 765, 16 1657-8, *parresse, nonchalance, négligence; IV p. 114, 2, froideur de cœur.*
- Pareulx pl. r. masc. de Pareil.**
- Parfaire**, *accomplir, parachever, 7 91, 16 1034, 38 1284; mettre en état de perfection, 10 235. Part. p. parfait (v. c. m.). Impér. 2* : *parfaiz* 36

490. *Subj. 3* : parface 40 1154.
- Parfait**, *pl. r. parfaiz*; *subst. partic. du précédent. Au sens mystique, représente les personnes vivant dans l'état de virginité*, III p. 309; *le troisième degré ou état supérieur de la vie spirituelle*, V p. 156, 40 820.
- Parfeccion** *voy. Perfeccion.*
- Parfin** (en la), 6 1311, 8 576, à la fin des fins.
- Parfiner** 24 538; *pf. 6* : parfinèrent 10 760; *terminer, parachever.*
- Parfond-t**, *profond au propre et au fig.*, p. 245, 36; p. 254; 13 1393; IV p. 243 (*v. le suiv.*); *parfont* *clerc, très savant*, 25 185.
- Parfondesce**, *profondeur, sens mystique*; la p. de Marie plus profonde que la mer, p. 254; IV p. 243.
- Parfuir** *renforce l'idée de « fuir », repousser avec mépris*; *ind. 2* : parfuis 21 25.
- Parisis**, *sou, denier de Paris, estimé plus fort que le tournois*, 8 1099; p. d'or 33 185.
- Parlement** 8 1239, *paroles vaines, par opp. à l'action, au fait.*
- Parler** 6 1098, 9 970. *Ind 1* : parole 17 1166, 36 563, et parle 27 685; — *2* : paroles 17 652, et parles 21 1649; — *3* : parole 20 1055, 30 1141, 36 2049; — *5* : parlez 36 1877. *Pf. 5* : parlastes 36 1878. *Subj. impf. 4* : parlissions 20 345; — *5* : parlissiez 34 106. *Inf.-subst. le parler* 7 203; 9 1042, 1143; 40 955; *parole, discours, propos.*
- Parlerresse**, *parleuse*; p. ligiere III p. 80, *babillarde.*
- Parlier** (biau) 26 458, *beau parleur, qui a la parole facile.* — *Fém. po* *parlière* 29 2296, *femme qui parle peu, timide.*
- Parlissons** *subj. impf. 5 de Parler.*
- Parmy** 2 1155, 18 904, *par le moyen de, grâce à, en faveur de.*
- Paroir**; *ind. 3* : pert 2 718, 1059, 1176; 5 835; p. 245, 34; *fut. 2* : parras 1 821; — *3* : parra 1 198, 4 31, 10 478; *cond. 3* : parroît 17 328; *subj. 3* : pére 24 242; *paraître, apparaître, sembler.*
- Paroi**; *pl. paroiz* 24 121, *murailles de prison.*
1. **Parole**, *abs. en valeur de nom propre*, 17 1180, *le Verbe.*
2. **Parole-s** *ind. sg. de Parler.*
- Paroustrer** *voy. Outrer.*
- Parra-s**, *formes du fut. sg. de Paroir.*
- Parrain**, **Parrin** 17 490. — *Le pl. s. et r. parrains* 30 799, 1105, *désigne indifféremment les « parrains et marraines ».*

**Parroissian** prononc. pop. de

**Parroissien** 17 rubr., 49.

**Parroit** cond. 3 de **Paroir**.

**Parservir**; subj. 2 : *parserves* 10 593; *servir jusqu'à la fin de sa vie*.

**Parsonnier** **Parçonnier** V p. 94; *fém.* *parsonnière* 18 1379; *partageant*, *partici-pant*.

1. **Part**, *partage*; faire part de ses biens, 6 180, *les partager entre les héritiers*. — *Par ext.*, côté, direction; intention; *abs.*: quel part? *d'où venez-vous?* 14 99; de moye part, *pour moi, en ce qui me concerne*, 3 517.

2. **Part ind.** 3 de **Partir** 1.

1. **Parte** *subst.*, prononc. pop. de perte (*v. c. m.*), 16 1378, (*rime*), à quoi il faut ajouter perte 14 554, *corr.* *parte pour la rime*.

2. **Parte** *subj.* 1 et 3 de **Partir**.

**Partenir**; ind. 6 : *partienent* 39 1155; *revenir par droit d'héritage, appartenir*.

1. **Parti**, *adj. partic. de Partir*; *vestment, robe parti-e, de deux nuances*, 11 727. *C'est l'habit séculier, le vêtement ecclésiastique et monacal étant d'une seule teinte*.

2. **Parti pf.** 1 et 3 de **Partir**.

**Particulier** (*en*) 19 139, *par clause expresse*.

**Partie**, *subst.-partic. de Partir*, *séparation* : faire deux parties de son corps 37 7, *se*

*dit d'une femme qui accouche*; *aler en autres parties* 32 6, *d'un autre côté, s'éloigner*; — *terme de procédure, l'un des plaignants*; *loc.* : *appeller, adjourner partie par devant le juge, au tribunal de Dieu*, 3 845, 851, 852. — *Sens spéc.*, *la fiancée, l'épousée*, 3 1022.

**Partir** = a) *sens actif*: *partager, répartir, participer à*. *Part. pr. masc. sg. s.* *partans* 1 1149. *Part. p. masc. parti, dans la loc.* : *jeu mal parti* 4 1247, *nous dirions auj.* « *cote mal taillée* »; — *séparer, fendre, rompre, au fig. interdire empêcher*, 14 50, 394. *Part. p. masc. sg. r.* *parti* 26 1516; *fém. partie* 1 1141 (*voy.* **Parti** **Partie**). *Ind.* 3 : *part* 31 96. *Pf.* 2 : *partiz* 5 887; — 3 : *parti* IV p. 172, 28. = b) *sens neutre*; *construit avec les prép.* a, en : *prendre ou avoir part à*, 1 1144, 41520, 23 436, 27 978; *subir une peine*, 14 393. *Ind.* 3 *part* IV p. 235, 48; — 4 : *partons* 1 114; — 6 : *partissent* 28 650. *Fut.* 1 : *partiray* 1 1145. *Subj.* 1 : *parte* 16 965; — *partager avec qqun*, 1 1160; — *être de son parti, le favoriser*, ind. 3 : *part* 28 1299; — *se fendre (de douleur)*, ind. 3 : *part* 18 646. = c) *sens abs.* et *pronom.* *se partir, se sépa-*



rer de, quitter, renoncer à ; être séparé, partir, 14 263, 23 435. *Part. p. masc. sg. s.* parüz 1 1139. *Pf. 1 :* parti 4 1246, 31 1375 ; — 3 : parti 5 800, 29 2478, partist 29 2484. *Subj. 1 :* parte 16 1378 ; — *cesser, finir ; subj. 3 :* parte 12 1260. — *Se p. de faire, se disposer à, se mettre en mesure de ; subj. 1 :* parte 16 964.

*Partissent ind. 6 de Partir.*

*Partist pf. 3 de Partir.*

*Partroubler renforce l'idée du simple « troubler » ; voy. Par 1. Part. p. fém. sg.* partroublée, p. 314, *qui commente le passage :* Quæ cum audisset turbata est (*Luc*, I, 29) : Comme la glorieuse Vierge eust oy le salut de l'ange, elle fut « troublée », ce dit l'évangéliste. Il ne dit pas « partroublée », mais « troublée » simplement ; et ce vint de ce que elle estoit vierge vergondeuse et honteuse. Ce qu'elle ne fu pas « partroublée » fu de la vertu de force qu'elle avoit en soy.

*Parvenir Pervenir* IV p. 182 ; *subj. impf. 2 :* parvenisses 24 170 ; *arriver à, toucher au but. — Inf.-subst., au parvenir, a p., 19 105, 29 1634, dans l'avenir.*

*Pas, mouvement pour marcher.*

— *Loc. :* aler ou venir le pas 2 291, 765, 965, 1239, ysnel le pas, en hâte, tout de suite, immédiatement, 1 348, et voy.

d'autres ex. sous Isnel ; mener plus que le pas 4 1486, trop vite. *La loc. s'en aler le pas 2 161, est purement plémastique. — Faire les pas a 34 739, aller à, se rendre à. — Au fig., gaster pas 36 1940, perdre son temps, ses peines. — Au fig., pas est pris dans le sens de passage ou morceau d'un livre, citation d'un auteur, VII p. 7.*

*Pascience voy. Pacience.*

*Pasmer* 13 622, 31 2853 ; *part. p. masc. sg. prédicat.* pasmé II p. 231 ; *se pâmer, perdre connaissance.*

*Pasques en opp. à quaresme, dans la loc. :* ne pour pasques ne pour quaresme 17 590, en aucun temps de l'année, jamais.

*Passer = a) sens actif : aller au-delà, 16 1098 ; ind. 1 :* passe 16 1387 ; — *abs. : finir ; part. p. masc. pl. s.* passez 37 413 ; *trépasser, mourir, part. p. f. passée 37 559, morte. = b) sens neutre : marcher ; ind. 1 :* passe 24 357 ; *passer que, éviter, empêcher, 15 1493, 37 1098. = c) sens réfléchi : se p. de, se contenter de, oublier ; impér. 5 :* passez vous 32 1413, 37 414.

*Passion, maladie, dans la loc. :* passion la fière, 18 977 *au fig.* cheoir de passion en hen, de mal en pis,

- 766; — *supplice, mort violente*, 3 758.
- Paste 36 1057, *pâte à faire le pain*.
- Pastour 3 168, *pasteur spirituel, évêque*.
- Pasture (saintisme) V p. 255, 50, *aliment spirituel des Bienheureux*.
- Pasturer 30 991, *part. pr. pasturant* 30 711; *impf. I* : *pasturoye* 30 1244; *pâturer, paître, brouter*.
- \* Pate de boe 17 426, *bourbe, vase*. — Ce mot n'existe plus que dans ses dérivés « *patauger, pataud, patouiller* ».
- Patenostre, l'Oraison dominicale, 15 555; III p. 246; VII p. 5; *par ext. prières en général*, 3 194, 15 1507, 36 776; *spéc. prières des Morts* 3 416. — *Loc.* : *dire voir com patenostre*, 2 763, 14 114, *aussivrai que l'évangile, assuré, certain*.
- \* Paternel; *fém. paternelle dans l'expression mère paternelle* 28 1051, *m. p. du Dieu de toute créature* 30 1354, *la Mère du Père des hommes, la Vierge*.
- \* Patin, *coup de « patte », soufflet*, 12 1168.
- Patriarche de Jherusalem 36 2098.
- Patron d'une eglise 17 539, *qui en nomme le bénéficiaire*.
1. \* Paumier *subst. palmier*, II p. 4.
2. Paumier *adj., pèlerin de la Terre - Sainte, porteur de « palmes »*, 23 46 et *passim*, 36 1348.
- Faumaison 27 545, 2053, *paumaison*.
- Pautonnier 16 1037, 31 734; *fém. pautonnière, femme de mauvaise vie*.
- Payer 15 422, Paier 22 927; *part. p. fém. paie* III p. 132, 20; *payer*.
- Peageur Paageur 36 108, 1765, *officier chargé de percevoir le droit de péage*.
- Peau, *pop. Piau*; *voy. Pel*.
- Pecheour *not. dial. de Pecheur*.
- Pecherresse Pecherresse 16 283, 352, 553, 1157; 18 282; 26 853, 977; *pécherresse*.
- Pecherre *voy. Pecheur Pecheour*.
- Pecherresse *voy. Pecherresse*.
- Pecheur, *passim*; *et dial. Pecheour* III p. 184, 35; III p. 304, 47; 30 1412; *sg. s. pecherre* 17 789 (*empl. à tort en sg. r.* 17 743, 1705); *pescherres* 9 673.
- Pechier 13 335, 16 327, *pécher*.
1. Peine 6 1338, *et passim*; *var. Pene* 39 1436, *Paine* 2 1148; p. 207; 6 963, 1300, 1569 *et passim*; *peine, souffrance physique ou morale*.
2. Peine *ind. 3 de Pener*.

1. Pel, V p. 147, 14; pl. r. piaux 21 763; peau.

2. Pel 22 1283, pieu, poteau. Pelice, pelisse; est du genre masc. 31 1178.

Penable 1 241, 16 697; « pénible », formé de pener.

Penance Penanse, pénitence, mortification, correction corporelle, 2 1060; 4 716; p. 206; 7 520, 950; 17 12. — Charger penance à qqun 9 578, lui imposer une pénitence.

Penancier Penencier, pénitencier, officier de la cour papale, 16 204, 17 779, 27 1871; — chargé d'une pénitence ou « penance » à accomplir, 16 232, 991, 1413; 40 807.

Penant partic. pr. de pener; pl. r. penans IV p. 72, combattant contre le péché.

Penanse, autre not. de Penance.

Pence voy. Panse 2.

Pencer voy. Penser.

Pendans d'oreille 8 1263; pl. r. subst. partic. du suivant.

Pendre = a) sens neutre et abs.: être suspendu, 29 407; ind. 3 : pent 33 814; sens spécialisé : pendre en la Croix 33 1231, être crucifié. = b) sens actif : pendre, suspendre, 6 1266, 8 1132; subj. 4 : pendons 8 1117.

Pene autre not. de Peine.

Peneant 40 1408, pénitent.

Penenoier voy. Penancier.

Pener (et se), peiner, travailler à, se fatiguer à, se lasser; au moral, faire pénitence; 2 698, 7 396, 11 224, 17 173. Ind. 1 : pain 32 501 (rime), 36 68; — 3 : paine 3 1131; peine 37 3015. Fut. 1 : peneray 20 770, 27 326, 36 1138. Impér. 2 : paine 36 2013. Subj. 1 : paine 38 552; — 3 : paine 11 222; — 6 : painent penent 38 203, 964.

Penitamment 17 1961; esprit de pénitence, de pauvreté.

Penitence, est figurée par la couleur pers, IV p. 123.

Penitenciel, adj. du précédent; fém. penitentielle 17 1419. Voy. Foleur.

Penitencieux 17 1564, qui s'acquitte d'une pénitence.

1. Penne 34 953, panne, fourrure.

2. Penne, aile d'oiseau, IV p. 74; par métaph. les penne des vens, IV p. 74, image biblique assimilée aux tempêtes des ennemis; — plume à écrire, 29 1352, 40 2098, 2103.

Pennier voy. Pannier.

Penra fut. 3 de Penre; voy.

Prendre.

Pens-e ind. 1 de Penser.

1. Pensé pf. 1 de Penser.

2. Pensé subst. partic. du suiv., 3 833, 8 390, 31 152; n'existe plus qu'au fém. « pensée ».

Penser 18 138; var. Pencer, Pensser 27 376, Pan-

cier, **Pansier**, *verbe neutre*.

*Part. p.* pensé 6 453; et comme *subst.* (v. c. m.). *Ind.*

1 : pens 8 217, 15 194, 16

844; pance 12 240; pense 13

277, 16 1075, 21 1127;

pence 37 95. *Impf.* 1 : pen-

soie 19 216. *Pf.* 1 : pensé 6

460. *Impér.* 2 : penses 12

786; — 4 : pansons 37 971.

*Subj. impf.* 5 : pensissiez 34

14. — *A l'inf. subst.* le pen-

ser 19 215.

**Pensif**; *sg. r.* pensis (*faute*)

18 195, 27 421; *pl. r.* pen-

sis 36 1808; *soucieux*, *mélan-*

*colique*.

**Per** *adj. des deux genres*, II

p. 279, 38; 32 1367; *pair*,

*pareil*, *égal*, la Vierge sanz

per, 19 1272, III p. 237, 2, la

Sainte Vierge.

**Percevoir** 16 1070, 19 392;

*ind.* 1 : perçoy 29 1852; *com-*

*prendre*, *s'apercevoir* de qqch.

**Perche** à étaler, à suspendre

les marchandises, 36 899,

934; *perches* à naviguer en

manière d'avirons, 32 640,

34 2329.

Perçoy *ind.* 1 de **Percevoir**.

**Perdre**. *Part. p.* perdu (v. c.

m.). *Ind.* 1 : pers 5 203, 12

143, 18 18; — 2 : pers 36

996; — 3 : pert 13 1463.

**Perdu** *subst. partic. du pré-*

*céd.*; *pl. r.* perduz II p. 277,

48, *les damnés*.

1. Père *ind.* 3 de **Parer**.

2. Père *subj.* 3 de **Paroir**.

3. Père, *passim*; biau père 18

470, *titre donné par honneur*

*au supérieur d'une commu-*

*nauté*. — Dieu le Père, la pre-

*mière personne de la Sainte-*

*Trinité*, *passim*; pères 39

1073.

**Peregrinacion**, *pèlerinage*;

*spéc. pèlerinage de la vie.*

*durée de l'existence ici-bas,*

*p.* 103.

**Pereilleux** 17 1392, *périlleux*.

Pere *voy.* Parer.

Pères, *sg. s.* de Père 3.

Peresce *voy.* Paresce.

**Perfeccion** **Parfeccion**, *pa-*

*rachèvement*, *reprise finale*

*d'un chant*, la perfeccion du

rondel 15 1450; *au moral,*

*perfection religieuse* 18 1384,

IV p. 73.

**Perhegatis** 33 1681, *mot*

*forgé en prétendu jargon sar-*

*razinois*.

Peri *ind.* 1 de **Perir**.

**Perillier**; *ind.* 6 : perillent 9

1022; *être en péril*, *en danger*.

**Perir** 17 1823; *ind.* 1 : peri 9

811; *au moral*, *être damné*.

**Permanche** 23 1510, *faute pour*

*pervanche*, *pervenche*.

1. Pers *ind.* 1 et 2 de **Perdre**.

2. Pers *adj.*, *couleur entre le*

*rouge et le bleu*, 37 1291; *est*

*affecté en physique mystique*

*à la vertu de pénitence* IV p.

123; *sorte de drap* : royé en

*travers*... de pers rouge et de

*blanc* pers 15 628.

**Perseverer**; *gérondif* en per-



- severent 25 696, *par continuité, en durée.*
- Persil 22 418, *est mentionné parmi les herbes médicinales.*
- Personne humaine 13 60, *homme en général (cf. homme humain).*
1. Pert ind. 3 de Paroir.
  2. Pert ind. 3 de Perdre.
- Perte subst. partic. de perdre, *doit se prononcer parte pour la rime* 14 554 (*voy. Parte 1*).
- Pervenir *voy. Parvenir.*
- Pesance 23 102, *fatigue, peine; en général, mauvaise affaire, cas désagréable,* 23 689; *repentir,* 33 1129.
- Pesas 26 1115, *cosses de pois sèches.*
- Pescherres *cas sujet de pescheur, not. vicieuse de Pescheur.*
- Peser; ind. 3 : poise 5 1023; 7 369; 12 739, 956; — 6 : poisent 12 1360; subj. 3 : poist 4 1000; grever, être lourd ou pénible, au moral.
- Pesme 13 996, 17 1667, 26 1000, 36 1090; *le pire, le plus mauvais.*
- Pest ind. 3 de Paistre.
- Pestillence 16 1355, *pestilence; au moral, tentation, occasion de pécher.*
- Petiot (un) pris abs. 34 1272, *un peu de temps.*
- Petit adj., passim; loc. estre de petite vie 40 2436, *mener une pénitence dure. — En va-*
- leur de subst. un petit, un peu, quelque peu, trop long d'un* petit 2 136, 540; 6 767. — *Devant un adj. a la valeur d'adv. : petit durable,* 14 1180, *peu durable, en opp. à pardurable. — Dér. petiot petitet petitait (v. c. m.).*
- Petitait (un) 2 393, 9 630, 11 622, *et mieux Petitet (un)* 6 358; *pris abs., un espace de temps, un peu de temps.*
- Petticion 14 657, *requête, prière.*
- Peuent ind. 6 de Pooir.
- Peüsse-ez formes du subj. impf. de Pooir.
- Peuture, nourriture, p. 144, 20; p. 145, 23; 13 163; 20 1306; *nourriture spirituelle, délices du paradis,* IV p. 235, 48.
- Phisicien Physicien 27 1651, 31 1752, *médecin.*
- \*Philosomie 38 106, *prononc. pop. de « physionomie ».*
- Piaux *voy. Pel 1.*
- Piautre pour peautre, balle du grain; *ce ne vault pas un po de piautre* 16 54, *sans aucune valeur.*
- Pié, pied; loc. : *ne veoir ne pié ne mains* 4 1494, *n'y voir goutte; — pié de terre* 17 2013, *la moindre distance.*
- Pieça et mieux Pieç'a, litt. piece a (de temps), 3 717, 883; 4 124; 6 57. 82, 160; *auparavant, naguère. (Voy. Piece).*

**Pièce**, var. **Piess**e, *morceau* 17 428; *abs.*, *pièce* ou *espace de temps*; *em pièce* 4 224, 815; *grant pièce*, *de longtemps* 2 473, 664; 4 458; *attendre la pièce* 37 2007; *jusques a pièce* 31 2302, *jusqu'au temps voulu*, *jusqu'au moment venu*; *pièce a* 6 82, 160, *plus souvent contr. en pieç'a*, *pieça* (*v. c. m.*).

**Pierre** pure et tressaine II p. 278, 6, *qualif. de la Vierge*.

**Piess**e autre not. de **Pièce**.

**Pieu** voy. **Pieus**.

**Pieur** cas rég. de *pire*; *empl. en prédicat* 17 82.

**Pieus**, et à la rime **Pieu** 3 944; 6 677; 10 427, 654; 22 1080; *masc. sg. s. piex* (*c.-à-d. pieus*) 17 1325; *pieux*.

*Piex* *masc. sg. s. de Pieu*.

\* **Pigne**, *peigne*; *pignes de fer* 24 195, 250, 256, *instrument de torture*.

1. \* **Pille**, *pile*, *marque à l'avvers des pièces de monnaie*; *dans la loc.* : *n'avoir ne croix ne pille* 26 155, *être sans le sou*.

1. \* **Pille** 18 689 (*rime*), *paille*.

\* **Pillier** 33 85, 222; 39 1973; *pillier*.

**Piquotin** non pas *d'avoine*, mais *de vin* 31 2654, *picotin*, *sorte de mesure*.

**Pire** adj. 17 174; *son compar. est pieur* (*v. c. m.*).

1. **Pis Piz** *poitrine* 1 290, 36 321; *mettre la main au piz*, 17 569, *sur le cœur*.

2. **Pis Pix** *adv.*, 33 3; *empl. comme subst. dans la loc.* : *pis d'assez* 21 405, *au delà de ce qu'on peut supporter*; 31 465, *le pire de tout*.

**Pité** voy. **Pitié**.

**Piteable**, *pitoyable*, *qui inspire la pitié*, 2 852; *ouvert à la pitié*, *sensible*, *doux*, 14 776, 15 1002.

**Piteus** -x, *qui a de la pitié*, *qui prend en compassion ou en miséricorde*, *propice*, *secourable*, 1 428, 799; 2 1049; 9 1217, 1221, 1261; *qui excite la pitié*, 3 903; — *moz piteuz*, 6 1348, *de piété*, *de prières*.

**Pitié** **Pité**, 1 210, 454, 581, etc., *compassion*; *spéc. la pitié divine*, *Dieu*, V p. 150, 37. — *Loc.* : *Dame de pitié* *bouteillere* 6 625, *fontaine de pité* 1 119, *appellations de la Vierge*. — *Dans ce dernier ex.*, *ainsi que dans* 1 205, 4 1279, etc., *pitié est réduit en pité à cause de la rime*; et de même 17 1825 *au lieu de pitié*, *il faut lire pité* (: *respité*).

**Pix** voy. **Pis** 2.

**Piz** voy. **Pis** 1.

**Place** subj. 3 de **Plaire**.

**Placebo**, *mot latin*, *au sens de « flatterie »*; *ll scet moz de placebo jeter ou il lui plaist* 2 140.

**Plaidier** 14 255, 15 594, 17 1429; *plaiden*, *débattre en justice*.

**Plaier**; *part. p. masc. sg. suj.*  
*et prédicat* plaiez plaïé 24860,  
 37 2574; *ind. 3* : plaie 15  
 1276; *frapper, blesser.*

**Plaige** *voy. Plege.*

**Plaigerie** *voy. Plegerie.*

**Plaigier** *voy. Plegier.*

1. **Plain** *subst. verbal de plain-*  
*dre*; — *pl. r.* plains 17 818,  
 21 1051; *gémissement.*  
 2. **Plain** *ind. 1 de Plaindre.*  
 3. **Plain** *adj. (lat. planus), plan;*  
*plains lieux* 37 1932, *situés*  
*en plaine.*

4. **Plain** *adj. (lat. plenus);*  
*voy. Plein.*

**Plaindre** (*et se*) 14 249, 1156,  
 26 366; *plus rar. Pleindre*  
 III p. 146; *ind. 1* : plain 17  
 272, 22 794, 28 1742, 32  
 878; *plains* 29 1583, 1727;  
*fut. 1* : plainderay 32 878;  
*impér. 4* : plaignons 14 421;  
 — 5 : plangniez 30 777; *se*  
*lamentez, regretter.*

1. **Plains** *pl. r. de Plain 1.*

2. **Plains** *pl. r. de Plain 3.*

3. **Plains** *pl. r. de Plain 4.*

4. **Plains** *ind. 1 de Plain-*  
*dre.*

**Plaire** **Plere** *v. n.; part. p.*  
*pleü* 21 149; *ind. 3* : plest 31  
 129; *pf. 2* : pleuz p. 252; IV  
 p. 241; — 3 : plot p. 252,  
 14 1153, 17 1258; *subj. 3* :  
*place* 13 262, 459; *impf. 3* :  
*pleüst* 12 1194, 13 142, 14  
 1210; *plaire, être agréable.*

**Plaisir** 1 255, 364, *bonne vo-*  
*lonté; a vostre plaisir,* 4 195,

*à votre disposition, à votre*  
*service.*

**Plaissier** *voy. Plessier.*

**Plaist** 16 90, *not. vicieuse de*  
*plait, qui suit.*

**Plait**, *action de plaider, procé-*  
*dure,* 23 737, 9 1032; *débat,*  
*contestation, discussion en gé-*  
*néral*; — *loc.* : n'en faisons cy  
 plus de *plait* 2 142, *qu'il n'en*  
*soit plus question*; *sanx plus*  
*faire* *plait* 2 710, 6 431, *sans*  
*discuter davantage*; *à court*  
*plait* 11 421, 721, *sans tirer*  
*en longueur, sans discussion,*  
*de suite.* — *Pl. plaiz,* 14 75.  
 83, 13 464, *assises, audience.*

**Planer**, *et moins bien Pleinier*  
 V p. 150, 37; *pf. 3* : plana IV  
 p. 173, 52; *aplanir; fig. enle-*  
*ver, effacer.*

**Planier**, *dér. de Plain 4 fém.;*  
*sg. planiere* 16 683, (*absolu-*  
*tion*) *pleniére*; *dame planiere*  
 32 1884, *maîtresse absolue.*

**Plante des pieds**, 24 327; *a*  
*nues plantes* 24 291, *pieds*  
*nus.*

**Planté**, p. 104, p. 207, p. 252,  
 4 604, 7 1079, *abondance,*  
*grande quantité.*

**Planteureux** *voy. Plantu-*  
*reux.*

**Plantin**, *plantain; est rangé*  
*parmi les herbes médicinales*  
 22 422.

**Planteureuseté** VI p. 228,  
*abondance, fécondité.*

**Planteureux** **Plantureux**,  
*large, répandu, (traduit lat.*

effusum), II p. 59, et p. 60. — *Fém.* plantureuse, féconde, p. 207, V p. 93; entrailles plantureuses VII p. 6.

**Plat**; *fém.* plate, renforce le sens dans l'expression a terre plate 36 1062, sur la dure.

1. **Plate** subst., lamelle de fer employée pour l'armure : har-nois bon et cointe, ou il ne faut plate ne pointe 12 990, sans défaut.

2. **Plate** adj., *fém.* de **Plat**.

**Plateine** 38 1744, 1756, *platine*, plaque de fer.

**Platel**, plateau, plat à manger. — *Loc.* : estre compains du platel de qqun, 3 706, partager son repas, s'asseoir à sa table.

**Platre** plâtre, dans la loc. : Ce sera plus fort que de platre de la moitié, 24 83, solide, rési-sistant.

**Plege** 23 746, 35 1358, et var.

**Pleige** **Plaige** 35 591, 615, 961, *pl. r.* pleges 23 910; garant, caution, répondant.

**Plegerie** **Plaigerie** 35 634, 678; caution.

**Plegier** 23 914, 962; **Plai-gier**; *pf.* : 3 plaigea 35 1468; *fut.* 3 : plaigera 35 646; *cond.* 3 : plaigeroit 35 599; donner caution, se porter ga-rant.

1. **Plein**, et moins bien **Plain**, adj.; *masc. sg. r.* 4 703, 17 271; *pl. r.* plains 21 1052. — *Fém.* plaine pleine p. 207. —

*Neutre*, dans les loc. adv. a plain 4 477, 702; 21 280 ou-vertement, entièrement; tout plain, beaucoup, expression maintenue dans le parler pop., alons m'en, vez en cy tout plain 1 395, il est grandement temps.

**Pleindre** voy. **Plaindre**.

\* **Pleinier** V. p. 150, 37, (*rime* : aorer); voy. **Planer**.

**Plere** voy. **Plaire**.

**Plescier** **Plessier** **Plaissier**

(et se) 11 102, 40 1269; *ind.*

3 : plesce IV p. 115, 41;

*impér.* 5 : plaissez 21 929;

*subj.* 2 : plaisses 24 736;

*fléchir*, incliner; s'accorder à.

**Plest** *ind.* 3 de **Plere**.

**Pleü** *part. p.* de **Plere**.

**Pleur** **Plour**; *sg. s.* pleurs

40 1165; *pl. r.* plours 17

818; pleurs, larmes.

**Pleure** *ind.* 1 de **Plourer**.

**Pleüst** *subj. impf.* 3 de **Plere**.

**Pleüz** *pf.* 2 de **Plere**.

**Plevine** 35 790, caution, en-gagement.

**Plevir** 4 790, 1159; 7 225;

engager, donner caution, ga-rantir; *ind.* 1 : plevy 14 576;

plevis 17 211, 23 1861, 32

1385; *pf.* 1 : plevis 29 20, 37

993. — *Sens spéc.*, fiancer,

4 309.

**Plier** 40 2125, et **Ploier** 9

435; *part. p. f. sg.* ploïée V

p. 150, 17; *fut.* 1 : plieray 40

2117; *impf.* 5 : pliez 29 1510;

mettre en plis, fléchir, cour-



*ber, au propre et au figuré.*  
**Ploi**; *subs. verbal de ploier*;  
*pl. r. ploiz*, 20 1161; *pli*  
*d'une étoffe.*

**Ploier** *voy. Plier.*

**Plommée Plonmée**, 24 191,  
 233, 237; 38 1790; *lanière*  
*plombée.*

**Plonc** 26 1244; *plomb, au fig.*,  
*cuer de plonc* 7 184, *mou,*  
*lâche. — Dér. Plonmée.*

**Plorer** *voy. Plourer.*

1. **Plour** *ind. 1 de Plourer.*

2. **Plour** *subst., voy. Pleur.*

**Plourer** 6 23, 951; 7 1018,  
 9 926; **Plorer** 12 139, 16  
 777; *ind. 1 : plour* 17 489,  
*pleure* 26 146, 29 767; *pleur*  
 28 1639; — 3 : *pleure* 15  
 1619, 19 1136; *fut. 1 : pleu-*  
*reray* 40 965, 2637; *ploreray*  
 40 2632; *pleurer.*

**Plungier** III *p. 81; part. p.*  
*plungié* 20 454; *ind. 3 :*  
*plunge* 35 1064; *subj. impf.*  
*1 : plungasse* 20 580; *plon-*  
*ger, s'abîmer.*

**Plus** *adv.; loc. : il n'y a plus*  
*abs., 27 264, c'est fini, par-*  
*tons. — Empl. en subst. : le*  
*plus de* 36 449, *exprime l'i-*  
*dée du superlatif.*

1. **Po** *adv., 1 1104; 2 432, 440;*  
*4 173, 592; et var. Poi Poy* 1  
 287, 332, 948; 2 153, 242,  
 1109; **Pou** 19 1123; *peu.*  
 — *Loc. : a p. que*, 3 274,  
 282, *peu s'en faut que...*

2. **Po** *pf. 1 de Pooir.*

**Poacre** *voy. Pouacre.*

\* **Poce** 8 18, *pouce; dans la loc. :*  
*faire baler le poce, voy. Ba-*  
*ler.*

**Poesté** II *p. 91, Poosté* 1  
 258, 814; II *p. 93; 39 1806;*  
*puissance, pouvoir.*

1. **Poi Poy**, *voy. Po 1.*

2. **Poi Poy** *pf. 1 de Pooir.*

**Poille Paille**, *poêle, drap mor-*  
*tuaire*, 3 314, 329; *tenture,*  
*étoffe de prix, pl. r. poilles*  
 39 1336.

**Poindre** III *p. 246; part. pr.*  
*f. poignant* 30 30; *part. p.*  
*masc. sg. r. point* 15 242, 23  
 575; *sg. s. poins* 28 101;  
*fém. sg. pointe, empl. subst.*  
*(v. c. m.); ind. 3 : point* 5  
 892, 6 1472, 9 729; — 6  
*poignent* 24 403; *percer,*  
*piquer; au moral, exciter*  
*stimuler.*

**Poindre**; *pointe de fer* 12  
 990, *pièce de l'armure, voy.*

**Plate** 1.

**Poing**; *pl. r. poins* 18 1629;  
*poing.*

1. **Poins** *part. p. masc. sg. s.*  
*de Poindre.*

2. **Poins** *pl. r. de Poing.*

3. **Poins** *pl. r. de Point* 1.

1. **Point** *subst., 5 952, place,*  
*situation; pl. r. poins, de*  
*tous poins* 18 1628, *de tous*  
*côtés, entièrement. Loc. :*  
*estre en bon point de... être*  
*satisfait*, 2 524; — *instant dé-*  
*terminé, moment précis*, 4 877,  
 973; *avis, propos*, 37 1022.  
 — *Avec ne, s'emploie adv. :*

ne... point 5 953 *et passim*,  
pas du tout.

2. Point *part. p. masc. sg. r.*  
de Poindre.

3. Point *ind. 3 de Poindre.*

**Pointe** *subst. partic. fém. de*  
**Poindre.** Pointe de fer 12  
990, pièce de l'armure (*voy.*  
Plate 1).

**Pois**, *poids*, IV p. 73; avoir de  
pois 35 894, tout objet vendu  
au poids.

**Poise-nt** *ind. 3 et 6 de Peser.*

**Poison** 27 1627; *potion*, breu-  
vage médical.

**Poist** *subj. 3 de Peser.*

**Poitron**, *derrière*, *croupe*. —  
*Empl. dans le juron* : le poi-  
tron Dieu! 11 186.

**Pomme** (la) d'Adam 16 819;  
21 319, 679; 33 2279, 35  
1626, 26 1552; le fruit dé-  
fendu, le péché originel.

**Pongneïs** 23 238, *mélée*, ba-  
taille.

**Pooir** *voy. Pouoir.*

**Poosté**, *voy. Poesté.*

**Porche** de moustier 6 421,  
*portique.*

**Porc**; *sg. s. pors* 30 712.

**Porent** *pf. 6 de Pooir.*

1. Pors *sg. suj. de Porc.*

2. Pors *pl. r. de Port* 2.

3. Pors *ind. 1 de Porter.*

1. Port *ind. et subj. 1 et 3 de*  
**Porter.**

2. Port de montagne; *pl. r.*  
pors 34 1241; *passage.*

**Portage** 26 500, *action de por-*  
*ter un fardeau.*

1. Porte *ind. 1 de Porter.*

2. Porte de paradis, 1 104,  
806; l'une des appellations de  
la Vierge.

**Portée** *d'enfant*, *grossesse*,  
15 898, 29 1501, 32 161,  
196; 38 1774; *enfant*, en  
parlant à la mère, 17 2007.

**Portehors** 2 251, *livre d'heu-*  
*res*; (*cp. vade mecum*).

**Porter** — 1) *v. a.*, *porter*, *sup-*  
*porter*; *inf. porter* 32 505; *ind.*  
1 : port 25 65, 68; 32 503;  
porte 29 259; pors 38 1774;  
*pf. 3* : porta 25 65; *subj. 1* :  
port 4 1288, 27 241; — 3 :  
port 13 199; — 5 : portez 8  
746; *abs. porter un enfant*,  
*être grosse*, p. 246, 8; *pf. 3* :  
porta 6 1112; — 2) *v. n. abs.*,  
*soutenir*, *affirmer*, 20 1330;  
— 3) *v. pron. se porter*, *se*  
*comporter*, *se conduire*; *part.*  
*p. f. portée* 18 667; *subj. 5* :  
portez 8 746.

**Porteüre**, *état de grossesse*,  
III p. 184, 46; *enfant*, *progé-*  
*niture*, 1 421, 583; 15 483;  
III p. 302, 48.

**Poser**, 18 1100, *mettre dans*. —  
*Loc.* : *poser que... dans le*  
*discours*, *admettré*, *supposer*;  
*impér. 4* : poson 28 60.

**Posnée**; *pl. r. posnées* 23 315;  
*jactance.*

**Possesser**, *fréquent. de « pos-*  
*séder »*, 8 84; 17 510, 692;  
24 170; 36 1028. — *Part.*  
*pr. possessant* 37 22. *Ind. 5* :  
posseszez 19 110. *Subj. impf.*

3 : possèssast 15 12; 37 12, 39 1749.

Possible 17 209, puissant.

Pot *pf.* 3 de Pooir.

Pou voy. Po.

Pouacre Poacre 20 115; 23, 1339, 1738; *squamme de la lèpre.*

Poulaille; dans la loc. s'enaler a la p. 35 111, à la basse-cour.

1. Pouoir Pooir, pouvoir, être en vigueur, posséder vertu ou efficace, subsister absolument. *Part. p.* peû 29 22. 24 *Ind. 1*: puis puiz 16 1121 19 1035; — 2 : peuz 17 1898, 21 825; — 3 : peut 5 923; — 4 : poons 6 262, 27 1131; pouons 6 1087, 14 255; — 5 : pouez 6 440, 615; — 6 : peuvent II p. 5, 16 64. *Pf. 1*: poi poy 10 191; 11 182, 432, 448; 22 280; 31 2108; po 28 1908; — 2 : poz 5 344; — 3 : pot p. 253, 7 557; — 5 : peûstes 17 1099; — 6 : porent 17 1100, 33 1098. *Cond.* pourroy 12 853; — 4 : pourrion 16 78. *Subj. 1*: puise 29 1475; — 3 : puist 4 338, 365, 1404; 25 526; puit 14 263, 20 21; — 4 : puissons 14 33, 28 222; puisson 32 631; — 5 : puissez 15 83; puissiez 31 58. *Impf. 1*: peüsse 13 1361; — 5 : peüssiez 40 753. — *Loc.* : pouoir que (sous-entendu faire) : Certaine sui que vous puissiez

Que bien n'aray 31 58. — *Inf. subst.* pouoir (v. c. m.).

2. Pouoir *subst.*, pouvoir, puissance, 6 1059, 7 372; force physique, vaillance, 37 2046; pouvoir, procuration, en style juridique, 14 174; (voy. Fonder).

Pourchacier Pourchassier, pourchasser, poursuivre, désirer vivement : *ind. 2* pourchaces 17 1643; obtenir, atteindre : *part. p. f.* pourchassie 18 986; — au moral, presser, occasionner un dommage; *part. p. masc.* pourchacié 12 1335; *pf. 2* : pourchassas 17 653.

Pourchaz 40 1383, *subst. verbal* du précéd.; poursuite.

Pourciau, *not. pop.* de pourcel pourceau; *pl. r.* pourciaux 21 1237.

Pourforcier (se); *ind. 3* : pourforce 35 1050; s'efforcer. à grand peine.

Pourlire; *part. p. f.* pourlrite 19 1133; lire entièrement, jusqu'au bout.

Pourmouvoir; *part. p. m.* pourmeû 19 378, 36 259; « *promouvoir* », pousser, exciter.

Pourparler; *part. p. f.* pourparlée 16 482; exposer, raconter.

Pourpens *subst. verbal* de Pourpenser; avoir qq. ch. en pourpens 27 254, en pensée, dans l'esprit.

Pourpre; cette couleur symbo-

lise la vertu de patience IV p. 123.

Pourpris 9 1145, 18 1322, 30 481; *enclos, enceinte*.

Pourreture, pourriture de la lèpre 20 693; au moral, p. du péché, IV p. 234, 39.

Pourrir; *part. p. m.* pourry mesel 27 1098; *ind.* 3 : pourrist 30 1317; *pourrir, spéc. de la lèpre*.

Pourroy licence exigée par la mesure dans 12 853, au lieu de pourroye cond. 1 de Pouoir.

Poursuivre; *impér.* 2 pour-sui 17 1372.

Pourtraire 21 131; *part. p.* pourtrait 39 724; *dessiner*.

Pourveance 9 579, *prévoyance, prudence*.

Pourveisse *subj. impf.* 1 de Pourveoir.

Pourveoir *voy.* Pourvoir.

Pourverra-as-ay formes du fut. *sg.* de Pourveoir.

Pourveur 4 796, *crase de pourveur « pourvoyeur », au sens général de messenger*.

Pourvez *crase de pourveez, impér.* 5 de Pourveoir.

Pourvoir et plus fréq. Pourveoir, renforce le sens de « voir », examiner; *part. p. masc. sg. r.* pourveu 29 275; = fournir, procurer, approvisionner; *inf.* pourveoir 6 1147, 25 789; *part. p. masc. r. sg. et pl.* pourveu 23 1500, 39 227 (*rime*); *impf.* 3 : pour-

veoit IV p. 172, 30; *fut.* 1 : pourverray 9 901, 40 1051; — 2 : pourverras 34 2195; — 3 : pourverra 19 133, 39 230; *impér.* 5 : pourvez 4 584; pourveez 29 1351, 32 811; *subj.* 1 : pourvoie 21 1416; — 2 : pourvoies 20 926; — 3 : pourvoit 24 811; = rechercher, désirer; *ind.* 3 : pourvoit p. 145, 21; 17 1145, 1151; = pourvoir à, remédier à, secourir; *inf.* pourveoir 13 1394; *ind.* 3 : pourvoit 21 369; *subj.* 5 : pourveez 18 1166; *subj. impf.* 1 : pourveisse 17 1464; = s'accorder à, consentir à; *inf.* pourveoir 16 1558; = se pourveoir de 36 1374, se disposer à, se mettre en mesure de... — Dans 25 789, pourveoir ne compte que pour deux syllabes (pourvoir).

Pourvoy 17 1904, *indication, renseignement*.

Pous Poux 36 335, 40 2001; *pouls*.

Povre 7 79, 15 1001, *pauvre, malheureux*.

Povreté 17 868, *pauvreté*.

1. Poy *adv., voy.* Poi 1.

2. Poy *pf.* 1 de Pooir.

Poys 33 605; *pois, légume*.

Poz *pf.* 2 de Pooir.

Prael 33 1636, 1648; *dim. de « pré »*.

Prandre *voy.* Prendre.

Predicamen, 13 1059 (*rime : amen*), 38 1468, *bonne condi-*



tion, état requis pour telle chose.

**Prée** 8 205, prairie.

**Preeschier** not. ant. de Preschier.

**Preface** 26 1424, partie de la messe.

**Preïs pf.** 2 de **Prendre**.

**Preïsse-siez**, formes du subj. impf. 1 de **Prendre**.

**Prelat**; pl. r. prelaz (l'estat des), par lequel est entendu le peuple honorifié VI p. 227 et 228 (in populo honorificato. Eccli. xxiv, 16).

**Premerein**, antérieur, précédent, 6 1373, 17 1108; l'omme premerain, 21 667 Adam; — qui passe avant, préféré, 17 1969.

**Premier**, prédécesseur, ancêtre, II p. 5. — S'emploie abs. comme adv. de temps : à ce premier 4 894, 29 2509, en premier lieu, pour commencer; et le fém. premiere 39 695, d'abord.

**Premisses** d'un raisonnement, 16 103.

1. **Pren** impér. 2 de **Prendre**.

2. **Pren** ind. 1 de **Prendre**.

**Prende** subj. 3 de **Prendre**.

**Prendera-ez** fut. 3 et 5 de **Prendre**.

**Prendre** 17 1100; var. **Fran-dre** 39 1904. **Prendre** **Penre**; prendre, avec tous les divers sens du mot, abs. et dans les loc. prendre a gré, en merci, en amour, en grace, a cœur,

etc. Part. p. masc. sg. pris 14 919. Ind. 1 : pren 9 724, 12 355; preng 17 1170, 34 873, 40 1407; — 3 : prent 2 1104. Impf. 1 : prenoye 40 2516. Pf. 2 : preïs 14 922, 709; 17 192; 22 1101; — 3 : print 16 1759; — 4 : primes 27 1165. Fut. 1 : prenray 18 1074; — 3 : prendera 31 176; penra 37 2917; — 4 : prenrons 18 1081; — 5 : prendrez 40 1512. Impér. 2 : pren 6 617, 8 1130, 9 1175, Subj. 1 : prengne 19 357; — 3 : prengne 29 2125; prende 37 2917; — 5 : prengnés-z 4 1361, 1369; — 6 : prengnent p. 252. Impf. 1 : preïsse 12 917, 28 15; — 5 : preïssiez 16 1715, 34 105. = *Autres acceptions* : contenir, enfermer, 17 1100; — protéger, défendre : part. p. masc. pris 3 898; — prendre qqun à main, corriger, punir; ind. 3 : prent 2 1104.

**Preng** ind. 1 de **Prendre**.

**Prengne-ent-ez**, formes du subj. de **Prendre**.

**Prenray-ons**, fut. 1 et 4 de **Prendre**.

**Prendre** voy. **Prendre**.

\***Presaintie**, très-sainte; l'arche presaintie p. 244, 27, la Sainte Vierge.

**Presant** ind. 1 de **Presanter**.

**Presanter** voy. **Presenter**.

**Presce** 37 2063 pour presse, troupe d'ennemis.

**Preschement** 2 147, *action de prêcher, sermon.*

**Prescher** 10 46; *var.* **Preschier** 12 778; 16 25, 99; **Preeschier** 12, 45, 14 11, 39 351; *part. p.* **preeschié** 30 20; *ind.* 5 : **preschiez** 25 505, 522; *prêcher, parler en général.*

**Preschier** *voy.* **Prescher.**

1. **Present** *ind.* 1 *de* **Presenter.**  
2. **Present** *subst.*, chose présente, cas actuel, moment, 2 773, 8 1251; *objet offert, cadeau*, 13 95, 159.

3. **Present** *adj. empl. adv.*, dans les loc. en *present*, ci *present* 6 504; 13 96, 160; II p. 279, 21; *sur le champ, à l'instant même, en un clin d'œil.*

**Presenter**, *var.* **Presanter**, (*et se*), 17 520; *ind.* 1 : *present* 6 505, 8 1250, 17 1995; *presant* 8 1128; *presente* 17 1805; — 3 : *presente* 21 858; *offrir, donner un présent; s'offrir à la vue.*

\* **Presigné** p. 251; IV p. 240; *désigné par avance, prophétisé.*

**Presser** IV p. 232, 34, *opprimer, maltraiter.*

**Pressoir**, *au fig. épreuve; pressoir de temptation* 8 1237.

**Prest**; *masc. sg. s. et pl. r.* *prez* 27 716, 28 479; *prêt, préparé.*

**Prester** 16 1303; *fut.* 1 : *presteray* 16 1383; *prêter.*

**Prestre** *passim, prêtre; le grant prestre* 16 1067, *le pape. Voy. Provoire.*

**Prestrise** 14 299, *caractère sacerdotal.*

**Presumer** 17 214, *conjecturer.*

**Presumpcieus**; *fém. sg.* *presumpcieuse* 16 170. *plein de presumption.*

1. **Preu Preux Preuz** *subst.*, *profit, avantage, faveur, grâce*, 1 1481, 11 140, 12 63, 15 58, 21 1503; chose qui ne vault *preux* 27 1724, *sans valeur (cf. fr. prou dans la loc. ni peu ni prou).*

2. **Preu** 10 426, **Preud, Preuz** 4 109, *adj.; sg. s.* *preuz* 14 1333, 15 26; *fém.* *preux* 4 1042; *neutre preuz* 19 470, 39 1988; *convenable, profitable, habile. — Le thème preud entre dans la composition du subst. preudomme preudefemme (voy. c. m.).*

**Preud Preude**, *en comp., voy. Preu* 2.

**Preudefemme** (*famme* 28 1710), 4 1340, 6 359, 12 117, 15 1129; *femme honnête et avisée.*

**Preudomme** 6 544, 7 85, 9 227, 14 498; *sg. s.* *preudons* 5 51, 87; 6 801; 8 497, 520; 9 233; 13 370; *rég. pl.* *preudeshomes* 8 855, 19 599; *homme honnête, habile; en fr. moderne « prudhomme ».* — *Le sens originel d'adjectif se laisse encore reconnaître*

dans l'expression un si preudomme 3 259.

Preudons *sg. s. de Preudomme.*

Preux *autre forme de Preu. Preuve voy. Prouver.*

Preuver *voy. Prouver.*

1. Preux Preuz *subst., voy. Preu 1.*

2. Preuz *adj., voy. Preu 2.*

\* Prevalué; *fém. sg. prevaluée 17 1167, qui a la plus haute valeur, la préexcellence.*

Preveoir; *part. p. f. sg. prevette IV p. 180; prophétiser. Prez voy. Prest.*

1. Pri *ind. 1 de Prier.*

2. Pri *voy. Pris.*

Prier et Proier 30 1337.

*Ind. 1 proy 2 734, 995; 3 1108, 5 318; pri pry 12 35, 14 132, 40 2552; prie 14 142; — 5 : proiez 19 608. Fut. 1 : prieray 30 130. Impér. 5 : proiez 37 118. Subj. 1 : proie 7 166; — 3 : prit 40 2554. — 5 : proiez 15 126 (en rime).*

Prieure 7 94, 270, 278, 608;

Prieuse 7 55; *supérieure d'une communauté.*

Prieuresse 7 1034, *même sens que le précéd.*

Prieurté 34 491, *prieuré.*

Prieuse *voy. Prieure.*

1. Prime *adj. empl. adv. avec l'adjonction de l's catégorique, primes 6 1537, pour la première fois, premièrement.*

2. Prime *subst., la première*

*heure du jour, 23 960, 37 2741; la première des heures canoniales, l'office qui se récite à cette heure, 7 30, 17 457.*

1. Primes *adv., voy. Prime 1.*

2. Primes *pf. 5 de Prendre.*

Prince du Puy, *président de la cour de littérature poétique, III p. 131, 56; III p. 133, 56. Voy. Puy.*

Print *pf. 3 de Prendre.*

1. Pris Pri 8 317 (*rime*), *prix, salaire; sens spéc.: virginité, honneur féminin, 23 693.*

2. Pris *part. p. masc. sg. r. de Prendre.*

3. Pris *ind. 1 du suiv.*

Prisier; *part. p. fém. prisie V p. 151, 55; ind. 1 : pris 7 160, 13 1143, 28 1967, 35 988, 36 1267; prise 14 214 (rime); priser, estimer.*

1. Prison *subst. 21 1040.*

2. Prison *adj. 21 1046, 23 276, 37 2149, 38 1867; prisonnier, captif.*

Privé *adj. et subst., intime, familial, 8 429; \* amant d'une femme, 12 283. — Loc. adv. en privé, 4 535, 23 1484, en secret, en cachette.*

Privément, *familièrement, à l'aise 9 148; en secret, à part, 14 276.*

Procéder IV p. 73; *part. pr. f. procedent VI p. 227; cheminer, s'avancer, au propre et au fig.*

Procès III p. 307, IV p. 179, V p. 155; *degré, ordre d'avan-*

cement, exposition du discours.

**Procuracion** 14 178, *procuracion en style juridique.*

**Procurer** 17 862, *acheter, acquérir.*

**Procureur** chapellain, officier d'église, de tribunal ecclésiastique; personnage du miracle 14 rubr. et 150, 151, 265.

**Proesme** 16 631, *superl. latin de « proche, prochain ».*

**Professe** *fém.*, 2 1125; *qui a fait profession de vie religieuse.*

**Profundité**, *profondeur; la haulte profundité*, VII p. 6, *le Ciel, le Paradis.*

**Proie-ez** *subj.* 3 et 5 du suivant.

**Proier** *voy.* **Prier.**

**Proiere** 37 117, *prière.*

**Proloingnier** 19 98, **Prolongner**; *impér.* 5: *proloingniez* 31 1841; *subj.* 2: *prolongnes* 30 1486; *prolonger, allonger.*

**Prolongne**, *subst. verbal du précéd.* — *Loc*: sanz *prolongne* 9 193, 19 626, 28 878, *sans délai, sans retard* (cp. **Eslongne**).

**Prolongnes** *subj.* 2 de **Proloingnier** **Proloingnier**.

**Promet-t** *ind.* 1 du suiv.

**Prometre** **Promettre**; *part. p. n.* *promis* 21 338; *ind.* 1: *promet* *promett* 7 229, 381; 9 968; 15 486; 21 1373; *promet* 19 50, 32 2034, 37 2911.

**Promez** *ind.* 1 de **Promettre**.

**Prononcer** *var.* **Pronuncer**

**Pronuncier** 15 773; *part. p. fém. sg.* *prononcée*, p. 251; IV p. 240; *annoncer, prophétiser.*

**Prophetisier**; *part. p. r. masc. et n.* *prophetisié* IV p. 123; IV p. 232, 24.

1. **Propos** *ind.* 1 de **Proposer**.

2. **Propos** *subst.*, 17 567, *parole.*

**Proposer** II p. 231, 16 1415, 38 786; *ind.* 1: *propos* 12 550, 17 568; *exposer, citer un texte en épigraphe à son discours.*

**Prose** *liturgique* 2 1294, *sorte de poésie latine, rimée, mais sans quantité.*

**Prouchain** — a) *adj.* 5 1016; — b) *subst.* 5 920; *prochain, voisin.*

**Prouffit** 25 992; *profit.*

**Prouffitable** 3 584; *profitable, avantageux.*

\* **Prouffitans** *subst. partic. du suivant; désigne les personnes vivant en état de continence et de veuvage, qui est le second degré de la vie spirituelle*, III p. 309, V p. 156, 40 819.

**Prouffiter** IV p. 73, **Prouffiter**; *part. p. masc. pl. r.* *prouffitans* (v. c. m.); *part. p. n.* *prouffité* 19 731; *profiter, gagner.*

**Prouvende** **Provende** 18 863, *ration*; 3 1045, 8 582, *prébende ecclésiastique.*



**Prouver** 16 67, 83 148;

**Preuver** (*et se*); *part. p.* n. prouv<sup>é</sup> 20 1142; *ind.* 1 : preuve II p. 92, p. 230, p. 232; IV p. 121; — 3 : preuve 20 314, 33 1515; *subj.* 1 : preuve 40 2613; *éprouver*; *témoigner*; *abs. se mettre en peine de, travailler à*, 25 909.

**Prouvince** III p. 130, 29; *province spirituelle* (*l'âme*).

**Provoire**; *pl. s.* *provoire* 5 594; *prêtre*.

**Proy** *ind.* 1 de **Proier** **Prier**.

**Proye** *subst.*, 7 165, *proie*, *butin*.

\* **Prune**; *empl. par ironie dans l'expression* : prenez celle prune, 23 462, *qui vaut à dire* : « *Croyez cela et buvez de l'eau* »; et dans celle-ci : pren celle prune 22 1635, où prune emporte le sens de coup de poing (*voy. le suivant*).

\* **Prunelle**, dans l'expression *bailler prunelle* 17 326, *est pris métaph. pour* : blessure.

**Pry** *ind.* 1 de **Prier**.

**Psautier** de la Vierge, 21 1529, *les psaumes de cet office*.

**Pseaulme** et la forme *pop.* *Seaume* du cours 14 1019, 1203, *psaume du dimanche* (*voy. Cours*).

\* **Publiquan**; *rég. pl.* *publiquan* (*faute voulue par la rime Johan*) 5 825; *fermier des deniers publics*.

\* **Publique** *adj. masc. suj. sg.* et *pl.* 5 819, 20 6; *public*.

**Pucelage** **Pucelage** 7 224; 18 764, 928; 30 1201; *virginité*.

**Pucelle** (*la*) *abs.*, *la Vierge*, *Notre-Dame*, 7 928, 8 1159, 13 1111, VII p. 7. — *Fille de joie*, 21 1378.

**Pucin** 7 533; *poussin, jeune poulet*. *Pucin, p'cin s'est maintenu dans le patois bourguignon*.

**Puent** *adj.*, *puant*; *épith. de l'enfer*, p. 145, 26.

**Puer** *adv.*, *loin de, au loin, dans l'expression jeter p., en p.*, 2 767; 9 1348, 20 854, 24 551, 30 152, 40 1206;

\* **Pueur** 5 912, 9 826, *forme altérée de Puer, pour la rime*.

**Pugnir** *voy.* **Punir**.

**Pui** *voy.* **Puy**.

**Puir**; *ind.* 3 : put 36 118; *puer au moral, être infecté de vice*.

1. **Puis** **Puiz** *subst.*, *voy.* **Puy** 2.

2. **Puiz** **Puys** *adv.*, 4 699, 1253; 19 322; *puis, ensuite*. — *Loc.* : *puis que*, 15 616, *depuis que, après que*.

3. **Puiz** **Puiz** *ind.* 1 de **Pooir**. **Puiscedi** 1 509, 4 1179, 6 1269; *adv. de temps, litt.* « *puis ce jour* », *dès lors*.

**Puise** *subj.* 1 de **Pooir**.

**Puiser** **Puisier** de l'eau, 29 2423; *part. p. f.* *puisie* V p. 151, 51.

**Puisque** *adv.*, *passim*; dans 27 391, *corr.* *puisqu'eür*.

Puissez-on-ous, formes du subj.  
de Pooir.

Puist subj. 3 de Pooir.

Punès, punais, puant; le lieu  
punès 14 924, le purgatoire.

Punir 18 1602, 29 2455; Pu-  
gnir 12 734, 17 765; cond.  
3: pugniroit 12 749; subj.  
3: pugnisse 12 729, 14 392;  
punir, condamner.

Pur adj., sens emphatique dans  
les loc.: en pur lais 36 1150,  
donation absolue, sans condi-  
tion; pur homme (cp. homme  
humain) 21 320, 665; 25 541,  
mortel, par opp. à la nature  
divine de Jésus-Christ; —fém.  
pure dans la loc.: jesir à la  
pure terre 31 1119, sur la  
terre nue, sur la dure.

\* Purefiement 5 558, purifi-  
cation de la Vierge.

\* Purefier voy. Purifier.

Purger Purgier 14 966,  
1179; 17 765; part. p. masc.  
purgié 16 638; nettoyer (son  
âme par la pénitence).

Purifier Purefier; part. p.  
f. sg. purifiie purefiie 5 546;  
IV p. 169, 13 et p. 233, 43;  
purifier, nettoyer.

Purté 1 1176; 3 1129, 1137;  
p. 150; p. 253; p. 315; 8  
1238; pureté.

Put ind. 3 de Puir.

Putain, dans l'expression fil a  
putain 37 2070, terme inju-  
rieux.

Puy III p. 131, 8; sg. s. puiz  
III p. 132, 30 et 49; en sg. r.

puis, puiz 4 698, 720, 1177,  
1252; 19 1034; puits, source.

— Au fig. puis de grace et  
de miséricorde 1 718; appel-  
lation de la Vierge. — Sens mé-  
taph. Puy Pui (de gaie science)  
I p. 244, tribunal littéraire;  
prince -s du pui II p. 278, 56  
et p. 346, 56; III p. 131, 56 et  
p. 240, 56; IV p. 118, 56 et  
p. 171, 56 et p. 173, 56; V p.  
253, 56 et p. 255, 56 et p.  
151, 56; le président de ce  
tribunal.

Puys adv., voy. Puis 2.

Quains not. particulière de quens  
forme sujet de conte; li quains  
de Poito 9 294, Guillaume  
d'Aquitaine.

Quan II p. 276, 11, not. vicieuse  
de Quant.

Quaque 1 639; 2 342, 418,  
561, 692; 5 1061; pron. et  
subst. neutre (quantum quod);  
tout ce que, autant que.

Quans pl. r. masc. de Quant 2.

1. Quant adv., 21 472 et pas-  
sim, « quand ». — Loc. diver-  
ses: quant ycy 2 180, pour  
cette fois, à ce coup; quant de  
my 12 1088, quant à moi,  
pour ce qui me concerne; quant  
à ore 13 1369, quant à pré-  
sent, pour le moment.

2. Quant adj., combien; pl. r.  
masc. quans 21 470, 863; 36  
61, 127.

\* **Quaquel** 28 1786, (*rime*), *caquet*.

**Quaresme** « *carême* », en opp. avec « *Pâques* » dans la loc. : ne pour Pasques ne pour quaresme 17 590, en aucun temps.

**Quarré**, dans l'expression *muser biau quarré* 19 421, n'est autre que le lat. *quare* employé au sens de « *ergoterie* ».

**Quarrefour**, *carrefour*, 15 1097, 18 585; étoile en forêt, 30 372.

**Quart**, quatrième; dedans quart jour 20 157, le quatrième jour.

**Quarte** 36 149, 256, mesure pour les liquides.

**Quartement** p. 253, 20 743; quatrième, en quatrième rang.

1. **Que conj.** — *Empl. dans des constructions elliptiques comme* : dites vous que preudons 1 1206. — *Avec l's adv.*, ques, voy. **Si ques**.

2. **Que pron. n.**, quoy, dans la loc. que que nul die 20 401.

**Queïsse-ssiez subj. impf.** 1 et 5 de **Querre**.

**Quel pron. relatif**; passim; plur. rég. masc. quieulx 13 65, IV p. 181.

1. **Quere not. var. de Querre**.

2. **Quere subj. 1 de Querir**.

**Querelle**, controverse, procès; 16 1008; douleur, chagrin, 40 1650; prétexte, semblant, 39 275.

**Quereur adj. verbal de querre**

(*v. c. m.*); quereur de sermons, officier d'église chargé de semondre les fidèles au sermon, personnage du *Miracle* 18.

**Querion impf. 4 de Querir**.

**Querir** 8 994, 29 435, et la forme forte **Quere** 9 617, **Querre** 2 1003, 3 1032, 4 1438, 5 158, 441..., 15 639 etc.; chercher, s'enquérir.

*Part. pr.* querant 15 625, 656. *Part. p. masc.* quis 5

987, 1050; *fém.* quise 6 271, 30 507. *Impf. 4* : querion III

p. 80. *Pf. 1* : quis 27 1954;

— 2 : queris 17 716. *Fut. 1* :

querrai 5 676; — 4 : querrons 28 2036. *Impér. 2* : quier 17

1063; — 4 : quérons 6 1406.

*Subj. 1* : quere 17 1080; —

quière 22 329; — 3 : quière 39 1385. = *Demander, solliciter*. *Ind. 1* : quier 5 352; —

2 : quiers 35 377; — 3 : quiert 29 221. *Pf. 1* : quis 23 218;

— 3 : quist 36 499. *Fut. 2* :

querras 27 838. *Subj. 3* :

quière 17 1990. *Impf. 1* :

queïsse 6 253, 30 79; — 5 :

queïssiez 16 1123, dans la loc. q. sa vie, mendier. = *Ob-*

*tenir, acquérir*. *Pf. 3* : quist IV p. 115, 16. — *Loc. se querir de, et abs.* querir, devant un autre verbe : se soucier de,

s'occuper à, vouloir; *ind. 1* :

quier 3 526; 6 42, 971.

**Queris pf. 2 de Querir**.

**Querre voy. Querir**.

**Ques voy. Que 1., Si ques**.

**Questionner**, *interroger*, 26 694; *mettre à la question* 26 671.

**Queult** II p. 3 et 4, *ind.* 3 de Cueillir.

**Queure** *subj.* 1 et 3 de Courir.

**Queurent** *ind.* 6 de Courir.

**Queurs** V p. 156, *impér.* 2 (et non *indic.*) de Courir.

**Queurt** *ind.* 3 de Courir.

1. **Qui** *pour cui au cas datif, dans des loc. comme*: *quiqu'il soit grief* 17 355.

2. **Qui** 27 1198, 28 1061, 40 970; *représente le lat. cujus, « de qui » dans les loc. eomme*: *Dame, la qui bontez point ne deffine, et autres analogues.*

3. **Qui** *pron. neutre, remplace que ou plutôt devrait être noté qu'i « qu'il », 8 729, 18 88, 24 686.*

**Quier-s-t** *formes du sing. ind. et impér. de Querre.*

**Quière** *subj.* 1 et 3 de Querre.

**Quieulx** *rég. pl. de Quel.*

**Quignet** 12 369, *petit coin; c'est une not. var. de Coin-gnet (v. c. m.).*

**Quille** 19 451, 36 2031, *pris en terme de comparaison pour désigner un objet de peu de valeur.*

**Quint** 36 437, *adj. numéral, la cinquième partie.*

**Quintement** 20 750, *cinquièmement, en cinquième lieu.*

1. **Quis**, *fém. quise, part. p. de Querre.*

2. **Quis-st** *pf.* 1 et 3 de Querre.

1. **Quitte** *ind.* 1 de Quitter.

2. **Quitte** *adj.; masc. sg. s. quittes* 9 137, 15 1064; *quitte, délivré.*

**Quitter**, *abs. acquitter, absoudre; ind.* 1 *quitte* 8 849, 28 550; — 4 : *quittez* 15 1065.

1. **Quoi-y** *adj.* 32 1284; *sg. s. quoz* 11 257; *coi, tranquille.*

2. **Quoy** *pron. neutre, empl. comme masc. rég.* 14 708 (*rime*). — *Loc.* : *avoir pour quoy* 10 642, *avoir un motif pour...* *Ne ce ne quoy* 27 652, *ni ceci ni cela, rien du tout.*

**Ra...** *voy.* **Re...** **Ren...**

**Rachater** 20 1344, *not. var. de Racheter; subj.* 1 : *rachate* 35 490; — 5 : *rachetez* 35 510.

**Racines** *de plantes médicinales*, 25 211.

**Raconduire**; *subj.* 3 : *raconduie* 7 778; *ramener.*

**Raconvoier**; *impér.-subj.* 2 : *raconvoies* 37 1438; *accom-gner.*

**Racorder** (*et se*); *ind.* 3 : *racorde* 1 720; 7 848, 878; *impér.* 2 : *racorde* 16 342; *subj.* 1 : *racorde* 30 687; *re-mettre ou revenir en accord, en grâce (auprès de Dieu).*



**Racoupler** 24 1155, *réaccoupler des chiens, les remettre en laisse.*

**Radrescier Radressier** (*et se*); *ind.* 3 : radresce 34 1240; — 4 : radressons 39 720; *subj.* 5 : radressiez 37 1476; *remettre dans la voie; revenir, être sur le retour.*

**Raemplir** *not. var. de Reemplir.*

**Raençon** 23 289, 297; 28 551; *raçon, rachat.*

**Rafarde Raffarde** 38 2042, 40 1996; *moquerie, insulte.*

**Rage** *qui prent es dens* 14 262 *violent mal de dents; r. culaine (v. c. m.).*

**Raie** *subj. 1 de Ravoir.*

**Raïmbre**; *part. p. masc. pl. prédicat rains* 35 507; *rache-ter.*

1. **Rain** 9 1408, *pour raim; prim. de « rameau », branche, rejeton.*

2. **Rain** *orth. var. de Rein.*

1. **Rains** *part. p. de Raïmbre.*

2. **Rains** *subst., pl. rég. de Rain* 2.

**Raisons** *subj. 4 de Ravoir.*

**Raisieul** *pour reseuil, encore usité comme terme de pêche-rie; pl. r. raisieux* 30 196, « réts »; *filets pour la chasse. Dim. de roit (v. c. m.).*

**Raison** 5, 720, 954; *raisonne-ment, discours.*

**Raisonner** 13 364, *discuter.*

**Raiz** *pl. r. de Ray.*

**Raler** — 1) *v. a. raler sa voie, les*

*centiers, le cours, bonne erre, aller, marcher; — 2) abs. neu-tre, et pronom. s'en r., r. ent, reprendre son chemin, reve-nir sur ses pas, s'en retourner. Inf. raler* 2 931, 3 175, 4 887, 12 227, 15 1153 *et passim*, 39 418. *Gérondif, en ralant* 36 1571. *Ind.* 1 (en)revois revoys 1 1119; 2 750, 951; 3 442; 4 1357. *Impf.* 4 : ralions 37 1950. *Fut.* 1 : riray 23 901; — 2 : riras 31 1390, 39 1585; — 5 : rirez 18 541. *Impér.* 2 : revas 28 1393. — 4 : ra-lons nous ent 3 486, 489; 6 675; ralons m'en 3 490; ra-lons ent 8 339; — 5 : ralez vous ent 23 647. *Subj.* 1 : revoise 6 927, 8 592; — 6 : revoisent 20 330. — *Voy. Renaler.*

**Ralier**; *pf.* 1 : raliay 18 1671, *rallier, rappeler à soi.*

**Ram... voy. Ran... Rem... Ren...**

**Ramage** *adj. dér. de raim rain (v. c. m.); qui vit dans les bois, perché sur les arbres; coulou ramage* 32 271, *pigeon ramier.*

**Ramaines** *impér.-subj. 2 de Ramener.*

**Ramaint** *subj. 3 de Ramener.*

**Ramembrer** *voy. Remem-brer.*

**Ramener**; *fut.* 4 : ramenrons 9 951; — 5 : ramenrez 28 481; *impér.* 2 : ramaines 37 1439; *subj.* 3 : ramaint 4 905,

17 383; amener à nouveau, faire revenir.  
 Ramenez-*ons formes du fut. pl. de Ramener.*  
 Ramentevoir 34 1445; *part. p. n. ramenteü* 39 2144, 40 1919; *ind. 3 : ramentoit* p. 245, 58; *remémorer, rappeler au souvenir.*  
 Ramentoit *ind. 3 de Ramentevoir.*  
 Ramplir *voy. Remplir.*  
 Ramporter; *subj. 5 : ramportez* 13 461 (*rime*); *remporter.*  
 Ramposne 40 2052, *moquerie, dérision.*  
 Ran... *voy. Ren...*  
 Rançonner (*se*); *impér. 5 : rançonez* 28 503; *fixer le prix de sa rançon.*  
 Randon, Rendon, *impétuosité. — Loc. : venir de grant randon* 3 455, *à grande enjambée, à toute vitesse; périr a grant rendon* 27 33, *avec violence.*  
 Rangier *voy. Rengier.*  
 Rapasser; *ind. 1 : rapasse* 24 357; *passer à nouveau. Voy. Repasser.*  
 Rapel *ind. 1 du suivant.*  
 Rapeler *voy. Rappeller.*  
 Rapiner; *pf. 3 : rapina* 14 886; *prendre injustement.*  
 Rappel *subst. verbal du suivant. — Loc. : Je l'ottroy sanz faire rappel* 1 566, *j'y souscris de bonne grâce, sans soulever de difficultés.*

Rappeller Rapeler — 1) *v. a., faire revenir en appelant* III p. 246. — 2) *v. n., en appeler; ind. 1 : rapel* 17 345; — *construit avec la prép. de, et même abs., revenir en arrière, se retirer de; au moral : renier sa foi; inf. rappeler* 21 995; *part. pr. rappelant* 21 965.  
 Rara *fut. 3 de Ravoir.*  
 Rarez *fut. 5 de Ravoir.*  
 Ras *ind. 2 de Ravoir.*  
 Rassembler; *impér. 4 : rassemblons* 19 190; *abs., se rassembler.*  
 Rasseoir 6 1264, *rétablir, remettre en place. — Part. p. rassis (a sanc)* 8 41, 14 280, *de sang froid, posé.*  
 Ratraire, *attirer de nouveau, faire revenir. — Ratraire, pour reatraire, exprime l'idée opposée à retraire, opposition nettement marquée dans l'ex. : Je l'en vueil retraire (de la loi chrétienne), Et a la loy que tien ratraire* 21 1410, *où il s'agit d'un mahométan converti au christianisme que son père veut lui faire abjurer.*  
 Raviser; *part. p. masc. sg. prédicat ravisez* 4 700; *fém. sg. ravisée* 18 643; *reconnaître.*  
 Ravir, *enlever; part. p. f. ravie* III p. 132, 42, *se dit de la Vierge en son Assomption; — au moral : charmer (le cœur,*

les sens); *impf.* 6 : ravissaient  
10 742.

**Raviver** III p. 237, 21; *faire*  
*revivre*.

**Ravoier**; *part. pr.* ravoiant 17  
1735; *ind.* 4 : ravoiez 12 813;  
*subj.* 3 : ravoit 17 1149, 12 17;  
*remettre en « voie »*; *fig.*, *ra-*  
*mener en grâce*; *par ext.*, *ré-*  
*duire en sa puissance*, 38 150.

**Ravoir**. *En plus des accep-*  
*tions du simple avoir, le com-*  
*posé exprime l'idée de « retour,*  
*de recommencement », avoir ou*  
*posséder à son tour ou à nou-*  
*veau, faire ou éprouver la con-*  
*tre-partie*. *Inf.* *avoir* 35  
1285. *Ind.* 2 : ras 35 662;  
— 4 : ravons 17 639; — 6 :  
ront 1 602. *Pf.* 5 : reüstes 16  
994. *Fut* 2 : ravras 35 607;  
— 3 rara 25 282; — 5 : ra-  
rez 3 311, 9 615, 33 1023.  
*Subj.* 1 : raie 39 383; — 4 :  
raions 16 1053. *Impf.* 2 :  
reüsses 38 1425.

*Ravoit subj. 3 de Ravoier.*

*Ravons ind. 4 de Ravoir.*

*Ravras fut. 2 de Ravoir.*

**Ray** IV p. 74; *pl. raiz* II p. 232;  
III p. 81, *rayon de lumière*;  
*sens mystique* : le saint ray  
d'anunciacion IV p. 170, 31,  
*l'obombration du Saint-Es-*  
*prit*.

**Raye** VI p. 229, *rayon de miel*.

**Re...** *voy.* **Ra...** **Ren...**  
**Res...**

**Rebaillier**; *impér.* 5 : rebail-  
lez 6 1237; *remettre en la*

*main du premier possesseur*.

**Rebaudir** 31 2890; *ind.* 3 :  
rebaudist 5 487; *rengaillar-*  
*dir, devenir joyeux*. — *Comp.*  
*de baut (v. c. m.)*.

**Rebaudissement** IV 180,  
*splendeur*.

**Rebeller**; *subj.* 3 rebelle 31  
196, 39 1975; *refuser, se*  
*révolter*.

*Rebource fém. du suivant.*

**Rebours**; *adj. fém.* rebource  
12 214, 15 49; *contraire, op-*  
*posé à, ennemi*. — *Loc.* : pen-  
sée rebource 18 1581, *oppo-*  
*sition*; *chière rebource* 25  
962, 32 1052, *mine renfro-*  
*gnée*. — *Empl. en subst.*, le  
rebours 27 778, *le contraire,*  
*l'opposé*.

**Rebouter** 30 982; *remettre en*  
*place, renfermer*.

**Rebracier**; *fut.* 4 : rebrace-  
rons 18 1558; *mettre à nu,*  
*découvrir en retroussant le*  
*vêtement*.

**Recelée** (a), 4 391, *subst. par-*  
*tic. du suiv.; en secret, en ca-*  
*chette*.

**Receler**; *part. p. fém.* recelée  
15 612; *pris en valeur de*  
*subst., v. le mot précédent*; —  
*détourner, distraire*.

**Recept** *voy.* **Recet**.

\***Recepteur** 38 1188, 1302,  
1346; *au sens de « receleur »*.

**Recevoir** *voy.* **Recevoir**.

**Recest** *forme var. du suivant*.

**Recet** **Recept**, *var.* **Recest**,  
*demeure, habitation*, 31 2684;

- 35 870; *retraite, terrier d'une bête sauvage*, 30 990. *Voy.*
- Recoi.**
- Recevoir** 6 22, 9 1284, 13 157; **Recepvoir** 39 1804  
*Ind.* 1 : reçoÿ 9 1297; reçoÿ 9 1373, 17 1170. *Pf.* 5 : re-  
 çustes 23 1039. *Impér.* 2 :  
 reçoif 7 820, 8 1251; reçois,  
 reçoÿ 17 1706, 25 1020.
- Recheoir**; *part. p. masc.* re-  
 cheû 9 448; *tomber de nou-  
 veau, retomber.* *Voy.* **Ren-  
 cheoir.**
- Rechigner Rechiner**; *pf.* 3 :  
 rechigna 36 132; *impér.* 5 :  
 rechinez 37 2763; *faire la  
 grimace.*
- Reclamer**; *ind.* 3 : reclaime  
 24 815, 40 2300; — 6 : re-  
 clament 15 138, 17 1702, 39  
 2304; *prier, supplier, invo-  
 quer.*
- Reclus** *adj.* 21 359; *fém.* re-  
 cluse 6 1052; *enfermé.* — *Le  
 fém. est pris en valeur de  
 subst.; voy.* **Recluse.**
- Reclusage**, \* *état de recluse*, 6  
 1107; *maison disposée à cet  
 effet*, 6 1129, 1134, 1139.
- Recluse**, *fém. de Reclus, pris  
 en valeur de subst.*, 6 1483,  
 1487; *femme vivant enfermée  
 dans une logette.*
- Reçois-y** *ind.* 1 et *impér.* 2 de  
**Recevoir.**
1. **Recoi Recoy**, *subst. lieu  
 de retraite, séjour retiré*, 2  
 1108, 7 308, 30 1152. — *Loc.  
 adv.* a recoÿ, en requoy, 6  
 1205, 1216; 12 641, 32 112;  
*en secret, sans bruit, en repos.*
2. **Recoi-y Requoy** *adj.*, 3  
 129, *secret, retiré.*
- Reçoif** *impér.* 2 de **Reçoivre**;  
*voy.* **Recevoir.**
- Recoler** 3 933, *raconter point  
 par point.*
- Reconfort** *ind. et subj.* 3 du sui-  
 vant.
- Reconforter** 15 1370, 34  
 1772; *ind.* 1 : reconfort 26  
 1515; *subj.* 3 : reconfort 26  
 1261; *consoler, fortifier, au  
 moral.*
- Recongnoistre** 17 182, 24  
 662; *ind.* 1 : recongnois 12  
 1315; *reconnaître par devant  
 justice, avouer.*
- Reconmander**; *ind.* 1 : recon-  
 mans 9 1383; *recommander.*
- Reconmencier** 27 679; *re-  
 commencer.*
- Reconseillier** *une église*; *voy.  
 le suivant.*
- Reconcilier** et moins bien **Re-  
 conseiller**; *part. p. masc.*  
 reconcilié V p. 94; *parf.* 1 :  
 reconciliay 18 1670; *fut.* 1 :  
 reconcilieray 18 1387; *récon-  
 cilier, faire rentrer en grâce*;  
*reconseillier une église* 35 4,  
*relever de l'interdit.*
1. **Recorder** (et se), *rappeler, se  
 remémorer*; *inf.* recorder 4  
 480; *ind.* 1 recort 14 745;  
 recorde 18 324; recors 19  
 1054; — 3 : recorde 7 846;  
 = *certifier, affirmer*; *part. pr.*  
 (avis) recordant 17 1024, con-



*gruent; ind. 1 : recors 22 148; — 3 : recorde 17 1020; = raconter, discourir; inf. recorder 4 1199; = réciter; fut. 1 : recorderay 7 119.*

2. **Recorder** (*et se*) *fréquenter* (*nous disons fam. dans le même sens « rappliquer »*); *inf. recorder 19 751. — Loc. : s'en recorder a., s'en rapporter, s'en remettre à qqun; ind. 1 : recors 12 760.*

**Recorir**, *et arch. Recourre* 15 1340 (*vime*); *ind. 4 : recouons 13 416; recourir.*

1. **Recors** *adj.*, 22 147, *renseigné, savant.*

2. **Recors** *ind. 1 de Recorder.*

3. **Recors** *sg. s. et pl. r. de Recort 2.*

1. **Recort** *ind. 1 de Recorder.*

2. **Recort** *subst. verbal de Recorder 1, souvenir : pl. r. recors 2 911, 3 810; entretien : sg. s. recors 26 735, 28 668; affaires en général, 19 733. — Loc. : estre au recort de quelqu'un 3 541, s'en rapporter à ce qu'il décidera, le prendre pour arbitre.*

**Recourre** *voy. Recorir.*

**Recouvrer** **Recovrer**, *recupérer, retrouver ce qui était perdu, rentrer en possession; inf. recouvrer, 7 628, 8 604, 38 1452; part. p. n. recovré 15 1645; ind. 3 : recuevre 27 1859; subj. 1 : recuevre 21 972; — mettre la main sur, se saisir de; impér.*

*4 : recouvrons 16 1055; — faire recouvrer, rendre; impér. 2 : recuevre 9 1073; — recevoir en échange, 19 149. — Abs., posséder, détenir, dans le proverbe : Il ne fault mie qui recuevre, requeuvre, ind. 3 : 7 1079, 22 1260, 23 1163, 27 624, 29 1416.*

**Recoy** *adj. et subst., voy. Re-  
coi 1 et 2.*

**Rêcoy** *ind. 1 de Recevoir.*

**Recreant** *part. pr. de Recroire.*

**Recreer**; *part. p. masc. pl. s. recreé III p. 301, 45, est opposé à descréé (v. c. m.); pf. 2 et 3 : recreas, recrea, 21 1328, 23 1038, 25 292, dans la phrase Dieu qui vous crea Et par sa mort vous recrea, et autres analogues; — créer à nouveau dans la grâce, sauver de la mort du péché.*

**Recreez** *impér. 5 de Recroire.*

**Recreü** *part. p. de Recroire.*

**Recrier** *ind. 3 : recrie IV p. 318; crier à nouveau, insister.*

**Recroire**, *a l'acception générale de « renoncer à, se déclarer incapable de » : recroire de faire penitence III p. 246; r. d'un conseil (impér. 5 : recreez) 29 1650, refuser son adhésion. = D'un emploi fréq. aux part.; — pr. masc. et fém. sg. recreant 2 254, 18 580, 20 1262; pl. masc. préd. et rég. recreans 20 1398, 24 227; — p. masc. sg. r. et pl. sj. recreü 14 534, 20 1408,*

22 1715, 27 1168, 38 756; sg. sj. et prédicat recreü 17 746, 38 1081; pl. prédicat recreüz 37 3009. = De l'acception générale « se rétracter, s'avouer vaincu » s'est dégagée au moral celle de « lâche », 20 1262, 1398, et au physique celle de « fatigué, las », 14 534, 38 756, qui s'est maintenue dans l'adj. recru.

Recueil ind. 1 et impér. 2 du suivant.

Recueillir 38 738; ind. 1 : recueil 7 870; impér. 2 : recueil 17 856; subj. 3 : recueille 7 702; — 5 : recueillez 6 856; accueillir, prendre en gré, trouver bon.

Recuevre voy. à Recouvrer.

Redargucion 17 285, argument opposé, réplique.

Redarguer 20 1042; rétorquer un argument. Part. p. m. pl. s. redargué 20 970, convaincus.

Redoubter; ind. 1 : redoubt 23 1658, 26 994; redouter.

Redrecier 22 1104, redresser, refaire droit (un bossu).

Reemplir not. explicite de Remplir.

Reestre, être encore, être de nouveau; ind. 3 : rest 36 81; subj. 1 : ressoie 7 948; — 6 : resoient 6 190 (que les evesques resoient a leur estat mis = soient remis); — être de retour, revenir, être arrivé;

fut. 1 : reseray 21 140; — 3 : resera 34 1287; subj. 1 : ressoie 17 1015, resoie 29 255; — 4 : ressoions 16 1612.

Refaire Reffaire, faire à nouveau, réitérer, 9 662; — rétablir, remettre en bon état, perfectionner; inf. reffaire 40 2210; part. p. masc. sg. sj. et rég. refaiz 15 1841, refait 13 1375, 21 1316; impér. 2 : refaiz 19 1217. — Construit avec la prép. de suivie d'un infinitif, se soulager : Laissiez moi de plorer reffaire 40 2608.

Refait subst.-partic. du précédant; pl. r. refaiz 15 1840; perfection.

Referir (se), comp. de ferir, pf. 3 : referi 13 881, au sens spécifié de s'élever, monter au ciel.

Refformer voy. Reformier.

Reflambier; ind. 3 : reflambie III p. 239, 14; flamboyer, resplendir.

Reformer Refourmer Reformier; part. p. masc. sg. prédicat reformé 20 1340; pl. r. refourmez 20 598; fut. 3 : refformera 22 168; former à nouveau, rétablir; au moral : remettre en état de grâce.

Refraindre 17 1001; impér. 5 : refraingniez 29 412; briser, restreindre,

Refrener (se); impér. 5 ..re-

frenez 19 1178; *se retenir de faire une chose; dans l'es-pèce : se dégager d'un vœu.*  
Refrigère IV p. 72, *rafraîchissement.*

Refroidement II p. 186, IV p. 72; *rafraîchissement, om-brage.* — Refroidement *est dér. de refroidier comme re-froidissement de refroidir.*

Refroidissement II p. 187, *rafraîchissement.*

Refui-y Refuit 16 1772, 18 1081; *sg. s. refuy refuis* 1 650, II p. 280, 55; *refuge, protection, sauvegarde.*

Refuser 6 481, 1099; 9 424; 29 306; *ind. 1 : refuse* 27 1408, 39 1670.

Refuy *voy. Refui.*

Regar *ind. 1 de Regarder.*

Regarde *ind. 1 de Regarder.*

Regarder 12 162, 13 1336; *ind. 1 : regarde* 16 1134, 19 1071; *regart* 18 174, *et dans la loc. : ce regart, il me semble,* 29 1010; *regar* 20 66; *regars* 32 808, 33 880; *impér. 2 : regardes* 13 1340; *subj. 3 : regart* 17 181; *regarder, examiner.* — *Inf.-subst. le regarder* 13 1381, 25 575, *regard, con-templation.*

Regars *ind. 1 du précédent.*

1. Regart *ind. 1 et subj. 3 de Regarder.*

2. Regart *subst. verbal de Regarder.* — *Loc. : a mon regart* 4 1375, *à ce qu'il me*

*semble voir; en regart* II p. 5, *en comparaison.*

Regehir 17 1862, 27 1923; *part. p. regehy* 27 *titre; fut. 1 : regehirai* 28 1883; *avouer, confesser.*

Regenerer II p. 278, 4; *faire revivre (dans la grâce).*

Regiber; *impf. 3 : regiboit* 17 407; *regimber.*

Regipcion (avoir en) 35 239, *en entendement, en souvenir; terme d'argot.*

Regnable 22 1089, *qui règne.*

1. Regne II p. 4, 28 1419, 34 1360; *royaume; — le regne* Dieu 5 820, *le Ciel.*

2. Regne *voy. Resne.*

Regner III p. 138, *être avec Dieu au Ciel.*

Regrès Regrez, *subst. verbal du suiv.; 3* 903, 15 104, 1299, 17 819, 29 503, 37 94; *supplications pieuses, lamentations funéraires.*

Regreter; *ind. 3 : regrète* 11 552, 19 1232; *impf. 3 : re-gretoit* III p. 130, 41; *faire des lamentations funèbres, pleurer sur qqun.*

Rehaitier (et se) 5 222; *ind. 3 : rehaite* 20 681; *impér. 2 : rehaite* 33 1291; *remettre en bon état, reconforter; se ré-jour.* — *Voy. Hait.*

Rein et plus souvent Rain; *pl. rains* 25 1134; *mal ou travail ou martire des reins, rains,* 15 238, 416, 29 1019, 39 1515; *mal d'enfant.*

Reintegrer; *part. p. masc. pl.*  
s. reintegré III p. 80; *remet-*  
*tre dans l'état primitif.*

Relenquir; *part. p. relenqui-y*  
20 855, 21 228; *fut. 5 :* re-  
lenquirez 29 1674; *subj. 1 :*  
1 : relenquisse 17 163; *impf.*  
5 : relenquisseiez 25 1103;  
*abandonner, délaisser; spéc.*  
*renier sa foi.*

Relenquisseiez *forme défec-*  
*tueuse du subj. impf. 5 de*  
*Relenquir.*

Relevée, *subst. participial du*  
*suyvant; — 1) la partie de la*  
*journée qui s'étend de midi à*  
*la nuit (cf. remontée). — Loc :*  
il est bien basse relevée 2  
673, *il est déjà tard. — 2) se*  
*dit d'une femme relevant de*  
*couches, 15 1145.*

Relever — 1) *v. a., remettre*  
*qqun sur ses pieds, 6 443; au*  
*moral : remettre en état de*  
*grâce, 9 1082; — 2) v. n. et*  
*abs., relever de couches, faire*  
*ses relevailles; part. p. fém.*  
*sg. relevée 5 354, 515; 15*  
236, 1145; 18 936; *subj. 5 :*  
relevez 15 573.

Relief de table, 40 1808,  
2541; *la desserte. — C'est*  
*le subst. verbal de Relever.*

Religion 18 1059, 1069; 26  
1531; 32 330, 376; *maison*  
*religieuse, communauté.*

Reluire; *ind. 3 :* reluit III p.  
81; *illuminer.*

Remaigne *subj. 3 du suiv.*

Remaindre 5 361, 12 345;

*aussi Remanoir 5 141, 28*  
2070, *attendre; 9 1325, dif-*  
*férer; sanz remanoir 3 189,*  
33 2238, 37 3000, *sans plus*  
*attendre, tout de suite. Part.*  
*pr. remanant remenant re-*  
*manent, empl. en valeur de*  
*subst. (v. c. m.). Ind. 2 :* re-  
main 24 807. *Subj. 3 :* re-  
maingne remangne remaigne  
24 132, 1085; 26 912, 1126;  
31 206.

Remaigne *subj. 3 de Re-*  
*maindre.*

Remains *ind. 2 de Remain-*  
*dre.*

Remembrance 17 2000, 32  
1477, 37 674; *souvenir.*

Remanant Remanent Re-  
menant *subst. partic. de*  
*Remanoir 4 1031, 9 534, 26*  
257, 31 181; *le reste, le res-*  
*tant. — Loc. adv. au remanant*  
38 1448, *au reste, pour le*  
*reste.*

Remangne *subj. 3 de Remain-*  
*dre.*

Remanoir *voy. Remaindre.*

Remarier (se) 27 1174; *et abs.*  
*remarier 28 9.*

Remembrer Ramembrer V  
p. 149, 4; *subj. 3 :* remem-  
bre 18 326; *remémorer.*

Remenant *subst. partic. de Re-*  
*manoir; voy. Remanant.*

Remerir; *part. masc. pl. s.*  
*remeri II p. 279, 46; fut. 3 :*  
*remerira 17 1418; rendre en*  
*récompense.*

Remet *impér. 2 du suiv.*



**Remettre**, rétablir, 11 1888;  
— *confier*, *impér.* 2 : *remet* 15  
1040; — *fondre* (en larmes)  
38 683.

**Remission** d'un péché 2 1154,  
*rachat*.

**Remontée** 2 396, même sens  
*métaphorique* que relevée (*v.*  
*c. m.*); l'après-dînée.

**Remordre** (et se) *mordre* à  
nouveau, en parlant de la con-  
science (remords), de la mé-  
moire (ressouvenir); *rappeler*,  
*remémorer*; *ind.* 3 : *remort* 2  
355; 3 232, 832; 5 571; 17  
49; — *mordre* en serrant; au  
*fig.*, comprimer, retenir; *im-  
pér.* 2 : *remors* ton deuil 18  
1553. — *Neutre*, se *rappeler*;  
*ind.* 3 : bien m'en *remort* 15  
819, 37 3083, il m'en souvient.  
— *Pronom.*, éprouver des re-  
mords, se repentir; *ind.* 1 :  
*remors* 33 1191; — 2 : re-  
mors 17 1667; — 3 : *remort*  
17 740.

1. **Remors**, « remords », au  
sens étymologique de ressou-  
venance mordante, 5 880; ar-  
rière-pensée, détour, 17 631;  
*inquiétude*, *souci*, 21 520.

2. **Remors-t** formes de l'*ind.* et  
*impér.* de **Remordre**.

**Remplir** p. 254; **Ramplir** 5  
274, et *arch.* **Raemplir** 2  
113; p. 151; 13 1449; 17  
1949; VII p. 6 et 7; **Reem-  
plir** 13 1481. *Part. p. masc.*  
*sg. r.* *rampli* II p. 5; *rempli*  
IV p. 243; *raempli* V p. 157;

*fém. sg. r.* *raemplie* IV p. 232,  
32; V p. 93; VII p. 7. *Ind.* 2 :  
*raemplis* IV p. 243. *Pf.* 3 :  
*raempli* V p. 92. — **Remplir**,  
*combler*.

**Ren** 28 1691, forme de l'*impér.*  
2 de *rendre*, alors que la syn-  
taxe moderne exigerait le  
*subj.*

**Renaissance** 21 1456, nais-  
sance à la vie de grâce par le  
*baptême*.

**Renaistre** à la vie physique  
ou spirituelle, 5 934; *ind.* 3 :  
*renait* 36 264.

**Renaler** (s'en) *v. a.*; *ind.* 1 : je  
m'en renvois, renvoys 1 476,  
958; *rebrousser chemin*. *Voy.*  
**Raler** (s'en).

**Renc** 38 20, 39 216, rang, or-  
dre fixé; *pl.* *rens* 5 683, 17  
264, 37 2106, rangs d'une  
foule. — *Loc.* : *Vuidez les rens*!  
14 1242, 34 467, *Rompez les  
rangs*; *Ecartez-vous*! *Aler* de  
*renc*, 40 1476, *aller de l'un à  
l'autre en suivant*.

**Rencheoir** 8 920, 16 1163;  
*ind.* 3 : *renchiet* 27 701; re-  
tomber dans une même faute,  
*faire une rechûte de maladie*;  
— employé comme *subst.* :  
2 181, *rechûte*.

**Rendon** *voy.* **Randon**.

**Rendre** (et se); *ind.* 1 : *rens* 8  
970, 17 263, 20 1036, 28  
1695; *impér.* 2 : *ren* (pour le  
*subj.* *rendes*) 28 1691; com-  
mettre à, *confier*. — *Pron.*,  
se rendre moins à Dieu, en

l'ordre 3 1050, *entrer dans la vie monastique, en religion*; ind. 1 : *rens* 7 158; *le part. p. rendu-e est pris en valeur de subst. (v. c. m.)*.

**Rendu** *subst. partic. du précédent*; *masc. sg.* rendu 6 1295; *moine, profès*; — *fém. sg. et pl.* rendu-uez 2 163, 1102, *nonne*.

**Rengier Rangier** (*et se*), *se tenir en rangs, spéc. en ordre de bataille, en ligne rangée*, 39 1993. *Part. p. masc. pl. prédicat*, rangiez pour combattre 39 2159. *Impér. 4* : *rengeons* 39 2018, 2025. — *Pron. se r. au côté de qqun*, 39 208, *se mettre de son parti*.

**Reni-y** ind. 1 de **Renier**.

**Renié** 13 561, *renégat*.

**Renluminer**; ind. 2 : *renluminés* 22 979; *pf. 3* : *renlumina* 13 *rubr.*; *rendre clair-voyant un aveugle*; *au moral, rappeler à la grâce*, 11 p. 279, 28.

**Renier Renoier** *Dieu, sa foi*; 18 666; *part. p. masc. sg. r.* renoié 13 517, 16 1176; *renié en subst. (v. c. m.)*; ind. 1 : *reni-y* 13 737, 996; 21 787; 22 253; *nier en général*.

**Renoer**; *part. p. masc. sg. prédicat* renoé 33 2175; *rattacher, rappliquer*.

**Renoier** *voy. Renier*.

**Renom** 19 248; *bruit*.

**Renoncer** 36 2116; ind. 1 :

*renonce* 20 619, 22 546; *renier sa croyance*.

**Renouveler** 17 312, 24 609; *renouveler, recommencer*.

1. *Rens pl. de Renc*.

2. *Rens ind. 1 de Rendre*.

**Rente** 19 120, *bénéfice pécuniaire*.

**Rentier**, *dans la loc. estre r. de*, 17 1997, 23 1076; *accomplir une prescription à des dates déterminées*; *être habitué à*.

**Renvoyer**; *fut. 3* : *renvoiera* 25 100; *subj. 3* : *renvoit* 25 94.

*Renvois ind. 1 de Renaler*.

*Renvoiez* 34 2275; *corr. renvoisiez à cause de la rime messaisiez*.

**Renvoisier** (*se*); *part. p. masc. pl. rég.* renvoisiez 23 594; *ind. 4* : *renvoisiez* 34 2275 (*v. le précédent*); *reprendre de la gaieté, être en liesse*.

*Renvoit subj. 3 de Renvoier*.

*Renvoys ind. 1 de Renaler*.

1. *Repaire voy. à Repairier*.

2. **Repaire** *subst. verbal du suiv.*; *gîte, demeure*, 18 657; IV p. 114, 6; 32 721; *spéc. cellule d'ermite*, 17 707, *abbaye*, 34 2534. — *Exprime aussi l'action de revenir* : *a mon repaire* 39 252, *à mon retour*.

**Repairier** 13 209, **Reparrier** 1 156, *revenir, retourner au point de départ, reprendre la piste*. *Part. pr.* *reparrant*

12 194. *Ind.* 3 : repaire 17 108, 1672. *Subj.* 1 : repaire 23 536; — 3 : repaire 30 123.

Repaistre 17 1612, 40 112, 1174; *part. p. masc. sg. rég.* repeü 11 542, 23 1499; *fém. sg.* repeüe 27 1307; *ind.* 2 : repais 40 1245; *nourrir*.

Reparer Repparer, remettre en bon état; *r.* la viellese II p. 232; *part. p. fém. sg.* réparée 34 427, *satisfaite*.

Reparrier *voy.* Repairier.

Repasser Respasser (*et se*), *passer pour sortir; au fig.* : *r.* d'un mal *et abs.* *r.*, *délivrer, guérir, se soulager.* *Inf.* Vous fault huy par mort trespasser, Ne vous en pouons repasser 32 600. *Part. p. masc. sg. s.* repassez 20 162, 171; 27 615, 31 466; *respassez* 30 1232. *Impér.* 5 : repassez 36 206. *Subj.* 1 : repasse 31 938. *Impf.* 3 : respassast 37 476.

Repentir (*se*) 34 1576; *ind.* 1 repens 31 1108, 1205; 33 231; — 3 : repent 34 1578,

Repentablement *adv.*, 17 1960; *en esprit de repentir*.

Repeü-e *part. p. de Repais-tre*.

Repiter. *Voy.* Respiter.

Repleni V p. 148, 46; *rempli, plein*.

Replent *ind.* 3 *de replendir.* *Voy.* Resplandir.

Repliquer, *terme de scholasti-*

*que* : argumenter contradictoirement, 5 725; « réappliquer », remettre à nouveau, 24 345.

Repondre et moins bien Respondre (*et se*), 5 765; *part. p. masc. sg. prédicat* repost 21 1631, 38 54; *pl. r.* repos 38 1382; *part. n.* repost III p. 308, *en valeur de subst.* (*v. c. m.*); *part. p. fém. sg.* repote I p. 149, *reposte* 27 1912; *ind.* 3 : respons 30 113; *impér.* 2 : repons 36 474; *mettre à part, déposer, cacher; se cacher*.

Repons *impér.* 2 *de Repondre*.

Reporter 27 904; *rapporter un message*.

Repos *part. p. masc. pl. r. de Repondre*.

Reposer 16 1416, *moins bien* Resposer 18 807; *subj.* 1 : repose 39 502; *prendre du repos, se coucher*.

1. Repost *part. p. masc. et n. de Repondre*.

2. Repost *subst. participial de Repondre; appartement secret; spéc.* 4 967, *lit nuptial*.

Reposte Repote *part. p. fém. de Repondre*.

Repparer *voy.* Reparer.

Reprehencion III p. 80, *blâme*.

Reprendre; *ind.* 1 : repren 24 631; *subj.* 3 : repreigne 12 1173; *blâmer, réprimander*.

Repreuve *subj.* 3 *de Reprouver*.

**Reprouche** 17 586, *reproche*;  
— *est du genre fém.*

**Reprouver** 9 1057; *subj.* 3 :  
*repreuve* 6 33, 12 1232; *re-*  
*procher, blâmer.*

**Repugner** 17 790, *être opposé,*  
*contraire.*

**Reputer**; *ind.* 1 *repute* 25  
373; *estimer.*

**Requeisse** *subj. impf.* 1 *de Re-*  
*querre.*

**Requerir** 12 178, 239; 14  
209, *et la forme intensive*

**Requerre** 3 800, 6 656;

*p.* 252; 8 479; 32 1920; *part.*

*p. masc. invariable requis* 6

666, 14 71, 15 1029; *ind.* 1 :

*requier* 6 1024, 15 1519, 40

1794, *requiers* 9 877; *pf.* 2

*requeris* 17 715, *requis* 29

1797; — 3 : *requist* 36 500;

*fut.* 1 : *requerray* 14 71;

*cond.* 1 : *requerroye* 19 293;

*impér.* 2 : *requier* 6 1051, 36

500, *requiers* 8 559; — 5 :

*requerez* 39 2172; *subj.* 3 :

*requière* 17 1991; *impf.* 1 :

*requeisse* 37 168; *réclamer,*

*demander.*

**Requeris** *pf.* 2 *de Requerir.*

**Requerre.** *Voy. Requerir.*

**Requier** *ind.* 1 *et impér.* 2 *de*  
*Requerre.*

**Requiers** *ind.* 1 *et impér.* 2  
*de Requerre.*

**Requeuvre** *ind.* 3 *de Recou-*  
*vrer.*

**Requoy,** *autre not. de Recoy.*

**Res...** *voy. Ras... Re...*

**Resalutacion,** *p.* 207, *le se-*

*cond salut de l'humanité par*  
*la loi de grâce.*

**Rescourre** (*et se*), *pourchas-*  
*ser, saisir,* 1 1282, 12 672;  
— *pronom. se préserver de,* 21  
646.

**Rescripcion** 2 295, *réponse*  
*par écrit.*

**Rescripre,** *forme savante de*

**Rescrire**; *part. p. n.* *res-*

*cript* 2 282; *ind.* 3 : *rescript*

39 23; *pf.* 1 : *rescripts* 29

1996; *impér.* 5 : *rescrivez* 29

1256; *subj.* 3 : *rescrise* 2 207;

— 5 : *rescripsiez* 29 967;

*répondre par écrit, écrire en*

*réponse; mander par lettres.*

**Rescrise** *subj.* 3 *de Rescrire.*

**Rescuciter.** *Voy. Resusci-*  
*ter.*

**Resembler.** *Voy. Ressem-*  
*bler.*

**Resera-ay** *formes du fut. sg. de*  
**Reestre.**

**Residence,** *arrêt, séjour; sanz*  
*faire residence* 8 849, *sans*  
*s'arrêter.*

**Residu** 8 696; *dernière partie*  
*d'un ensemble; (dans l'espèce,*  
*il s'agit d'un rondel).*

**Resne** *et var. Regne, rénes*  
*d'un coursier; au fig. : tenir*  
*resne* 39 521, *s'arrêter, sé-*  
*journer; chevauchier a longue*  
*regne* 34 1519, *être ambi-*  
*tieux.*

**Resjoir** 15 1825; 17 136,  
1768; *réjouir.*

**Resoie-ent,** *formes du subj. de*  
**Reestre.**



**Resoingnier.** *Voy. Resson-*  
*gnier.*

**Resoldre** 17 323, « résoudre »,  
porter un jugement sur une  
question; *part. p. masc. sg.*  
*s. resolz* 17 718, absous, ac-  
quitté.

**Resongnier.** *Voy. Resson-*  
*gnier.*

**Respasser.** *Voy. Repasser.*

**Resperir;** *pf. 3 :* resperit 17  
1404; arracher de la mort,  
sauver.

**Respit, répit, délai.** — *Loc. :*  
sanz respit 5 189, sans plus  
attendre; mettre en respit 24  
502, mettre à part, excepter.

**Respiter Repiter** — 1) *v. a.,*  
donner ou obtenir un « répit »,  
une grâce, une faveur; sauver  
d'un danger; *inf. repiter* 4  
1344; *part. p. masc. sg. res-*  
*pité* 11 526, 17 1824; *fém.*  
*sg. repitée* 4 1454, *respitée* 29  
2320; *ind. 3 :* respité 29  
1574; *impér. 5 :* respitez 29  
1629; — 2) *v. n. et pronom.,*  
tarder, prendre un trop long  
répit; *part. p. masc. sg. pré-*  
*dicat, respité* 17 1406; *part.*  
*p. n. dans la loc. :* n'y ait res-  
pité 31 535, sans retard.

**Resplandir, aussi Replen-**  
**dir;** *ind. 3 :* replent 11 p. 280,  
57; — 6 : resplandissent 13  
620; illuminer, être brillant.

**Respondant** *subst. partic. du*  
*souv.,* 35 981, caution, gage.

1. **Respondre** 15 600, 18 939;  
*part. pr. respondant pris en*

*subst. (v. c. m.); part. p.*  
*respons-e response en subst.*  
*(v. c. m.); ind. 1 :* respons 9  
389, 23 107, 25 848, 30 112;  
*pf. 3 :* respondi 111 p. 79;  
*impér. 2 :* respons 13 131;  
*subj. 1 :* respongne 25 628,  
30 1490; — 2 : respongnes  
30 1487; répondre.

2. **Respondre.** *Voy. Repon-*  
*dre.*

**Respongne-es** *subj. 1 et 2 de*  
**Respondre** 1.

**Response** 5 784, *subst. partic.*  
*de Respondre* 1.; réponse.

1. **Respons** *part. fort de Res-*  
*pondre* 1., *empl. en subst.,*  
5 791, réponse (*v. le mot*  
*précéd.*); — 6 356, réponses  
liturgique.

2. **Respons** *ind. 1 et impér. 2*  
*de Respondre* 1.

3. **Respons** *ind. 1 de Respon-*  
*dre* 2.

**Resposer.** *Voy. Reposer.*

**Ressambler.** *Voy. Ressem-*  
*bler.*

**Ressasier** son appetit 15 1544,  
rassasier; au fig., contenter  
son désir.

**Ressembler, var. Ressam-**  
**bler Ressembler** 6 1230, 17  
1450; *ind. 3 :* ressemble 18  
1445, ressamble 18 1469, 29  
1253, 36 981, ressemble 36  
976; *v. a., ressembler à.*

**Ressie, dans les loc.** dormir,  
mengier a ressie 2 392,  
520, l'après-dînée, l'heure du  
goûter.

Ressoie-oions *subj.* 1 et 5 de Reestre.

Ressongner, Resoingner 15 226, Resongnier 23 1679; *ind.* 1 : ressongne 31 2644; *appréhender, craindre.*

Ressourdre, ressusciter; *fut.* 6 : ressourdront 5 860; — *par métaph. monter à la gorge; se dit de l'angoisse*; *ind.* 3 : ressourt 26 642, 29 1604.

Rest *ind.* 3 de Reestre.

Restabli 9 392, 39 1084; *part. p. n. r.* restabli 14 610; *remettre en état, restituer.*

Restat *mot latin francisé.* — *Loc.* : sans plus de restat 23 854, 28 302, 34 2582, sans plus attendre, tout de suite; faire restat 29 1255, négliger, ne pas tenir compte de.

Restituer 14 1014, rendre; — *r.* les églises, les rendre au culte; *subj.* 3 : restitue 20 407.

Restorer Retorer, restaurer, remettre en bon état, en santé; *part. p. masc. pl. prédicat* restorez retoré III p. 80, 22 1408; *part. p. n.* restoré 5 334; p. 254; II p. 5; IV p. 243; V p. 157; — *récompenser* 36 1592.

Resuciter. *Voy.* Resusciter.

Resuscitement des mors 5 874, *résurrection.*

Resusciter 21 1269, *var.* Resçuciter Resuciter; *part. p. masc. sg. r.* resçucité 14

1146, *pl. prédicat* resucitez 25 563; *pf.* 3 : resucita 15 *rubr.*, resucita 15 597; — *ressusciler (sens actif et neutre).*

Resver 7 452, *réver.*

Reteindre; *subj.* 3 : reteingne 17 884; *teindre à nouveau.*

Retenance II p. 278, 56, *action de retenir en mémoire, souvenance.*

Retenir 18 444, *garder, empêcher de sortir; part. p. fém. en valeur de subst. retenue (v. c. m.); ind.* 1 : retien 28 564; — *spéc., garder dans sa mémoire; impér.* 2 : retien 29 1816, retiens 38 1436.

Retenue *subst.-partic. du précéd., dans la loc.* : sanz nulle retenue 13 1441, sans retard, sans délai.

Retolir 1 1224, 1265, 1293, *enlever.*

Retorer. *Voy.* Restorer.

Retour *subst. verbal du suiv.*; *sg. s.* retours 26 1360, au moral, confort, consolation.

Retourner 16 930, 21 1414; *ind.* 1 : retourne 28 1611, 31 1565; *revenir sur ses pas.* — *L'inf. se prend en valeur de subst., au retourner* 14 38, *en revenant.*

Retraicte-s. *Voy.* Retraire, Retraite.

Retraire 1) *v. a., retirer, faire sortir de; au moral: détourner, tirer hors (du péché),* 3 1058, 9 30, 12 290, 21 1409;

- pf.* 3 : retrait 22 989; *subj.* 3 : retraie 22 659; — *contracter*, *rétracter les nerfs*; *part. p. masc. sg. et pl.* retrait-z 22 629, 772, 25 256, *perclus*. — *Retraire un discours, des paroles, répéter, raconter en général, exposer sa pensée*, 2 366, 3 880, 6 137, 8 403, 12 1278, 14 1187; *part. p. n.* retrait 40 306; *subj.* 3 : retraie 22 660. = 2) *v. n. et pronom.*, *se retirer, se cacher*; *part. p. fém. pl.* retraïttes 37 378; *le neutre retrait et le fém. retraïtte sont empl. en valeur de subst. (v. c. m.)*. = *Loc.* : sanz retraire 1 548, II p. 278, 60, *sans mécompte, à coup sûr*; 21 1384, 29 2005, *sans tarder, sans dissimuler*.
1. **Retrait subst.-partic. du précéd.**; *loc.* : sanz retrait, 11 487, *sans délai, sans faute*. — *Sens spécial* : *réduit militaire, lieu fortifié pour assurer les derrières d'une armée* 39 1980.
2. **Retrait *pf.* 3 de Retraire.** **Retraïtte** *corr. de retraïcte*; *subst. partic. fém. de Retraire*; *action de se retirer*; — *loc.* : *jouer d'une r.* 33 687, *faire retraïtte*.
- Retraindre**; *pf.* 2 : retrainsis 25 632; « *restraindre* », *arrêter*.
- Reüsses** *subj. impf. 2 de Ravoir*.
- Reüistes** *pf. 5 de Ravoir*.

**Revaloir**; *ind.* 3 : revault 23 495; *valoir aussi, valoir autant (qu'un autre)*.

**Revas** *impér. 2 de Raler*.

**Revel** 3 284, *bruit, tumulte*. — *Loc.* : *faire grant revel a qqun* 15 1146, 17 640, 18 1102, *accueil chaleureux*.

**Revelacions** (le livre des) *de saint Jean*, p. 252, *l'Apocalypse*.

**Réveler** 17 1178, **Reveller**; *part. p. n.* revellé 37 2579; *impf.* 2 : reveloies 17 1791; *impér.* 2 : reveille 17 961; *subj. impf.* 2 : revellasses 17 1031; *découvrir, annoncer*.

**Revendray** *fut. 1 de Revenir*.

**Revengier** (se) 7 745, *prendre sa revanche*; 33 1214, *se défendre contre (la faim)*.

**Revenir**; *part. p. fém. empl. en valeur de subst. revenue (v. c. m.)*; *ind.* 1 : reviens 12 1230, revien 23 600, 37 2039, 38 1656; *pf.* 6 : revindrent III p. 80; *fut.* 1 : revendray 6 493; — 5 : revenrons 16 411; *impér.* 2 : revien 26 914; *subj.* 1 : revienne 40 1050.

**Revenrons** *fut. 4 du précéd.*

**Revenue** *subst.-partic. fém. de Revenir*, 31 2140, *retour*; *pl. revenues* 33 115, *produits annuels, revenus*.

**Reveoir**. *Voy. Ravoir*.

**Revertué**; *masc. sg. s.* revertuez 27 434; *ravigoré, remis en force*.

Revesqui *pf.* 3 de Revivre.

Revien *ind.* 1 et *impér.* 2 de Revenir.

Revieng *subj.* 1 de Revenir.

Revindrent *pf.* 6 de Revenir.

Revisiter 15 552, *visiter de nouveau.*

Revivre, *au propre et au figuré*, 23 1758; *ind.* 3 : revit

II *p.* 231; *pf.* 3 : revesqui  
II *p.* 231.

Revoir, *et plus souvent Revoir*, 6 1127, 10 461, 13 *rubr.*; *ind.* 1 : revoy 17 836; *subj.* 1 : revoie 16 727; — 3 : revoie 16 1479.

Revois *ind.* 1 de Raler.

Revoise-ent *subj.* 1 et 6 de Raler.

Revoy *ind.* 1 de Revoir.

Ri Ry *ind.* 1 de Rire.

Ribaut, *truant, malandrin*, 33 1050; *par ext.*, *amant, adultère*, 12 438, 615.

Riche *empl. comme épith. de nature*; le riche roy 12 903, 1070.

Rien Riens, *chose en général, tout objet ou personne quelconque*, 2 324, 34 2548. — *Loc.* : pour riens nulle, pour nulle riens qui advenist 2 351, 628, pour rien au monde, à aucun prix; sur toute rien 3 319, 12 939, *excellamment, par dessus toute chose.*

Rigoler (et se) 17 840, 29 1861, 1868; *part. p.* rigolé (et moqué) 34 2011; *ind.* 3 : rigole 5 731; *moquer; se moquer, se railler.*

Riot; *pl. r.* rioz 38 417; *éscar-mouche.*

Riote, *querelle*, 12 935; *plaisanterie, badinage*, 22 1169.

Rioter, *chercher querelle, prendre des faux-fuyants*; — *loc.* : sanz rioter 14 215, 19 1491, 21 1130, 34 802, *sérieusement.*

Rioteux 23 1011, *querelleur.*

Riras-ay-ez *diverses formes du fut. de Raler.*

Rire (se); *part. p.* ris 39 1843; *ind.* 1 : ri 13 346; ry 17 489; *rire.*

Rirez *fut. 4 de Raler.*

1. Ris *subst.* 39 1845, *rire, sourire.*

2. Ris *part. p. n. de Rire.*

Rivage *pl. r.* (fontaine et) *rivages*, 17 1048; *cours d'eau en général.*

Riviere 35 1099, *rive de la mer, la marine.*

Robe, *l'habillement en général*; robe d'homme 18 485, 19 776; *r. d'escuier* 28 1108; *r. de pelerin*, 36 1400; *r. donnée à des ménétriers, a une sage-femme, pour leur salaire*, 37 3323, 39 1630.

Roberie 11 654, *vol.*

Robeur; *pl. r.* robeurs, 31 2263, *voleurs, détrousseurs.*

Roe 29 1729, 31 917, 35 544; *roue (de la Fortune).*

Rogir II *p.* 277, 44; *rougir.*

Roi Roy; *sg. s.* roys rois 20 679 et *passim.*

Roifle 23 1732, *lèpre.*



**Roit** 1 1250; *pl. r. roiz* 18 22, 25 605, 27 360, 30 940; *rets, filet; au fig., embûches, lax du péché, de l'amour. — Dér.*

**Raisieux.**

**Romans** 40 2494, *la langue vulgaire (française) par opp. au latin.*

**Rompre** 9 712; *part. p. -a latin), sg. masc. rout, dont le fém. route* 15 1571, *s'emploie aussi en valeur de subst. (voy.*

**Route** 1. et 2.); — *masc. sg. prédicat rought* 24 246, *pl. r. rousps rouspz* 7 152, 18 244, 28 1225; *rouz* 26 1104; — *-b roman), masc. et neutre rompu* 26 1516, 33 1848, 38 1910; *ind. 3 : ront* 25 62; *pf. 3 : rompy* 33 2174; *briser, mettre en pièces; par ext. ouvrir, dans impér. 2 : romps tes cieus, œuvre paradis* 5 473.

**Rondel (Rondè** 25 328), 4 1315; 5 500, 580; 6 1354, 1570; 7 419, 424, 842; 8 668, 762, 881, etc., *petit poème de treize vers sur deux rimes, avec deux pauses au cinquième et au huitième vers et un refrain ramené trois fois. — Le recueil des Miracles contient 68 rondeaux; encore ce nombre s'augmenterait-il de quelques unités, si les Miracles 17 et 38 n'étaient incomplets de la fin. Les Rondels sont tantôt d'une seule teneur et tantôt coupés*

*en deux ou trois parties, dont chacune constitue une reprise. — Voy. Residu.*

1. **Ront** *ind. 6 de Ravoir.*

2. **Ront** *ind. 3 de Rompre.*

**Roses** *forment la couronne de la vertu de patience, IV p. 123.*

**Rost** 18 715, *rôt, rôti.*

**Rostier** 38 2033, *gril à rôtir.*

**Rostir Roustir, v. a. et n.,** 38 2011; *part. p. rosti* 38 2008;

*ind. 3 : rostist* 38 1999; *subj. impf. 5 : roustissiez* 38 2000; *rôtir, être rôti.*

**Rote. Voy. Route** 2.

**Rouce** *fém. de Rous.*

**Roul** 14 492, **Roule** 17 575, « rôle » *d'écriture, simple page, opp. à « registre ».*

**Rouler; part. p. masc. sg. prédicat roulez en plait 9 125, « *enrotulé* », *inscrit sur le rôle de plaidoirie.***

**Roupt, pl. rousps rouspz; part. p. masc. de Rompre.**

1. **Rous** *adj., roux; fém. rouce, dans le sobriquet Marion la Rouce* 12 213.

2. **Rous-z** *part., pl. de Rout.*

**Roustir. Voy. Rostir.**

**Rout** *rous part. p. masc. sg. et pl. de Rompre; fém. route.*

1. **Route** *part. p. fém. sg. de de Rompre, s'emploie aussi comme subst. Voy. le suivant.*

2. **Route Rote** *subst. partic. de Rompre, action de se mettre en marche, commencer la route* 13 493; *assemblée, troupe en marche,* 28 37,

1616; 29 906; 31 1459, 33 1750.

**Rouver** 21 1488; *part. p. masc. rouvé* 40 1326; *de-mander*.

**Rouz** *part. p. masc. pl. de Rompre*.

**Royal**, *de roi, digne d'un roi; fait royal* 13 314, *exploit brillant*. — *En valeur de subst., personnage royal; pl. royaulx, roys des royaulx*, 20 679, *roi des rois, roi suprême*.

**Royé** 15 627, « rayé »; *se dit d'une étoffe à disposition non unie*.

**Royne Royne** 31 855, 862 *et passim*. — *La r. de Sabba eslevée en contemplation*, IV p. 242, p. 243, *figure de la Vierge*.

1. Roys-z *suj. sg. de Roi*.

2. Roys-z *pl. r. de Roit*.

**Rubis**,  *pierre précieuse; empl. par métaphore pour qualifier la Vierge* 1 801; II p. 278, 9, 14, etc.

**Rudement** 35 1547, *en toute franchise, sans feinte*.

**Rue** *subst.* 17 436 *et passim*, *voie publique*.

2. Rue *ind. 1 et 3 de Ruer*.

**Ruer** *v. a.* 12 403; *part. pr. ruant* 17 849; *ind. 1* : rue 17 435; — 3 : rue 17 1354; *jeter avec violence, lancer avec force; ruer cox* 12 403, *accabler de coups; subj. impf. au sens du condit. 1 ruasse* 17 431.

**Rungier** *v. a. et n.*, 22 1683, 24 121, 27 488; *part. p. masc. sg. r. rungié* 17 446; *impér. 2* : runge 33 1499; — 5 : rungiez 7 532; *subj. 3* : runge 32 277; « ronger », *par ext. mordre, manger en général*.

1. Ruse *subst. verbal de Ruser*; *pl. r. ruses* 17 420; *réverie, insanité*.

2. Ruse *ind. 1 et 3 de Ruser*.

**Ruser** *v. a. et n., faire attendre*, 26 1407; *tarder, attendre, ruser seul enmy voie* 1 170; 24 436; = *repousser, refuser, user de subterfuges, tromper, décevoir; part. p. masc. rusé* 18 613, 19 1083; *ind. 3* : ruse 7 375; — 5 : rusez 23 580; *pf. 1* : rusay 23 886; *impér. 5* : rusez 29 1860; = *plaisanter, badiner, se jouer* : *ind. 1* : ruse 33 648; — 3 : ruse 3 445. — *Loc. sanz ruser* 29 305, 35 1340, *sérieusement*; 38 652, *sans plus tarder*.

**Ruvesche**, 26 1099; *rougeoyant, en parlant de la flamme*.

**Ry** *ind. 1 de Rire*.

**Ryder**; *impér. 2* : ryde 24 1189; *courir*.

S... Voy. C...

1. S' *élision de sa adj. possessif fém., devant une voyelle, 2*

- 133, 296, 668, etc., et qqf. à tort ç' : c'est de c'escripture 6 1200; — au lieu de s' appa-  
raît déjà le solécisme son (eveschié); voy. Son.
2. S' élision de Se conjonction, 8 16; s'ous, s'ou plaist, 5 627, 36 208, 37 2516, 40 900, contr. de s'il vous plaist.
1. Sa adv. 2 1006, 1016; 4 247, 832, 865; 6 175, 316, 350, etc.; autre not. de « ça ».
2. Sa adj. possessif, fém. de Son.
- Sabaudo 33 1676, mot du pré-  
tendu jargon sarrazinois.
- Sablonnière (terre) 16 1675, sablonneuse, infertile.
- Sac à mettre l'argent, aumô-  
nière, 33 217, 35 323, 36 1035; pl. r. sas 33 195, 39 1335.
- Sachant, adj. partic. de Sa-  
voir; fém. sg. attribut sa-  
chans, III p. 238, 45; savant,  
plein de science.
1. Sache subj. 3 de Sachier.
2. Sache subj. 1 et 3 de Savoir.
- Sachet de cuir, 8 166, bourse.
1. Sachier; part. p. masc.  
pl. r. sachiez 39 1434; mettre  
en sac, ensacher.
2. Sachier, tirer hors, faire  
sortir de, enlever; part. p.  
masc. sg. rég. et suj., sachiez 4  
1035, 31 842; pf. 1 : sachay  
4 1193, 31 1932; fut. 1 : sa-  
cheray 12 443, 17 1502;  
impér. 4 : sachons 9 1171;  
— 5 : sachiés 2 250. = Au
- moral : navrer, percer le cœur;  
subj. 3 : sache 15 1244; —  
importuner de questions, in-  
terroger; subj. 1 : sache 30  
633.
1. Sachiés impér. 5 de Sachier.
2. Sachiez part. p. masc. de Sa-  
chier 1 et 2.
3. Sachiez impér. 5 de Savoir.
- Sachons impér. 4 de Sachier 2.
- Sacraire 13 780, oratoire.
- Sacreifice 38 1725, sacrifie  
religieux.
- Sacrefier. Voy. Sacrifier.
- Sacrifier 22 1623, 1628; Sa-  
crefier 38 1307; fut. 1 : sa-  
crefieray 38 1328; — 2 :  
sacrefieras 22 1613, 38 1320;  
impér. 2 : sacrifi 22 1629;  
sacrefie 38 1714; offrir un  
sacrifice.
- Sacrement — 1) sacrement de  
l'Eglise, le saint sacrement de  
l'autel, la sainte hostie, le sa-  
crement de communion, 2 594,  
6 1499, 31 1124, 38 1227; —  
2) not. savante, 3 675, de  
« serment »; voy. Serement.
- Sacrer, III p. 129, 3, consacrer  
(un temple).
- Sade 2 529, 39 1845; agréa-  
ble, gracieux.
- Sage, raisonnable, avisé, habile,  
4 996, 5 1025; savant, dans  
les loc. comme : je lui requis  
moy faire sage pour quoy...  
14 1160, 19 74, 23 480, de  
m'apprendre pour quoi; faites  
m'en sage 16 1409, appre-  
nez le moi.

Sagesce, p. 253, IV p. 243;  
sagesse. Voy. Sapience.

Saillete, autre forme de Sa-  
lette.

Saillir 17 1446, 25 1139, aussi  
Sallir; v. n.; part. p. salli 35  
1054; ind 2 : saus 13 311; —  
3 : sault 19 1025 : pf. 3 :  
sailli 36 129; subj. 3 : saille  
24 252, 31 430; sauter, s'é-  
lancer; tressaillir; — faire  
saillir le gibier 30 242, l'at-  
tirer hors du couvert.

1. Sain Saing subst., 1 1045,  
25 1168, grasse; — ce mot  
réduit de saïn s'est maintenu  
dans le comp. « saindoux ».

2. Sain adj., masc. sg. r. et sj.  
sain sains dans la loc. sain et  
haitié 4 1034, 7 779, 796;  
12 555, sain et sauf; — fém.  
sg. saine 26 1107.

3. Sain Saing subst., autre not.  
de « sein », 7 1022 (rime), 31  
2657; sens fig. par ext. : le  
s. de la miséricorde divine  
p. 252, 9 817, IV p. 242; le  
sain saint Abraham 3 368, le  
séjour des Élus.

4. Sain Saing Saint subst.,  
not. vicieuse de Sing.

Sainct... Voy. Saint...

1. Sainte part. p. fém. sg. de  
Saindre.

2. Sainte adj. fém. de Saint 4.  
Sainteé. Voy. Sainteté.

Saindre; part. p. fém. sg.  
sainte 9 411; pf. 3 : saint 29  
2344; impér. 5 : saingniez 9  
655; ceindre.

1. Saine fém. de Sain 2.

2. Saine ind. 3 de Sainier.

Saing. Voy. Sain 1. 3. 4.

Saingniez impér. 5 de Saindre.

Sainier; ind. 3 : saine 26  
1108; saigner.

1. Sains masc. sg. sj. de Sain 2.

2. Sains pl. de Sain 4.

3. Sains pl. r. masc. de Saint 4.

1. Saint pf. 3 de Saindre.

2. Saint subj. 3 de Saner.

3. Saint subst. Voy. Sing.

4. Saint Sainct adj. et subst.;  
masc. sg. rég. et pl. s. 3 368,  
9 410, IV p. 318 et passim; pl.  
r. sains IV p. 318 et passim;  
— fém. sg. et pl. sainte sain-  
tes 9 410, IV p. 318, V p. 155  
et passim.

Sainté voy. Sainteté.

Sainteé p. 207, III p. 308;  
corr. Sainteé, et voy. à  
Sainteté.

Sainteüe part. p. fém. de sain-  
teuer; voy. Saintifier.

Sainteté, III p. 308; et les for-  
mes crasées Sainteé p. 207,  
2 688 (où la mesure exige la  
réduction en sainté), III p.  
308, Sainteé V p. 155;  
Sainté p. 207, III p. 130,  
27, 25 90, IV p. 318, et 16  
409 dans l'expression Vostre  
Sainté, qualif. donné au  
Pape.

Saintie adj. ou participe p. f.,  
sainte, sanctifiée, III p. 131,  
54; III p. 238, 29; III p. 239,  
25; IV p. 116, 13, etc., tous  
ex. à la rime.



**Saintifier et var. Sanctifier, Sanctifier** 36 520, **Saintefier, Sainttifier; part. p. masc. sg. s. et pl. r. saintifiez** saintifiez 20 1277, IV p. 318, 36 521; **sg. r. saintifié** V p. 155; **part. p. fém. sg. saintifiée saintifiée** II p. 91, III p. 130, 50; **sainte-fie** II p. 345, 15; **ind. 1 :** saintifie IV p. 318; **pf. 3 :** saintiffia V p. 157; **subj. impf. 3 :** saintiffias V p. 317; **sanctifier, rendre ou devenir saint. — Le part. p. pl. s'emploie comme adj. ou subst. au sens de « les saints, les élus ».**

**Saintisme** 15 1476, 17 1125; *très saint.*

**Saintt... Voy. Saint...**

**Saintuaire** 33 26, *reliquaire.*

**Sainture** 40 789, 2624, *ceinture.*

**Saisine, action de saisir, de mettre la main sur,** 26 595; — *terme de droit, mise en possession juridique, jouissance d'un bien,* 1 1316, 11 355, 14 250, 15 750.

**Saisir** 12 1164, 1191; 31 2843; **impér. 2 :** saisis 18 1451; *mettre la main sur, attirer.*

**Saison, division de l'année,** II 68; — *a aussi le sens restreint de : temps où l'on doit vaquer à un travail, instant déterminé,* 2 252; 3 456, 669; *temps propice, occasion fa-*

*vorable : il est saisons, il est temps,* 7 295, 26 183.

1. **Sale subst.,** 6 1179, 1267, 19 643; *salle, pièce principale d'un appartement. — Dim. Salette Saillete.*

2. **Sale adj.,** 19 644, *malpropre. Salette* 6 1277 (*et moins bien Saillete* 2 589) *dim. de Sale* 1.; *cellule de punition dans une abbaye.*

**Salive employée en guise d'encre,** 6 730.

1. **Salu ind. 1 de Saluer.**

2. **Salu subst.,** 17 1582 (*rime*), *salut.*

**Saluer qqun, lui donner une marque de politesse; impér. 2 :** *salue* 18 855; — *spéc. saluer un saint, lui adresser ses prières, l'honorer,* 14 29, 37; **ind. 1 :** *salu* 7 356, 8 940, 17 1718.

**Salutation (la sainte)** 2 58; p. 314; VII p. 6; *la prière de la Salutation angélique.*

**Salvacion** p. 244, 6, *salut par la grâce.*

**Sam... Voy. Sem...**

**Samblablement** II p. 91, *pareillement.*

**Samblance. Voy. Semblance.**

**San... voy. Sen.**

**Sanc, passim; au suj. sg. sans** 13 38. — *Bain de sang (de petits enfants) préconisé contre la lèpre,* 20 140, 144, 211, 238; 23 1452, 1487, 1670. — *Loc. : a sanc rassis* 8 41, 14 280, *avec calme.*

Sanch ind. 1 de Santir.

**Sanglant**; empl. au sens métaphorique dans des loc. comme : sanglante terre ! 11 180, pays de malheur ! (juron); en sanglante heure, 14 459, à beaucoup de peine, en une heure maudite.

**Saner Sanner** 27 1811; part. p. masc. sg. prédicat sanez 25 592; subj. 3 : saint 25 645, 40 238; guérir.

San... Voy. Sen...

**Sanglier** 32 1176, 1298, 1301, aussi **Senglier** 1194; ne compte que pour deux syllabes.

**Sangloti** dans le passage : la terre ouvri Dessoubz eulz qui les sangloti, 20 1177, doit être corr. en les angloti.

**Sanner. Voy. Saner.**

1. Sans cas sujet de Sano.

2. Sans-z ind. 1 de Santir.

3. Sans et plus fréq. **Sanz** prép., passim; — loc. sanz plus de femmes ne plus d'hommes 2 412, seul à seule.

Sant ind. 1 et 3 de Santir.

**Santemant** III p. 240, 58, sentiment, affection de cœur.

**Santtificacion Sanctifica-**cion 20 1279, IV p. 318, sanctification.

**Santtifiement** 20 1288, sanctification (par le baptême).

**Santir. Voy. Sentir.**

**Santu-ue** part. p. masc. et fém. de Santir.

1. **Sanz** prép. Voy. Sans 3.

2. **Sanz** ind. 1 de Santir.

**Saouler** v. a. et n., 20 1359, 32 1336; part. p. masc. pl. s. saoulé 5 389; gérondif en saoulant 13 1480; rassasier, se rassasier, au propre et au figuré.

**Sapience** de Dieu, de Salomon p. 253, IV p. 243; sagesse.

**Sara** fut. 3 de Savoir.

**Saras** fut. 2 de Estre.

**Sarez** fut. 5 de Savoir.

**Sarfueil** 22 417, cerfeuil; était rangé parmi les herbes médicinales.

**Saroie** cond. 1 de Savoir.

**Sarons** fut. 4 de Savoir.

**Saront** fut. 6 de Savoir.

**Sarqueil** 26 440, 441, cer-cueil.

**Sarrasin Sarrasin** 16 1219, 36 titre, payen en général; loy sarrasine 22 587, toute idolatrie, le paganisme en général. — En subst. le sarrasin 32 2125, langue prétendue des Sarrazins, jargon imaginé par l'auteur.

**Sas** pl. r. de Sac.

**Satisfaire** abs., donner satisfaction, spéc. accomplir pénitence, 16 491; part. p. masc. sg. attribut satisfait 661, 16 pardonné, absous.

**Satisfer** 9 689, 17 799, 40 1836; part. p. masc. sg. attribut satisfiez 34 2360; fut. 1 : satisfieray 29 1492; conten-ter, récompenser, payer.

**Sauf** 5 955, 22 1692; pl. r.

- masc. saux 34 2527; sauvé, sûr, en lieu sûr. — *Neut. abs.*, en sauf, 1 1132, 15 1040, 22 938, 35 1133, en sûreté, à l'abri. — *Fém. sauve en comp.* dans l'adv. sauvement (*v. c. m.*)
1. Sault saut, bond. — *Loc.* : de plain sault 34 1687, en hâte.
  2. Sault ind. 3 de Saillir.
  3. Sault subj. 3 de Sauver.
- Saus ind. 2 de Saillir.  
Saut subj. 3 de Sauver.  
Sauteler; ind. 3 : sautelle 17 1771, 30 1493; fréq. de « sauter », tressaillir.
- Sauterel II p. 231, forme masc. de « sauterelle ».
- Sautier de David 2 80, 6 464, 20 1245; le psautier, livre des psaumes. — Ce mot a revêtu le sens général de « livre de prières » : 3 47 (*Livre des Proverbes*); 7 29 (*Bréviaire*); spéc., le sautier de la Vierge ou il a cent Avemaries et cinquante, 11 110, 273, 445; 20 929, 34 1077.
- Sauvage, qui est en forêt, sous bois : ermitage sauvage 9 587, 19 1074; — par métaph., retiré du monde, monastique, abit sauvage 18 660; étranger, forain, 29 741. — Au fig., étrange, extraordinaire; chose sauvage 37 2626; cri sauvage 33 1907 (*commenté par bien estrange* 1917); rude, pénible, fortune sauvage 20 245; contraire, adverse, songe sauvage 31 1303, cauchemar.
1. Sauvement subst. p. 207; 5 471; p. 244, 3; 6 1516; 9 507; salut spirituel.
  2. Sauvement adv. 31 2377, en sûreté.
- Sauver de la mort, du péché, 15 483; subj. 3 : saut p. 314; sault 34 1688, 37 867, VII p. 8 dans la loc. se Diex vous sault et autres analogues.
- Sauveté sauvetage, 30 382, 407; salut spirituel, 14 725, 16 949, IV p. 233, 46.
- Saux pl. r. de masc. de Sauf.
- Saval pour s'a val II p. 4, ici-bas, sur terre. Voy. Aval.
- Savate 17 425, 438; vieux soulier.
1. Savoir, et fréq. la not. défectueuse Sçavoir = 1) Formes en sç.... Inf. sçavoir. Part. p. n. sceû 15 1072, 39 827; en valeur de subst. 39 791, 40 541. Ind. 1 : sçai sçay 2 195, 218, 222, 827; 16 31, etc.; scé 4 48, 9 98, 15 328, 17 743; scey 27 290; — 2 : scez scés 2 206; 3 893, 897; 28 987; 39 753; — 3 : scet 3 588, 29 118; — 5 : sçavez 5 70, 37 416; — 6 : scévent p. 314, 20 75, 39 650. Pf. 1 : sceu 4 166; — 3 : sçot 5 799, sceut 10 630; — 6 : sceurent 25 803. Subj. impf. 1 : sceüsse 18 654, 28

681; — 2 : sceüsses 39 770;  
 3 : sceüst 6 545; — 4 : sceus-  
 sions 2 446; — 5 : sceüssiez  
 12 298. = 2) *Formes en s*  
*pur : inf. savoir* 6 774, 10 522,  
 15 1300. *Part. p.*, seü 13  
 1380. *Part. pr. sachant* (v. c.  
 m.). *Ind.* 1 : say 2 160; 3  
 109, 297; sé 35 1561; cé 31  
 1025, 36 1959; — 2 : sés sez  
 3 631, 12 336, 14 527; —  
 3 : set 3 847. *Pf.* 1 : soy 4  
 472, sos 12 911, seu 27 1951,  
 29 2406; — 3 : sot II p. 279,  
 16. *Fut.* 1 : savray 38 1119;  
 — 2 : saras 38 1395; — 3 :  
 sara 3 1028, 8 1133, savra II  
 p. 4; — 4 : sarons 9 318, 13  
 381, 37 469; — 5 : sarez 5  
 754, 13 364; — 6 : saront 5  
 1055, 38 985. *Cond.* 1 : sa-  
 roie 5 56, 34 718. *Impér.* 2 :  
 saches 14 1316; — 5 : sachiez  
 37 1841. *Subj.* 1 : sache 19  
 242; — 3 : sache 19 305.  
*Impf.* 3 : seüst 20 1318. —  
*Loc.* : faire savoir *pris abs.*  
 4 1073, 15 1473, équivalent à  
 l'expression plus usitée faire  
 sage, que sage (v. c. m.), être  
 sage ou habile. — L'inf. s'emploie  
 aussi en valeur de subst.,  
 voy. le suiv.

2. **Savoir** *inf.-subst.*, 7 144,  
*science*. — *Loc.* : faire grant  
 savoir 1 492, faire preuve  
 d'habileté, de prudence (voy.  
 le précéd.).

**Savouer** 13 1149, au sens  
*fig.*

**Savra** *fut.* 2 de **Savoir**.  
**Savray** *fut.* 1 de **Savoir**.  
**Say** *ind.* 1 de **Savoir**.  
**Sç...** *Voy. par S...*  
**Sçai-y** *ind.* 2 de **Sçavoir**.  
**Sçavoir**. *Voy. Savoir*.  
**Scé, scés-z, scet, ind.** 1, 2 et 3  
 de **Sçavoir**.

1. **Sceu** *pf.* 1 de **Sçavoir**.
2. **Sceu** *part. p. n.* de **Sçavoir**,  
*empl. en valeur de subst.,*  
*voy. Seü.*

**Sceurent** *pf.* 6 de **Sçavoir**.

**Sceusse-es-ions-iez-st,** *formes*  
*de l'impf. subj. de Sçavoir*.

**Sceut** *pf.* 3 de **Sçavoir**.

**Scévent** *ind.* 6 de **Sçavoir**.

**Scey** *ind.* 1 de **Sçavoir**.

**Scez** *ind.* 2 de **Sçavoir**.

**Sciecle** *voy. Siecle*.

**Scienteux** 3 562, *habile, ca-*  
*pable*.

**Scilence Scillence** 9 111, 28  
 444, 29 2469, 30 16, *not. dé-*  
*fectueuse de « silence ».*

**Sçot** *pf.* 3 de **Sçavoir**.

**Se...** *Voy. Ce...*

1. **Se** *conj.* 21 835 et *passim*; *si*.
2. **Se** *adv. de temps, sitôt que,*  
*devant un verbe* : M'entente  
 est de retourner En mon païs  
 sans sejourner Se diné ay 37  
 685, *commenté un peu plus*  
*loin et développé* : N'y serons  
 plus n'un jour ne deux, Que  
 sitost que dinez serons, C'est  
 m'entente, nous penserons De  
 retourner, 694.
3. **Se** *var. dial. de l'adj. fém.*  
*sa*; *voy. S'i. Son.*



4. *Se* pour ce pron. n., 18 1627, 20 386, 21 834, 29 610.

*Sé* ind. 1 de *Savoir*.

*Seans Seens* autre not. de *Ceans*.

*Seant* subst. partic. de *seoir* (v. c. m.), en *seant* 22 1281, *assis*, sur son *séant*.

*Seaulx* pl. r. de *Seel*.

*Seaume* 18 921, *psaume*; *seaumes* du cours 14 1019, du dimanche. — *Seaume* est du genre féminin.

*Seo*, fém. sèche, non mouillé, la terre sèche 27 1418, 2088, la terre ferme par opp. à la mer. — Masc. rég. sg. et pl. sec sez 1 824, 35 381, en parlant d'argent, somme fixée qui ne sera pas dépassée en aucun cas.

1. *Seche* fém. du précédent.

2. *Seche* ind. 3 du suivant.

*Sechier Seichier* 1) v. a., rendre sec, dessécher (un membre, la gorge), 22 1418; part. pr. sechant 13 1476; ind. 3 : sèche 27 373. — 2) v. n., devenir sec, être altéré; ind. 3 : sèche 36 770, dans le proverbe :

Qui va si leche,  
Qui siet si seche.

Au fig. dépérir (d'amour); ind. 3 : seiche 18 141.

*Secorre Secourre* forme forte de « secourir », 28 12, 13 1128; 17 1665, 1883; 18 162; 24 300, 1123. Part. p. masc. secoru-z 21 1533, 33 2019, 39

2165. Ind. 2 : sequeurs 8 833 — 3 : secuert 22 818; sequeurt 29 1734, 39 2302; — 6 : sequeurent 39 2083. Impér. 2 : sequeurs 24 223, 27 1109, 33 1666, sequeur 26 973. Subj. 1 : sequeure 1 742, 3 236, 428; — 2 : sequeures 19 51; — 3 : sequeure 6 1141, 8 620, 14 1061, 15 638.

1. *Secré, secret, caché* en parlant des choses, II p. 315, 17; fém. secrée 18 98, 19 612, 22 704, 28 582, 37 1840; a voix secretee 33 1970, à mi-voix, à voix basse; — en parlant des personnes, discret; masc. pl. rég. secrez 36 208; intime, familier, masc. pl. r. secrez 37 1808. — Le neutre s'emploie en loc. adv. a secré, en secré, 12 329, 15 18, 37 19, tout seul, sans compagnie aucune; et en valeur de subst., voy. le suiv.

2. *Secré* subst., secret, chose ou pensée que l'on cache, 4 1084; lieu retiré, enfermé, 16 814. Par métaph., le hault ou divin ou souverain S. 17 1096; III p. 185, 4; 20 1405; VII p. 6; le ciel, le trône de Dieu, Dieu même.

*Secrètement* 4 517, 954; 23 1449, 29 1459, 34 1321; secrètement, en cachette.

*Secretain* 13 544, 586, 887; 40 1074; sacristain.

*Secrétaire* adj., V p. 149, 10, intime, intérieur.

Secte 5 663, *troupe de peuple.*

Secuert ind. 3 de Secourre.

Seculier 19 130, *du siècle, du monde, par opp. à régulier ou d'église.*

Seel 6 1186, 29 1515; *pl. r. seaulx* 29 967, 36 1035, 1433; *scel, sceau.*

Seeller 6 1187; *part. p. n. seellé* 29 1100; 33 302; *impér. 5: seellez* 29 1098; *scelter une lettre.*

Seens autre not: *de seans; voy. Ceans.*

Seez 3 700; *impér. 5 de Seoir; ne compte que pour une seule syll.* 12 53.

Seigneur *voy. Seigneur.*

Segnourie *voy. Seigneurie.*

Segurement 31 787, *autre forme de seûrement, sûrement.*

Seichier *voy. Sechier.*

Seigneur Seigneur 20 314, *dial. Seignour* 6 805 (*rime*), 1283; 20 996 (*rime*); *maître en général; voy. Serf. — Sens restreint: mari,* 1 1371; 4 182, 259; 19 1096. — *La forme du cas sj. est sire (v. c. m.).*

Seigneurie et Segnourie 26 628, *pouvoir; estat de seigneurie* 16 988, *de seigneur, de personne vivant noblement.*

Seigneurier, *tenir état de seigneur — Part. p. fém. seigneurie, commenté par honorée comme souveraine* 27 1182;

*seigneurie d'anges* 6 413, *en parlant de la Vierge.*

Seigneur *part. p. de seigner; voy. Signier.*

Seignier *voy. Signier.*

Seignour *voy. Seigneur.*

Seille à *puiser de l'eau,* 29 2426.

Seïr 8 773 (*rime*), *autre forme de Seoir.*

Sejour, *endroit où l'on séjourne, lieu de repos, repos. — Loc.: Nous ne serons mes a sejour Tant que ceste besongne iert faite* 4 621, *nous ne nous arrêterons pas; — sanz faire nul sejour* 6 1480, 12 1374, *sans demeurer, sans s'arrêter; ne mettre en sejour* 8 1055, *sans tarder, tout de suite.*

Sejourner 16 929; *subj. 4: sejourmons* 22 1498; *s'arrêter, demeurer.*

Sele *voy. Selle.*

Selément 38 1565 *pour celément, en secret.*

Selle Sele 10 91, 18 1408, 1503, *not. défectueuse pour Celle, cellule d'hermite.*

Selom *voy. le suiv.*

Selon (*et moins bien Selom* 20 1100), *au long de, en suivant, selon le Rosne* 33 1146; — *au fig., en proportion de, au regard de,* 20 1100, 31 920.

Semblance Samblance *p.* 149 *et* 150, 23 23; *ressemblance, similitude.*

Semblant *subst., ressemblance,* 23 177, 185; *loc.: a mon*

- semblant, 4 1232, 5 8, à mon avis, comme il me semble.
1. Semille ind. 3 de Semillier.
  2. Semille 31 2188, subst. verbal du suiv.; supercherie.
- Semillier (se), ind. 3 : semille 31 2415; se donner du mouvement.
- Semonce 18 1362, 28 1416; subst. partic. fém. du suiv., avertissement, annonce.
- Semondre; part. pr. semon-  
nant III p. 307; part. p. masc.  
sg. s. semons 21 722, 26 466,  
35 59; fém. semonce (v. c. m.)  
en valeur de subst.; ind. 3 :  
semont 4 249; impér. 5 : se-  
monnez 16 1341; exciter,  
encourager, inviter.
- Semonnez impér. 5 de Semon-  
dre.
- Semons part. p. masc. de Se-  
mondre.
- Sempres adv. 31 170, 32  
812, 819; 39 1348; tout de  
suite.
- Sen... voy. San...
- Sen voy. Senz 1.
- Senac 24 1061, 1067, et en  
rubr., mot arabe; garde de la  
ménagerie.
- Senateur 29 2170; conseiller  
de la ville de Rome.
- Sené; masc. sg. et pl. prédicat  
senez 1 389, 29 1290; fém.  
sg. senée 26 353; sensé.
- Seneçon 22 420, est rangé  
parmi les herbes médicinales.
- Senelle 17 325, cenelle, baie  
du houx; désigne au fig. une  
chose de peu de valeur, sans  
conséquence.
- Seneschal, sénéchal, titre  
donné à Libanius, ministre de  
Julien l'Apostat, personnage  
du Miracle 13.
- Senestre 13 1313, 1322; gau-  
che.
- Senglier voy. Sanglier.
1. Sens Senz 4 1500, 21 525;  
Sen 21 1030, 34 819; rai-  
son, bon sens, justice. — Loc. :  
Je ne feroie mie sens, 4 151;  
chose sensée, raisonnable. —  
Par quels sens, 5 989, de quelle  
façon?
  2. Sens ind. 1 de Sentir.
- Sensible, qui s'inspire du bon  
sens; œuvre sensible 17 210;  
de raison; est opposé à foleur.
- Sensif; masc. sg. s. sensis 29  
2095, plein de sens.
- Sent ind. 1 de Sentir.
1. Sente subj. 3 de Sentir.
  2. Sente subst., 17 46, 30 314,  
sentier.
- Sentement 10 84, sentiment,  
sens intime.
- Sentence Sentense d'un dis-  
cours, d'un sermon, p. 314,  
épigraphe, texte à dévelop-  
per; 17 526, 548, arrêté.
- Sentier 27 1200, chemin (du  
salut).
- Sentir 15 806, et plus fréq.  
Santir 2 1148, 24 424, IV p.  
171, 2; sentir au physique et  
au moral, ressentir, éprouver.  
— Part. pr. masc. sg. (en-  
fant) sentant 2 621, 15 222,

*animé au ventre de la mère;*  
— *masc. et fém. sg. s. sen-*  
*tans* III p. 130, 33; 29 2505.  
— *Part. p. masc. sg. r. sentu*  
37 151; — *fém. sg. sentue,*  
*santue* III p. 232. — *Ind. 1 :*  
*sent* 9 1237, 37 338; *sant* 11  
996; *sanz sans* 15 169, 388,  
457; 18 963; 29 1021; *sens*  
19 1024, 1055; 40 2279;  
*sanch* 27 330; — 3 : *sant* 15  
416. *Pf. 1 :* *senti* 10 661.  
*Impér. 5 :* *santez* 10 674.  
*Subj. 3 :* *sente* 14 757.

**Senz voy. Sens 1.**

**Seoir et moins bien Ceoir, —**  
*dissyllabique toujours sauf*  
*dans* 4 770 *Soir, — (et se),*  
*s'asseoir, être assis, être situé,*  
*siéger, s'arrêter. Inf. seoir* 3  
407, 891; 7 308; 10 148, 311,  
442; 13 298 *et passim. Part.*  
*pr. seant, assis, couché, le*  
*contraire de estant :* Pourquoi  
est ce qu'adès seant Voy l'un  
des dieux et l'autre estant? Ne  
le seant estant n'est point? Ne  
l'estant ne siet? 22 457-460;  
*seans ne estans* 33 154, *assis*  
*ou sur pied, levé ou couché;* —  
*pris en valeur de subst. en*  
*seant (v. c. m.). Part. p. n.*  
*sis siz* 10 453, 18 741, 34  
2211, 40 837. *Ind. 1 :* *siez* 14  
198; — 2 *siez* 23 1226; — 3 ;  
*siet* 22 462. *Pf. 3 :* *sist* III p.  
130, 40. *Fut. 1 :* *serray ser-*  
*rai* 2 963, 3 711, 12 264, 37  
68; — 3 : *serra* 4 233, 10  
354; — 4 : *serrons* 19 431,

40 2196; — 5 : *serrez* 3 689,  
7 708, 32 2269, 38 647, 39  
2234. *Cond. 1 :* *serroie* 23  
1457. *Impér. 2 :* *siez* 7 309;  
18 1242, 1251; 33 466; — 4 :  
*seons* 3 404, 23 1438, 31  
1183; *ceons* 34 2211; — 5 :  
*seez* 2 676, 957, 959, 962; 3  
700; 12 53; *ceez ceés* 6 402,  
28 1290, 33 1401. *Subj. 1 :*  
*siesse* 10 307; — 3 : *siesce*  
18 888. — *De l'acception*  
*« être établi, fixé », dérive*  
*celle de « convenir, agréer,*  
*être séant »; dans ce sens seoir*  
*est impersonnel,* 8 1045, 21  
514; *pf. 3 :* *sist* 27 1958;  
*cond. 3 :* *serroit* 38 827.  
*subj. 3 :* *siée* 19 780; *siesce*  
21 514; *siesse* 27 770, 28  
644, 1955.

*Seons impér. 4 de Seoir.*

**Sep** 24 748, 783, *cep, entrave*  
*aux pieds d'un prisonnier.*

**Separer; part. p. masc. sg. r.**  
*separé* 18 80, *sevré, privé.*

**Sepmaine, « semaine », au sens**  
*large de saison, temps en gé-*  
*néral,* 25 907; *et dans les*  
*loc. : Diex te mette en bonne*  
*sepmaine* 4 1327, 19 436,  
724, *en bonne disposition, te*  
*favorise; formule de saluta-*  
*tion,* 34 1481, *réplique aug-*  
*mentative à bon jour* 1477.

**Septime** 20 759, *septième.*

**Sequeur-e-s impér. et subj. sg.**  
*de Secourré.*

**Sequeurs ind. et impér. 2 de**  
*Secourre.*



Sequeurt ind. 3 de Secourre.  
Serain, « serein », temps du  
soir; contre le serain 4 635,  
à la tombée de la nuit.

Seraine 30 1578, sirène.

Serchier; part. p. n. serchié,  
33 95; ind. 1: serche 21 204;  
chercher, inspecter; voy. Cer-  
chier.

Serement et la forme savante  
Sacrement 3 675, 15 615;  
serment.

Sereur forme arch. de Seur 2.

1. Serf; adj., soumis à (voy. le  
suiv.); fidèle, dévot: masc. sg.  
s. et pl. r. sers 18 1419, V p.  
255, 57; — au moral: sujet  
à une passion, enclin vers, serf  
a pitié 20 311 (voy. le suiv.).

2. Serf subst., 35 624, 635;  
sg. s. sers 17 1576, qui dépend  
d'un maître, sujet, par opp.  
à « seigneur ». Qui serf a  
pitié se moustre N'est pas  
serf, non..., Car... se preuve  
de touz segneur, 20 311-314;  
— est qqf. noté Cerf 8 1005,  
35 1558, 36 1096. — Fém.  
serve 15 661, 1703; 16 689,  
29 1908.

Sergent Serjant 6 640, 8 325,  
9 414, 433; 14 859, 862;  
serviteur, fidèle.

Seri Sery; fém. serie; a voiz  
serie 7 418, 12 1087, douce  
et harmonieuse. — Le neutre  
s'empl. adv. sery 36 1907,  
gracieusement.

Serise 28 730; cerise.

Serjant voy. Sergent.

Sermon; pl. (quereur de) ser-  
mons 18 rubr., chargé d'an-  
noncer le sermon aux fidèles.

Sermonner de... 2 31, 16 105,  
prendre pour sujet de sermon,  
faire son sermon sur...

Sermonneur 16 93, 26 37;  
prédicateur.

Serourge 18 1112, beau-frère.

Serpent d'envie, mau serpent  
20 1362, 22 218, personni-  
fication du Diable.

Serra-ai-ay; fut. 3 et 1 de Seoir.

Serre 16 1174, oppression, ser-  
vitude; subst. verbal du suiv.

Serrer 32 81, étreindre.

Serrez fut. 5 de Seoir.

Serroie-roit cond. 1 et 3 de  
Seoir.

Serrons fut. 4 de Seoir.

1. Sers ind. 1 et impér. 2 de  
Servir.

2. Sers sg. s. et pl. r. de Serf  
1 et 2.

1. Servant part. pr. de Servir.

2. Servant subst. partic. de  
« servir », serviteur d'amour,  
fidèle, p. 245, 59; p. 247, 50;  
11 54; 17 1603. Pl. servans  
11 587, 28 1494, goujats  
d'armée.

1. Serve fém. de Serf.

2. Serve subj. 1 de Servir.

Serventois-toys, poésie en  
l'honneur de la Vierge. — Le  
recueil des Miracles contient  
25 serventois: sur ce nombre  
17 sont sans épithète et même  
sans titre; des 8 restants, 4  
sont dits estrivés et 4 couron-

nés. — Voici la liste des Miracles qui ne se terminent point par un (ou deux) serventois : 2, 4, 6 à 13, 16, 17 (incomplet), 22, 23, 27, 28, 29, 32 à 37, 38 (incomplet), 39, 40.

Servir 29 1913; *part. pr.* servant 17 602, *empl. en subst.* (v. c. m.); *part. p. fém. sg.* servie 29 1907; *ind. 1* : sers 8 62, 14 265, 28 1507, 37 2093; *fut. 1* : serviray 29 1916, 1931; *impér. 2* : sers 17 1679, 18 1420, 27 1274; *subj. 1* : serve 15 1702, 29 1909; *impf. 1* : servisise p. 56, 47; rendre hommage et obéissance; faire l'office de serviteur, de servante.

Service, devoir rendu; en particulier, office religieux, 7 475; s. de mors 6 1554, 14 364, 26 681, office des funérailles. — Assez fréq. noté

Servise 11 102, 573; 19 1200.

Servisise *subj. impf. 1* de Servir.

Servitude 36 1090, condition de serf (v. c. m.).

Sery *voy. Seri.*

1. Ses 4 1498, 15 1690, pour ces, *adj. démonstr.*

2. Ses sez *ind. 2* de Savoir.

3. Ses *adj., masc. sg. s. de Son.*

4. Ses *adj., pl. de Son.*

Seste 40 789, pour ceste *adj. fém. de Cest.*

1. Set *ind. 3* de Savoir.

2. Set *nom de nombre*, 5 848, 856; p. 244, 15; 8 283, 285; *sept.*

Setiesme *nom de nombre*, 5 855, *septième.*

1. Seu *pf. 1* de Savoir.

2. Seü *part. p. de Savoir.*

3. Seü Sceu *subst.-partic. de Sçavoir.* — *Loc.* : sanz mon sceü 39 791, 40 541, à mon insu.

Seue 4 357, 5 555, 6 1089, 7 757, 14 585; Soie 1 1114; *adj. et pron. poss. fém. sg.* « sienne. »

Seuffre *ind. 1* et *impér. 2* de Souffrir.

Seuffrent *ind. 6* de Souffrir.

Seul *adj. Au masc. suj. sing., pl. suj. et rég. seus 1 153; seulz 7 1012, 10 279, 14 1255; seulx (rime avec deulx eulx) 10 546, 28 649, 39 1407. — Fém. sg. seule passim.*

Seulent *ind. 6* de Soloir.

Seult *ind. 3* de Soloir.

Seulx *voy. le suivant.*

1. Seulz *suj. sg. et rég. pl. de Seul.*

2. Seulz *ind. 2* de Soloir.

1. Seur Seür, *fém. seüre, adj.; voy. Seur 2.*

2. Seur et Suer, aussi pour le pluriel la forme plus ancienne Sereur, « sœur ». — a) Appellation hypocoristique donnée par le mari à sa femme : belle suer, douce suer, 1 273, 276, 284, 614; 4 917; 15 32, 36

— par la dame à sa chambrière, 15 432. — b) Plus fréq. dans l'acception de « compagne en religion, nonne ». — Les différentes formes de ce mot sont communes aux divers cas de la décl. : sg. suj. et voc. : suer 2 passim, en rubrique et 43, 526, 570; 28 1721; sg. rég. suer 28 1719; pl. suj. et voc. seurs suers 2 241, 270, 382, 502, 663, 1180; pl. rég. sereurs 2 239, 373; suers 2 501.

3. *Seur* corr. sur (rime : jur) 9 115; voy. *Sur* 2.

1. *Seüre* fém. de *Seur*, *Seür*.

2. *Seure* prép. 13 737, 16 1509, 22 1127; sur.

*Seürté* 15 728, sûreté, garantie.

*Seüst* subj. impf. 3 de *Savoir*.

*Seyens* autre not. de *seens*; voy. *Ceens*.

1. *Sez* ind. 2 de *Savoir*.

2. *Sez* adj. pl. de *Son*.

3. *Sez* pl. masc. de *Sec*.

1. *Si* adv. de temps, jusqu'à ce que; Je vous attenderray... ne soupperray *Si* revenez, 30 310.

2. *Si Sy* conj. conditionnelle, s'emploie fréq. avec *que*, *ques* pour former la loc. : *si que* *si ques...* à condition *que*, *pourvu que*, 2 335, 14 55 et passim. — Abs. *si* en valeur de subst., voy. le suiv.

3. *Si Sy* empl. comme subst. au sens de « objection, discussion »; sans nul *si*, 4 283, 599,

25 356, 29 820, 38 474, sans discuter, tout de suite.

*Siau* 29 2430, autre forme de *seau* à puiser de l'eau.

*Siècle* 10 274, 16 1044, et les not. défectueuses *Sciècle* IV p. 179, *Ciècle* IV p. 181, 24 726, 14 671; abs., le monde, la vie mondaine, par opp. à la vie religieuse; l'autre *ciècle* 3 744, la vie future.

*Siée* subj. 3 de *Seoir*.

*Sien* (le) adj.-subst., biens, héritage, avoir, 19 62, 33 368.

*Siesce-se* subj. 1 et 3 de *Seoir*.

*Siet* ind. 3 de *Seoir*.

1. *Siez* ind. 1 et 2 et impér 2. de *Seoir*.

*Sigler*; part. pr. siglant III p. 301, 29, « cingler », naviguer.

*Sillabes*, dans la loc. : sanz plus faire longues sillabes 18 1687, sans plus de discours.

*Signier* et var. *Seigner* *Seignier* 18 532 (et se), marquer d'un signe, indiquer; part. p. fém. *signie* III p. 130, 40; impf. 1 : *signoye* 33 2135; — spéc. faire sur soi ou imposer sur autrui le signe de la croix 18 532; bénir, consacrer, 2 737; part. p. masc. sg. *prédicat seigniez* 17 382, 21 912 et passim, *seignez* 17 1402; ind. 3 : *seigne* 33 2195; fut. 1 : *seigneray* 39 185. — Loc. : n'estre pas bon a *seignier* 2 770, n'être pas de bonne vie et mœurs.

**Similacion** vaine 2 105 *ressemblance feinte et fausse.*

**Simplece** p. 252, *simplicité, modestie.*

**Sinagogue** 9 373, *temple des Hébreux en l'Ancien-Testament.*

**Sing** 28 803, *forme différenciée de (Seing) Saing* 28 876, 889, 891 bis, 902, 911, **Sain** 28 686, 943, 1898; *signe (grain de beauté); — par ext. signal, cloche de signal, cloche en général; Saint* 13 354, *pl. r. sains* 17 1483, 29 2514. *En cette acception, le mot s'est maintenu au comp. tocsin = toque sing.*

**Sire** *cas suj. de seigneur (v. c. m.), roi, maître; par ext. époux, mari,* 6 5; *maître, docteur, sire de la loi* 18 276; *qualification donnée par honneur à un clerc* 2 620, 630, etc., 11 634, 18 1276, 1304, etc. — *En rég.* 6 5, 9 425, 11 634.

**Sis-z** *part. p. de Seoir.*

**Sisme** 9 283, *et var. Cisme* 252, 303; *schisme.*

**Sist** *pf. 3 de Seoir.*

**Sivant-ez,** *formes temporelles de sivre; voy. Suivre.*

1. **Sobite** *subst.,* 38 1865, *est commenté par orde prison* 1858, *la pire prison* 1868; *cachot souterrain. — Cf. ital. soffitto.*

2. **Sobite** *adj.* 32 2369, *(mort) subite.*

**Sobriété** III p. 79, *discrétion en paroles.*

**Socier** *voy. Soussier.*

**Sodain** *voy. Soudain.*

**Sodainement** 32 856, 38 803, *soudainement.*

**Sodoier,** *pl. sodoiers,* 23 174, 213; 34 *rubr.;* 37 *rubr. et* 1720; *soudoyer, homme d'armes.*

**Sodomite** 32 207, *épith. appliquée à la reine Osanne, accusée d'avoir eu commerce avec un chien.*

**Sodoyant;** *pl. s. masc. sodoyant (dyable)* 1 1237; *séducteur.*

**Soffrant** *part. pr. de soffrir; voy. Souffrir.*

**Sohaidier** 23 1345, 31 1030, 40 1467; *pf. 1 : sohaiday* 32 1111; *souhaiter.*

**Sohait, souhait. — Loc. :** *a souhait, par souhait,* 4 885, 10 89, 27 1150, 1413, *à son gré, à son désir; — aussi que par souhait,* 4 169, *tout ainsi que je l'eusse souhaité.*

**Soie** *adj. poss. fém.; voy. Seue.*

**Soier** 26 8, 201, *scier les blés, moissonner.*

**Soies** *soiez impér.-subj. 2 de estre; v. c. m. et ajoutez les ex.* 6 874, 923, 1046, 1052.

**Soieur, moissonneur, personnage du Miracle** 26, *rubrique et passim.*

**Soif Soyf** 13 1379, 1465, 1467 1468; 14 78; 15 965; 27 369, 370, etc.; *var. Soit* 13



- 1469, 20 1360; **Soy** 2 88 (rime); *invar. pour le suj. et le rég., — soif, au propre et au fig., ardeur, désir extrême.* — *La not. soit (et à plus forte raison soy), montre que le f ne se prononçait pas.*
- Soing**, attention; femme de grand soing 31 1480, qui songe à tout.
- Soingneux** Songneux; 10 483, 514; 21 1714; III p. 309; 31 209, 949; *fém. songneuse, 8 1131; empressé, diligent.*
- Soion** *impér. et subj. 4 de Estre.*
- Soir** *not. contr. de Seoir.*
- Soissante** et **dis** 8 286, *nom de nombre, soixante-dix.*
1. **Soit** *subj. 3 de Estre; employé abs. dans soit que soit 9 337, loc. équivalente à celle-ci : « Advienne que pourra ».*
2. **Soit**, *voy. Soif.*
- Sol... voy. Sou... Soul...**
- Solacier** (et **se**) 9 1233, 21 118, 30 931; **Soulacier** 9 1195; *impér. 5 : solaciez 21 400; subj. 1 : solace 10 536; prendre ses ébats, se réjouir; soulager qqun.*
- Solaux** *sj. sg. de Soleil.*
- Solaz** **Soulaz** 2 46, 3 921, 5 212, 11 348, 21 147, *ébats joyeux; consolation; sens dérivé : plaisir, amusement.*
- Soldée** 2 650, *subst. partic. du suivant; salaire.*
- Solder** **Soulder**; *part. p. fém. sg. soldée souldée 2 650, 15*
- 1817; rémunérer; voy. le précéd.*
- Soldre** *voy. Souldre.*
- Sole**, *dessous du pied.* — *Loc. : courir à la sole 34 2078, se hâter.*
- Soleil**; *sg. s. solaux IV p. 115, 39; et p. 170, 30, 36; et p. 234, 37, etc.; s'emploie le plus souvent au sens mystique.*
- Solempnelment** 13 365, *solennellement.*
- Solempnité** IV p. 232, 29, *solemnité.*
- Soler** 19 1091, *soulier.*
- Soloir** *voy. Souloir.*
- Solu** *solut, fém. solue; part. p. de Soldre.*
1. **Somme** (*lat. sagma, salma*) *charge, fardeau, 16 1230; 32 1062, 1091; s. de cheval, 36 434, 1321, trousse; — au moral : péché, 17 1288. — Par métaph., poids, autorité, 8 440.*
2. **Somme** (*lat. summa*); — *loc. : c'est la somme, 5 561, 30 714, en résumé au total; c'est chose entendue, 11 731.*
3. **Somme** *prim. de « sommeil »; or dormez la vos sommes, dit Robert le Diable à ses compagnons qu'il a tués, 33 875.*
- Sommeillier** 13 441, 19 1144, *sommeiller.*
- Sommer** 23 1660, *demander avec instance.*
- Sommier** 39 1258, *cheval de somme.*

**Songer** 17 418, 36 1880, **Songier** 17 399, 26 831, **Songier**, rêver, penser, réfléchir. *Part. p. n.* songié (n'y ait plus) 19 986, qu'on n'y songe plus, qu'il n'en soit plus question. *Ind.* 1 : songe 16 1075. *Impf.* 1 : sonjoie 18 1488.

**Son** *adj. poss.*; *masc. sg.* 1., *passim*; *sg. s.* ses 6 1285, 8 233, 503; — *fém. sg.* sa *passim*; se 20 599; devant une voyelle : s' 2 133, etc., 7 rubrique; ç' 6 1200 (*voy. S'* 1); aussi déjà le solécisme son 6 1443, 7 rubr.

**Soner** *voy.* Sonner.

**Songneux** *voy.* Soingneux.

**Sommes** *ind.* 4 de Estre.

**Sonner** **Soner** — a) *v. a. s.* la cloche 13 354, 359, 360; 29 2514; *par ext.* annoncer, proclamer; *ind.* 2 sonnes 25 536; — b) *v. n.* résonner; *part. pr.* (argent) sonnante 15 605; *fut.* 3 : sonra 3 451.

**Sonra** *contr. de sonera fut. 3 de Soner.*

**Sons** *ind.* 4 de Estre.

**Sort** 22 966; avis, opinion.

**Sortir**, jeter le sort, tirer au sort; sortir par Evangilles 18 350, se décider d'après les mots de l'Evangelier ouvert au hasard.

1. **Sos** *pf.* 1 de Savoir.

2. **Sos-z**, *sg. suj. de Sot* 2.

1. **Sot** *pf.* 3 de Savoir.

2. **Sot** *adj.*; *masc. sg. suj.* soz 17 460; fol, innocent.

1. **Sotie** *subj. 3 de Sotier.*

2. **Sotie** *subst.* 17 844, 1524, état ou manière de sot, de fol. **Sotier**; *subj. 3* : sotie 17 1525; faire le sot, agir en fol.

**Sotin** 17 856, *dér. de « sot », au sens de « fol » ou « innocent ».*

**Soubrement** III p. 79, *sobrement, avec discrétion.*

**Soubsmise** *part. p. f. de soubsmettre*; *voy. Soubzmettre.*

**Soubtiex** *sg. s. de soubtil*; *voy. Subtil.*

**Soubzmeist** *subj. impf. 3 du suiv.*

**Soubzmettre** *voy. Souzmettre.*

**Soucy** 28 452, *var. Soussy* Soussi 21 356, 27 364, 29 410, Souscy 30 793; *inquiétude.*

**Soudain** **Sodain** 35 951; *fém.* soudaine 37 1195; soudain, subit.

**Soudée**; *pl.* soudées, 23 316, 653, solde, rétribution.

**Souef** p. 150; *fém.* soueve II p. 92, suave. — *Le neutre s'empl. adv.* souuef flairant 28 1819.

**Soueveté** II p. 92; III p. 307, et p. 309; IV p. 318; VI p. 228; suavité, douceur; odeur suave.

**Soufferras-ez-ont** *diverses formes du fut. de Souffrir.*

**Souffire** 2 636, 10 436, 13 231; *part. pr.* souffisant en valeur d'*adj.* (*voy. le suiv.*); *part. p.*

souffit 36 652; *ind.* 1 : souffis 17 932; — 3 : souffist 3 94, 1089; 14 638; *fut.* 3 : souffira 4 1077; *cond.* 3 : souffiroit 12 750; *subj.* 3 : souffise V p. 92; *suffire* à, *satisfaire* à, *contenter*. — *Abs.* : *se contenter de* : Miex li souffira 4 1077, il lui conviendra mieux, ... elle se trouvera mieux de...

**Souffisant** *adj. partic. du précédent*, capable, propre à, 3 110; égal, comparable : je ne sçay femme... Souffisant d'estre a moy pareille, 16 42, qui puisse m'être comparée.

**Souffist** *ind.* 3 de Souffire.

**Souffraite Souffraitte** *voy.*

**Souffrete.**

**Souffraitteux** *voy.* **Souffretteux.**

**Souffreras** *fut.* 2 de Souffrir.

**Souffres** *impér.-subj.* 2 de Souffrir.

**Souffrette Souffraite Souffraitte**, 12 752, 24 884, 34 546, 36 1066, 37 1431; *manque*, *privation*, *disette*.

**Souffretteux Souffraitteux** 34 498, 36 910, 40 553; *indigent*.

**Souffrir Soffrir** *v. a. n. et pronom.* = 1) *v. a. et n.*, *endurer une douleur*. — *Inf.* souffrir 1 533, 24 1051. — *Part. pr. masc.* soffrant 17 1708. *Ind.* 1 : sueffre 6 753, 14 502, seuffre 32 56; — 2 : sueffres 14 909; — 3 : sueffre

6 780, 15 470; — 6 : sueffrent 24 1109, seuffrent 34 492. *Fut.* 2 : souffreras 14 1309, 25 1247; — 6 : soufferront 22 178. *Subj. impf.* 3 : souffrist 17 167; — 6 : souffrissent 24 1111. — *Au moral* : *supporter*, *tolérer*, *permettre*. *Ind.* 1 : sueffre 14 737; seuffre 31 458; — 3 : sueffre 16 651. *Pf.* 2 : souffriz 34 1044. *Fut.* 2 : soufferras 13 255; — 5 : souffrez 22 917, soufferrerez 31 2542. *Impér.* 2 : seuffre 31 300. = 2) *v. n.*, souffrir de, 23 663, et *pronom.* se souffrir, attendre, patienter, se taire. *Ind.* 2 : sueffres 38 1800. *Fut.* 5 : soufferrerez 23 605, 31 2542. *Impér.* 2 : sueffre seuffre 13 1561, 14 82, 21 336; souffres 37 1464; — 4 : souffrons 1 145; — 5 : souffrez 3 399, 922; 6 327, 12 138, 25 956. *Subj.* 1 : sueffre 17 337.

**Soulacier** *voy.* **Solacier.**

**Soulart** *povre* 36 1642, *cette expression s'applique à un vallet de cuisine*; cf. 1436.

**Soulaz** *voy.* **Solaz.**

**Soulder** *voy.* **Solder.**

**Souldre Soldre** 20 1019, 33 1334; *part. p. n.* solut solu, 20 1418, 1426; *masc. pl. prédicat* soluz 5 879 : estes vous soluz? tenez vous la solution? — *part. p. fém. sg.* solue, dans la loc. : a briève parole solue 19 551, 33 805, en peu de

*mots, sans plus; — fut. 1 : soldray 20 1214; — acquitter; résoudre une question.*

**Soullier; part. p. masc. sg. prédicat soullié 13 1116; fém. sg. soullie 8 778; souiller, tacher.**

**Souloir Soloir; ind. 1 : sueil 19 791, 36 1630; — 2 : seulz 7 865, 25 627; — 3 : seult III p. 138, 21 1093; — 6 : seulent III p. 138, IV p. 71; impf. 1 : soloie 14 555, 31 238; — 3 : soloit 8 956; — 4 : soulions 2 579, solions 17 643; — 5 : souliez 8 995, 9 89, 33 2205, 2224, soliez 28 4; avoir coutume, être accoutumé.**

**Soupe, tranche de pain; soupe en vin 4 155.**

**Souper Soupper 18 191, 654, 32 1338; impér. 4 : soup-pons 18 713; manger la soupe, prendre le repas du soir.**

**Souplait 11 1226, forme contr. de s'il vous plaît 1227; voy. Ou 2.**

**Source part. p. f. de Sourdre.**

**Sourdre; part. p. masc. sg. s. sours 3 271; f. sg. source 18 1580, source 21 1045, 31 1298, 34 1456; ind. 3 : sourt III p. 130, 20; 20 284, 33 1637; — 6 : sourdent II p. 60; pf. 3 : sourdi 7 556; fut. 3 : sourdra 14 536, 870; subj. 3 : sourde 9 659, 27 1147; survenir, arriver inopinément.**

**1. Sours part. p. masc. sg. sj. de Sourdre.**

**2. Sours masc. sg. s. de Sourt. Source Source part. p. fém. sg. de Sourdre.**

**1. Sourt adj.; masc. sg. prédicat sours 3 272, sourt 30 221 (tous deux ex. en rime); sourd.**

**2. Sourt ind. 3 de Sourdre.**

**Souspeçon Suspecon p. 315, 17 1496, 18 505, 23 62, inquiétude, souci; — est du genre fém. comme en latin.**

**Souspeçonner; ind. 6 : souspeçonnent p. 314; être inquiet.**

**Souspirer; ind. 1 : souspir 28 1639, souspire 35 955; souspirer.**

**Sousprendre 39 1447; part. p. fém. sg. sousprise 17 52; surprendre, assaillir à l'improviste.**

**Sousey Soussi-y voy. Soucy.**

**Soussier (se) 3 339, var. Soucier 20 782; ind. 3 : soussie 30 790; impér. 5. soussiez 29 2215, 30 602, 39 819; se soucier, prendre souci, s'inquiéter.**

**Soustenir, supporter, endurer; 8 85, 38 1019; pf. 2 soustenis 40 1239; — protéger, défendre, 17 663; ind. 1 : soustien 17 1164; fut. 3 : soustendra 21 964; — entretenir, fournir de provisions, 8 85. — Pronom. se s. 9 447, durer, vivre.**

**Soutieument 36 1001, subtilement, habilement.**



Soutille, *fém.* de *soutil*; *voy.*

*Subtil.*

Soutive, *fém.* de *soutif*; *voy.*

*Subtil.*

Souuef 28 1819 *not. erronée de Souef.*

Souvant *not. var. de Souvent.*

Souvenir 34 632, *Sevenir v. unipers. employé abs. avec sa valeur étymologique et le nom de la personne en rég.* (cf. *subvenir ci-dessous*); *ind.* 3 : *souvient la Vierge de moy* 1 1127; *fut.* 3 : *souviendra* 32 769; *subj.* 3 : *souviengne* 8 599, *soviengne* (toi) V. p. 156; *venir en mémoire. — Se conjugue avec l'auxiliaire avoir*; *part. p.* (a) *souvenu* 18 1229, 27 1977; *fém.* *souvenue* (v. c. m.)

*Souvent, passim*; *Souvant* 28 1636; — *s'empl. en valeur d'adj. dans l'expression suivantes foiz* 4 744, *fréquemment* (encore en usage aujourd'hui).

*Souvenue* 17 642, *subst. partic. de souvenir*; *mémoire, ressouvenance.*

*Souverain, var. Souvrain*; *supérieur*; *fém.* *souveraine* (voix douce et) 35 1607, *parfaite en harmonie. — Empl. comme subst. souverain féodal* 15 1070, *seigneur suzerain.*

*Soviengne subj.* 3 *de sovenir*; *voy. Souvenir.*

*Souzmettre et var. Soubzmet-*

*tre* 22 1013, *Soubsmettre*; *part. p. masc. sg.* *r.* *souzmis* IV, p. 114, 9; *fém. sg.* *soubsmise* 33 1814; *ind.* 1 : *soubsmet-mett* 20 523, 29 2159, 38 79; *subj. impf.* 3 : *soubzmesit*, p. 253, *soubzmeist* IV, p. 242; *soumettre, assujettir.*

*Soy pf.* 1 *de Savoir.*

2. *Soy pron.* 3<sup>e</sup> *pers. réfléchi, passim*; *employé pour « lui »*, 39 706 (*rime*).

3. *Soy Soyf subst., voy. Soif.*  
*Soz cas sujet de Sot* 2.

*Subgeccion, est pour la forme « subjection », mais pour le sens « suggestion »* (de l'en-nemi, du diable) 15 796.

*Subgiet voy. Subjet.*

*Subgiz, crasé de subgiez, pl. de Subgiet.*

*Subhaucier*; *part. p. fém. sg.* *subhauciée* 20 11; *exalter, rehausser.*

*Subjet Subgiet adj. et subst.*; *sujet à, soumis à, exposé à*, 34 1339, 1959; 38 328; *justiciable de*, 14 192; *masc. pl. suj. et rég.* *subgiez* 14 192, 38 426, 742; *subjez* 33 833, 39 1481; *subgiz* V, p. 254, 26, *fidèles, dévots. — Fém. sg.* *subjette* 33 1815.

*Subtil et les var. Soubtil Soutil Soutif*; *masc. sg. s. et prédic.* *soubtiex* 6 1263, 38 830; *subtilz* II, p. 4; *soubtil* 9 56, 20 1138; *soubtilz* 9 714; *subtis* 38 359; — *fém. sg.* *soutille* 19 398,

soutive III p. 185, 11; *habile, adroit, ingénieux, avisé.*  
**Subvenir** IV p. 182; *venir en aide, protéger.*

**Subvertir**; *ind.* 3 subvertist 24 394; *renverser.*

**Succeder** v. a. 16 65, *succéder le règne* 34 834; *obtenir, occuper à son tour.*

**Succier**; *part. pr.* suççant 27 372; *sucer, aspirer.*

**Sueffre** *ind.* 1 et 3, *impér.* 2, et *subj.* 1 de Souffrir.

**Sueffres** *ind.* et *impér.* 2 de Souffrir.

1. Sueil 16 1387, 27 1150, *seuil de porte.*

2. Sueil *ind.* 1 de Soloir.

1. Suer v. 36 342; *ind.* 3 : sue 36 402; *être en sueur.*

2. Suer *subst.*; *voy.* Seur 2.

**Suffrage** des Saints 16 669, *prières.*

1. Sui -y *ind.* 1 de Estre.

2. Sui *ind.* 1 de Suir.

**Suiant** *part. pr.* de Suir; *pris en valeur d'adv.* j'y vais suiant, 15 1532, *tout de suite.*

**Suiez** *impér.* 5 de Suir.

**Suimes** *pf.* 5 de Suir.

**Suir** *voy.* Suivre.

1. Suis *ind.* 1 de Estre.

2 Suis *impér.* 2 de Suir.

**Suivre** *not. arch.* de Suivre.

**Suivre** 35 1146, et les formes *arch.* Suivre 12 177, 17 870, Suir III p. 300, 13; 39 1143; Sivir; *suivre, accomplir; poursuivre.* — *Part.*

*pr. des deux genres et nombres, suiant* 27 956, 1281; 30 248; *suivant* 20 230, 388; *sivant* 35 247, 37 595; — *empl. en valeur d'adv., voy.*

**Suiant.** *Ind.* 1 : sui 13 725, 19 339; — 2 : suiz III p. 81; — 3 : suit 17 1548. *Pf* 4 : suimes 4 572, suivimes 24 488. *Fut.* 1 : suivray 12 231, 16 533, 18 645; — 4 : suivrons 18 517, suiversons 28 245, 37 639. *Impér.* 2 : suis 19 1269; — 5 : suiez 15 759; suivez 19 725, 28 249, 37 601, 39 982; sivez 35 1463.

1. Suiz *ind.* 1 de Estre.

2. Suiz *ind.* 2 de Suir.

**Superscripcion** 29 1286, *subscription, adresse d'une lettre.*

**Suppeltatif** 10 465; *superlatif, le meilleur, suprême, vray roi suppeltatis*, III p. 240, 35, *roi des rois, Dieu.*

**Supplier**; *ind.* 1 : suppli 17 306, 40 1090; *supplie* 9 778; *prier avec instance.*

**Supposer**; *ind.* 1 : suppose 38 846; *présumer.*

1. Sur *adj.*, 15 118, 37 110, *sûr, aigre; au fig. pénible, désagréable.*

2. Sur *adj.*, *forme synérésée de Seür Seur; masc. sg. prédicat* seur 7 505, seür 16 1726; *fém. sg. seüre* 2 657, 26 1084, *sûre* 21 294, 325; *assuré, certain.*

3. Sur *adv. et prép.*, 4 1010 et

*passim.* — Pour les loc. comme : sur mon droit 4 747, sus nostre droit 4 1010, courir sur aux homes 39 1972, voy. **Sus**.

**Surcot** 16 751, 31 1177; *pl. r. surcoz* 31 2247; *corsage sur la cote, habillement de dessus*.

**Surgion** dans la loc. a surgion, V p. 150, 29, *source abondante, à gros bouillon*.

**Suronder**; *ind. 3* : suronde 10 334; — 6 : surondent 10 332; *surabonder*.

**Surplis** 2 154, *vêtement ecclésiastique*.

**Surreci** 21 1290, *pf. 3 tiré dir. du latin surrexit, resurrexit*.

**Sursaut**; *loc.* : en un sursaut, 14 455, 750, *à l'improviste; en flagrant délit*.

**Survencion** du Saint Esperit p. 207. *Ce terme, emprunté à l'iconographie religieuse, désigne proprement l'obumbration de la Vierge; voy.*

**Aombrer**.

**Sus** *adv., en haut, par opp. à jus* : Avez-vous gardé hault et bas, Et sus et jus? 6 280; Or sus, or sus de la 7 810, 852, 853, 8 1278, *debout! partons!* — Sa, levez sus! Cousine, traiez vous en sus De moy 4 994, 995, *un peu plus loin.* — *Par extension* : sus nostre droit 4 747, *en dépassant les limites du droit; mettre sus a qqun* 6 779,

852, 29 2245, *le charger d'un méfait, l'accuser; courir sus (impr. sur)* 39 1272. *Sus la vesprée* 7 470, *sur le soir.* Voy. **Sur** 3.

**Suspeçon** *voy. Souspeçon*.

**Suy** *ind. 1 de Estre*.

**Sy** *voy. Si*.

**Symagrée** dans l'expression : c'est a la symagrée 31 1727, *ce sont des grimaces*.

**Ta** *adj. poss. fém. s.; voy. Ton*.

**Tabernacle** II p. 92; *sens figuré : lieu de repos*.

1. **Tache**, *marque corporelle, indice physique*, 2 1075; *cicatrice d'une blessure*, 24 241. — *Comp. entechier (v. c. m.)*.

2. **Tache**, *probablement pour tasche « poche », dans la loc. : compter, acheter en tache* 35 1547, 36 882, *en bloc, au total*.

**Taconner**, *proprement mettre un « tacon » de cuir à un soulier troué; d'où réparer un vêtement en général*, 17 440.

**Taille**, *bâton à coches pour marquer le pain*, 36 237. — *Par métaphore, s'il vient, s'il chiet a taille* 6 468, 30 471, *si l'occasion se présente, si je trouve mon point*.

**Taillier**, *sens primordial : faire une encoche, marquer la*

« taille », la quantité de pain fourni; fut. 3 : taillera 36 236; — marquer en creux, graver; part. p. masc. sg. taillié 39 725; — porter une bonne marque, une bonne taille, être en bon état ou bien taillé; part. p. masc. sg. taillié-ez 23 188, 39 1684. — Sens dérivé : couper en général, trancher, faire des morceaux; inf. taillier 6 369, 27 152; impér. 4 : tailliez 28 1291; subj. 1 : taille 33 1413.

Tain ind. 1 du suiv.

Taindre II p. 277, 44; 17 318; part. p. sg. masc. taint 4 1374, fém. tainte 6 559; ind. 1 : taing 22 773, 31 268; tain 28 754; — 3 : taint 9 1328; — changer de couleur; sens métaph. : mes cuers est ferus et tains part. p. masc. sg. s. 13 1262.

Taing ind. 1 de Taindre.

Taire (et se) 6 31; 13 280, 282; II p. 277, 44; part. pr. masc. sg. préd. taisant 18 1481; fém. sg. s. tasans II p. 279, 13, qui est peut-être une faute pour taisans dans la même phrase V p. 147, 13, au sens absolu de « muette »; part. p. n. teü 9 882, 27 1901, 31 475, 34 1284, 36 1749; fém. sg. teüe 31 591; ind. 1 : tais 14 254; taiz 21 712; tays 15 1027; — 5 : taisiez 14 246 (rime); impér. 2 : tais 7 1004; taiz 13 1535, 21 831; — 5 :

taisiez 19 1179, 40 2497; taire, se taire, celer.

Tais-z ind. 1 et impér. 2 de Taire.

Taisible 36 641, qui se tait, qui ne dit mot.

Talemelier 36 rubr., boulanger.

Talent 2 559; 3 176, 988; pensée, désir. — Loc. : de vray talent 2 638, de bonne volonté, de grand cœur.

Talentif; sg. s. masc. talentis 28 182, 33 1893; désireux de, consentant à.

Talon; au pl. rég. dans la loc. : monstrez me vos talons 34 132, marchez devant moi, conduisez-moi.

Tandis Tantdis adv., 3 244, 430, 1106; 4 792; 6 232; 9 655; cependant, pendant ce temps, néanmoins. — Not. vicieuse : Tendis 6 1374; 8 1179. — En valeur de subst. un tandis 24 126, un espace de temps. Voy. Di.

Tandre autre not. de Tendre.

1. Tans adj., pl. r. de Tant 2.

2. Tans subst., voy. Temps.

Tanser voy. Tencer 1.

1. Tant et moins bien Tent, adv., terme de comparaison. Loc. : de tant comme... plus, de tant... plus 2 66; fors tent que 35 1000, si ce n'est que; ne tant ne quant 2 669, 888, quoi que ce soit, rien absolument; tant que 27 880, 884, jusqu'à ce que.



2. Tant *adj.* de nombre; *fém.* pl. tantes 40 1417, si nombreuses.

Tantait *var.* de Tantet. Pour la forme *cp.* petitait.

Tantdis *not. arch.* de Tandis.

Tantes *f. pl. rég.* de Tant 2.

Tantet 9 967, 22 937, 28 965, 30 437, et moins bien Tantait 7 180; tant soit peu, quelque peu, la moindre chose.

Tantinet (un) 37 1687, un peu de temps.

Tantost 1 730; 3 718, 862; 12 1312; tout de suite, immédiatement.

Tapir (se) 37 1224, se cacher.

Tarder; *part. pr. masc. sg. s.* tardans 24 354; différer, reculer.

Targe, sorte de bouclier. — *Au fig.*: défense, protection; je te serai escu et targe 12 356, je te protégerai.

Targier (et se) 6 1218, 1445; *part. p. masc. sg. s.* targiez 1 178, 17956; *impér.* 4: targons 6 1522; retarder, attendre.

Tarier 35 362; *impér.* 5: tariez 19 168; contrarier, importuner.

Tarir un mal 25 636; *ind.* 3: tarist 22 839, 38 1849; guérir une maladie, panser une plaie.

Tart *adv.*, 30 64 et *passim*; — employé comme *subst. neutre*: Il m'est tart que..., 8 603, 27 633, il me tarde de.

Tartarie 23 1527, tartavelle, cliquette de lépreux. *Voy.* Cliqueter.

Tas 33 634, foule, assemblée.

Tasans pour taisans, *part. pr. fém. sg. s.* de Taire.

Taschier (se); *ind.* 5: taschiez 37 149; se mettre en peine.

Tasse 36 1233, bourse.

Taster; *part. p. m. sg. r.* tasté 28 1664; *impér.* 2: taste 11 394; toucher, frapper; — *inf.* en valeur de *subst.* le taster 5 191, le sens du toucher.

Tatin, coup; bon tatin de cinq doiz 12 1167, soufflet.

Tavernier 35 236.

Tays *ind.* 1 de Taire.

Te, *pron. empl. emphatiquement* dans des loc. comme: et tantost le t'entraîneray 3 1076.

Tegniez Teigniez *impér. et subj.* 5 de Tenir.

Teing *pf.* 1 de Tenir.

Tel *adj. Masc. sg. rég.* tel *passim*; *pl. rég.* tieux 4 1405, tielx 23 192; tieulx 9 711, 13 69, 32 199, 205; 40 1981. — *Fém. sg.* tele, *empl. absolument* dans des constructions elliptiques comme: laisser a tele 39 2249, laisser à tel point, abandonner. — *Neutre empl. adv.* a tel 18 44, tellement.

Telle 39 120 (*rime*), toile.

Tempeste au sens *indét.* de grand bruit; mener grant tempeste 3 1082, et un peu plus bas: demener grant bruit 1084.

**Tempester** -1) *v. a.* agiter violemment, -2) *v. n.* être agité par la tempête; au moral, être en proie à la souffrance; *part. p. masc. sg. rég.* (vis) tempesté 3 290, contracté par la douleur. — Les deux valeurs de ce verbe se trouvent réunies dans l'ex. suivant : (Nostre Dame) la tempeste a tempestée Dont nous estions tout tempesté, 13 828.

**Temples** 27 519; *forme ant. de tempes.*

**Tempoire**, dans la loc. : a cest t., en cel t. 1 605, 854, en cette conjoncture, dans cette circonstance; en brief tempoire 7 867, 10 813, en peu de temps.

**Temporel** *adj.*; *masc. sg. s. et pl. r.* temporiex, temporieux 15 9, IV p. 73 et p. 181, 25 471, VI p. 229; de la terre, profane.

**Tempre** *adv.*, de bonne heure; tempre et tart 30 64, tôt et tard, matin et soir.

**Temprer**, *auj.* « tremper », mouiller; *part. p. n.* tempré ceste eue bien avez 32 2295, où il s'agit d'eau à laver mélangée d'eau tiède.

**Temps**, *passim*; aussi **Tans**. — *Loc.* : par temps, tans 1 397, 37 1816, 2536, à temps, au moment voulu. — *Empl.* en nom de nombre, pour désigner une quantité : cent mille temps 7 663, cent mille fois (plus),

désigne le plus souvent une quantité indéterminée : quatre tans, sei tans, cent mille tans, 1 318, 463, 471; 17 330; 18 1282.

**Temptable** 17 200, sujet à la tentation, fragile, vain.

**Tempter** 16 892, 1022, 1228; 28 778; 30 575, 608; *tenter*.

**Tenasie**, *tanaïsie*; est rangée parmi les herbes médicinales, 22 421.

1. **Tencer** *et var.* **Tanser** soutenir une opinion : *impér.* 2 : tence (a ton desir) 17 348. — Du sens de « disputer, controverser », découle celui de « chapitrer, corriger »; *part. p. masc. sg.* attribut tansé 16 1116; *pf.* 3 : tença 2 567.

2. **Tencer** *voy.* **Tenser**.

**Tendis** *voy.* **Tandis**.

**Tendra-ay** *fut.* 1 de **Tenir**.

**Tendre**, aussi **Tandre**; *part.*

*pr.* taurant 17 125; *part. p. fém.* fort tente (*v. c. m.*); *ind.* 1 : tens 30 893; — 2 : tens 16 55; *impér.* 2 : tens 29 178; — 4 : tandon 16 1563; *tendre, étendre*.

**Tendré** *fut.* 1 de **Tenir**.

**Tendrier** *adj.*; *fém. sg.* tendrière III p. 309; *tendre, affectueux*.

**Tenement** 17 142, *tenure, propriété*.

**Tenebres** de l'idolâtrie, du péché, 21 985; *not. dial.* **Teniebres** VII p. 8.

**Tenir** (*et se*). — *Inf.* tenir 1 175 *et passim*. *Part. p. masc. sg. attribut* tenuz 25 792; *fém. sg. tenue* 1 230. *Ind. 1 :* tieng 5 100, 6 761; tien 8 86, 10 253, 12 1268; tieng 13 886; — 3 : tient 2 585, *et passim*. *Impf. 3 :* tenoit 14 363. *Pf. 1 :* ting 15 793, 32 1454; teing 39 223; — 6 : tindrent 18 1503. *Fut. 1 :* tendray 17 47, 18 585, 28 916; tenray 17 1813; tendré 33 744; — 2 : tendras 15 1440; — 3 : tenra 6 1067, 18 1695; tendra 28 500; — 4 : tenrons 15 1681, 37 3004; tendrons III p. 131, 55; — 5 : tenrez 28 544, 40 689; — 6 : tenront 28 1390; tendront 36 1828. *Cond. 1 :* tenroie, tenroie 15 1082, 1688. *Impér. 2 :* tien 9 1175, 12 340; — 5 : teigniez 34 2265. *Subj. 3 :* tiengne 16 1359; — 5 : teigniez 19 1211, 38 374; teigniez 37 1320, 40 679; — 6 : tiengnent 16 373. *Impf. 1 :* tenisse 17 447, 23 839; — 5 : tenissiez 16 578, 33 1330. = *V. a. n. et pron. :* avoir en sa possession, sous sa main; posséder, retenir; faire la teneur dans un motel : *fut. 1* tenray 17 1813. — *Empl. avec la prép. a et un adj., regarder comme, réputer pour*, 2 585; — tenir que, *et abs.* tenir 6 761, présumer, croire; tenir en qqch. 14 363, y être

attaché; — se tenir de, 1 175; Comment vous estes vous tenuz De moy veoir si longuement? 25 792, s'empêcher, s'abstenir.

Tenisse-siez *subj. impf. 1 et 5 de Tenir*.

Tenra-ons *formes du fut. de Tenir*.

Tenroie tenroie *cond. 1 de Tenir*.

Tens *ind. et impér. 2 de Tendre*.

Tenser *et var. Tencer; inf.* tencer 16 353; *part. p. masc. sg. suj. tensez* 2 624, tencez 14 594; *pl. suj. tensé* 7 104; *part. p. fém. sg. tensée* 15 1802; *pf. 3 :* tensa 12 1248; préserver, garantir d'un mal *et spéc. de la mort d'enfer, de la damnation*.

Tent *not. var. de Tant 1*.

Tente, 22 97, bande à lier une blessure. — C'est proprement le *part. p. fém. de Tendre*.

Tentet *autre not. de Tantet*.

Terme p. 253, 30 75, et la forme savante Termine 4 529, 30 758, 32 1614; obstacle, arrêt.

Terrien *adj., de terre, terrestre, humain par opposition à celestien*, p. 104; 19 850, IV p. 181; avoir terrien 13 491, biens de la terre, richesses.

Terreste 29 451, pour « terrestre ».

Tesmoingnier 2 771, 20 1227, 1246, Tesmongnier;



- ind.* 3 : tesmongne 17 959; *témoigner, certifier.*
- Teste, tête, passim.** — *Loc.* : prendre sur sa teste 2 620, *prendre la responsabilité de, se charger de.*
1. **Testée, dér. de teste, dans la loc.** : corner de grant testée, 3 749, *ronfler de haut son.*
2. **Testee, subst. partic. fém. de « tester, attester », attestation juridique, enquête.** J'en feray ma testée toute, Ains c'on l'enterre, dit le bailli au sujet d'un meurtre, 26 583. *Mais peut-être ce mot est-il le même que le précédent : j'en ferai ma volonté, ce que j'ai en tête?*
- Testu, 17 1480; qui a la tête grosse.**
- Teū part. p. n. de Taire.**
1. **Teū part. p. fém. de Taire.**
2. **Teue adj. poss. fém. sg., tienne;** 18 854, 26 160, 39 2345.
- Theologienne (vertu)** II p. 4, *théologale.*
- Thieume Thyeume, II p. 93, V p. 156, VI p. 228 et 229, not. dial. de « thème », proposition; sujet de sermon, de discours.**
- Thronne Throsne, trône pontifical, la sedia papale, 33 1045; par ext., le trône de Dieu, le ciel, 2 1002, 35 157.**
1. **Tien ind. 1 et impér. 2 de Tenir,**
2. **Tien impér. 2 de Tenir, est mis en valeur d'interj. 9 1175.**
3. **Tien adj.; fém. tienne, passim.**
- Tieng ind. 1 de Tenir.**
- Tiengne-nt subj. 3 et 6 de Tenir.**
- Tierce 40 2208, office canonial qui se dit à la « troisième » heure, neuf heures du matin selon notre comput.**
- Tiercement adv., p. 151; p. 253; III p. 139; en troisième lieu, troisièmement.**
- Tieulx rég. m. pl. de Tel.**
- Tiltre, au sens général de lieu, endroit 6 614; état, condition, 23 986; terme de vénerie, relais, 30 251, 305; ordener les chiens au tiltre 30 195, les découpler.**
- Tindrent pf. 6 de Tenir.**
- Tinel 21 505, salle à manger pour les gens du Roi.**
- Ting pf. 1 de Tenir.**
- Tirant 9 530 au voc.; 13 260, 420; 22 910; tyran.**
- Tire a tire 38 959, en hâte. C'est proprement le subst. verbal de « tirer ».**
- Tochier voy. Touchier.**
- Toie Toye 13 1244, 26 1003, adj. poss. fém.; tienne.**
- Toison Toyson de brebis; pl. toisons V p. 147, 22; au fig. toison de purté plaine, appellation donnée à la Vierge, dont la toison de Gédéon était la figure, V p. 147, 6 et 9; V p. 149, 57 et 62.**



**Toldray-ez fut.** 1 et 5 de **Tolir**.  
**Toli pf.** 3 de **Tolir**.

**Tolir** 1 377, **Tollir**; *part. p.*  
*masc. rég.* tolu 6 5, 8 326, 13  
 795; *fém. sg.* tolue 6 1435;  
*neutre tolu* II p. 187; *ind. 3* :  
 tolt 14 257, 268; 19 215, 25  
 1028; — 4 : tollons 33 200;  
*impf. 3* : toloit 29 2424; *pf.*  
 3 : toli 4 1173, 6 778, 14  
 583; *fut. 1* : toldray 9 117,  
 touldray 33 31; — 3 : toldra  
 28 83; — 5 : toldrez 14 250;  
*enlever, dérober.* — *Comp.*  
*retolir* (*v. c. m.*).

**Tolu-e part. p. de Tolir.**

1. **Ton adj. poss. masc. sg. r.**  
*passim*; *fém. 1a, passim, et*  
*déjà la forme actuelle ton*  
*devant une voyelle, ton ame*  
 6 620. *Voy. Mon* 2.

2. **Ton adj. poss. fém.; voy.**  
*le précédent.*

**Tondre, raser (les cheveux);**  
*part. p. masc. sg. r. tondu,*  
*dans l'expression ironique*  
*hault tondu* 38 1511, *appli-*  
*quée à un clerc, un tonsuré.* —  
*La forme ancienne du part.,*  
*tous (tonsus) s'est maintenue*  
*au fém. touse* (*v. c. m.*).

**Torche à brûler; pl. torches**  
*de fain (foin) en style bur-*  
*lesque,* 17 863.

**Torchon** a piez, 39 377, à  
*essuyer les pieds.*

**Torfait** 25 557, *faute en gé-*  
*néral.*

**Tortre** 18 1629, *tordre.*

**Touaille** 32 1351, *serviette.*

**Touchable, ce qui touche ou**  
*concerne qqun; non touchable*  
 20 1081, *indifférent, étranger.*

**Touchier** 6 972, 975; 13  
 1546; 16 1226; et **Tochier**  
 31 7211; *part. p. f. touchiée*  
 29 1145; *toucher.*

**Toup** 17 1511 (*rime*), *touffe*  
*de cheveux.*

**Toupasse, topaze, qualif. de la**  
*Vierge.*

**Toupet de cheveux,** 17 1502;  
 33 1451. — *Voy. Toup.*

1. **Tour masc., disposition, état**  
*moral ou physique; loc. : met-*  
*en tel tour* 18 110, *disposer*  
*de telle façon; — moyen, en-*  
*gin, estre appris d'un tel tour*  
*que...* 2 449, 20 119, *connai-*  
*tre le moyen de..., user de ruse*  
*pour...; — expérience, épreuve,*  
 19 554.

2. **Tour fém.,** 27 711, *tour ser-*  
*vant de prison.*

**Tourier Tourrier, portier d'une**  
*tour,* 27 711 et *rubr.*

**Tourmanter, Tourmenter** (*et*  
*se*), 6 760, 24 430; *ind. 1* : *tour-*  
*mante* 35 990; *infliger ou subir*  
*une peine physique ou morale.*

**Tournay not. variée de Tour-**  
*noy.*

**Tourner** (*et se*), *v. c., n., et*  
*pron., faire un mouvement de*  
*côté, se retourner; inf. tour-*  
*ner,* 31 1756; *impér. 2* :  
*tourne tourne* 17 1440. —  
*Loc. : tourner de* 9 1120, *dé-*  
*tourner, faire sortir; tourner*  
*a (ahan, damage, merite), subj.*

3 : *tour* 6 540, 10 393, 27 17, 29 358, 37 3287, *procurer*, être cause de.

**Tournettes** 31 1193, *rouet à filer, dévidoir*.

**Tournoier** 29 902, *prendre part au tournoi*.

**Tournoy** 29 904, 940, et la var. **Tournay** 29 893, 1552; *fête militaire*. — C'est le subst. verbal du précédent.

**Tourt** subj. 3 de **Tourner**.

**Touse** subst. partic. fém. de *tondre* (v. c. m.). *Touse* a pris le sens de *petite fille*, puis *jeune fille non encore mariée*, 31 192. — Une sorte de blé à épi sans barbe a retenu le nom de *tousel*, *tuzelle*.

**Tout** adj.; masc. sg. *passim*; fém. *toute passim*; pl. masc. *tous*, *touz* et fém. *toutes passim*, voy. *touzd* *toutesvoies*; masc. pl. s. *tuit* 4 980, 1 1071; d'où la forme anormale au fém. *tuites* 4 980.

**Toutesvoies** 3 200, *toutefois*.

**Touzd** **Touzjours** adv.; *tous les jours, chaque jour*, 22 371, 402; à *toujours*, pour *jamais* 2 78, 13 1245.

**Toye** voy. **Toie**.

**Trace** **Trasse**, subst. verbal du suivant, *vestige d'un animal, terme de vénerie*; *suivre* a *trace* 30 1093; *chiens de trace* 30 178, 191, *chiens courants*; *beste* a *trasse* 30 236, dont on fait la *chasse à courre*.

**Tracier** v. n. 17 1223; part.

p. *tracié* 17 129, 1561; subj. 6 *tracent* 24 1159; *suivre* à la « *trace* », se diriger vers, *marcher en général*.

**Trahir** 12 247, aussi **Traïr** 27 380; part. p. masc. sg. *attribut* *traïz* 23 670; fém. sg. *trahie* *traïe* *traye* 31 696, 1780, 1812, 2851; subj. 1 : *traïsse* 23 570; *user de perfidie envers qqun*, l'*abandonner*. **Trai** ind. 1 et impér. 2 de **Traire**.

**Trainer** **Trainner** 22 602, fut. 4 : *trainnerons* 14 458; *tirer après soi*.

**Traïr**; part. p. *traïz* *traïe* *traye*; subj. *traïsse*. Voy. **Trahir**.

**Traire** **Trere** (et se) v. a., n. et pronom. = 1) v. a., *tirer, retirer, amener à soi*; pf. 3 : *traist* p. 145, 27; II p. 345, 14 et 16; — 6 : *trairent* 14 1191; impér. 5 : *traiez* 15 1468; — *prendre qqun à témoin, à garant*; ind. 1 : *tray* 12 681, 24 981; — *jeter en avant, lancer une arme de trait* (*flèche, dard, javelot*); part. p. *trait* (v. c. m.); gérondif, en *traiant* 28 383; impér. 5 : *traiez* 21 377; — au moral : *porter, supporter, peiner*, 36 1423; *avoir* a *traire* 38 1617, *beaucoup à faire*. = 2) v. n. et pronom., *se mettre en mouvement, venir vers; se retirer, s'en aller*; inf. *traire* (se) 6 944, 7 35; ind. 1 : *tray* 33 1376; — 3 : *trait* 35 944; pf. 1 : *tray*

10 735, 28 1894; — 3 : traist  
29 2236; *impér.* 2 : tré 1  
1263; trai 11 648, 29 2447;  
traiz te, tray! 33 1452, viens!  
— 4 : traions nous 3 572, 29  
270, allons nous-en, partons!  
*subj.* 4 : traions 10 172.

Trairent *pf.* 6 de Traire.

Traist *pf.* 3 de Traire.

Traïstre *voy.* Traître.

1. Trait *subst. partic. de traire*,  
toute chose tirée ou tracée :  
linéament d'écriture, caractère  
graphique; *pl. r.* traiz 6 1236;  
— *par ext.*, morceau écrit ou  
chanté, strophe, trait de prose,  
2 1254, chanter responz et  
traiz 6 356; accord musical,  
mélodie, chanter par doux  
traiz 15 1834. — Boire un  
trait d'yaue 30 615, ce qu'on  
peut avaler en une gorgée.

2. Trait *subst.*, action de traire  
ou tirer; a trait de cheval 29  
632, halage.

3. Trait *pf.* 3 de Traire.

Traitier Traitter VII p. 6 et 7,  
Traittier; *traiter*, s'occuper  
de qqch.; *part. p. masc.* traittié  
pris en *subst.* (*v. c. m.*); *pl. r.*  
traittiez 27 1870. — *Loc.* : que  
chascun jour traite A ce que la  
besongne soit faite, 2 287, équi-  
vant à notre dicton : ne remet-  
tez pas à demain ce qui peut  
se faire aujourd'hui.

Traître 4 1340 et 1395 (où il  
faut supprimer l's de traîtres).  
28 1744; aussi Traïstre 12  
1263, 28 1370; félon, traitre.

— En regard de traître, qui  
est proprement la forme du  
cas direct, le cas oblique est  
traïteur traïtour 2 184, 4 722,  
qui ne s'est pas maintenu dans  
la langue.

Traittier, *voy.* Traitier.

Traittié, *subst. partic. du pré-*  
*cédent*; traité, terme juridique  
dans la loc. en vostre traittié  
23 736, dans votre coutume.

Trametre; *part. p. masc. sg.*  
et *pl.* tramis tramiz 1 997,  
17 1237, 24 907, 38 762;  
*ind. 3* tramet 1 865; *pf. 3* :  
tramist II p. 276, 8; 21 653;  
*transmettre*, envoyer, mander.

Tranchéement 19 583, fer-  
mement, sans tergiverser.

Tranchier 31 722, aussi  
Trenchier 6 1243, 28 1249;  
*fut. 1* : trancheray 18 723; dé-  
couper les viandes dans un  
repas; remplir l'office d'é-  
cuyer tranchant.

Transfourmer (se); *pf. 3* :  
transfourma 21 1231; se  
changer (en bête).

Transgloutir 22 215; englou-  
tir d'un seul coup, avaler  
tout d'une pièce.

Transi de froit, 16 1466, glacé.

Transitoire 18 1364, qui passe,  
périssable.

Trasse *voy.* Trace.

Travail (et rarement Traveil  
5 65), fatigue physique, las-  
situde, peine, 6 1008, 1020;  
15 251; 16 935, 1542; sens  
spécifié : travail d'enfant, ac-



*couchement*, I 702, 2 1142, 5 65.

**Travaillier Traveillier** = 1) *v. n.* être fatigué, harassé, au physique; être inquiet, tourmenté, au moral. *Part. p. masc. sg. rég. et suj.* traveillié -ez I 949, 1171; 7 828, 15 1030, travaillez 23 39; *fém. sg.* traveillie 6 937, 15 665, 27 1035; *ind.* 1 : travaille 18 608. — *Spéc.*, travailler d'enfant, enfanter; *part. p. fém. sg.* traveillie 5 28; *ind.* 1 : travaille 1 270; — 3 : travaille 5 160, 6 814, 15 413, 30 750; traveille 30 749; — 5 : traveilliez 15 394, 29 1025; *fut.* 3 : travaillera 6 671. = 2) *v. a.* tourmenter son corps; importuner, tenter qqun; *inf.* travailler 9 529, 15 501, 16 210.

**Traveil** autre not. de Travail.

**Traveillier** autre not. de Travailler.

**Tray** *ind.* 1, *pf.* 1 et *impér.* 2 de Traire.

**Tré** *impér.* 2 de Trere.

**Treble Tribble** *adj.*, II p. 92; III p. 183, 14 et p. 308; 20 1193; *triple*.

**Treblement** V p. 92, *triplement*, par trois fois.

**Trebler** un motet; *fut.* 1 : trebleray 17 1813; faire la troisième partie d'un motet.

**Trebuchement** IV page 180; chute.

**Trebuchier**. = 1) *v. n.*, se heurter à..., être renversé; au moral, tomber dans le péché; *inf.* trebuchier 16 328, III p. 81, 22 1544; *part. p. masc. sg. prédicat* trebuchiez 8 867; *fut.* 5 : trebucherez 22 678; — 6 : trebucheront 22 1538 bis. = 2) *v. a.*, faire tomber, renverser; *ind.* 3 : trebuche 18 1054; *subj.* 3 : trebuche 20 406.

**Tref** III p. 300, 17; poutre, arbre de vaisseau.

1. **Tremble** *ind.* 1 et 3 de Trembler.

2. **Tremble** *subst.*, 16 1318, arbre (*populus tremula*).

**Trembler** 22 1537, 36 627; *ind.* 1 : tremble 37 1348; — 3 : tremble 16 1317; être agité, au propre et au figuré.

**Trenchier** voy. Tranchier.

**Trere** voy. Traire.

**Trepercier Trepersier**; *ind.*

3 : treperce III p. 81; — 6 trepercent III p. 80; *fut.* 3 : trespersera IV p. 123; *trépercer*, transpercer, passer outre.

**Trés** *adv.*, *passim*; en comp., « dès », très maintenant 27 857. — Devant un verbe ou un *adj.*, renforce le sens du mot; en cet ordre d'idée, je relève l'expression la très vierge, III p. 237, 15, pour désigner la Vierge par excellence, Notre-Dame.

**Treschier** 2 42, 32 1503; sauter, danser.



**Treschi** 34 1654; *tout de suite*.

**Tresmontaine** 3 1128, 1132, 1136; 11 286; V p. 148, 54; *tramontane*, épithète de l'étoile polaire, appliquée à la Vierge.

**Tresorière** de pitié 6 1328, *qualif. de la Vierge*.

**Trespas**, litt. « passage à travers » le siècle, durée de la vie; jusqu'à la fin de ton trespas 19 1266, *ta vie durant, jusqu'à ta mort*.

**Trespasement** II p. 92, *trépas, mort*.

**Trespasser** (et se) = 1) *v. a.* aller outre, transgresser (la règle, la loi); ind. 3 : trespasse 8 743; *pf.* 3 : trespassa 21 636; — dépasser le terme fixé; fut. 1 : trespasserai 35 680. = 2) *v. n.* et *pron.*, passer son existence, arriver à la fin de sa vie, mourir; *part. p. masc. pl. prédicat* trespassez 37 24; ind. 3 : trespasse 6 1525; — 5 : trespassez 21 1459; *pf.* 3 : trespassa 14 332; *cond.* 1 : trespasseroye 37 13. — *L'inf. s'emploie comme subst.* le, au, trespasser 16 1517, 20 1439, *le moment du trépas, l'heure de la mort*.

**Trespenser**; *part. p. masc. sg. prédicat* trespensez, 39 755, *au sens de « soucieux, préoccupé »*.

**Trespersier** *voy.* Trepercier.

**Tressuer**; ind. 3 tressue 19 1025; *suer en abondance*.

**Trestiau** 40 51, *prononc. pop.* pour tresteau, trestel; *tréteau de table*.

**Trestout Tretout**, 2 560, 14 295, 16 135, 23 1340; *adj. et adv.*, renforce le sens de « tout ».

**Treü** 36 1731, 39 2120; *sg. s.* treüz 5 9; « tribut », *redevance fiscale, spéc. droit de péage*.

**Treuage Truage** 36 109, 1708, 1717, *droit de passage*.

1. **Treuve** 29 2496, *subst. verbal de trouver; trouvaille, découverte*.

2. **Treuve** ind. 3 et *subj.* 1 de **Trover**.

Treüz *sg. s. de Treü*.

**Triacle**, *thériaque*; *au fig.* : de venin a fait triacle, 33 948, *du mal il a fait le bien*.

**Trible** *voy.* Treble.

**Triboul** 21 749, *tribulation, souci*.

**Triche** *subst. verbal de trichier*; 1 122, 12 979, *feinte, tromperie, fraude*.

**Tricheresse** *adj.*, 31 1782; *trompeuse*.

**Trichier**, *tricher*, *agir de ruse*, 18 424; *faire tort à qqun*, 30 91; *induire en péché*, 30 1198.

**Triclin** *vaissel* III p. 303, 46, *qualif. donné à la Vierge*; — *du lat. triclinii vas « coupe digne d'un festin » ?*

**Trigal** 13 337, *ébats amoureux*.

**Trine** *adj.*, *triple*; la trine union IV p. 172, 43, la Sainte Trinité.

**Triquoter**; *subj.* 1: triquote 17 437; *frapper d'un bâton*.

**Tristesce** 2 1098; *voy. à laue*.

**Tristeur Tristour** 17 818, 23 228, 40 1654; *tristesse, amertume de cœur, deuil*.

**Tro**; *pl. r.* troz 17 441; *trou*.

**Troi troy**, *forme suj. de Trois*.

**Trois Troiz** *nom de nombre*, *passim*; *en suj.* troi troy 7 337, 20 1115, 39 1089.

**Troplus**, *pour « trop plus »*, *dans la loc.* troplus que tant 25 339, *tout absolument*.

**Troter** 17 1446, *trotter*.

**Troucer et Trousser** 39 1270 *part. p. sg. rég. masc. et n.* troussé 18 588, 850; 35 819; *fut. 4:* trousserons 39 1258; *impér. 2:* trousses 18 822; — 5: troussiez 38 1074, *troucez* 39 1421; *charger ses bagages ou ses marchandises sur un cheval*.

**Trouver** 1 926, *aussi Trover*, *trouver, découvrir. Ind. 1:* truis truys 26 17, 3 116, 204; 5 678, 896; *treuve* 16 394, 35 538, 539; *trui* 37 940; — 2: treuves III p. 329, 28 158; — 3: treuve p. 206; 7 384, 989; 10 70; — 4: trovon 20 1152; — 6: treuvent 15 76, 30 1412, 1422. *Subj. 1:* truisse 5 384, 6 1162, *treuve* 39 253; — 2: truisses 16 1227, 17 1062;

— 3: truisse 7 437, II p. 232, 26 328, *truist* 28 1149, 33 380, *truit* 34 1362; — 4: truissions 22 963; — 5: truissiez 23 1311, 29 5, 32 1180. *Impf. 5:* trouveissiez 19 668.

**Troy** *nom de nombre*, *voy. Trois*.

**Troz** *pl. r. de Tro*.

**Truage** *voy. Treuage*.

**Truand Truant** 6 26, 17 850, 36 192; *fém.* truande 18 730; *mendiant, gueux*.

**Truander** 18 1090, 23 1359, 25 989, 36 807; 40 2039; *mendier*.

**Truant** *voy. Truand*.

**Trubert** 33 409, 1430, 1990; 34 194; *terme de mépris, de dérision*.

**Trudaine**; *pl. r.* trudaines 17 497; *fantaisies incohérentes*.

**Truffe** 8 475, 21 343, 1276; 24 173; *subst. verbal du suiv.*; *tromperie, bourde*.

**Truffer (se) de qqun**, *s'en moquer*, 4 256; *imp.-subj. 2:* truffes 35 228.

**Trufferie** 11 41, *sottise, niaiserie*.

**Truhu!** 30 246, *onomatopée figurant le son du cor de chasse*.

**Trui truis-ys** *ind. 1 de Trouver*.

**Truisse-es** *formes du subj. sg. de Trouver*.

**Truissiez** *subj. 5 de Trouver*.

Truissons *subj.* 4 de Trouver.  
 Truist truit *subj.* 3 de Trouver.

Tuer ses jours 9 988, *abrégé*  
*le cours de sa vie (par les pri-*  
*uations).*

Tuit *sujet masc. pl. de Tout.*  
 Tuites, *fém. pl. suj. de Tout,*  
*est formé par analogie sur le*  
*précédent.*

Tumber *v. a.; part. p. tumbé,*  
 6 725; *faire tomber, jeter bas.*

Turelu! Tureluru! 17 826,  
*refrain comique et burlesque.*

Turlupin 36 596, *faux dévot,*  
*papelard.*

Turquaises 9 626 (*rime*): *sorte*  
*de pinces dites « tricoises ».*

Turquien 32 2126, *prétendu*  
*langage des Turcs.*

Turterelle 40 1020, *dim. du*  
*suiv.*

Turtre 5 441, *prim. de « tour-*  
*terelle ».*

1. U 12 1297; V p. 147, 4;  
 VII p. 7; *not. dial. de ou, au,*  
*art. comp. masc. sg. r.*

2. U p. 246, 5, *not. dialectale*  
*de ou adv.*

Ueil *voy. Œil.*

Ui *dans la loc. adv. au jour*  
*d'ui* 3 482, 9 1149; 39 2442,  
*etc. voy. Hui.*

Uile Uille *à manger, à brûler;*  
*voy. Huile.*

Uis Uiz; *voy. Huis.*

Uit; *voy. Huit* 2.

Uller, *hurler, crier, mener*  
*bruit; uller de joye,* 3 908.

Umain; *voy. Humain.*

Umbler 7 554, 8 558; *adj. des*  
*deux genres; humble.*

Umblesce 17 1789, *humilité.*

Umbrage; *voy. Ombrage.*

Umbre; *voy. Ombre.*

Umbroier 4 41, *projeter une*  
*ombre.*

Umelier Umilier; *voy. Hu-*  
*milier.*

Un, *fém. une, adj. de nombre,*  
*passim. — Loc. diverses :*  
*s'emploie comme subst., non*  
*pas tant seulement pour un,*  
*mais pour touz le dy sans*  
*ruser* 37 1114; — *comme*  
*terme d'affirmation, dans l'ex-*  
*pression or est un* 14 1105,  
*c'est bon, c'est entendu. — Pris*  
*abs. avec les auxiliaires*  
*« être et « avoir », avec el-*  
*lipse du subst. (affaire, chose,*  
*question...): encore si... ce*  
*fust un, une; c'est une,* 12  
 716, 22 415, 29 200, *ce se-*  
*rait à voir, c'est chose à con-*  
*sidérer; il n'y a qu'une* 22  
 1636, *il n'y a pas d'autre*  
*moyen. — Pour l'emploi en*  
*ce sens, cp. Mon* 1.

Unocion 39 2422, *l'onction du*  
*sacre de Clovis par saint*  
*Remy.*

Uncore 7 474, *forme dial. de*  
*« encore ».*

Usage; *loc. avoir d'usage* 14  
 89, *être accoutumé, avoir*  
*l'habitude.*

**User** sa vie, 17 1194, 34 374;  
*subj. 1* : use 17 2015 ; passer  
 son temps, vivre.

**Uy** voy. **Hui**.

**Vacant**, voy. **Vaquer**.

**Vail** ind. 1 de **Valoir**.

**Vaillant** faute pour **Vaillant** 2.

1. **Vaillant** subst. partic. de  
 valoir, dans la loc., vaillant  
 de... 4 1333, à la valeur  
 de...; d'où s'est dégagé le  
 sens général : biens, richesses,  
 28 525.

2. **Vaillant**, à tort **vaillant** 17  
 1250, adj. partic. de valoir;  
 qui a de la valeur au moral,  
 courageux.

**Vaille** 12 722, *subj. 3* de valoir  
 (v. c. m.); dans la loc. : vaille  
 que vaille, à la grâce de Dieu,  
 au gré du vent.

**Vaillement** 38 428, avec  
 vaillance, courageusement.

**Vaillez** *subj. 5* de **Valoir**.

**Vain** adj., a le sens général  
 de épuisé, abattu; corps vain  
 et pesant 28 967; cuer vain  
 et fade 29 1016, 31 940; —  
*fém.* vaine et lasse 31 835,  
 vaine d'aler 31 1428, à bout  
 de forces. — Pour ce sens,  
*cp.* le pop. « vanné ».

**Vaincre** 21 1149, **Vincere**;  
*part. p. masc. sg. prédicat.*  
 vaincu 20 302, vaincu 21 1119;  
*neut. rég.* vaincu 20 294;

*ind. 3* : vaint 20 293, 307;  
*subj. 3* : vainque 20 306;  
 surmonter ses ennemis.

**Vaint** ind. 3 de **Vaincre**.

1. **Vaine** adj., *fém.* de **Vain**.

2. **Vaine** subst. 15 438 (*rime*),  
 veine, vaisseau sanguin.

**Vair** **Ver** **Vert** adj., varié  
 de couleurs, bigarré; œil ver  
 7 262, gris bleu; surcot de  
 vert 31 1177; penne vair  
*fém.* 34 953, fourrure blan-  
 che et noire; — en blason  
 mystique, le vair est affecté  
 à la vertu d'onnesté IV p. 123.

**Vaissail**, voy. le suivant.

**Vaissel** et les var. **Vaissail**  
**Vaissiau** **Vessel**, vase, ré-  
 cipient en général, III p. 300,  
 3; *pl. r.* vaissiaux 36 1304,  
 1883; le vaissel virginal, le v.  
 de Trinité p. 144, 3 et 5,  
 III p. 300, 3, le corps de la  
 Sainte Vierge; au fig. le  
 cœur, l'âme, IV p. 318. —  
*Sens spécialisé* : joyau, reli-  
 quaire, vaissel vaissiau vais-  
 sail 10 543, 580, 587, 786;  
 nef, vessel vaissel 27 1090,  
 2089.

**Vaisselle** d'argent 19 978, 28  
 513, 33 188; nous disons  
*auj.* « vaisselle plate ».

**Vaissiau**, *pl. r.* vaissiaux; *not.*  
*pop.* de **Vaissel**.

**Val**, lieu encaissé entre deux  
 montagnes; employé au sens  
 métaphorique dans les loc.  
 comme : le val meschant, che-  
 tif, puant, 14 910, le **Purga-**



toire; estre au val d'entre Goth et Magoth 12 775, être destiné à périr de froid. Sur la légende de Gog et Magog, cf. *P. Meyer* : Alexandre le Grand dans la littér. franç. du M.-A., t. II, pp. 170, 386 et suiv.

**Valeton Valleton**, terme hypocoristique, désigne un enfant, un jeune homme, 1 1319, 22 44, 29 2241.

**Vallet Varlet**, 26 741, 760; garçon, homme de peine.

**Valoir** 10 213; *part. pr.* vaillant vaillant (*v. c. m.*); *part. p. fém.* value pris en subst. (*v. c. m.*); *ind.* 1 : vail 8 1224, 9 929, 17 932; — 3 : vault 18 217; *fut.* 2 : vauras 17 764; — 3 : vaulra 6 739, 9 237, vauldra 14 53; — 4 : vaurrons vauldrons 24 112, 1164; *cond.* 1 : vaulroye 35 32; *subj.* 2 : vailles 13 692; — 3 : vaille 6 198, 12 722, 16 562; — 5 : vaillez 14 355; — 6 : vaillent 38 240; *impf.* 3 : vaulsist 6 9, 8 367, 12 605, 16 1122; — être de certain prix, produire, rapporter. — *Abs.* valoir a qqun, lui être favorable, le protéger; *part. p. n.* valu 39 947.

**Value** subst. *partic. f.* du précéd., valeur d'un objet, prix, 8 1082, 16 751, 21 652; renommée, vertu, II p. 232; bonté 28 1511.

**Vangier**, voy. Vengier.

**Vans-t ind.** 1 de Vanter.

**Vanter et plus souvent Venter** (se); *ind.* 1 : vent 10 134, 15 375, 36 1985, (tous ces ex. en rime), 39 869; *vant* 12 363, 28 653, 934; *vans* 12 946; — 2 : ventes 4 31; *pf.* 1 : ventay 28 1904; *fut.* 3 : ventera 40 1929; *imp. subj.* 2 : ventes 6 704; se faire fort de...

**Vaquier être occupé à; gerondif** en vacant à Dieu, V p. 156, en priant.

**Varier (et se) = 1) v. n. et pron., changer, être différent, se modifier (en mal), empirer; inf. varier** 19 245; *part. p. masc. sg. attribut*, variez 19 884, varié 40 1346; *ind.* 1 : varie 16 298, envers li trop varie, il y a trop de différence, de distance entre elle et moi; — 3 : varie 39 469. — *Loc. varier de paour* 30 889, changer de couleur, trembler; *varier a* 28 10, 37 2302, 39 1804, contredire, contrarier (la volonté de qqun). = 2) *v. a. dans la loc. varier la volonté de qqun* 37 2302, même sens que varier a ci-dessus.

**Varlès pl. r. de varlet; voy. Vallet.**

**Vas impér.** 2 de Aler.

**Vasselage Vassellage** 14 34, 23 729; *pl. r. vasselages* 14 880; action chevaleresque, exploite de vertu.

Vauldra-rons fut. 3 et 4 de Valoir.

Vaulra fut. 3 de Valoir.

Vaulroye cond. 1 de Valoir.

Vaulsist subj. impf. 3 de Valoir.

Vault ind. 3 de Valoir.

Vaurras-rons fut. 2 de Valoir.

Ve, corr. vé pour vez, veez impér. 5 de Veoir; entre dans la comp. de l'adv. Veci.

Veant veans part. pr. masc. de Veoir.

Veci 6 873, loc. adv. « voici »; cf. Veez, Vez ci.

Veer; part. p. masc. sg. rég. veé III p. 184, 47, en attribut, veez 6 889; part. p. m. pl. r. veez 37 1744; ind. 3: vée 17 1692; défendre, interdire, refuser.

1. Veez part. p. masc. de Veer.

2. Veez impér. 5 de Veoir; est surtout fréquent dans le comp. adv. Veez ci.

3. Veez ci, -ça-la, loc. adv., « voici, voilà »; cf. Voi 3.

4. Veez ind. 5 de Veoir; ne compte que pour une syllabe dans 12 104, 15 817, 1202, où il devrait être écrit vez comme dans 3 856, 18 1160.

Vegnant adj. partic. de Venir, empl. exclusivement dans les formules de salutation. Bien soiez tu venant, vegnant, et abs. Bien vegnant! 3 882, 39 872, sois le bienvenu. — La même idée se rend plus

souvent par l'impér. et subj. 2<sup>e</sup> pers. sg. et pl. : Bien veignes tu! Bien veigniez, vegniez, vous! 6 832, 15 340, 169, 244, 21 486, 28 723, 37 1319, 39 600. — Dans certains patois, p. ex. dans le messin et vosgien, bienveignant s'est maintenu sous la forme contractée « beniant ». Vegniez impér. et subj. 5 de Venir. Voy: Vegnant.

Veigne subj. 3 de Venir.

Veignes impér. et subj. 2 de Venir. Voy: Vegnant.

Veignez veigniez impér. et subj. 5 de Venir. Voy: Vegnant.

Veil ind. 1 de Vouloir.

Veillant part. pr. de Vouloir. Voy: Vueillant.

1. Veille subj. 3 de Veillier.

2. Veille subj. 1 de Vouloir. — Loc. : vueille ou ne veille 21 1072, bon gré mal gré moi.

3. Veille subj. 3 de Vouloir.

Veillier v. n. 15 502, 18 899; part. p. n. veillé 15 564; passer le temps de la nuit sans dormir; — d'où le sens de réfléchir, songer, surveiller, 11 139; pf. 3: veilla 37 3719; subj. 3 veille 19 196. — Dans 18 1283 et 40 1029, l'inf. est pris en valeur du subst. le veillier, le temps de veille.

Veilliez imp. 5 de Vouloir.

Veing pf. 1 de Venir.

Veions subj. 4 de Veoir.

**Veïr** forme dialectale de **Veoir**.  
**Veïs** pf. 2 de **Veoir**.

**Veïsse** subj. impf. 1 de **Veoir**.

**Veïstes** pf. 5 de **Veoir**.

**Vellin** 40 2104, vélin.

**Venant** part. pr. de **Venir**;  
 empl. adv. dans la loc. pléonastique j'en vien tout venant 40 864, à la minute. — Empl. comme terme de salutation : bien soiez tu venant 3 882 (rime), sois le bienvenu ; mais dans cette acception, la forme de beaucoup la plus fréquente est *vegnant veignant* (v. c. m.).

**Venchier** voy. **Vengier**.

**Vendange** dans la loc. puisque je suis plain de vendange 3 443, maintenant que j'ai bien bu.

**Vendra** fut. 3 de **Venir**.

**Vendre**; fut. 1 : venray 1 1219; vendre au sens fig. de faire payer.

**Vengement** 2 1084, vengeance.

**Venger** (et se); not. diverses

**Vangier** 38 1406, **Venchier** 3 482, **Vengier** 13 631, 18 716, 21 700; part. p. masc. sg. attribut *venchiez* 9 381; fém. sg. *vengée* 13 635, 39 1096, *vengie* 28 1115; impér. 2 : *venge* 13 562; subj. 3 : *vange* 33 1918; tirer vengeance de qqun.

**Venimes** pf. 4 de **Venir**.

**Venin** 31 654, boisson empoisonnée.

**Venir** v. n., aller vers, tendre à, au propre et au fig.; s'a-

dresser à, comme dans cette phrase : gardez se ceste lettre vient à vous!... La lettre vient à moy tout droit 1 1081, 1085; j'ay cy une lettre... qui a vous vient 1 1183. Inf. 3 66, 6 940, 22 6 et passim. Part. pr. venant *vegnant* (v. c. m.). Part. p. masc. sg. attribut *venuz* 38 419, 420; *venu* 18 1230; — fém. sg. *venue*, pris en subst. (v. c. m.). Ind. 1 : vien *vieng* 6 88, 135, 662, 773; 7 589, 9 1293, 18 678; 37 3088, 3273. Pf. 1 : *veing* 13 887, 40 237; *ving* 15 188, 32 1455; — 2 : *venis* 22 1099, 29 2007, 36 19; — 4 : *venismes* 5 1042, 6 160, 9 504, 19 577, *venimes* 24 489; — 5 : *venistes* 6 810, 27 1566, 39 1819; — 6 : *vindrent* 10 745. Fut. 1 : *venray* 24 68, *venrray* 18 859; — 3 : *vendra* 6 78, 31 262; *venra* 6 781, 9 1006, 15 1439; — 5 : *venrez* 9 1004; — 6 : *venront* 16 370. Cond. 3 : *venroit* III p. 185, 18. Imp. 2 : vien 6 512, 9 72, 1177; 27 1391; les formes *veignes* sg., *vegniez* *veignez* *veigniez* pl. (v. c. m.), qui sont proprement du subj., ont revêtu un sens spécial. Subj. 2 : *veignes* 16 9, *vien-gnes* 22 6; — 3 : *viengne* 6 165, *veigne* 9 21; — 4 : *venons* 38 611; — 5 : *veignez* 2 592, *veigniez* 6 1213, 16

231, 244; vegniez 37 7319, 40 680; — 6 : viennent 35 176; (*pour le sens spécial de la 2<sup>e</sup> pers. sg. et pl., voy. veignes veigniez*). Subj. impf. 1 : venisse 17 448, 1301; — 3 : venist 13 1269, 26 265; — 5 : venissiez 27 1560, 37 1569. = Construit avec l'auxiliaire « avoir » : (tu) as venu 18 1230. — Fréq. dans la loc. bien venir, le bien venir comme formule de salutation, de bon accueil, 3 66, et nombreux autres ex. sous **Vegnant Veigne**. — Autres loc. : venir en dangier de qqun 22 6, en son pouvoir; venir a chief 6 781, aboutir. — S'en venir 9 1004, 1006.

Venis pf. 2 de Venir.

Venismes pf. 4 de Venir.

Venisse subj. impf. 1 de Venir.

Venissiez subj. impf. 5 de Venir.

Venist subj. impf. 3 de Venir.

Venistes pf. 5 de Venir.

Venons subj. 4 de Venir.

Venra fut. 3 de Venir.

1. Venray fut. 1 de Vendre.

2. Venray fut. 1 de Venir.

**Venredy** 17 1520, *vendredi*; le grant venredy 19 1186, le *Vendredi-Saint*.

Venrez fut. 5 de Venir.

Venront fut. 6 de Venir.

Venrray fut. 1 de Venir.

Vent ind. 1 de Venter 1.

1. Vente 8 1100, subst. par-

tic. de vendre; valeur, prix d'un objet.

2. Vente ind. 3 de Venter 2.

1. Venter orth. var. de Venter.

2. Venter v. n.; ind. 3 : vente 16 1375; impf. 3 : ventoit 16 1752; faire du vent.

**Ventrière** 2 886, 1173, 1228; 5 78, 140; 39 1521; accoucheuse. — La ventrière figure parmi les personnages des *Miracles* 15, 30, 39.

**Venue** subst. partic. de venir; action de marcher. — Loc. : aler de plaine venue, 17 941, tout droit, sans détour.

Veioie-es impf. 1 et 2 de Veoir.

Veoir not. plus explicite de Voir.

1. Ver adj. (lat. varium), voy. Vair.

2. Ver subst., (lat. vermis); au fig. : le ver de remors 34 389, l'aiguillon de la conscience.

3. Ver 18 204 pour vers (lat. versus), verset, répons liturgique.

**Veraï** adj.; fém. sg. veraie 14 615; vrai, exact. — Voy. le suiv.

**Veraïement** 35 534, not. ant. de **Vraïement** 508; *auj.* « vraiment ».

Verez fut. 5 de Veoir.

**Verge**, baguette longue et flexible; les verges pelées que *Jacob fit regarder aux brebis* dont il converti ainsi les



- toisons, V p. 147, 22; la verge de Moïse, mise en l'Arche V p. 149, 5. — Sens métaph., le corps de Jésus-Christ, verge sans amer, v. de char, v. juste... V p. 149, 153, 16, et p. 150, 25, 42, et p. 151, 50.
- Vergoingnier**; ind. 3 : vergoingne 34 227; faire honte, reprocher.
- Vergondeux** p. 314, qui a de la vergogne.
- Vergongne** 36 442, vergogne, sentiment mêlé de respect et de crainte.
- Verité effective et réalisée, par opp. à figure (v. c. m.)** : toutes ces dames (la reine de Saba, Judith, Esther, Suzanne) ne sont que figure, et Marie verité, p. 253.
- Vermeil**; fém. sg. vermeille (écriture) de sanc, V p. 149, 38; et p. 150, 54; le sang de Notre-Seigneur Jésus-Christ.
- Verre à boire, Voire** 12 944. — Loc. : jouer du verre 3 651, boire largement, vider de nombreux verres; spéc. : boire comme le ménétrier, de la bouche duquel cette expression sort tout naturellement.
- Verroit cond.** 3 de Venir.
- Versellier voy.** Versillier.
- Verser et moins bien Versser**, répandre un liquide; abs. impér. 2 : versse verse! 32 2296, donne à boire! — jeter bas; au moral, accabler; ind. 3 : verse 18 1054.
- Versillier Versellier**; ind. 3 : verselle 12 43; impér. 5 : versilliez 2 262; subj. 4 : versillons 7 459; psalmodier, réciter les versets.
- Versse pour verse, impér.** 2 de Verser.
1. Vert est la couleur affectée, dans le blason mystique, à la vertu d'abstinence, IV p. 123.
2. Vert 31 1177 (rime), faute pour Ver, Vair.
- Verti .pf.** 3 de Vertir.
- Vertir** 1) v. a. 24 1006; tourner à, incliner vers. — 2) v. n. abs. aller, sortir; pf. 3 : verti 39 165.
- Vertu des corps**, 34 1991, 2093, 2270, 2519; vigueur physique. — Dans la bouche de l'Ennemi ou Diable, « vertu » signifie « maléfice ».
- Vertueux (et confortatif)** II p. 240, efficace, puissant.
- Vescu part. p. de Vivre.**
- Vespre** 32 1073, soir.
- Vesprée** (a la) 4 90, 390, le soir, à la tombée de la nuit.
- Vesqu part. p. de Vivre.**
- Vesque** 9 455, 29 808; aphérèse de « evesque ».
1. Vesqui pf. 3 de Vivre.
2. Vesqui-y part. p. de Vivre.
- Vesquist vesquist subj. impf.** 3 de Vivre.
- Vesquistes vesquistes pf.** 5 de Vivre.

Vessel autre not. de Vaissel.  
Vessié 27 1580, ampoule, pustule.

Vesteüre not. ant. de Vesture.

Vestir (et se) 6 905, 11 728; part. p. f. sg. vestue 15 840; impér. 2 : vez 27 1393; habiller, s'habiller.

Vesture et plus anc. Vesteüre, vêtement en général, 6 768; III p. 136, 139; plus spéc. habit monacal, et cérémonie de la prise de cet habit, 4 1433, 6 776. — Au fig., parure, qualité morale, IV, p. 123.

Vettez de beuf 38 1751, nerfs de bœuf, lanières.

1. Veu subst., 7 1041, 8 79, 15 567; pl. veuz 17 2018, 21 1485; résolution, spéc. acte de profession religieuse.

2. Veu ind. 1 de Vouer.

Veüe, subst. partic. fém. de veoir; vue, l'un de nos cinq sens, perdre la veüe 21 591, devenir aveugle. — Par ext. la lumière du jour 4 1029. Sens métaph., le corps, la vie en général, 39 2042.

Veulz ind. 1 de Voloir.

Veuve adj. et subst. fém., 36 64; empl. au masc. 31 2059 (rime).

1. Veuz pl. r. de Veu 1.

2. Veuz veux ind. 2 de Voloir.

1. Vez not. contr. de veez ind. 5 de Veoir.

2. Vez contr. de veez imp. 5 de veoir; cf. Veez 3.

3. Vez impér. 2 de Vestir.

Vi vy pf. 1 de Veoir.

Viaire 32 776, visage.

Viande 21 495, 32 2193, aliment en général.

Viau; pl. r. viaux 21 1238 autre forme de « veau ».

Viautre, vautre, chien pour la chasse au sanglier; empl. en nom propre 28 157.

Vice (faire le) 15 1091, commettre un péché, pécher en général.

Vie historique, récit de la vie d'un personnage. La Vie de sainte Marguerite, appliquée sur le corps comme efficace pour la délivrance des femmes en couches, 15 465-7.

Viel; masc. sg. rég. viel 5 735; sg. attr. viel 3 739; pl. rég. vieux 21 842; fém. sg. vieille 19 644, 31 828; vieil, vieux par l'âge ou l'usage. — Voy. Viez.

Viellart 22 1146, vieillard.

Viellece Viellesce 16 943, 21 438; vieillesse.

Viellete 36 63, dim. de vieille, fém. de viel (v. c. m.); femme âgée.

1. Vien impér. 2 de Venir.

2. Vien-g ind. 1 de Venir.

Viengne subj. 3 de Venir.

Viengnent subj. 6 de Venir.

1. Vierge adj. des deux genres : le premier homme qui vierge estoit, la première

vierge femme, la vierge Marie... de laquelle nasqui le Fil Deu qui fu vierge homme, I p. 252; I p. 245, 38-41; IV p. 241; *qui n'a pas eu commerce avec l'autre sexe, pur; voy. le suiv.*; — *de vierge, virginal, norrie de vierge lait* I p. 245, 39.

2. **Vierge** *subst.*, *jeune fille non mariée*, p. 252. — *Par ext.* la sainte vierge, la v. Marie et *abs.* la Vierge, dans tous les Miracles, *passim*. — La Vierge ou Nostre Dame est désignée le plus souvent par figure ou périphrase, *voy.* principalement aux mots Bouteilliere, Dame, Escharbocle, Fleur, Fontaine, Gemme, Librairie, Mere - Dieu, Pierre, Tresorière, etc., etc.

**Viergin** *Virgin, virginal; fém. sg.* virgine 17 1185, *de vierge*; char viergine, III p. 240, 39, toujours vierge, immaculée, se dit exclusivement de la Sainte-Vierge.

**Vieult** *ind.* 3 de Vouloir.

**Vieulx** *ind.* 1 de Vouloir.

**Vieux** *pl. r. masc.* de Viel.

**Viez** *adj. indécl.*, *viez chapeçons, viez napperons, ceste viez savate, une viez lettre*, 17 413, 414, 425, 466; *viez torchon* 39 378; *vieux*. — *Viez représente le lat. vetus, dont le dér. vetulus a donné viel (v. c. m.).*

**Vif** *adj.*; *masc. sg. rég.* vif 14 445; *sg. s.* vis 14 671, et en *attr.* vif 14 752; *pl. r.* vis vifs 5 541, 9 369, 23 1793; — *fém. sg.* vive 16 1265; — *vivant, en vie.*

2. **Vif** *ind.* 1 et *impér.* 2 de Vivre.

**Viguereusement** III p. 139, IV p. 74; *vigoureusement.*

**Vil** *adj.*; *fém. sg.* ville 17 921; *bas, méprisable*; — *au physique, misérable, maison gaste et ville* 23 1366.

**Vilain** *voy.* Villain.

**Vilener** *voy.* Villener.

**Vilennie** *voy.* Villenie.

1. **Ville** *subst.*; *pl. r.* villes 33 129; *ferme, domaine rural; d'où le dér. villain*. — *Par ext.*, ville de campagne, en *opp.* à bourg fortifié, 23 1366, d'où le *dim.* villete.

2. **Ville** *adj.*, *fém.* de Vil.

**Villain** **Vilain** 33 149, *habitant d'une ville (v. c. m.)*, *propriétaire de domaine rural*. Trouverons nous bien par ces villes, De ces villains riches a milles 33 129. — *Le roturier, villain, est opposé au noble, gentil: entre gentils ne villaines (s. ent. gens)* 23 949. Cette opposition, renforcée encore par l'homophonie de vil, a développé au moral les acceptions du fr. moderne vilain, grossier, bas; d'où les dér. suiv.

**Villener** **Vilener** 12 491;

*impf.* 1 : villenoie 17 1269; accabler d'injures, d'outrages; vilipender.

Villenie 18 129, 27 1956, 37 3288; Vilenie V p. 151, 56; 37 1940; injure, outrage; action de « vilain ».

Villette 16 1747, dim. de Ville 1.; hameau.

Vilment 9 1038, vilement, basement.

Viltance 18 1293, action vile et basse.

Vilté 4 645, 21 244, 29 1786; avilissement, mépris.

Vin 8 34 — *Loc. diverses*: pour votre vin, nous disons *auj.*: « pour boire ». Vous en devez bien le vin, *pot de vin*, *épingles*, 14 291. Avoir guerre au vin, *se dit d'un ivrogne*, 20 186. — Vin grec, *de Chypre*, 8 248. Vin de bouche, *réserve pour le Roi*, 33 1409, 1775.

Vincu 21 1119, pour vaincu, *part. p. de Vaincre*.

Vindrent *pf.* 6 de Venir.

Ving 15 188, *pf.* 1 de Venir.

Vir 4 1253, *crase défectueuse de veir pour Veoir*.

Virginalment Virginaument enfanter p. 205, 207, *en vierge, sans perdre sa virginité*.

Virgine, *fém. de virgin*; voy. Viergin.

1. Vis (*lat.* visus), *visage, figure, teint du visage*, 3 290, 6 141, 519, 9 1328;

tourner le vis a qqun (en lui parlant) 12 600, *répondre d'une façon indirecte, par faux-fuyant*.

2. Vis (*lat.* visum); *dans la loc.*: ce m'est vis 4 49, 453; 5 40, etc., *il me paraît bon*.

3. Vis *adj.*, *masc. sg. s. et pl. r. de Vif*.

Viser; *part. p. n.* visé 31 436, 37 3192; *au fig.* *réfléchir, examiner*.

Vistement 24 1190, 37 3228, *vite, en hâte*.

Vittoire 13 1139, *victoire*.

Vitupère 17 1598, 40 1605; *reproche, blâme*.

Vituperer IV p. 122, *blâmer*.

Vivant *subst. partic. de vivre*; — *dans les loc.*: votre vivant 4 322, *on dit auj.* « de votre vivant »; tout mon vivant, 4 872, 6 152, 14 51, *ma vie durant*.

Vive *fém. de Vif*.

Vivre 15 562. *Part. p.* vesqui vesquy 11 457, 16 344, 989; 17 1262; vescu 17 966, 18 1644; vesqu 40 2337. *Ind.* 1 : vif 4 909, 1150; 26 1291; 39 2063; — 2 : viz 17 301. *Pf.* 3 : vesqui p. 150 et 151; p. 245, 40; 10 228; — 5 : vesquistes 29 344, vesquites 37 1156. *Impér.* 2 : vif 24 759. *Subj. impf.* 3 : vesquist V p. 157, 37 920; — vesquist 37 4 — *L'inf. s'emploie comme subst.* le vivre 31 1991, 32 279; *pl.* vivres 34



2375, la subsistance, les dépenses de bouche.

**Vitaille** 34 2327, provisions de bouche, victuailles.

**Viz ind.** 2 de **Vivre**.

**Vo** 1 114, 118, 123, 484; 2 361, 990, 1029, etc. « votre », *adj. possessif indécl.* Cf.

**Vous**.

**Voel ind.** 1 de **Vouloir**.

**Voer voy.** **Vouer**.

1. **Voi voy ind.** 1 de **Voir**.

2. **Voi voiz voy impér.** 2 de **Voir**, cf. le suiv.

3. **Voi Voiz Voy impér.** 2 de voir; entre dans la composition de l'expression *adv.* « voici voilà », **voi** le volant 4 66, **voy** la! **voiz!** 6 710, **voiz** ci 8 171, **voiz** le la 9 458. — Les exemples sont beaucoup plus nombreux à la 2<sup>e</sup> pers. *pl.* **Veez**, 4 392, et plus souvent *contr.* **Vez**, avec ou sans *tmèse* : **vez** la 2 422, **vez** le ci, **vez** le la 2 1222, 4 718, 1477; **vez** me ci 2 1012; **vez** ça 6 1492; **vez** ou je le tien 2 1222, *voici que je le tiens*; **vez** ci, **vez** la, **vez** la ci 5 74, 166, 455, 525, **vez** ci; **vez** cy, **vez** le ci 6 847, 1507; 14 880; **veci** 6 873. — La forme purement verbale se maintient encore quelquefois en apposition à la forme *adv.* : **vez** le ci, **veez!** 6 888; **voy** la ton enque, **voiz!** 6 710.

1. **Voie Voye** 2 603, 3 554,

975, 7 196, 17 157, route, chemin. — *Loc.* : se mettre à la voie 2 492, 500; se disposer à partir, se mettre en chemin, voie ci! voie! place! place! 26 1229.

2. **Voie subj.** 1 et 3 de **Voir**.

1. **Voies dans la loc. adv.** toutes voies, p. 104, 5 808, toutefois.

2. **Voies subj.** 2 de **Voir**.

**Voille** 29 2099, 40 1846; du genre *masc.*, voile de navire.

1. **Voir adj.**; *fém.*, *sg.* voire 5 270; vrai.

2. **Voir Voire adv.**, 2 760; p. 207; 8 1039, 13 1472; vraiment, pour certain.

3. **Voir** 10 496, 12 135, 14 1269; et les formes antérieures ou divergentes **Veoir** 4 1267, 5 383, 388, 9 1088, etc., **Veïr** 8 491 (*rime*), 40 1912 (*rime*), **Vir** 4 1253; « voir », dans tous les sens du mot. *Part. pr. masc. sg. attr.*; **veans** **veant** 7 790, 15 317. *Part. p. fém. sg.* **veüe**, pris en *subst.* (*v. c. m.*). *Ind.* 1 : **voi** **voy** 4 55, 5 43, 319; 6 689, 932; 13 250; — 2 : **voiz** 6 618; — 4 : **veons** 15 1595, 40 1447; — 5 : **vez** 3 856, 12 104, 15 817, 1202; 18 1160; **veez** 13 1334, **veés** 40 1873. *Impf.* 1 : **veoie** 8 278, 850; — 2 : **veoies** 13 1256, 17 693; — 3 **veoit** 22 568. *Pf.* 1 : **vi** **vy** 3 883, 5

99, 116; 6 82, 1229; 10 729, 740, 808; 13 846, 849; — 2 : veïs 23 67; — 5 : veïstes 10 656. *Fut.* 5 : verez 31 571. *Impér.* 2 : voi 4 66, voy 6 710, voiz 6 710, 28 1303; — 4 : veons IV p. 121, 29 271; — 5 : voiez 17 726; veez 17 1635, fréquent, ainsi que la forme contr. vez, dans la loc. adv. vez ci, vez la, (cf. VEZ). *Subj.* 1 : voie 5 468, 6 1180, 10 267, 13 1487, 15 1524; — 2 : voies 17 1062, 1674; — 3 : voie 3 553, 7 172, 9 494 etc.; — 4 : veions 34 1347. *Impf.* 1 : veïsse, 13 1256, 17 1465; — 3 : veïst 36 461; — 5 : veïssiez 37 186. — *Inf. subst.* le veoir 9 1067, 38 1452, le sens de la vue.

1. Voire adj., fém. de Voir 1.
2. Voire subst., 12 944 verre à boire; voy. Verre.

**Voirement Voirement** 3 634, 12 631; vraiment.

1. Vois voiz ind. 1 de Aler.
2. Vois Voiz subst., voix, parole en général, 6 1387, 1402, 1438; 8 957, 17 101; par métaph. chant d'oiseau 7434.

Voise-es subj. 1 et 2 de Aler.

Voit subj. 3 de Aler.

Voiture subst. verbal de « voiturier »; dans l'expression nef de si noble v. III p. 300, 13, qui transporte si noblement.

1. Voiz ind. 2 de Voir.

2. Voiz impér. 2 de Voir; cf. Voi 3.

3. Voiz! 15 162, interj. d'étonnement, de doute.

**Volant** 4 56, 66, terme de chasse, se dit par métaph. d'un animal chassé à courre; voy.

**Voler.**

**Volentif** voy. **Voulentif**.

**Voler** 37 1327, chasser au « vol ».

**Volions** *impf.* 5 de **Voloir**.

**Voloir**; voy. **Vouloir**.

**Volray** *fut.* 1 de **Voloir**.

**Volt** *pf.* 3 de **Voloir**.

**Volz** *pf.* 1 et 2 de **Voloir**.

**Vomite** 32 1839, action de vomir.

**Vostre**; adj. possessif des deux genres, passim; **Voustre** 2 251; votre.

**Vou** 34 1688, corr. vous.

**Vouc!** 29 1517, interj., onomatopée de bruit.

**Vouer** **Voer** (et se); *part. p.* n., voué voé 27 122, 29 140, 31 2576, 2580; *ind.* 1 : veu 12 276, 19 1176, 32 158; *pf.* 3 : voua 15 1020; faire un vœu, se consacrer à.

**Voulenté**; *sg. s.* voulentés 2 306; *volonté*, désir. — *Loc.* : Faire sa voulenté d'une femme 2 410, 27 titre, en jouir charnellement.

**Voulentieux**; *masc. sg. s. (dial.)* de **Voulentif**.

**Voulentif** **Volentif**; *masc. sg. s.* et *prédicat volentis* 28 181;

voulentieux IV p. 234, 41; voulentis 37 1639; en pl. *prédicat* volentis 13 703 (*rime*); *qui est de bonne volonté, zélé, désireux.*

1. **Vouloir Voloir**; *inf. empl. comme subst. (voir à l'art. suiv.). Part. pr.* veillant, vueillant 3 830; *empl. comme adj. (v. c. m.). — Part. p. n.* volu V p. 93, 37 653, 40 2083. *Ind.* 1 : vueil 3 908, 4 1299, 1302; 6 75, 171, 27 2107; veulz 14 1327, 15 660; vieulx 34 449; veil 34 678; voeil 35 227; — 2 : veuz veux 17 2029, 21 826; — 3 : vieult 11 461, 37 2941. *Impf.* 4 : volions 17 644. *Pf.* 1 : voulz 4 1066, 31 2704, 37 571; volz 17 981, 31 2689; — 2 : vouldis 14 740, 37 2426; volz 16 804; voulz 29 456; — 3 : volt vould 3 138; p. 144, 2 et 14; p. 145, 25; p. 245, 34; 29 458, 40 1910; — 4 : vouldismes 34 2508; — 5 : vouldistes 17 2010, vouldites 37 3249. *Fut.* 1 : vouldray 6 422, 15 308, 40 1932; vouldray 17 1409, volray 21 1116; — 2 : vouldras 20 189, vouldras 22 19; — 3 : vouldra 6 378, 40 1930; — 5 : vouldrez 8 583, 12 1273, 15 361, 29 2063, 40 1965; — 6 : vouldront 20 309. *Cond.* 1 : vouldroie 16 49, 17 769, 23 584, 25 642, vouldroy 40 1836 (*rime*), vouldroie 17 551; —

2 : vouldroies 17 1027; — 4 : vouldrienmes 4 202. — *Impér.* 2 : vueilles p. 252; — 5 : vueilliez 23 40, veilliez 34 2151. *Subj.* 1 : veille vueille 21 1072, 29 307; — 3 : vueil 5 155 (*faute*), veille 21 364, vueille 37 522; — 5 : vueilliez 37 524. *Impf.* 1 : vouldisse 3 101, 8 1087, 14 613, 17 919, 23 1403, 27 1536, 2108; vouldisse 6 252; — 2 : vouldisses 2 302, 17 2025; — 3 : vouldist p. 150, 14 517, 18 1657, 27 410; — 4 : vouldission 37 571; — 5 : vouldissiez 35 472; — 6 : vouldissent 10 88.

2. **Vouloir Voloir**, *inf.-subst. du précédent*, 4 1301, 9 175; *sg. s.* voloires II p. 278, 1; *volonté, désir.* — *Loc.* : estre d'un voloir, n'avoir qu'un voloir, n'estre c'un voloir, 2 148, 328; 23 583; *de commun accord.*

Voulr-a-as-ay-ez-ont, *diverses formes du fut. de Vouloir.*  
Vouldroie-es *cond.* 1 et 2 de **Vouloir.**

Vouldroy 40 1836 (*rime*), *cond.* 1 de **Vouloir.**

Vouldis *pf.* 2 de **Vouloir.**

Vouldismes *pf.* 4 de **Vouloir.**

Vouldisse-ent-es-ez, *formes diverses du subj. Impf. de Vouloir.*

Vouldission 37 571, *subj. Impf.* 4 de **Vouloir.**

Vouldist *subj. Impf.* 3 de **Vouloir.**



Voulsistes voulsites *pf.* 5 de Vouloir.

1. Voulte 17 1488, *visage*.

2. Voulte *pf.* 3 de Voloir Vouloir.

Voultrer (se), 33 123; *part. p.* masc. *sg.* attr. vultrez 14 1168; *ind.* 3: vultre 14 1167; être plongé dans, se jeter sur.

Voulz *pf.* 1 et 2 de Vouloir.

Vourray-as *fut.* 1 et 2 de Vouloir.

Vourrienmes *cond.* 4 de Vouloir.

Vourroie *cond.* 1 de Vouloir.

Vous *adj. possessif*, 1 533; *corr.* vo.

Vousisse *subj. impf.* 1 de Vouloir.

Voustre, forme assourdie de Vostre.

Voy *impér.* 2 de Voir : cf. Voi 3.

Voye, le même que Voie.

Voys *ind.* 1 de Aler.

Voysse *subj.* 1 et 2 de Aler.

1. Vueil; *subst. verbal* de vouloir, dans la loc. : a mon vueil 6 1137, 12 165, 13 306, 17 351, à mon souhait, selon mon désir.

2. Vueil *ind.* 1 de Voloir.

3. Vueil 5 155, faute pour vueille, *subj.* 3 de Vouloir.

Vueillant Veillant; *adj. partic. de Voloir*, dans l'expression bien veillant, veillant, 28 526, 37 1854, animé de bon vouloir; mal veillant 21 1017, ennemi.

Vueille (*voy.* Veille 2.), *subj.* 1 de Vouloir.

Vueilles *impér.* 2 de Vouloir.

Vueilliez *impér. et subj.* 5 de Vouloir.

Vuid Vuit, vide, creux; *masc. sg. r.* vuit 36 672, 37 1363; *pl. attr. et rég.* vuidz vuit 5 275, 29 2430, 30 1499; *fém. sg.* vuide 36 685 bis; — abandonné, désert; *masc. sg. r.* vuit 19 1076. — Au moral, privé (de la grâce), pêcheur; *masc. sg. r.* vuid 10 337; *attr.* vuit 36 462.

1. Vuide *fém. sg.* du précédent.

2. Vuide *ind.* 3, *impér.* 2, *subj.* 1 du suiv. — L'*impér.* s'*empl. abs.* : vuide, vuidiez! 14 248, 37 2134, 39 1171. Vuidez de ci, vuidez avant! Faites voie! Vuidez la place! Vuidez de cy! 13 78, 79, 83. Va-t-en! Partez! Au large!

Vuider Vuidier, forme ant. de « vider », maintenu dans le langage pop. = 1) v. a. rendre vide un lieu, en déloger ses habitants. *Part. p. masc. sg. r.* vuidié vuidé I p. 104 et 254; II p. 5; IV p. 243; V p. 157. *Ind.* 3 : vuide 17 1515. *Impér.* 2 : vuide 8 781; — 5 : vuidez 13 79. *Subj. impf.* 5 : vuidissiez 40 2041. — *Loc.* vuidier voie, place; v. la terre et *abs.* vuidier (*voy.* Vuide 2). = 2) v. n. *abs.* 7 754, 14 18; *ind.* 5 : vuidez 9 1013; *impér.* 2 et 5 vuide vuidez,



vuidiez vuidez 9 132, 13 78,  
14 248. *Subj.* 1 : vuide 28  
1684; — 5 : vuidiez 9 126;  
*partir, s'échapper, être banni.*  
**Vuit** *adj.*; *voy.* **Vuid.**  
**Vuiz** *masc. pl. de Vuid.*  
**Vy** *pf. 1 de Veoir.*

**Windas** III p. 301, 21, *guin-*  
*dal, guindeau, treuil à enrou-*  
*ler les cables.*

-x *final, graphie qui représente*  
*la désin. us, soit pure : piex*  
*miex = pieus mieus (nfr.*  
*pieux mieux), soit dérivée de*  
*la vocalisation de ls : mortex*  
*tex = mortels tels, etc.*

**Y** *initial; voy. les mêmes mots*  
*par I.*

**Y** *adv., passim; — remplaçant*  
*le pron. de la 3<sup>e</sup> pers. en*  
*rég. indirect, est du langage*  
*populaire : parlez y tout har-*  
*diement 4 918.*

**Ya** 31 2120, *corr. Ja.*

**Yaue** *voy. Iaue.*

**Yci** *adv. de lieu; voy. Ici.*

**Ydiot**; *enfant ydiot 36 1457,*  
*qui n'a pas encore d'idées*  
*personnelles.*

**Ydole**; *pl. r. ydoles 20 405,*

*461; est du genre masc. faulx*  
*y, 25 317, faux dieux.*

**Yer** *adv., 16 506, (corr. de*  
*yer en d'yer); 18 489; voy.*  
*Hier.*

**Yerre** 8 61, *forme normale de*  
*« lierre ».*

**Yert** *fut. 3 de Estre.*

**Ygnorance** 12 752, II p. 277,  
21; *ignorance.*

**Yl** *pron. 3<sup>e</sup> pers. masc. et n.;*  
*voy. Il 1 et 2.*

**Yla** 25 218, *adv. de lieu, opp.*  
*à yci.*

**Ylec** 27 1347, **Ylleuc** 20  
1175, *adv. de lieu; voy. Ilec.*

**Ymage** *voy. Image.*

**Ymager**; *ind. 3 : ymagine*  
*17 1186; 4 : ymager 17*  
*1105; représenter, figurer.*

**Ynel Ysnel**; *masc. pl. prédicat*  
*ysniaux 28 387, 40 2179;*  
*vite, rapide. — Loc. : ynel le*  
*pas 32 544, en hâte. Voy.*  
*Isnel.*

**Ynocent** *voy. Inocent.*

**Yre** 29 412; *voy. Ire.*

**Yré**; *fém. sg. yrée 19 1147;*  
*voy. Iré.*

**Yroie** *cond. 1 de Aler.*

**Ysniaux** *pl. masc. de Ysnel;*  
*voy. Ynel.*

**Ysse -ez -uz, diverses formes de**  
**Yssir. Voy. Issir.**

**Ystera** -ai -as -ay -ont, *diverses*  
*formes du fut. de Yssir. Voy.*  
*Issir.*

**Ystoire**, *dans la loc. par ys-*  
*toire 17 1031; au vrai, en*  
*vérité (?).*

Ystra fut. 3 de Yssir. Voy.	872; au fig. sans raison;
Issir.	fou de désir.
Ytant 18 365, 21 641, 1216,	Yvresce 13 1478, 27 374;
32 1924; autant, de même,	ivresse; au fig. désir ardent.
pareillement.	Yvrongne 36 441, ivrogne.
Ytel 23 1547. Voy. Itel.	
Yver 3 918, 8 63; hiver. Voy.	
Iver.	
Yvre; masc. sg. attribut yvres	Zalo 33 1679, mot forgé en
13 1468, 19 848, 27 370, 36	prétendu jargon sarrazinois.

---



# INDEX DES NOMS

## DE PERSONNES, DE LIEUX

### DE FÊTES, DE SAINTS

### ET AUTRES PERSONNIFICATIONS

---

AARON, 5 599, *grand-prêtre des Hébreux.*

ABACUC, *le prophète*, p. 247, 30.

ABANES ABBANES, *disciple de saint Ignace, personnage du Miracle* 24, *rubr.*, 91, 441, 1181.

ABBÉ (un) *figure parmi les personnages des Miracles* 6, 9, 18, 33, 34.

ABBEESSE ABBESSE (une), *figure parmi les personnages des Miracles* 2, 7, 18.

1. ABRAHAM (saint), *le patriarche Abraham*, 3 369, *rime avec Jehan.*

2. ABRAHAN (le clerc), *docteur de la Loi; personnage du Miracle* 20, *rubr.*, 1009.

ACQUITAINE, ACQUITAINE, *voy. AQUITAINE.*

ACRE (en) 20 116, *la ville de Saint-Jean-d'Acre.*

1. ADAM, ADAN, *no premiers peires*, 1 768; 4 1115-6; II p. 276, 3; III, p. 138; IV p. 115, 16 et p. 116, 3; *le meffait, le pechié, la forfaiture* A. II p. 279, 29 et p. 346, 32; III p. 129, 17; 21 318; 35 1625; *le péché originel.*

2. ADAM (frère), *moine d'une abbaye non dénommée (Jumièges); personnage du Miracle* 34 2472, 2535.

ADVOCAT (un), *personnage du Miracle* 15.



AGACE (sainte), *Agathe*; invoquée 26 1312 (rime).

AGLAIS, femme d'Eufemian, mère d'Alexis; personnage du *Miracle* 40, rubr., 1, 536, 559.

AGLANTINE, voy. EGLANTINE.

1. AGNÈS (damoiselle), cousine de la Reine de Portugal, 4 1054. La même personne est désignée en rubrique par le terme : *niepce* (de la Reine).

2. AGNÈS ANGNÈS (sainte), vierge et martyre Dieu; personnage des *Miracles* 9, rubr., 1200, 1243, 1396; 14 257, 408, 803, 865; 15 1355. — Une église de Rome était sous son vocable; voy. *SAINTE-AGNÈS*.

1. AGNESOT, dim. de Agnès (sainte), 14 473.

2. AGNESOT, nom de chambrière, personnage du *Miracle* 15, 46, 58, 384, 405, 432.

AIGLANTE AYGLANTE, dim. AIGLANTINE; voy. EGLANTINE.

AIGNEL (l'), l'Agneau divin, *Jésus-Christ*, V p. 147, 10, et p. 148, 47; — ses noces, décrites d'après l'*Apocalypse*, III p. 139.

AIRE 39 1870, rivière du nord de la France.

AISE (la terre d'), 23 56, l'Asie et en particulier les *Lieux-Saints*.

ALBERT, disciple de saint Guillaume du Desert, personnage du *Miracle* 9, rubrique et 1292, 1296, 1316, 1350, 1352.

ALEXIS (saint), personnage principal du *Miracle* 40, titre, \* rubr. et 192, 429.

ALLEMAIGNE, 3 384, nom d'un diocèse fictif.

ALLEMANS, 39 titre, *peuplade germanique vaincue par Clovis*.

ALFONS voy. ALPHONS.

1. ALIXANDRE, sergent, personnage du *Miracle* 32, rubr., et 543, 649.

2. ALIXANDRE 17 rubr. et 246; ALIXANDRIE 29 143; ville, *Alexandrie d'Égypte*.

ALISTE, la touse, 31 50, 62, fille de Maliste, suivante de la reine Berthe, 192, 244, et rubr.

ALMAURRY DE LA PAILLE (messire), chevalier, 12 rubr., 38, 65, 125.

ALPHONS ALFONS, roy d'Espagne, détrôné par l'empereur Lothaire et remplacé par Oton; personnage du *Miracle* 28, rubr.

AMANT (l') de Theodore, personnage du *Miracle* 18.

AMANT (saint), invoqué 32 1422.

1. AMBROISE (saint), archevêque de Milan, cité IV p. 121; V p. 93.

2. AMBROISE (damoiselle), suivante de la reine Bauthéuth; personnage du *Miracle* 34 1026, 1135, 2151.

AME (l') a l'arcidiacre, au chevalier, personnages du *Miracle* 3.

AMI, *rubr.*, *subj.* Amis 1197; *personnage du Miracle* 23, 127 *et pass.*; — *est fait comte de Rivièrs sous le nom d'Amille*, 1149.

AMILLE, *personnage du Miracle* 23, *rubr.*, 8, 22, 49, 270 *etc.*

AMOUR-S, *l'Amour divin, personifié, Dieu le Père*, p. 244, 9 *et* 24; p. 246, 9; II p. 345, 12 *et* 22; III p. 129 *et* 131; 27 394, 472.

AMPEREUR AMPÉRIÈRE; *voy.* EMPEREUR.

AMPOLE (la sainte), *envoyée par Dieu au baptême de Clovis*, 39, *titre*.

ANCOSNE (le marquis d'), *grand officier à la cour de l'empereur Lotaire*, 28 1618.

ANDRY (saint), *André l'apôtre*; — *l'église de ce nom à Beruic, capitale du royaume d'Escosse*, 29 1005, 1068.

ANGERS 31 2123, *ville de France*.

ANGLOIS 19 736, *Anglais, en guerre contre les Français*.

ANGNÈS (sainte); *voir* AGNÈS.

ANJOU, *pays ou domaine*, 31 2219; — *duc d'A.* 34 630.

1. ANNE (le clerc), *docteur de la Loi, personnage du Miracle* 20, *rubr.*, 1010, 1317.

2. ANNE (sainte), *mère de la Vierge*, 4 1118; IV p. 169, 2, *et* p. 231, 5.

3. ANNE, *damoiselle de la reine; personnage du Miracle* 37, *rubr.*, 48, 244, 404.

ANONCIACION VII p. 7; ANUNCIACION IV p. 170, 31; ANNUNCIATION 16 1451; *l'Annonciation à la Vierge*; — *sermon de saint Augustin sur cette fête*, VII p. 7.

ANSEAUMES (saint), *en rég.*, *Anselme de Cantorbéry, cité en ses Meditations* III p. 80; — *en ses Loenges* 18 922.

ANTE, *tante (voy. au Glossaire); belle ante (une) figure parmi les personnages du Miracle* 18.

ANTECRIST (le faux) 9 533, 16 1256.

ANTHENOR de Biauchastel, *chevalier, oncle du Marquis de La Gaudine; personnage du Miracle* 12, *titre, rubr. et* 1377, 1386.

ANTHURE, *mère de saint Jehan Crisostomes; personnage du Miracle* 6, *titre, rubr.*, 201, 211, 218, *etc.* — *La Mère Anthure, personnage du même Miracle, rubr.*

ANTIME, *martyr*, 22 1137, 1153.

ANTIOCHE de Syrie, 24 93, 160; *siège épiscopal de saint Ignace*.

APOCALIPSE, 20 1031; APOCALYPSIS, *l'Apocalypse de saint Jean; citations*: II p. 92; IV p. 181; V p. 93.

APOLIN 22 1062, 1082, 1622; 38 422; APPOLLIN 25 1238; *dieu des Romains païens*.

APOLO 21 105, 33 1680; *prétendu dieu des Sarrazins*.

APPOCALYPSIS; voy. APOCALIPSE.

APPOSTRE (l'), IV p. 317, *abs.* : *saint Paul, l'apôtre des Gentils.* — Voy. POL (saint).

AQUITAINE ACQUITAINE ACQUITTAINE, *duché en France*, 9 160, 184, 212, 250, 301; — *duc d'A.* : Guillaume, 9 1138 *et passim.*

ARABIE, ARABIZ (le Roy d', des), *émir Sarrazin, allié au Roy de Turquie contre l'Empereur de Constantinople; personnage du Miracle 37, rubr.*

ARABIUM 33 1678, *mot forgé en prétendu langage Sarrazinois.*

ARABIZ (le Roy des); voy. ARABIE.

ARACHIS, *personnage du Miracle 21, rubr., et 971, 1070, 1086.*

ARBRE SEC (le Comte de l'), *personnage du Miracle 38, rubr. et 747.*

ARBRE de Jessé (l'), IV p. 231, 4, 5.

ARCEDIACRE; voy. ARCEDIACRE.

ARCEVESQUE (l') de Reins, *saint Remy, personnage du Miracle 39, rubr. et 2185, 2203, 2222.*

ARCHADE; — *au suj.* Archades; *l'Empereur Arcadius, personnage du Miracle 40, rubr. et 185, 200, 284.*

ARCHANGE. — *Un ou plusieurs A., quelquefois dénommés Anges, figurent parmi les personnages d'un grand nombre de*

*Miracles; voy. GABRIEL, MICHEL, RAPHAEL.*

1. ARCHE de Noé, 9 367.

2. ARCHE (l') *d'alliance*, V p. 149, 6. — *Par métaphore* : A. du sauvement, p. 244, 3; A. plaisant d'umilité garnie p. 245, 12; A. royaux, p. 245, 46; A. en qui fu la sainte char fourmée, p. 245, 57; *diverses qualifications attribuées à la Vierge.*

ARCEDIACRE, ARCEDIACRE (un) *figure parmi les personnages des Miracles 3, 14 (A. de Milan 434).*

ARDRE; voy. HARDRE.

ARISTOTE, *philosophe grec*, 40 1401.

ARLE 33 816, *Arles en Provence.*

ARNAULT, ERNAULT, *valet du Marquis de La Gaudine; personnage du Miracle 12, rubr. et 32, 83, 126.*

ARNOUL (messire), *prêtre, personnage du Miracle 16 1364, 1459.*

ARQUES 33 664, *château du Duc de Normandie.*

ARRAGON, Aragon, *l'un des royaumes d'Espagne*, 32 2374; — *le roi Thierry d'A.* 32 935, 2224.

ARTOYS 2 603, *province de France.*

ARTUS (le roy), *Arthur de Bretagne*, 17 883; 24 1041, *où ce nom est appliqué à saint Ignace.*

- ASCENCION du Christ, 20 1258, ASSCENSION, II p. 92; ASCENSION, *la fête*, 27 1946.
- ASNIER (un), *personnage du Miracle* 16.
- ASSUÈRE le roy, *Assuérus, époux de Ester*, p. 252; IV p. 241.
- ASSUMPCION de la Vierge, II p. 91; IV p. 243; — *sermon de saint Bernard sur l'A. cité* p. 61.
- ASTAROTH 22 1080, *divinité payenne*.
- ASTROLOGIEN. — Deux A. *figurent parmi les personnages du Miracle* 21.
1. AUBERI AUBERY, *et plus fréq. le dim. AUBIN, gendre de Guillaume et de Guibour; personnage du Miracle* 26, *rubr.*, 27, 287, 343, 349 *et passim*, 812, 910.
  2. AUBERI, *sergent, personnage du Miracle* 26 812, 910.
  1. AUBERT, *sergent du roi; personnage du Miracle* 37 366, 470, 2313, 2340, 3076.
  2. AUBERT (sire), *bourgeois, personnage du Miracle* 19 229, 290, 614, 620, etc., *et en rubr. sous la dénomination de oncle (du chanoine)*.
- AUBIGEOIS 35 267, *Albigeois, pays d'Alby, en France*.
- AUBIGOIS (Salemon l'), *l'Albigeois; messenger ou espion du Roy de Grenade; personnage du Miracle* 28, *rubr.*, 298.
- AUBIN; *voy. AUBERI* 1.
- AUDRY (sire), *bourgeois, personnage du Miracle* 35, *rubr.*, 184, 194.
- AUFFROY (maistre), *cardinal, personnage du Miracle* 38, 30.
- AUFROY, *sergent de l'empereur Archades, personnage du Miracle* 40, *rubr.*, 350, 365, 382.
- AUGUSTIN (saint), *évêque d'Hip-pone; citations de ses œuvres* : p. 149; p. 252; II pp. 5 *et* 233; IV pp. 73, 74, 122, 241; VII p. 7.
- AUGUSTINS, *l'un des quatre Ordres Mendiants, secourus par la reine Bauthéuth*, 34 487.
- AUMARIE, *royaume sarrazin; — le Roy d'Au.* 28 1412; *allié du Roy de Grenade* 28 287.
- AURELIAN, ORELIAN, *conseiller et ambassadeur de Clovis; personnage du Miracle* 39, *rubr.*, 10, 1163.
- AUSSAY AUSOY 31 1100, 2461; *forme masc. ou plutôt neutre (Alsatum) de « Alsace » (Alsatia); pays natal de la reine Berthe*.
- AVE, IV p. 231, 7; VII p. 5, 6; *la Salutation angélique*.
- AVENNIR (le roy), *roi dans l'Inde, personnage du Miracle* 21, *rubr.*, 212, 535.
- AVERSIER, « *adversaire* »; *pris absolument* 1 413, 864; *le Diable, l'Ennemi (v. c. m.)*.
- AVIGNON 17 452, *ville en France, appartenait au Pape*.
- AVOIE AVOYE (sainte); *invoquée*, 27 513 (*rime*), 29 164 (*rime*).



AVUGLE (un), *personnage du Miracle* 22.

AYGLANTE; *voy.* ÉGLANTINE.

AYS 38 888, *Aix-la-Chapelle*, où l'empereur Dacien veut se faire couronner.

BAAL, le dieu hautime des Sarrasins, 22 1155.

BAILLIF (un), *bailli*; *personnage des Miracles* 15, 26.

BANCE 32 1692, *Bansa ou Vansa*, nom de deux localités en la province de Lérida; — indiqué comme port sur la Méditerranée.

BAPTISTE, III p. 79, *abs.*: *saint Jean-Baptiste*.

BARBARANS; *sens large*: *peuples barbares, non Romains ni Grecs*, 20 292; 24 1110; 36 1091.

BARBARIE 17 1486, *région d'Afrique*.

BARLAAM, *maître - d'hôtel du roi Avennir*; *personnage du Miracle* 21, *rubr.*, 154, 943, 956, 959 *et passim*. — Ce nom compte tantôt pour deux et tantôt pour trois syllabes; il se prononce avec le son nasal, ainsi que le prouvent les rimes Barlaam : ahan 240, an 944, l'en 1309.

BARON. — Un ou plusieurs B. *figurent parmi les personnages des Miracles* 33, 34.

BARRÉ de Saus (sire), dont la

filles épouse un chanoine; *personnage du Miracle* 19, 275, 422, 587, 700, et en *rubr.* sous la dénomination de père.

BARREZ (les), 19 639, *religieux de l'ordre du Carmel*, ainsi appelés à cause des barres ou rayures de leur habit. Avant leur transfert à la place Maubert, ils occupaient le couvent dit depuis de l'Ave-Maria, et ont laissé leur nom à la rue des Barrés (auj. de l'Ave-Maria) qui va de la rue Saint-Paul au carrefour de l'hôtel de Sens : « chiez l'Arcevesque de Sens, vers les Barrez ».

BASILLE BAZILLE (saint, le grant) *saint Basile, évêque de Césarée*; *personnage du Miracle* 13, *titre*, et 129, 132, 168, 317, 319, 324.

1. BAUDET, *nom d'un tavernier qui avait pour enseigne une image*, 10 290.

2. BAUDET, *personnage du Miracle* 14 320, et en *rubr.* sous la dénomination de mes-sagier.

BAUDOIN, *écuyer du frère de l'Empereur de Rome, personnage du Miracle* 27, *rubr.*, 339, 418, 424.

BAUTHEUCH (qui serait mieux BAUTHEUTH) (sainte), *Bathilde, reine de France; femme de Clodoveus (Clovis II)*; *personnage du Miracle* 34, *titre, rubr.*, 143, 177; — *invocée* 29 1149.

BEDE, dit le Vénérable, cité VII  
p. 7.

BEELZEBUS-Z; voy. BELZEBUS.

BEGUINES 36 326, membres d'une  
communauté religieuse qui  
procurait des garde-malades.  
— Une beguine joue un rôle  
au *Miracle* 36, rubr., 309.

BEHEMOT 3 968, nom d'un diable.

BELEAL BELIAL, 13 313; 16  
869, 1037, 1071; nom d'un  
diable.

BELGIBUS-Z; voy. BELZEBUS.

BELLE ANTE, nom d'un person-  
nage du *Miracle* 19. — Voy.  
ANTE.

BELLE HOSTESSE, hôtelière à  
Constantinople, personnage du  
*Miracle* 37 1696, 1747, 1828.  
— Voy. OSTESSE.

BELLES FONTAINES (les), 36 1982,  
nom d'un manoir du païen  
Zoïle.

BELLEVOY 25 1293, nom d'un  
château (bel le voy).

BELOT, nom d'un crieur public, 3,  
rubrique, 370.

BELZEBUS BEELZEBUS-Z BELGI-  
BUS-Z, nom d'un diable, Beel-  
zebuth, le principal suppôt de  
Lucifer ou Sathan; personnage  
des *Miracles* 1, rubr., 65,  
546; 9, rubr., 1143.

BERENGIER, personnage du *Mi-  
racle* 28, titre, rubr., 636,  
658, 893, 990; titré de Conte  
puis de Roy d'Espagne, 1223,  
1334, 1621.

BERITH 22 1071, divinité pay-  
enne.

1. BERNARD-T (saint), abbé de  
*Clairvaux*; — personnage du  
*Miracle* 9, rubr., 226, 242,  
507; — son nom invoqué ou  
ses ouvrages cités : p. 207; p.  
253-4; p. 315; II p. 5, p. 60,  
p. 61, p. 187, p. 279, 41;  
III p. 80, p. 81; 18 915; IV  
p. 242, 243; V p. 157; VII  
p. 6.

2. BERNART (le conte), person-  
nage du *Miracle* 23, rubr.,  
271, 330 et pass.

BERTHAIN; voy. BERTHE 2.

1. BERTHE, nom d'une sage-fem-  
me, personnage du *Miracle*  
15, 410, 442, 448, et en rubr.  
sous la dénomination de ven-  
trière.

2. BERTHE, femme du roy Pepin,  
personnage du *Miracle* 31, ti-  
tre, rubr., 128, et pass.; native  
du pays d'Aussay 1100, 2461.  
— Rég. Berthain 31 297,  
307, 1348; — B. aus grans  
piez 1779.

1. BERTHEQUINE BETHEQUINE, nom  
fictif de JOUYE, fille du roy de  
Hongrie, devenue chambrrière  
de la Mère au roy d'Escosse,  
29 689, 705, 763, 793, 1501,  
et en rubr. sous la dénomin-  
ation de Fille, Fille royne.

BERUIC 29 1538, *Berwick en  
Écosse* où le Roi tenait sa  
cour.

BETHANIE 20 795, ville de la  
*Terre-Sainte*, résidence de  
l'impératrice Helene, mère de  
Constantin.

BETHEQUINE; voy. BERTHEQUINE.

BETHIS BETHIZ, damoiselle de la reine Osanne; personnage du *Miracle* 32, rubr., 60, 136, 141, 731, 1537.

BETHLEEM 5 33, 208; 36 1349; ville de la Terre-Sainte.

BIAUCHASTEL (de), 12 1386, nom féodal du chevalier Anthenor.

BIAU FILZ, appellation que reçut en guise de nom propre l'Enfant donné au Diable 1 506.

BIBLE (la), 20 1175 (voy. au Glossaire et au Registre des citations).

BIENVENUE (dame), sage-femme, 2 1006 (rime), et en rubr. sous la dénomination de matrone.

BISANCE; voy. BISSANCE.

BISQUARIEL BISQUARREL 17 635, ville de Navarre, p.-ê. Viçcarret, hameau du partido judicial de Aoiç en Navarre. — Hernault Ernaut de B., bourgeois de Burs 28 154; bourgeois de Paris, 36 80.

BISSANCE BISANCE BUISSANCE 35 972, 1029, 1128; Bisance, la ville noble, Qui nommée est Constantinoble, 1138.

BLAIVES, Blaye, ville de France, en Guyenne, 23 421; — comté, 23 363, 396, 1255, 1274; appartenait à Lubias, nièce de Hardré et femme de Amis.

BLANCHEFLOUR, reine de Hongrie, femme du roi Floire, mère de la roine Berthe et de la roine de Soissongne; personnage du *Miracle* 31, rubr., 904, 1292.

BOBUS (maistre), 17 473, sobriquet ironique appliqué à un Fol; (voy. Babuses au Glossaire).

BOCHE D'OR, trad. de Crisostomes (v. c. m.), surnom donné à saint Jean Chrysostome.

BOESME 34 71, le royaume de Bohême.

BON (maistre), secrétaire de la Mère du roy d'Écosse; personnage du *Miracle* 29 1235, 1454, 1464.

BOSSUE (la) 36 73, sobriquet d'une bourgeoise de Paris.

BOULOINGNE BOULONGNE 1 783, 6 547, 10 830; Boulogne-sur-Mer, lieu de pèlerinage célèbre où l'on invoquait la Dame ou la Mère Dieu de B. 7 260; 9 1354; 11 144; 12 258; 30 1491.

BOURBON 34 67; le pays de Bourbonnais, en France.

BOURGEOIS BOURGOIS. — Un ou plusieurs B. figurent parmi les personnages des *Miracles* 8, 13, 15, 28, 35, 40.

BOURGOINGNE BOURGONGNE, Bourgogne, province de France, 19 739, 31 2645; le royaume de Burgundie au temps du roi Gondebaut, 29 13, 97.

BOURGOIS; voy. BOURGEOIS.

BOURGOT, nom de femme; personnage du *Miracle* 20, rubrique, 178.

BOURREL, bourreau; personnage des *Miracles* 12, 15, 26, 29.

1. BOUTE EN COURROIE, Courtoie,

- Courroye, Couroye, *nom d'un compagnon de Robert le Diable; personnage du Miracle 33, rubr., 78.*
2. BOUTE EN COURROIE, *truant, personnage du Miracle 35 rubr., 251; est le plus souvent dénommé deuxiesme povre.*
- BRETAINGNE 17 883, *le duché de Bretagne.*
- BRETON 38 690, *de Bretagne.*
- BRISE GODET, *nom d'un compagnon de Robert le Diable; personnage du Miracle 33, rubr., 57, 142, 152.*
- BRUGES 11 198, *ville des Flandres.*
- BRUN (messire), *premier chevalier de l'Empereur de Romme, personnage du Miracle 27, rubr., 800, 1052, 1176.*
- BUISSANCE; *voy. BISSANCE.*
- BUISSON ardent, *sacré, p. 246, 16; p. 247, 47; qualification de la Vierge.*
- BURS, *bonne cité pas moult peuplée, 28 340, 357; ville forte d'Espagne, capitale du roi Alfons 1994; Burgos en Castille.*
- BUZI, *élève de Chaton; personnage du Miracle 25, rubr., 178, 1342.*
- CALABRE 31 1705, *région de l'Italie méridionale.*
- CALDEIEN-S 21 1209, 1213, *nom de peuple; les Chaldéens, renommés par leur science astronomique.*
- CAMBRESIS 31 1454, *le pays de Cambray.*
- CANOINE; *voy. CHANOINE.*
- CANTIQUES, CANTICORUM CANTICA (livre de), *cité p. 149; II pp. 3 et 4, pp. 58-60.*
- CARDINAL. — *Voici la liste des Miracles où, parmi les personnages, figure un Cardinal: 1, 8, 9, 14, 16, 27, 29, 38, 40.*
- CARMES 34 488, *l'un des quatre Ordres Mendians, secourus par la reine Bauthauth. — Voy. BARREZ.*
- CASSEDACIEN 38 823, *seigneur romain au règne de Dacien.*
- CASSIEN (saint) 19 61, *instituteur du régime monastique en Occident, fondateur entre autres du monastère dit depuis de Saint-Victor, à Marseille. — Plusieurs localités du midi de la France portent le nom de Saint-Cassien ou Cassian.*
- CELANNE (la conté de) 27 1687, *Celano, dans le Napolitain.*
- CENAIL CINAL en Syon (le), *la salle du Cénacle, où le Saint Esprit se manifesta aux Apôtres et à la Vierge, V p. 156.*
- CÈNE (la), *mentionnée 29 2343.*
- CERCES (le Roy de), *Sarrazin, allié au Roy de Turquie contre l'Empereur de Constantinople; personnage du Miracle 37, rubr.*
- CERF blanc, (l'Archange Michel sous la semblance d'un), *personnage du Miracle 37.*



- CESAIRE, *Césarée de Cappadoce*, siège épiscopal (ville) de Basse, 13 321, 668, 748.
- CHAMBERIÈRE (une), *chambrière*, personnage des *Miracles* 6, 15.
- CHAMBERLANT (un), *chambellan*, personnage du *Miracle* 39.
- CHAMBRE à Dieu, 2 32; p. 245, 48; de la Trinité 11 288; *qualif. de la Vierge Marie*.
- CHANGEUR (Pierre le), *marchand*; personnage du *Miracle* 36, titre, rubr. — Voy. PIERRE 8.
- CHANOINE, CANOINE. — Un ou plusieurs Ch. figurent parmi les personnages des *Miracles* 3. 19.
- CHAPPELLAIN (un), *chapelain*, personnage des *Miracles* 4, 14, 29.
- CHAPPELLE (la), 11 173, la *Chapelle-Saint-Denys*, village au nord-est de Paris.
- CHARBONNIER-E (un-e), *personnages* du *Miracle* 39.
- CHARLES, nom d'un roi de France; personnage du *Miracle* 23, rubr., 1519.
- CHARTRES 9 180, ville de France et siège épiscopal; — évêque de Ch. : Geffroy 9 168.
- CHASTEL (dame du), 36 101, femme de Raulin, bourgeois de Paris.
- CHASTELLAIN-E (un -e), *personnages* du *Miracle* 4.
- CHATON le sage, maistre; Dionysius Cato, sentenciaire, vivait au III<sup>e</sup> ou IV<sup>e</sup> siècle; personnage du *Miracle* 25, rubr., 3, 25, 247.
- CHEMIN ou VOIE du martire saint Pere et saint Pol, à Rome, 18 566, 574.
- CHESTRE, *Chester*, ville d'Angleterre; — l'ostel de Chestre a Beruic, 29 809, 817, 839.
- CHEVALIER. — Un ou plusieurs Ch. figurent parmi les personnages des *Miracles* 3, 4, 6, 7, 9, 12, 13, 15, 20, 21, 24, 25, 27 à 34, 37 à 39.
- CHIEFVI; deux localités du nom de Chivy se trouvent dans le département de l'Aisne; — maire de Ch., Guillaume, beau-père de Aubin, 26 452.
- CHILPERIC, roi burgonde, père de Clotilde, assassiné par son frère Gondebaut, 39 39.
- CHIPPRE CHIPRE 31 1706, 32 2104, 36 1741, l'île de Cypre.
- CHORÉ 9 368, Coré, personnage de la Bible; — son châtiment, 369-371.
- CIRE (saint), Cyr ou Cyrique, martyr; invoqué 18 717 (rime).
- CIRCONCISION du Christ, 20 1284.
- CIRIE 40 1642, Syrie.
- CLERC d'église; pl. rég. clers. — Un ou plusieurs Cl. figurent parmi les personnages des *Miracles* 2, 3, 6, 9, 10, 13, 16, 17, 20, 27 à 30, 33, 35, 36, 39.
- CLERVAUX 9 rubr., 226, *Clairvaux* en Champagne, abbaye fondée par saint Bernard.
- CLIMENT (messer), 3 586, nom d'archidiacre.
- CLODOMIRE, nom du second fils de Clotilde et de Clovis, 39 1617; — son baptême, 1615.

CLODOVEUS, Clovis II, roi de France, époux de Bautheuth; personnage du *Miracle* 34, titre, rubr., 1593, 1793.

CLOTILDE, fille de Chilperic, nièce de Gondebaut, femme de Clovis; personnage du *Miracle* 39, titre, rubr., 153.

CLOVIS, roi de France, époux de Clotilde; personnage du *Miracle* 39, titre, rubr.; — change à son baptême le nom de Clovis pour celui de Loys, 2381.

COCHET, nom d'un bourreau; personnage des *Miracles* 26, rubr., 821, 833, 834, et 29 435, 517.

COLIN, nom d'un clerc du Pape; personnage du *Miracle* 29 2368.

COLIN HALLÉ, 38 573, tavernier à Rome.

1. COMPAIGNE; voy. COMPIENGNE.

2. COMPAIGNE (messire Jehan), nom de l'évêque d'Alemaigne, personnage du *Miracle* 3 383, 417, 418.

COMPAIGNON. — Un ou plusieurs C. figurent parmi les personnages des *Miracles* 17, 33.

COMPÈRE (un) non autrement dénommé, personnage du *Miracle* 26. — Les C. Guillaume et Maugier, personnages du *Miracle* 36.

COMPIENGNE, COMPAIGNE, 4 587, 602, 609, Compiègne, ville et forêt en Valois, France.

CONCEPCION (la pure), 16 1452,

le mystère de l'Immaculée Conception.

CONCIERGE (chambre et) a Dieu, 2 32; qualif. de la Vierge.

CONNESTABLE, valet d'Eufemian: personnage du *Miracle* 40, rubr., 41, 47, 66, 2446.

CONSEILLIER (un) du roi Gondebaut, personnage du *Miracle* 39.

CONSTANCE, femme de Simon; personnage du *Miracle* 31, rubr., 1131, 2567.

CONSTANTIN (l'empereur), personnage du *Miracle* 20, rubr., 3, 436, 668.

CONSTANTINOBLE CONSTANTINOBLE, Constantinople, capitale de l'Empire d'Orient, 18 1500; 34 74; 35, rubr., 801, 865, 1139. Voy. BISSANCE. — Empereur de C., personnage du *Miracle* 37.

CONTE (un), comte, figure parmi les personnages des *Miracles* 15, 23, 27, 29, 37, 38.

CONTRAIT (Mondot le), personnage du *Miracle* 22, rubr.

1. COPIN (saint), Coppin; — invoqué 15 946 (rime).

2. COPIN, nom d'un écuyer; personnage du *Miracle* 20, rubr., 159, 207.

COQUET (Lupin), 15 629, nom d'un truand.

COQUELOURT COQUIBUS, 17 434, 1448, sobriquet ironique donné au Fil de l'Empereur comme Fol, principal personnage du *Miracle*.

- CORBUEIL 18 1008, 23 1524;  
*Corbeil, ville de France.*
- CORDELLIERS, les Cordeliers,  
*l'un des quatre Ordres Mendians, secourus par la reine*  
*Bautheuth, 34 487.*
- CORNÉE, nom d'un messager;  
*personnage du Miracle 20,*  
*rubr., 784, 846.*
- COULOMBE sans amer, p. 245,  
 47, *l'une des qualifications de*  
*la Vierge Marie.*
- COULONGNE, Cologne, sur le  
 Rhin; — *église de C. où l'au-*  
*teur fait inhumer l'empereur*  
*Philippe de Rome, 38 922.*
- COURBE (Sadoth, le — homme),  
*bossu, personnage du Miracle*  
*22, rubr.*
- COUSIN (un), *personnage des*  
*Miracles 15, 19, 22, 26, 35.*
- CRIEUR (un) de corps, *person-*  
*nage du Miracle 3, rubr., p.*  
*120, mais ne figure pas dans*  
*la liste des personnages à la*  
*p. 102.*
- CRISOSTOMES CRISOTHOMES (saint  
 Jehan) ou Boche d'Or, *Chry-*  
*sostome, patriarche de Cons-*  
*tantinople, fils d'Anthure;*  
*personnage du Miracle 6, ti-*  
*tre, rubr. et passim; cité III,*  
*p. 80.*
- CRIST, le Christ, 5 970; II,  
 p. 345, 16; 20 505, 576,  
 1117; *et passim.*
- CRISTINE (sainte), *Christine, vier-*  
*ge et martyre, 9 rubr., 1200,*  
*1243, 1396.*
- CROIX CROIS (la sainte), *invoquée*  
*2 656; 4 601; 16 244; 26*  
*200; — la S. C. de Valenton*  
*36 201.*
- CROTOY (le), 26 200, *ville de*  
*France, en Picardie.*
- CURÉ, *prêtre chargé d'une pa-*  
*roisse. — Un ou plusieurs C.*  
*figurent parmi les personna-*  
*ges des Miracles 6, 16, 17.*
- DABIRON l'orgueilleux, 40 1174,  
*Abiron, personnage de la Bi-*  
*ble; — son châtiment, 1176-7.*
- DACIEN, chevalier, puis empereur  
 de Rome, *meurtrier de Phi-*  
*lippe et persécuteur de saint*  
*Lorenz; l'empereur Dèce, per-*  
*sonnage du Miracle 38, titre,*  
*rubr., 117, 130 et passim.*
- DAIRE, le roy, 39 1877, *Darius*  
*de Perse, désigne allégorique-*  
*ment un monarque très puis-*  
*sant.*
- DALPHINÉ 31 2646, le Dau-  
 phiné, *province de France.*
- DAME (une), *femme du seigneur*  
*du lieu, et en général femme*  
*épousée, (voy. au Glossaire*  
*s. v.); — figure sous cette dé-*  
*nomination parmi les person-*  
*nages des Miracles 1, 7,*  
*15, 27. = Pris abs., Notre-*  
*Dame, la Sainte Vierge; D.*  
*de gloire 2 1139; D. de*  
*Boulongne (la), 6 547, la*  
*statue ou le sanctuaire de*  
*Notre-Dame de Boulogne-*  
*sur-Mer, objet d'une grande*

- vénération. — Voy. BOULONGNE, NOSTRE DAME.
- DAMEDÉ 2 262, (lat. *Dominum Deum*), le Seigneur Dieu.
- DAMOISELLE; voy. DEMOISELLE.
- DAN (le), 15 259 (rime : an), *Damme*, ville des Flandres.
- DANIEL, le prophète, p. 247, 31; IV p. 172, 32; V p. 252, 5; — jeté dans la fosse aux lions 27 1460.
- DATHAN l'orgueilleux, 9 368, 20 1174, personnage de la Bible; — son châtiment, 20 1176-7.
- DAVID, prophète et roi d'Israël, 5 973; — cité p. 206; 5 977, 978; II p. 5 et p. 93; III p. 130, 49; III p. 138 et p. 247; 20 1227, 1243; IV p. 117, 32 et p. 122 et p. 123 et p. 317; V p. 92; VII p. 7. — Voy. SAUTIER.
- DÉ, cas rég. de Dieus (voy. DIEU).
- DEMOISELLE DAMOISELLE (une), suivante (voy. au Glossaire s. v.), figure parmi les personnages des Miracles 4, 7, 12, 16, 21, 23, 27, 28, 29, 32, 33, 34, 39.
1. DENIS de France (saint), évêque de Paris, martyr; invoqué 2 666; 13 378; 14 96; 15 1108; 36 20.
2. DENIS, écuyer, sous lequel nom se déguise Denise femme d'Oton, roi d'Espagne; personnage du Miracle 28 1269, 1275, 1277, 1463, 1649.
- DENISE, personnage du Miracle 28, rubr. et passim; — fille d'Alfons, roi d'Espagne, 459, 1325; femme du roi Oton 471; reine d'Espagne par son mariage 473, 543, 973, 1069, 1327; nièce du Roy de Grenade 1110, 1325; — déguisée sous le nom de l'escuyer Denis (v. c. m.).
- DESCONFORS, personnage allégorique, III p. 132, 27.
- DESIR amoureux, personnifié 27 361, 630.
- DIABLE DYABLE. — Un ou plusieurs D. figurent parmi les personnages des Miracles 1, 3, 6, 12 à 16, 25, 36. — D. battent saint Guillaume du Desert, 9 titre. — Dyable, surnom de Robert, fils du Duc de Normandie, personnage du Miracle 33, titre.
- DIDENI (la monteigne), dans l'Asie-Mineure, en Cappadoce (?), 13 1223, 1274, où assise est la maistre eglise de Nostre Dame, 1224.
1. DIDIER (saint), invoqué 34 1714 (rime).
2. DIDIER, nom d'un pauvre mendiant; personnage du Miracle 36, rubr., 4, 16, 48.
- DIEU 5 872 et passim; autre forme du rég. DÉ 2 262 (voy. Damedé); par les dens Dé 26 620, sorte de juron; — suj. Diex 5 877 et passim; Dieu 5 878; Dyeu 9 1087, etc. = Sa génération 32 443, 444. — S'emploie dans la formule de salutation (Alez) a Dieu 3 360,



- auj. « Adieu », qui a pour synonyme la périphrase : Alez a Celui qui vous fist 5 358, 7 776. = Dieu *abs.* ou Dieu le Pere figure parmi les personnages des Miracles 1, 8, 9, 14, 18, 20 à 40.
- DOECH (le clerc), docteur de la Loi; personnage du Miracle 20, rubr., 1010.
- DOMIN (saint), Domnin, de Milan — invoqué 28 1159 (rime).
- DORECH, nom d'un escolier, élève de Chaton; personnage du Miracle 25, rubr., 122, 768.
- DORIX, Diorix, nom de fleuve, en Mésopotamie; cité et interprété par : medicinement de generacion II p. 59.
- DROIT, suj. Droiz III p. 132, 23; le Droit personifié, Dieu. — Le D. de canon interprété 9 668 et ss.
- DROUART (Martin), 28 155, bourgeois de Burs en Espagne.
- DROUET, 17 494, nom d'un personnage imaginaire.
- DUc d'Acquitaine, saint Guillaume du Desert, personnage du Miracle 9, rubr.; — D. de Normandie, père de Robert le Dyable, personnage du Miracle 33, rubr.
- DUCHESSE de Normandie, mère de Robert le Dyable; personnage du Miracle 33, rubr., 665.
- DURIAUME (monseigneur de, le conte de, messire), régent du royaume en l'absence du Roi; personnage du Miracle 37, rubr., 703, 799, 807.
- DYABLE; voy. DIABLE.
- DYANNE la belle, 22 322, adorée comme deesse, 323; Diane.
- DYEU; voy. DIEU.
- EBRIEUX, 20 809, les Hébreux.
- ECCLESIASTES, l'Ecclésiaste, l'un des livres de la Bible, cité II p. 231; III p. 137. — Voy. au Registre des citations.
- ECCLESIASTIQUE, ECLESIASTRE, l'Ecclesiastique, l'un des livres de la Bible, cité pp. 149 et 206; II p. 59. — Voy. comme à l'art. précédent.
- ECOSSE ESCOSSE; — le pays, 29 866, 1944, 1952; — le royaume, 794; — le roi d'E. 164, 1069, 1074; — la reine d'E. 794.
- EDESSE, *auj.* Orfa, ville du Diarbeck, Turquie d'Asie; — est donné comme le nom commun ou vulgaire de MAGINES, 40 1067, 2513; — son crucefiz ou sepulcre miraculeux, 828, 1070, 1076, peint sur drap 1107; — l'église Sainte Marie, 1255, 1387, 1426. = Sur cette ville, cf. la Vie de saint Alexis (Bibl. des Hautes-Études, fasc. VII, pp. 179-180).
- EGIPCIENNE (l'), sainte Marie dite l'Égyptienne; — invoquée 35 12.
- EGIPCIENS, Égyptiens, 21 1210, 1234; IV p. 73; — leur mythologie 21 1235-1238.

EGIPTE, 5 597, 604, 607; 17 1224; IV p. 73; l'*Égypte*; — désigne spéc. le désert de la Thèbaïde, la Haute-Égypte, 17 1040; — la terre de captivité des Hébreux II 186, 187.

1. EGLANTINE, AGLANTINE, Esglantine, demoiselle de la Reine d'Espagne; personnage du *Miracle* 28, rubr., 594, 601, 705, 767, 873, 964.

2. EGLANTINE, var. AIGLANTE Aiglante Aiglantine, fille de Simon et de Constance; personnage du *Miracle* 31, rubr., 1163, 1196.

EGLISE (la sainte) de Dieu, II p. 187.

ELEMENS de la nature, 21 1215, dieux des Chaldéens.

ELIZABETH, III p. 79, la cousine de la Vierge Marie.

FLOY (saint), évêque de Noyon; personnage du *Miracle* 9, rubrique, 365, 390, 424, 548; du *Miracle* 15 1355; — invoqué 3 470 (rime); 6 1189, 12 1171 (rime), 32 1555.

ELYE, le prophète; voy. HELIE.

EMANUEL, nom donné par le prophète Isaïe au fils qui doit naître d'une vierge, 5 378, IV p. 232, 27 qui interprète E. fil de Deu.

EMPERERIS (l') de Romme, personnage du *Miracle* 27, titre, rubr. et passim. — Abs., la Sainte Vierge, III p. 138, 19 41 etc.

EMPEREUR AMPEREUR (et qlqf.

EMPERIERE AMPERIÈRE qui est proprement la forme du sujet); voy. au Glossaire. —

Voici la liste des Miracles où, parmi les personnages, figure un Empereur : — de Rome, 13, 17, 20, 22, 24, 25, 27, 38, 40 (Voy. aux noms ARCADES, CONSTANTIN, DACIEN, HONORE, JULIEN, PHILIPPE, TRAJAN); — de France et d'Allemagne dit de Romme, 28 (voy. LOTHAIRES); — d'Allemagne, dont la fille épouse Robert le Diable, 33, titre, rubr., et passim après le vers 1375; — de Constantinople, 37.

ENFANT (ou FILS). — Un ou plusieurs E. figurent parmi les personnages des Miracles 1, 6, 7, 22, 29, 30. — Les trois enfans en la fournaise ardant, 12 1249.

ENFONDU (Gille l'), mendiant, personnage du *Miracle* 36, rubr., 35.

ENGUERREN (Guillemin), 8 207, tavernier à Rome.

ENNEMI-Y (l') abs. « le Diable », 1 100, 108, 117, 515, 814 etc., Satan. — Voy. au Glossaire s. v., et ci-dessus AVERSIER, DIABLE.

ENOCH, 35 1091 (rime), père de Sadoch, valet au Juif.

ERAMBOURC, nom de femme, personnage du *Miracle* 1 286, 380, 405, et en rubrique sous la dénomination de voisine.

ERCHENOAL-z, mareschal de Fran-

ce, 34 rubr., 90, 206, 246;  
*Erchinoad, maire du Palais*  
sous le roi Clodoveus.

ERMENIE 31 1706, *l'Arménie en*  
*Asie-Mineure.*

ERMAL (Hermin conte d'), per-  
sonnage du *Miracle* 38 749.

ERMITAGES de Sennar (les), 21  
195, *la Thébaidé.*

ERMITE; voy. HERMITE.

1. ERNAULT ARNAULT, valet,  
personnage du *Miracle* 12,  
rubr., 32, 83, 126, 529.

2. ERNAUT de Bisquarrel, bour-  
geois de Burs en Espagne,  
personnage du *Miracle* 28  
154, 1177, 1181. — Voy.  
HERNAUT.

ERRART, closier de l'Abbesse, 2  
494.

ESCHARBOUCLES (Nostre Dame  
des), 8 1263; *église à Rome.*

ESCHIELLE sainte (de Jacob), p.  
246, 25, et p. 247, 48; qua-  
lification donnée à la Vierge.

ESCOLIER (un), écolier. — plu-  
sieurs E. sous maistre Chaton  
figurent parmi les person-  
nages du *Miracle* 25.

ESCOSE; voy. ECOSSE.

ESCRITURE abs., *la Sainte Écri-*  
*ture, les Écritures*, 3 1005;  
p. 144; p. 149; 5 726, 14  
742, 26 954, 37 100. L'E.  
ancienne, 20 1025, *l'Ancien*  
*Testament*, 27 1465. — L'Es-  
criture de Pol 25 1031, *les*  
*Epîtres de saint Paul.* — Le  
détail des citations empruntées  
à l'Écriture est donné ci-des-

sous dans un *Registre spé-*  
*cial.*

ESCUIER, écuyer. — Un ou plu-  
sieurs E. figurent parmi les  
personnages des *Miracles* 8,  
9, 18, 20, 21, 23, 27, 29, 31,  
33 à 39, et cf. DENIS 2.

ESDRAS, le prophète; cité 20  
1235.

ESPAIGNE ESPAINGNE, *l'Espagne*  
*chrétienne par opp. au roy-*  
*aume mauresque de Grenade,*  
28, titre, 20, 23, 309, 1321.  
— Rois d'E.: voy. ALPHONS,  
OSTES ou OTON. — Reine d'E.  
28 1069. — Royaumes d'E.:  
voy. ARAGON.

ESPIE (un), espion, personnage  
du *Miracle* 34.

ESPIRE (saint) de Corbueil, *saint*  
*Spire, évêque de Bayeux, pa-*  
*tron de Corbeil; — invoqué*  
23 1524.

ESPIRS ESPRIT (le saint); voy.  
SAINT ESPRIT.

ESTABLE RODE, lieu plus sau-  
vage assez que n'est l'isle de  
Rode, 9 1127.

1. ESTIENNE (saint), diacre, pre-  
mier martyr, personnage du  
*Miracle* 3.

2. ESTIENNE, prevost, juge, déli-  
vré du *Purgatoire*, person-  
nage du *Miracle* 14, rubr.,  
389, 402, 410, 580.

EUFEMIAN, père d'Alexis; per-  
sonnage du *Miracle* 40, rubr.,  
104. Ce nom est plus souvent  
diéresé en EÜFEMIAN 191, 201,  
214, 238, 274, 294 etc.

- EUFRAÏEN (*rime avec : enten*)  
13 950; *l'Euphrate, fleuve en la Mésopotamie.*
- EUSTORE, sénateur, père de Panthaleon; *personnage du Miracle* 22 121, 139.
- EVANGELISTES (li), *l'un des quatre évangélistes. L'E. non dénommé, saint Jean en l'Apocalypse*, III, p. 132, 42. — *Voy. JEAN, LUC, MARC, MATHIEU, et au Registre des citations.*
- EVANGILE; *voy. ESCRITURE, et au Registre des citations.*
- EVE, p. 145, 27; *la doulereuse* II p. 187; *la maleïçon de Eve rachetée par la beneïçon de Marie*, 14 651, VII p. 7.
- EVESQUE (un), *figure parmi les personnages des Miracles* 2, 3, 9, 10, 35. = *E. de Poitiers, Guillaume, personnage du Miracle* 9, *rubr.*; — *de Chartres, Geffroy*, 9 181, 201, 276. = *L'E. de Romme* 20 749, *le Pape*; *voy. PAPE.*
- EXECUTEUR (un), *personnage du Miracle* 34, *rubr.*, 1998. *Voy. BOURREL.*
- EZECHIEL, *prophète*; *cité* p. 246, 20; IV p. 318.
- FAGOT, *sergent d'armes*; *personnage du Miracle* 22, *rubr.*, 1178, 1573.
- FAIT (le) des Appostres, IV p. 122, *le livre des « Actes des Apôtres ».*
- FAMAGOSSE, 36 1743, *Famagouste en l'île de Chypre.*
- FAMME; *voy. FEMME.*
- FEMME. — *Une ou plusieurs F. figurent parmi les personnages de tous les Miracles, excepté dans* 3, 7, 9, 10, 11, 13, 17, 24, 25, 38. — *Les folles femmes, de l'Evangile*, 5 822, *les vierges folles.* — *La forte femme de l'Ecriture* III p. 79.
- FERRY, *personnage imaginaire, l'un des prétendus parrains du Fol*, 17 490.
- FEVRE (un), *forgeron, personnage du Miracle* 9.
- FIACLE FIACRE (saint), *solitaire au diocèse de Meaux*; — *invoqué* 2 1211 (*rime*), 3 644 (*rime*).
- FILION (Pierre), 35 238, *tavernier en la rue de la Fourmagerie.*
- FILLE. — *Une ou plusieurs F. figurent, au titre d'enfant de la maison, parmi les personnages des Miracles* 4, 6, 18, 19, 21, 23, 26, 28, 29, 30, 33, 36. — *Voy. DEMOISELLE.*
- FILZ et qlqf. FIL, (*voy. au Glossaire*). — *Un ou plusieurs F. figurent parmi les personnages des Miracles* 1, 7, 18, 21, 25, 32, 34, 38. — *Spéc. le Filz ou l'Enfant donné au Dyable, personnage du Miracle* 1, *titre et rubr.* — *Voy. ENFANT.*
- FINETERRE (Nostre Dame de), *lieu de pèlerinage moult de-*



- vot 15 1744, 26 778. *C'est une localité imaginaire si loing que la ou fine terre, 15 1811; s'agit-il du village de Finisterre en Galice, non loin du cap du même nom?*
- FLANDRES, ainsi orthographié au sg.; — le pays ou comté: 11 201, 15 283, 34 609, 683; — le comte: 34 609.
- FLOIRE-S, roi de Hongrie, époux de Blanchefleur, père de la reine Berthe femme de Pepin, et de la reine de Soissons; personnage du *Miracle* 31, rubr., 906, 1292.
1. FOIS FOIZ; — le comté de Foix, province de France; — le comte et la comtesse de F., personnages imaginaires invoqués pour la rime, 7 490, 19 912.
2. FOIS FOIZ; voy. FOY.
- FOL (un), filz de l'Empereur, fil comme fol, personnage du *Miracle* 17, rubr. — *Un autre Fol sans parler, Robert le Dyable, qui fut condamné à jouer ce rôle en pénitence de ses péchés, 33 1337 et passim. — Les foles fammes de l'Evangile; voy. FEMME.*
- FONDI, 27 1688, comté dans le Napolitain.
- FONTAINES (les Belles), 36 1982, nom d'un manoir de Zoile.
- FOREST (la haulte), du Mans ou du Maine, 31 702, 846, 874, 1930, 2176, etc.
- FORTUNE (la), allégorie ou personification, 20 245; 23 1371; 29 1726; 31 917; 32 919; — sa roue, 35 543.
- FOSSE FIÈRE (le seigneur de), 38 746.
- FOURMAGERIE, 35 234, nom d'une rue de Paris près des Halles, où était située la taverne de Pierre Fillion.
- FOY (sainte), en sujet Fois Foiz Foy, invoquée (le plus souvent pour la rime) 13 264; 23 1014, 1561; 29 2085; 40 356.
- FRANCE 1) sens primordial, la province de France, dite Isle de France, 29 923; 31 106, 2332; saint Denis de France 15 1108, de Paris. = 2) sens extensif: le royaume ou regne de France 29 941; 31 67, 514; 34 1506, 1520; 39 915, 962; — l'étendue du pays occupé par les François au temps de l'empereur Philippe, 38 171, 333, 351; — les gens de France 28 361, (voy. FRANÇOIS) — le sire roy de France 23 690 (voy. ROI). = Qualif: la terre des fleurs de liz, 29 914; terre plus renommée qu'autre terre 39 917.
1. FRANÇOIS, FRANS, les gens de France, subst. pl., les Francs, plus tard François; — sujets de l'Empire romain sous Philippe qui leur fit la guerre, 38 142, 149, 174, 331, 361 et passim; — au temps de Pépin, 31 1073; — les François de Clovis plus belliqueux que les Bourguignons 39 1199, 1203.

2. FRANÇOIS *adj.*; les chevaliers fr., 29 896, de l'Ile de France.

FRANÇOIS Parigot, *sergent d'armes du roi Clodoveus; personnage du Miracle* 34 304, 335.

FRANÇOISE-ÇOYSE, damoiselle de la Roïne; *personnage du Miracle* 37, rubr. et 48, 436.

FRANQUEFORT, Francfort sur le Mein, siège de la Diète germanique; l'empereur romain Dacien veut s'y faire couronner, 38 887.

FRÈRE (un) de Auberi 1., de l'Empereur de Rome, *figure parmi les personnages des Miracles* 26, 27.

FRISE, 34 157, région du nord-ouest de l'Allemagne.

FROMAGIÈRE (une), marchande de fromage, *personnage du Miracle* 33.

GABARON roy d'Edesse, forme altérée de Abgar Oukâma, cinquième roi d'Edesse; lequel, suivant la légende, reçut de Jésus-Christ son ymage ou crucifix, 40 832, 1089, 1241. — Voy. EDESSE, MAGINE, SEPULCRE.

GABRIEL (l'ange, l'archange), *figure sous son nom ou sous celui d'Ange* (15, 27) dans tous les Miracles, excepté 16 et 38. Voy. en outre 1 436; p. 206; p. 207; 2 901; 4 1297, 1305, 1416; 5 205,

270, 392; 6 *passim*;... VII pp. 5-8; — sa visitation, son orison ou salutacion a Marie, V p. 92, 93, 156; VII p. 6-8. — Le 1 final ne devait pas se détacher dans la prononciation, comme le montre la forme GABRIER 17, rubr., à la p. 39.

GALICE, province du nord de l'Espagne, où se fait le pèlerinage à saint Jacques de Compostelle, 16 1301; le saint baron de Galice, saint Jacques en Galice, invoqué 7 128 (rime); 17 517.

GALOPIN, *messager de Blanche-flour; personnage du Miracle* 31, rubr., 1351.

1. GALOT le nain, *personnage du Miracle* 12, rubr., 328, 354, 360.

2. GALOT, *clerc ou commis de Pierre le Changeur; personnage du Miracle* 36, rubr., 281, 312, 703.

GALOYS, nom d'un truand, *personnage du Miracle* 3 627 et en rubr. sous la dénomination de second menesteré.

GAMACHE, nom d'un sergent; *personnage du Miracle* 24, rubr., 210.

GARÇON (un) ou varlet, joue un rôle dans plusieurs Miracles; voy. VALET.

GAUDINE (la), nom de terre. Plusieurs localités de ce nom existent dans le centre de la France. — Le Marquis et la

- Marquise de La Gaudine, *personnages du Miracle* 12, rubr., 79, 925.
1. GAUTIER (frère), prescheur, 78 (rime).
  2. GAUTIER, *personnage imaginaire, l'un des prétendus par rains du Fol*, 17 491.
  3. GAUTIER, *personnage du Miracle* 26 40, 439, 447, 1312, et en rubr. sous la *dénomination de voisin*.
- GEDEON, *juge d'Israël*; la toison de G., V p. 147, 9, *figure de la Vierge*.
- GEFFROY · GIEFFROY JEFFROY, (*Gaufridus II*) *évêque de Chartres* (1116-1149), *personnage du Miracle* 9, rubr.,
1. GENAIS, *clerc, aumosnier de la reine Bautheuth; personnage du Miracle* 34, rubr., 424, 433, 450, 898.
  2. GENAYS 33 373, *nom de lieu en Normandie; probablement Genest, au département de la Manche*.
  1. GENÇON, *valet, personnage du Miracle* 15 37, 86, 190, 400.
  2. GENÇON JANÇON, *veneur, personnage du Miracle* 30 329, 369, 509, 994, 1055; *est appelé par inadvertance SALMON* 988.
  3. GENÇON, *écuyer de Dacien; personnage du Miracle* 38 215.
- GENESE (la), GENESIS (liber); voy. *au Registre des citations*.
- GEORGE (saint), *patron des chevaliers, invoqué* 12 1306 (rime); 15 366; 18 1001; 32 768, 1523.
- GERMAIN (saint), *évêque de Paris, invoqué* 12 557; 15 642; 29 1963; 30 1126; 33 1393; 36 262; tous ex. en rime.
1. GERTRUS, *Gertrude, nom de femme; personnage du Miracle* 20, rubr.
  2. GERTRUS GERTRU, *Gertrude la ventrière, personnage du Miracle* 30, rubr., 145, 749, 1102.
  1. GIEFFROY; voy. GEFFROY.
  2. GIEFFROY, *mendiant, personnage du Miracle* 39 204, et en rubr. sous la *dénomination de premier povre*.
- GILE; voy. GILLE.
- GILET; voy. GILLE 4.
1. GILLE GILE (saint), *abbé en Languedoc; invoqué* 2 1005; 3 394; 6 843; 12 948 (rime); 16 1336; 23 156 (rime), 851; 31 1093; 32 1243; 33 1427.
  2. GILLE de Tusculan, *clerc, personnage du Miracle* 9, rubr., 40, 59, 71, 163, 174, etc.; *vote pour Pierre Lyon contre Innocent*.
  3. GILLE le Marquis, *bourgeois de Burs, en Espagne; personnage du Miracle* 28, 154.
  4. GILLE GILE GILET, *l'Enfondu, pauvre mendiant; personnage du Miracle* 36 34, 36, 122.
- GILLEBERT, *sobriquet donné par*

- dérision à Robert le Diable contrefaisant le fol, 33 1429.
- GIRONDE (le port de), 32 1694, *Girone en Catalogne*.
- GLAY (le), glaieul; enseigne d'une taverne à Rome, 14 39.
1. GOBAILLE (Pieron), sergent du Duc de Normandie, personnage du *Miracle* 33, rubr., 407.
2. GOBAILLE, sobriquet accolé au nom de messire Testu (v. c. m.).
1. GOBERT GOUBERT, le toutier, personnage du *Miracle* 27, rubr., 722, 740, 746.
2. GOBERT et GOUBERT, nom de deux cousins du bourgeois Audry; personnages du *Miracle* 35, et en rubr., 302, 399.
1. GOBIN, sergent de justice; personnage des *Miracles* 26 511, 587; 32, rubr., 544, 693.
2. GOBIN, écuyer du bourgeois Audry; personnage du *Miracle* 35 745, 768, 927, et en rubr.
- GODART, le parroissian esconmenié, personnage du *Miracle* 17, rubr., 60, 282.
1. GODEFFROY, nom d'un truand, personnage du *Miracle* 3 631 (rime), et en rubr. sous la dénomination de tiers menesteré.
2. GODEFFROY GODEFROY, majordome de la Mère au roy d'Escosse; personnage du *Miracle* 29, rubr., 1160, 1231.
3. GODEFROY, sergent d'armes du roi Pepin; personnage du *Miracle* 31, rubr., 613, 2627.
4. GODEFFROY, écuyer du Fil Philippe l'empereur; personnage du *Miracle* 38, rubr., 1038.
- GODEMAN GODEMEN, écuyer du Roi d'Escosse; personnage du *Miracle* 29, rubr., 1943, 1957.
- GODET (le Grant), 36 97, enseigne d'une taverne près des Halles à Paris.
- GODOLIAS, clerc, docteur de la Loi; personnage du *Miracle* 20, rubr., 1009, 1024, 1272.
- GOMAS, cousin de Eustore, oncle de Panthaleon; personnage du *Miracle* 22, rubr. 319.
- GOMBAUT, chef de bandes armées, personnage du *Miracle* 23, rubr., 231, 236, 271, 281, etc.
- GONDEBAUT, roy de Bourgongne, personnage du *Miracle* 39, rubr., 17, 27, 38, 64, etc.; oncle de Clotilde, 27, 65, 81, etc., dont il a tué le père Chilperic, 39, 1092, et fait noyer la mère 1092-3.
- GONDEFORÉ GONDOFORÉ, disciple de saint Ignace; personnage du *Miracle* 24, rubr., 85, 481.  
— C'est par les Actes apocryphes que le nom de ce personnage est arrivé dans la littérature du Moyen Age. Sous les formes altérées Gundophorus Γυδοφορης, on recon-



naît le nom du roi bactrien  
Gudhapharaza.

GONTIER, bourgeois de Constantinople, personnage du *Miracle* 35, rubr., 801, 865.

GORDIAN (saint), Gordien, martyrisé sous Julien l'Apostat, 1366.

GORT (le chastel de), en Escosse, 29 875 (rime), 1379.

GOth, MAGOTH, noms altérés de Gog, Magog, pris dans la Bible. — Loc. : Estre ou val d'entre Goth et Magoth, 12 775; voy. au Glossaire s. v. VAL, et cf. Apoc. XX, 7.

GOUBERT; voy. GOBERT 1. et 2.

GOURMI, voc. Gourmis; valet du larron, personnage du *Miracle* 11 499, 509, 517.

GRAIN de Paille, chevalier de l'Empereur de Constantinople; personnage du *Miracle* 37 1690, 1739.

GRAIN d'Or, sergent de l'empereur Philippe; personnage du *Miracle* 38 126, 134, 652, 710, et en rubr. sous la dénomination de premier sergent.

GRANT (Hupin le), compagnon de Robert le Diable; personnage du *Miracle* 33, rubr., 80.

GRANT (Jourdain le), bourgeois de Paris, 36 82.

GRANT GODET (le), 36 97, enseigne d'une taverne près des Halles à Paris.

GRANS MAISTRES D'OSTEL du Roy d'Escosse 29 1282, 1331.

GREGOIRE (saint), le pape Grégoire le Grand; cité, p. 149; 24 549.

GRENADE, ville et royaume (maure) d'Espagne, 28 136, 196, 466, 1109, 1228. — Le Roy de Grenade, frère du roi d'Espagne Alfons, 137, 196, 261, et rubr.

GRESCE, la Grèce, 37 1468, 1520; forme lat. Greciam 1582.

GRIEUX GRIEX, nom de peuple, les Grecs; 21 1209, 1221; 24 1110; — leur mythologie, 21 1222 et ss.

GRIFFON dit de Savoie, nom d'un sergent d'armes; personnage du *Miracle* 23 431, 702, 710, 1108.

1. GRIMAUT, valet; personnage du *Miracle* 12, rubr., 888, 1014.

2. GRIMAUT GRIMAUT (le comte), personnage du *Miracle* 23, rubr., 438, 1014.

GROING (le seigneur du), personnage du *Miracle* 38, rubr., 748.

GROSPARMY, veneur du Roy; personnage du *Miracle* 30 349, 984.

GROSSART, sergent d'armes du roi Thierry d'Aragon; personnage du *Miracle* 32 1535, 1551.

GUANT, 17 452, la ville de Gand en Flandres.

GUANTERIE 35 235, nom d'une rue de Paris.

GUERIE (sainte), *Gurie*; invoquée, 28 1960 (rime).

GUIBOUR GUIBOURT, la mairesse, femme de Guillaume 6.; personnage du *Miracle* 26, rubr., 1, 41, 705, 840.

1. GUILLAUME (messire), chevalier, écuyer tranchant de l'Evêque; personnage du *Miracle* 3 432 (:ame), 735, et en rubr. sous la dénomination de chevalier.

2. GUILLAUME, évêque de Poitiers (*Guillaume II Adhelelme*, 1124-1140); personnage du *Miracle* 9, rubr.

3. GUILLAUME (saint), du Desert, duc d'Aquitaine, alias Guillaume le conte, li quains de Poito, de Poitiers, d'Aquitaine, personnage du *Miracle* 9, rubr., 161, 189, 251, 294, 314, 564, 576, 874-6, etc.; est envoyé en pénitence par le Pape au Patriarche de Jerusalem, 832 et ss.; se rend ermite a Jerusalem 946. — Le comte d'Aquitaine, contemporain du pape Innocent II, est Guillaume X († 1137), qui, après avoir reconnu Innocent, se déclara pour Anaclet et revint à Innocent sur l'ordre de saint Bernard; il mourut à Saint-Jacques-de-Compostelle. — L'auteur des *Miracles* a modifié le lieu du pèlerinage dont il reporte la date au temps de saint Guillaume d'Aquitaine.

4. GUILLAUME, 17 491, personnage imaginaire, l'un des prétendus parrains du Fol.

5. GUILLAUME Rousée, clerc, qualifié de maistre en decretz, personnage du *Miracle* 18 269.

6. GUILLAUME, maire de Chiefvi, mari de Guibour; personnage du *Miracle* 26, rubr., 404, 444, 452, 484.

7. GUILLAUME, bourgeois de Paris, personnage du *Miracle* 36 1339.

8. GUILLAUME, mendiant, personnage du *Miracle* 38 1634, et en rubr. sous la dénomination de premier povre.

GUILLEM (dan), personnage du *Miracle* 6 1287, et en rubr. sous la dénomination de premier moine.

GUILLEMIN (Enguerren), 8 206, tavernier à Rome.

GUIMAR (sire) dit le Viautre, bourgeois de Burs en Espagne; personnage du *Miracle* 28 157.

GUILLOT, valet; personnage du *Miracle* 18 747, 790, 813, 818.

1. GUIOT GUYOT, sergent d'armes du Roy de Hongrie; personnage du *Miracle* 29 421, 435.

2. GUIOT, serviteur d'Eufemian; personnage du *Miracle* 40, rubr.

HALLÉ (Colin), 38 573, taver-  
nier à Rome.

HALLES (les) de Paris, 36 97.

HARDRE ARDRÉ, dit à tort père  
de Lubias 23 359, dont il est  
l'oncle 414, neveu de Thiece  
413; personnage du *Miracle*  
23, rubr., 366, 423, 676,  
790, 979, 1010; comparé à  
un lion dévorant, 871.

HELAINÉ (la royne, puis sainte)  
l'impératrice Hélène, mère de  
Constantin; personnage du  
*Miracle* 20, rubr., 794;  
invoquée 2 472 (rime), 32  
2190.

HELIE ELYE, le prophète, 20  
1022; enlevé dans un char de  
feu III p. 133, 50.

HENRI HENRY, écuyer de Amille;  
personnage du *Miracle* 23,  
rubr., 1433, 1439.

HERAUT (un) d'armes, person-  
nage du *Miracle* 29 rubr.;  
annonce le tournoi de Senliz  
au Roy d'Escosse, 891 et suiv.

HERIPPÉ, disciple d'Hermolaüs;  
personnage du *Miracle* 22  
117, 1484. — C'est proprement  
la qualification d'un habitant  
du « Hurepois ».

HERMITE HERMITTE ERMITE. —  
Un ou plusieurs H. figurent  
parmi les personnages des  
*Miracles* 1, 2, 4, 8 à 11, 17,  
24, 33.

HERMIN, conte d'Ermal, person-  
nage du *Miracle* 38 749.

HERMOLAÜS, prêtre et docteur;  
personnage du *Miracle* 22,

rubr., 225, 229, 561, 1393 et  
passim.

HERNAULT de Bisquariel, bour-  
geois de Paris, 36 79. — Voy.  
BISQUARIEL.

HESTER, épouse d'Assuere; Es-  
ther, figure de la Vierge,  
p. 252, 253; III p. 240, 46;  
IV p. 241, p. 243.

HEUDRY, fils de Pepin et de la  
fausse reine Aliste; person-  
nage du *Miracle* 31, rubr.,  
2196.

HILAIRE, pauvre mendiant, 40  
1398.

HOLOFERNE, le prince de la che-  
valerie, occis par Judith, p.  
252.

HONGRIE; — le royaume, 29  
255, 2399; 31 119; — le Roi,  
personnage des *Miracles* 29,  
rubr., 185, 2452; 31 1330,  
1375; 37, rubr., où le Roy de  
Hongrie, sarrazin, s'allie à  
l'Empereur de Turquie contre  
l'Empereur de Constantinople.  
— La Fille du Roy de H., per-  
sonnage du *Miracle* 29, rubr.

HONOIRES, l'empereur Honorius;  
personnage du *Miracle* 40  
rubr., 199, 288, 391.

1. HONNORÉ HONORÉ, nom d'un  
ermite; personnage du *Mi-  
racle* 1 1111, 1156, 1453.

2. HONNORÉ HONNOURÉ, nom  
reçu au baptême par l'Enfant  
donné au Diable, personnage  
du *Miracle* 1 1408, 1424.

3. HONNOURÉ (saint), Honoré;  
invoqué 36 1666 (rime).

HONORÉ; voy. HONNORÉ 1.

HOSTESSE; voy. OSTESSE, BELLE HOSTESSE.

1. HUART, *personnage imaginaire, l'un des prétendus parains du Fol*, 17 491.

2. HUART, *nom d'un chevalier de l'Empereur de Rome; personnage du Miracle* 27 271.

1. HUCHON HUSCHON, *sergent du Duc de Normandie; personnage du Miracle* 33, rubr., 407, 496.

2. HUCHON Passe porte, *écuyer d'Aurelian; personnage du Miracle* 39, rubr. 117.

3. HUCHON le fort, *valet d'Eufemian; personnage du Miracle* 40, rubr., 1283, 1295, 1303.

1. HUE (messire), *procureur de l'église Saint Lorent a Rome; personnage du Miracle* 14 282.

2. HUE, *sans autre détermination*, 33 68 (rime).

HUET, *pseudonyme que le Diable s'attribue à lui-même, se faisant sous ce nom le valet de l'ermite Jean le Paulu; personnage du Miracle* 30, rubr., 112, 115, 273.

HUGUES (dant), *moine; personnage du Miracle* 33 942.

HUGUETTE, *veuve bien vielle*, 36 64.

HUPIN le Grant, *nom d'un compagnon de Robert le Diable; personnage du Miracle* 33, rubr., 80.

HUSCHON; voy. HUCHON 1.

HUYTASSE (saint), *Eustache; invoqué* 1 680 (rime). — Voy. SAINT EUTASSE.

IGNACE YGNACE INACE (saint), *évêque d'Antioche; personnage du Miracle* 24, rubr., 55, 76, 138, 443, 614, 915.

YIMAGE de J.-C., *donnée à Gabaïron, roi d'Édesse*, 40 1240.

INDE (les desers de la terre d'), 21 172.

INNOCENT INOCENT YNNOCENT YNOCENT, *le pape Innocent II (1130-1143), élu contre Pierre Lyon (v. c. m.)*, 9 46, 55, 61, 94, 391, etc. et en rubr.

YOLENT, *Yolande, damoiselle de la Roïne d'Escosse; personnage du Miracle* 29 1067, 1078.

YPOCRAS YPOCRATES, *Hippocrate, disciple d'Hermolaüs; personnage du Miracle* 22, rubr., 117, 1483, 1484.

YPOLITE, *prévôt ou géolier de l'empereur Dacien, converti par saint Lorent; personnage du Miracle* 38, rubr., 1396, 1403, 1552, 1556.

1. YSABEL ISABIAU (suer), *nonne, personnage des Miracles* 2, 29, 43, 143, 642, 652, 1016 et rubr.; 18 198, 353 et rubr.

2. YSABEL YSABIAU, *chambrière; personnage du Miracle* 16 26, 104, 764.



3. YSABEL, sans autre détermination, 19 324 (rime).
4. YSABEL, la damoiselle de l'Empereris de Romme; personnage du *Miracle* 27 38, 252, 656, 666.
5. YSABEL, fille de Simon et de Constance; personnage du *Miracle* 31, rubr., 1163.
6. YSABEL, fille d'un Roy; personnage du *Miracle* 37, rubr., 3248.
7. YSABEL, suivante de Clotilde; personnage du *Miracle* 39 175.
- YSABELOT, chambrière, personnage du *Miracle* 30, 754, 789.
- ISABIAU, YSABIAU, forme pop. de Ysabel, 1. et 2.
- ISAÏE, et plus souvent YSAÏE YSAÏES YSAYE, le prophète; mentionné ou cité 5 373-8, 699, après 705; III 130, 30; 20 1216-9; IV p. 171, 4-11 et p. 232, 24; 25 514-27, 524-21, 555; V p. 93 et p. 253, 48.
- ISRAEL (le peuple, les filz, les enfans d'), 5 377, 480; II p. 186; IV p. 72, et p. 172, 31.
- YITALIE 16 1744, l'Italie.
1. ITIER YTIER, écuyer de Amis; personnage du *Miracle* 23, rubr., 836, 916, 1196, 1279.
2. ITIER YTIER, bourgeois de Paris, personnage du *Miracle* 35 799, 836, 858.
3. YTIER, chambellan de Gondebaut, roi de Bourgogne; personnage du *Miracle* 39 666.

JACOB, le patriarche, p. 246, 24; III p. 81; convertit la toison des brebis de Laban, V p. 147, 21, 22; — l'eschielle de J. vue en songe, p. 246, 25.

JACOBINS, les Frères Prêcheurs de la rue Saint-Jacques à Paris, 3 449; l'un des quatre Ordres mendiants, secourus par la reine Bautheuth, 34 488.

JACQUES JAQUE JASQUES (saint), l'apôtre Jacques le Majeur; invoqué sous le nom de baron de Galice 7 128; voy. GALICE, SAINT JACQUES en Galice, — cité à faux, III p. 245.

JANÇON; voy. GENÇON 2.

JAQUE (saint); voy. JACQUES.

JAQUET, aubergiste à La Chapelle, 11 174.

JASQUES; voy. JACQUES.

1. JEAN JEHAN (monseigneur saint), amy Dieu, l'évangéliste saint Jean, p. 252; personnage du *Miracle* 9, rubr., 423; — cité ou mentionné, II p. 92, p. 187; citations de l'Apocalypse, p. 247, 49; 20 1030; IV p. 181, p. 241; V p. 93; VI p. 227; — J. invoqué par les femmes en travail d'enfant 15 458, 291 1030, 32 43, 37 355: toutes citations à la rime, le nom de Jehan étant sans doute amené par la consonance de ahan.
2. JEAN JEHAN Baptiste (saint) 5 759, 824.

- 1 et 2. JEAN JEHAN (saint), sans autre détermination dans le texte; invoqué 3 370 (rime); personnage des *Miracles* 15, rubr., 1354, 1363; 17, rubr., 1748.
  3. JEHAN, 3 940, nom de l'évesque d'Allemagne.
  4. JEAN JEHAN dit' Boche d'Or ou Crisothomes (saint, le prestre), *Jean Chrysostome ou Bouche d'Or, archevêque de Constantinople*; personnage du *Miracle* 6, 432, 541, 543 et passim; ses œuvres citées III p. 80. — *Enfant, il est désigné par le dim.* JEHANNIN 6 51, 203.
  5. JEHAN le Paulu (saint), *Paléolaurite (?) ermite à Jérusalem, personnage du Miracle* 30, titre, rubr., 830.
  6. JEHAN de Savoie, 33 1929, armurier.
  7. JEHAN l'excecuteur de la justice du roi Clodoveus; personnage du *Miracle* 34 2008.
  1. JEIANNIN dim. de Jehan Boche d'Or (v. c. m.).
  2. JEHANNIN, jeune valet, personnage du *Miracle* 30 1109.
- JEFFROY; voy. GEFFROY.
- JEREMIE, JHEREMIE le prophète; — cité 20 1238; III p. 130, 41.
- JEROME JEROSME JHEROSME (monseigneur, saint), traducteur de la Bible; — cité p. 251, et 253; II p. 61; IV p. 240, et p. 243, en l'un de ses sermons sur la Vierge.
- JERUSALEM II p. 91; IV p. 243; et plus souvent JHERUSALEM, p. 253; 5 612; 9 832, 946, 960; III p. 80, et p. 130, 42; IV p. 317; 36 1348, etc. — Le Saint Sepulcre à J. 36 1375, 1606. — Le port de J. 32 900, 978, *Joppé ou Jaffa en Palestine*. — J. doit se prononcer *Jerusalan* 32 972 (: Jehan); 36 1159 (: l'en); 37 632 (: ahan).
- JESSÉ (arbre ou lignie de) IV p. 231, 4, 5.
- JEUDY SAINT (le) 29 2342, le jour de la Cene.
- JHESU et JHESUS CRIST, *Jésus-Christ*, p. 315; 20 445, 464, etc. (voy. CRIST). — J. enfant 5 617, 666, 670, 733, et rubr.; III p. 79, 80; J. le doux 2 56; J. le roy 11 361; J. vault autant à dire comme Sauveur, IV p. 318; J. le roy des cieulx, le roy des roys, le Dieu des dieux 35 613; J. filz de Marie, prophete et non pas Dieu, 35 629-631 où c'est un Juif qui parle. — Au cas oblique, ou bien l's final tombe: Jhesu 5 1050, 16 181; ou bien la forme latine persiste: Jhesum 20 1416, 22 835, qui se prononce Jheson: larron: on.
- JOB, le patriarche, II p. 123; donné comme figure de la Vierge, V p. 149, 58.
- JOBELIN, 17 1440, sobriquet ironique, synonym. de Fol.
- JOBIN TRIPET, 33 1452, l'un des

- sobriquets infligés à Robert le Diable, contrefaisant le fol.*
- JOCE (saint); voy. JOSSE.
- JOIES (les quinze — Nostre Dame), l'un des offices de la Vierge, 18 920.
- JOLIER (le) Vuidebource, géôlier et bourreau; personnage du *Miracle* 25, rubr., 897.
- JOSAPHAT, fils du roi Avennir; personnage du *Miracle* 21, rubr., 546.
1. JOSCE l'alemant (maistre), le maître d'école de saint Jean Chrisothome, 6 390.
2. JOSCE (saint); voy. JOSSE.
1. JOSCET, écuyer et facteur du bourgeois Audry; personnage du *Miracle* 35, rubr., 754, 841, 852.
2. JOSCET, serviteur d'Eüfemian; personnage du *Miracle* 40, rubr., 1982.
- JOSEPH (saint), l'espoux de la Vierge Marie, III p. 79, VII p. 7; personnage du *Miracle* 5, rubr., 11, 22, 77, et passim.
- JOSEPHUS, nom d'un escolier, élève de Chaton; personnage du *Miracle* 25, rubr.
- JOSIAS, nom d'un escolier nervien, élève de Chaton; personnage du *Miracle* 25, 102, 166, 767.
- JOSSE JOCE JOSCE (saint), prêtre en Ponthieu; invoqué 2 971 (rime); 6 523 (rime); 31 2660; 32 1485.
1. JOURDAIN, 20 552, fleuve de Palestine.
2. JOURDAIN (Nicole), personnage du *Miracle* 2 705, 716; clerc de l'Evesque; et en rubr. sous la dénomination de premier clerc.
3. JOURDAIN, sergent d'armes du Roy de Hongrie; personnage du *Miracle* 29 421, 425.
4. JOURDAIN le Grant 36 82, bourgeois de Paris.
- JOUYE, nom de la fille du Roy de Hongrie, autrement dite Berthequine; personnage du *Miracle* 29 559.
- JUDÉE; — la terre, le pays, 5 610; 20 845, 868; la pucelle de J. VII p. 7, la Vierge Marie.
- JUDITH II 5, (et à tort Judich IV p. 241 et p. 243), héroïne de la Bible. — J. fort en oroison, qui par oroisons delivra son peuple et occist Oloferne, le prince de la chevalerie, p. 252 et p. 253; IV p. 241; — J. plaisans, III p. 240, 46, figure de la Vierge.
- JUGE (un), personnage des *Miracles* 14 (voy. ESTIENNE) et 15, rubr.
- JUIF (Moussé le), personnage du *Miracle* 35 563, 567, 571, 593, etc.; et en rubr. sous la dénomination de juif.
- JUIFS (les) 20 576, 833, 858, et passim.; IV p. 172 et p. 186.
- JULIEN, Julien l'Apostat, empereur d'Occident; personnage du *Miracle* 13; J. l'empereur 253; le marvoyé 516; cet

homme infame 632; le grant maistre des diables 665.

JUNO, 21 106, *Junon, nom d'une fausse divinité.*

JUPITER 13 62, 753; le roy des diex 21 1228; sa légende mythologique 21 1231-1233; J. dieu des Sarrazinois 33 1680.

JUSTICE divine, V p. 150, 24, 25, 42.

1. KATHERINE (Madame sainte), *Catherine d'Alexandrie ou du Mont Sinai*, 16 1297; — *invquée* 11 354 (rime), 34 2478; — *son tombeau ou mont de Sinay, lieu de pèlerinage*, 16 666, 1295.

2. KATHERINE, *nom d'une reine; personnage du Miracle* 37 818, *et en rubr. sous la dénomination de Roïne.*

3. KATHERINE la ventrière, *sage-femme; personnage du Miracle* 39 1533, 1538, 1582.

LABAN, *beau-père de Jacob*, V p. 147, 21.

1. LAMBERT LEMBERT, *sergent de justice; personnage du Miracle* 14 1, 74, 144, 165, 222.

2. LAMBERT LEMBERT LEMBIN, *écuyer du Roy d'Escosse; personnage du Miracle* 29, rubr., 805, 1068, 1073, 1137, 1148, 1175.

3. LAMBERT, *écuyer d'Erche-noald; personnage du Miracle* 34 193, 336.

LAMBIN, *compagnon de Robert le Diable; personnage du Miracle* 33, rubr., 79, 197.

LANDRI, *chevalier*, 4 795, 820.

LARCHANT 22 1650, *l'abbaye Saint-Mathurin de Larchant,auj. village en Seine-et-Marne.*

LARRON (un) *et son valet Gourmi (v. c. m.), personnages du Miracle* 11.

LAURENS 38 1927, *et partout ailleurs* LORENS (saint), *Laurent, diacre de l'Eglise romaine, et martyr; personnage des Miracles* 14, rubr., 811, 845; 26 1393, 1499; 38 titre, rubr., 247, 255; — *dim. familial* LORENTIN 471 (cf. Agnesot); *est traité de cousin germain par saint Vincent*, 38 42, 62; *est ordonné diacre* 257. — *Voy. SAINT LORENS.*

1. LEMBERT (saint), *évêque de Tongres (puis de Liège); invoqué* 31 1720 (rime).

2. LEMBERT; *voy. LAMBERT* 1 et 2.

LEMBIN; *voy. LAMBERT* 2.  
LEVITICI (liber), *le Lévitique, l'un des Livres de la Bible, cité* IV p. 318.

LIBANIUS, *comte, maître de l'hôtel et sénéchal de l'empereur Julien, puis ermite; personnage du Miracle* 13, rubr., 228, 954, 1015, etc.

LIEGART, *nom de femme; per-*



- sonnage du *Miracle* 20, rubrique, 172.
- LIENART (saint), *Léonard*; invoqué 40 2040 (rime). — Voy. SAINT LIENARD.
- LIEUX SAINS, où *Notre Seigneur souffrit sa Passion*, 36 1350.
- LIEVIN, écuyer ou messager du roi Clodoveus; personnage du *Miracle* 34, rubr., 1198, 1232, 1276.
- LIMOGES 26 784, ville de France; — l'église Saint Lienard de L. 785, lieu de pèlerinage.
- LIBRAIRE (un), figure parmi les personnages du *Miracle* 5.
- LION (Pierre); voy. LYON.
- LIPAGE LIPPAGE, père de Sabine femme d'Alexis; personnage du *Miracle* 40, rubr., 205, 244, 303, 312.
- LISIÈRE LISVÈRE (le seigneur de), personnage du *Miracle* 38, rubrique, 745. — Plusieurs localités de ce nom existent dans le centre de la France.
- LIVRE-S abs., les *Livres Saints*, spéc. l'*Ancien-Testament*, 20 1130, 1213.
- LOGIQUE, l'un des ouvrages d'Aristote, 40 1400.
- LOMBARDIE (la), 14 326, région du nord de l'Italie.
- LONGVAL, 7 818 (rime), nom de lieu. — Deux localités de ce nom se trouvent en Normandie (Eure).
- LONGIS l'avugle, le soldat romain qui perça le côté de J.-C.; invoqué contre la cécité 22 520.
1. LORENS (saint); voy. LAURENS.
2. LORENS, serviteur d'Eufemian, préposé à la garde d'Alexis; personnage du *Miracle* 40 2127, 2386, 2451.
- LORENTIN 14 471, dim. familier de Lorent (v. c. m.).
- LORIN, clerc, personnage du *Miracle* 17 363, 365.
- LORINE, suivante de Sanceline; personnage du *Miracle* 21, 1399.
- LORRAINE, région du nord-est de la France; dénomination appliquée dès le temps du roi Clodoveus, 34 63.
- LOSANNE 32 861 (rime), Lausanne, ville de Suisse.
- LOTAIRE LOTHARE, l'empérière de Romme, fils aîné de Louis le Débonnaire, empereur d'Occident; oncle de Oton roi d'Espagne, personnage du *Miracle* 28, rubr., 80, 114, 277.
1. LOTART LOTHART, sergent d'armes du roi d'Espagne Alfons; personnage du *Miracle* 28, rubr., 151, 170.
2. LOTART LOTHART, sergent d'armes; personnage du *Miracle* 37 372, 388, 1083, 1091, et en rubr. sous la dénomination de premier sergent.
- LOUVET, nom d'un chien, 33 1498, 1522, 1523, 2164.
- LOUVRE (le), château royal à Paris, 23 321, 339; la tour du L., prison, 23 347; — palais de Clodoveus 59 1032.
- LOY (la), abs., la loi de Moïse,

- l'Ancien Testament*, 5842; la loy nouvelle, la loi de grâce, le *Nouveau Testament*, p. 247. 28. — *Voy. au Glossaire s. v.*
1. LOYS, Louis IX roi de France; saint Louis, accompagnant les Anges, personnage du *Miracle* 35, rubr., 1378, 1380.
2. LOYS, nom que prend Clovis en se faisant chrétien, 39 2382, 2383.
- LUBIAS, fille du Roy, dame et comtesse de Blaives, nièce de Hardré (v. c. m.), femme de Amis; personnage du *Miracle* 23, rubr., 359, 395, 404, et en rubr. sous la dénomination de fille.
1. LUBIN, veneur du roi Thierry d'Aragon; personnage du *Miracle* 32 1156.
2. LUBIN (saint), évêque de Chartres, invoqué 36 688 (rime).
- LUC (saint), évangéliste; — cité p. 313, 314; II p. 232; III p. 80; IV p. 318; V p. 93; VII p. 5, 6, 7.
- LUCIEN, prisonnier de l'empereur Dacien; aveugle, il est baptisé et guéri par saint Laurent; personnage du *Miracle* 38, rubr.
- LUCIFER, le roy d'enfer, prince des démons, 1 68, 547, 1387; 6 1175; 16 863; 30 609, 1222; — le pechié L., 16 314, l'orgueil. — *Voy. DIABLE.*
- LUCRECE, damoiselle de la fausse reine Aliste; personnage du *Miracle* 31 1426.
- LUPIN COQUET, personnage fictif 15 629 (rime).
- LYMACE (a la), 15 274, enseigne de taverne, à Paris.
- LYON LION (Perre Pierre) Pierre de Léon, (Petrus Leonis) antipape, Anaclet II, élu contre Innocent II, 9 48, 50, 62, 69, 299, etc.
- MAALOT 6 964, 1150, nom d'une chambrière; dér. de « Mahaut ».
- MACIER (un); voy. MASSIER.
- MACROBE 36 1401 (rime), fermier de Zoile.
- MAGDALAINE (sainte, benoite), Marie de Magdala, III p. 247; 26 1289; invoquée 16 1324 (rime), 23 1808 (rime); — est la même que Marie 5.
- MAGINE MAGINES, la cité, 40 827, 1065, autre nom de la ville d'Edesse (v. c. m.).
- MAGLOIRE (saint), abbé et évêque régional en Bretagne; — invoqué 3 376; 11 507; 29 1178, 1392; 32 518; 36 28 (tous ces ex. à la rime); — son chef invoqué 17 638 (rime).
- MAGNIFICAT, cantique; cité V 93.
- MAGOTH; voy. GOTH.
- MAHIEU; voy. MATHIEU.
- MAHOM MAHON MAHOMMET MAHONMET, Mahomet le fondateur de l'Islamisme; — considéré

- 21 106, 138; 22 399, 676, 1354, 1062, 1082; 25 952; 36 1404; 37 2059, 2100; — *invoqué par Libanius et un sergent* 13 30 (rime), 725, 754; *comme dieu payen*, 20 1415; *par Trajan et les Romains* 24 82, 154; *par les empereurs Philippe et Dacien* 38 122, 194, 423; *par le roi Clovis* 39 2, 126 et *passim*. — La loy Mahomet, 28 1368. — *Abs.*: a Mahon! à Dieu, adieu! 39 1948.
- MAINE, — *la forêt*, 31 2176; — *le pays* 2218; *province de France*. Voy. MANS (le).
- MAIN MEEN (saint), *premier abbé de Saint Jean de Gaël ou Ghé en Bretagne* (vi<sup>e</sup> siècle); *aujourd'hui Gail au canton de Saint-Meen* (Ille-et-Vilaine). Dans notre texte, le nom de Saint Main, vocable d'une église, n'est sans doute amené que pour la rime (: plain), 1 396.
- MAIRE (un), *figure parmi les personnages des Miracles* 15 et 26. Voy. GUILLAUME 6.
- MAIRESSE (Guibour la), *femme de Guillaume maire de Chiefvi*, 26 41.
- MAISTRE. — Plusieurs M. de la Loy, *docteurs Israélites, figurent parmi les personnages du Miracle* 5.
- MAISTRE marinier, M. de la nef (un), *personnage des Miracles* 27, 34, 36, 40.
- MAISTRE (Pierre le), 36 85, *bourgeois de Paris*.
- MAJESTÉ (la) III p. 139, *abs.*, *Dieu en sa gloire*.
- MALACHIE, *prophète*; cité IV p. 123.
- MALADE (un conte), *personnage du Miracle* 27, rubr. — Voy. MALEPEL.
- MALASSIS, *nom de sergent*; *personnage du Miracle* 24, rubr. 1214.
- MALEPEL; — *conté dans le Napolitain*, 27 1545, 1688, — *le conte de M.* 1692, *et en rubr. sous la dénomination de conte malade*. Comme il est lépreux, il y a apparence que le nom de Malepel ne soit autre que celui de sa maladie.
- MALISTE la serve, *suivante de la reine Berthe, qui se substitue à la dite reine*; *mère de Aliste*; *personnage du Miracle* 31 49, 61, 252.
- MANDÉ (saint), *prince d'Irlande et solitaire*; *invoqué* 15 445 (rime).
- MANDOT, *dans la liste de la page* 176 *du tome IV, corr.* MONDOT 2.
- MANS (le), *ville de France*, 31 2350, 2538; — *forêt*, 702, 846, 874, 1930; — *région*, 2117 (voy. MAINE).
- MANTE, 33 375, *la ville de Mantès en France*.
- MAQUERELLE (une), *personnage du Miracle* 18, rubr.
- MARCEL (saint) ou Marceau, *évê-*

*que de Paris; invoqué, 2 204 (rime).*

MARCHANT (un), *figure parmi les personnages des Miracles* 8, 11, 36.

MARESCHAL, *l'un des grands officiers du roi Clodoveus; personnage du Miracle* 24 947.

MARGOT DE Mulent, *personnage du Miracle* 18 90, *et en rubr. sous la dénomination de maquerelle.*

MARGUERITE (sainte), *invoquée par les femmes en couches, 1 292, 294; 15 465; 32 42; elles devaient appliquer sa Vie sur leur corps, 15 466, 467.*

MARI (un), *figure en nom parmi les personnages des Miracles* 15, 18, 30.

1. MARIE (sainte, vierge), *filie de sainte Anne, épouse de saint Joseph, mère de Jhesus, figure dans tous les Miracles; est spécialement invoquée dans* 1 62, 435; 3 408; 4 1027; p. 246, 20; 1 591 (rime); 18 1144; 23 1836; 26 349; 28 1686; *etc.* Marie vault aultant a dire comme estoille de mer II p. 232; — *est désignée familièrement sous le nom de MAROIE MAROYE, 3 898 (rime), 976; 13 321, 332, 674. — Voy. MERE DIEU, NOSTRE DAME, VIERGE (la).*

2. MARIE (suer), *nonnain, personnage du Miracle* 2 29, 424, 552, 555, 769, 962.

3. MARIE, 15 649, *conmère de la Dame qui figure parmi les personnages de ce même Miracle.*

4. MARIE, *mère du Pape, personnage du Miracle* 16, rubr., 1799.

5. MARIE la pecheresse, — *Marie Magdeleine, sœur de Marthe, 16 1157; avoit set dyables au corps 1166. — Voy. MAGDALAINE.*

MARINIER (un maistre); *voy. MAISTRE.*

MARION la Rouce, 12 213, *damoiselle de la Marquise de La Gaudine.*

MAROIE MAROYE, *dénomination familière de MARIE 1.*

MARQUIS-E (le, la) de La Gaudine, *personnages du Miracle* 12, rubr.

MARQUIS (Gille le), 28 155, *bourgeois de Burs en Espagne.*

MARQUIS (le) d'Ancosne, *grand officier de l'empérière Lothaire, 28 1618.*

MARQUISE (la), *alias Femme au Marquis de La Gaudine (v. ce m).*

MARROC, *le Maroc, région au nord-ouest de l'Afrique. — Le Roy de Maroc allié du Roy de Grenade, 28 289, 1413.*

MARTHE, *suer de MARIE 5, 16 1152; — invoquée comme sainte, 36 150 (rime).*

MARTIN (saint), *évêque de Tours; — invoqué, 1 816; 7 680 (rime).*



- MARTIN Drouart, 28 155, bourgeois de Burs en Espagne.
- MASSIER MACIER. — Un ou plusieurs M. figurent parmi les personnages des Miracles 8, 13, 23, 31, 33. — Voy. au Glossaire.
- MATHIEU MAHIEU (saint), évangéliste; — cité II p. 230; III p. 245; IV p. 123.
- MATRONNE (une), sage-femme, personnage du Miracle 2. — Voy. VENTRIÈRE et au Glossaire.
- MATHULINS (les) 3 450, le couvent de Saint-Mathurin à Paris, dans la rue de ce nom, aujourd'hui rue Du Sommerard.
- MAUBERT (la place), 33 1057, à Paris, lieu de prédilection des ribaus.
- MAUDUIT, sergent d'armes romain; personnage du Miracle 38, 572, 657, 675, 710, et en rubr. sous la dénomination de deuxiesme sergent.
- MAUGIER, bourgeois de Paris; personnage du Miracle 36, rubr., 1335, 1343.
- MEDITATIONS (les), Méditations de saint Anselme; — cité III p. 80.
- MELEÛN (la ville et le pays de), Melun; en révolte contre Clovis, 39 1441.
- MENAGIER MESNAGIER (voy. au Glossaire). — Un ou plusieurs M. figurent parmi les personnages du Miracle 35, rubr.
- (Dans la liste de la page 170 du tome VI, il faut corriger messagier en mesnagier; et par contre au tome VII, page 2, corriger menagier en messagier).
- MENAIT, pauvre mendiant; personnage du Miracle 36, rubr., 20, 38, 53.
- MENESTERÉ -TEREL -TREL MENESTRIER. — Un ou plusieurs M. figurent parmi les personnages des Miracles 3, 31, 37 à 40; et voy. au Glossaire.
- MERCURE (saint), honoré à Césarée; personnage du Miracle 13 484, 543, 770, 788, 854, 865, etc.; — son église ou moustier, sa chásse, 781, 861, 1071, 1094, 1106; qualifié de chevalier de Nostre Dame, 630, 966; défend la ville de Césarée contre l'empereur Julien qu'il perce d'un coup de lance, 972, 1073, 1113 et ss.
- MÈRE (une), figure en nom parmi les personnages des Miracles 6, 16, 19, 32. — Voy. ANTHURE, MARIE 4.
- MÈRE (la) de Salemon, mentionnée II p. 93.
- MÈRE Dieu (la), la Vierge Marie, passim. — La Mere Dieu de Pontoise, 26 405. — Voy. NOSTRE DAME.
- MESEL (un), lépreux; personnage du Miracle 21, rubr.
- MESNAGIER; voy. MENAGIER.
- MESSAGER -GIER. — Un ou plu-

sieurs M. figurent parmi les personnages des *Miracles* 7, 9, 14, 20, 21, 23, 27, 28, 31, 32, 33, 37, 38; et cf. la correction relevée ci-dessus au mot MESNAGIER.

MICHIEL (saint). — L'archange Michel apparaît ou est invoqué dans un grand nombre de *Miracles* : I 437; 2 844, 893; 3 238; 4 1298, 1305, 1408, 1418; 5 211, 219, 262, 277, 397; 6 *passim*, et les *Miracles* suivants, sauf 8, 14 à 17, 25, 27, 33, 36 et 37.

MIGNOTE (la), 18 93, nom de femme, sobriquet d'une ribaude.

MILAN, 14 103, 434, 2649, 2650, ville de Lombardie.

MIRABEL (royaume de), donné par l'empereur Lothaire à Alfons, roi dépossédé d'Espagne, 28 2045. — Plusieurs localités de ce nom existent dans le midi de la France.

MOINE. — Un ou plusieurs M. figurent parmi les personnages des *Miracles* 6, 18, 33.

MOÏSE MOÏSE, (au sujet Moïses); Moïse, le conducteur du peuple de Dieu, 5 599, 842; p. 246, 17; II p. 186; III p. 303, 14; 20 1022; V p. 150, 26; — la verge dont il frappe le rocher V p. 149, 5, et p. 150, 25.

MONART (Pierre le), 28 156, bourgeois de Burs en Espagne.

MONDANGIER (le comte de), as-

sistant au trône de l'empereur Lothaire, 28 1622.

1. MONDOT le contrait, le perclus; personnage du *Miracle* 22, rubr., 1704.

2. MONDOT le soieur, le moissonneur; personnage du *Miracle* 26, rubr., 158, 166.

MONS, ville du Hainaut; — l'ostel de M. (sis à un lieu indéterminé, probablement dans une ville de l'Artois), donné par un evesque à une abbesse, 2 1176.

MONT, (suj. mons), dans l'expression mons resplandissans (de Sinay) p. 247, 48; qualif. donnée à la Vierge.

MONT SAINT MICHEL -CHIEL (le), l'abbaye de Saint-Michel au Pêril de la Mer, en Normandie, pillée par Robert le Diable, 33 330, 374.

MONTMARTRE, 31 2016, 2026, abbaye, près Paris.

MOR (saint), Maur, solitaire; — invoqué 2 779; 33 334 (rime).

MORAND MORANT, sergent du roi Pepin; personnage du *Miracle* 31, rubr., 612, 724, 742, 1933.

1. MORIN (maistre), le mire, personnage du *Miracle* 22, rubr., 18, 31, 42.

2. MORIN, premier sergent d'armes de l'Empereur de Rome; personnage du *Miracle* 27, rubr., 27, 837, 915, 919.

MORISE (saint), Maurice, soldat; — invoqué 13 541 (rime).

- MORT (la), *personnifiée*, 21 1290.
- MOURÉE, *Morée, région de l'empire sarrazin*; — le Prince de la M., 7 742.
- MOUSSÉ, *nom d'un juif usurier; personnage du Miracle* 35 563, 567, 571, 584.
- MULENT, *Meulan, ville de l'Ile-de-France, aujourd'hui chef-lieu de canton de l'arrondissement de Versailles (Seine-et-Oise)*; — Margot de M. 18 90, et en rubr. sous la dénomination de Maquerelle.
- MURTRIT; *ce nom figure dans la liste des personnages du Miracle 3, mais il n'apparaît pas en rubrique.*
1. MUSEHAULT, *messenger; personnage des Miracles* 21, 92, 110, 170; 37 796, 868, 878; et en rubr. sous la dénomination de Messagier.
  2. MUSEHAULT, *hérault d'armes du Roy de Grenade; personnage du Miracle* 28 286, 316, et rubr.
  3. MUSEHAULT, *serviteur d'Eufémian; personnage du Miracle* 40, rubr., 1286, 1311, 1324.
- NAAMAN, *prince de Surie, guéri de la lèpre*, 20 653.
- NACHOR, *le faux Barlaam, maître en astrologie; personnage du Miracle* 21 1058, 1066, 1139, 1320 et en rubr.
- NAIN (un), *personnage du Miracle* 12. Voy. GALOT 1.
- NAPLES, 27 1663, *ville d'Italie.*
- NATIVITÉ (la joyeuse), *de Notre-Seigneur*, 16 1453; la fête de Noël.
- NATURE (la), *personnifiée*, III p. 183, 2, 6.
- NAUTIER (conte), *personnage du Miracle* 38, rubr.
- NAVARRÉ, 17 636, *région au nord de l'Espagne.*
- NAZARETH, *bourg en Judée, séjour de la Vierge*, 5 136, 1042, 1058; V p. 156; 36 1349.
- NIEPCE (une) du Chastellain, *nièce; figure parmi les personnages du Miracle* 4.
- NERVIE, 25 87, 187, *province de la Belgica II<sup>a</sup>, comprenant les bassins supérieurs de l'Escaut et de la Sambre; est donnée comme la patrie ou la demeure de saint Valentin*, 87 et ss., 197 et ss., 232 et ss., 240 et ss. — Un escolier de N., un Nervien, *habitant de la N., personnages du Miracle* 25.
- NICAISE NICAYSE (saint), *évêque de Reims, martyr*; — invoqué 2 244 (rime); 15 214 (rime); 18 750 (rime); 21 2431.
- NICOLAS NYCOLAS (saint), *évêque de Myrrhe en Cilicie (Cappadoce)*; — invoqué 1 648; 2 1079 (rime); 6 311 (rime); 9 291 (rime); 10 28 (rime); 29 2213; — son tombeau, *lieu de pèlerinage*, 16 1299.
- NICOLE, Jourdain, *clerc de l'E-*

- vesque, 2 705, 716, et en rubr. sous la dénomination de Premier clerc.
- NIGOMIRE, nom supposé de l'enfant premier né de Clotilde et de Clovis, avant son baptême, 39 1367, 1380.
1. NOCES de Cana, III p. 80.
2. NOCES DE l'Aiguel divin, dans l'Apocalypse, III p. 139.
- NOÉ NOEL p. 244, 4; 9 367; Noé le patriarche.
- NONNAIN; voy. NONNE.
- NONNE, cas rég. nonnain; alias SUER, sœur en religion, moniale. — Une ou plusieurs N., ou S. figurent parmi les personnages des Miracles 2, 7, 18, 26.
- NORMANDIE NORMENDIE, province de France, duché; 33 96, 342, 539; 34 611, 683, 2568, où la mention: un lieu sauvage et desert désigne l'abbaye de Jumièges. — Le Duc de N., père de Robert le Diable, personnage du Miracle 33 titre, rubr.; un Duc de N., supposé au temps du roi Clodoveus et de la reine Baetheuth, 34 612, 816.
- NORMANT, 38 690, de Normandie; NORMANS, habitants de la Normandie alors Neustrie. — un Duc supposé des N., 34 807 (cf. NORMANDIE).
1. NOSTRE DAME, personne: la Vierge Marie; figure dans tous les Miracles. Voy. MARIE, VIERGE.
2. NOSTRE DAME, lieu: N. D. des Escharboucles, église de Rome, 81 262. — N. D. du Puy ou de la Sale, pèlerinage, 15 500, 565, 1021; — N. D. de Fineterre, pèlerinage, 15 1744; 26 778; — N. D. Mère Dieu de Pontoise, église ou statue, 26 405; — N. D., église cathédrale à Paris; le port N. D., 36 99, la Grève, à Paris; — N. D., église à Édesse en Arménie, 40 1255, 1387, 1426.
- NOSTRE SEIGNEUR, Jésus Christ, 2 632, et passim; voy. CHRIST, JHESUS.
- NUMBRE (le livre de), II p. 186, les Nombres, l'un des livres du Pentateuque.
- OBLACION, 26 1367, la fête de la Présentation au Temple.
- OGIER (messire), chevalier de l'empereur Lothaire; personnage du Miracle 28 493.
- OLENOIS, adj., d'Orléans; cresson olenois, 22 420.
- OLOFERNE, le prince de la chevalerie, occis par Judith, IV p. 241.
- ONCLE (un), figure parmi les personnages des Miracles suivants: O. du Marchant 11, du Marquis de la Gaudine 12, du Chanoine 19.
- ORELIAN; voy. AURELIAN.
- ORFELINE (une), personnage du



*Miracle 21, figure en rubr. sous la dénomination de Fille du Roy, et dans le texte sous le nom de Santeline 1385.*

ORIGINES, *Origène, docteur chrétien; cité, VI p. 6.*

ORLIENS, *Orléans, ville de France; — cité, 2 708 (rime); — duché : la marche d'O. 34 628; le duc, le bon duc d'O., personnage du Miracle 34 629, 797.*

ORRY (messire), *chevalier de l'Emperière de Romme; personnage du Miracle 27, rubr., 84 271, 1703, 1726, 1773, 1801, 1829.*

1. OSANNE, *nom de femme; personnage imaginaire, 17 830.*

2. OSANNE, *femme du roi Thierry; personnage du Miracle 32, titre, rubr., 250, 449, 560. — Dim. OSANNETTE 1030.*

OSEE, *le prophète, cité p. 149.*

OSTE, OSTELLIER (un), *hôtelier; figure parmi les personnages des Miracles 12, 18, 32.*

OSTELLIÈRE; *voy. OSTESSE.*

OSTES; *voy. OSTON.*

OSTESSE OSTELLIÈRE HOSTESSE (une), *hôtesse, hôtelière; figure parmi les personnages des Miracles 27, 32, 37. — Voy. BELLE HOSTESSE.*

OSTON, (au suj. Otes et Oston), *roy d'Espagne, neveu de l'empereur Lothaire; personnage du Miracle 28, titre, rubr., 1, 18, 118, 470, 549.*

OULTRE MER (le pays d'), 12

890, *la Terre-Sainte, le pèlerinage au Saint-Sépulcre.*

PAAGEUR (Pierre le), *péageur; voy. PIERRE 8.*

PAGE (Pierre le), *tabellion de la cour de Rome à Jérusalem; voy. PIERRE 6.*

PAIEN, *dans l'espèce : sarrazin. — Plusieurs P. figurent parmi les personnages du Miracle 33, où ils s'expriment dans un langage censé sarrazinois ou arabe.*

PAILLE (messire Amaury de la), *personnage du Miracle 12, 38, 65, 125, ... et en rubr. sous la dénomination de Premier chevalier.*

PAISANT (un), *de Normendie, paysan; personnage du Miracle 33.*

PANTHALEON (saint), *fi ls d'Eustore; élève de maistre Morin, avant sa conversion au christianisme; personnage du Miracle 22, rubr., 38, 139, 320.*

PANTHÈRE odorée, *qualif. de la Vierge. Voy. au Glossaire s. v.*

PAPE de Romme, *evesque de Rome. — Un P. figure parmi les personnages des Miracles 1, 8, 9, 14, 16, 27, 29, 33, 38, 40. — Voy. en outre GREGOIRE, INOCENT, PIERRE LYON.*

PARIGOT (François), *sergent d'armes du roi Clodoveus; personnage du Miracle 34 304,*

- 608, 686. — *Parigot est la déformation argotique de Parisien.*
- PARPIGNEN, *Perpignan, en Roussillon, ville de France; son port, 32 1693.*
- PARCEVAL, *héros d'un roman du cycle d'Arthur, 24 1041, où ce nom est appliqué à saint Ignace. — Voy. ARTUS.*
- PARIS; *capitale du duché de France, 23 70, 109, 150; — du royaume, sous le roi Pepin 31 47. — Abs. Paris, ou P. la bonne ville, la cité, 19 743; 23 1392, 1419; 34 1221; 31 101, 704. — Voy. HALLES, LOUVRE, NOSTRE DAME de P.*
1. PAS en Artoys (le), ou moult grant voie a, 2 602 (rime), *le village de ce nom au département du Pas-de-Calais.*
2. PAS (le) 22 335 (rime), *localité indéterminée, près de Rome?*
- PASQUES, 17 370, *la fête de ce nom.*
- PASSE PORTE (Huchon), *écuyer d'Aurelian, personnage du Miracle 39 117, et en rubr.*
- PASSION (la dolereuse), *de N.-S. J.-C., 16 1454.*
- PATRIARCHE (un), *de Jérusalem; personnage du Miracle 9 833, et en rubrique.*
- PAUL (Jehan), *en rubr. 30 1470, est une faute pour PAULU.*
- PAULU (le), *qualificatif d'un hermite du nom de Jehan, (le Paléolaurite (?), personnage du Miracle 30, titre, rubr.,*

- 830; — il fait, entre autres vœux, ceux de marcher à quatre piez comme une beste aval les champs, 718-9, 1245, et de demeurer dans le creux d'un arbre, 728 et ss., 825, 982, 1273; est chassé comme une beste sauvage, 997 et ss. — Voir JEHAN 5.*
- PAUMIER, *pèlerin des Lieux-Saints; personnage du Miracle 23, rubr., 46.*
- PAVIE, *moult noble cité, 14 329, ville de Lombardie.*
- PELERINE (une dame), *personnage du Miracle 27, rubr.*
- PENSER d'amour, *personnifié ou allégorisé, 27 366.*
- PENTHECOUSTE, 29 892, 905, *la fête de la Pentecôte.*
- PEPIN, *le roy de France, des Frans, Pépin le Bref, époux de Berthe; personnage du Miracle 31, titre, rubr., 1072, et passim; fréq. en rubr. sous la dénomination de roy Pepin. — Se fait passer pour son propre maistre d'hostel, 23 17, 2402.*
1. PÈRE, 5 998, *abs. : Dieu le Père. — Voy. DIEU.*
2. PÈRE (le saint), 14 1057, 38 305, *le Pape. — Voy. SAINT PERE.*
3. PÈRE (un), *figure parmi les personnages des Miracles 19, 22. Au Miracle 1 le Père de l'Enfant voué au Dyable est dénommé Seigneur.*
4. PERE PERRE; *voy. PIERRE.*

PERRE Lion; *voy.* LYON.

PERRIN, *personnage du Miracle* 18 274, et en *rubr.* sous la *dénomination* de *Quereur* de sermons.

PERROT, *personnage du Miracle* 21 185, et en *rubr.* sous la *dénomination* de *Clerc* de l'abbessee.

PERROTIN, *personnage du Miracle* 7 34, 42, 54, 197, 261, 300, et en *rubr.* sous la *dénomination* de *Escuier*.

PERSANS, 13 23, 109, *habitants de la Perse*, auxquels l'empereur Julien fait la guerre.

PERSE, *région d'Asie*, 13 193, 226; ceulx de Perse, les Persans, 13 73.

PETILLON, *tavernier*, 15 275.

PHARAN (le mont de), au désert de Sinaï, où l'arche se reposa, Il p. 186. — *Voy. au Registre des Citations.*

PHARAON, roi d'Egypte au temps de Moïse et d'Aaron, 5 598.

PHELIPOT, *dim. de Philippe*; *personnage du Miracle* 4 214, et en *rubrique* sous la *dénomination* de *Varlet*.

PHILEBERT (saint), *Philibert abbé*; — *invoqué* 33 1722 (*rime*).

PHILIPPE, empereur de Rome, *personnage du Miracle* 38, *titre, rubr.*; catholique et bon crestien, 231; fait la guerre aux François qu'il soumet, 331 et ss.; est assassiné par Dacien, 620 et ss. — Son Filz, *personnage du même Miracle.*

PHILLEBERT, *abbé de Jumièges*; reçoit les *Énergés*, fils de Clodoveus et de Bautheuth; *personnage du Miracle* 34, 2570; et en *rubr.* sous la *dénomination* de *Abbé*.

PICARDIE, *province de France*; — les chevaliers de P., 29 897.

PIERON GOBAILLE, *sergent du Duc de Normandie*; *personnage du Miracle* 33, 407, 426, 518, et en *rubr.*

1. PIERRE (dan), *personnage du Miracle* 6 1288, et en *rubr.* sous la *dénomination* de *Second moine*.

2. PIERRE (saint), *fréq. noté* PERE, PERRE, l'appostre, le pape; 8 *rubr.*, 261, 311, 317, 437, 450, et *passim*; 19 696; 21 1475; 27 191; — *invoqué soit abs., soit sous le vocable* de s. P. de Rome Romme, 3 62; 8 79, 1049; 14 224; 19 692; 23 190; 29 2114, 2336; 31 281; 32 779, 1305, 1359; 33 682, 2182; 34 902, 1296, 1468; 38 305. — *Suj. Pierres*, 8 291, 1169. — Dans 8 79, Pierre devrait être, pour la rime, corrigé en Perre. — Sous la forme Pere, le nom de l'Apôtre se confond qqf. pour la forme avec le titre de Pape; *voy.* SAINT PERE. — Église ou chapelle S. P. à Rome, *voy.* SAINT PIERRE. — Le chemin ou voie du martire saint Pere et saint Paul, à Rome, 18 566, 574. — *Loc. :*

- requerre saint P. à Romme équivaut à si loing aler 34 78-9, (c. à d. aller au loin chercher ce qui est auprès.)
3. PIERRE PERRE Lyon; voy. LION.
4. PIERRE du Pré, bourreau, personnage du *Miracle* 12 784 et en rubr. sous la dénomination de Bourrel.
5. PIERRE le Monart, bourgeois de Burs en Espagne; personnage du *Miracle* 28 156.
6. PIERRE le Page, tabellion de Romme, notaire apostolique à Jérusalem; personnage du *Miracle* 32 1862, et en rubr. sous la dénomination de Tabellion.
7. PIERRE Filion, tavernier à Paris, près de la Pointe Saint Uitasse, 35 238.
8. PIERRE le Changeur, dit aussi le Paageur, personnage du *Miracle* 36, titre, 107, 108, 1764, 1765, 1805, 1865, et en rubr.
9. PIERRE le Maistre, bourgeois de Paris, 36 85.
- PILATE, gouverneur de la Judée; — au suj. Pilates, qui a tort jugea le Christ, 35 1469.
- PILLE Avoine, Avaine, nom du héraut d'armes et interprète du roi Thierry d'Aragon; personnage du *Miracle* 32, rubr., 1727, 1731, 2056, 2060.
- PITIÉ (la) divine, personnifiée, V p. 150, 37.
- PLAISANCE charnelle, personnifiée ou allégorisée, 27 364.
- PLASTRE (la rue du), à Paris; il y en avait plusieurs de ce nom; il s'agit probablement ici de la rue du Pl. Saint-Honoré près des Halles, 36 593.
- PLAT PAYS (le), 39 1880; cette dénomination s'applique aux plaines des Flandres et de la Belgique. — Voy. AIRE.
- Po (saint) rime avec le latin Christo 293; voy. POL.
- POINTE (la) Saint Uitasse, devant l'église Saint-Eustache à Paris, 36 94; était l'un des rendez-vous préférés des rivaux.
- POITIERS, ville de France; — l'évêque de P., Guillaume, 9 66, 455, et en rubr.; — voy. GUILLAUME 2.
- POITO, Poitou, province de France; — comté: li quains de P. 9 294, Guillaume duc d'Aquitaine, comte de Poitou; — voy. GUILLAUME 3.
- POL (monseigneur, saint), Paul, l'Apôtre des Gentils, personnage du *Miracle* 20, rubr., 393, 411; — invoqué 2 1243, 33 1476, 38 305; — ses œuvres citées, 290 et ss.; p. 150; II p. 4; III p. 245; 20 1030; IV p. 123 et p. 317; — le chemin ou voie du martire saint Pere et saint Paul, à Rome, 18 566, 574; — église S. P. à Rome; voy. SAINT PAUL.
1. POLET, dim. du mot précédent; nom d'un valet, personnage du *Miracle* 11, rubr., 163,



- 171, 196, etc., et en rubr. encore sous la dénomination de Vallet.
2. POLET, nom d'un truand, personnage du *Miracle* 19, rubr., 734, 748, 759. — La liste des personnages de ce *Miracle* donne, en outre du nom de Polet, celui de Blet, qui ne figure pas dans le texte; c'est une mauvaise lecture du copiste pour Polet.
- PONTOISE, ville de France; — la Mere Dieu de P., 26 405; voy. NOSTRE DAME.
- PORT Nostre Dame à Paris, 36 99, port de la Grève.
- PORTE de Dieu fermée, qualif. donnée à la Vierge, V p. 247, 47.
- PORTEUR (un) de corps, personnage du *Miracle* 26, rubr.
- PORTEUR (un), domestique de Zoïle; personnage du *Miracle* 36, 1852 et rubr.
- PORTIGAL PORTINGAL, le Portugal, royaume; — le Roy de P., 4 titre, rubr. 110, 1338; — sa femme, personnage principal du *Miracle*, titre et rubr. sous les dénominations diverses de Fille au Chastellain, Fille Roïne, Roïne.
- POVRE mendiant. — Un ou plusieurs P. figurent parmi les personnages des *Miracles* 26, 35, 36, 38, 39, 40.
- POYCY, Poissy, ville de l'Isle-de-France (aujourd'hui département de Seine-et-Oise), jadis

- célèbre par son abbaye de religieuses de l'ordre de Saint-Dominique. — L'abbesse, les bonnes femmes, dames, de P. 19 1194-6.
- PRÉ (Pierre du), nom d'un bourgeois, 12 784; voy. PIERRE 4.
- PRESCHEUR (un), prédicateur; figure parmi les personnages des *Miracles* 7, 10, 12, 16, 18, 19, 21, 30.
- PRESTRE (un), personnage du *Miracle* 22.
- PREVOST (un) d'église, personnage des *Miracles* 29, 38, 39.
- PREVOST (le) au roy d'Escosse, personnage du *Miracle* 29, rubr., 624, 656.
- PRI; voy. PRIST (saint).
- PRINCE (le) de Tarente, assistant au trône de l'empereur Lothaire, 28 1619.
- PRINCE (voc. qlqf. Princes) du Puy; voy. PUY.
- PRIST (saint), Prix (Praelectus), évêque de Clermont; personnage du *Miracle* 14, titre, rubr.; — sa statue ou image dans une église de Rome, 29 38; — invoqué 29, 225, 246, 321. Au voc. Pri 61 et 617 (rime).
- PRIVACHE (saint), martyrisé sous Julien l'Apostat, 13 66.
- PROCUREUR d'église. — Deux P. figurent parmi les personnages du *Miracle* 14. Voy. SAINT LORENT, SAINTE AGNÈS.
- PROPHÈTE (le), abs., David, 20 1133, 1138, 1149. — Voy.

au *Registre des Citations*.

PROUVENCE, la Provence, 35 267.

PROVERBES (le livre des), cité p. 205; et voy. au *Registre des Citations*.

PRUCE PRUSE, 12 3, 92, 545, 961; P. païs moult lointain 9; la Prusse, région au nord-est de l'Allemagne.

PUILLE, 8 75, la Pouille, anc. Apulie, province au sud de l'Italie.

PURGATOIRE (le) 14 467, 515.

1. PUY PUI (de gaie science), p. 244; tribunal littéraire, dont le président porte le titre de Prince, p. 56, 51; p. 247, 56; II p. 278, 56 et p. 346, 56; III p. 131, 56 et p. 133, 56 et p. 240, 56; IV p. 118, 56 (Prinse) et p. 171, 56 et p. 173, 56 et p. 233, 51; V. p. 151, 56. — A côté de la qualif. Pr. ou Pr. du Puy, se rencontrent *qlqf.* celles de Prince d'Amours III p. 238, 56; Prince gentilz V p. 253, 56; Prince excellent V p. 255, 56.

2. PUY de la Sale, montagne sur laquelle s'élevait une église consacrée à Nostre Dame, 15 500, 565, 1021; lieu de pèlerinage, *auj.* Notre Dame du Puy-en-Velay.

QUAIRE (le), 27 1065 (rime), le Caire, en Égypte.

QUASIN, valet de la reine Bau-

theuth, chargé de convoyer les Enervés de Jumièges; personnage du *Miracle* 34, rubr., 2376, 2381, 2430.

QUEREUR(un) de sermons, officier d'église chargé de semondre les fidèles au sermon; personnage du *Miracle* 18.

QUIRIACE (saint), martyr sous l'empereur Julien, 13 65.

1. RAINFROY REINFROY, fils de Pepin et de la fausse reine Aliste; personnage du *Miracle* 31, rubr., 2043.

2. RAINFROY, sergent, personnage du *Miracle* 32, rubr., 544.

3. RAINFROY, bourgeois de Paris; personnage du *Miracle* 36, rubr., 1670, 1675.

RAOUL, chanoine, personnage du *Miracle*, 3 246, 265, 468, et à la rubr. sous la dénomination de Premier chanoine.

RAOULET, bourreau; personnage du *Miracle* 15 1164, et à la rubr. sous la dénomination de Bourrel; — ne compte que pour deux syll. Roulet.

RAULIN, bourgeois de Paris, 36 101.

REBECCE, Rebecca; figure appliquée à la Vierge, III p. 240, 47.

REGART, le sens de la vue, personnifié ou allégorisé, 27 368.

REGNAULT REGNAUT, personnage

- du *Miracle* 9, rubrique, 1356, 1423.
- REINS, *Reims en Champagne*; — ville : 312431; — archevêché : l'arcevesque de R., saint Remy qui baptisa Clovis, 39 2185, 2204.
- RELIGIEUX (un), personnage du *Miracle* 37.
- REMI REMY (saint), archevêque de Reims; personnage du *Miracle* 39 2184, 2227, 2319; — invoqué 2 430 (rime); 14 382; 15 758 et 1210 (rime). Voy. REINS.
1. REMON REMOND, personnage du *Miracle* 29, rubr., 123, 130, 266.
  2. REMON, serviteur de l'Empereur, 33 rubr., 1383.
- RENART (le) qui devient hermites, 33 853.
1. RENIER, sergent du roi Pepin; personnage du *Miracle* 31, rubr., 613, 742.
  2. RENIER le charbonnier; personnage du *Miracle* 32 315, 336, 351, 1055, 1303, et à la rubr. sous la dénomination de Charbonnier.
  3. RENIER, pauvre mendiant; personnage du *Miracle* 39 142, 166, et à la rubr. sous la dénomination de Deuxiesme poivre.
- RESURRECCION RESURRECTION (la voire) de N.-S. J.-C., 16 1455; 20 1257.
- REVELACIONS (les) de saint Jean, IV p. 241, l'*Apocalypse*.
- RICHART, écuyer de la Duchesse de Normandie, 33 678, et en rubr. sous la dénomination de Deuxiesme escuier.
- RICHIER (saint), Riquier, évêque d'Abbeville; invoqué 4 99, 23 522 (rime).
- RIGAUT, sergent d'armes du roi Thierry d'Aragon; personnage du *Miracle* 32 1536, 1550, et à la rubr. sous la dénomination de Deuxiesme sergent.
- RIGOLET, nom d'un compagnon de Robert le Dyable, personnage du *Miracle* 33, rubr., 58, 194, 217.
- RIVIERS (leconte de), Amille, personnage du *Miracle* 23 1149, 1303, 1421.
- ROBELIN, sobriquet donné par ironie à Robert le Dyable contrefaisant le fol, 33 1434.
1. ROBERT, bourgeois, personnage du *Miracle* 13 372, 387, et à la rubr. sous la dénomination de Troisesme bourgeois.
  2. ROBERT, personnage du *Miracle* 26 55, 401, et à la rubr. sous la dénomination de Premier voisin.
  3. ROBERT, roy de Naples, 27 1664; Robert, duc de Calabre, roi de Naples (1309-1343).
  4. ROBERT, personnage du *Miracle* 30 733, 748, 778, et à la rubr. sous la dénomination de Mari.
  5. ROBERT le Dyable ou le Filz du

- duc de Normandie; *personnage du Miracle* 33, titre, rubr., 1, 410, 572, 1072, 1184, 1635, etc.; — *contrefait le fou*: voy. FOL, ROBELIN.
6. ROBERT de Ruffes, *nom d'un tavernier à Paris, près du four Saint-Martin*, 35 229.
7. ROBERT, *écuyer de Clotilde; personnage du Miracle* 39, rubr., 1360, et à la rubr. encore sous la dénomination de Escuier.
1. ROBIN et dim. ROBINET, *nom d'un clerc; personnage du Miracle* 16 1, 8, 16, 55, 87, 263; et à la rubr. sous la dénomination de Clerc.
2. ROBIN 26 631; *faute pour Gobin, personnage du Miracle* 26; voy. GOBIN 1, et add.: *est dénommé à la rubr. Deuxiesme sergent*.
- ROCHEMADOR, *Roc-Amador en Languedoc, lieu de pèlerinage*, 11 743.
- RODE (l'isle de), *Rhodes, est assimilée à un lieu sauvage*, 9 1126 (rime).
- ROGIER, *sergent de l'empereur Honorius; personnage du Miracle* 40 227, 240, 464, et à la rubr. sous la dénomination de Premier sergent.
- Roi Roy (un), *non autrement désigné, figure parmi les personnages des Miracles* 6, 23, 30, 32, 34, 37. — *Dans la nomenclature suivante, on conçoit que la plupart des identi-*

*fications ne sont qu'approximatives*: R. des Alemans 39; — d'Arabie, des Arabiz, 37; — d'Arragon 32: voy. THIERRY; — d'Aumarie 28; — de Bactrie 24: voy. GONDOFORE; — de Bourgongne 39: voy. CHILPERIC, GONDEBAUT; — de Cerces 37; — d'Édesse 40: voy. GABARON; — d'Escosse 29; — d'Espagne 28: voy. ALPHONS, BERENGIER, OTHON; — de France 23 (?), 31, 34, 35, 39: voy. CHARLES, CLODOVEUS, CLOVIS, LOYS 1 et 2, PEPIN; — de Grenade 28; — de Hongrie 29, 31, 37: voy. FLOIRE; — de Marroc 28; — de Naples 27: voy. ROBERT 3; — de Portugal 4; — de Sennar 21: voy. AVENNIR; — de Soissonne 31; — de Tarse 28; — de Tartres 37; — de Turquie 28, 37. = *Voy. aussi à EMPEREUR.*

ROY des ribaux (le), *à Paris*, 23 1109.

ROYNE (une), *figure, sans autre détermination, parmi les personnages des Miracles* 6, 23. — *Identifications approximatives*: R. d'Arragon 32: voy. OSANNE; — d'Escosse 29; — d'Espagne 28: voy. DENIS et DENISE; — de France: 23 (?), 31, 34, 39: voy. ALISTE (fausse reine), BAUTHEUTH, BERTHE, CLOTILDE, OSANNE; — de Hongrie 29, 31: voy. BLANCHEFLOUR; — de Porti-



gal 4; — de Sabba (v. c. m.);  
— de Soissongne 31 (v. c. m.);  
— de Tarse 12. — *En outre,*  
*mainte reine est désignée par*  
*une des appellations suivantes :*  
Femme, Mere, Fille du Roy,  
Demoiselle, Fille royne.

ROYS (des livres des), dans la  
Bible; voy. au Registre des  
citations.

1. ROMAIN (frère), moine d'une ab-  
baye non dénommée (Jumiè-  
ges); personnage du Miracle  
34 2475, 2538, et en rubr.  
sous la dénomination de Deu-  
xiesme moine.

2. ROMAIN, chevalier, converti  
par saint Lorent; personnage  
du Miracle 38, rubr., 1880.

ROMAINS, les sujets du Saint-  
Empire Romain, (Allemagne-  
Italie...) 33 1663, 1666.

ROME 17 667, 29, 1878; et bien  
plus souvent ROMME la grant,  
la cité; ville d'Italie, siège de  
l'empire et de la catholicité, 3  
62, 260; 8 262; 9 869; 17  
667, 779, 934; 24 67; 32  
1804; 34 78; 38 99; 40  
1870, 1876, etc., — est prise  
comme mesure de distance  
dans des loc. comme : de cy a  
Romme 6 545; 14 497; et  
cf. la loc. aler requerre saint  
Pierre a la grant R., équiva-  
lente à : si loing aler, 34 78-9.  
— Le Pape ou l'Evesque de R.  
16 500 et passim; voy. PAPE,  
SAINT PÉRE, SAINT PIERRE; —  
la Court de R., 16 1697, 1705;

la Curie, — les Cardinaux de  
R. 7 86, 9 44, et voy. CAR-  
DINAL; — l'Emperière, l'Empe-  
reur de R. 20 95, et voy. EM-  
PEREUR.

ROMENIE ROMMENIE, la terre de  
Rome, 38 84; — par exten-  
sion : l'empire romain, 38 879,  
spéc. la France au regard des  
Sarrazins d'Espagne, 28 563,  
1294, 1443; 38 879.

RÔSNE 33 1146; Rhône, fleuve.

ROUGE mer; la mer R., partie en  
deux, IV p. 172, 28.

ROUGEVAL (la cité de), 18 543,  
591; une localité de ce nom  
se trouve dans le département  
de la Manche.

ROUSÉE (Guillaume), maistre en  
decretz; personnage du Mi-  
racle 18 269.

ROUSSELET ROUSSELLET, valet de  
Eüfemian; personnage du Mi-  
racle 40, rubr., 41, 145, 566,  
2646.

RUFFAULT, bourgeois de Rome,  
chez lequel l'auteur suppose  
qu'Alexis s'est retiré, 40 562,  
579.

RUFFES (Robert de), nom d'un  
tavernier à Paris, près du four  
Saint-Martin, 35 229.

RUFFIN (saint), Rufin, martyr;  
— invoqué 23 509 (rime).

SABBA (la royne de), figure de la  
Vierge, p. 253; IV p. 242,  
p. 243; — le royaume de Sabba

- est dit le commencement du monde, ibid.*
- SABINE, fille de Lipage, femme d'Alexis; personnage du *Miracle* 40, rubr., 491.
- SADOCH, valet du juif Moussé; personnage du *Miracle* 35 1090, 1111, 1267, et en rubr. sous la dénomination de Vallet, Vallet au juif.
- SADOTH le courbe, le bossu; personnage du *Miracle* 22, rubr., 1702, et à la rubr. encore sous la dénomination de Courbe homme.
- SAFRET 19 771, nom d'un jongleur ou prestidigitateur.
- SAGE (le), en valeur de nom propre, désigne l'auteur du livre des Proverbes, p. 205, et de l'Ecclésiastique, p. 206. — Voy. au *Registre des citations*.
- SAINC, Seine, rivière, à Paris, 34 2322, 2347, 2389; 36 159; iae de Sainc, le cours du fleuve en aval de Paris, 34 2417, 2524; à Jumièges 34 2473.
- SAINS LIEUX (les) ou fut et ou mort souffri Dieux, 36 1350.
- SAINT-E. — Un-e ou plusieurs S. figurent parmi les personnages des *Miracles* 3, 8, 9, 10, 12, 14, 15, 17, 19, 20, 26, 27, 28, 30 à 33, 35, 39. — Voy. au nom respectif, par ordre alphabétique.
- SAINT (le) des Sains, le Sanctuaire dans le Temple de Jérusalem, III p. 303, 29.
- SAINT ANDRY, église à Beruic en Écosse, 29 1005, 1068.
- SAINT BONIFACE, église de Rome où Alexis épousa Sabine, 40 2506, 2643.
- SAINT BRICE, 2 1042, nom de lieu qui se rencontre fréq. dans les provinces de France et de Normandie.
- SAINT CLOST (le bois de) 23 196, 226, Saint-Cloud près de Paris.
- SAINT DENIS en France, à deux petites lieues de Paris, 31 106, 1506, 1509.
- SAINT ESPERIT (le), le Saint-Esprit, troisième personne de la Trinité, 5 948; IV p. 233, 7; — au sujet : Sains Esperis-z p. 244, 20; 5 404; 13 430. — La forme SAINT ESPIR (subst. verbal d'espérer) est presque aussi fréquente, 20 1054; V p. 147, 11; au sujet : Sains Espirs p. 246, 9; III p. 130, 25. — La venue du Saint Esperit au Cinal de Syon, la descente du Saint-Esprit, la Pentecôte, V p. 156.
- SAINT ESPIR; voy. SAINT ESPERIT.
- SAINT EUSTACHE, EUTASSE, église à Paris, la pointe S. E., carrefour au-devant de l'église, 36 95. — Ce nom est déformé par la prononc. pop. en SAINT UITASSE 35 243.
- SAINT GERMAIN (la forêt de), en Laye, 4 607.
- SAINT GILLE, 16 667, Saint-Gil-

- les en Languedoc, lieu de pèlerinage. — Voy. GILLE I.
- SAINT JACQUES, *et var.* JACQUE JASQUES, de Compostelle en Galice (la voie de, le voiage a), pèlerinage fameux, 16 667; 17 358, 369, 517, 544, 559. — Voy. GALICE, JACQUES.
- SAINT JEHAN (la) d'été, 18 877; 24 juin, *nativité de saint Jean-Baptiste.*
- SAINT LIENART, *église Saint-Léonard à Limoges, lieu de pèlerinage*, 26 785, 798.
1. SAINT LORENS. *Saint Laurent, nom d'une église de Rome*, 14 150, 162. — Le procureur de S. L. *figure parmi les personnages de ce Miracle.*
2. SAINT LORENS 15 281, *église ou quartier Saint-Laurent à Paris.*
- SAINT MAIN, Méen, *chapelle ou église*, 1 396. — Voy. MAIN.
- SAINT MARTIN (le four) 35 230, *le four banal de l'abbaye de ce nom à Paris.*
1. SAINT PÈRE (nostre), *le Pape* 1, 817, 840, 845; 14 1057; 29 2529 *et passim*; 40 2155; — voy. PAPE, PÈRE.
2. SAINT PERE, PERRE; voy. SAINT PIERRE.
- SAINT PERE ET SAINT POL (le chemin) à Rome, 18 567; — voy. PIERRE 2.
1. SAINT PIERRE, PERE, PERRE, oratoire, chappelle, moustier, *église à Rome*; 8 7, 60, 997, 1110, 1158; 29 2354, 30 1600; 40 2143; les fons S. P. 29 2360.
2. SAINT PIERRE (la), *la fête de l'Apôtre au 29 juin, fête principale de l'église de Rome*, 3 73, 75.
- SAINT POL, le moustier, à Rome, 22 307, 38 1052; *Saint Paul hors les murs.*
- SAINT POURÇAIN POURSAIN, *localité du Bourbonnais; renommée pour la qualité de son vin*, 5 1039; 10 291; 36 690; 38 1521.
- SAINT REMI (le bois de) 2 895 (rime); *probablement Saint Remy au Bois village en Artois; (le même Miracle fait mention entre autres lieux, du Pas en Artois).*
- SAINT SEPULCRE d'Oultre Mer, *le tombeau de N.-S. J.-C. à Jérusalem, lieu de pèlerinage*, 12 801, 16 850, 1171; 23 43; 27 125; 32 1761; 36 1375, 1606; 37 164.
- SAINT UITASSE; voy. SAINT EUSTACHE.
- SAINT VENANT (le moustier), *interdit*, 35 3 (rime).
- SAINTE AGNÈS ANGNÈS, *nom d'une église de Rome*, 14 151, 157. *Le procureur de S. A. figure parmi les personnages de ce Miracle.*
- SAINTE CROIX (la); voy. CROIX.
- SAINTE KATHERINE au mont Sinaï, 16 666; voy. KATHERINE I.
- SAINTE MARIE, *église à Edesse*, 40 1255, 1387, 1426.

SAINTÉ TRINITÉ (la); voy. TRINITÉ.

SALE (le Puy de la) où s'élevait une église sous le vocable de Notre-Dame; voy. PUY 2.

1. SALEMON; voy. SALOMON.

2. SALEMON l'Aubigois, messager ou espion du Roy de Grenade; personnage du *Miracle* 38, rubr. 298.

SALMON 30 988, nom d'un ve-neur qui est ailleurs appelé GENÇON (v. c. m.).

SALOMÉ, nom de femme; person-nage du *Miracle* 5, titre, rubr. 157, 162, 242, 302, 337.

SALOMON et plus souvent SALE-MON, le Roy, le Sage, *Salomon*; p. 149; 3 48, IV p. 117, 28; IV p. 243; 34 540; re-çoit la visite de la Roïne de Saba, p. 253. — La mère de S. mentionnée II p. 93.

SANCELINÉ; corr. Santeline.

SANTELINÉ, femme de Josaphat; personnage du *Miracle* 21, 1385, 1560, 1594, et en rubr. sous la domination de Fille du Roy, Fille orpheline.

SANTELINETE, dim. du précédent; nom de la maîtresse de Po-let, 19 745.

SANCHEMEL (la Ville Dieu de) 33 561, localité frontière de Nor-mandie, p.-é. Villedieu-les-Poêles (Manche).

SANNAR; voy. SENNAR.

1. SAPIENCE (la), l'un des livres de la Bible; cité II p. 3, p. 4; III p. 138, p. 139, et passim. —

Voy. au *Registre des citations*.

2. SAPIENCE (la), personnifiée au Filz de Dieu, III p. 131, 6; p. 307.

SARRAGOCE SARRAGOSSE, ville d'Espagne, capitale de l'Ara-gon, 32 1441, 1484, 1492.

SARRASINS SARRAZINS, 32 1691, 1719; 33 1662, 1670; 36 1484, les mahométans, les in-fidèles en général.

SARRAZIN, 28 1307, sectateur de Mahomet.

SATAN, SATHAN, alias LUCIFER; Satan, le prince des Démons, le Diable, 1 310; 1368; 3 239, 882, 970; 6 725, 1340; 13 315; personnage des *Mi-racles* 9 36, titre, rubr., 561 et en rubr. sous la dénomina-tion de Premier dyable. — Ce nom est très fréq. accompagné de l'article, et alors il reçoit les flexions casuelles; sujet: Sa-thans 1 721, 854; 5 372; ré-gime: Sathan 7 638; 11 697, 713; 19 47; Sathant 9 757. — Par synecdoque, Sathan personifie la troupe des dé-mons; pluriel: les Sathans 1 610; 20 1368. — Voy. le suivant et l'art. DIABLE.

SATHANAS-Z SATHENAS-Z, 6 713; 10 332; 12 223; 18 671; avec l'article: li, le, S. 8 892; 39 2371; est la forme purement latine (hébraïque) de SATHAN.

SATURNE, faux dieu; sa légende dans la mythologie antique, 1223-1226.



SAUS SAUX, *nom de lieu, commun en France*; 19 275, 396; la damoiselle de S., *personnage du Miracle* 19 396.

SAUSOIE (la), (corr. Saussaie : esmaie) (rime) 2 1041, *nom de lieu indéterminé*.

SAUTIER *de la sainte Vierge*, ou il a cent avemaries et cinquante 11 110; le *Psalterium Mariae*, qui compte 150 strophes en quatrains rimés deux par deux (voy. Mone: *Hymni latini Medii Ævi*, tome II, n° 504).

SAUVERENTE (le conte de), 28 1620, l'un des seigneurs assistant au trône de l'empereur Lothaire. — C'est un sobriquet; pour la forme, rapprochez Sauveterre.

1. SAUVEUR, *nom reçu au baptême par l'Enfant donné au diable, pour ce qu'il a été sauvé par la Vierge; personnage du Miracle*, 1 1434, 1438, 1442, 1494.

2. SAUVEUR (le) du monde, N. — S. J.-C., 5 407, 427; V p. 93,

3. SAUVEUR (saint); invoqué 3 579 (rime); 4 857 (rime).

SAUX; voy. SAUS.

1. SAVOIE (Griffon dit de), *appellation ethnique d'un sergent d'armes*; voy. GRIFFON.

2. SAVOIE (Jehan de), *armurier*, 33 1929.

SEAUMES du cours, 14 1019, les *Psaumes du dimanche*.

1. SEBILE, *nom de femme*, 1 418,

*mère de l'Enfant donné au diable; personnage du Miracle* 1, *figure en rubr. sous la dénomination de Dame*.

2. SEBILLE, *femme de l'Ostelier de Jherusalem; personnage du Miracle* 32 999, et en rubr. *sous la dénomination de Ostelière*.

SECRETAIN (un), *sacristain, personnage du Miracle* 40.

SÉCRÉTAIRE (un), *figure parmi les personnages des Miracles* 13, 29.

SEIGNEUR (au suj. sire); — un S., *sans autre détermination, figure parmi les personnages des Miracles* 1, 38.

SENAC (un), *capitaine de la ménagerie de l'empereur Trajan; personnage du Miracle* 24.

SENATEUR (un), *figure avec sa femme parmi les personnages du Miracle* 29.

SÈNE, 29 2357, *not. var. de CÈNE*.

1. SENEQUE, *oncle de sœur Ysabel*, 2 564 (rime).

2. SENEQUE, *le philosophe romain*, 24 47.

SENES, *peuplade germanique (Saxons), vaincus par Clovis*, 39 titre, 1898.

SENESCHAL (un), *sénéchal; figure parmi les personnages des Miracles* 4, 13, 33.

SEN Liz, *Senlis, ville de France*, 29 1317.

SENNAR SANNAR (la terre, les desers, les ermitages de), le Sen-

naar, considéré comme la Thébaidé, 21 194, 195, 540, 869.

— Le Roy de S., voy. AVENIR.

SENS, ville de France, dans la province de Champagne; siège d'un archevêché métropole de Paris; — archevêque : monseigneur de Sens 19 708; — l'hôtel de S., résidence archépiscopale, encore existant, avait donné son nom à une taverne voisine, l'ostel de Sens, chiez l'arcevesque de Sens, 19 638, 679, 917.

1. SEPULCRE (le saint); voy. SAINT SEPULCRE.

2. SEPULCRE du roi Gabaron à Magine, 40 827 et ss. — Voy. EDESSE.

SERGENT d'armes. — Un ou plusieurs S. figurent parmi les personnages des Miracles 1, 8, 13, 14, 15, 16, 22 à 34, 37 à 40.

SERPENS (li maus), figure Lucifer, 20 1311, 1315.

SERVANTE, fausse dénomination que se donne à elle-même la reine Osanne, 32 2278.

SERVE (une), personnage du Miracle 31. — Voy. MALISTE.

SERVITEUR d'Eüfemian, préposé à la garde d'Alexis, 40 rubr.; — Voy. LORENS 2.

1. SEVESTRE (saint); voy. SILVESTRE.

2. SEVESTRE le soieur, Sylvestre, moissonneur; personnage du

Miracle 26, 152, 163, 334; et en rubr. sous la dénomination de Deuxiesme soieur.

SEZILLE, 31 1705, l'île de Sicile considérée comme un pays lointain.

SILVESTRE SEVESTRE (saint), le pape s. Sylvestre (314-315), qui convertit l'empereur Constantin; personnage du Miracle 20, rubr., 398, 440, 502, 1185, 1192, et ailleurs; — exilé par Constantin 449; — invoqué 34 1913.

SIMEON SYMEON, le grand-prêtre des Hébreux; personnage du Miracle 5, rubr. 394, 402, 476. — Paraphrase de son Cantique 361 et ss., 424 et ss., 468 et ss.; 527 et ss., 557 et ss.; IV p. 123; V p. 148, 31.

1. SIMON (messire), chanoine, 3 242 (: meum), 252, 356, 394 et en rubr. sous la dénomination de Second chanoine.

2. SIMON (maistre) prescheur, personnage du Miracle 30, 10, et en rubr. sous la dénomination de Prescheur.

3. SIMON SYMON, époux de Constance, oncle de la reine Berthe; personnage du Miracle 31, rubr., 2326, 2549, 2607.

4. SIMON Triquefadet, 36 98, bourgeois de Paris.

SINAY SYNAY (le mont, le desert de) 16, 849, 1295; IV p. 72, p. 73; S. qui vault autant à dire comme penitence, IV p. 73.

SIQUAR SYQUAR, *écuyer de Zaïre*; personnage du *Miracle* 36 1939, 1983.

SIR SIRE (saint), *Cyr*; — *invocé* 3 382 (rime); 27 1729 (rime).

1. SIRE; *voy.* SEIGNEUR.

2. SIRE (saint); *voy.* SIR.

SIXTE (le pape), *est dit régner du temps des empereurs Philippe et Dacien*; personnage du *Miracle* 38 1127, 1296 et en rubr. sous la dénomination de Pape : *ce qui ne s'accorde pas avec l'histoire, Philippe et Dèce ayant tenu l'empire de 244 à 251, et Sixte II la papauté de 257 à 258.*

SODOIER (un), *soldat mercenaire*; personnage du *Miracle* 34.

SOHIER, *personnage du Miracle* 15 333, 376, et en rubr. sous la dénomination de Premier sergent d'armes.

SOIEUR, *moissonneur*. — Deux S. figurent parmi les personnages du *Miracle* 26.

SOISSONGNE, *par dela Frise*, 34 157, *la Saxe, pays des Senes* (v. c. m.); — *le Roy de S., gendre de Floire et Blanchefleur*, 31 1292.

SOPHONIAS, *prophète*; — cité III p. 129, 8.

SOUVENIR (le), *personnifié ou allégorisé* 27 363.

SUER, *sœur en religion*; *voy.* NONNE.

SURIE, CIRIE, *Syrie, région de*

*l'Asie antérieure*, 31 1706; 40 1642; — *le prince de S., Naaman*, 20 653.

SUSANNE SUZANNE (sainte), *pure en chaasté, figure de la Vierge*, p. 253; 12 1072; 17 829; IV p. 242, p. 243; 27 1464.

SYON, *montagne en Judée*; — *Le Cinal ou Cenail de S., le Cé-nacle*, V p. 156. — *Sens métaphorique* : S. c'est à dire l'Eglise militant, (sic), V p. 157; les filles de S., les ames be-néurées du Paradis, p. 60, II p. 60.

TABELLION (un), *notaire, garde-notes*; personnage du *Miracle* 32.

TABERNACLE d'alliance (le), IV p. 72, *l'Arche d'Alliance*.

TABLE clouée fierement, T. de Loy sur le hault mont drescie, V p. 150, 36; p. 151, 52; *allégorie de N. S. J.-C.*

TABLES de la Loy, *données par Dieu à Moïse*, V p. 149, 8.

TALEMELIER (un), *boulangier*; personnage du *Miracle* 36.

TARCE; *voy.* TARSE.

TARENTE (le prince de), *l'un des seigneurs assistant au trône de l'empereur Lothaire*, 28 1619.

TARSE TARCE, *en Cilicie*; — *la ville*: 4 1061 (rime); 28 142; 29 584; 40 1829, 1837, et *passim*; pris pour « lieu très

- éloigné, *exil lointain* », 27 641 (rime); — le royaume : la Roynie de T. 12 772 (rime); le Roy de T. *allié au Roi de Grenade*, 28 287.
- TARTRES; *Tartarie*. — Le Roy de T., *Sarraçin allié à l'Empereur de Turquie contre l'Empereur de Constantinople; personnage du Miracle* 37, rubr.
- TEMPLE (le) de Jérusalem, III p. 80; 32 2166, 2170; V p. 155, p. 156; 37 634.
- TENANCIER (un), *fermier; personnage des Miracles* 16, 17.
- TEODAS; voy. THEODAS.
- TERVAGANT, *nom de faux dieu*, 21 106; — *adoré par les Sarraçins* 13 753; *par les Francs au temps de Clovis* 39 870.
- TESTAMENT le viel ou Loy de Moyse III p. 302, 13; — T. le nouvel, ou Loy de grace, de paix et de droiture 20 1203; V p. 150, 39; et p. 151, 57. — Voy. au *Registre des citations, pour le détail*.
- TESTE NOIRE, 38 1520, *enseigne d'un cabaret à Rome*.
- TESTU GOBAILLE (messire), *chevalier de l'Empereur de Constantinople; personnage du Miracle* 37 1689, 1740, et en rubr. *sous la dénomination de Premier chevalier*.
- THEODORE, *nom de femme, personnage principal du Miracle* 18, rubr., *passim*, et voy. le titre du *Miracle*.
- THEOPHILUS, le clerc *Théophile*, dont le cas miraculeux est *rapelé* 13 1550.
1. THIBAUT (saint), *invoqué* 14 164 (rime); 18 184.
2. THIBAUT, *écuyer; personnage du Miracle* 19, 8, 12, 20, 74 etc., et en rubr., *sous la dénomination de Escuier*.
- THIBERT TIBERT, *neveu de Maliste, cousin de Aliste; personnage du Miracle* 31, rubr., 63, 148, 180, 880.
1. THIECE THIESCE, (la belle ante), *personnage du Miracle* 18 933, 943 983, et en rubr. *sous la dénomination de Belle ante*.
2. THIECE THIESCE, *tante de Har-dré*, 23 413.
- THIECLE (saint), cité 34 1698.
- THIERRY TIERRY, *roi d'Arragon, mari de Osanne; personnage du Miracle* 32, titre, rubr., 374, 935, et en rubr. *sous la dénomination de Roy*.
- THOBIE le viel (*passage du livre de*), cité II p. 186; VI p. 229.
- THEODAS TEODAS, *conseiller du roi Avennir, personnage du Miracle* 21, rubr., 1590, 1629, 1653.
- THOMAS, *nom d'un personnage du Miracle* 19 234, et en rubr. *sous la dénomination de Voisin*.
- TIBERT; voy. THIBERT.
- TOISON de Gedeon, *figure de la Vierge*, V p. 147, 9.
- TOIVRE 40 1868, 2535, le *Tibre, fleuve*.
- TORTEVOYE, *nom de lieu (fictif)*;



- le maire de T. 15 315 (rime).
- TOURIER (Gobert le), portier d'une tour; personnage du Miracle 27, rubr., et voy. GOBERT 1.
- TRACON (le clerc), païen; conseiller de Constantin; personnage du Miracle, 20, rubr., 1094, 1105.
- TRAJAN, empereur romain; personnage du Miracle 24 87, 273, et en rubr., sous la dénomination d'Empereur Trajan, Emperère.
- TRÉS HAULT (le), Dieu; trad. de Altissimus, III p. 79 et ailleurs.
- TRINITÉ TRENITÉ (la sainte), 2 124, 125; — invoquée 2 242; 6 543; II p. 92; 31 522; — chambre de la Trinité 11 288, qualif. de la Vierge.
1. TRIPET 17 1503, sobriquet appliqué ironiquement au Fil de l'empereur contrefaisant le fol.
2. TRIPET (Jobin), 33, 1452 l'un des sobriquets infligés à Robert le Dyable contrefaisant le fol.
- TRIQUEFADET (Simon), bourgeois de Paris, 36 98.
- TRISTAN, sergent de justice; personnage du Miracle 15 593, 735, 752, 888, et en rubr. sous la dénomination de Sergent.
- TURQUIE TRUQUIE; — le Roy de T. allié du Roy de Grenade 28 288, 1413; l'empereur de T. 37 1775, 1800.
- TUSCULAN, *Tusculanum* auj. *Frascati*, ville d'Italie; — Gille de T. clerc, personnage du Miracle 9; voy. GILLE 2.
- USÉRE, escuier du Roy, personnage du Miracle 37, 1248, 1261, 1265, et à la rubr.
- VALANCE, *Valence d'Espagne*; — son port 32 1693, 1764.
- VALENTIN (saint), réputé comme habile médecin en Nervie; personnage du Miracle 25, titre 170, 188, 199 etc. et en rubr.
- VALENTON, village des environs de Paris, près Corbeil; — renommé pour sa relique de la Sainte Croix, 36 201.
- VALET VALETON VALLET, varlet. — Un ou plusieurs V. figurent parmi les personnages des Miracles 4, 11, 15, 18, 30, 32, 33, 35. -
- VAUGIRART, aux environs de Paris; cité en rime 2 493.
- VAUSSEMAIN (ma damme de), 19 189 (rime); nom de personne, et p-é. de lieu; Vassemin près Troyes en Champagne.
- VAUX PLAISSIEZ (conté des), donné par l'empereur Lothaire à Alfons roi dépossédé d'Espagne, 28 2047.

- VEHEMOT, nom d'un diable; personnage des Miracles 14 429, 454, 36 560, et en rubr. sous la dénomination de Second diable. — Voy. BEHEMOT.
- VENANT (saint) abbé à Tours; invoqué 2 424 (rime). — Voy. SAINT VENANT.
- VENEUR, officier des chasses. — Deux Veneurs figurent parmi les personnages des Miracles 30, 32.
- VENISE 31 2650, ville d'Italie.
- VENTRIÈRE, sage-femme, matrone; figure parmi les personnages des Miracles 15, 30, 39. — Voy. MATRONNE.
- VEUVE (la) au flun de sanc, l'hémorroïsse dans l'évangile de saint Marc; — voy. au Régistre des citations.
- VIAUTRE (sire Guyomar dit le) 28 157, bourgeois de Burs en Espagne.
- VIE de sainte Marguerite, efficace pour la délivrance des femmes en couches qui se l'appliquaient sur le corps, 15 466, 467.
- VIEL HOMME (un), vieillard; personnage du Miracle 21.
- VIERGE (la) Marie, figure dans tous les Miracles; reçoit un très grand nombre de qualifications dont les plus intéressantes ont été rapportées à leur rang alphabétique.
- VIERGES. — Sous cette dénomination, sainte Agnès et sainte Christine figurent parmi les personnages du Miracle 9.
- VILAIN (un), voy. au Glossaire; — figure parmi les personnages du Miracle 31.
- VILLE DIEU (la) de Sanchemel en Normandie; voy. SANCHEMEL.
- VILLE JUIVE 39 1489, Villejuif, à peu de distance au sud de Paris.
- VINCENT (saint), diacre, martyr, en Espagne; — invoqué 26 1392, 1498; 32 1095; — personnage du Miracle 38, rubr., 247, 255; est traité de « cousin germain » par saint Lorens 38 35, 62; est ordonné sous-diacre 258.
- VOIE (ou chemin) du martire saint Pere et saint Pol, à Rome 18 566, 574.
- VOISIN. — Un ou plusieurs V. figurent parmi les personnages des Miracles 19, 22, 26, 35.
- VOISINE (une), personnage du Miracle 1; — voy. ERAMBOURC.
- VOLANT, nom d'un truand, personnage du Miracle 19 723, et rubr.
- VOULOIR amoureux, personnifié ou allégorisé, 27 364, 629.
- VUIDEBOURCE-BOURSE, sobriquet d'un geolier et bourreau; personnage du Miracle 25 897, 962, 1233, et en rubr. sous la dénomination de Jolier.

Y... Voy. I...

YSABEL; voy. ISABEL 6; où après les mots *filie d'un Roy*, ajoutez: *se déguise en chevalier*. — L'empereur de Constantinople après avoir voulu lui donner sa fille en mariage, la prend elle-même pour femme, 37 3248 et ss.

ZACARIE, Zacharie, grand-prêtre

d'Israel; — son *Cantique* mentionné p. 244, 26; 20 1221.

ZEBEL, nom de femme 5, rubr. 258, 343, 357 et passim.

ZENOPHILE (le clerc), païen, conseiller de Constantin; personnage du *Miracle* 20, rubr., 1095, et à la rubr. encore sous la dénomination de Second clerc.

ZOÏLE<sup>1</sup>, ZOÏLLE, payen, qui habitait en Jérusalem; personnage du *Miracle* 36, rubr., 1169, 1957, 1994.

REGISTRE  
DES CITATIONS  
TIRÉES  
DE L'ÉCRITURE SAINTE



*Les lieux de l'Écriture sont classés par ordre alphabétique du mot initial de chaque citation, rectifiée ou complétée quand il y a lieu.*

*Le texte, ainsi établi d'après la Vulgate, est suivi de deux références : l'une renvoie au livre de l'Ancien ou du Nouveau Testament dont la citation est extraite ; l'autre, au volume des « Miracles » qui la reproduit.*

*Mainte citation ne se présente que sous la forme de traduction, accompagnée le plus souvent de commentaire ou de paraphrase ; dans ce cas, le texte latin, restitué, est enfermé entre crochets [ ].*

# REGISTRE DES CITATIONS

---

## I. — TEXTE LATIN

A generationibus meis implemini. — ECCLI., XXIV, 26. — I, 61; *et trad.* : I, 206; II, 59 : Vous serez aempli... Vous serez rampliz.

Ab initio, et ante saecula creatâ sum, et usque ad futurum saeculum non desinam, et in habitatione sancta coram ipso ministravi. — ECCLI., XXIV, 14. — IV, 179, 180, 181; *trad. et comm.* : Avant des siècles le commencement.

[Ad coenam nuptiarum Agni vocati.] — APOC., XIX, 9. — IV, 123; *trad.* : Pour entrer aux noces de l'Aignel Jhesu Crist.

[Ad ornandum locum sanctificationis meae.] — ISAI., LX, 13. — III, 304, v. 52-3; *comm.* : Paradis estre paré devoit.

Adveniat regnum tuum. — MATH., VI, 10 (*et non* : saint Jaque); *et cf.* Luc., XI, 2. — III, 245.

[Ait Angelus ei : Ne timeas, Maria; invenisti enim gratiam apud Deum.] — Luc., I, 30. — VII, 6, 7; *trad.* : L'Ange li dist.

[Ait Angelus Mariae :... Ecce concipies in utero... Dixit autem Maria ad Angelum : Quomodo fiet istud ?] — Luc., I, 30, 31, 34. — III, 79; *comm.* : Quant Gabriel lui dist.

[Ait illi Jesus : Diliges Dominum tuum... Diliges proximum tuum... In his duobus mandatis universa lex pendet et prophetæ.] — MATH., XXII, 37-40; — *et cf.* MARC., XII, 29-31; Luc., X, 27;

*et pour la source* : DEUT., VI, 5. — I, 238-9, v. 911-24; *comm.* : Je t'en responderay par foi... Aime Dieu.

[Ait Maria : Magnificat anima mea Dominum.] — LUC., I, 46. — III, 79; *trad.* : Elle dit : Mon ame magnifie Nostre Seigneur.

[Amen, amen dico tibi : Nisi quis renatus fuerit denuo, non potest videre regnum Dei.] — JOAN., III, 3. — I, 239, v. 933-6; *trad.* : Et pour tout certain je te dy : Qui ne renaist nouvellement.

[Amen, amen dico tibi : Nisi quis renatus fuerit ex aqua et Spiritu sancto, non potest introire in regnum Dei. Quod natum est ex carne, caro est : et quod natum est ex spiritu, spiritus est. Non mireris quia dixi tibi : Oportet vos nasci denuo.] — JOAN., III, 5, 6, 7. — I, 239-40, v. 943-56; *comment.* : Je te di que nulz n'en-terra Ou regne Dieu...

[Amen dico vobis, quia publicani, et meretrices praecedent vos in regnum Dei. Venit enim ad vos Johannes..., et nos credidistis ei : publicani autem et meretrices crediderunt ei, etc.] — MATH., XXI, 31, 32. — I, 235-6, v. 818 et ss., *comm.* : Pour voir,... li publique pecheour.

Amodo jam dicit Spiritus, ut requiescant a laboribus suis. — APOC., XIV (*et non IX*), 13. — II, 92; *comm.* : On dit en leur trespassement qu'ils reposent...

Aperiatur terra, et germinet Salvatorem. — ISAI., XLV, 8. — V, 93; *trad.* : Soit ouverte la terre.

Ascendam in palmam, et apprehendam fructus ejus. — CANT., VII, 8. — II, 3, 5; *trad.* : Je monteray ou paumier.

Astitit regina a dextris tuis in vestitu deaurato : circumdata varietate. — PSAL. XLIV, 10. — I, 104; *trad.* : La Royne s'est tenue a ta destre; *et* II, 93 : La Roïne a esté a ta destre; *et* III, 138, 139; *trad. et comm.* : La Roïne... est a ta destre.

Ave gratia plena ; Dominus tecum : Benedicta tu in mulieribus. — LUC., I, 28. — I, 100, 205, 206, 207, 325, 327; II, 285, 352; V, 93; VII, 5, 6, 7, 8. *Le texte latin est traduit ou commenté en tout ou en partie* : I, 206-7, Marie dame... plaine de grace; 314, Diex te saut, plaine de grace; II, 279, v. 19 et ss.; V, 93, 156; VII, 5, 6, 7; *et* 8 : Plaine de grace, Dieu te saut. — *Voir en outre à l'art.* ANNONCIATION.

Ave Maria gratia Dei plena (I, 100). — *Corr.* : Ave gratia plena.

[Baptismus Johannis unde erat? e coelo, an ex hominibus?] — MATH., XXI, 25. — I, 233; *trad.* : Vint du ciel le Jehan batesme Ou bien des hommes?

Beati immaculati in via. — PSAL., CXVIII, 1 (*qui n'est pas une des seaumes du cours*). — II, 265, v. 1018; 271, v. 1203.

Benedictus Dominus qui exaltavit eam, et sit regnum ejus in saecula saeculorum super eam. — TOB., XIII, 23. — IV, 182; *trad.* : Benoit soit Nostre Seigneur.

[Bona est oratio cum jejuniis et elemosynis.] — TOB., XII, 8. — VI, 229; *trad.* : Bonne chose est oroison.

[Caeci vident, claudi ambulant, leprosi mundantur, etc.] — MATH., XI, 5; *et cf.* LUC., VII, 22. — III, 338-9, v. 837-39; *trad.* *et comm.* : Les aveugles fait veoir cler.

Concupiscit rex decorem tuum. — PSAL., XLIV, 12. — II, 5; *trad. appropriée* : Marie, Dieu convoitera ta biauté; *et* IV, 123 : *trad.* : Le Roi desire veoir ta biauté.

Congregate illi sanctos ejus. — PSAL., XLIX, 5. — IV, 318.

[Congregatis autem Phariseis, interrogavit eos Jesus, dicens : Quid vobis videtur de Christo? Cujus filius est? Dicunt ei : David.] — MATH., XXII, 41, 42; *et cf.* MARC., XII, 35; LUC., XX, 41. — I, 240, v. 968-74; *comm.* : Je vous demant a touz ensemble.

Cum audisset... — *Voir* : Quae, cum audisset.

Cum esset rex... — *Corr.* : Dum.

Cum factus esset (Jesus) annorum duodecim, ascendit illis Jerosolymam secundum consuetudinem diei festi. — LUC., II, 42. — III, 80; *trad.* : Quant Jhesus ot douze ans.

[Cum redirent, remansit puer Jesus in Jerusalem, etc.] — LUC., II, 43, 44, 45. — III, 80; *comm.* : Quant ilz s'en revindrent.

Cupio dissolvi... — *Corr.* : Desiderium habens d.

[Currus igneus...] — IV REG., XI, 11. — III, 133, 50; *comm.* : Le char de feu d'Elye.

Custodite praecepta mea, et facite ea : Ego Dominus qui sanctifico vos. — LEVIT., XX, 8. — IV, 318; *trad.* : Gardez mes commandemens.

De Maria natus est Jesus. — *Corr.* : De qua.



De qua (Maria) natus est Jesus. — MATH., I (*et non* : II) 16. — II, 230, 231.

[De velleribus ovium mearum (pauper) calefactus est.] — JOB, XXXI, 20. — V, 149, v. 57-8; *comm.* : Sainte toyson.

Dederunt in escam meam fel. — PSAL., LXVIII, 12; *et cf.* MATH., XXVII, 48. — III, 229; *comm.* : *ibid.*, v. 1234.

Desiderium habens dissolvi et esse cum Christo. — PHIL., I, 23. — I, 62; *trad.* : Je convoite... Par desir que ce corps fenist.

Deus, in adiutorium meum intende : Domine, ad adjuvandum me festina. — PSAL., LXIX, 2. — I, 67, 329; II, 74, v. 451-452.

[Dicit mater ejus ministris : Quodcumque dixerit vobis, facite.] — JOAN., II, 5. — III, 80; *trad.* : Elle dit aux menistres.

[Dicit mater Jesu ad eum] : Vinum non habent. — JOAN., II, 3. — III, 80; *trad.* : Ouvri la Vierge sa bouche, en disant : Biau filz.

[Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, et in tota anima tua, et in tota mente tua... Diliges proximum tuum, sicut teipsum. In his duobus mandatis universa lex pendet, et prophetae.] — MATH., XXII, 37-40; *et cf.* MATH., V, 43; MARC., XII, 30, 31; LUC., X, 27; *et pour la source* : DEUT., VI, 5. — I, 238-9.

[Diliges proximum tuum, sicut teipsum.] — MATH., XXII, 39; *et cf.* MARC., XII, 31; LUC., X, 27; ROM., XIII, 9; GAL., V, 14; JACOB., II, 8; *et pour la source* : LEVIT., XIX, 18. — I, 238-9, v. 920-1; *trad.* : Aime ton prouchain Com toy mesmes.

Diviserunt sibi vestimenta mea. — PSAL., XXI, 19; *et cf.* MATH., XXVII, 35; MARC., XV, 24; LUC., XXIII, 34; JOAN., XIX, 24. — III, 219; *comm.* : *ibid.*, v. 1231.

Dixit Dominus Domino meo : Sede a dextris meis. Donec ponam inimicos tuos, scabellum pedum tuorum. — MATH., XXII, 44; *et cf.* MARC., XII, 36; LUC., XX, 42, 43; *et pour la source* : PSAL., CIX, 1.

[Dixit mater ejus ad illum : Fili, quid fecisti nobis sic? ecce pater tuus et ego dolentes quaerebamus te.] — LUC., II, 48. — III, 80; *trad.* : Ouvri la Vierge benoite sa bouche, en disant : Biau Filz.

[Dixit Moyses ad Aaron : Sume vas unum, et mitte ibi Man.] —

Exod., XVI, 33. — III, 303, v. 15-17; *comm.* : La manne dont il prist norrissement De laquelle posa une partie En un vaisse.

[Dixit (Saulus) : Domine, quid vis me facere ?] — Act., IX, 6. — IV, 317; *trad.* : Saint Pol (*corr.* : Saul)... enquist... en disant : Sire, que veulx tu que je face ?

Domine, in coelo misericordia tua : (*notre auteur ajoute* : supple, abscondita est) et veritas tua usque ad nubes. — PsAL., XXXV, 6. — IV, 71; *trad. et comm.* : Sire, ta misericorde.

Domine, labia mea aperies. — PsAL., L, 17. — I, 329; II, 85, v. 759. — III, 166, v. 798.

Domine, labia mea aperies; et os meum annuntiabit laudem tuam. — PsAL., L, 17, 18. — II, 74, v. 448-450.

[Dominus dixit...] : Filius meus es tu : ego hodie genui te. — PsAL., II, 7. — III, 226, v. 1141; *trad.* : Ce père dit : J'ay fil. — Voir : Il l'appelle Père.

[Dominus regit me, et nihil mihi deerit.] — PsAL., XXII, 1. — IV, 122; *trad.* : Nostre Seigneur me gouverne.

[Dicunt ei : Primus :] — MATH., XXI, 31. — I, 235, v. 814-6; *comm.* : Nous disons : Celui le fist plus.

Dum esset rex in accubitu suo, nardus mea dedit odorem suum. — CANT., I, 11. — I, 103; *trad.* : Comme le roy fust assis en son siège.

E spiritu... — *Corr.* : Et spiritu.

Ecce ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum. — Luc., I, 38. — III, 79; *trad.* : Veyci la chamberière de Dieu.

[Ecce... beatam me dicent omnes generatione.] — Luc., I, 48. — V, 93; *trad.* : Vezci que toutes generations.

[Ecce concipies in utero, et paries filium, et vocabis nomen ejus Jesum.] — Luc., I, 31; *cf.* MATH., I, 21. — I, 315; *trad.* : Vezci que tu concevras.

Ecce Dominus ascendet super nubem levem, et ingreditur Ægyptum, et commovebuntur simulachra Ægypti a facie ejus. — Isai., XIX, 1. — IV, 73; *trad. et comm.* : Vezcy que Nostre Seigneur.

Ecce Dominus descendet. — *Corr.* : Ecce Dominus ascendet.

[Ecce offerebant ei paralyticum jacentem.] — MATH., IX, 2-7; *et*

cf. MARC., II, 3-11; LUC., V, 18-25. — IV, 144, v. 629-31; *comm.* : Si com tu le paralitique.

[Ecce pater tuus et ego dolentes quaerebamus te]. — LUC., II, 48. — III, 80; *trad.* : Vezci que ton père et moi.

Ecce quam pulchra es... — *Corr.* : Ecce tu pulchra.

Ecce tu pulchra es, amica mea; ecce tu pulchra es; oculi tui columbarum. — CANT., I, 14. — V, 91; *trad.* : Vezci que tu es belle.

Ecce Virgo concipiet, et pariet filium, et vocabitur nomen ejus Emmanuel. — ISAÏ., VII, 14; *et cf.* MATH., I, 23. — III, 229; *et avec trad.* I, 220 : Une Vierge doit concevoir...; *et* IV, 141 : Vezci qu'une Vierge sera... *Cf. encore* : IV, 171, v. 6-7 : Une Vierge sanz per Qui fruit par fait divin conceveroit; *et* IV, 232, v. 27-58 : Un fruit seroit pris en virginité, Emanuel fil de Dieu appelé.

Ego feci in coelis ut (*et non* : ut in coelis) oriretur lumen indeficiens. — ECCLI., XXIV, 6. — II, 60; *trad.* : J'ay fait que ou ciel naistroit une lumière; *et* IV, 180; *trad.* : J'ay fait que es ciculx leveroit une lumière sanz defaillir.

[Ego flos campi et lilium convallium]. — CANT., II, 1. — II, 230; *trad.* : La fleur du champ et le lys des vallées; *suit le commentaire.*

[Ego in altissimis habitavi.] — ECCLI., XXIV, 7. — IV, 180; *trad.* : Si ay habité es treshaulx lieux.

Ego mater pulchrae dilectionis, et timoris, et agnitionis, et sanctae spei. — ECCLI., XXIV, 24. — III, 307, 308, 309, 310; *trad.* : Je sui mère de bele amour.

Ego quasi fluvii Dioryx (*et non* : fluvius Dorix). — ECCLI., XXIV, (*et non* : XXXVIII), 41. — II, 59; *trad.* : Je sui comme le fleuve de Dorix.

Ego quasi vitis. — ECCLI., XXIV, 13. — III, 307; VI, 228; *trad.* : Je sui comme la vigne; *et voir le suivant.*

Ego quasi vitis fructificavi suavitatem odoris. — ECCLI., XXIV, 13. — III, 307, 308, 309; *trad.* : J'ay comme la vigne fruttifié...; *et* VI, 228 : Je sui comme la vigne qui ai fruttifié...

[Ego sum Deus Abraham, et Deus Isaac, et Deus Jacob.] — MATH., XXII, 32; *et cf.* : MARC., XII, 26; LUC., XX, 37; ACT., VII,

32 ; *et pour la source* : Exod., III, 6. — I, 237, v. 877-8 ; *trad.* : Je suis d'Abraham... Diex.

Egredimini, et videte, filiae Sion, regem Salomonem. — CANT., III, 11. — III, 190.

Elevata est nubes de tabernaculo foederis : profectique sunt filii Israël..., et recubuit nubes in solitudine Pharan. — NUM., X, 11, 12. — II, 186 ; *trad.* : La nue est eslevée du tabernacle d'aliance.

Elevata est nubes de tabernaculo foederis : profectique sunt filii Israel per turmas suas de deserto Sinaï... Moveruntque castra primi juxta imperium Domini. — NUM., X, 11, 12, 13. — IV, 72 ; *trad.* : Une nue s'esleva du tabernacle d'aliance... (*suit le commentaire*).

En patribus tuis aglutinatus. — *Corr.* : Et patribus tuis conglutinatus.

Erant perseverantes unanimiter in oratione cum... Maria matre Jesu. — ACT., I, 14. — V, 156, *trad.* : Ly apostre estoient d'un cœur et d'une voullenté perseverans.

[Esther non quaesivit muliebrem cultum ; omnium oculis gratiosa et amabilis videbatur... Et adamavit eam rex.] — ESTHER, II, 15, 17. — I, 252-3 ; IV, 241 ; *comm.* : Hester... tant est gracieuse par humilité... Par simplece et humilité Hesther plot tant au roy Assuere, que...

Et benedictus fructus ventris tui. — LUC., I, 42. — I, 325, 327 ; II, 285.

Et in Jerusalem potestas mea. — ECCLI., XXIV, 15. — II, 93 ; *comm.* : Et en Jerusalem assise.

Et os meum annuntiabit laudem tuam. — PSAL., L, 17. — I, 329.

Et patribus tuis conglutinatus est Dominus, et amavit eos. — DEUT., X, 15. — V, 92 ; *trad. et comm.* : Dieu soit a eulx adjoin.

Et radicavi in populo honorificato. — ECCLI., XXIV, 16. — IV, 180. — *Voir* : Radicavi.

Et requievit archa in monte Pharan (II, 186). — *Corr.* : Et recubuit nubes in solitudine Pharan. — NUM., X, 12 ; *trad.* : Et l'arche se repose ou mont de Pharan ; *et voir* : La nue est eslevée.

[Et respondentes Jesu, dixerunt : Nescimus. Ait illis et ipse : Nec



ego dico vobis in qua potestate haec facio.] MATH., XXI, 27. — I, 234-5, v. 788-93; *comm.* : Biau sire, je vous respondray : Le baptesme dont vous parlez, Dont il vient... Nous ne savons.

[Et sicut nebula, texi omnem terram.] — ECCL., XXIV, 6. — IV, 180; *trad.* : Et ay couvert toute la terre conme une nue.

Et spiritu oris ejus omnis virtus eorum. — PSAL., XXXII, 6. — III, 227.

Et tuam ipsius animam pertransibit gladius. — LUC., II, 35. — IV, 123; *trad.* : Marie, le glaive de la passion; *et comm.* : I, 227, v. 568-569; La douleur qu'il souffrira Parmi vostre ame passera; V. 148, v. 31 : Ha ! Simeon, bien me nonças la peine Du glaive qui mon cuer fent.

[Exultavit infans in utero ejus.] — LUC., I, 41. — III, 79; *comm.* : Quant le benoist Baptiste.

Faciamus hominem ad imaginem et similitudinem nostram. — GEN., I, 26. — III, 227; *trad.* : Faisons homme a nostre semblance.

Fili, quid fecisti nobis sic? — LUC., II, 48. — I, 241, v. 983-4; *et* III, 80; *trad.* : Biau filz, que nous as tu fait?

Florebit amygdalus, impinguabitur locusta, dissipabitur capparitis. — ECCLE., XII, 5. — II, 231; *trad.* : L'alemandier flourira.

[Fortis est ut mors dilectio.] — CANT., VIII, 6. — IV, 121; *trad.* : Ainsi fort est amour conme mort.

Frater, qui adjuvatur a fratre, quasi civitas firma. — PROV., XVIII, 19. — IV, 121; *trad. et comm.* : Frère qui est aidie de frère.

Fulgebunt justi... — SAP., III, 7; *et cf.* : Justi fulgebunt.

[Gloriosa dicta sunt de te, civitas Dei.] — PSAL., LXXXVI, 3. — III, 130, v. 49-52; *comm.* : O glorieuse cité de Dieu.

[Habacuc propheta in Judaea... coxerat pulmentum, et intriverat panes in alveolo : et ibat in campum ut ferret messoribus. Dixitque Angelus Domini ad Habacuc : Fer prandium, quod habes, in Babylonem Danieli, qui est in lacu leonum... Et clamavit Habacuc dicens : Daniel..., tolle prandium, quod misit tibi Deus... Surgensque Daniel comedit.] — DAN., XIX, 32-38. — I, 247, v. 30-1; *paraphrase* : Abacuc qui porta le diner A Daniel.

Habet in vestimento et in femore suo scriptum : Rex regum et Dominus dominantium. — APOC., XIX, 16. — I, 104 ; *trad.* : C'est celui qui a en son vestement escript.

Haec est enim voluntas Dei, sanctificatio vestra. — I THESS., IV, 3. — IV, 317, *trad.* : C'est la voullenté de Dieu.

Haereditas mea super mel et favum. — ECCLI., XXIV, 27. — VI, 229 ; *trad.* : Mon heritage.

[Holofernem, principem militiae.] — JUDITH, II, 4. — I, 252 ; *trad.* : Holoferne, le prince de la Chevalerie ; *et* IV, 241 : Oloferne...

Honora Deum..., et honorifica sacerdotes. — ECCLI., VII, 33. — VI, 227 ; *trad.* : Honneure Dieu.

In capite libri scriptum est de me, ut facerem voluntatem tuam : Deus meus, volui. — PSAL., XXXIX, 8, 9. — IV, 317 ; *trad.* : Sire Diex, il est escript.

In civitate sanctificata similiter requievi, et in Jerusalem potestas mea. — ECCLI., XXIV, 15. — IV, 179 ; *et trad.* II, 91 : En la cité saintifiée.

In ecclesiis Altissimi aperiet (*et non* : apperuit) os suum. — ECCLI., XXIV, 2. — III, 78 ; *comm.* : Es eglises de Dieu le Père.

In habitatione sancta coram ipso ministravi. Et sic in Sion firmata sum. — ECCLI., XXIV, 14, 15. — V, 155, 156, 157 ; *trad.* : J'ay administré.

[In haereditate Domini morabor.] — ECCLI., XXIV, 11. — VI, 229 ; *trad.* : Me demourray.

In his omnibus requiem quaesivi. — ECCLI., XXIV, 11. — II, 92 ; VI, 229 ; *trad.* : J'ay quis en toutes choses repos.

In Jacob inhabita, et in Israel hereditare, et in electis meis mitte radices. — ECCLI., XXIV, 13. — III, 309 ; *trad. et comm.* : Habite en Jacob.

In manus tuas commendo spiritum meum. — LUC., XXIII, 46. — I, 113.

In me gratia omnis viae (*et non* : vitae) et veritatis. — ECCLI., XXIV, 25. — III, 307, 308, 309 ; *trad.* : En moy est grace.

In omni populo et in omni gente primatum habui. — ECCLI., XXIV, 9, 10. — IV, 181 ; *trad. et comm.* : En toute gent.

In omnibus enim magnificasti populum tuum. — SAP., XIX, 20. — III, 139; *trad.* : Tu as sur toutes choses magnifié ton peuple.

In omnibus sanctificationibus vestris (*et non* : nostris), in odorem suavitatis suscipiam vos, cum eduxero vos de populis, et congregavero (*et non* : congregabo) vos. — EZECH., XX, 40, 41. — IV, 318; *trad.* : Quant je vous arai mis hors des peuples.

In sepultura ejus vivificent mortui. — III, 229, qui attribue à JEREM. *ce texte que nous n'avons pu identifier.*

In saecula saeculorum. Amen. — PHIL., IV, 20. — I, 63.

[Induite vos armaturam Dei, ut possitis stare adversus insidias diaboli.] — EPHES., VI, 11. — IV, 123; *trad.* : Vestez vous de l'armure de Dieu.

[Initium sapientiae, timor Domini.] — PSAL., CX, 10; *et cf.* : PROV., I, 7; ECCLE., I, 16. — I, 106; *comm.* : v. 40 et ss.

Ipsa conteret caput tuum. — GEN., III, 15. — II, 60; *trad.* : Ceste dame sera celle qui te froissera le chief; *et cf.* : I, 252 : C'est celle qui a froissé le chief a l'ennemi; II, 70, v. 321-3 : Tu froissas Le chief du mauvais Sathanas.

Ipsa enim salvum faciet populum suum a peccatis eorum. — MATH., I, 21. — I, 315; *trad.* : Il sera appelez Jhesus, pour ce que c'est celui qui sauvera son peuple.

Ipsa invocabit me : Pater meus es tu. — PSAL., LXXXVIII, 17. — III, 226, v. 1134; *trad. avec comm.* : Il l'appella Père.

[Ita gaudium erit in coelo, super uno peccatore poenitentiam agente...] — LUC., XV, 7. — III, 292, v. 1493-5; *comm.* : D'un grant pecheur tu me diz.

Iusti fulgebunt sicut sol in regno Patris eorum. — MATH., XIII, 43, *et non* SAP., III, 7 *qui ne porte que* : Fulgebunt iusti. *Cf. aussi* : DAN., XII, 3. — II, 4; *trad.* : Li juste resplendiront.

[Lucifer... qui dicebas in corde tuo : In caelum conscendam ;... similis ero Altissimo. Verumtamen ad infernum detraheris in profundum loci.] — ISAI., XIV, 12-15. — II, 359; *comm.* : Lucifer ressemble qui dit.

Lux nova oriri visa est. — *Corr.* : Nova lux...

[Lux vera, quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum.] — JOAN., I, 9. — II, 187; *trad.* : La vraie lumière.

[Magister, quod est mandatum magnum in Lege?] — MATH., XXII, 36; *et cf.* : MARC., XII, 28. — I, 238, v. 907; *comm.* : Biau maistre, encore te demans.

[Magnificat anima mea Dominum.] — LUC., I, 46. — III, 79; *trad.* : Mon ame magniffie Nostre Seigneur.

[Maria (soror Marthae) erat quae unxit Dominum unguento, et extersit pedes ejus capillis suis... — Maria quae vocatur Magdalene, de qua septem daemonia exierant.] — JOAN., XI, 1, 2; XII, 3; LUC., VIII, 2; *et cf.* : MATH., XXVI, 7; MARC., XIV, 3; *et* XVI, 9; LUC., VII, 37, 38. — II, 380, v. 1555-66; *comm.* : Quant la suer Marthe.

Medicina omnium in festinatione nebulae. — ECCLI., XLIII, 24. — II, 59; *trad.* : La medecine de toutes choses est en l'isnelleté de la nue.

Memoria mea in generationes saeculorum. — ECCLI., XXIV, 28. — IV, 182, *trad.* : Sa memoire qui est a pardurablement loer.

[Militia est vita hominis super terram.] — JOB, VII, 1. — IV, 123; *trad.* : Vie d'ome sur terre.

[Misericordia et veritas obviaverunt sibi; justitia et pax osculatae sunt.] — PSAL., LXXXIV, 11. — II, 276, v. 6-7; *comm.* : Justice et veritez.

Missus est angelus Gabriel. — LUC., I, 26. — II, 285.

[Missus est angelus Gabriel a Deo... et ait : Ne timeas, Maria.] — LUC., I, 26-30. — VII, 6; *trad.* : Gabriel l'ange est envoyé. *Ibid.*, 8; *trad. et comm.* : Me vint par divine ordenance Gabriel l'archange message Visiter. — Voir aussi I, 313-15.

Moeror in corde viri humiliabit illum, et (*texte* : in) sermone (autem) bono laetificabitur. — PROV., XII, 25. — I, 205; *trad.* : Cuer esplouré.

[Mulier amicta sole, et luna sub pedibus ejus, et in capite ejus corona stellarum duodecim.] — APOC., XII, 1. — III, 132, v. 36-42; *comm.* : A sa destre la vult... couronner De douze estoilles... Ainsi par vision La vit li evangelistes ravie; *et* IV, 181; *et* V, 93 : Saint Jehan dit qu'il vit une dame affublée du soleil.



[Mulier, quae erat in civitate peccatrix..., stans retro secus pedes ejus, lacrymis coepit rigare... et unguento unguebat... Remittuntur tibi peccata.] — LUC., VII, 37-48; VIII, 2. — II, 386; *comm.* : v. 1152-1166.

[Mulier quae erat in profluvio sanguinis.] — MARC., V, 25-34; *et cf.* : MATH., IX, 20-22; LUC., VIII, 43-48. — IV, 144, v. 632-3; *comm.* : De flun de sang.

[Mulier, quam vidisti, est civitas magna, quae habet regnum super reges terrae.] — APOC., XVII, 18. — I, 247, v. 49-51; *comm.* : Femme loée u ciel, dont saint Jehans Jadis vous vit pour voz servans deffendre, Ainsi qu'upe sainte cité descendre.

Multae filiae congregaverunt divitias : tu supergressa es universas. — PROV., XXXI, 29. — I, 104.

Multiplicatae sunt aquae (*comm.* : scilicet celestes), et elevarunt arcam in sublime a terra. — GEN., VII, 17. — II, 92; *trad.* : Les yaues du ciel se multiplièrent.

[Multitudinis autem credentium erat cor unum, et anima una.] — ACT., IV, 32. — IV, 122; *trad.* : La multitude des creans.

Nardus mea dedit odorem suum. — CANT., I, 11. — V, 93; *trad.* : Ma narde a donné s'oudeur.

[Ne timeas, Maria, invenisti enim gratiam apud Deum.] — LUC., I, 30. — I, 315; *trad.* : Marie ne te doute pas.

[Nolite decipere animas vestras.] — JEREM., XXXVIII, 8. — II, 28, v. 669-71; *comm.* : De decevoir.

[Nomen ejus Jesus : ipse enim salvum faciet populum suum.] — MATH., I, 21. — IV, 318; *trad.* : Jhesus, qui vault autant a dire comme Sauveur.

Nomen virginis Maria. — LUC., I, 27. — II, 232; *trad.* : Le droit nom de la vierge est Marie.

[Non est Deus mortuorum, sed viventium.] — MATH., XXII, 32; *et cf.* : MARC., XII, 27; LUC., XX, 38. — I, 237, v. 881-2; *trad.* : Il ne se dit pas Dieu des mors.

[Non est talis mulier super terram in aspectu, in pulchritudine, et in sensu verborum.] — JUDITH, XI, 19. — II, 5; *trad.* : Judith, c'est celle...

Nova lux oriri visa est, gaudium, honor et tripudium. — ESTH., VIII, 16. — IV, 180; *trad. et comm.* : Tu es la nouvelle lumière.

[Nullus est Deus nisi unus.] — II COR., VIII, 4, 6. — Cf. (?) III, 226, v. 1113-5 : Diex li glorieux ne dist il pas : Je sui seul Diex ?

[Numquid non pater unus omnium nostrum?... Quare ergo despicit unusquisque nostrum fratrem suum?] — MALACH., II, 10. — IV, 122; *trad.* : Pourquoi despit un chascun de vous son frère ?

Nunc dimittis servum tuum, Domine, secundum verbum tuum in pace. Quia viderunt oculi mei salutare tuum. — LUC., II, 29, 30 (cantique de Siméon). — I, 222; *paraphrase* : A ! Dieu père, je vous mercy.

Oleum effusum nomen tuum. Ideo adolescentulae dilexerunt te (nimis). Trahe me : post te curremus in odorem unguentorum tuorum. — CANT., I, 2, 3. — II, 58, 59, 60, *avec commentaire*.

[Omne animal diligit simile sibi... Omnis caro ad similem sibi conjungetur.] — ECCLI., XIII, 19, 20 (*au texte, à tort* : Ecclesiastici octavo). — I, 149; *trad.* : Toute beste ame son semblable... Semblance est cause d'amour.

[Omnes enim qui acceperint gladium, gladio peribunt.] — MATH., XXVI, 52. — I, p. 139, v. 1009-10; *comm.* : Qui de glaive ferra autrui.

[Orietur stella ex Jacob.] — NUM., XXIV, 17. — III, 81; *comm.* : Elle est la clére estoille née de Jacob.

[Os habent, et non loquentur; oculos habent, et non videbunt. Aures habent, et non audient..... Manus habent, et non palpabunt : pedes habent, et non ambulabunt.] — PSAL., CXIII, 13, 14, 15. — III, 247; *trad.* : Ydoles sont ymages qui ont bouche, et ne parlent point.

Os suum aperuit sapientiae, et lex clementiae in (*et non* : sub) lingua ejus. — PROV., XXXI, 26. — III, 79; *trad.* : La forte femme ouvri sa bouche a sagesce.

Ostendit mihi Dominus Jesum sacerdotem magnum stantem coram angelo Domini : et Satan stabat a dextris ejus ut adversaretur ei. — ZAC., III, 1. — III, 229, v. 1220-2, où *ce texte est rapporté à la tentation de N. S.* : De sa temptation Zacharie dist.

Pars autem Dominis, populus ejus. — DEUT., XXXII, 9. — VI, 228; *trad.* : Telz contemplatis sont la partie de Nostre Seigneur.

Patrem nolite vocare vobis super terram : unus est enim pater vester, qui in coelis est. — MATH., XXIII (*et non* : XXIII), 9. — IV, 122; *trad.* : Ne dites que vous avez point de père sur terre.

[Petitis, et non accipitis : eo quod male petatis]. — JACOB., IV, 3 (*et non* : saint Pol). — III, 245; *trad.* : Vous demandez.

Placuit... mihi praedicare signa ejus, quia magna sunt ; et mirabilia ejus, quia fortia ; et regnum ejus, regnum sempiternum. — — DAN., III, 99, 100. — IV, 182; *trad. et comm.* : Il m'a pleu preschier ses signes.

Poenitentiam agite : appropinquavit (*et non* : appropinquabit) enim regnum coelorum. — MATH., III, 2 ; IV, 17. — III, 245, 246; *trad.* : Faites penitence.

Ponis nubem ascensum tuum : qui ambulas super pennas ventorum. — PSAL., CIII, 3. — IV, 74; *trad.* : Sire, tu mez ton monnement sur la nue.

[Positusque est thronus matri regis (= Salomonis), quae sedet ad dexteram ejus.] — III (*et non* : II) REG., II, 19. — II, 93; *trad.* : Le throsne de la mère Salemon.

[Post triduum] invenerunt eum in Templo [sedentem in medio doctorum]. — LUC., II, 46. — III, 80; *trad.* : Après ces trois jours.

Praecurre prior in domum tuam, et illic advocare, et illic lude, et age conceptiones tuas. — ECCLI., XXXII (*et non* : XXXIII), 15, 16. — V, 156; *trad.* : Va et queurs en ta chambre.

Precurre...; est illic, advoca te, et age contemplationes tuas. — *Texte faux ; voir* : Praecurre prior.

Primi et purissimi fructus ejus. Pretiosior est (prudencia)..., et omnia quae desiderantur, huic non valent comparari... Et qui tenuerit eam (*et non* : eum), beatus. — PROV., III, 14, 15, 18. — II, 3; *trad.* : Li precieux et li très pur fruit.

Prior omni creata est sapientia dignitate. — ECCLI., (*et non* : SAP.) I, 4. — IV, 180; *trad.* : La première de toutes choses.

[Propter quod et Jesus, ut sanctificaret per suum sanguinem populum, extra portam passus est.] — HEBR., XIII (*et non* : III), 12. — IV, 317; *trad. et comm.* : Jhesus, a ce qu'il saintiffiast le peuple.

[Quae cum audisset, turbata est in sermone ejus, et cogitabat qualis esset ista salutatio.] — LUC., I, 29. — I, 313, 314; *trad.* : Cômme la glorieuse vierge eust oy; *et* VII, 6; *trad.* : Dont a celle heure que l'Ange la salua.

Quae est ista, quae ascendit de deserto, deliciis affluens, innixa super dilectum suum? — CANT., VIII, 5. — II, 5; *trad.* : Qui est ceste qui monte?

Quae est ista, quae progreditur quasi aurora consurgens, pulchra ut luna, electa ut sol, terribilis ut castrorum acies ordinata? — CANT., VI, 9. — I, 251; IV, 240-1; *trad.* : Qui est ceste dame qui est venue aussi comme l'aube du jour soy levant?

Quale gaudium mihi erit, qui in tenebris sedeo et lumen coeli non video? — TOB., V, 12. — II, 186; *trad.* : Quelle joie puis je avoir?

Quam magna multitudo dulcedinis tuae, Domine. — PSAL., XXX, 20. — I, 206; *trad.* : Sire Diex, la multitude.

[Quantum glorificavit se,... tantum date illi tormentum et lucum.] — APOC., XVIII, 7. — II, 28, v. 673-676; *trad.* : Autant com li pescherres s'est glorifiez.

Quemadmodum desiderat cervus ad fontes aquarum : ita desiderat anima mea ad te, Deus. — PSAL., XLI, 2. — I, 61.

Qui audit me..., *répétition erronée de* : Qui edit me; *au lieu de* : Qui bibit me; *corr.* : bibunt, *et voir* : Qui edunt.

Qui creavit me, requievit in tabernaculo meo. — ECCLI., XXIV, 12. — III, 317; *trad.* : Celui qui m'a créé.

Qui edebat panes meos, magnificavit super me supplantationem. — PSAL., XL, 10. — III, 229; *comm.* : v. 1230.

Qui edit me... — *Corr.* : Qui edunt.

Qui edunt me, adhuc esurient : et qui bibunt me, adhuc sitient. — ECCLI., XXIV, 29. — III, 307; *trad.* : Ceulz qui me manguent et boivent.

[Quid est quod me quaerebatis : nesciebatis quia in his, quae Patris mei sunt, oportet me esse?] — LUC., II, 49. — I, 241, v. 995-1000; *comm.* : Quelle achoisons vous a fait gester si voz pas?



[Quis ergo nos separabit a charitate Christi?] — ROM., VIII, 35. — I, 150; *trad.* : Qui sera ce qui nous dessevrera?

Quis ex duobus (filiis) fecit voluntatem patris? — MATH., XXI, 31. — I, 235, v. 809-10; *trad.* : Li quelx des deux.

Quod scripsi, scripsi. — JOAN., XIX, 22. — III, 84, v. 364; *trad.* : Ce que j'é escript une fois, Si est escript.

[Quodcumque dixerit vobis, facite.] — JOAN., II, 5. — III, 80; *trad.* : Faites tout ce qu'il vous dira.

[Quomodo ergo David in spiritu vocat eum Dominum dicens : Dixit Dominus Domino meo...] — MATH., XXII, 43-44; *et cf.* : MARC., XII, 36; LUC., XX, 42. — I, 240, v. 976-7; *trad.* : Comment seigneur en esperit L'appelle dont David?

[Quomodo possunt haec fieri?] — JOAN., III, 9. — I, 240, v. 958; *trad.* : Comment peut c'estre?

[Quomodo potest homo nasci, cum sit senex? numquid potest in ventrem matris suae iterato introire, et renasci?] — JOAN., III, 4. — I, 239, v. 937-42; *comm.* : Comment, maistre, peut donc avoir Viel homme nouvelle naissance?

[Quoties peccabit in me frater meus, et dimittam ei? usque septies? Dicit illi Jesus : Non dico tibi usque septies; sed usque septuagies septies.] — MATH., XVIII, 21, 22. — I, 365, v. 262-6; *comm.* : Quant de pecheur te demandoye, Se par set foiz le recevroye A mercy.

[Rabbi, scimus quia a Deo venisti magister : nemo enim potest haec signa facere, quae tu facis, nisi fuerit Deus cum eo.] — JOAN., III, 2. — I, 239, v. 925-32; *comm.* : Ceste response est si honeste, Maistre, qu'a dire sui tenuz Que tu es de par Dieu venuz.

Radicavi in populo honorificato et in parte (*au texte* : partes) Dei mei haereditas illius, et in plenitudine Sanctorum detentio mea. — ECCL., XXIV, 16. — VI, 217; *trad.* : Je m'ay enraciné.

[Recte judicasti.] — LUC., XXI, 43. — VI, 144, v. 1922; *comm.* : Filz des hommes, a droit jugiez.

Regi autem (*et non* : ante) saeculorum immortalis..., invisibili..., honor et gloria. — I TIMOT., I, 17. — I, 103; *trad.* : Au Roy des siècles.

[Regina Austri... venit a finibus terrae audire sapientiam Salomonis.] — MATH., XII, 42; LUC., XI, 31; *cf. le suivant.* — I, 253; IV, 242-243; *comm.* : La Royne de Sabba.

Regina Saba, audita fama Salomonis. — III REG., X, 1, 2; *et cf.* : II PAR., IX, 1; *et voir le précédent.*

[Reple Sion inenarrabilibus verbis tuis.] — ECCLI., XXXVI, 16. — V, 92, *trad.* : Remplis Syon.

Requievi similiter. — *Corr.* : Similiter requievi.

[Respondens autem Jesus, ait illis : Erratis, nescientes scripturas, neque virtutem Dei... Non est Deus mortuorum, sed vivorum.] — MATH., XXII, 29-32; *et cf.* : MARC., XII, 24-27; LUC., XX, 34-38; EXOD., III, 6. — I, 237, v. 863-882; *comm.* : Que vous estes gent malostrue Et plains d'erreur.

[Reversus est Moyses de monte, portans duas tabulas testimonii... Cum descenderet Moyses de monte Sinai, tenebat duas tabulas testimonii.] — EXOD., XXXII, 15; XXXIV, 29. — I, 246-247, v. 23-24; *comm.* : Li mons dont la Loy descendans Nouvelle fu; *et* 48 : Mons resplandissans.

[Sadducei... dicunt non esse resurrectionem.] — MATH., XXII, 23; *et cf.* MARC., XII, 18; LUC., XX, 27; ACT., XXIII, 8. — I, 236, v. 837-838; *comm.* : Il n'est ja resurrection.

Salvatorem expectamus Dominum nostrum Jesum Christum. Qui reformabit corpus humilitatis nostrae configuratum corpori claritatis suae. — PHILIP., III, 20. — II, 4; *trad.* : Nous attendons le Sauveur.

Sanctificamini et estote sancti, quia ego sum Dominus Deus vester... Ego sanctus sum. — LEVIT., XX, 7; *et cf. ibid.* XI, 44; XIX, 2. — IV, 318; *trad.* : Soiez saintifiez et sains.

[Sanctificavit tabernaculum suum Altissimus.] — PSAL., XLV, 5. — V, 92; *trad. et comm.* : Le Treshaut a saintifié son tabernacle.

Sanctum est templum tuum. — PSAL., LXIV, 5. — V, 156; *trad.* : Sainte chose est ton temple.

[Sapiens timet et declinat a malo : stultus transilit et confidit.] — PROV., XIV, 16. — I, 106, v. 49-50; *trad.* : Le sage craint folie.

[Sapientiam ipsorum narrent populi, et laudem eorum nuntiet

ecclesia.] — ECCLI., XLIV, 15. — III, 137; *trad.* : Les peuples racontent.

Sapientiam sanctorum narrant populi, et laudes eorum pronuntiat ecclesia (III, 137). — *Voir et corr.* : Sapientiam ipsorum... nuntiet ecclesia.

[Sciat unusquisque vestrum vas suum possidere in sanctificatione et honore.] — I THESS., IV, 4. — IV, 318; *trad. et comm.* : Que chascun sache son vaissel tenir.

Serviamus illi in sanctitate et justitia coram ipso, omnibus diebus nostris. — LUC., I, 74-75. — IV, 318; *trad.* : Servons en sainté et en justice.

[Si dixerimus e coelo, dicet nobis : Quare ergo non credidistis illi? Si autem dixerimus ex hominibus, timebimus turbam.] — MATH., XXI, 27. — I, 234, v. 768-775; *comm.* : Se nous disons que du ciel est.

[Si ergo David vocat eum Dominum, quomodo filius ejus est?] — MATH., XXII, 45; *et cf.* MARC., XII, 37; LUC., XX, 44. — I, 240, v. 979-982; *trad.* : Se David par ceste raison.

Si quis mihi ministraverit, honorificabit eum Pater meus (*et non* : honorificabo eum). — JOAN., XII, 26. — VI, 227, 288; *trad.* : Celui qui m'amenistrera.

[Si terrena dixi vobis, et non creditis : quomodo, si dixero vobis cœlestia, credetis.] — JOAN., III, 12. — I, 240, v. 962-966; *trad.* : Si je vous parle en general Des choses qui sont en aval, Qui sont les choses terriennes.

Sicut desiderat cervus... — *Corr.* : Quemadmodum d. c.

Sicut lilium inter spinas, sic amica mea inter filias. — CANT., II (*et non* : I), 2. — I; *comm.* : 149, 150, 151.

[Signum magnum apparuit in coelo...] — APOC., XII, 1; *voir* : Mulier amicta sole. — Saint Jehans dit qu'il vit une femme.

[Simeon... responsum acceperat a Spiritu sancto, non visurum se mortem, nisi prius videret Christum Domini.] — LUC., II, 26, 27. — I, 221, v. 404-408; *paraphrase* : Sainz Esperis a toy m'envoie.

Similiter requievi. — ECCLI., XXIV, 15. — II, 91; *trad.* : Sam-

blement sui reposée; *et* 92, *trad.* : J'ay reposé semblablement (*suit le commentaire*). — Voir : In civitate sanctificata.

Solem nube tegam. — EZECH., XXII, 7. — IV, 71-72; *trad.* : Je couvray le soleil de la nue.

Spiritus Domini super me : propter quod (*en l'imprimé* : eo) unxit me, evangelizare pauperibus misit me, sanare contritos corde : (et) Praedicare captivis remissionem, et caecis visum, dimittere contractos in remissionem, praedicare annum Domini acceptum, et diem retributionis. — LUC., IV, 18-19, *d'après* ISAI., LXI, 1-2. — I, 232.

Spiritus... meus super mel dulcis. — ECCLI., XXIV, 27. — I, 206; II, 59; VI, 229; *trad. et comm.* : Mon esperit.

[Sponsabo te mihi in fide.] — OSEAE, II, 20. — I, 149; *trad.* : Je t'espouseray en foy.

Terribilis ut castrorum acies ordinata. — CANT., VI, 3, 9. — I, 251; *trad.* : Espoventable comme une ost ordenée; II 60; *trad.* : Dame, tu es espoventable comé un ost bien ordené.

Transibo in locum tabernaculi admirabilis, usque ad domum Dei. — PSAL., XLI, 5. — II, 93; *trad.* : Je passeray par un tabernacle.

Transite ad (*et non* : a) me, omnes qui concupiscitis me : et a generationibus meis implemini. — ECCLI., XXIV, 26. — I, 61; *et avec trad.* : I, 62 : Venez a moy, vous trestouz qui me desirez; I, 216 : Venez a moy, vous qui me desirez; II, 59 *et* III, 307 : Venez a moy, vous qui me convoitiez.

Tu gloria Jerusalem, tu laetitia Israël, [tu honorificentia populi nostri.] — JUDITH, XV, 10. — IV, 180; *trad. et comm.* : Tu es la gloire de Jherusalem.

[Tu es magister in Israël, et haec ignoras?] — JOAN., III, 10. — I, 240, v. 959-60; *trad.* : Tu tiens siège de maistre, Et si es si plain d'ignorance?

Venerunt autem mihi omnia bona pariter cum illa. — SAP., VII, 11. — III, 138; *trad.* : Quant ceste dame est avecques moy.

Venerunt nuptiae Agni, et uxor ejus praeparavit se. — APOC., XIX (*et non* : XVIII), 7. — III, 139; *trad. et comm.* : Les noces de l'Aignel vindrent.



[Via portae (sanctuarii exterioris)... erat clausa..., quoniam Dominus Deus Israël ingressus est per eam, eritque clausa.] — EZECH., XLIV, 1, 2. — I, 246, v. 19-20; et 247, v. 47; *comm.* : La porte... Qu'Ezechiel vit close... Porte de Dieu fermée.

[Videbat (Moyses) quod rubus arderet et non combureretur.] — EXOD., III, 2. — I, 246, v. 16-18, *comm.* : Li buisson... Que Moyses vit ardoir; et 247, v. 47 : Buissons sacrez.

[Videmus nunc per speculum in aenigmate : tunc autem facie ad faciem. Nunc cognosco ex parte : tunc autem cognoscam sicut et cognitus sum.] — I COR., XIII, 12. — II, 4; *trad.* : Je congnois ore en partie et par semblance et aussi comme en miroir.

Viderunt eam filiae (Sion), et beatissimam praedicaverunt; reginae et concubinae, et laudaverunt eam. — CANT., VI, 8. — II, 60; *trad. approximative* : Les filles de Sion la virent.

Videte quod ego sim solus, et non sit alius Deus praeter me. — DEUT., XXXII, 39. — III, 345, v. 1002-1003.

Vidi Jhesum stantem sacerdotem magnum coram angelo... — *Corr.* : Ostendit mihi Dominus Jesum sacerdotem magnum.

Vidi portam Domini clausam, *cité d'après un sermon de saint Augustin, se réfère à EZECH., XLIV, 2* : Et dixit Dominus ad me : Porta haec clausa erit; et *cf. ci-dessus* : Via portae... erat clausa. — VII, 7 : et *cf.* : La porte qu'Ezechiel vit close... Porte de Dieu fermée.

[Viditque (Jacob) in somnis scalam stantem super terram, et cacumen illius tangens coelum.] — GEN., XXVIII, 12. — I, 246, v. 24-26; *comm.* : Celle que Jacob fu veans En samblance d'une eschielle; et 247, v. 48 : Eschielle sainte.

Vincistis meum (*sic*) sicut patrem qui liberavit vos de terra Egypti..., suspendentes in ligno tradidistis me. — III, 229 *qui attribue à ESDR. ce texte que nous n'avons pu identifier.*

Vinum non habent. — JOAN., II, 3. — III, 8; *trad.* : Biau filz, ilz n'ont pas de vin.

## II. — TEXTE FRANÇAIS

(TRADUCTION — COMMENTAIRE — PARAPHRASE)

A! Dieu Pére, je vous mercy, Quant ce siècle tant vivray Qu'a mes deux yeux celui verray Qui sauveur du monde sera; Certes, mon cuer repos n'ara Tant que le voie (I, 222, v. 424-9). — *Comm.* : Nunc dimittis servum tuum.

A sa destre la vould... couronner De douze estoilles..., Et de soleil vestir..., Et a ses piez... Mettre une lune; ainsi par vision La vit li evangelistes ravie (III, 132, v. 36-42). — *Comm.* : Mulier amicta sole.

Abacuc qui porta le diner A Daniel (I, 247, v. 30-1). — *Voir* : Habacuc propheta.

Aiez en vous la paour de Dieu, Car s'en est le commencement (de la sagesse) (I, 106, v. 44-5). — *Trad.* : Initium sapientiae.

Aime Dieu de trestout ton cuer... Aime l'ainçois de toute t'ame et aussi de tout ton povoir... Aime ton prouchain Com toy mesmes : et de certain En ces deux comandemens ci Pent toute la loys et aussi Tuit li prophète (I, 238-9, v. 913-24). — *Comm.* : Diliges Dominum Deum tuum.

Aime ton prouchain Com toy mesmes (I, 238-9 v. 920-1). — *Trad.* : Diliges proximum tuum.

Ainsi fort est amour comme mort (IV, 121). — *Trad.* : Fortis est est ut mors dilectio.

ANNONCIATION (*Mystère de l'*); commenté et paraphrasé : I, 61-2, 206-7; 313-15; II, 279, v. 19-24; V, 92-3; 156; VII, 5-8. — *Voir* : Ave gratia plena.

Après ces trois jours ilz le trouvèrent au Temple entre les maistres et les docteurs de la Loy (III, 80). — *Trad.* : Post tri-duum.

Arbre de vie... en Daniel figuré (V, 252, v. 5-6) — *Comm.* DAN. IV, 7 et suiv.

Au roy des siècles immortel et invisible, soit honneur et gloire (I, 103). — *Trad.* : Regi autem saeculorum.

Autant com li pescherres s'est Glorifiez en son mal faire, Autant de tourment et de haire Ly donnes (II, 28, v. 673-6). — *Trad.* : Quantum glorificavit se.

Avant des sciècles le commencement sui creëe pardurablement... par laquelle pardurabilité jour de siècle ne deffauldra (IV, 179, 180, 181). — *Trad. et comm.* : Ab initio et ante saecula.

Benoît soit Nostre Seigneur qui l'a essaucie a ce qu'elle regne es siècles des siècles (IV, 183). — *Trad. appropriée; voir* : Benedictus Dominus qui exultavit eam.

Biau filz, ilz n'ont pas de vin (III, 80). — *Trad.* : Vinum non habent.

Biau filz, que nous as tu fait? (III, 80). — *Trad.* : Fili, quid fecisti nobis sic? — *Voir* : Ha! biaux filz... E! lasse!

Biau maistre, encore te demans Qui est, selon ton escient, Tout le plus grant commandement De nostre Loy? (I, 238, v. 907-10). — *Paraphrase* : Magister, quod est mandatum magnum.

Biau sire, je vous respondray : Le baptesme dont vous parlez, Dont il vient... Nous ne savons. — Ne je ne vous feray respons Nul aussi, en quelle science J'ay ci dit... (I, 234-5, v. 788-93). — *Comm.* : Et respondentes Jesu dixerunt : Nescimus.

Bonne chose est oroison avecques jeune et aumosne (VI, 229). — *Trad.* : Bona est oratio.

Buisson... Que Moyses vit ardoir et esprendre Sanz verdeur perdre en branche ou feuille tendre... Buissons sacrez (I, 246, v. 16-18; et 247, v. 47). — *Paraphrase* : Videbat Moyses.

CANTIQUE de Siméon et PRÉSENTATION au Temple; *paraphrase* : I, pages 220-227. *Voir* : Dieu, je te doy bien mercier; — Dieu Père, je vous mercy.

Ce père dit : J'ay fil (III, 226, v. 1137). — *Trad. appropriée; voir* : Il l'appella Père.

Ce que j'é escript une fois Si est escript (III, 84, v. 366-367). — *Trad.* : Quod scripsi, scripsi.

Celle que Jacob fu veans En samblance d'une eschielle ordenée,  
Si haulte qu'elle estoit les cieulx touchans... Eschielle sainte (I,  
246, v. 24-6; et 247, v. 48). — *Comm.* : Viditye (Jacob) in som-  
nis scalam.

Celui qui m'a créé a reposé en mon tabernacle (III, 307). —  
*Trad.* : Qui creavit me.

Celui qui m'amenistrera..., celui honnorifiera mon Père (VI,  
228). — *Trad. et comm.* : Si quis mihi ministraverit.

C'est celle (la Vierge) qui a froissé le chief a l'ennemi. — *Attri-  
bué à saint Jehan, ou livre de ses Revelacions* (I, 252; IV, 242).  
— *Cf.* : GEN. III, 15 : Ipsa conteret caput tuum.

C'est celui qui a en son vestement escript qu'il est roy des roys  
et seigneur des seigneurs (I, 104). — *Trad.* : Habet in vesti-  
mento.

C'est la voullenté de Dieu Nostre Seigneur : sanctification (IV,  
317). — *Trad.* : Haec est voluntas Dei... *suit le commentaire.*

Ceste dame est celle qui te froissera le chief (II, 60). — *Trad.* :  
Ipsa conteret caput tuum.

Ceste response est si honneste, Maistre, qu'a dire sui tenuz Que  
tu es de par Dieu venuz, Car nulz ne peut ce que tu diz Dire...,  
se Dieu n'estoit Avecques lui (I, 239, v. 925-32). — *Comm.* :  
Rabbi, scimus quia a Deo venisti magister.

Ceulz qui me menguent et boivent, aront encore soif et fain  
(III, 307). — *Trad.* : Qui edunt me.

Char (le) de feu d'Elye (III, 133, 50). — *Comm.* : Currus igneus.

Conme la glorieuse Vierge eust oy le salut de l'Ange, elle fut  
troublée..... et pensa quelle estoit ceste salutation (I, 314). —  
*Trad. avec comm.* : Quae cum audisset.

Conme le roy fust assis en son siège, ma narde donna son  
odeur (I, 103). — *Trad.* : Dum esset rex.

Comment, maistre, peut donc avoir Viel homme nouvelle nais-  
sance? Je necroy que nulz ait puissance Telle qu'il se puist mettre  
ou ventre De sa mère, ne qu'il y rentre Pour naistre enfant (I,  
239, v. 937-42). — *Comm.* : Quomodo potest homo nasci?

Comment peut c'estre? (I, 240, v. 958). — *Trad.* : Quomodo  
possunt haec fieri?



Conment Seigneur en esperit L'appelle dont David qui dit :  
Dixit Dominus Domino meo (I, 240, v. 976-7). — *Trad.* : Quo-  
modo ergo David.

Cuer esplouré se tient humblement, et en bonne parole s'es-  
leesce grandement (I, 205). — *Trad.* : Moeror in corde viri.

D'un grant pecheur tu me diz Que les anges de paradis Font  
joie quand il se repent (III, 292, v. 1493-5). — *Comm.* : Ita gau-  
dium erit in coelo.

Dame, tu es espoventable come un ost bien ordené (II, 60). —  
*Trad.* : Terribilis ut castrorum acies.

Dathan et Dabiron (*corr.* : Abiron)... Par leur orgueil terre ouvri  
Dessoubz eulx qui les sangloti (*corr.* : angloti) (III, 227, v. 1173-  
1177). — *Source* : NUM. XVI, 31, 32 ; *et cf.* : DEUT. XI, 6 ; PSAL. CV,  
17, 18.

De decevoir garde des hommes et des femmes... les ames (II,  
28, v. 669-71). — *Cf.* : Nolite decipere animas vestras.

De flun de sang retrainsis... La veuve (IV, 144, v. 632-3). —  
*Voir* : Mulier quae erat in profluvio sanguinis.

De sa temptation Zacharie dit et moustra Qui Christ le grant  
prestre avisa : Vidi Jhesum stantem... (III, 229, v. 1220-2). —  
*Texte inexact* ; *voir* : Ostendit mihi Dominus Jesum sacerdotem  
magnum.

Dieu, je te doy bien mercier, Qui le mien cuer en paix as mis :  
Car ainsi que tu m'as promis... Je voy le salut et la gloire Qu'a  
ton peuple as appareillié... Or fais de mon corps departir, Sire,  
l'ame quant te plaira... (I, 226, v. 527-37). — *Paraphrase du Can-  
tique de Siméon* : Nunc dimittis.

Dieu Père, je vous mercy, Quant en ce siècle tant vivray Qu'a  
mes deux yeux celui verray Qui sauveur du monde sera (I, 222,  
v. 424-7). — *Paraphrase du Canticque de Siméon. Voir aussi* : *ibid.*,  
223, v. 468 et ss. ; 224, v. 480 et ss. ; 226, v. 527 et ss. ; 227,  
v. 559 et ss.

Dieu qui de l'iaue fis vin (I, 254, v. 1 ; II, 194, v. 589 ; VI,  
236, v. 196). — *Allusion au miracle des Noces de Cana*, JOAN. II,  
3-10.

Dieu s'est a eulx (anciens pères) adjoint et aglutiné, et les a amez (V, 92; *suit le comm.*). — *Trad.* : Et patribus tuis.

Diex li gloriex Ne dist il pas : Je sui seul Diex ? Il ne dist pas : Nous sommes troy (III, 226, v. 1113-5). — *Cf.* : I COR., VIII, 4, 6; Nullus est Deus nisi unus... Unus Deus... Pater...; et unus Dominus Jesus Christus.

Diex te saut, plaine de grace; Nostre Sires est avecques toy (I, 314). — *Trad.* : Ave gratia plena, Dominus tecum.

Dont a celle heure que l'Ange la salua, elle se troubla en sa parole, pensant quelle estoit ceste salutation (VII, 6). — *Trad.* : Quæ cum audisset, turbata est.

•E! lasse! que nous as tu fait? (I, 241, v. 984). — *Trad.* : Fili, quid fecisti nobis sic?

Elle dit aux menistres : Faites tout ce qu'il vous dira (III, 80), — *Trad.* : Dicit mater ejus ministris.

Elle dit : Mon ame magnifie Nostre Seigneur (III, 79). — *Trad.* : Ait Maria.

Elle est la clére estoille née de Jacob (III, 81). — *Comm.* : Orietur stella ex Jacob.

En la cité saintifiée Samblablement sui reposée, Et en Jerusalem assise, Et en la grant puissance mise (II, 91, 92, 93; *avec commentaire*). — *Trad.* : In civitate sanctificata.

En moy est grace de toute vie (*corr.* : voie) et verité (III, 307); *alias* : En li est grace de toute voie de verité (308);... de toute vie... ou autrement de toute voie (309). — *Trad. et comm.* : In me gratia omnis viae et veritatis.

En toute gent... et en tout le peuple... ai je première eu seigneurie et puissance (IV, 181). — *Trad. et comm.* : In omni populo.

En vostre testament novel Crestien, avez confessé Vostre Crist de femme estre né... Pour mort au sepulcre bouté (III, 228, v. 1202-9). — ÉVANGÉLISTES.

Es eglises de Dieu le Père, La a parlé la Vierge mère (III, 79). — *Comm.* : In ecclesiis Altissimi.

Eschielle sainte (I, 247, v. 48); *et cf.* : Celle que Jacob fu veans

En samblance d'une eschielle ordenée. — *Comm.* : Veditque (Jacob) in somnis scalam.

Et ai couvert toute la terre comme une nue (IV, 180). — *Trad.* : Et sicut nebula.

Et en Jerusalem assise Et en la grant puissance mise (II, 91, 93). — *Comm.* : Et in Jerusalem potestas mea.

Et l'arche se reposa ou mont de Pharan (II, 186). — *Trad.* : Et requievit archa.

Faisons homme a nostre semblance (III, 227, v. 1155). — *Trad.* : Faciamus hominem.

Faites penitence, et le royaume des Cieux vous approuchera, c'est a dire, vous approucherez de Dieu (III, 245, 246). — *Trad.* : Poenitentiam agite.

Faites tout ce qu'il vous dira (III, 80). — *Trad.* : Quodcumque dixerit.

Femme loée u ciel dont saint Jehans Jadis vous vit, pour voz servans deffendre, Ainsi qu'une sainte cité descendre (I, 247, v. 49-51). — *Paraphrase* : Mulier quam vidisti.

Filz des hommes, a droit jugiez (VI, 144, v. 1922). — *Cf.* : Luc., VII, 43 : Recte judicasti.

Flour dont parla Isaye (V, 253, v. 48). — *Comm.* : ISAI., XI, 1.

Frère qui est aidé de frère est comme une cité bien fermée (IV, 121; *suit le commentaire*). — *Trad.* : Frater, qui adjuvatur a fratre.

Gabriel l'ange est envoyé (VII, 6). — *Trad.* : Missus est angelus Gabriel.

Gardez mes commandemens, et les faites : car je sui le Seigneur qui vous saintifie (IV, 318). — *Trad.* : Custodite praecepta mea.

Ha! biau filz... Entre Joseph, ton père, et moy, Nous t'avons quis trois jours par foy De lieu en lieu chiez nos parens... (I, 241, v. 983-1008). — *Paraphrase* : Luc., II, 43-46, 48; *et voir* : SÉJOUR DE JÉSUS DANS LE TEMPLE.

Ha! biaux filz, es tu ci endroit! E! lasse! que nous as tu fait?... (I, 241, v. 983-4). — *Trad.* : Fili, quid fecisti nobis sic?

Ha! Simeon, bien me nonças la paine Du glaive qui mon cuer fent (V, 148, v. 31-32). — *Cf.* : Et tuam ipsius animam pertransibit gladius.

Habite en Jacob..., et pren ton heritage en Israel..., et met et envoie tes racines en mes esleuz (III, 309). — *Trad. et comm.* : In Jacob inhabita.

Hesther... tant est gracieuse par humilité... Par simplece et humilité Hesther plot tant au roy Assuere que... (I, 252, 253; IV, 241). — *Comm.* : Esther non quaesivit muliebrem cultum.

Holoferne, le prince de la chevalerie (I, 252; IV, 241). — *Trad.* : Holofernem, principem militiae.

Honneur Dieu, et porte honneur aux prestres (VI, 227). — *Trad.* : Honora Deum.

Il l'appella Père, et ce père dit : J'ay fil (III, 226, v. 1135). — *Trad. erronée de* : Ipse invocabit me : Pater meus es tu. — Dominus dixit... Filius meus es tu.

Il m'a pleu preschier ses signes, qui grans sont...; et ses merveilles, car fortes sont...; et son regne, car c'est regne qui durra pardurablement (IV, 182). — *Trad.* : Placuit mihi praedicare.

Il ne se dit pas Dieu des mors, Mais des vivans (I, 237, v. 881-2). — *Comm.* : Non est Deus mortuorum.

(Il n'est) ja resurrection N'autre siecle qu'il a ici (I, 236, v. 837-8). — *Comm.* : Sadducoei... dicunt non esse resurrectionem.

(Il sera appelez Jhesus)... pour ce que c'est celui qui sauvera son peuple de touz leurs pechiez (I, 315). — *Trad.* : Ipse enim salvum.

J'ay administré en habitation sainte... devant lui... Je suy affermée en Syon (V, 155, 156. 157). — *Trad. et comm.* : In habitatione sancta.

J'ay comme la vigne fruttifié soueveté d'odeur (III, 307). — *Trad.* : Ego quasi vitis fructificavi.

J'ay fait que es ciculx leveroit une lumière sanz defaillir (IV, 180). — *Trad.* : Ego feci in coelis.

J'ay fait que ou ciel naistroit une lumière (I, 60; *suit le commentaire*). — *Trad.* : Ego feci in coelis.



J'ay quis en toutes choses repos (II, 92; VI, 229). — *Trad.* : In his omnibus.

J'ay reposé semblablement (II, 92; *et voir* : Samblablement sui reposée (*ibid.*, 91). — *Trad. et comm.* : Similiter requievi; *et voir* : En la cité saintifiée.

Je congnois ore en partie et par semblance et aussi conne en mireoir; mais lors congnoistray je aussi que je sui congneuz (II, 4). — *Trad. appropriée de* : Videmus nunc per speculum.

Je convoite... Par desir que ce corps fenist Pour estre avecques Jhesu Crist (I, 62, v. 93-5). — *Trad.* : Cupio dissolvi.

Je couverray le soleil de la nue (IV, 72). — *Trad.* : Solem nube tegam.

Je m'ay enraciné ou peuple honnorifié, et es parties de mon Dieu est mon heritage, et en la plenitude des Sains est ma detention (VI, 227, 228, 229). — *Trad. et comm.* : Radicavi in populo honorificato.

Je Marie, pucelle de Judée, de la lignie David engénrée... Li (Joseph) estant en celle ignorance, Me vint par divine ordenance Gabriel l'archange message Visiter... (VII, 7, 8). — *Comm.* : MATH., I, 16, 18, 19, 20; LUC., I, 26, 27; *et cf. les passages* : Ave Maria...; Missus est angelus Gabriel.

Je monteray ou paumier et prenderay du fruit de ly (II, 3; *suit le commentaire*). — *Trad.* : Ascendam in palmam.

Je passeray par un tabernacle merveillex jusques a la maison de Dieu (II, 93). — *Trad.* : Transibo in locum tabernaculi.

Je sui conne la vigne (III, 307; VI, 228). — *Trad.* : Ego quasi vitis.

Je sui conne la vigne qui ay fruttifié en odeur de soueveté (VI, 228; *suit le comm.*). — *Trad.* : Ego quasi vitis fructificavi.

Je sui conne le fleuve de Dorix (II, 59; *suit le commentaire*). — *Trad.* : Ego quasi fluvii dioryx.

Je sui mère de bele amour;... mère de paour...; mère de grandeur ou de force...; mère de sainte esperance (III, 307, 308, 309, 310). — *Trad. et comm.* : Ego mater pulchrae dilectionis.

Je suis d'Abraham Diex, Dieu d'Isaac et de Jacob (I, 237, v. 877-8). — *Trad.* : Ego sum Deus Abraham.

Je t'en responderay par foy... Aime Dieu de trestout ton cueur... (I, 238-9, v. 911-24). — *Comm.* : Ait illi Jesus : Diliges Dominum tuum.

Je t'espouseray en foy (I, 149). — *Trad.* : Sponsabo.

Je te di que nulz n'enterra Ou regne Dieu, qui ne sera Aussi comme maintenant nez, Tout de nouvel regenerez En yave et ou Saint Esperit.. Pour estre sauf, il faut naistre Tout derrechief (I, 239-40, v. 944-56). — *Comm.* : Amen, amen, dico tibi : Nisi quis renatus fuerit ex aqua.

Je vous demant a touz ensemble : En verité de qui vous semble Que Crist qu'a avoir attendez, Par qui devez estre sauvez, Que il soit filz ? — Maistre, il sera filz de David (I, 240, v. 968-74). — *Comm.* : Congregatis autem Phariseois.

Jhesus, a ce qu'il saintiffias le peuple, il a souffert mort hors de la porte (IV, 317). — *Trad. et comm.* : Propter quod et Jhesus.

Jhesus, qui vault autant a dire conme Sauveur (IV, 318). — *Trad.* : Nomen ejus Jesus.

Judith, c'est celle c'onques telle femme ne fu en regart en biauté ne en sens (II, 5). — *Trad.* : Non est talis mulier.

Judith, la forte en oroison (I, 252-253 ; IV, 241). — *Cf.* : JUDITH, IV, 8, 12, 13 ; VI, 16 ; VIII, 33 ; IX, 1 ; X, 10 ; XI, 8 ; XII, 5, 8 ; XIII, 6, 12, etc., où *Judith est représentée en prières devant le Seigneur*.

Justice et Veritez, Misericorde et Paix d'une aliance Firent que... (II, 276, v. 6-7). — *Cf.* : Misericordia et veritas... Justitia et pax.

L'alemandier flourira, le sauterel sera engressié, et cappariss sera degastée (II, 231 ; *suit le commentaire*). — *Voir* : Florebit amygdalus.

L'Ange li dist : Marie, ne te doubtes point, tu as trouvé grace par devers Dieu (VII, 6, 7). — *Trad. et comm.* : Ait Angelus ei.

La douleur qu'il souffrera Parmi vostre ame passera (I, 227,

v. 568-9). — *Comm.* : Et tuam ipsius pertransibit gladius; *et cf.* : Marie, le glaive de la passion.

La fleur du champ et le lys des vallées (II, 230). — *Trad.* : Ego flos campi.

La forte femme ouvri sa bouche a sagesce, et la loy de douceur estoit sur sa langue (III, 79; *suit le commentaire*). — *Trad.* : Os suum aperuit.

La manne dont il prist norrissement De laquelle posa une partie En un vaisel (III, 303, v. 15-17). — *Comm.* : Exod., XVI, *passim et spécialement* 33 : Dixitque Moyses ad Aaron : Sume vas unum, et mitte ibi Man.

La medicine de toutes choses est en l'isnelleté de la nue (II, 59). — *Trad.* : Medicina omnium.

La multitude des creans, c'estoit un cuer et une ame (IV, 122). — *Trad.* : Multitudinis credentium.

La nue est eslevée du tabernacle d'aliance, et les enfans d'Israel sont outrepassez, et l'arche se reposa ou mont de Pharan (II, 186, *et voir* : Une nue s'esleva). — *Trad.* : Elevata est nubes... *Pour le dernier membre de la citation, voir* : Et requievit archa.

La porte... Qu'Ezechiel vit close... Porte de Dieu fermée (I, 246, v. 19-20; et 247, v. 47). — *Voir* : Via portae..., *et* : Vidi portam Domini clausam.

La première de toutes choses fu sapience créée en dignité (IV, 180). — *Trad. et comm.* : Prior omni creata est sapientia dignitate.

La Roïne a esté a ta destre en vesteure d'or (II, 93). — La Roïne... est a ta destre (III, 138). — *Trad. et comm.* : Astitit regina.

La Royne de Sabba fu une dame si eslevée en contemplation que, pour oïr et veoir la sapience Salemon, elle s'esmut a venir du commencement du monde jusques en Jerusalem (I, 253; IV, 242-3). — *Comm.* : Regina Austri..., Regina Saba.

La Royne s'est tenue a ta destre..., en vesteure d'or..., affublée ou adornée par diversité (I, 104). — *Trad. avec comm.* : Astitit regina.

La vraie lumière, c'est Jhesu Crist, qui... enlumine tout homme venant en ce monde (II, 187). — *Trad.* : Lux vera.

Le cinal en Syon, qui est appellé venue du Saint Esperit qui illec descendi sur eulx (V, 156). — *Cf.* : ACT., I, 13; II, 1-4.

Le droit nom de la Vierge est Marie (II, 232). — *Trad.* : Nomen virginis Maria.

Le mistere excellent... De Jacob... Quant par verges les toisons converti (V, 147, v. 20-22). — *Cf.* : GEN., XXX, 97 et suiv.

Le roy desire veoir ta biauté (IV, 123). — *Trad. appropriée de* : Concupiscet rex.

Le sage craint folie A faire, et le fol trop s'y fie (I, 106, v. 49, 50). — *Trad.* : Sapiens timet.

Le saint adrousement de la toison Gedeon (V, 147, v. 8-9). — *Cf.* : JUDIC., VI, 37, 38.

Le throsne de la mère Salemon fu mis delez le throsne de son filz (II, 93). — *Trad.* : Positusque est thronus.

Le Treshaut a saintifié son tabernacle... (V, 92). — *Trad.* : Sanctificavit.

Les avugles fait veoir cler, Et les contraz fait droit aler, Aux mehaigniez leurs maux tarist Si qu'il semble qu'il les garist (III, 338-39, v. 837-40). — *Trad et comm.* : Caeci vident.

Les filles de Sion la virent et l'appellèrent benoite, et les roynes la loèrent (II, 60; *suit le commentaire*). — *Trad.* : Viderunt eam.

Les noces de l'Aignel vindrent, et sa femme se para de bougue-ran (III, 139). — *Trad. avec comm.* : Venerunt nuptiae Agni.

Les peuples racontent la sagesce des Sains, et l'Eglise prononce leur louenge (III, 137). — *Traduction avec commentaire du texte approprié* : Sapientiam sanctorum.

Les yaues du ciel se multiplièrent et eslevèrent l'arche (II, 92; *suit le commentaire*). — *Trad.* : Multiplicatae sunt aquae.

Li juste resplendiront comme le soleil ou regne de leur Père (II, 4). — *Trad.* : Justi fulgebant.

Li mons dont la Loy descendans Nouvelle fu...; Mons resplandissans (I, 246-7, v. 23-4, et 48). — *Voir* : Reversus est Moyses de monte.

Li precieux et li trespur fruit sont fruit de li, ne nul ne s'y



peut comparer; et qui a ce paumier, c'est a la croiz, se joindra par compassion benoist sera (II, 3). — *Trad. paraphrasée de :* Primi et purissimi fructus ejus.

Li quelx des deux (filz) a miex fait le voloir de son père? (I, 235, v. 809-10). — *Trad. :* Quis ex duobus.

Lucifer ressemble... Qui dit... « Je monteray... es cieulx, Et en ce lieu la comme Dieux Je seray semblable au Treshault... Ou fons le convint trebuchier D'enfer (II, 359, v. 314-30). — *Comm. :* Lucifer, qui dicebas.

Ly apostre estoient d'un cuer et d'une voulenté perseverans en croyson avec Marie la mère Jhesu<sup>1</sup>(V, 156). — *Trad. :* Erant perseverantes.

Ma narde a donné s'oudeur (V, 93; *suit le comm.*). — *Trad. :* Nardus mea.

Marie dame... plaine de grace..., Diex est avecques toy... Beneite entre toutes les femmes (I, 207). — *Trad. et comm. :* Ave Maria gratia plena.

Marie, Dieu convoitera ta biauté (II, 5). — *Cf. :* Concupiscet rex decorem tuum.

Marie, le glaive de la passion de cestui, c'est de Jhesus, trespersera ton ame (IV, 123). — *Trad. :* Et tuam ipsius animam.

Marie, ne te doubte pas..., car tu as trouvé grace en Dieu (I, 315). — *Trad. et comm. :* Ne timeas, Maria.

Me demourray en l'eritage de Nostre Seigneur (VI, 229). — *Trad. :* In haereditate Domini.

Me vint par divine ordenance Gabriel l'archange message Visiter, disant comme sage : Plaine de grace, Dieu te sault, Avec toy est Diex de la haut. De ce salut il me troubla, En saluant ennorté m'a (VII, 8). — *Trad. et comm. :* Missus est Angelus Gabriel a Deo... Et ait Angelus ei : Ne timeas Maria.

Moïses dit et commanda En la loy, que s'ome moroit Sanz lignie, se femme avoit, Que son frère si l'espousast... Tout set celle dame espousèrent... La dame après est trespassee. Quant venra a celle journée Que tu diz que tout ressourdront, A qui sera el femme adonc? Tuit l'ont eüe (I, 236-7, v. 841-62). — *Paraphrase de la Parabole de la Femme aux sept Maris : d'après MATH., XXII,*

24-28; MARC., XII, 19-23; LUC., XX, 28-33; *et pour la source* : DEUT., XXV, 5.

Mon ame magniffie Nostre-Seigneur (III, 79). — *Trad.* : Magnificat anima.

Mon esperit est plus doulx que miel (I, 206);... doux plus que miel (II, 59);... doulx comme miel (VI, 229). — *Trad.* : Spiritus meus super mel dulcis.

Mon heritage est plus doulx que la raye de miel (VI, 229). — *Trad.* : Haereditas mea.

Moult de filles ont esté qui ont assemblé grant richesses, mais tu les as toutes surmontées et passées (I, 104). — *Trad.* : Multae filiae.

Naaman, prince de Surie..., gari a plain De la lepre au fleuve Jourdain (III, 210, v. 651-654). — *Comm.* : IV REG., V, 10 à 14; *et cf.* : LUC. IV, 27.

Ne dites que vous avez point de père sur terre, non; car un est qui est vostre père, lequel est es cieulx (IV, 122). — *Trad.* : Patrem nolite vocare super terram.

NOCES DE CANA. — *Voir* : Dieu qui de l'iaue fis vin.

Nostre Seigneur me gouverne, et je n'ai deffaulte de rien (IV, 122). — *Trad.* : Dominus regit me.

Nous attendons le Sauveur Nostre Seigneur Jhesu Crist, qui refournera le corps de nostre humilité ressamblant au cors de sa clarté (II, 4). — *Trad.* : Salvatorem expectamus.

Nous disons : Celui le fist plus Qui premier ot fait le refus, Et puis ouvra (I, 235, v. 814-6) — *Paraphrase* : Dicunt ei : Primus.

O glorieuse Cité de Dieu saintiffiée et pure, Doulx moz sont diz de toy sanz mesprenture (III, 130, v. 49-52). — *Comm.* : Gloriosa dicta sunt de te, civitas Dei.

Oloferne... IV, 241. — *Voir* : Holoferne.

On dit en leur trespasement qu'ils reposent tant pour le terminement de leur paine et de leur labour (II, 92). — *Comm.* : Amodo jam dicit Spiritus.

Ouvri la Vierge benoite sa bouche en disant : Biau filz, que nous as tu fait? Vezci que ton père et moy dolens te querions (III, 80). — *Trad.* : Dixit mater ejus ad illum : Fili.

Ouvri la Vierge sa bouche, en disant : Biau filz, ilz n'ont point de vin (III, 80). — *Trad.* : Dicit mater Jesu ad eum.

Paradis estre paré devoit De vo saint corps, si com dit l'Escripture (III, 304, v. 52-3). — *Comm.* (?) : Ad ornandum locum sanctificationis meae.

Plaine de grace, Dieu te sault; Avec toi est Diex de la haut (VII, 8). — *Trad.* : Ave gratia plena, Dominus tecum.

Porte de Dieu fermée (I, 247, v. 47); *et cf.* : La porte qu'Ezechiel vit close. — *Voir* : Via portae, *et* : Vidi portam.

Pour entrer aux noces de l'Aignel Jhesu Crist (IV, 123; *suit le comm.*). — *Cf.* : Ad coenam nuptiarum Agni.

Pour quoy despit un chascun de vous son frère, et n'est il q'un père de vous touz ? (IV, 122). — *Trad.* : Numquid non pater unus.

Pour tout certain je te dy : Qui ne renaist nouvellement, Le royaume Dieu nullement Ne peut veoir (I, 239, v. 933-6). — *Comm.* : Amen, amen dico tibi.

Pour voir..., li publique pecheour Ou regne Dieu seront avant Mis que vous, je vous le creant; Aussi seront les foles fames,... Pour ce qu'il ont creü Jehan, Entre elles et li publiquan, Et vous ne l'avez pas creü, Ne n'avez repentance eü De vos durtez (I, 235-6; v. 818-28). — *Trad.* : Amen dico vobis, quia publicani.

PRÉSENTATION (*La*) au Temple et CANTIQUE de Siméon, paraphrasés, 220 et ss. — *Cf.* : LUC., II, 22-35.

Quant ceste dame est avecques moy, touz biens me sont venus avecques elle (III, 138). — *Trad.* : Venerunt mihi omnia bona pariter cum illa.

Quant Gabriel lui dit (à Marie) que elle concevroit le Filz de Dieu, et elle li demanda : Comment me sera ce fait ? (III, 79). — *Comm.* : Ait angelus...

Quand ilz s'en revindrent, ilz oblièrent l'enfant Jhesu en Jherusalem, et le perdirent trois jours (III, 80). — *D'après* : Cum redirent, remansit puer Jesus.

Quant je vous arai mis hors des peuples, je vous assembleray et vous recevray en odeur de soueveté en toutes voz sanctifications (IV, 318). — *Trad. appropriée et comm.* : In omnibus sanctificationibus vestris.

Quant Jhesus ot douze ans, ses parens et Jhesus montèrent ou Temple en Jerusalem selon la coustume du jour de la feste (III, 80). — *Trad.* : Cum factus est annorum duodecim.

Quant de pecheur te demandoye Se par set foiz le recevroye A mercy, se pechié l'encombre... Tu me dis... Que non set foiz mais par le nombre De soissante et dis (I, 365, v. 281-6). — *Comm.* : Quoties peccabit in me frater meus et dimittam ei?

Quant la suer Marthe pour amende Vint aux piez Jhesu Crist plourer Et les enoindre et li orer..., avoit elle tant pechiez Que pour ses pechiez vilz et ors Elle avoit set diables au cors (II, 386, v. 1152-66). — *Comm.* : Maria (soror Marthae), erat quae unxit Dominum unguento.

Quant lamentant regretoit Jheremie Jherusalem (III, 130, v. 41-42). — *THREN.*, *passim*.

Quant le benoist Baptiste s'esjouyt de sa venue ou ventre de sa mère (III, 79). — *Comm.* : Exultavit infans in utero.

Que chascun sache son vaissel, c'est a dire son cuer, tenir et posseder en sainté (IV, 318). — *Trad.* : Sciat unusquisque.

Que vous estes gent malostrue Et plains d'erreur, quant a ce point L'Escripture ne savez point, Non faites vous, la Dieu vertu ! ... Il ne se dit pas Dieu des mors, Mais des vivans (I, 237, v. 863-82). — *Comm.* : MATH., XXII, 29-32 ; MARC., XII, 24-27 ; LUC., XX, 34-38 ; *et cf.* : EXOD. III, 6.

Quelle achoisons Vous a fait gester si voz pas?... Ne savez vous pas Qu'es choses qui sont de mon Père Il esconvient que je m'apére Desoremais? (I, 241, v. 995-1000). — *Comm.* : Quid est quod me quaerebatis.

Quelle joie puis je avoir qui me voi en tenebres seoir et la lumière du ciel ne puis veoir? (II, 186). — *Trad.* : Quale gaudium.

Qui de glaive ferra autrui A glaive ira le corps de luy (I, 139, v. 1009-10). — *Comm.* : Omnes enim qui acceperint gladium.

Qui est ceste dame qui est venue aussi (*corr.* ainsi) comme l'aube du jour soy levant, qui est belle comme la lune, eslevée comme le soleil, espoventable comme une ost ordenée? (I, 251 ; IV, 240-1). — *Trad.* : Quae est ista quae progreditur.



Qui est ceste qui monte du desert, plain (*corr.* plaine) et decourant de delices, apuiée sur son ami? (II, 5). — *Trad.* : Quae est ista quae ascendit.

Qui sera ce qui nous dessevrera de l'amour Jhesu Crist (I, 150). — *Trad.* : Quis ergo nos separabit.

Remplis Syon de biens sanz nombre, ce fu de vertuz et de graces (V, 92). — *Trad. appropriée* : Reple Sion.

Sa memoire qui est a pardurablement loer (IV, 182). — *Trad. appropriée; voir* : Memoria mea.

Saint Jehan dit qu'il vit une femme (dame) affublée du soleil, et avoit la lune soubz ses piez et une coronne de douze estoilles en son chief (IV, 181; V, 93). — *Trad. et comm.* : Signum magnum apparuit in coelo : Mulier amicta sole.

Saint Pol... enquist... — *Voir* : Sire Diex, que veulx tu que je face?

Sainte chose est ton temple (V, 156). — *Trad.* : Sanctum est templum tuum.

Sainte toyson eschaufant l'indigent En charité : Job le figure ainsi (V, 149, v. 57-8). — *Cf.* : De velleribus.

Sainz Esperis a toy m'envoie Et te mande... Que ja la mort ne gousteras Si aras veü le Sauveur Du monde (I, 221, v. 404-8). — *Paraphase* : Luc., II, 26, 27 : Simeon... responsum acceperat a Spiritu sancto.

Samblablement suy reposée (II, 91). — *Voir* : J'ay reposé semblablement.

Se David par ceste raison Son maistre et son seigneur l'appelle, Conment sera la chose telle Que son fil soit? (I, 240, v. 979-82). — *Trad.* : Si ergo David.

Se je vous parle en general Des choses... terriennes Et n'i creés, les celestiennes Conment croirez se les vous di? (I, 240, v. 962-6). — *Comm.* : Si terrena dixi vobis.

Se nous disons que du ciel est, Il est de respondre tout prest : Pourquoi donques ne le creons? Se des hommes est li disons, En verité il semblera... Que nous cremons le peuple (I, 234, v. 768-74). — *Comm.* : Si dixerimus e coelo.

SÉJOUR de Jésus enfant dans le Temple, au milieu des docteurs de la Loi (I, 228-243; III, 80). — *Comm.* : LUC., II, 42-51.

Semblance est cause d'amour (I, 139), où cette sentence, attribuée à Salomon, est commentée par ce texte d'ECCL. : Omne animal diligit simile sibi.

Servons en sainté et en justice devant Dieu touz les jours de nos vies (IV, 318). — *Trad.* : Serviamus illi.

Si ay habité es treshaulx lieux (IV, 180). — *Trad.* : Ego in altissimis habitavi.

Si com tu le paralitique Par vertu poissant, autentique, De ton seul vouloir garisis (IV, 144, v. 629-31). — *Voir* : Ecce offerebant ei paraliticum.

Sire Diex, Aussi com le cerf la fontaine Desire a trouver d'yaue plaine,... Desire m'ame estre avec toy (I, 62, v. 85-9). — *Trad.* : Quemadmodum desiderat cervus.

Sire Diex, il est escript ou chief de mon livre, que je face ta volonté : et je l'ay volu (IV, 317). — *Trad.* : In capite libri scriptum est.

Sire Diex, la multitude de ta douceur, combien elle est grant! (I, 206). — *Trad.* : Quam magna multitudo.

Sire Diex, par qui fu vengiez Daniel de ses ennemis Qui orent traittié qu'il fust mis Avecques les lions sauvaiges (IV, 290, 291; v. 1459-62). — *Cf.* : DAN., VI, 16-24, 27; XIV, 28 et suiv., 42.

Sire Diex, que veulx tu que je face? (IV, 317). — *Trad.* : Dixit [Saulus] : Domine quid vis me facere.

Sire,... qui des faulx tesmoingnages Des viellars delivras Susanne (IV, 291, v. 1463-4). — *Cf.* : DAN., XIV, *passim*.

Sire, ta misericorde est ou ciel, voire muciée; et la verité, c'est à dire ta justice, ça jus jusques aus nues, aussi conme toute la terre comprenant (IV, 71). — *Trad. et comm.* : Domine, in coelo misericordia tua.

Sire, tu mez ton montement sur la nue, qui vas sur les pennes des vens (IV, 74; *suit le commentaire*). — *Trad.* : Ponis nubem ascensum tuum.

Soiez saintifiez et sains, car je sui vostre Seigneur et vostre Dieu, qui sui saint (IV, 318). — *Trad.* : Sanctificamini.

Soit ouverte la terre a ce qu'elle germe le Sauveur (V, 93; *suit le comm.*). — *Trad.* : Aperiatur terra.

*SORTIE de la terre d'Egypte, commémorée et célébrée par l'offrande des présents au Temple de Jérusalem* (I, 228, v. 593-615), *d'après* : EXOD., XXIII, 15 et XXXIV, 18; DEUT., XVI, 1.

Suzanne... pure en chasté... Suzanne ama miex estre condampnée que perdre sa chasté (I, 253; IV, 242). — *Cf.* : DAN., XIII, *passim*, et spécialement 22, 23.

(Telz contemplatis) sont la partie de Nostre Seigneur et son peuple (VI, 228). — *Trad. appropriée de* : Pars autem Domini, populus ejus.

Toute beste ame son semblable (I, 149). — *Trad.* : Omne animal.

Tu as sur toutes choses magnifié ton peuple (III, 139). — *Trad.* : In omnibus enim magnificasti populum tuum.

Tu es la gloire de Jherusalem...; tu es la leesce d'Israel...; tu es l'onorificence de ton temple, c'est à dire des Juifs... (*corr.* l'o. de notre peuple) (IV, 180). — *Trad. et comm.* : Tu gloria Jerusalem.

Tu es la nouvelle lumière qui est veue luire; tu es la joie...; tu es l'honneur...; tu es le rebaudissement (IV, 180). — *Trad. et comm.* : Nova lux oriri visa est.

Tu froissas Le chief du mauvais Sathanas Qui deçut la première fame (II, 70, v. 321-3). — *Cf.* : Ipsa conteret caput tuum.

Tu tiens siège de maistre, Et si es si plain d'ignorance Que tu n'en as pas congnoissance! (I, 240, v. 959-61). — *Trad.* : Tu es magister.

Un fruit seroit pris en virginité, Emanuel fil de Dieu appelé (IV, 232, v. 27-8). — *Comm.* : Ecce virgo concipiet.

Un homme qui deux filz avoit, A l'un dit : « Va t'en bon exploit, Filz, en ma vigne labourer... (I, 235-6, v. 795-830). — *Comm. la Parole du Père et des deux Fils travaillant à la vigne, d'après* MATH., XXI, 28-32.

Une nue s'esleva du tabernacle d'aliance, et les filz d'Israel passèrent ou desert de Sinay, et esmurent les chastiaux aux conmandemens de Dieu (IV, 72). — *Trad. suivie de commentaire* : Elevata est nubes.

Une vierge doit concevoir Et enfanter un vierge fil..., Et ara nom Emanuel (I, 220). — *Trad.* : Ecce virgo concipiet.

Va et queurs en ta chambre, et illec fais tes contemplations (V, 156). — *Trad. d'un texte faux* : Precurre..., et corr. d'après : Praecurre in domum tuam.

Venez a moy, venez, Vous trestouz qui me desirez, Et je vousouldray acomplir Touz voz desirs et raemplir Vous de mes generations (I, 62, v. 110-4). — *Trad. et comm.* : Transite ad me.

Venez a moy, vous qui me convoitez (III, 307). — *Trad.* : Transite ad me.

Venez a moy, vous qui me convoitiez; et vous serez rampliz de mes regenerations (II, 59). — *Trad. appropriée de* : Transite ad me.

Venez a moy, vous qui me desirez; et vous serez aempli de mes graces (I, 206). — *Trad. appropriée de* : Transite ad me.

VERGE de Moyse (*Efficaces divers opérés par la*); V, 149, 150, 151. — *Cf.* : NUM., XX et suivants.

Vestez vous de l'armeure de Dieu, a ce que vous puissiez resister et ester contre les agaiz de l'anemi (IV, 123; *suit le comm.*) — *Trad.* : Induite vos.

Vezy la chamberière de Dieu; il me soit fait comme tu me dis (III, 79). — *Trad.* : Ecce ancilla Domini.

Vezy que Nostre Seigneur descendra (*corr.* montera) sur une nue legière..., et enterra en Egipte..., et chacera devant li les faux ymages des Egyptiens (IV, 73). — *Trad. et comm.* : Ecce Dominus ascendet.

Vezy que ton pére et moi dolens te querions (III, 80). — *Trad.* : Ecce pater tuus et ego.

Vezy que toutes generations m'appelleront beneurée (V, 93). — *Trad.* : Ecce beatam.

Vezy que tu concevras, et enfanteras un filz, qui sera appellé Jhesus (I, 315). — *Trad.* : Ecce concipies.

Vezy que tu es belle, m'amie, vezy que tu es belle : tu as yex conme de couloun (V, 92; *suit le commentaire*). — *Trad.* : Ecce tu pulchra es.



Vezi qu'une vierge sera Qui enfantera sanz deffault, Vierge, le filz Dieu le treshault, Lequel Jhesus nommez sera ; Car il son peuple sauvera De leurs pechiez (IV, 141, v. 516-21). et cf. 142, v. 550 et ss. — *Trad.* : Ecce virgo concipiet.

Vie d'ome sur terre, ce n'est mais que une chevalerie (IV, 123). — *Trad.* : Militia est vita.

Vierge de tresnoble lignie Que l'en peut bien la panthère appeller... des prophètes noncie... par mainte prophecie (IV, 117, v. 24-27). — *Passim, dans les livres de l'Ancien Testament ; cf. spécialement : ISAI., VII, 14 : Ecce virgo concipiet.*

Vierge feroit telle portée Dont mainte âme ert en paradis sauvée (IV, 117, v. 30-1). — *Trad. ? L'auteur attribue erronément à « Salomon » et à « David » ce texte, que nous n'avons pu identifier avec aucune référence biblique.*

Vierge sanz per, Qui fruit par fait divin conceveroit (IV, 171, v. 6-7). — *Comm.* : Ecce virgo concipiet.

Vint du ciel le Jehan batesme, Ou bien des hommes ? (I, 233, v. 759-60). — *Trad.* : Baptismus Johannis.

Vous demandez, et riens ne prenez ; pour quoy ? pour ce que a droit pas ne demandez (III, 245). — *Trad.* : Petit et non accipitis.

Vous serez aempli de mes graces (I, 206). — *Trad. appropriée de : A generationibus meis implemini.*

Vous serez rampliz de mes regenerations (II, 59). — *Trad. appropriée de : A generationibus meis implemini.*

Ydoles sont ymages qui ont bouche et ne parlent point, qui ont oreilles et goute n'oient, qui ont yex et point ne voient, qui leurs piez ne pevent remuer, ne de leurs mains rien manier (III, 247). — *Trad.* : Os habens et non loquentur.

# TABLE

---

	Pages.
Glossaire.....	I
Index des noms.....	271
Registre des citations.....	327
I. — latines.....	329
II. — françaises. ....	349

---



*Publications de la SOCIÉTÉ DES ANCIENS TEXTES FRANÇAIS*  
(En vente à la librairie FIRMIN DIDOT ET C<sup>ie</sup>, 56, rue  
Jacob, à Paris.)

---

*Bulletin de la Société des Anciens Textes français* (années 1875 à 1893).  
N'est vendu qu'aux membres de la Société au prix de 3 fr. par année, en  
papier de Hollande, et de 6 fr. en papier Whatman.

*Chansons françaises du x<sup>v</sup> siècle* publiées d'après le manuscrit de la Biblio-  
thèque nationale de Paris par Gaston PARIS, et accompagnées de la musi-  
que transcrite en notation moderne par Auguste GEVAERT (1875). *Épuisé*.

Il reste quelques exemplaires sur papier Whatman au prix de. . . 37 fr.

*Les plus anciens Monuments de la langue française* (ix<sup>e</sup>, x<sup>e</sup> siècles) pu-  
bliés par Gaston PARIS. *Album* de neuf planches exécutées par la photo-  
gravure (1875). . . . . 30 fr.

*Brun de la Montaigne*, roman d'aventure publié pour la première fois, d'a-  
près le manuscrit unique de Paris, par Paul MEYER (1875). . . . . 5 fr.

*Miracles de Notre Dame par personnages* publiés d'après le manuscrit de  
la Bibliothèque nationale par Gaston PARIS et Ulysse ROBERT; texte com-  
plet t. I à VII (1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1883), le vol. . . 10 fr.

Le t. VIII, dû à M. François BONNARDOT, comprend le vocabulaire, la  
table des noms et celle des citations bibliques (1893). . . . . 15 fr.

Le t. IX et dernier contiendra l'introduction littéraire et les variantes  
au texte.

*Guillaume de Palerne* publié d'après le manuscrit de la bibliothèque de l'A-  
rsenal à Paris, par Henri MICHELANT (1876). . . . . 10 fr.

*Deux Rédactions du Roman des Sept Sages de Rome* publiées par Gaston  
PARIS (1876). . . . . 8 fr.

*Aiol*, chanson de geste publiée d'après le manuscrit unique de Paris par  
Jacques NORMAND et Gaston RAYNAUD (1877). . . . . 12 fr.

*Le Débat des Hérauts de France et d'Angleterre*, suivi de *The Debate be-  
tween the Heralds of England and France*, by John COKE, édition commen-  
cée par L. PANNIER et achevée par Paul MEYER (1877). . . . . 10 fr.

*Œuvres complètes d'Eustache Deschamps* publiées d'après le manuscrit de  
la Bibliothèque nationale par le marquis de QUEUX DE SAINT-HILAIRE,  
t. I à VI, et par Gaston RAYNAUD, t. VII et VIII (1878, 1880, 1882, 1884,  
1887, 1889, 1891, 1893), le vol. . . . . 12 fr.

*Le Saint Voyage de Jherusalem du seigneur d'Anglure* publié par François  
BONNARDOT et Auguste LONGNON (1878). . . . . 10 fr.

*Chronique du Mont-Saint-Michel* (1343-1468) publiée avec notes et pièces  
diverses par Siméon LUCE, t. I et II (1879, 1883), le vol. . . . . 12 fr.

*Elie de Saint-Gille*, chanson de geste publiée avec introduction, glossaire  
et index, par Gaston RAYNAUD, accompagnée de la rédaction norvégienne  
traduite par Eugène KOELBING (1879). . . . . 8 fr.

*Daurel et Beton*, chanson de geste provençale publiée pour la première fois  
d'après le manuscrit unique appartenant à M. F. Didot par Paul MEYER  
(1880). . . . . 8 fr.

*La Vie de saint Gilles*, par Guillaume de Berneville, poème du xiii<sup>e</sup> siècle  
publié d'après le manuscrit unique de Florence par Gaston PARIS et  
Alphonse BOS (1881). . . . . 10 fr.

*L'Amant rendu cordelier à l'observance d'amours*, poème attribué à MARTIAL  
D'Auvergne, publié d'après les mss. et les anciennes éditions par A. DE MON-  
TAIGLON (1881). . . . . 10 fr.



- Raoul de Cambrai*, chanson de geste publiée par Paul MEYER et Auguste LONGNON (1882)..... 15 fr.
- Le Dit de la Panthère d'Amours*, par Nicole DE MARGIVAL, poème du XIII<sup>e</sup> siècle publié par Henry A. TODD (1883)..... 6 fr.
- Les Œuvres poétiques de Philippe de Remi, sire de Beaumanoir*, publiées par H. SUCHIER, t. I et II (1884-85)..... 25 fr.  
Le premier volume ne se vend pas séparément; le second volume seul 15 fr.
- La Mort Aymeri de Narbonne*, chanson de geste publiée par J. COURAYE DU PARC (1884)..... 10 fr.
- Trois Versions rimées de l'Évangile de Nicodème* publiées par G. PARIS et A. BOS (1885)..... 8 fr.
- Fragments d'une Vie de saint Thomas de Cantorbéry* publiés pour la première fois d'après les feuillets appartenant à la collection Goethals Vercruysse, avec fac-similé en héliogravure de l'original, par Paul MEYER (1885). 10 fr.
- Œuvres poétiques de Christine de Pisan* publiées par Maurice ROR, t. I et II (1886, 1891), le vol..... 10 fr.
- Merlin*, roman en prose du XIII<sup>e</sup> siècle publié d'après le ms. appartenant à M. A. HUTH, par G. PARIS et J. ULRICH, t. I et II (1886)..... 20 fr.
- Aymeri de Narbonne*, chanson de geste publiée par Louis DEMAISON, t. I et II (1887)..... 20 fr.
- Le Mystère de saint Bernard de Menthon* publié d'après le ms. unique appartenant à M. le comte de Menthon par A. LECOY DE LA MARCHE (1888). 8 fr.
- Les quatre Ages de l'homme*, traité moral de Philippe DE NAVARRE publié par Marcel DE FRÉVILLE (1888)..... 7 fr.
- Le Couronnement de Louis*, chanson de geste publiée par E. LANGLOIS, (1888)..... 15 fr.
- Les Contes moralisés de Nicole Bozon* publiés par Miss L. Toulmin SMITH et M. Paul MEYER (1889)..... 15 fr.
- Rondeaux et autres Poésies du XV<sup>e</sup> siècle* publiés d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale, par Gaston RAYNAUD (1889)..... 8 fr.
- Le Roman de Thèbes*, édition critique d'après tous les manuscrits connus, par Léopold CONSTANS, t. I et II (1890)..... 30 fr.  
Ces deux volumes ne se vendent pas séparément.
- Le Chansonnier français de Saint-Germain-des-Prés* (Bibl. nat. fr. 20050), reproduction phototypique avec transcription, par Paul MEYER et Gaston RAYNAUD, t. I (1892)..... 40 fr.

---

*Le Mistère du viel Testament* publié avec introduction, notes et glossaire, par le baron James DE ROTHSCHILD, t. I-VI (1878-1891), ouvrage terminé, le vol. .... 10 fr.  
(Ouvrage imprimé aux frais du baron James de Rothschild et offert aux membres de la Société.)

---

Tous ces ouvrages sont in-8°, excepté *Les plus anciens Monuments de la langue française*, album grand in-folio.

Il a été fait de chaque ouvrage un tirage à petit nombre sur papier Whatman. Le prix des exemplaires sur ce papier est double de celui des exemplaires en papier ordinaire.

Les membres de la Société ont droit à une remise de 25 p. 100 sur tous les prix indiqués ci-dessus.

---

*La Société des Anciens Textes français a obtenu pour ses publications le prix Archon-Despérouse, à l'Académie française, en 1882, et le prix La Grange, à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, en 1883.*

---

Le Puy. — Imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.





PQ  
1347  
Al  
1876  
t.8

Miracles de Nostre Dame par  
personnages

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---



